
EXECUTIVE AGREEMENTS

3529

EXECUTIVE AGREEMENTS

Protocol and exchange of notes between the United States of America and Mexico relative to general claims. Signed at Mexico City, April 24, 1934; ratified by the President, January 14, 1935; ratified by Mexico, November 23, 1934; ratifications exchanged at Washington, February 1, 1935; proclaimed, February 1, 1935.

April 24, 1934.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS a protocol¹ relative to claims presented to the General Claims Commission established by the convention of September 8, 1923, between the United States of America and the United Mexican States was signed by their respective Plenipotentiaries on the twenty-fourth day of April, one thousand nine hundred and thirty-four, the original of which protocol, being in the English and Spanish languages is word for word as follows:

Protocol with Mexico relative to General Claims Commission. Vol. 43, p. 1730; Vol. 48, p. 1844. *Ante*, p. 8128.

PROTOCOL RELATIVE TO CLAIMS PRESENTED TO THE GENERAL CLAIMS COMMISSION, ESTABLISHED BY THE CONVENTION OF SEPTEMBER 8, 1923.

PROTOCOLO RELATIVO A LAS RECLAMACIONES PRESENTADAS ANTE LA COMISION GENERAL DE RECLAMACIONES CREADA POR LA CONVENCION DE 8 DE SEPTIEMBRE DE 1923.

Josephus Daniels, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Government of Mexico, and José Manuel Puig Casauranc, Secretary for Foreign Affairs of the United Mexican States, duly authorized, have agreed on behalf of their two Governments to conclude the following Protocol:

Josephus Daniels, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América ante el Gobierno de México, y José Manuel Puig Casauranc, Secretario de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos, debidamente autorizados, convienen en firmar, en nombre de sus respectivos Gobiernos, el siguiente Protocolo:

Plenipotentiaries.

Whereas, It is the desire of the two Governments to settle and liquidate as promptly as possible those claims of each Government against the other which are comprehended by, and which have been filed in pursuance of, the General Claims Convention between the two Governments, concluded on September 8, 1923;

Considerando que es el deseo de ambos Gobiernos arreglar y liquidar, tan pronto como sea posible, las reclamaciones de cada uno de los dos Gobiernos en contra del otro, comprendidas en la Convención General de Reclamaciones celebrada el 8 de septiembre de 1923 entre los dos Gobiernos y registradas de acuerdo con la misma;

¹ NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE: The text of the Protocol between the United States of America and Mexico relative to general claims, signed April 24, 1934, which was printed in Volume 48 of the United States Statutes at Large, pages 1844-1854, is reprinted here together with the President's proclamation and the exchange of notes which were signed on February 1, 1935, after the publication of Volume 48 of the United States Statutes at Large.

Whereas, It is not considered expedient to proceed, at the present time, to the formal arbitration of the said claims in the manner provided in that Convention;

Whereas, It is considered to be conducive to the best interests of the two Governments, to preserve the *status quo* of the General Claims Convention above mentioned and the Convention extending the duration thereof, which latter was concluded on June 18, 1932, as well as the agreement relating to agrarian claims under Article I of the additional Protocol of June 18, 1932;

Whereas, It is advisable to endeavor to effect a more expeditious and more economical disposition of the claims, either by means of an *en bloc* settlement or a more simplified method of adjudication, and

Whereas, In the present state of development of the numerous claims the available information is not such as to permit the two Governments to appraise their true value with sufficient accuracy to permit of the successful negotiation of an *en bloc* settlement thereof at the present time;

Therefore, It is agreed that:

First.—The two Governments will proceed to an informal discussion of the agrarian claims now pending before the General Claims Commission, with a view to making an adjustment thereof that shall be consistent with the rights and equities of the claimants and the rights and obligations of the Mexican Government, as provided by the General Claims Protocol of June 18, 1932. Pending such discussion no agrarian claims will be presented to the Commissioners referred to in Clause Third nor, in turn, to the Umpire referred to in Clause Fifth of this Protocol; but memorials of cases not yet memorial-

Considerando que no se juzga viable, en los momentos actuales, proceder al arbitraje formal de dichas reclamaciones mediante el procedimiento que establece la Convención mencionada;

Considerando que se juzga conducente para los mejores intereses de ambos Gobiernos conservar el "*statu quo*" de la Convención General de Reclamaciones arriba mencionada y de la Convención de Prórroga celebrada el 18 de junio de 1932, así como de lo convenido para las reclamaciones agrarias en el Artículo I del Protocolo adicional de 18 de junio de 1932;

Considerando que conviene intentar la resolución más rápida y más económica de las reclamaciones, ya sea por medio de un arreglo global o de un método más simplificado para fallarlas, y

Considerando que en el presente estado de tramitación de las numerosas reclamaciones, los datos de que se dispone son de tal naturaleza que no permiten a los dos Gobiernos estimar el verdadero valor de ellas con exactitud suficiente para permitir la negociación con éxito de un arreglo global de las mismas en los momentos actuales;

Por tanto, queda convenido que:

Primero.—Los dos Gobiernos procederán a discutir, de manera informal, las reclamaciones agrarias pendientes en la actualidad ante la Comisión General de Reclamaciones, con el propósito de llegar a un arreglo con respecto a ellas, en consonancia con la equidad y con los derechos de los reclamantes y con los derechos y obligaciones del Gobierno Mexicano, según lo establecido por el Protocolo de la Comisión General de 18 de junio de 1932. Mientras esté pendiente esta discusión, no se presentarán reclamaciones agrarias a los Comisionados a que se refiere la Cláusula Tercera, ni, en su caso, al Arbitro a que alude

ized may be filed in order to regularize the awards made upon the agreed adjustments.

Consequently, the subsequent provisions of this Protocol shall apply to agrarian claims only insofar as they do not conflict with the status thereof, as exclusively fixed by the terms of the agreed Article I of the additional protocol to the extension of the General Claims Convention, signed June 18, 1932.

Second.—The two Governments shall proceed, in accordance with the provisions of clause Sixth below, promptly to complete the written pleadings and briefs in the remaining unpleaded and incompletely pleaded cases.

Third.—Each Government shall promptly designate, from among its own nationals, a Commissioner, who shall be an outstanding jurist and whose function it shall be to appraise, on their merits, as rapidly as possible, the claims of both Governments which have already been fully pleaded and briefed and those in which the pleadings and briefs shall be completed in accordance herewith.

Fourth.—Six months before the termination of the period herein agreed upon for the completion of the pleadings and briefs referred to in Clause Sixth or at an earlier time should they so agree, the said Commissioners shall meet, at a place to be agreed upon by them, for the purpose of reconciling their appraisals. They shall, as soon as possible, and not later than six months from the date of the completion of the pleadings and briefs, submit to the two Governments a joint report of the results of

la Cláusula Quinta de este Protocolo; pero podrán presentarse Memoriales de los casos en que aun no se hayan presentado, con objeto de formalizar los fallos que se dicten sobre los arreglos propalados.

Por consiguiente, las disposiciones subsiguientes de este Protocolo serán aplicables a las reclamaciones agrarias únicamente en lo que no se opongan a la situación de dichas reclamaciones, como está fijada exclusivamente por los términos del Artículo I pactado en el Protocolo adicional a la Convención de Prórroga de la Convención General de Reclamaciones, firmada en 18 de junio de 1932.

Segundo.—Los dos Gobiernos, de acuerdo con las disposiciones de la Cláusula Sexta de este Protocolo, procederán desde luego a completar los escritos y alegatos en los casos en que éstos no se hayan presentado o estén incompletos.

Tercero.—Cada uno de los dos Gobiernos designará en breve plazo a un Comisionado de su propia nacionalidad, quien deberá ser un destacado jurisconsulto y cuyas funciones serán las de estimar en cuanto a sus fundamentos y tan rápidamente como sea posible, las reclamaciones de ambos Gobiernos, en las cuales hayan sido completados todos los escritos y alegatos, así como aquellas en que hayan de completarse tales escritos y alegatos según lo dispuesto por este Protocolo.

Cuarto.—Seis meses antes de vencer el plazo para completar los escritos y alegatos a que se refiere la Cláusula Sexta, o en alguna fecha anterior, en caso de que así lo convengan, los referidos Comisionados se reunirán en el lugar que designen de común acuerdo con el objeto de armonizar sus estimaciones. Tan pronto como sea posible y dentro de los seis meses contados desde la fecha en que se completen los escritos y alegatos, presentarán a los dos Gobiernos un dictamen conjunto sobre el resultado de sus

Consideration of agrarian claims.

Procedure to be followed.

Each party to appoint a Commissioner.

Qualifications, functions, etc.

Reconciling appraisals.

Joint report to be submitted.

their conferences, indicating those cases in which agreement has been reached by them with respect to the merits and the amount of liability, if any, in the individual cases and also those cases in which they shall have been unable to agree with respect to the merits or the amount of liability, or both.

Fifth.—The two Governments shall, upon the basis of such joint report, and with the least possible delay, conclude a convention for the final disposition of the claims, which convention shall take one or the other of the two following forms, namely, first, an agreement for an *en bloc* settlement of the claims wherein there shall be stipulated the net amount to be paid by either Government and the terms upon which payment shall be made; or, second, an agreement for the disposition of the claims upon their individual merits. In this latter event, the two above-mentioned Commissioners shall be required to record their agreements with respect to individual claims and the bases upon which their conclusions shall have been reached in the respective cases.

The report shall be accepted, by the convention to be concluded by the two Governments, as final and conclusive dispositions of those cases. With respect to those cases in which the Commissioners shall not have been able to reach agreements, the two Governments shall, by the said convention, agree that the pleadings and briefs in such cases, together with the written views of the two Commissioners concerning the merits of the respective claims, be referred to an Umpire, whose written decisions shall also be accepted by both Governments as final and binding. All matters relating to the designation of an Umpire, time within which his decisions should be rendered and general provisions relating

conferencias, en el que indicarán los casos en que hayan llegado a un acuerdo en cuanto a los fundamentos y al monto de la responsabilidad, si alguna resultare, en cada caso, indicando asimismo los casos en que no hayan podido ponerse de acuerdo, ya sea respecto a los fundamentos o al monto de la responsabilidad, o a ambas cosas.

Quinto.—Los dos Gobiernos, sobre la base del referido dictamen conjunto, y con el menor retardo posible, celebrarán una Convención para la resolución definitiva de las reclamaciones, debiendo en dicha Convención adoptarse una u otra de las dos formas siguientes, a saber: primero, la de un convenio para un arreglo global de las reclamaciones, en el que se estipulará la cantidad líquida que habrá de pagar alguno de los dos Gobiernos y las condiciones en que se habrá de efectuar tal pago; o, segundo, la de un convenio para la resolución de las reclamaciones sobre los fundamentos de cada una. En este último caso, se exigirá a los dos Comisionados arriba mencionados, que hagan constar los acuerdos celebrados por ellos con respecto a cada una de las reclamaciones y los fundamentos en que se basen sus conclusiones, en el caso respectivo.

El dictamen que rindan será aceptado, por medio de la Convención que celebren los dos Gobiernos, como la resolución definitiva y final de dichos casos. Con respecto a los casos en que los Comisionados no hayan podido ponerse de acuerdo, los dos Gobiernos, en esa misma Convención, estipularán que los escritos y alegatos presentados en ellos, juntamente con las opiniones escritas de los dos Comisionados sobre los fundamentos de las reclamaciones respectivas, se someterán a un Arbitro cuyos fallos escritos serán aceptados también por ambos Gobiernos como definitivos y obligatorios. Todo lo que se refiere a designación de Arbitro, período de tiempo de que dispondrá para fallar y mo-

Claims convention to follow.

Forms to be taken.

Report to be final dispositions of cases.

Cases in disagreement.

Reference to Umpire; effect of decisions.

to his work shall be fixed in a Convention to be negotiated under provisions of this Clause.

Sixth.—The procedure to be followed in the development of the pleadings and briefs, which procedure shall be scrupulously observed by the Agents of the two Governments, shall be the following:

(a) The time allowed for the completion of the pleadings and briefs shall be two years counting from a date hereafter to be agreed upon by the two Governments by an exchange of notes, which shall not be later than November 1, 1934.

(b) The pleadings and briefs of each Government shall be filed at the Embassy of the other Government.

(c) The pleadings and briefs to be filed shall be limited in number to four, namely, Memorial, Answer, Brief and Reply Brief. Only three copies of each need be presented to the other Agent, but four additional copies shall be retained by the filing Agency for possible use in future adjudication. Each copy of Memorial, Answer and Brief shall be accompanied by a copy of all evidence filed with the original thereof. The pleadings and briefs, which may be in either English or Spanish at the option of the filing Government, shall be signed by the respective Agents or properly designated substitutes.

(d) With the Memorial the claimant Government shall file all the evidence on which it intends to rely. With the Answer the respondent Government shall file all the evidence upon which it intends to rely. No further evidence shall be filed by either side except such evidence, with the Brief, as rebuts evidence filed with the Answer. Such evidence shall be strictly limited to evidence in rebuttal and there shall be explained at the beginning of the Brief the alleged justification

dalidades de su trabajo, serán fijados en la Convención de que habla esta Cláusula.

Sexto.—El procedimiento que se seguirá en el desarrollo de los escritos y alegatos, procedimiento que observarán escrupulosamente los Agentes de los dos Gobiernos, será el siguiente:

(a) El plazo concedido para completar los escritos y alegatos será de dos años contados desde la fecha en que posteriormente convengan los dos Gobiernos por medio de un cambio de notas, que no se efectuará más tarde del 1° de noviembre de 1934.

(b) Los escritos y alegatos de cada uno de los dos Gobiernos serán presentados en la Embajada del otro Gobierno.

(c) Los escritos y alegatos que se presenten quedan limitados a cuatro, a saber: el Memorial, la Contestación, el Alegato y el Alegato de Réplica. Sólo será necesario presentar tres copias de cada uno al otro Agente, pero la Agencia que los presente conservará cuatro ejemplares adicionales para que se puedan usar al resolverse los casos en el futuro. Cada una de las copias de tales Memoriales, Contestaciones y Alegatos irá acompañada de una copia de todas las pruebas presentadas con el escrito original. Los escritos y alegatos, que podrán presentarse en inglés o en español, a voluntad del Gobierno que los presente, estarán firmados por los Agentes respectivos o por substitutes de éstos designados en debida forma.

(d) Con el Memorial, el Gobierno demandante presentará todas las pruebas en que se funde. Con su Contestación, el Gobierno demandado presentará todas las pruebas en que piense apoyarse. No se presentará prueba adicional alguna por ninguna de las dos partes exceptuando las pruebas que se presenten con el Alegato para refutar las pruebas presentadas con la Contestación. Tales constancias se limitarán a pruebas de refutación y se expresará al principio del Alegato las justi-

Pleadings and briefs.

Evidence.

for the filing thereof. If the other side desires to object to such filing, its views may be set forth in the beginning of the Reply Brief, and the Commissioners, or the Umpire, as the case may require, shall decide the point, and if it is decided that the evidence is not in rebuttal to evidence filed with the Answer, the additional evidence shall be entirely disregarded in considering the merits of the claim.

Commissioners may order further evidence.

The Commissioners may at any time order the production of further evidence.

(e) In view of the desire to reduce the number of pleadings and briefs to a minimum in the interest of economy of time and expense, it shall be the obligation of both Agents fully and clearly to state in their Memorials the contention of the claimant Government with respect to both the factual bases of the claims in question and the legal principles upon which the claims are predicated and, in the Answer, the contentions of the respondent Government with regard to the facts and legal principles upon which the defense of the case rests. In cases in which Answers already filed do not sufficiently meet this provision so as to afford the claimant Government an adequate basis for preparing its legal Brief with full general knowledge of the factual and legal defenses of the respondent Government, it shall have the right to file a Counter Brief within thirty days following the date of filing the Reply Brief.

(f) For the purposes of the above pleadings and briefs, as well as the appraisals and decisions of the two Commissioners and the decisions of the Umpire, above mentioned, the provisions of the General Claims Convention of September 8, 1923, shall be considered as fully effective and binding upon the two Governments, except insofar as concerns the matter of procedure, which shall be that provided for herein.

ficaciones que se tengan para presentar dichas pruebas. Si la otra parte deseara objetar su presentación, sus objeciones pueden manifestarse al principio del Alegato de Réplica, y los Comisionados o el Arbitro, según sea el caso, decidirán el punto. Si se resolviera que las pruebas no refutan las presentadas con la Contestación, las adicionales no se tomarán en cuenta al considerarse los fundamentos de la reclamación.

Los Comisionados podrán en cualquier tiempo pedir que se presenten pruebas adicionales.

(e) En vista del deseo que hay de reducir el número de los escritos y alegatos al mínimo, en provecho de la economía de tiempo y gastos, será obligación de ambos Agentes exponer amplia y claramente en sus Memoriales los argumentos del Gobierno demandante con respecto tanto a los hechos en que se base alguna reclamación como a los principios jurídicos en que se funde, y, en la Contestación, los argumentos del Gobierno demandado relativos a los hechos y principios jurídicos en que se apoye la defensa del caso. En los casos en que las Contestaciones ya presentadas no se ajusten exactamente a esta disposición para dar al Gobierno reclamante una base adecuada para la preparación de su Alegato con perfecto conocimiento de los hechos y excepciones legales del Gobierno demandado, tendrá el derecho de presentar un Contraalegato dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la presentación del Alegato de Réplica.

(f) Por lo que respecta a los escritos y alegatos arriba mencionados, así como a las estimaciones y fallos de los dos Comisionados y los fallos del Arbitro, se considerarán como plenamente efectivas y obligatorias para ambos Gobiernos las disposiciones de la Convención General de Reclamaciones de 8 de septiembre de 1923, salvo en lo que respecta a la materia de procedimientos, la cual se regirá por el presente Protocolo.

(g) Whenever practicable, cases of a particular class shall be grouped for memorializing and/or for briefing.

(h) In order that the two Agents may organize their work in the most advantageous manner possible and in order that the two-year period allowed for pleadings and briefs may be utilized, in a manner which shall be most equitable to both sides, each Agent shall, within thirty days from the beginning of the two-year pleading period, submit to the other Agent a tentative statement showing the total number of Memorials and Briefs such Agent intends to file. Six months after the beginning of the two-year pleading period, the two Agents shall respectively submit in the same manner statements setting out definitely by name and docket number the claims in which it is proposed to complete the pleadings and briefs, indicating those in which they intend to combine cases in the manner indicated in paragraph (g) above. The number of pleadings and briefs so indicated shall not, except by later agreement between the two Governments, be exceeded by more than ten percent.

(i) In order to enable the Agencies to distribute their work equally over the two-year pleading period, each Agency shall be under the obligation to file its Memorials at approximately equal intervals during the first seventeen months of the two-year period, thus allowing the remaining seven months of the period for the completion of the pleadings and briefs in the last case memorialized. The same obligation shall attach with respect to the filing of the pleadings and briefs referred to in paragraph (k) below.

(g) Siempre que sea factible, se agruparán los casos de una clase determinada, para la presentación de los Memoriales y de los Alegatos, o de cualquiera de los dos.

(h) Para que los dos Agentes puedan organizar sus trabajos en la forma más eficiente que sea posible, y para que el período de dos años concedidos para la presentación de escritos y alegatos se pueda aprovechar del modo más equitativo para ambas partes, cada uno de los dos Agentes, dentro de los treinta días siguientes al comienzo de dicho período de dos años para la presentación de tales escritos, deberá presentar al otro Agente un estado previo que demuestre el número total de Memoriales y Alegatos que piense presentar. A los seis meses contados desde el comienzo del referido período de dos años para la presentación de escritos, los dos Agentes presentarán respectivamente, en la misma forma, estados que expongan definitivamente, especificando los nombres y números de registro, las reclamaciones en las que se propongan completar los escritos y alegatos con la indicación de los casos en que piensen agruparlos del modo indicado en el inciso (g) anterior. El número de escritos y alegatos mencionados no deberá, salvo acuerdo posterior entre los dos Gobiernos, excederse en más de un diez por ciento.

(i) Para que las Agencias puedan distribuir sus trabajos uniformemente en todo el período de dos años para presentación de escritos, cada una de ellas estará obligada a presentar sus Memoriales a intervalos más o menos iguales durante los primeros diecisiete meses del referido período, a efecto de que durante los siete meses restantes se completen los escritos y alegatos en el último caso en que se hubiere presentado Memorial. Esta misma obligación existirá con respecto a la presentación de los escritos y alegatos a que se refiere el inciso (k) más adelante.

Time limit for filing Memorials.

Answers.

(j) The time to be allowed for filing Answers shall be seventy days from the date of filing Memorials. The time to be allowed for filing Briefs shall be seventy days from the date of filing the Answers. The time to be allowed for filing Reply Briefs shall be seventy days from the date of filing the Briefs.

(k) In those cases in which some pleadings or briefs were filed with the General Claims Commission before the date of signature hereof, the Agency which has the right to file the next pleading or brief shall be allowed to determine when that document shall be filed, taking into consideration the necessity of complying with the provisions of paragraph (i) above.

(l) In counting the seventy-day periods mentioned in paragraph (j) above, no deductions shall be made for either Sundays or holidays. The date of filing the above described pleadings and briefs shall be considered to be the date upon which they shall be delivered at the Embassy of the other Government. If the due date shall fall on Sunday or a legal holiday, the pleading or brief shall be filed upon the next succeeding business day. The two Governments shall, for this purpose, instruct their respective Embassies to receive and give receipts for such pleadings and briefs any weekday between the hours of 10 and 16 (4 p.m.) except on the following legal holidays of both countries:

<i>Of the United States</i>	<i>Of Mexico</i>	<i>De los Estados Unidos</i>	<i>De México</i>
January 1	January 1	1° de enero	1° de enero
February 22	February 5	22 de febrero	5 de febrero
May 30	May 1	30 de mayo	1° de mayo
July 4	May 5	4 de julio	5 de mayo
First Monday in September	September 14	Primer lunes de septiembre	14 de septiembre
Last Thursday in November	September 15	Ultimo jueves de noviembre	15 de septiembre
December 25	September 16		16 de septiembre
	October 12		12 de octubre
	November 20		20 de noviembre
	December 25		25 de diciembre
	December 31.		31 de diciembre.

(j) El plazo que se concede para la presentación de Contestaciones será de setenta días contados desde la fecha de la presentación de los Memoriales. El plazo para la presentación de Alegatos será de setenta días contados desde la fecha de la presentación de las Contestaciones. El plazo para la presentación del Alegato de Réplica será de setenta días, contados desde la fecha de la presentación de los Alegatos.

(k) En aquellos casos en que se hayan presentado algunos escritos o alegatos ante la Comisión General de Reclamaciones con anterioridad a la fecha de la firma del presente Protocolo, la Agencia que tenga derecho a presentar el escrito o alegato siguiente estará autorizada para determinar la fecha en que se haya de presentar tal documento, tomando en consideración la necesidad que hay de cumplir las disposiciones del inciso (i) anterior.

(l) Al contar los períodos de setenta días de que habla el inciso (j) anterior, no se harán deducciones por concepto de domingos ni días de fiesta. La fecha de la presentación de los escritos y alegatos antes mencionados se considerará que es la fecha en que sean entregados en la Embajada del otro Gobierno. Si la fecha de vencimiento cayere en algún domingo o día de fiesta oficial, el escrito o alegato se presentará en el día hábil siguiente. Los dos Gobiernos, con este objeto, darán instrucciones a sus Embajadas respectivas de recibir y dar recibos por tales escritos y alegatos en todos los días hábiles, entre las 10 y las 16 horas, exceptuando los siguientes días de fiesta oficiales de ambos países:

(m) In view of the herein prescribed limitations upon the time allowed for the completion of the work of the Agencies and the Commissioners, it is recognized that the success of this simplified plan of procedure depends fundamentally upon the prompt and regular filing of the pleadings and briefs in accordance with the provisions of this Protocol. It is agreed, therefore, that any pleading or brief which shall be filed more than thirty days after the due date for the filing thereof, shall be disregarded by the Commissioners and the Umpire, and that the respective case shall be considered by them upon the pleadings and briefs preceding the tardy pleadings and briefs, unless, by agreement of the two Governments, the continued pleading of the respective case shall be resumed.

(n) It shall not be necessary to present original evidence but all documents hereafter submitted as evidence shall be certified as true and complete copies of the original if they be such. In the event that any particular document filed is not a true and complete copy of the original, that fact shall be so stated in the certificate.

(o) The complete original of any document filed, either in whole or in part, shall be retained in the Agency filing the document and shall be made available for inspection by any authorized representative of the Agent of the other side.

(p) Where the original of any document or other proof is filed at any Government office on either side, and cannot be conveniently withdrawn, and no copy of such document is in the possession of the Agent of the Government desiring to present the same to the Commissioners in support of the allegations set out

(m) En vista de las limitaciones prescritas en este protocolo respecto al período de tiempo fijado para la terminación de las labores de las Agencias y de los Comisionados, se reconoce que el éxito de este plan simplificado de procedimiento depende, fundamentalmente, de la presentación puntual y regular de los escritos y alegatos en los términos establecidos por las disposiciones de este Protocolo. Se conviene, por consiguiente, que cualquier escrito o alegato que se entregue más de treinta días después de la fecha fijada para su presentación, no será tomado en cuenta por los Comisionados y el Arbitro, y que el caso de que se trate será considerado por ellos únicamente sobre la base de los escritos y alegatos que precedan al que se hubiere presentado extemporáneamente, a menos de que, por acuerdo entre ambos Gobiernos, se autorice la continuación de las alegaciones en el caso respectivo.

(n) No será necesario presentar las pruebas originales, pero todos los documentos que de hoy en adelante se presenten en calidad de pruebas, serán certificados como copias fieles y completas de sus originales si así lo fueren. En el caso de que algún documento determinado que se presente no sea copia fiel y completa del original, ese hecho se hará constar en la certificación.

(o) El original completo de cualquier documento presentado, ya sea total o parcialmente, será conservado en la Agencia que lo presente y estará disponible para su inspección por cualquier representante autorizado del Agente de la otra parte.

(p) Cuando el original u otra prueba esté archivado en las oficinas de cualquiera de los dos Gobiernos, y no pueda ser retirado fácilmente, ni exista copia de tal documento en poder del Agente del Gobierno que desee presentarlo a los Comisionados, en apoyo de los puntos contenidos en sus escritos o alegatos, enton-

in his pleadings or briefs, he shall notify the Agent of the other Government in writing of his desire to inspect such document. Should such inspection be refused, then the action taken in response to the request to inspect, together with such reasons as may be assigned for the action taken, shall be reported to the Commissioners and, in turn, to the Umpire mentioned in Clause Fifth of this Protocol, so that due notice thereof may be taken.

Signatures.

Done in duplicate in Mexico, D. F. in the English and Spanish languages this twenty fourth day of the month of April one thousand nine hundred and thirty four.

cés notificará por escrito al Agente de la parte contraria acerca de su deseo de examinar el referido documento. Si a una solicitud de examen se rehusa la exhibición del documento de que se trata, tal actitud, junto con las razones que se dieran para excusarla, serán puestas en conocimiento de los Comisionados y, en su caso, del Arbitro. a que se refiere la Cláusula Quinta de este Protocolo, y ésto será tomado en cuenta por ellos.

Hecho por duplicado, en inglés y en español, en la Ciudad de México, el día veinticuatro del mes de abril del año de mil novecientos treinta y cuatro.

JOSEPHUS DANIELS
PUIG

[SEAL]
[SEAL]

Ratifications.

AND WHEREAS the said protocol has been ratified on both parts and the ratifications of the two Governments were exchanged at the city of Washington on the first day of February, one thousand nine hundred and thirty-five;

Proclamation.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said protocol to be made public to the end that the same may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this first day of February in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-five, and of the Independence of the United States of America the one hundred and fifty-ninth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

EXCHANGE OF NOTES

Exchange of notes.

The Mexican Chargé d'Affaires ad interim at Washington (Campos Ortiz) to the Secretary of State (Hull)

EMBAJADA DE MEXICO,
Washington, D. C., 10. de febrero de 1935.

SEÑOR SECRETARIO:

De conformidad con lo que establece el inciso *a*) de la cláusula sexta del Protocolo relativo a las reclamaciones presentadas ante la Comisión General de Reclamaciones, firmado el 24 de abril de 1934, que dice:—"El plazo concedido para completar los escritos y alegatos será de dos años contados desde la fecha en que posteriormente convengan los dos Gobiernos por medio de un cambio de notas, que no se efectuará más tarde del 10. de noviembre de 1934", y teniendo en cuenta que el 10. de febrero expira el plazo de prórroga concedido por el Gobierno Mexicano al de los Estados Unidos por nota número 6509, de fecha 26 de septiembre de 1934, ambos Gobiernos, para los efectos de la cláusula transcrita, con esta fecha y por medio del canje de estas notas idénticas dan por iniciado el plazo de dos años a que se refiere la misma disposición del Protocolo.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

P CAMPOS ORTIZ
Encargado de Negocios a. i.

Excelentísimo Señor
CORDELL HULL,
Secretario de Estado.
etc., etc., etc.

[Translation]

EMBASSY OF MEXICO,
Washington, D. C., February 1, 1935.

MR. SECRETARY:

In conformity with the provision of paragraph (*a*) of clause six of the protocol relating to claims presented before the General Claims Commission, signed on April 24, 1934, which states: "The time allowed for the completion of the pleadings and briefs shall be 2 years counting from a date hereafter to be agreed upon by the two governments by an exchange of notes, which shall not be later than November 1, 1934" and taking into account that the extension of time granted by the Mexican Government to that of the United States in note no. 6509 of September 26, 1934, expires on the 1st of February, both governments, for the purposes of the clause above mentioned, consider as initiated as of this date and by means of the exchange of these identic notes the period of 2 years to which the said provision of the protocol refers.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

P CAMPOS ORTIZ
Chargé d'Affaires ad interim.

His Excellency
Mr. CORDELL HULL,
Secretary of State,
etc., etc., etc.

*The Secretary of State (Hull) to the Mexican Chargé d'Affaires ad interim
at Washington (Campos Ortiz)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, February 1, 1935.

SIR:

In conformity with the provision of Paragraph (a) of Clause Sixth of the Protocol relating to claims presented before the General Claims Commission, signed on April 24, 1934, which states: "The time allowed for the completion of the pleadings and briefs shall be two years counting from a date hereafter to be agreed upon by the two Governments by an exchange of notes, which shall not be later than November 1, 1934," and taking into account that the extension of time granted by the Mexican Government to the Government of the United States in Note No. 6509 of September 26, 1934, expires on the first of February, both Governments, for the purposes of the clause above mentioned, consider as initiated as of this date and by means of the exchange of these identic notes the period of two years to which the said provision of the Protocol refers.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

CORDELL HULL

Señor Dr. DON PABLO CAMPOS-ORTIZ
Chargé d'Affaires ad interim of Mexico.

[No. 57]

Agreement between the United States of America and Brazil respecting a military mission to Brazil. Signed, May 10, 1934. May 10, 1934.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED STATES OF BRAZIL.

ACÓRDO ENTRE OS GOVERNOS DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL.

Agreement with Brazil respecting military mission.

In conformity with the request made on December 11, 1933, by the Brazilian Ambassador at Washington to the Secretary of State of the United States of America, the President of the United States of America, by virtue of the authority conferred by the Act of Congress, approved May 19, 1926, entitled "an Act to authorize the President to detail officers and enlisted men of the United States Army, Navy, and Marine Corps to assist the Governments of the Latin American Republics in military and naval matters", has authorized the detail of officers constituting a Military Mission to Brazil, upon the following agreed conditions:

De conformidade com o pedido feito a 11 de Dezembro de 1933 pelo Embaixador do Brasil em Washington ao Secretário de Estado dos Estados Unidos da América, o Presidente dos Estados Unidos da América, em virtude da autoridade que lhe é conferida pela lei do Congresso, aprovada a 19 de Maio de 1926, e intitulada "Lei que autoriza o Presidente a designar oficiais e homens alistados do Exército, da Marinha e dos Batalhões Navais dos Estados Unidos para assistirem os Governos das Repúblicas da América Latina em assuntos militares e navais.", autorizou a designação dos oficiais que constituem uma Missão Militar ao Brasil, nas seguintes condições contratuais:

Vol. 44, p. 565.

TITLE I

PURPOSE AND DURATION

ARTICLE 1. The purpose of the Mission is to cooperate with the General Staff, Office of the Chief of Coast Defense and the officers of the Brazilian Army in the development and functioning of the Coast Artillery Instruction Center, to superintend the courses and assist in the instruction.

TITULO I

FIM E DURAÇÃO

ARTIGO 1. O fim da Missão é cooperar com o Estado Maior do Exército, Inspetoria de Defesa de Costa e os oficiais do Exército Brasileiro no desenvolvimento e funcionamento do Centro de Instrução de Artilharia de Costa, para superintender os cursos e auxiliar a instrução.

ARTICLE 2. This Mission shall continue for two years from the date of the signing of this agreement by the accredited representatives of the Governments of the United States of America and of the United States of Brazil.

ARTICLE 3. If the Government of Brazil should desire that the service of the Mission should be extended, in whole or in part, beyond the period stipulated, a proposal to that effect must be made six months before the expiration of this agreement.

ARTICLE 4. If it should be necessary, in the interest of either one of the two Governments, that the present contract or its extension be terminated before the time specified, the Government so desiring must give notice to the other three months in advance.

ARTICLE 5. It is herein stipulated and agreed that while the Mission shall be in operation under this agreement, or under an extension thereof, the Government of Brazil will not engage the services of any Mission or personnel of any other foreign government for the duties and purposes contemplated by this agreement.

TITLE II

COMPOSITION AND PERSONNEL

ARTICLE 6. The Mission will be composed of two officers of the Coast Artillery Arm of the Army of the United States of America, a Lieutenant Colonel and a Major or a Captain, who have specialized in coast artillery, one in the technique of firing and the other in tactical organization, preferably officers who have had active service or officers experienced in teaching, so that they may serve

ARTIGO 2. Esta Missão durará dois anos a partir da data da assinatura dêste acôrdo pelos representantes autorizados dos Governos dos Estados Unidos da América e dos Estados Unidos do Brasil.

ARTIGO 3. Se o Govêrno do Brasil desejar que o serviço da Missão se prolongue, no todo ou em parte, além do período estipulado, uma proposta para êsse fim deve ser feita seis meses antes do termo dêste acôrdo.

ARTIGO 4. Se for necessario, no interêsse de qualquer dos dois Governos, que o presente contrato ou seu prolongamento termine antes do tempo especificado, o Govêrno que o desejar deverá notificar o outro três meses antes.

ARTIGO 5. Ê aqui estipulado e acordado que, enquanto a Missão funcionar sob este acôrdo, ou prolongamento dele, o Govêrno do Brasil não contratará os serviços de qualquer Missão ou pessoal de qualquer outro Govêrno estrangeiro para as funções e fins tratados neste acôrdo.

TITULO II

COMPOSIÇÃO E PESSOAL

ARTIGO 6. A Missão compôr-se-á de dois oficiais da Arma de Artilharia de Costa do Exêrcito dos Estados Unidos da América, um tenente coronel e um major ou um capitão, especializados em artilharia de costa, um em técnica do tiro e outro em organização tática, de preferência oficiais ar-regimentados ou que tenham prática de ensino, afim de servirem como instrutores no Centro de

as instructors at the Army Center of Coast Artillery Instruction at Rio de Janeiro.

ARTICLE 7. Any additions to the personnel of the Mission that may be considered advisable or necessary shall be considered as an addendum to this agreement.

TITLE III

DUTIES, RANK AND PRECEDENCE

ARTICLE 8. The members of the Mission shall be responsible solely to the Brazilian Ministry of War through the senior member of the Mission, and shall act as technical advisers to the Chief of the General Staff and Chief of Coast Defense for the questions of organization and instruction in the matters pertaining to the specialty.

ARTICLE 9. It shall be the duty of the members of the Mission, under the direction of the senior member, to advise the Director of the Center of Coast Artillery Instruction and to cooperate with him in all matters pertaining to the same, prescribing the courses and assisting in the instruction.

ARTICLE 10. In case of war between Brazil and any other nation, the Mission shall terminate. In case of civil war no member of the Mission shall take part in the operations in any respect.

ARTICLE 11. The members of the Mission shall retain the rank which they held in the Army of the United States. Their precedence with respect to the Brazilian officers shall be in accordance with seniority. The mem-

Instrução de Artilharia de Costa do Exército, no Rio de Janeiro.

ARTIGO 7. Qualquer aumento do pessoal da Missão, que se julgar conveniente ou necessário será considerado como aditamento a este acôrdo.

TITULO III

DEVERES, GRADUAÇÃO E PRECEDÊNCIA

ARTIGO 8. Os membros da Missão ficarão unicamente subordinados ao Ministério da Guerra do Brasil, por intermédio do membro mais antigo da Missão, e exercerão junto ao chefe do Estado Maior do Exército e Inspetor da Defêsa de Costa um papel de conselheiros técnicos para as questões de organização e instrução nos assuntos relativos à especialidade.

ARTIGO 9. É dever dos membros da Missão, sob a direção do membro mais antigo, aconselhar o Diretor do Centro de Instrução de Artilharia de Costa e com êle cooperar em todas as matérias relativas à mesma, prescrevendo os cursos e auxiliando a instrução.

ARTIGO 10. Em caso de guerra entre o Brasil e qualquer outra Nação, terminará a Missão. Em caso de guerra civil nenhum membro da Missão tomará parte nas operações em qualquer categoria.

ARTIGO 11. Os membros da Missão conservarão a graduação que têm no Exército dos Estados Unidos. Sua precedência em relação aos oficiais brasileiros será de acôrdo com a antiguidade. Os membros da Missão só usarão uni-

bers of the Mission will wear only uniforms of the Army of the United States of America.

formas do Exército dos Estados Unidos da América.

TITLE IV

TITULO IV

COMPENSATION AND PERQUISITES

REMUNERAÇÃO E REQUISITOS

ARTICLE 12. The members of the Mission shall receive from the Brazilian Government, for their services, the following annual compensation in Brazilian paper money, payable monthly in 12 equal installments:

ARTIGO 12. Os membros da Missão receberão do Govêrno Brasileiro, por seus serviços, a seguinte remuneração anual em moeda papel brasileira, pagável mensalmente em 12 prestações iguais:

Lieutenant	
Colonel	66:000\$000 (Sixty-six contos)
Major	60:000\$000 (Sixty contos)
Captain	54:000\$000 (Fifty-four contos)

Tenente	
Coronel	66:000\$000 (Sessenta e seis contos)
Major	60:000\$000 (Sessenta contos)
Capitão	54:000\$000 (Cincoenta e quatro contos)

ARTICLE 13. The compensation of each member of the Mission will begin on the date of his leaving New York, traveling by sea, and will continue, upon completion of his service in the Mission, up to the date of his arrival in New York proceeding by usual sea route. Any member of the Mission who may return to the United States after serving less than two years, except in case of ill health, or termination of the Mission, or who returns on request of the Brazilian Government in accordance with Article 26, will only receive full pay up to the date of his leaving Rio de Janeiro.

ARTIGO 13. O pagamento de cada membro da Missão começará da data da sua partida de Nova-York, viajando por mar, e continuará, ao completar o seu serviço na Missão, até a data da sua chegada a Nova-York, seguindo pela via marítima usual. Qualquer membro da Missão que voltar aos Estados Unidos depois de servir menos de dois anos, exceto no caso de doença, ou terminação da Missão, ou que voltar a pedido do Govêrno Brasileiro, de acôrdo com o artigo 26, só receberá pagamento integral até a data da partida do Rio de Janeiro.

ARTICLE 14. It is further stipulated that this compensation shall not be subject to any Brazilian tax now in force or which may hereafter be imposed.

ARTIGO 14. Fica além disto estipulado que esta remuneração não estará sujeita a imposto algum brasileiro em vigor, ou que possa ser criado posteriormente.

ARTICLE 15. The expenses of transportation by land and sea of the members of the Mission, their families, household effects and baggage, including automobiles, from New York to Rio de Janeiro, shall be paid by the Brazilian

ARTIGO 15. As despesas de transporte por terra e mar dos membros da Missão, suas famílias, objetos de casa e bagagem, inclusive automóveis, de Nova-York ao Rio de Janeiro, serão pagas pelo Govêrno Brasileiro adianta-

Government, being advanced prior to departure by the representative of that Government, the officers and their families being furnished with first-class accommodations, families being construed as wives and dependent children throughout the contract. There shall also be provided the following additional allowance to cover expenses of locating and housing each member of the Mission:

Lieutenant	
Colonel.....	5:500\$000
Major.....	5:000\$000
Captain.....	4:500\$000

damente, antes da partida, pelo representante dêsse Govêrno, fornecendo-se aos oficiais e suas famílias passagens de primeira classe, entendendo-se por famílias, em todo êste contrato, as mulheres e os filhos sob a dependência dos mesmos oficiais. Será também concedida a seguinte ajuda de custo adicional para as despesas de instalação de cada membro da Missão:

Tenente	
Coronel....	5:500\$000 (cinco contos e quinhentos mil réis)
Major.....	5:000\$000 (cinco contos de réis)
Capitão....	4:500\$000 (quatro contos e quinhentos mil réis)

The household effects and baggage including automobiles of the personnel of the Mission and their families shall be exempt from customs duties and imposts of any kind in Brazil.

ARTICLE 16. The members of the Mission who remain in Brazil two or more years, or until termination of the Mission, shall have the right to the payment of return transportation expenses of themselves and their families, and all effects, from Rio de Janeiro to New York. These expenses shall cover first-class accommodation for the officers and the families of the officers.

ARTICLE 17. During the stay of the Mission in Brazil, the Government of Brazil shall grant, on request of the senior officer, free entry for articles of personal and family use; families being construed as wives, and dependent children.

Os objetos de casa e a bagagem, inclusive automóveis, do pessoal da Missão e suas famílias estarão isentos de direitos aduaneiros e impostos de qualquer classe no Brasil.

ARTIGO 16. Os membros da Missão que permanecerem no Brasil dois ou mais anos, ou até terminar a Missão, terão direito ao pagamento das despesas de transporte de volta, seu e de suas famílias, e de todos os objetos, do Rio de Janeiro a Nova-York. Essas despesas compreenderão passagens de primeira classe para os oficiais e suas famílias.

ARTIGO 17. Durante a permanência da Missão no Brasil, o Govêrno do Brasil concederá, mediante pedido do oficial mais antigo, entrada livre para os artigos de uso pessoal e das famílias; considerando-se como famílias as mulheres e os filhos sob a dependência dos oficiais.

ARTICLE 18. In case of the renewal of this contract, each member of the Mission with two complete years of service at the Coast Artillery Instruction Center shall have the right to a leave of absence on full pay in Brazilian money for three months, exclusive of travel time, with the right of leaving Brazil. The senior member of the Mission shall arrange, after consultation with the Chief of the General Staff, that such leaves inconvenience as little as possible the interests of the Brazilian Army.

ARTICLE 19. Members of the Mission who may become ill, shall, if necessary in the judgment of the senior member of the Mission, be cared for by the Brazilian Government, in such hospital as the senior member of the Mission may, after consultation with the Brazilian authorities, consider suitable.

ARTICLE 20. In case of travel performed on official business to the fortifications outside of the Federal District and Niotheroy, by any member of the Mission, such member shall receive while engaged therein, besides his regular compensation, per diem allowances and transportation which shall be the same as those allowed to the officers of the Brazilian Army of the same rank and in like circumstances.

ARTICLE 21. The officers of the Mission shall be accorded the same rights and privileges which are enjoyed by diplomatic representatives accredited to Brazil and of corresponding rank, except as regards the rights of importation already covered in a preceding clause.

ARTIGO 18. No caso de renovação do presente contrato, cada membro da Missão com dois anos completos de serviço no Centro de Instrução de Artilharia de Costa fará jus a uma licença de três meses, não incluído o tempo de viagem, com vencimentos integrais em moeda brasileira e o direito de se ausentar do Brasil. O membro mais antigo da Missão providenciará, ouvindo o Chefe do Estado Maior do Exército, para que essas licenças prejudiquem o menos possível os interesses do Exército Brasileiro.

ARTIGO 19. Os membros da Missão que venham a adoecer serão, a juízo do membro mais antigo, internados pelo Governo Brasileiro no hospital que o membro mais antigo da Missão julgar conveniente, depois de ouvidas as autoridades brasileiras.

ARTIGO 20. No caso de viagem a service oficial nas fortificações fora do Distrito Federal e Niteroi, prestado por qualquer membro da Missão, receberá êle, durante êsse tempo, além dos vencimentos que lhe competem, as mesmas diárias e transporte que sejam concedidos aos oficiais do Exército Brasileiro, de idêntica graduação, em condições semelhantes.

ARTIGO 21. Serão concedidos aos oficiais da Missão os mesmos direitos e privilégios de que gozam os representantes diplomáticos de igual categoria acreditados no Brasil, *exceto no que diz respeito aos direitos de importação já tratados em cláusula anterior.*

ARTICLE 22. When it is necessary for the official service, there shall be placed at the disposal of the members of the Mission an automobile with chauffeur, or a properly manned and equipped vessel.

ARTICLE 23. Suitable offices and equipment shall be provided for the members of the Mission.

ARTICLE 24. Every member of the Mission shall have as an assistant instructor a Brazilian officer of the artillery arm.

ARTICLE 25. If cancellation of this contract be effected on the request of the United States of America, all expenses of the return of the Mission and the families and all effects thereof to the United States of America shall be borne by that Government. In case, however, the cancellation should be effected on the initiative of the Brazilian Government, or as the result of war between Brazil and a foreign power, the Brazilian Government shall bear all the costs of the return to the United States of America of the Mission and the families and all effects thereof, in accordance with the provisions of Articles 13 and 16, and in addition thereto, the Brazilian Government shall pay to each officer an amount equivalent to three months' compensation—from the date of his arrival in New York proceeding by usually traveled sea route.

TITLE V

RECALL AND REPLACEMENT OF MEMBERS OF THE MISSION

ARTICLE 26. The United States of America may, if the public interest so requires, recall, at any

ARTIGO 22. Quando for necessário para o serviço oficial, será posta à disposição dos membros da Missão um automóvel com motorista ou uma embarcação convenientemente equipada.

ARTIGO 23. Deverão ser postos à disposição dos membros da Missão escritórios e material adequados.

ARTIGO 24. Cada membro da Missão terá como auxiliar de ensino um oficial brasileiro, da arma de artilharia.

ARTIGO 25. Se este contrato for rescindido a pedido dos Estados Unidos da América, todas as despesas com a volta da Missão e suas famílias e todos os seus objetos aos Estados Unidos da América serão feitas por esse Governo. Se, porém, o for por iniciativa do Governo Brasileiro, ou em consequência de guerra entre o Brasil e uma potência estrangeira, o Governo Brasileiro pagará todas as despesas para o regresso aos Estados Unidos da América da Missão, respectivas famílias e objetos, de acordo com as estipulações dos artigos 13 e 16, devendo, outrossim, o Governo Brasileiro pagar a cada oficial uma quantia equivalente a três meses de vencimentos, a partir da data da sua chegada a Nova-York, havendo viajado pela via marítima usual.

TITULO V

RETIRADA E SUBSTITUIÇÃO DOS MEMBROS DA MISSÃO

ARTIGO 26. Os Estados Unidos da América poderão, se o interesse público o exigir, retirar, em

time, either a part or all of the members of the Mission, substituting for them other officers acceptable to the Brazilian Government, all the expenses connected therewith being incumbent on the Government of the United States of America. If on the request of the Brazilian Government, any member of the Mission is recalled for due and just cause other than that of the termination of his services on the Mission or his illness, all the expenses connected with the return shall be incumbent on the United States of America.

ARTICLE 27. Any member of the Mission may be relieved on request by the Government of the United States of America after two years of service, being replaced by members, of the same rank and grade, acceptable to the Brazilian Government.

ARTICLE 28. No member of the Mission relieved on his own request before he gives two years service shall be entitled to travel expenses and transportation of effects at the expense of the Brazilian Government except in case of illness.

ARTICLE 29. If any member of the Mission should be obliged by illness to discontinue service with the Mission, the Brazilian Government shall bear the expenses of return of himself, family and all effects thereof, to the United States as above stipulated for members with more than two years of service.

ARTICLE 30. If a member of the Mission or one of his family should die in Brazil, the Brazilian Government shall have his body transported to such place in the United States as the family of the deceased may designate. In case

qualquer tempo, parte dos membros da Missão ou todos êles, substituindo-os por outros oficiais do agrado do Govêrno Brasileiro, devendo todas as despesas daí resultantes correr por conta do Govêrno dos Estados Unidos da América. Se, a pedido do Govêrno Brasileiro, algum membro da Missão for retirado por qualquer outra justa causa que não a da terminação dos seus serviços na Missão ou sua doença, todas as despesas com o regresso correrão por conta dos Estados Unidos da América.

ARTIGO 27. Qualquer membro da Missão poderá ser exonerado, a pedido, pelo Govêrno dos Estados Unidos da América, depois de dois anos de serviço, sendo substituído por membros de igual patente e classe, da conveniência do Govêrno Brasileiro.

ARTIGO 28. Nenhum membro da Missão exonerado a seu pedido, antes de completar dois anos de serviço, fará jus às despesas de viagem e transporte de objetos à custa do Govêrno Brasileiro, exceto no caso de doença.

ARTIGO 29. Se algum membro da Missão for obrigado por doença a interromper o serviço, o Govêrno Brasileiro pagará as despesas de regresso do mesmo, sua família e objetos, aos Estados Unidos, na forma acima estipulada para os membros com mais de dois anos de serviço.

ARTIGO 30. Se algum membro da Missão, ou pessoa de sua família, falecer no Brasil, o Govêrno Brasileiro fará transportar o corpo para o lugar nos Estados Unidos que a família do morto indicar. Se o morto for um dos

the deceased should be a member of the Mission, the Brazilian Government shall pay the expenses of the travel of the family and the transportation of all their effects to New York.

ARTICLE 31. In case of substitution for a member of the Mission, all the clauses of this agreement, except in cases of express provisions to the contrary, shall apply to the substitute, including those specified in Articles 13 and 15.

ARTICLE 32. IN FAITH WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, sign the present contract in two texts, each one in the English and Portuguese languages, at Washington, the tenth day of May, one thousand nine hundred and thirty-four.

contratados, o Governo Brasileiro pagará as despesas de viagem da família e transporte de objetos até Nova-York.

ARTIGO 31. No caso de substituição de um membro da Missão, todas as cláusulas dêste acôrdo, exceto no caso de disposição expressa em contrário, se aplicarão ao substituído, inclusive as especificadas nos artigos 13 e 15.

ARTIGO 32. EM TESTEMUNHO DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados, assinam o presente contrato em dois textos cada um nos idiomas inglês e português, em Washington, no dia dez de maio de mil novecentos trinta e quatro.

CORDELL HULL

*Secretary of State
of the United States of America.*

[SEAL]

R. DE LIMA E SILVA

*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of Brazil.*

[SEAL]

[No. 64]

July 21, 23, 1934.

Supplementary agreement between the United States of America and Brazil respecting a military mission to Brazil. Effected by exchange of notes, signed July 21 and 23, 1934; effective, July 23, 1934.

*The Secretary of State to the Brazilian Chargé d'Affaires ad interim
(Freitas-Valle)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, July 21, 1934.

SIR:

Detail in technical
construction course.

Referring to previous correspondence concerning the proposed amendment of the Military Mission Agreement between the Governments of the United States of America and the United States of Brazil, signed at Washington on May 10, 1934, so as to permit of the designation of an officer of the Army of the United States of America to serve as a professor of Permanent Fortification Construction in the Course of Technical Construction of the Brazilian Army, the undersigned Secretary of State of the United States of America, duly authorized by his Government, begs to state that it will be entirely satisfactory to the Government of the United States of America to enter into such a supplementary agreement by an exchange of notes on the understanding that the said officer shall possess the same rights and privileges as the officers detailed in the original Contract of May 10, 1934; that the Agreement shall be considered as and be deemed to be an addendum to the said contract, in accordance with Article 7 thereof, and that it shall be regarded as having the same force and effect as if originally embodied in that contract.

The Government of the United States of America will be pleased to consider the above-stated understanding to be effective on the day of the receipt of a note from you stating the acceptance of the understanding by the Government of the United States of Brazil.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

CORDELL HULL

The Honorable

CYRO DE FREITAS-VALLE,

Minister Plenipotentiary,

Chargé d'Affaires ad interim of Brazil.

The Brazilian Chargé d'Affaires ad interim (Freitas-Valle) to the Secretary of State

Nº 75 EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL,
Washington, em 23 de Julho de 1934.

SENHOR SECRETÁRIO DE ESTADO,

Com referência a um proposto aditamento ao contrato entre os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da América de uma missão militar, firmado em Washington a 10 de Maio de 1934, a fim de permitir a designação de um oficial do Exército dos Estados Unidos da América para servir como professor de construção de fortificações permanentes no curso de construção técnica do Exército brasileiro, o abaixo assinado, Encarregado de Negócios do Brasil, tem a honra de acusar o recebimento da nota de 21 do corrente, pela qual o Secretário de Estado, devidamente autorizado pelo seu Governo, tem a amabilidade de anunciar-lhe que o Governo dos Estados Unidos da América está pronto a concluir por troca de notas um acôrdo suplementar a êsse respeito, na convicção de que o dito oficial terá direitos e privilégios iguais aos reconhecidos aos oficiais mencionados no contrato original de 10 de Maio de 1934, considerando-se tal aditamento como feito de acôrdo com o artigo 7º do referido contrato e tão válido como se estivesse neste compreendido.

2. Devidamente autorizado por seu Governo, o Encarregado de Negócios do Brasil tem a honra de declarar que o Governo dos Estados Unidos do Brasil aceita as mencionadas condições e, nos termos da nota a que a presente responde, concorda em considerar o referido aditamento ao contrato de 10 de Maio de 1934 com o Governo dos Estados Unidos da América como em vigor a partir da data desta nota.

O abaixo assinado aproveita a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos de sua mais alta consideração.

C. DE FREITAS-VALLE

A Sua Excelência
o Senhor CORDELL HULL,
Secretário de Estado
dos Estados Unidos da América.

[Translation]

No. 75 EMBASSY OF THE UNITED STATES OF BRAZIL,
Washington, July 23, 1934.

MR. SECRETARY OF STATE:

With reference to a proposed supplement to the contract between the United States of Brazil and the United States of America as to a military mission, signed at Washington on May 10, 1934, for the purpose of permitting the appointment of an officer of the Army of the United States of America to serve as teacher of construction of permanent fortifications in the course of technical construction of the Brazilian Army, the undersigned, Chargé d'Affaires of Brazil, has the

MILITARY MISSION—BRAZIL.

honor to acknowledge receipt of the note of the 21st instant, whereby the Secretary of State, being duly authorized by his Government, is good enough to inform him that the Government of the United States of America is ready to conclude by exchange of notes a supplementary agreement in this respect, in the understanding that the said officer will have rights and privileges equal to those granted to the officers mentioned in the original contract of May 10, 1934, such addition being considered as made in accordance with article 7 of the said contract and as valid as if it were included therein.

2. Being duly authorized by his Government, the Chargé d'Affaires of Brazil, has the honor to state that the Government of the United States of Brazil accepts the said conditions and, in accordance with the terms of the note to which this is a reply, agrees in considering the said supplement to the contract of May 10, 1934, with the Government of the United States of America, as in force from the date of this note.

The undersigned avails himself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of his very high consideration.

C. DE FREITAS-VALLE

His Excellency

CORDELL HULL,

Secretary of State

of the United States of America.

[No. 65]

Arrangement between the United States of America and Peru concerning radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Effected by exchange of notes, signed February 16 and May 23, 1934; effective May 23, 1934.

February 16 and
May 23, 1934.

*The American Ambassador (Dearing) to the Peruvian Minister
for Foreign Affairs (Polo)*

No. 562

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

Lima, February 16, 1934.

EXCELLENCY:

Upon instructions from my Government, I have the honor to bring the following matter to Your Excellency's attention:

An important restriction upon the international exchange of messages by amateur radio stations on behalf of third parties was incorporated in Article 8 of the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention of Madrid, of which Sections 1 and 2 read as follows:

"§1. The exchange of communications between amateur stations and between private experimental stations of different countries shall be forbidden if the Administration of one of the countries concerned has given notice of its opposition to this exchange.

"§2. (1) When this exchange is permitted, the communications must be carried out in plain language and be limited to messages having to do with experiments and remarks of a private nature for which, by reason of their unimportance, there could be no question of resorting to the public telegraph service. Owners of amateur stations shall be strictly prohibited from transmitting international communications emanating from third parties.

"(2) The above provisions may be modified by special arrangements between the interested countries."

This prohibition upon the exchange of third party messages was not contained in the earlier Radio Regulations, and in deference to the wishes of those governments which might wish to permit the international exchange of such messages, the provision permitting the relaxation of the prohibition by special arrangements was introduced.

The Radio Regulations of Madrid were signed on behalf of Peru and the United States, but they have not yet been ratified by the United States, nor so far as my Government is aware, have they been ratified by Peru. In view of the possible future ratification of the Regulations, however, it is believed desirable to keep the prohibition above quoted from applying at the time of such ratification to messages transmitted by amateur radio stations on behalf of third parties.

Arrangement with
Peru concerning radio
communications be-
tween amateur stations
on behalf of third
parties.

In recognition of the important services which amateurs have rendered in the development of radio, my Government is suggesting to a number of other governments the conclusion of agreements which would give radio amateurs some relaxation from the restriction introduced at Madrid by authorizing, within narrow limits, the exchange of messages on behalf of third parties. Such relaxation of the restriction, however, would be of a kind which would not permit radio amateurs to compete with public or commercial radio or telegraph systems.

The proposed agreement refers only to messages exchanged on behalf of third parties, for, under the Madrid regulations, operators of amateur stations may exchange international messages on their own behalf in the absence of a prohibition upon such exchange by one of the interested governments.

I therefore suggest to Your Excellency, and my Government hopes that that of Peru will agree to, an exchange of notes in the following terms:

"Amateur radio stations of Peru and of the United States may interchange messages on behalf of third parties, provided that such messages shall be of the character that would not normally be sent by any existing means of electrical communication or except for the availability of the amateur stations, and on which no compensation must be directly or indirectly paid.

"This arrangement shall apply to the United States and its territories and possessions including Alaska, the Hawaiian Islands, Puerto Rico, the Virgin Islands, the Panama Canal Zone and the Philippine Islands.

"This arrangement shall be subject to termination by either government on sixty days' notice to the other government, by further arrangement between the two governments dealing with the same subject, or by the enactment of legislation in either country inconsistent therewith."

I avail myself of this occasion to extend to Your Excellency the renewed assurance of my highest consideration.

FRED MORRIS DEARING

His Excellency

DOCTOR SOLON POLO,

Minister for Foreign Affairs,

Lima, Peru.

The Peruvian Minister for Foreign Affairs (Polo) to the American Ambassador (Dearing)

Número 50.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,

Lima, 23 de mayo de 1934.

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra referirme a la estimable nota de Vuestra Excelencia No. 562, en la que se sirvió sugerir un intercambio de notas entre la Embajada a su digno cargo y este Ministerio, sobre el envío de

mensajes de terceros por las estaciones de radio de amateurs en la forma siguiente:

“Las estaciones de radio de amateurs del Perú y de los Estados Unidos pueden efectuar el intercambio de mensajes a terceros, con tal que dichos mensajes sean de tal clase que no puedan ser enviados por cualquier medio existente de comunicación eléctrica o excepto para el aprovechamiento de las estaciones de ameterus y para los que no haya que pagar compensación alguna directa o indirectamente.”

“Este acuerdo se aplicará en los Estados Unidos y sus territorios y posesiones incluyendo Alaska, Las Islas Hawai, Puerto Rico, Isla de la Virgen, la Zona del Canal de Panamá y las Islas Filipinas.”

“Cualquiera de los Gobiernos podrá poner fin a este acuerdo con un aviso previo de sesenta días dado por un Gobierno al otro, por un nuevo arreglo entre los dos Gobiernos concerniente al mismo asunto, o por la promulgación de una ley en cualesquiera de los países, contraria a dicho acuerdo.”

Me es grato manifestar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta gustoso la propuesta que ha tenido a bien transmitir en su citada nota, en los términos que anteceden.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle, señor Embajador, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

SOLÓN POLO.

Al Excelentísimo señor

FREDN MORRIS DEARING,

*Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.*

Ciudad.

[Translation]

No. 50

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS,
Lima, May 23, 1934.

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to refer to Your Excellency's kind note No. 562, in which you were good enough to suggest an interchange of notes between the Embassy under your worthy charge and this Ministry, concerning the transmission of messages of third parties by amateur radio stations in the following form:

“Amateur radio stations of Peru and of the United States may interchange messages on behalf of third parties, provided that such messages shall be of the character that would not normally be sent by any existing means of electrical communication or except for the availability of the amateur stations, and on which no compensation must be directly or indirectly paid.

“This arrangement shall apply to the United States and its territories and possessions including Alaska, the Hawaiian Islands, Puerto Rico, the Virgin Islands, the Panama Canal Zone and the Philippine Islands.

“This arrangement shall be subject to termination by either government on sixty days' notice to the other government, by further arrangement between the two governments dealing with the same subject, or by the enactment of legislation in either country inconsistent therewith.”

I take pleasure in advising Your Excellency that my Government gladly accepts the proposal that you have been good enough to make in your note above mentioned, in the foregoing terms.

I avail myself of the opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

SOLÓN POLO

His Excellency

Mr. FRED MORRIS DEARING,

*Ambassador Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of the United States of America,*

City.

[No. 66]

Agreement and exchange of notes between the United States of America and Cuba respecting reciprocal trade. Signed at Washington, August 24, 1934; proclaimed by the President of the United States, August 24, 1934; proclaimed by the President of Cuba, August 30, 1934; effective September 3, 1934.

August 24, 1934.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have, on August 24, 1934, pursuant to and in accordance with the provisions of the Act of Congress, approved June 12, 1934, entitled "An Act to Amend the Tariff Act of 1930", entered into a Trade Agreement, with two attached Schedules, with the President of the Republic of Cuba, which Agreement and Schedules in the English and Spanish languages are in words and figures as follows:

Reciprocal trade agreement, etc., with Cuba. Preamble. Vol. 43, p. 943.

The President of the United States of America and the President of the Republic of Cuba, desirous of strengthening the traditional bonds of friendship and commerce between their respective countries by maintaining as the basis for their commercial relations the granting of reciprocal preferential treatment, in continuation of the policy adopted in the Convention of Commercial Reciprocity of 1902 between the two countries, and taking into consideration that changed conditions have rendered it necessary to modify the provisions of that Convention, have arrived at the following Agreement:

El Presidente de los Estados Unidos de América y el Presidente de la República de Cuba, deseosos de estrechar los lazos tradicionales de amistad y comercio entre sus respectivos países, manteniendo como base de sus relaciones comerciales la concesión de un tratamiento recíproco preferencial, continuando así la política adoptada en la Convención de Reciprocidad Comercial de 1902 entre ambos países, y tomando en consideración que el cambio de condiciones, desde entonces, ha hecho necesario variar las disposiciones de aquella Convención, han llegado al siguiente Acuerdo:

Purposes declared.

Vol. 33, p. 2136.

ARTICLE I

During the term of this Agreement, all articles the growth, produce or manufacture of the United States of America which would have been admitted free of duty if imported into the Republic of Cuba on the day of signature of this Agreement, and all articles the growth, produce or manufacture of the Republic

ARTÍCULO I

Durante la vigencia de este Convenio, todos los artículos cosechados, producidos o fabricados en los Estados Unidos de América que hubieren sido admitidos libres de derechos de aduana si se hubieren importado en la República de Cuba en el día de la firma de este Convenio, y todos los artículos cosechados,

Free list continued.

of Cuba which would have been admitted free of duty if imported into the United States of America on the day of signature of this Agreement, shall be so admitted by the respective country free of duty.

producidos o fabricados en la República de Cuba, que hubieren sido admitidos libres de tales derechos si se hubieren importado en los Estados Unidos de América en el día de la firma de este Convenio, serán así admitidos libres de derechos por el país respectivo.

ARTICLE II

ARTÍCULO II

Enumerated imports
from the United States.
Post, p. 3570.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I annexed hereto and made a part of this Agreement, shall, on their importation into the Republic of Cuba, be granted exclusive and preferential reductions in duties not less than the percentages specified respectively in Column 1 of the said Schedule, such percentages of reduction being applied to the lowest rates of duty, respectively, now or hereafter payable on like articles the growth, produce or manufacture of any other foreign country.

A los artículos cosechados, producidos o fabricados en los Estados Unidos de América, enumerados y descritos en la Lista anexa número I que forma parte de este Convenio, se les concederán, al ser importados en la República de Cuba, reducciones exclusivas y preferenciales en los derechos de aduana no menores que los porcentajes especificados respectivamente en la Columna 1 de dicha Lista, siendo esos porcentajes de reducción aplicados a los tipos de derechos más bajos, respectivamente, pagaderos en la actualidad o en lo adelante, sobre artículos análogos cosechados, producidos o fabricados en cualquier otro país extranjero.

No excess duty.

No article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I annexed hereto, with respect to which a rate of duty is specified in Column 2 of the said Schedule, shall in any case, except as provided in Article VIII or X, be subject to any customs duty in excess of the rate so specified.

A ningún artículo cosechado, producido o fabricado en los Estados Unidos de América, enumerado y descrito en la Lista anexa número I, con respecto al cual se especifique un tipo de derechos en la Columna 2 de dicha Lista, se le someterá, en ningún caso, salvo lo dispuesto en el Artículo VIII o en el X, a derecho de aduana alguno en exceso del tipo así especificado.

Exception.
Post, pp. 3564, 3565.

Every article the growth, produce or manufacture of the United States of America which is not provided for in Article I, and which is not enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement, shall, on importation into the Republic of Cuba, be granted an exclusive and preferential reduction in duty of not less than the percentage of reduction which would have been accorded if imported into Cuba on the day of the signature of this Agreement, such percentage of

A todo artículo cosechado, producido o fabricado en los Estados Unidos de América, que no esté comprendido en el Artículo I, y que no esté enumerado y descrito en la Lista I anexa a este Convenio, se le concederá, al ser importado en la República de Cuba, una reducción exclusiva y preferencial en los derechos aduaneros no menor del porcentaje de reducción que le hubiera sido concedido si hubiese sido importado en Cuba el día de la firma de este Convenio, siendo

Preferential rate on
imports not provided
for.

reduction being applied to the lowest rate of duty now or hereafter payable on the like article the growth, produce or manufacture of any other foreign country.

aplicado dicho porcentaje de reducción al tipo de derecho más bajo pagadero actualmente o en lo adelante sobre el artículo análogo cosechado, producido o fabricado en cualquier otro país extranjero.

ARTICLE III

ARTÍCULO III

Articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Cuba enumerated and described in Schedule II annexed hereto and made a part of this Agreement, shall, on their importation into the United States of America, be granted exclusive and preferential reductions in duties not less than the percentages specified respectively in Column 1 of the said Schedule, such percentages of reduction being applied to the lowest rates of duty, respectively, now or hereafter payable on like articles the growth, produce or manufacture of any other foreign country.

A los artículos cosechados, producidos o fabricados en la República de Cuba, enumerados y descritos en la Lista anexa número II que forma parte de este Convenio, se les concederán al ser importados en los Estados Unidos de América, reducciones exclusivas y preferenciales en los derechos de aduana no menores que los porcentajes especificados respectivamente en la Columna 1 de dicha Lista, siendo estos porcentajes de reducción aplicados a los tipos de derechos más bajos, respectivamente, pagaderos en la actualidad o en lo adelante sobre artículos análogos cosechados, producidos o fabricados en cualquier otro país extranjero.

Specified imports from Cuba. Post, p. 3636.

No article the growth, produce or manufacture of the Republic of Cuba enumerated and described in Schedule II annexed hereto, with respect to which a rate of duty is specified in Column 2 of the said Schedule, shall in any case, except as provided in Article VIII or X, be subject to any customs duty in excess of the rate so specified.

A ningún artículo cosechado, producido o fabricado en la República de Cuba, enumerado y descrito en la Lista anexa número II, con respecto al cual se especifique un tipo de derechos en la Columna 2 de dicha Lista, se le someterá, en ningún caso, salvo lo dispuesto en el Artículo VIII o en el X, a derecho de aduana alguno en exceso del tipo así especificado.

No excess duty.

Every article the growth, produce or manufacture of the Republic of Cuba which is not provided for in Article I, and which is not enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement, shall, on importation into the United States of America, be granted an exclusive and preferential reduction in duty of not less than 20 per centum, such percentage of reduction being applied to the lowest rate of duty now or hereafter payable on the like article the growth, produce or manufacture of any other foreign country.

A todo artículo cosechado, producido o fabricado en la República de Cuba, que no esté comprendido en el Artículo I, y que no esté enumerado y descrito en la Lista II anexa a este Convenio, se le concederá, al ser importado en los Estados Unidos de América, una reducción exclusiva y preferencial en los derechos aduaneros de no menos del 20 por ciento, siendo aplicado dicho porcentaje de reducción al tipo de derecho más bajo pagadero actualmente o en lo adelante sobre el artículo análogo cosechado, producido o fabricado en cualquier otro país extranjero.

Exception. Post, pp. 3564, 3565.

Preferential rate on imports not provided for.

ARTICLE IV

Notes considered
parts of agreement.
Post, pp. 3570, 3636.

The United States of America and the Republic of Cuba agree that the notes included in the Schedules I and II are hereby given force and effect as integral parts of this Agreement.

ARTICLE V

No quantitative re-
striction imposed.

No quantitative restriction shall be imposed by the Republic of Cuba on any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement, nor by the United States of America on any article the growth, produce or manufacture of the Republic of Cuba enumerated and described in Schedule II: Provided, That the foregoing provision shall not apply to prohibitions or restrictions relating to public security; imposed on moral or humanitarian grounds; designed to protect human, animal or plant life; relating to prison-made goods or goods the product of forced labor; relating to the enforcement of police or revenue laws; or designed to extend to imported products a regime analogous to that affecting like or competing domestic products, such as restrictions imposed on imported products the production of which may be restricted within the importing country.

Proviso.
Exceptions.

With respect to the allotment of quotas by the United States of America or the Republic of Cuba for any article on which quantitative restrictions are not prohibited by this Agreement, there shall be no discrimination against any person or company importing or exporting such articles between the two countries.

ARTICLE VI

On and after July 1, 1935, fees, charges or exactions imposed by

Consular fees.

ARTÍCULO IV

Los Estados Unidos de América y la República de Cuba convienen en que a las notas incluidas en las Listas I y II, se les dá por el presente fuerza y efecto como partes integrantes de este Convenio.

ARTÍCULO V

Ninguna restricción cuantitativa será impuesta por la República de Cuba sobre artículo alguno cosechado, producido o manufacturado en los Estados Unidos de América, enumerado y descrito en la Lista I anexa a este Convenio, ni por los Estados Unidos de América sobre artículo alguno cosechado, producido o manufacturado en la República de Cuba, enumerado y descrito en la Lista II, conviniéndose, sin embargo, en que la precedente disposición no se aplicará a prohibiciones o restricciones que se relacionen con la seguridad pública; impuestas con fundamentos morales o humanitarios; destinadas a la protección de la vida humana, animal o vegetal; relacionadas con mercancías fabricadas en prisiones o mercancías producidas por el trabajo forzado; relacionadas con el cumplimiento de leyes policíacas o fiscales; o destinadas a hacer extensivo a los productos importados un régimen análogo al que afecte a productos domésticos iguales o que compitan, tales como las restricciones impuestas sobre productos importados cuya producción pueda ser restringida en el país importador.

Con respecto a la distribución de cuotas por los Estados Unidos o la República de Cuba para cualquier artículo sobre el cual no esté prohibida la restricción cuantitativa por este Tratado, no podrá hacerse excepción alguna contra determinada persona o compañía que importe o exporte dichos artículos entre las dos naciones.

ARTÍCULO VI

A partir del día 1 de Julio de 1935, los derechos, cargas o exac-

the United States of America or the Republic of Cuba for consular certification of invoices and for other consular services pertaining to the documentation of any shipment of articles the growth, produce or manufacture of the territory of the other country shall not exceed in the aggregate 2 per centum of the free on board (F.O.B.) invoice value of the merchandise concerned, at the port of exportation, except that this limitation shall apply only when the charges for such services would otherwise be in excess of two dollars and a half on merchandise of Cuban origin or two pesos and a half on merchandise of origin in the United States of America. Such fees, charges or exactions shall not in any case be higher than those imposed by the United States of America or the Republic of Cuba, respectively, upon shipments of like merchandise from any other country. This article, however, shall not be construed to embrace such reasonable fees, charges or exactions pertaining to documentation required by the sanitary laws or regulations of the United States of America or the Republic of Cuba as are commensurate with the services performed.

ciones impuestos por los Estados Unidos de América o por la República de Cuba por la certificación consular de facturas y por otros servicios consulares correspondientes a la documentación de cualquier embarque de artículos cosechados, producidos o fabricados en el territorio del otro país, no excederán en total del 2 por ciento del valor libre a bordo (L.A.B.) de factura de la mercancía de referencia en el puerto de exportación,—excepto que esta limitación se aplicará sólo cuando los gastos por tales servicios en otro caso excedieren de dos y medio dólares sobre mercancía de origen cubano o dos y medio pesos sobre mercancía de origen de los Estados Unidos de América. Los derechos, cargas o exacciones precitados en ningún caso serán más elevados que los impuestos por los Estados Unidos de América o la República de Cuba, respectivamente, sobre embarques de igual mercancía de cualquier otro país. Este artículo, sin embargo, no se interpretará de manera que abarque los derechos, cargas o exacciones razonables correspondientes a la documentación requerida por las leyes o reglamentos sanitarios de los Estados Unidos de América o de la República de Cuba, que sean proporcionales a los servicios prestados.

Sanitary charges.

ARTICLE VII

ARTÍCULO VII

In respect to articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Cuba, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty may be assessed, it is understood and agreed that the methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the methods prescribed under presently existing laws and regulations of the respective importing country.

Con respecto a los artículos cosechados, producidos o fabricados en los Estados Unidos de América o en la República de Cuba, importados en el otro país, a los que sean impuestos derechos ad-valorem, se entiende y conviene en que los métodos para determinar el valor adeudable y los de conversión de moneda, no serán en manera alguna menos favorables a los importadores que los métodos prescritos en las leyes y reglamentos actualmente existentes en el país importador respectivo.

Determining dutiable value, etc.

ARTICLE VIII

ARTÍCULO VIII

Equal treatment of imports.

All articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Cuba, shall, after importation into the territory of the other country, be exempt from national or federal internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of national or any other foreign origin.

All articles enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement, with respect to which a rate of duty is specified in Column 2 of the said Schedule, shall be exempt from all taxes, fees, charges, or exactions, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the Republic of Cuba in effect on the day on which this Agreement comes into force; and all articles enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement, with respect to which a rate of duty is specified in Column 2 of the said Schedule, shall be exempt from all taxes, fees, charges or exactions, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the United States of America in effect on the day on which this Agreement comes into force.

Only U. S. Government taxes to be imposed.

The provisions of this Article, insofar as they apply to taxes, fees, charges, or exactions imposed within the United States of America, shall apply only to such taxes, fees, charges, or exactions as are subject to statutory control by the Federal Government of the United States of America.

ARTICLE IX

ARTÍCULO IX

Status of imports on day of agreement.

On and after the day on which this Agreement comes into force, articles the growth, produce or manufacture of the United States of America and articles the growth, produce or manufacture

Todos los artículos cosechados, producidos o fabricados en los Estados Unidos de América o en la República de Cuba, estarán exentos, después de su importación en el territorio del otro país, de impuestos, derechos, cargas o exacciones interiores, nacionales o federales, distintos o mayores que los pagaderos sobre análogos artículos de origen nacional o de otro país extranjero.

Todos los artículos enumerados y descritos en la Lista I, anexa a este Convenio, con respecto a los cuales se especifica un tipo de derechos en la Columna 2 de dicha Lista, estarán exentos de todos los impuestos, derechos, cargas o exacciones, en exceso de los establecidos o de los que las leyes de la República de Cuba vigentes en el día en que este Convenio entre en vigor requieran que sean establecidos; y todos los artículos enumerados y descritos en la Lista II, anexa a este Convenio, con respecto a los cuales se especifica un tipo de derechos en la Columna 2 de dicha Lista, estarán exentos de todos los impuestos, derechos, cargas o exacciones, en exceso de los establecidos o de los que las leyes de los Estados Unidos vigentes en el día en que este Convenio entre en vigor requieran que sean establecidos.

Las disposiciones de este Artículo, en cuanto sean aplicables a impuestos, derechos, cargas o exacciones establecidos en los Estados Unidos de América, sólo serán aplicables a los derechos, impuestos, cargas o exacciones que estén sujetos a la facultad legislativa del Gobierno Federal de los Estados Unidos de América.

A contar del día en que este Convenio se ponga en vigor, los artículos cosechados, producidos o fabricados en los Estados Unidos de América, y los artículos cosechados, producidos o fabricados

of the Republic of Cuba previously imported into the other country shall be subject to the provisions of this Agreement, if entry therefor has not been made, or if they have been previously entered without payment of duty and under bond for warehousing, transportation, or any other purpose, and without any permit of delivery to the importer or to his agent having been issued: Provided, That when duties are based upon the weight of merchandise deposited in any public or private warehouse, the said duties shall, except as may be otherwise specially provided in the tariff laws of the respective countries in force on the day of signature of this Agreement, be levied and collected upon the weight of such merchandise at the time of its entry.

en la República de Cuba importados con anterioridad en el otro país, estarán sujetos a las disposiciones de este Convenio, si no hubieren sido despachados, o si hubieren entrado con anterioridad sin el pago de los derechos y bajo fianza para su almacenaje, transporte o cualquier otro fin, y sin que se hubiere expedido permiso alguno de entrega al importador o a su agente: a condición de que cuando los derechos se basen en el peso de las mercancías depositadas en cualquier almacén público o particular, dichos derechos, excepto cuando otra cosa se disponga especialmente en las leyes arancelarias de los países respectivos, vigentes en el día de la firma de este Convenio, sean aforados y cobrados por el peso de esas mercancías en la fecha de su entrada.

Proviso.
Duties based on weight.

ARTICLE X

ARTÍCULO X

In respect to articles subject to specific rates of duty, neither the United States of America nor the Republic of Cuba shall impose any additional duty, surtax, or other charge, by reason of any reduction in the value of its coin or currency with reference to the legal gold equivalent thereof as of June 1, 1934: Provided, That in the event that any such reduction shall have exceeded 10 per centum with reference to the legal gold equivalent of such coin or currency as of June 1, 1934, the rates of duty levied on a specific basis in the country whose coin or currency is so reduced in value on imported articles the growth, produce or manufacture of the other country may be increased to an extent no greater than is necessary to compensate for such reduction on the date of the arrival of the imported merchandise at the port of entry; except that any such increase in rates of duty imposed by either country on imported articles the growth, produce or manufacture of the other country, shall not be greater proportionately than the increase in rates of duty on like articles the

Con respecto a los artículos sujetos a tipos de derechos específicos, ni los Estados Unidos de América ni la República de Cuba impondrán derecho, recargo u otra carga alguna adicional, por razón de cualquiera reducción en el valor de su moneda acuñada o dinero corriente (Currency), con referencia al equivalente legal en oro de los mismos el día 1 de Junio de 1934; disponiéndose, sin embargo, que en el caso de que cualquiera reducción semejante haya excedido del 10 por ciento con referencia al equivalente legal en oro de esa moneda acuñada o dinero corriente (Currency) el 1 de Junio de 1934, los tipos de derechos impuestos sobre una base específica en el país cuya moneda o dinero corriente sea así reducido en valor, sobre artículos importados, cosechados, producidos o fabricados en el otro país, podrán ser aumentados en una cantidad no mayor que la necesaria para compensar esa reducción en el día de la llegada de la mercancía importada al puerto de entrada; excepto que cualquier aumento semejante en los tipos de derechos impuestos por uno u

Charges not affected because of currency devaluation.

Proviso.
Limitation.

growth, produce or manufacture of any other foreign country.

otro país sobre los artículos importados, cosechados, producidos o manufacturados en el otro país no será proporcionalmente mayor que el aumento en los tipos de derechos sobre análogos artículos cosechados, producidos o manufacturados en cualquier otro país extranjero.

ARTICLE XI

Customs preferences conditional.

The customs preferences and other benefits provided for in this Agreement are granted by the United States of America and the Republic of Cuba to each other subject to the condition that the Government of each country will refrain from subjecting payments or the transfer of means of payment or the disposition thereof to any regulation, restriction, charge or exaction, other or higher than was in force on April 1, 1934, which results in (one) impairing or circumventing any provision of this Agreement, (two) placing an undue burden on trade between the nationals or residents of the respective countries, or (three) preventing or hindering nationals of either country residing, doing business, or traveling in the territory of the other country from securing and transferring in or to either country the funds reasonably necessary for, or arising from, such residence, business, or travel. In the event that the Government of either country considers that the other country has failed to comply with the conditions expressed in this Article, and the latter country shall not have satisfactorily corrected the regulation, restriction, charge or exaction out of which such failure arose, after formal complaint has been made thereof, the Government of the country so complaining may terminate the Agreement thirty days after giving notice to the other Government.

Right to abrogate.

Exporting gold or silver.

Nothing in this Article shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation of gold or silver.

ARTÍCULO XI

Las preferencias aduanales y otros beneficios estipulados en este Convenio, son otorgados, de una parte a la otra, por los Estados Unidos de América y la República de Cuba, sujetos a la condición de que el Gobierno de cada país se abstenga de someter los pagos o la transferencia de los medios de pago o la disposición de ellos, a ningún reglamento, restricción, carga o exacción alguna distinta o mayor que la vigente el 1 de Abril de 1934, que dé por resultado (uno) menoscabar o eludir cualquiera de las disposiciones de este Convenio, (dos) imponer una carga indebida al comercio entre los nacionales o residentes de los países respectivos, o (tres) impedir o estorbar a los nacionales de uno u otro país que residan, negocien o viajen en el territorio del otro país, conseguir o transferir en o a uno u otro país, los fondos razonablemente necesarios para esa residencia, negocio o viaje, o que de ellos surjan. En el caso de que el Gobierno de uno u otro país considere que el otro país ha faltado al cumplimiento de las condiciones expresadas en este artículo, y de que este último país no ha corregido satisfactoriamente el reglamento, la restricción, carga o exacción de la cual se originó la falta, después de presentada formal queja de éllo, el Gobierno del país que así se hubiere quejado podrá dar por terminado el Convenio treinta días después de notificar al otro Gobierno.

Nada de lo contenido en este Artículo se interpretará que impide la adopción de medidas que prohiban o restrinjan la exportación de oro o plata.

ARTICLE XII

ARTÍCULO XII

The United States of America and the Republic of Cuba retain the right to apply such measures as they respectively may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and in exceptional circumstances of other material needed in war.

Los Estados Unidos de América y la República de Cuba, se reservan el derecho de adoptar las medidas que respectivamente crean convenientes con respecto al control de la exportación o la venta para la exportación de armas o pertrechos de guerra y en circunstancias excepcionales de todo otro material necesario para la guerra.

Control of arms exportation, etc., reserved.

ARTICLE XIII

ARTÍCULO XIII

No administrative ruling by the United States of America or the Republic of Cuba effecting advances in duties or charges applicable under an established and uniform practice to imports from the territory of the other country shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days after the date of publication of notice of such ruling in the usual official manner. The provisions of this Article do not apply to administrative orders imposing anti-dumping duties, nor relating to sanitation or public safety, nor giving effect to judicial decisions.

Ninguna disposición administrativa de los Estados Unidos de América o de la República de Cuba, que efectúe aumento en los derechos o cargas aplicables, conforme a una práctica establecida y uniforme, a las importaciones del territorio del otro país, tendrá efecto retroactivo o con respecto a artículos despachados o retirados para el consumo con anterioridad a la expiración de treinta días después de la fecha de publicación, de la manera oficial usual, del aviso de esa disposición. Las disposiciones de este artículo no son aplicables a las órdenes administrativas que impongan derechos contra el "Dumping", a las que se refieran a la sanidad o a la seguridad pública, ni a las que den efecto a sentencias judiciales.

No retroactive ruling effecting advances, etc.

Anti-dumping duties.

ARTICLE XIV

ARTÍCULO XIV

Laws, regulations of administrative authorities, and decisions of administrative or judicial authorities, pertaining to the classification of articles for customs purposes and to rates of duty shall be published promptly in such a manner as to enable traders to become acquainted with them. Such laws, regulations, and decisions of the United States of America or the Republic of Cuba shall be applied uniformly at all ports of entry of the country, except as otherwise specifically provided in statutes of the United States of America relating to articles imported into Puerto Rico.

Las leyes, los reglamentos de las autoridades administrativas, y las decisiones de las autoridades administrativas o judiciales referentes a la clasificación de artículos para fines aduanales y a los tipos de derechos, serán publicados prontamente de manera tal que permitan al comerciante tener conocimiento de ellos. Tales leyes, reglamentos y resoluciones de los Estados Unidos de América o de la República de Cuba, serán aplicados uniformemente en todos los puertos de entrada del país, excepto en cuanto otra cosa se disponga en los estatutos de los Estados Unidos con respecto a los artículos importados en Puerto Rico.

Laws, regulations, and decisions to be published.

Uniform application.

ARTICLE XV

Territories, etc., not embraced.

The provisions of this Agreement shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, nor to the Panama Canal Zone.

ARTICLE XVI

Convention of 1902 suspended during life of this Agreement. Vol. 33, p. 2136.

The operation of the provisions of the Commercial Convention, concluded between the United States of America and the Republic of Cuba on December 11, 1902, shall be suspended on the day on which the present Agreement comes into force. In the event of the expiration or the denunciation of the present Agreement, the provisions of the aforesaid Convention of 1902 shall automatically resume operation and shall continue in full force and effect as provided therein until the expiration of one year from the day on which the Government of either country shall have given notice to the other Government of an intention to terminate it.

ARTICLE XVII

Effective date.

The present Agreement shall come into force on the tenth day following the day of the signature thereof, after proclamation by the President of the United States of America and the President of the Republic of Cuba, and shall remain in full force for the term of three years thereafter, unless terminated pursuant to the provisions of Article XI or of the third paragraph of this Article.

Duration.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of three years the Government of either country shall have given to the other Government notice of an intention to terminate the Agreement upon the expiration of the aforesaid term or it shall have been terminated pursuant to the provisions of Article XI or of the third paragraph of this Article, the Agree-

ARTÍCULO XV

Las disposiciones de este Convenio no serán aplicables a las Islas Filipinas, las Islas Vírgenes, la Samoa Americana, la Isla de Guam ni a la Zona del Canal de Panamá.

ARTÍCULO XVI

La vigencia de las disposiciones del Convenio comercial, celebrado entre los Estados Unidos de América y la República de Cuba el 11 de Diciembre de 1902, se suspenderá el día en que el presente Convenio sea puesto en vigor. En el caso de que expire o sea denunciado el presente Convenio, las disposiciones del antes mencionado Convenio de 1902 automáticamente volverán a su vigencia y continuarán en pleno vigor y efecto como en la misma se dispone, hasta que haya expirado un año a contar del día en que el Gobierno de uno u otro país notifique al otro Gobierno de su intención de darlo por terminado.

ARTÍCULO XVII

El presente Convenio entrará en pleno vigor el décimo día después de la firma del mismo, y de la proclamación por el Presidente de los Estados Unidos de América y por el Presidente de la República de Cuba, y permanecerá en pleno vigor, por el término de tres años después de tal fecha, a menos que sea terminado de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Artículo XI o del párrafo tercero del presente Artículo.

A no ser que por lo menos seis meses antes de la terminación del precitado plazo de tres años el Gobierno del uno o del otro país le haya notificado al otro su intención de terminar el Convenio al cumplirse el antedicho plazo, o que hubiere terminado de acuerdo con las disposiciones contenidas en el Artículo XI o de acuerdo con las del párrafo tercero del presente Artículo, el Convenio

ment shall remain in full force thereafter until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

If, however, the rates of duty on sugar or tobacco specified in Column 2 of Schedule II annexed to this Agreement shall be increased in accordance with the provisions set forth in the notes to paragraphs 501 or 605 of the said Schedule, this Agreement may be terminated by the Government of either country by giving notice to the other Government of an intention to terminate it at the expiration of thirty days from the date of such notice.

quedará en pleno vigor después de tal fecha hasta seis meses de la en que el Gobierno de uno de los dos países haya notificado al otro.

En caso de que, sin embargo, los tipos de derechos sobre el azúcar o el tabaco especificados en la Columna 2 de la Lista II adjunta a este Convenio, sean aumentados conforme con las disposiciones expuestas en las notas del párrafo 501 o 605 de la citada Lista, este Convenio podrá terminarse por el Gobierno de uno u otro país, mediante la notificación por parte del Gobierno de uno de los dos países al otro, de la intención que tenga de terminarlo al vencimiento de los treinta días siguientes a la fecha del aviso correspondiente.

Sugar and tobacco schedules.

IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

DONE in duplicate, in the English and Spanish languages, both authentic, at the city of Washington, this 24th day of August, 1934.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios han firmado este Convenio y han fijado sus sellos en el mismo.

FORMULADO por duplicado, en los idiomas inglés y español, ambos auténticos, en la ciudad de Washington, hoy día 24 de Agosto de 1934.

Signatures.

For the President of the United States of America:

[SEAL] CORDELL HULL
Secretary of State.

[SEAL] JEFFERSON CAFFERY
*Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary to
the Republic of Cuba.*

[SEAL] SUMNER WELLES
Assistant Secretary of State.

For the President of the Republic of Cuba:

[SEAL] COSME DE LA TORRIENTE
Secretary of State.

[SEAL] M. MÁRQUEZ STERLING
*Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary to
the United States of
America.*

Schedule I.

SCHEDULE 1

Tariff Item	Description of Articles	Column 1 <i>Minimum preferential reduction to the United States.</i>	Column 2 <i>Maximum rates of duty. Specific rates in Cuban pesos.</i>
3	Earths employed in the arts and in manufacturing, and manufactures of gypsum:		
3-C	Cement, white, either natural or artificial, G. W.--- -----100 Kgs.---	50%	
3-D	Cement, other, G. W.-----100 Kgs.---	20%	0. 40
5	Asphalt, bitumens and shales in their natural state, tar, mineral pitch and mineral creosote: NOTE: No change will be made in the customs treatment of any article classified on the day of the signature of this Agreement under items 5 to 8, inclusive, of the Cuban Customs Tariff without prior negotiation with the United States of America.		
10	Common or ordinary glass:		
10-A	In containers of all kinds for industries, not constituting ornaments, G. W. T.-----100 Kgs.---	40%	1. 20
11	Ordinary colorless or artificially colored glass:		
11-A	In tableware, and other articles which do not constitute ornaments, plain, pressed or moulded, not chased, engraved, gilded or painted, T.---100 Kgs.---	40%	4. 008
11-B	In tableware and other objects which do not constitute ornaments, chased, engraved, gilded or painted, T.-----100 Kgs.---	40%	6. 408
12	Crystal:		
12-A	In articles of crystal, plain, chased, engraved, gilded or ornamented in any manner, not constituting ornaments or fancy articles, G. W. T.-----100 Kgs.---	35%	13. 00
13	Glass and crystal, plain or curved:		
13-B	For windows, T.-----100 Kgs.---	40%	2. 70
13-C	Ordinary or reinforced, not polished on the edges or ground, beveled, engraved or annealed, T.-----100 Kgs.---	40%	2. 70
15	Incandescent electric lamps:		
15-A	Miniature and special bulbs up to 25 watts, including automobile bulbs.-----Per hundred---	60%	1. 50
15-B	All incandescent bulbs up to 50 watts capacity-----Per hundred---	60%	2. 24
15-C	All incandescent bulbs of more than 50 watts and up to 100 watts.-----Per hundred---	60%	3. 00
15-D	All incandescent bulbs of more than 100 watts and up to 300 watts.-----Per hundred---	50%	4. 50

LISTA I

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1 <i>Reducción preferencial mínima á los Estados Unidos</i>	Columna 2 <i>Derechos máximos de aduana. Derechos específicos en pesos cubanos.</i>
3	Tierras empleadas en las artes y las industrias, y las manufacturas de yeso:		
3-C	Cemento, blanco ya sea natural o artificial. P.B.-----100 Kgs.-----	50%	
3-D	Los demás cementos. P.B.-----100 Kgs.-----	20%	0. 40
5	Asfalto, betunes y esquistos en su estado natural, alquitrán, brea y aceite de creosota mineral: NOTA: No se efectuará cambio alguno en el trato aduanal referente a cualquier artículo que esté clasificado el día de la firma de este Convenio, bajo las Partidas 5 a 8, inclusive, del vigente arancel de aduana Cubano, sin previa negociación con el Gobierno de los Estados Unidos de América.		
10	Vidrio común u ordinario:		
10-A	En envases de todas clases para las industrias, sin constituir adornos. P.B.T.-----100 Kgs.-----	40%	1. 20
11	Vidrio ordinario incoloro o coloreado artificialmente:		
11-A	En servicio de mesa y otros objetos que no constituyan adornos, lisos, prensados o moldeados, no tallados, grabados, dorados o pintados. T.-----100 Kgs.-----	40%	4. 008
11-B	En servicio de mesa y otros objetos que no constituyan adornos, tallados, grabados, dorados o pintados. T.-----100 Kgs.-----	40%	6. 408
12	Cristal:		
12-A	En objetos de cristal, lisos, tallados, grabados, dorados u ornamentados en cualquier forma, que no constituyan adornos u objetos de fantasía. P.B.T.-----100 Kgs.-----	35%	13. 00
13	Vidrio y cristal, plano o curvado:		
13-B	Para ventanas. T.-----100 Kgs.-----	40%	2. 70
13-C	Corrientes o armados, y que no estén pulimentados en sus bordes o esmerilados, biselados, grabados o recocidos. T.-----100 Kgs.-----	40%	2. 70
15	Lámparas eléctricas incandescentes:		
15-A	Bombillos en miniatura y especiales hasta 25 watts, incluyendo los bombillos de automóviles. Ciento.-----	60%	1. 50
15-B	Todos los bombillos incandescentes hasta 50 watts de capacidad.-----Ciento.-----	60%	2. 24
15-C	Todos los bombillos incandescentes de más de 50 watts y hasta 100 watts.-----Ciento.-----	60%	3. 00
15-D	Todos los bombillos incandescentes de más de 100 watts y hasta 300 watts.-----Ciento.-----	50%	4. 50

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
15-E	All incandescent bulbs of more than 300 watts ----- Per hundred	50%	9. 00
	NOTE: Internal containers or wrappers of cardboard employed in the importation of incandescent bulbs, whether plain, or with printing or with designs in black or colors, shall be admitted duty free.		
16	Brick, flagging, fireclay and other articles of refractory earth:		
16-B	Brick, fireclay and other articles of refractory earth, G.W.-----100 Kgs.....	20%	0. 40
19	Manufactures of cement, with or without mixture of other materials, hollow or not:		
19-A	In roofing tile, plates and sheets, G.W.---100 Kgs.---	20%	0. 64
20	All classes of earthenware articles, not elsewhere specified:		
20-A	Not painted, gilded or in relief, T.-----100 Kgs.---	35%	2. 9575
29	Silver worked in any other form or article, N.W.-----Kg-----	30%	
30	Gold-plated or silver-plated articles of all kinds, and gold-plated or silver-plated metal jewelry with or without precious stones or their imitations:		
30-B	Other articles----- Plus 25% of the duty specified (Law of July 31, 1917)-----	40% 40%	
32	Cast iron In articles not coated or ornamented with any other metal or with porcelain, and not polished or turned:		
32-A	In pipes and fittings for the same, with a diameter of 6 inches or less, for drains or sanitary installation, G.W.-----100 Kgs.---	35%	1. 625
32-B	In reinforced pipes and fittings for the same, with a diameter of 6 inches or less, for the conduction of water under pressure, G.W.-----100 Kgs.---	40%	0. 54
32-C	In pipes of all kinds and fittings for the same, with a diameter of more than 6 inches, G.W.---100 Kgs.---	40%	0. 36
32-D	Other accessories for pipes, not specifically classified, G.W.-----100 Kgs.---	40%	
32-G	Other articles, G.W.-----100 Kgs.---	40%	
34	In furniture and other objects:		
34-A	In furniture of all kinds, of cast iron, T.---100 Kgs.---	40%	3. 60
	Plus an ad valorem duty-----	40%	12%
34-B	In show cases and other articles, enameled, tinned or coated or ornamented with other metals or porcelain, T.-----100 Kgs.---	35%	2. 60
36	Wrought iron or steel, rolled:		
36-B	In bars of all shapes, including rods, rims, and hoops, G.W.-----100 Kgs.---	60%	0. 30

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
15-E	Todos los bombillos incandescentes de más de 300 watts.....Ciento.....	50%	9. 00
	NOTA: Los envases interiores o envolturas de cartón, empleados en la importación de bombillos electricos incandescentes, en blanco o impresos, con diseños en negro u otros colores, no estarán sujetos a derecho alguno.		
16	Ladrillos, baldosas, barro refractario y demás objetos de tierra refractaria:		
16-B	Ladrillos, barro refractario y demás objetos de tierra refractaria. P.B.....100 Kgs.....	20%	0. 40
19	Manufacturas de cemento, con o sin mezcla de otras materias, sean o no huecas:		
19-A	En tejas, planchas y láminas. P.B.....100 Kgs.....	20%	0. 64
20	Loza de barro en toda clase de objetos no especificados en otras partidas.		
20-A	Que no estén pintados, dorados ni en relieve. T.....100 Kgs.....	35%	2. 9575
29	Plata labrada en cualquiera otra forma u objetos. P.N.....Kg.....	30%	
30	Objetos de todas clases, dorados o plateados, y joyería de metal, dorado o plateado, con o sin piedras preciosas o sus imitaciones:		
30-B	Los demás.....	40%	
	Más un 25% del derecho expresado. (Ley del 31 de Julio de 1917).....	40%	
32	Hierro fundido		
	En objetos que no tengan baño ni adorno de otro metal o de porcelana, y que no estén pulimentados ni torneados:		
32-A	En tubos y accesorios para el ajuste de los mismos, con diámetro de 6 pulgadas o menos, para drenaje e instalaciones sanitarias. P.B.....100 Kgs.....	35%	1. 625
32-B	En tubos reforzados y accesorios para el ajuste de los mismos, con diámetro de 6 pulgadas o menos para la conducción de agua bajo presión. P.B.....100 Kgs.....	40%	0. 54
32-C	En tubos de todas clases y accesorios para el ajuste de los mismos, con diámetro mayor de 6 pulgadas. P.B.....100 Kgs.....	40%	0. 36
32-D	Los demás accesorios para tubos, no tarifados especialmente. P.B.....100 Kgs.....	40%	
32-G	Los demás objetos. P.B.....100 Kgs.....	40%	
34	En muebles y otros objetos:		
34-A	En muebles de todas clases, de hierro fundido o colado. T.....100 Kgs.....	40%	3. 60
	Más un derecho ad valorem.....	40%	12%
34-B	En vitrinas y otros objetos esmaltados, estañados o con baños o adornos de otros metales o porcelana. T.....100 Kgs.....	35%	2. 60
36	Hierro forjado o acero laminado:		
36-B	En barras de todas formas, incluyendo las varillas, lantás y aros, P.B.....100 Kgs.....	60%	0. 30

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
37	Rolled sheets:		
37-A	Not polished or tinned, having a thickness of 3 or more millimeters, G.W.-----100 Kgs..	40%	
37-B	Not polished or tinned, of less than 3 millimeters thickness, and strap-iron, G.W.-----100 Kgs..	40%	
37-E	Polished, corrugated, perforated, cold-rolled, whether galvanized or not, and polished strap-iron, G.W.-----100 Kgs..	40%	1. 20
39	Wrought iron or steel, in finished shapes:		
39-B	Wheels of 100 Kgs. or less, G.W.-----100 Kgs..	30%	
39-C	Fishplates, bearings, sleepers, mill-roll axles or straight axles, springs for railways and tramcars and journal-boxes, G.W.-----100 Kgs..	40%	
40	Piping, cylindrical, triangular, octagonal, or any other form, and whether or not coated or galvanized, except special tubes for boilers, G.W.-----100 Kgs..	40%	
41	Wire, whether galvanized or not:		
41-A	More than 2 millimeters, up to 8 millimeters diameter, T.-----100 Kgs..	30%	
41-B	More than ½ millimeter, up to 2 millimeters diameter, T.-----100 Kgs..	40%	
41-D	In cables, G.W.-----100 Kgs..	40%	
41-G	In fences and grille-work, not ornamental, for farms and pastures, G.W.-----100 Kgs..	40%	
42	Large structural shapes:		
42-A	In beams, bars and shapes of all kinds, not cut to measure, without screws or rivets and not perforated, G.W.-----100 Kgs..	60%	0. 32
43	Anchors, chain for vessels and for machinery, moorings, switches and signal disks, G.W.-----100 Kgs..	35%	
45	Wire gauze:		
45-A	Up to 19 threads in an area 23 millimeters square, T.-----100 Kgs..	50%	
47	Tools and implements not constituting apparatus:		
47-A	Fine, for arts, crafts and professions, made of fine crucible steel or fine steel cast by other methods, T.-----100 Kgs..	40%	3. 00
47-E	Other tools and implements, T.-----100 Kgs..	40%	1. 80
48	In screws, nuts, bolts, washers and rivets, nails, meat-hooks, tacks, brads and other articles not specified in other items:		
48-A	Nails, brads and rivets, T.-----100 Kgs..	35%	1. 625
48-B	Those not covered by the preceding letter, T.-----100 Kgs..	30%	2. 10
49	Bits, stirrups, spurs, trimmings, rings, hames, pins and other accessories of saddlery work, T.-----100 Kgs..	30%	2. 10
50	Buckles of all kinds, T.-----Kg..	30%	0. 14
52	Pins, hooks and eyes, hairpins and snaps, including the cardboard containers, N.W.-----Kg..	30%	

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
37	Planchas laminadas:		
37-A	Sin pulimentar ni estañar, de 3 o más milímetros de grueso. P.B.-----100 Kgs..	40%	
37-B	Sin pulimentar, ni estañar, de menos de 3 milímetros de grueso y los flejes. P.B.-----100 Kgs..	40%	
37-E	Las pulimentadas, onduladas, perforadas, las laminadas en frío, estén o nó galvanizadas, y las cintas de flejes pulimentadas. P.B.----100 Kgs..	40%	1. 20
39	Hierro forjado o acero, en piezas acabadas:		
39-B	Ruedas de 100 Kgs. o menos. P.B.----100 Kgs..	30%	
39-C	Eclisas, cojinetes, durmientes, los guijos o ejes rectos, los muelles para ferrocarriles y tranvías y las cajas de engrase. P.B.-----100 Kgs..	40%	
40	Tubos cilíndricos, triangulares, octagonales, o de cualquiera otra forma, estén o nó enchapados o galvanizados, excepto los tubos especiales para calderas. P.B.-----100 Kgs..	40%	
41	Alambre, esté o no galvanizado:		
41-A	De más de 2 milímetros a 8 milímetros de diámetro. T.-----100 Kgs..	30%	
41-B	De más de 1/2 milímetro a 2 milímetros de diámetro. T.-----100 Kgs..	40%	
41-D	En cables. P.B.-----100 Kgs..	40%	
41-G	En cercas y enrejados no ornamentados, para granjas y potreros. P.B.-----100 Kgs..	40%	
42	Piezas grandes estructurales:		
42-A	En vigas, barras y piezas de todas clases, no cortadas a medida, sin tornillos, ni remaches, y sin agujerear. P.B.-----100 Kgs..	60%	0. 32
43	En anclas, cadenas para buques y para maquinarias, amarras, cambia-vías y discos de señales. P.B.-----100 Kgs..	35%	
45	Tela metálica:		
45-A	Hasta 19 hilos en un cuadrado de 23 milímetros de lado. T.-----100 Kgs..	50%	
47	Herramientas y aperos que no constituyan aparatos:		
47-A	Finas para artes, oficios y profesiones, hechas con acero fino fundido al crisol o por otros procedimientos. T.-----100 Kgs..	40%	3. 00
47-E	Las demás herramientas e implementos. T.-----100 Kgs..	40%	1. 80
48	En tornillos, tuercas, pernos, arandelas y remaches, clavos, escarpías, tachuelas, puntillas, y demás objetos no especificados en otras partidas:		
48-A	Clavos, puntillas y remaches. T.-----100 Kgs..	35%	1. 625
48-B	Los que no estén comprendidos en la letra anterior. T.-----100 Kgs..	30%	2. 10
49	Bocados, estribos, espuelas, remates, argollas, horcates, pasadores y demás accesorios de tala-bartería. T.-----100 Kgs..	30%	2. 10
50	Hebillas de todas clases. T.-----Kg..	30%	0. 14
52	Alfileres, corchetes, horquillas y presillas, con inclusión de los envases de cartón. P.N.----Kg..	30%	

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
53	Cutlery:		
53-A	With handles of wood, iron, horn, bone or composition, for use of cooks, butchers, saddlers, shoemakers and those of other crafts or arts, including grinders; and table knives and forks with such handles, or with handles of the same material as the blade, whether or not they are tinned or nicked in whole or in part. T.....Kg..	40%	
53-C	Pocketknives with handles of ordinary metals, or of other materials not coated, gold-plated or silver-plated, razors, including safety razors, not coated, gold-plated or silver-plated, and weapons of steel and their parts, including sabers, swords and foils for fencing, T.....Kg..	40%	
53-F	Steel blades for safety razors, in finished or unfinished state.....100 blades..	50%	0. 30
57	Beds and other articles of ordinary manufacture:		
57-B	Articles of all kinds not specifically classified, of ordinary manufacture, even though coated with lead, tin or zinc, or painted or varnished, T.100 Kgs..	40%	
58	Beds and other articles of fine manufacture:		
58-B	In furniture of all kinds, of iron or steel, in any form in which imported, assembled or knocked down, finished or unfinished, T.....100 Kgs.. Plus an ad valorem duty.....	40% 40%	3. 60 12%
58-C	In articles of all kinds not specifically classified, T.....100 Kgs..	45%	
	Copper and its alloys of ordinary metals (brass, bronze, etc.):		
61	In bars of all kinds, G.W.....100 Kgs..	30%	2. 45
62	Rolled in plates and in powder:		
62-A	Rolled, in plates, G.W.....100 Kgs..	40%	2. 40
62-B	Laminated, in rolls for roofing, with a weight not exceeding 3 ounces per square foot, G.W...100 Kgs..	30%	2. 10
	NOTE: When the material included in the foregoing item is combined with or electroplated on any textile fabric, asbestos felt, paper, board or felt, whether or not impregnated or coated with tar, pitch, asphalt or similar material, for roofing, sheathing, and other building purposes it shall be subject to a surcharge of 20% of the duty specified.		
62-C	Leaf or powdered copper, N.W.....Kg..	30%	
63	Wire:		
63-A	Of one millimeter or more in diameter, T...100 Kgs..	40%	
63-B	Of less than one millimeter in diameter, T...100 Kgs..	30%	
64	Wire covered with fabric or insulating material, and cables for carrying electric current:		
64-A	Sheathed with lead pipe and various insulating or protective materials, T.....100 Kgs..	40%	
64-B	All others, T.....100 Kgs..	50%	8. 00

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
53	Cuchillería:		
53-A	Con mangos de madera, hierro, asta, hueso o pasta, para uso de cocineros, carniceros, talabarteros, zapateros y de los de otros oficios o artes, incluyendo los afiladores; y los cuchillos y tenedores de mesa con los mangos dichos, o los de su propia materia, estén o nó, en todo o en parte, estafiados o niquelados. T-----Kg--	40%	
53-C	Cuchillas de bolsillo con mangos de metales comunes u otras materias sin enchapado, dorado ni plateado, las navajas de afeitar, incluyendo las de seguridad, conocidas por máquinas de afeitar, sin enchapado, dorado ni plateado, y las armas blancas y sus piezas, comprendidas los sables, espadas y floretes para esgrima T-----Kg--	40%	
53-F	Las hojas de acero para navajas de seguridad, en estado acabado o sin acabar-----100 hojas--	50%	0. 30
57	Camas y otros artículos de manufactura ordinaria:		
57-B	Artículos de todas clases no tarifados especialmente, de manufactura ordinaria, aunque tengan baño de plomo, estaño o zinc, o estén pintados o barnizados. T-----100 Kgs--	40%	
58	Camas y otros artículos de manufactura fina:		
58-B	En muebles de todas clases, de hierro o acero, en cualquier forma que se importen, armados o desarmados, acabados o por acabar. T_100 Kgs--	40%	3. 60
	Más un derecho ad valorem-----	40%	12%
58-C	En artículos de todas clases no tarifados especialmente. T-----100 Kgs--	45%	
	Cobre y las aleaciones de metales comunes en que entra el cobre (latón, bronce, etc.):		
61	En barras de todas clases P.B-----100 Kgs--	30%	2. 45
62	Laminado en planchas y en polvo:		
62-A	Laminado, en planchas P.B-----100 Kgs--	40%	2. 40
62-B	Laminado, en rollos para techado, con peso que no exceda de 3 onzas por pie cuadrado. P.B-----100 Kgs--	30%	2. 10
	NOTA: Cuando el material incluido en la partida anterior esté combinado con o aplicado electrolíticamente a cualquier fibra textil, fieltro de asbestos, papel, cartón o fieltro, esté o nó impregnado o cubierto con chapapote, alquitrán, asfalto u otro material similar, para techar, forrar, y otros fines constructivos, estará sujeto a un recargo de 20% sobre el derecho especificado.		
62-C	En hojas o en polvo. P.N-----Kg--	30%	
63	Alambres:		
63-A	De un milímetro de diámetro, o más. T_100 Kgs--	40%	
63-B	De menos de un milímetro de diámetro. T-----100 Kgs--	30%	
64	Alambres cubiertos de tejidos o con materias aisladoras, y los cables para la conducción de la electricidad:		
64-A	Resguardados con tuberías de plomo y varias cubiertas aisladoras. T-----100 Kgs--	40%	
64-B	Los demás, T-----100 Kgs--	50%	8. 00

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
65	Wire gauze:		
65-A	Up to 99 threads in an area 23 millimeters square, T-----Kg-----	35%	0. 1625
65-B	Of 100 threads or more in an area 23 millimeters square, T-----Kg-----	30%	0. 35
66	Pipe, plates for "hogares" (the "hogar" is that part of a boiler, stove, locomotive, etc., which holds the fire), pieces used in boiler-making, partly worked, and bearings:		
66-A	Pipe, plates for "hogares", and pieces used in boiler-making, partly worked, G.W-----100 Kgs-----	20%	4. 48
66-B	Bearings, G.W-----100 Kgs-----	20%	12. 00
67	Nails and tacks:		
67-B	All others, T-----Kg-----	30%	0. 21
68	Pins, pens, crochet needles or hairpins and snaps, including cardboard containers, N.W-----Kg-----	20%	0. 80
69	Articles not specifically classified:		
69-A	Polished, varnished or nickeled, T-----Kg-----	40%	0. 30
69-B	Without polishing, varnishing or nickeling, T-----Kg-----	40%	0. 12
72	Nickel, aluminum and their alloys:		
72-B	In bars, plates, powder and wire, G.W-----100 Kgs-----	35%	3. 25
72-E	Aluminum hammered into fine leaves, with lithographic impressions, T-----Kg-----	35%	
72-F	In other articles, T-----Kg-----	40%	
73	Tin and its alloys (Britannia metal):		
73-B	In bars, plates and wire, G.W-----100 Kgs-----	30%	
73-C	In pipe, and in containers for pastes, soaps and for other industrial uses, G.W-----100 Kgs-----	35%	5. 6875
74	Zinc, lead and other metals not specifically classified, and the alloys thereof:		
74-B	In bars, plates and wire, G.W-----100 Kgs-----	30%	
74-E	In varnished or nickeled articles, for other uses, T-----Kg-----	30%	
74-M	In other articles, including printing type, T-----Kg-----	30%	
82-B	Malt, G.W-----100 Kgs-----	40%	0. 18
84	Natural colors:		
84-A	In powder or lumps, G.W-----100 Kgs-----	40%	0. 30
84-B	Prepared in any form, including prepared asphalt, G.W-----100 Kgs-----	30%	0. 70
85	Artificial colors:		
85-A	In powder or lumps, G.W.T-----100 Kgs-----	40%	0. 60
85-B	Coal-tar colors, G.W.T-----Kg-----	30%	0. 14
85-C	Pigments or paints in paste or semi-paste containing artificial colors or a combination of artificial and natural colors, ground or mixed with oil or varnish and not for immediate application, G.W.T-----100 Kgs-----	30%	7. 00
85-D	Lead or colored pencils, G.W.T-----100 Kgs-----	40%	3. 00
86	Other artificial colors:		
86-A	Water paints and calcimines prepared with any of the colors provided for in Items 84 and 85, or a combination thereof, whether or not prepared for immediate use, G.W.T-----100 Kgs-----	40%	4. 80

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
65	Tela metálica:		
65-A	Hasta 99 hilos en cuadrado de 23 milímetros de lado. T-----Kg--	35%	0. 1625
65-B	De 100 hilos o más en cuadrado de 23 milímetros de lado. T-----Kg--	30%	0. 35
66	Tubos, planchas para hogares, piezas de calderería a medio labrar y cojinetes:		
66-A	Tubos, planchas para hogares y piezas de calderería a medio labrar. P.B. -----100 Kgs--	20%	4. 48
66-B	Cojinetes. P.B.-----100 Kgs--	20%	12. 00
67	Clavos y Tachuelas:		
67-B	Los demás. T-----Kg--	30%	0. 21
68	Alfileres, plumas, ganchos de crochet u horquillas, y presillas, con inclusión de los envases de cartón. P.N-----Kg--	20%	0. 80
69	Los artículos no tarifados especialmente:		
69-A	Pulimentados, barnizados o niquelados. T_Kg--	40%	0. 30
69-B	Sin pulimento, barniz ni niquelado. T-----Kg--	40%	0. 12
72	Níquel, aluminio y sus aleaciones:		
72-B	En barras, chapas, polvo y alambre. P.B.-----100 Kgs--	35%	3. 25
72-E	Aluminio batido en hojas finas, con estampaciones litográficas. T-----Kg--	35%	
72-F	En los demás objetos. T-----Kg--	40%	
73	Estaño y sus aleaciones: (metal británico).		
73-B	En barras, chapas y alambres. P.B.-----100 Kgs--	30%	
73-C	En tubos, y en envases para pastas, jabones y para otros usos industriales. P.B.-----100 Kgs--	35%	5. 6875
74	Zinc, plomo y otros metales no tarifados especialmente y sus aleaciones:		
74-B	En barras, planchas y alambres. P.B.---100 Kgs--	30%	
74-E	En objetos barnizados o niquelados, para otros usos. T-----Kg--	30%	
74-M	En los demás objetos, incluyendo tipos de imprenta. T-----Kg--	30%	
82-B	Malta. P.B.-----100 Kgs--	40%	0. 18
84	Colores naturales:		
84-A	En polvo o terrón. P.B.-----100 Kgs--	40%	0. 30
84-B	Preparados en cualquier forma, incluyendo el asfalto preparado. P.B.-----100 Kgs--	30%	0. 70
85	Colores artificiales:		
85-A	En polvo o terrón. P.B.T-----100 Kgs--	40%	0. 60
85-B	Colores derivados del carbón de piedra. P.B. Kg--	30%	0. 14
85-C	Los pigmentos o pinturas en pasta o semi pasta que contengan colores artificiales o una combinación de colores artificiales y naturales, molidos o mezclados con aceite o barniz, no preparados para uso inmediato. P.B.T-----100 Kgs--	30%	7. 00
85-D	Lápices de grafito o de colores. P.B.T.---100 Kgs--	40%	3. 00
86	Otros colores artificiales:		
86-A	Pinturas al agua y lechadas preparadas con cualquiera de los colores comprendidos en las Partidas 84 y 85, o una mezcla de estos; estén o no preparados para uso inmediato. P.B.T.---100 Kgs--	40%	4. 80

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
86-B	Enamel paints and enamels, including cellulose lacquers and enamels and asphalt varnishes, ready for immediate application, G.W.T.-----100 Kgs.	30%	7. 00
86-C	Other prepared paints ready for immediate application, not specially classified, G.W.T.-----100 Kgs.	30%	7. 00
86-D	Paints or colors in tablets or cakes, in tubes or similar containers for artists, schools, students, etc. G.W.T.-----Kg.	30%	0. 175
87	Dyes:		
87-D	Other natural dyes, and dye extracts of sticks, bark and roots, etc., for dyeing, G.W.T.-----100 Kgs.	30%	3. 50
87-E	Other dyes, G.W.T.-----Kg.	30%	0. 175
88	Inks:		
88-A	Writing and drawing inks, G.W.T.-----100 Kgs.	30%	
88-B	For printing work, G.W.T.-----100 Kgs.	35%	
88-C	For lithographing, G.W.T.-----100 Kgs.	35%	
89	Varnishes prepared without pigments and not specifically classified, G.W.T.-----100 Kgs.	20%	10. 00
90	Blackening, G.W.-----100 Kgs.	20%	4. 00
	* * * *		
	NOTE I: Compressed gases classified under items 91, 92, 93, 94 and 98 shall be dutiable on their actual net weight; all other products shall be dutiable on their gross weight, except as otherwise specified.		
	NOTE II: All containers of compressed gases of any kind classified under items 91, 92, 93, 94 and 98 may be imported into Cuba without the payment of duty, under bond for their exportation within six months from the date of importation, which period may, in the discretion of the Secretary of the Treasury, be extended, upon application, for a further period not to exceed six months.		
91-B	Bromine, chlorine, boron, iodine and others not specifically classified, G.W.-----Kg.	30%	0. 07
92	Inorganic acids:		
92-B	Liquid carbonic acid, N.W.-----Kg.	30%	0. 14
93	Organic acids:		
93-B	Acetic, N.W.-----Kg.	30%	0. 35
94	Oxides and oxyhydrates:		
94-A	Of ammonia, soda, potash and other caustic and barilla alkalis, including anhydrous ammonia-----100 Kgs.	30%	0. 175
95	Inorganic salts:		
95-A	Sodium chloride or common salt, in grains, G.W.-----100 Kgs.	35%	1. 1375
95-B	Salt ground or manufactured in any other form, G.W.-----100 Kgs.	35%	1. 4625
95-C	Salts of ammonia (except sulphate); chlorides of potassium and calcium; sulphates of potash, soda, iron, magnesium and barium (barytes); salts of copper, alum; oxide and carbonate of magnesia; hyposulphites and borax, G.W.-----100 Kgs.	40%	0. 30

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
86-B	Pinturas de esmalte y esmaltes, incluyendo lacas y esmaltes de celulosa y los barnices de asfalto preparados para uso inmediato. P.B.T. 100 Kgs.	30%	7. 00
86-C	Las demás pinturas preparadas, listas para su uso inmediato, no tarifadas especialmente. P.B.T. 100 Kgs.	30%	7. 00
86-D	Pinturas y colores en tabletas o pastillas, en tubos o envases análogos, para artistas, escuelas, estudiantes etc. P.B.T. Kg.	30%	0. 175
87	Tintes:		
87-D	Los demás tintes naturales y extractos de palos, cortezas, raíces, etc. tintóreos. P.B.T. 100 Kgs.	30%	3. 50
87-E	Los demás tintes. P.B.T. Kg.	30%	0. 175
88	Tintas:		
88-A	Para escribir y dibujar. P.B.T. 100 Kgs.	30%	
88-B	Para imprimir tipográficamente. P.B.T. 100 Kgs.	35%	
88-C	Para imprimir litográficamente. P.B.T. 100 Kgs.	35%	
89	Barnices preparados sin pigmentos, no tarifados especialmente. P.B.T. 100 Kgs.	20%	10. 00
90	Betunes. P.B. 100 Kgs.	20%	4. 00
* * * *			
<p>NOTA I. Los gases comprimidos clasificados bajo partidas 91, 92, 93, 94, y 98 pagarán derechos sobre su peso neto real; todos los demás productos pagarán derechos sobre su peso bruto, excepto los especificados de otro modo.</p> <p>NOTA II. Los envases de gases comprimidos de cualquier clase clasificados bajo las partidas 91, 92, 93, 94, y 98 podrán ser importados en Cuba sin pagar derechos, bajo fianza para su reexportación dentro de los seis meses siguientes a la fecha de su importación, plazo que, a discreción del Secretario de Hacienda, podrá ser ampliado, previa solicitud, por un nuevo plazo que no excederá de seis meses.</p>			
91-B	Bromo, cloro, boro, yodo y los demás no tarifados especialmente. P.B. Kg.	30%	0. 07
92	Acidos inorgánicos:		
92-B	Carbónico Líquido. P.N. Kg.	30%	0. 14
93	Acidos orgánicos:		
93-B	Acético. P.N. Kg.	30%	0. 35
94	Óxidos y oxhidratos:		
94-A	De amoníaco, sosa, potasa y demás álcalis cáusticos y barrillas, incluyendo el amoníaco anhídrico 100 Kgs.	30%	0. 175
95	Sales inorgánicas:		
95-A	Cloruro de sodio, o sea, sal común en grano. P.B. 100 Kgs.	35%	1. 1375
95-B	Sal molida o manufacturada en cualquier otra forma. P.B. 100 Kgs.	35%	1. 4625
95-C	Sales de amoníaco (excepto el sulfato); cloruro de potasio y calcio; sulfatos de potasa, sosa, hierro, magnesita y bario (Barita); sales de cobre; el alumbre; óxido y carbonato de magnesia; hiposulfitos y bórax. P.B. 100 Kgs.	40%	0. 30

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
98	Chemical products not specifically classified; acetone and wood alcohol and scale-removers:		
98-A	Chemical products not specifically classified, when in large containers or in bulk, G.W.T-----Kg--	40%	
98-B	Chemical products not specifically classified, when in small containers, G.W.T-----Kg--	40%	
98-E	Ether, when in large containers, G.W.T-----Kg--	30%	0. 0385
98-F	Ether, when in small containers, G.W.T-----Kg--	30%	0. 049
	NOTE: Small containers are those of up to 1 kilo or 1 liter.		
98-G	Sulphonated oils and fats, G.W.-----100 Kgs--	20%	0. 80
99	Pills, including those of quinine, capsules, medicinal lozenges and similar articles, T-----Kg--	35%	0. 26
100	Pharmaceutical products and insecticides not specifically classified:		
100-A	Constituting pharmaceutical specialties or those known as patent medicines, T-----Kg--	30%	0. 14
100-B	Biological and opotherapeutical products, in any form, T-----Kg--	30%	0. 175
100-D	Disinfectants such as creolin, lysol, bleaching powders, including hypochlorite of calcium, and similar substances, T-----100 Kgs--	30%	1. 05
100-F	Threads of silk, cotton, gauze, bandages, court plaster, taffeta, and other aseptic and antiseptic articles, in any form, T-----Kg--	30%	0. 07
100-G	Other pharmaceutical products, T-----Kg--	30%	
	NOTE II: The importation of pharmaceutical specialties and patent medicines remains subject to the provisions of Note I, or of any others that the Cuban Health Department may dictate. It is understood, however, that the Cuban Department of Health will not impose any certification requirement or any formality for the importation, registration, licensing and sale of pharmaceutical specialties and patent medicines, which will be impossible of fulfillment in the United States of America because of the lack of a duly authorized Federal agency. It is further agreed that no fee in connection with the registration or licensing of pharmaceutical specialties or patent medicines shall be greater than that existing on the day of signature of this Agreement.		
	NOTE III: No special customs treatment will be accorded to any third country with respect to any article of specified trade name or other exclusive designation classified on the day of the signature of this Agreement under Items 99 and 100 of the Cuban Customs Tariff, without prior negotiation between the Governments of the United States of America and the Republic of Cuba with respect to appropriate modifications in the nomenclature, import duties or preferences of the above-named tariff items.		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
98	Productos químicos no tarifados especialmente; acetona y alcohol de madera y los desincrustantes:		
98-A	Productos químicos no tarifados especialmente, cuando vengan en envases mayores o a granel. P.B.T.-----Kg--	40%	
98-B	Productos químicos no tarifados especialmente, cuando vengan en envases menores. P.B.T.Kg--	40%	
98-E	El éter cuando venga en envases mayores. P.B.T.-----Kg--	30%	0. 0385
98-F	El éter cuando venga en envases menores. P.B.T.-----Kg--	30%	0. 049
<p>NOTA I: Se entenderá por envases menores, aquellos cuyo peso, incluyendo el contenido, no sea mayor de un kilo.</p>			
98-G	Aceites y grasas sulfonados. P.B.-----100 Kgs.--	20%	0. 80
99	Píldoras, incluso las de quinina, cápsulas, grageas medicinales y sus análogos. T-----Kg--	35%	0. 26
100	Productos farmacéuticos y los insecticidas no tarifados especialmente:		
100-A	Constituyendo especialidades farmacéuticas o los denominados medicinas de patente. T-----Kg--	30%	0. 14
100-B	Productos biológicos y opoterápicos, en cualquier forma. T-----Kg--	30%	0. 175
100-D	Los desinfectantes como creolina, lisol y polvos para blanquear, incluyendo el hipoclorito de calcio y sustancias análogas. T-----100 Kgs.--	30%	1. 05
100-F	Hilos de seda, algodones, gasas, vendajes, esparadrapos, tafetanes, y los demás artículos asépticos y antisépticos en cualquier forma. T-----Kg--	30%	0. 07
100-G	Los demás productos farmacéuticos. T-----Kg--	30%	
<p>NOTA II: La importación de especialidades farmacéuticas y de medicinas de patente queda sujeta a las disposiciones de la Nota I, o de cualesquiera otras que la Sanidad de Cuba pueda dictar. Se entiende, sin embargo, que la Sanidad de Cuba no impondrá ningún requisito de certificación ni ninguna otra formalidad para la importación, registro, autorización y venta de especialidades farmacéuticas y medicinas de patente lo cual sería imposible de ejecutar en los Estados Unidos de América debido a la falta de una agencia federal debidamente autorizada. Además queda convenido que ningún derecho, en relación con el registro o licencia de especialidades farmacéuticas o patentes medicinales, será mayor que el que existe el día de la firma de este Convenio.</p>			
<p>NOTA III: No se concederá ningún trato aduanero especial a un tercer país, tocante a cualquier artículo de marca especificada u otra designación exclusiva, tarifada el día de la firma de este Convenio bajo las partidas 99 y 100 del Arancel de Aduana Cubano, sin previa negociación entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Cuba con respecto a apropiadas modificaciones en la nomenclatura, derechos de aduana o preferencias de las antedichas partidas.</p>			

RECIPROCAL TRADE—CUBA.

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
101	Crude or impure vegetable oils and fats: No reduction will be made in the customs duties or consumption taxes in force on the day this agreement becomes effective on any article classified under Items or sub-Items 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, and 274-A, -B, -C and -D of the Cuban Customs Tariff unless simultaneous and proportionate reductions are made in the import duties or consumption taxes on all other articles, described in such tariff items. This note is without prejudice to the special provisions relating to the reduction in duty and the abolition of the consumption tax for articles classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff.		
101-A	Cottonseed, corn and soybean oil, G.W. 100 Kgs.--- The rate of duty to the United States may not be increased during the life of the Agreement, unless there is a simultaneous and proportionate increase in the rates of duty on all crude and refined vegetable oils dutiable under sub-Items 101-A, 101-G and 274-A, -B, -C, and -D.	35%	1. 95
101-E	Hydrogenated vegetable oils and fats imported by the manufacturers themselves to be used in the manufacture of soap, provided they are presented for clearance denatured in accordance with one of the formulae prescribed in the note to sub-Item "C" of this tariff item, and their use guaranteed under oath in the usual manner already established, or which may be established by the Treasury Department, G.W. 100 Kgs.---	20%	1. 60
101-G	Other vegetable oils not specifically classified, G.W. 100 Kgs.---	30%	3. 01
101-H	Residues produced by refining cottonseed oil, with not more than 60% of free fatty acids, G.W. 100 Kgs.---	20%	0. 50
101-I	Residues produced by refining cottonseed oil, with more than 60% of free fatty acids, G.W. 100 Kgs.---	20%	0. 80
	NOTE: The residues provided for in the above sub-Item will be granted a reduction of 75% from the duties specified therein when imported by the industrialists themselves to be used exclusively in the mining industry, and provided that this use is guaranteed under oath in the usual manner already established, or which may be established by the Treasury Department.		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
101	<p>Aceites y grasas vegetales crudos o impuros: No serán rebajados los derechos aduanales ni los impuestos de consumo vigentes en el día que entre en vigor este Convenio, sobre cualquier artículo clasificado bajo las partidas 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, y 274-A, -B, -C, y -D del Arancel de Aduana de Cuba a menos que se efectuen rebajas simultáneas y proporcionales en los derechos de aduana y los impuestos de consumo sobre todos los otros artículos incluidos en dichas partidas arancelarias. Para los efectos de esta nota quedan excluidas las disposiciones especiales que se refieren a la rebaja del derecho y la abolición del impuesto de consumo sobre los artículos clasificados bajo la partida 239 del Arancel de Cuba.</p>		
101-A	<p>Aceite de semilla de algodón, de maíz y de habas soyas. P.B.-----100 Kgs. El tipo de derecho para los Estados Unidos no será aumentado durante la vigencia del Convenio, a menos que se efectue un aumento proporcional y simultáneo en los tipos de derecho sobre todos los aceites vegetales, crudos y refinados, a que se refieren las partidas 101-A, 101-G y 274-A, -B, -C, y -D.</p>	35%	1. 95
101-E	<p>Aceites y grasas vegetales hidrogenados importados por los propios industriales para ser empleados exclusivamente en la fabricación de jabones, siempre que se presenten al despacho, desnaturalizados de acuerdo con algunas de las formulas establecidas en la nota de la letra "C" de esta partida, y cuyo empleo será garantizado bajo juramento en la forma usual establecida o que establezca la Secretaría de Hacienda. P.B.-----100 Kgs.</p>	20%	1. 60
101-G	<p>Los demás aceites vegetales no tarifados especialmente. P.B.-----100 Kgs.</p>	30%	3. 01
101-H	<p>Los residuos productos de la refinación de aceite de semilla de algodón con no más del 60% de ácidos grasos libres. P.B.-----100 Kgs.</p>	20%	0. 50
101-I	<p>Los residuos productos de la refinación de aceite de semilla de algodón con más del 60% de ácidos grasos libres. P.B.-----100 Kgs.</p>	20%	0. 80
	<p>NOTA: Los residuos comprendidos en la letra precedente cuando sean importados por los propios industriales para ser empleados exclusivamente en la minería y siempre que su empleo sea garantizado bajo juramento en la forma usual establecida o que establezca la Secretaría de Hacienda, gozarán de una rebaja del 75% de los derechos señalados.</p>		

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
102	Animal oils and fats and their derivatives: No reduction will be made in the customs duties or consumption taxes in force on the day this agreement becomes effective on any article classified under Items or sub-Items 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, and 274-A, -B, -C, and -D of the Cuban Customs Tariff unless simultaneous and proportionate reductions are made in the import duties or consumption taxes on all other articles described in such tariff items. This note is without prejudice to the special provisions relating to the reduction in duty and the abolition of the consumption tax for articles classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff.		
102-B	Crude glycerine and crude spermaceti, G.W.-----		
	-----100 Kgs.---	20%	0. 80
102-C	Other crude animal oils and fats including neatsfoot oil and crude tallow, G.W.-----100 Kgs.---	20%	0. 20
	NOTE I: Crude oils and fats shall be understood to be those which have a dark color or a disagreeable odor and which contain more than 2% of free fatty acids and more than 1% of impurities, except water.		
	NOTE II: Crude tallow shall be understood to be that which contains more than 2% of free fatty acids and more than 1% of impurities common to tallow, except water.		
102-D	Edible tallow, that is, the product obtained from the rendering of animal fats, except hog fat, white or cream colored, of an agreeable odor, and not containing more than 2% of free fatty acids, G.W.-----100 Kgs.---	20%	2. 40
102-E	Oleo stearine, that is, the solid part obtained from animal fat except hog fat, with a minimum fusion point of 47° Centigrade, and not containing more than 2% of free fatty acids, G.W.-----100 Kgs.---	20%	2. 40
102-F	Crude and impure hydrogenated animal oils and fats imported by the manufacturers themselves to be used in the manufacture of soap, provided they are presented for clearance denatured in accordance with one of the formulae prescribed in the note to tariff item 101, and their use guaranteed under oath in the usual manner already established, or which may be established by the Treasury Department, G.W.-----100 Kgs.---	20%	1. 60
105	Soaps:		
105-A	Common or ordinary for scouring or washing, in bars, paste or liquid, G.W.T.-----100 Kgs.---	30%	3. 50

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
102	<p>Grasas y aceites de origen animal y sus derivados: No serán rebajados los derechos aduanales ni los impuestos de consumo vigentes en el día que entre en vigor este Convenio sobre cualquier artículo clasificado bajo las partidas 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240 y 274-A, -B, -C y -D del Arancel de Aduana de Cuba a menos que se efectúen rebajas simultáneas y proporcionales en los derechos de aduana y los impuestos de consumo sobre todos los otros artículos inculidos en dichas partidas arancelarias. Para los efectos de esta nota quedan excluidas las disposiciones especiales que se refieren a la rebaja del derecho y la abolición del impuesto de consumo sobre los artículos clasificados bajo la partida 239 del Arancel de Cuba.</p>		
102-B	<p>Glicerina cruda y espermaceti en bruto. P.B.-----</p>	20%	0. 80
102-C	<p>Los demás aceites y grasas animales impuros, incluyendo el aceite de patas y el sebo impuro. P.B.-----100 Kgs.---</p>	20%	0. 20
	<p>NOTA I: Se entenderá por aceite y grasas animales impuros los que tengan color obscuro u olor desagradable; y que contengan más del 2% de ácidos grasos libres y más del 1% de impurezas, excepto el agua.</p> <p>NOTA II: Se entenderá por sebo impuro el que contenga más del 2% de ácidos grasos libres y más del 1% de impurezas comunes en los sebos, excepto el agua.</p>		
102-D	<p>Sebo comestible, de olor agradable, color blanco o ligeramente coloreado, o sea el producto que se obtiene por extracción de las grasas animales, excepto la del cerdo, y que no contenga más del 2% de ácidos grasos libres. P.B.-----100 Kgs.---</p>	20%	2. 40
102-E	<p>Oleo-estearina, o sea la parte solida obtenida del sebo animal, excepto la grasa del cerdo, con un punto minimum de fusión de 47 grados centígrados y que no contenga más del 2% de ácidos grasos libres. P.B.-----100 Kgs.---</p>	20%	2. 40
102-F	<p>Aceites y grasas animales crudos o impuros e hidrogenados, importados por los propios industriales para ser empleados exclusivamente en la fabricación de jabones, siempre que se presenten al despacho desnaturalizados con alguna de las formulas establecidas en la nota de la letra "C" de la partida 101 y cuyo empleo será garantizado bajo juramento en la forma usual establecida o que establezca la Secretaría de Hacienda. P.B.-----100 Kgs.---</p>	20%	1. 60
105 105-A	<p>Jabones: Común u ordinario para fregar o lavar, en barras, en forma pastosa o líquida. P.B.T.-----100 Kgs.---</p>	30%	3. 50

RECIPROCAL TRADE—CUBA.

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
105-B	In blocks, cakes, flakes or shavings, or in powder, of ordinary class for scouring or washing, or the white soap called Castille or Marseilles soaps, and also those called bluing soaps, G.W.T.-----100 Kgs.	35%	3. 90
105-C	In bars, of ordinary class, perfumed for bath or toilet, G.W.T.-----Kg.	40%	0. 06
105-D	In powder and liquid, perfumed and in cakes, unwrapped, perfumed or not, G.W.T.-----Kg. Plus an ad valorem duty-----	40% 40%	0. 18 6%
105-E	Wrapped, for toilet, or fine toilet soaps, even though not wrapped, G.W.T.-----Kg. Plus an ad valorem duty-----	45% 45%	0. 275 11%
105-F	Medicinal soaps, G.W.T.-----Kg.	40%	0. 18
106	Perfumery and essences:		
106-A	Toilet water obtained by mixture, lotions, oils, pomades, cosmetics, hair restorers and hair tonics; liquid dentifrices, and those in paste or powder; and any other articles of similar nature for toilet purposes, not elsewhere classified, the value of which is less than \$1.25 per kilogram, T-----Kg. Plus an ad valorem duty-----	50% 50%	0. 50 10%
106-B	The articles covered by the preceding lettered sub-Item, when their value is \$1.25 or more per kilogram, T-----Kg. Plus an ad valorem duty-----	50% 50%	0. 75 10%
106-C	Toilet powder, including those of talc, and those in compressed or paste form, rouge, face-paint of any color, including cosmetic pencils or crayons; solid and liquid products for manicuring, and skin creams, not specifically classified, T-----Kg. Plus an ad valorem duty-----	50% 50%	0. 50 10%
109	Prepared sizing and adhesives:		
109-A	Albumen, fibrin, gelatine, glues and other albumenoids in whatever form, G.W.-----100 Kgs.	40%	3. 60
109-B	Mucilage, adhesives and sizing in powder, paste or liquid, manufactured on a base of dextrine, starches, gum Arabic and other similar products of vegetable origin, T-----100 Kgs.	25%	7. 50
111	Gunpowder and explosives:		
111-A	Gunpowder, explosive mixtures and fuses, G.W.T.-----100 Kgs.	20%	4. 00
112	Raw cotton and wastes:		
112-A	Raw cotton, G.W.-----100 Kgs.	30%	0. 35
113	Thread or yarn:		
113-A	In skeins, spindles or in other forms for mechanical manufacture of fabrics of all kinds, cord or braid, T-----100 Kgs.	50%	
113-C	In cordage, rope and twine, not braided, and made-up fish-nets and hammocks of net, G.W. 100 Kgs.	30%	7. 00
114	Plain and smooth fabrics, napped or not, unbleached or white, weighing 10 kilograms or more per 100 square meters:		
114-A	Up to 9 threads, N.W.-----Kg.	30%	0. 112
114-B	From 10 to 15 threads, N.W.-----Kg.	30%	0. 147

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
105-B	En panes, pastillas, láminas o virutas, o en polvo, de clase ordinaria para fregar o lavar, o el blanco llamado de Castilla o de Marsella, y los llamados también de añil. P.B.T.-----100 Kgs.	35%	3. 90
105-C	En barras de clase ordinaria, perfumados para baño o tocador. P.B.T.-----Kg.	40%	0. 06
105-D	En polvo y líquido, perfumado y en pastilla, sin envoltura, y estén o no perfumados. P.B.T.-Kg.	40%	0. 18
105-E	Con envoltura, para tocador, o los finos para tocador, aún cuando no tengan envoltura. P.B.T.-----Kg.	40%	6%
	Más un derecho ad valorem-----	45%	0. 275
105-F	Los medicinales. P.B.T.-----Kg.	45%	11%
106	Perfumería y esencias:	40%	0. 18
106-A	En aguas de tocador obtenidas por mezcla, las lociones, aceites, pomadas, cosméticos, tricóferos, y tónicos para el pelo; dentífricos líquidos, en pasta o en polvo; y cualquier otro artículo de índole análoga para uso del tocador no tarifado en otras partidas y cuyo valor sea menor de \$1.25 el kilogramo. T-----Kg.	50%	0. 50
	Más un derecho ad valorem-----	50%	10%
106-B	Los artículos incluidos en la letra anterior, cuando su valor sea de \$1.25 o más el kilogramo. T-----Kg.	50%	0. 75
	Más un derecho ad valorem-----	50%	10%
106-C	Polvos de tocador, inclusive los de talco, y los comprimidos o en pasta, arbol, coloretos de cualquier color, incluyendo los creyones o lápices para afeite; los productos sólidos y líquidos para manicure, y las cremas para el cutis, no tarifados especialmente. T-----Kg.	50%	0. 50
	Más un derecho ad valorem-----	50%	10%
109	Aprestos preparados y pegamentos:		
109-A	Albumina, fibrina, gelatina, colas y demás albuminoides en cualquier forma. P.B.-----100 Kgs.	40%	3. 60
109-B	Mucílagos, pegamentos y aprestos en polvo, pasta o líquido, manufacturados a base de dextrina, almidones, goma arábiga y otros productos análogos de origen vegetal. T-----100 Kgs.	25%	7. 50
111	Pólvoras y explosivos:		
111-A	Pólvora, mezclas explosivas y mechas. P.B.T.-----100 Kgs.	20%	4. 00
112	Algodón en rama y desperdicios:		
112-A	Algodón en rama. P.B.-----100 Kgs.	30%	0. 35
113	Hilo o hilazas:		
113-A	En madejas, husillos o en otras formas para la fabricación mecánica de toda clase de tejido, cordones o trenzas. T-----100 Kgs.	50%	
113-C	En cordelería y jarcia sin trenzar, y las redes de pescar y hamacas de malla hechas. P.B.-----100 Kgs.	30%	7. 00
114	Tejidos lisos y llanos, estén o no cardados, crudos o blancos, cuyos 100 metros cuadrados pesen 10 o más kilogramos:		
114-A	Hasta 9 hilos. P.N.-----Kg.	30%	0. 112
114-B	De 10 a 15 hilos. P.N.-----Kg.	30%	0. 147

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
114-C	From 16 to 19 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 196
114-D	From 20 to 23 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 264
114-E	From 24 to 27 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 312
114-F	From 28 to 31 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 396
114-G	32 threads or more, N.W.....Kg..	40 %	0. 51
115	Plain and smooth fabrics, napped or not, unbleached or white, weighing less than 10 kilograms per 100 square meters:		
115-A	Up to 6 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 126
115-B	From 7 to 11 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 168
115-C	From 12 to 15 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 245
115-D	From 16 to 19 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 276
115-E	From 20 to 23 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 36
115-F	From 24 to 27 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 444
115-G	From 28 to 31 threads, N.W.....Kg..	40 %	0. 54
115-H	32 threads or more, N.W.....Kg..	40 %	0. 636
116	Fabrics, twilled or figured on the loom, napped or not, unbleached or white, weighing 10 or more kilograms per 100 square meters:		
116-A	Up to 6 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 126
116-B	From 7 to 11 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 154
116-C	From 12 to 15 threads, N.W.....Kg..	30 %	0. 175
116-D	From 16 to 19 threads, N.W.....Kg..	35 %	0. 26
116-E	From 20 to 23 threads, N.W.....Kg..	35 %	0. 338
116-F	From 24 to 27 threads, N.W.....Kg..	35 %	0. 429
116-G	From 28 to 31 threads, N.W.....Kg..	35 %	0. 546
116-H	32 threads or more, N.W.....Kg..	35 %	0. 624
119	Piqués and imitations thereof; and fabrics called crêpes and similar ones:		
119-A	Piqués, unbleached or white, N.W.....Kg..	40 %	0. 27
119-B	Piqué dyed a single color, or with stripes, squares or other designs, N.W.....Kg..	40 %	0. 33
119-C	Crêpe, N.W.....Kg..	40 %	0. 144
120	Napped fabrics in blankets for beds, steamer rugs or blankets used as wearing apparel:		
120-B	White, dyed a single color, or printed on white or unbleached material, N.W.....Kg..	35 %	
121	Velvety fabrics, corduroy, plush and velveteen:		
121-B	Curled fabrics and plush, cut or uncut, except carpets, unbleached or white, N.W.....Kg..	50 %	0. 375
121-C	The same, dyed a single color or figured, N.W.....Kg..	50 %	0. 435
122	Knit fabrics:		
122-A	In the piece, N.W.....Kg..	40 %	0. 27
122-C	Undershirts, drawers and corset-covers of double sewing or fine work, N.W.....Kg..	45 %	1. 32
122-E	Stockings, socks, gloves and other small articles of double sewing or fine work, N.W.....Kg..	50 %	1. 30
127	Trimmings and ribbons:		
127-A	Ribbons, braids and galloons not for ornamental purposes, but for finishing clothing and other made-up articles, or for manufacturing reins, bridles, cinches and footwear, including "alpar-gatas" (twine-soled sandals), N.W.....Kg..	40 %	0. 12

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
114-C	De 16 a 19 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 196
114-D	De 20 a 23 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 264
114-E	De 24 a 27 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 312
114-F	De 28 a 31 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 396
114-G	De 32 hilos en adelante. P.N.-----Kg--	40%	0. 51
115	Tejidos lisos y llanos, estén o no cardados, crudos o blancos, cuyos 100 metros cuadrados pesen menos de 10 kilogramos:		
115-A	Hasta 6 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 126
115-B	De 7 a 11 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 168
115-C	De 12 a 15 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 245
115-D	De 16 a 19 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 276
115-E	De 20 a 23 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 36
115-F	De 24 a 27 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 444
115-G	De 28 a 31 hilos. P.N.-----Kg--	40%	0. 54
115-H	De 32 hilos en adelante. P.N.-----Kg--	40%	0. 636
116	Tejidos cruzados o labrados al telar, estén o no cardados, crudos o blancos, cuyos 100 metros cuadrados pesen 10, o más kilogramos:		
116-A	Hasta 6 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 126
116-B	De 7 a 11 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 154
116-C	De 12 a 15 hilos. P.N.-----Kg--	30%	0. 175
116-D	De 16 a 19 hilos. P.N.-----Kg--	35%	0. 26
116-E	De 20 a 23 hilos. P.N.-----Kg--	35%	0. 338
116-F	De 24 a 27 hilos. P.N.-----Kg--	35%	0. 429
116-G	De 28 a 31 hilos. P.N.-----Kg--	35%	0. 546
116-H	De 32 hilos en adelante. P.N.-----Kg--	35%	0. 624
119	Tejidos en piqué y sus imitaciones; y los llamados crepés y análogos:		
119-A	Piqué, crudo o blanco. P.N.-----Kg--	40%	0. 27
119-B	Piqués teñidos a un solo color, o formando listas, cuadros u otros dibujos. P.N.-----Kg--	40%	0. 33
119-C	Crepé. P.N.-----Kg--	40%	0. 144
120	Tejidos cardados en mantas o frazadas:		
120-B	Blancos, teñidos a un solo color, o estampados sobre blanco o crudo. P.N.-----Kg--	35%	
121	Tejidos aterciopelados, pana, felpas y veludillos:		
121-B	Los de felpa y rizo, cortado o sin cortar, con exclusión de las alfombras, crudos o blancos. P.N.-----Kg--	50%	0. 375
121-C	Los mismos, teñidos a un solo color o formando dibujos. P.N.-----Kg--	50%	0. 435
122	Tejidos de punto de media:		
122-A	En piezas. P.N.-----Kg--	40%	0. 27
122-C	Camisetas, calzoncillos y cubre-corsets de doble costura u obra fina. P.N.-----Kg--	45%	1. 32
122-E	Medias, calcetines, guantes y otros artículos pequeños de doble costura u obra fina. P.N.-----Kg--	50%	1. 30
127	Pasamanería y cintas:		
127-A	Cintas, trenzas y galones no de adorno, para acabado de ropas y otras confecciones o para manufacturar riendas, cabezadas, cinchas y calzado, incluso alpargatas. P.N.-----Kg--	40%	0. 12

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
128	Fabrics for sacks to be used as containers, wicks, and other articles not specifically classified:		
128-A	Fabrics of cotton, plain or smooth or twilled, regardless of the number of threads and the weight of 100 square meters, for the fabrication of sacks, provided that they are imported bearing in indelible lettering the name of the national industry to which they are destined, the lettering being so spaced as to appear on the material for each sack, in such manner as to occupy the greater part of the surface of both sides of the sacks, N.W.-----Kg.	30%	0. 056
129-F	Rayon or other artificial, chemical or synthetic silk, in thread or yarn, on spools or spindles, in skeins, balls or hanks, or in other forms, T-----Kg.	60%	0. 14
132	Fabrics of hemp, flax, ramie, jute or other vegetable fibers not specifically classified, plain, smooth, twilled or damasked, unbleached, weighing 35 or more kilograms per 100 square meters: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of this Agreement.		
132-A	Up to 5 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 048
-B	From 6 to 8 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 072
-C	From 9 to 12 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 102
-D	From 13 to 16 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 156
-E	From 17 to 20 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 18
-F	From 21 to 24 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 24
-G	From 25 to 28 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 36
-H	From 29 to 32 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 42
-I	33 threads or more, N.W.-----Kg.	40%	0. 48
133	Fabrics, plain, smooth, twilled or damasked, unbleached, weighing from and including 20 kilograms to but not including 35 kilograms per 100 square meters: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
133-A	Up to 5 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 072
-B	From 6 to 8 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 09
-C	From 9 to 12 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 12
-D	From 13 to 16 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 18
-E	From 17 to 20 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 24
-F	From 21 to 24 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 36
-G	From 25 to 28 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 42
-H	From 29 to 32 threads, N.W.-----Kg.	40%	0. 48
-I	33 threads or more, N.W.-----Kg.	40%	0. 60

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
128	Tejidos para sacos de envasar, mechas y demás artículos no especificados:		
128-A	Tejidos de algodón, lisos o llanos o cruzados, cualquiera que sea el número de hilos y el peso en 100 metros cuadrados, para la fabricación de sacos, siempre que se importen rotulados indeleblemente, en tramos correspondientes a cada saco, con el nombre de la industria nacional a que se destinen, y en tal forma que dichos rótulos ocupen la mayor parte de la superficie de los sacos por ambas caras. P.N.----- Kg.-----	30%	0. 056
129-F	Rayon u otra seda artificial, química o sintética en hilos o hilazas, en carreteles, madejas, husillos, bolas, ovillos u otras formas. T----- Kg.-----	60%	0. 14
132	Tejidos de cáñamo, lino, ramio, yute u otras fibras vegetales no tarifados, llanos, lisos, cruzados o adamascados, crudos, cuyos 100 metros cuadrados pesen 35 o mas kilogramos: NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
132-A	Hasta 5 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 048
-B	De 6 a 8 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 072
-C	De 9 a 12 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 102
-D	De 13 a 16 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 156
-E	De 17 a 20 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 18
-F	De 21 a 24 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 24
-G	De 25 a 28 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 36
-H	De 29 a 32 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 42
-I	De 33 hilos en adelante, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 48
133	Tejidos llanos, lisos, cruzados o adamascados, crudos, cuyos 100 metros cuadrados pesen desde 20, inclusive, hasta 35 kilogramos, exclusive: NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
133-A	Hasta 5 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 072
-B	De 6 a 8 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 090
-C	De 9 a 12 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 120
-D	De 13 a 16 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 180
-E	De 17 a 20 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 240
-F	De 21 a 24 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 360
-G	De 25 a 28 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 420
-H	De 29 a 32 hilos, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 480
-I	De 33 hilos en adelante, P.N.----- Kg.-----	40%	0. 600

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
134	Fabrics, plain, smooth, twilled or damasked, unbleached, weighing from and including 10 kilograms to but not including 20 kilograms per 100 square meters: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
134-A	Up to 8 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 08
-B	From 9 to 12 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 108
-C	From 13 to 16 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 152
-D	From 17 to 20 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 24
-E	From 21 to 24 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 32
-F	From 25 to 28 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 40
-G	From 29 to 32 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 48
-H	From 33 to 36 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 56
-I	37 threads or more, N.W.-----Kg-----	60%	0. 64
135	Fabrics, plain, smooth, twilled or damasked, unbleached, weighing less than 10 kilograms per 100 square meters: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
135-A	Up to 8 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 096
-B	From 9 to 12 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 124
-C	From 13 to 16 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 16
-D	From 17 to 20 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 256
-E	From 21 to 24 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 368
-F	From 25 to 28 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 44
-G	From 29 to 32 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 52
-H	From 33 to 36 threads, N.W.-----Kg-----	60%	0. 60
-I	37 threads or more, N.W.-----Kg-----	60%	0. 68
136	Velvet and plush of flax, jute, etc., N.W. NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement		
	-----Kg-----	40%	0. 30
137	Knit fabrics of flax or hemp, with or without mixture of cotton or other vegetable fibers: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
134	Tejidos llanos, lisos cruzados o adamascados, crudos, cuyos 100 metros cuadrados pesen desde 10, inclusive, hasta 20 kilogramos, exclusive:		
	<p>NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.</p>		
134-A	Hasta 8 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 080
-B	De 9 a 12 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 108
-C	De 13 a 16 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 152
-D	De 17 a 20 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 240
-E	De 21 a 24 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 320
-F	De 25 a 28 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 400
-G	De 29 a 32 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 480
-H	De 33 a 36 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 560
-I	De 37 hilos en adelante, P.N.----- Kg--	60%	0. 640
135	Tejidos llanos, lisos, cruzados o adamascados, crudos, cuyos 100 metros cuadrados pesen menos de 10 kilogramos:		
	<p>NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.</p>		
135-A	Hasta 8 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 096
-B	De 9 a 12 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 124
-C	De 13 a 16 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 160
-D	De 17 a 20 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 256
-E	De 21 a 24 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 368
-F	De 25 a 28 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 440
-G	De 29 a 32 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 520
-H	De 33 a 36 hilos, P.N.----- Kg--	60%	0. 600
-I	De 37 hilos en adelante, P.N.----- Kg--	60%	0. 680
136	Terciopelo y felpa de lino, yute, etc., P.N.		
	<p>NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.</p>		
	----- Kg--	40%	0. 30
137	Tejidos de punto de media, de lino o cáñamo, con o sin mezcla de algodón u otras fibras vegetales:		
	<p>NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.</p>		

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
137-A	In the piece, N.W.-----Kg--	40%	0. 60
137-B	Worsted jackets, drawers and undershirts, N.W.-----Kg--	40%	1. 05
137-C	Stockings, socks, gloves and other small articles, N.W.-----Kg--	40%	3. 30
138	Tulles: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
138-A	Plain, N.W.-----Kg--	40%	0. 78
138-B	Figured, N.W.-----Kg--	40%	0. 90
138-C	Embroidered, after weaving, N.W.-----Kg--	40%	1. 20
139	Lace, blondes and edging: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
139-A	Woven on the loom or by hand, N.W.-----Kg--	40%	0. 90
	Plus an ad valorem duty-----	40%	15%
139-B	Fabrics known as openwork or made with darning stitch, made by hand or machine, N.W.-----Kg--	40%	1. 35
140	Carpets of jute, hemp or other vegetable fibers without mixture of wool, N.W. NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.-----Kg--	40%	0. 06
141	Fabrics known as upholstery; and those of the same class in curtains, tablecovers and similar articles, with or without fringe: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
141-A	Unbleached or white, N.W.-----Kg--	40%	0. 36
141-B	Printed or dyed a single color, with stripes, squares or other designs, N.W.-----Kg--	40%	0. 60

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
137-A	En piezas, P.N.-----Kg--	40%	0. 60
137-B	En chaquetas de estambre, calzoncillos y camisetas, P.N.-----Kg--	40%	1. 05
137-C	En medias, calcetines, guantes y otros artículos pequeños, P.N.-----Kg--	40%	3. 30
138	Tules: NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
138-A	Lisos, P.N.-----Kg--	40%	0. 78
138-B	Labrados, P.N.-----Kg--	40%	0. 90
138-C	Bordados fuera del telar, P.N.-----Kg--	40%	1. 20
139	Encajes, blondas y puntillas: NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
139-A	Tejidos al telar o a mano, P.N.-----Kg-- Más un derecho ad valorem.-----	40% 40%	0. 90 15%
139-B	Tejidos llamados de punto de randa y zurcido, hechos a mano o a máquina, P.N.-----Kg--	40%	1. 35
140	Alfombras de yute, cáñamo u otras fibras vegetales sin mezcla de lana, P.N. NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derecho especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.-----Kg--	40%	0. 06
141	Tejidos denominados de tapicería; y los de la misma clase en cortinas, tapetes y objetos análogos, con o sin fleco: NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
141-A	Crudos o blancos, P.N.-----Kg--	40%	0. 36
141-B	Estampados o teñidos a un solo color, formando listas, cuadros u otros dibujos, P.N.-----Kg--	40%	0. 60

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
142	Trimmings, galloons, ribbons and other articles of hemp, jute, flax, ramie, etc.: NOTE: Fabrics of rayon, the manufacture of the United States of America, dutiable under this Item, shall be granted exclusive and preferential reduction in duties as specified in Column 1, and the rates of duty on such fabrics specified in Column 2 shall not be increased during the life of the Agreement.		
142-A	Ribbons, braids and galloons, not for ornamental purposes, for finishing clothing and other made-up articles or for manufacturing reins, bridles, cinches and footwear, including "alpargatas" (twine-soled sandals), N.W.-----Kg.	40%	0. 12
142-B	Trimmings for ornamental purposes, such as tassels, fringe and figured or openwork braid, or with spangles or beading, and fancy ribbons and galloons, N.W.-----Kg.	40%	0. 42
142-C	Reins, bridles, cinches and other braided manufactures and cords, N.W.-----Kg.	40%	0. 30
143	Bristles, hair and horsehair:		
143-B	In manufactured articles, including brooms and brushes ("cepillos") except toothbrushes-----Ad valorem	40%	27%
143-C	Toothbrushes, N.W.-----Kg.	30%	0. 70
147	Fabrics of pure or mixed wool:		
147-B	In wearing apparel and knit articles in general-----Ad valorem	40%	24%
148	Silk or floss silk, twisted in thread or yarn, in reels, skeins or other forms for sewing, embroidering or the manufacture of fabrics:		
148-A	In reels, skeins or in any other form for the mechanical manufacture of all kinds of fabrics, cords or braids-----Ad valorem	50%	10%
148-B	In reels, skeins or in other forms for knitting, embroidering or sewing-----Ad valorem	40%	15%
149	In the piece, wearing apparel and other made-up articles:		
149-B	Men's and women's under-clothing, including stockings and knit articles in general-----Ad valorem	50%	50%
152	Paper in continuous rolls, folios or sheets, white or colored, glazed or calendared or not, with or without watermarks or pressure-marks, not cut to size or painted:		
152-A	Manufactured on a base of screenings or other ordinary pulp, and of straw, weighing not less than 30 grams per square meter, known as brown paper or wrapping paper, or "screenings" paper, T-----100 Kgs.	30%	2. 80
152-B	Manufactured on a base of soda pulp (Kraft), weighing not less than 10 grams per square meter, commonly known as Kraft paper for packing, T-----100 Kgs.	30%	2. 975

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
142	Pasamanería, galones, cintas y otros artículos de cáñamo, yute, lino, ramio, etc. NOTA: Los tejidos de rayon, fabricados en los Estados Unidos de América, que adeuden por esta partida, gozarán de la rebaja exclusiva y preferencial de derechos especificada en la Columna No. 1, y los tipos de derecho para dichos tejidos consignados en la Columna No. 2 no serán aumentados durante la vigencia de este Convenio.		
142-A	Cintas, trenzas y galones no de adorno, para acabado de ropas y otras confecciones o para manufacturar riendas, cabezadas, cinchas y calzado, incluso alpargatas, P.N.-----Kg.	40%	0. 12
142-B	Pasamanería de adorno, como borlas, flecos y las trenzas labradas o caladas, o con lentejuelas o abalorios y cintas y galones de fantasía, P.N.-----Kg.	40%	0. 42
142-C	Riendas, cabezadas, cinchas y demas manufacturas trenzadas y cordones, P.N.-----Kg.	40%	0. 30
143	Cerdas, pelos y crines:		
143-B	En artículos manufacturados, incluyendo las escobas y los cepillos excepto los de dientes.-----Ad valorem.	40%	27%
143-C	Cepillos de dientes, P.N.-----Kg.	30%	0. 70
147	Tejidos de lana pura o mezclada:		
147-B	En prendas de vestir y artículos en general de punto de media.-----Ad valorem.	40%	24%
148	Seda, escarzo o borra de seda, torcida en hilo o hilaza, en carreteles, madejas, o en otra forma para coser, bordar o para la fabricación de tejidos:		
148-A	En carreteles, madejas o en cualquier otra forma para la fabricación mecánica de toda clase de tejidos, cordones o trenzas.-----Ad valorem.	50%	10%
148-B	En carreteles, madejas o en otra forma para tejer a mano, bordar o coser.-----Ad valorem.	40%	15%
149	En piezas, prendas de vestir y otras confecciones:		
149-B	En ropa interior de hombre o mujer, incluso las medias y artículos en general de punto de media.-----Ad valorem.	50%	50%
152	Papel continuo en rollos, pliegos u hojas, blanco o de colores, esté o no satinado o alisado, con o sin marcas al agua o a presión, sin recortar ni pintar:		
152-A	Fabricado a base de pasta "screenings" u otras pastas ordinarias, y de paja con peso no menor de treinta gramos por metro cuadrado, conocido por papel de estraza o papel de embalar, o papel "screenings". T-----100 Kgs.	30%	2. 80
152-B	Fabricado a base de pasta a la sosa (Kraft) con peso no menor de diez gramos por metro cuadrado, comunmente conocido por papel Kraft para empaquetar. T-----100 Kgs.	30%	2. 975

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
152-C	Manufactured on a base of bisulphite pulp, weighing not less than 10 grams per square meter, commonly known as manila paper, fiber paper and cellulose paper; and glassine paper, T----- -----100 Kgs--	30%	3. 50
	NOTE: The papers of this sub-Item C, imported for wrapping fruits, with watermarks or pressure-marks, indicating their use, shall only be dutiable at 50% of the duties specified.		
152-D	Manufactured on a base of ground wood pulp, in a proportion of not less than 70% thereof and 30% of bisulphite, weighing not less than 50 nor more than 60 grams per square meter, not glazed, commonly known as newsprint, T-----100 Kgs--	30%	2. 80
	NOTE: When paper of sub-Item 152-D is imported by newspaper companies expressly for the printing of their newspapers, and provided they make oath before the Collector of Customs in the manner specified by the Treasury Department, it shall be exempt from customs duties.		
152-E	Manufactured on a base of bisulphite or soda pulp, without ground wood pulp, or with a proportion of the latter not in excess of 30%; weighing not less than 60 nor more than 130 grams per square meter, such as sulphite bond and paper commonly known as paper for books, illustrated papers and lithography, T-----100 Kgs--	30%	3. 50
	NOTE: The paper of sub-Item 152-E, when imported to be used exclusively in illustrated papers and magazines, shall be exempt from duty; when imported to be used exclusively in the manufacture of printed books, it shall pay 50% of the duty specified under this sub-Item. The Secretary of the Treasury shall issue the rules he may consider proper covering applications for the benefits of this note.		
152-H	The paper specified in sub-Item G of this Item, not containing flax, pulp-sized only, commonly known as writing paper, T-----100 Kgs--	40%	4. 80
	NOTE: All importers of writing paper of the kinds covered by sub-Item 152-H, shall submit with the corresponding customs declaration the invoice containing the sworn statement of the manufacturer or shipper as to whether or not the pulp of the paper in question contains flax.		
152-J	Other continuous papers not made-up, not specifically classified, T-----100 Kgs--	40%	4. 80

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
152-C	Fabricado a base de pasta bisulfito con peso no menor de diez gramos por metro cuadrado, comunmente conocido por papel manila, fibra y celulosa; y el papel glasine. T-----100 Kgs--	30%	3. 50
	<p>NOTA: Los papeles de esta letra que se importaren para envolver frutas, con marca al agua o a presión, indicadora de su empleo, adeudarán solamente el cincuenta por ciento del derecho señalado.</p>		
152-D	Fabricado a base de pasta mecánica de madera con proporción de ésta no menor del 70%, y de 30% de bisulfito y peso no inferior a 50 ni mayor de 60 gramos por metro cuadrado, sin satinar, comunmente conocido por papel de periódicos. T-----100 Kgs--	30%	2. 80
	<p>NOTA: Los papeles de la partida 152-D cuando se importen por las empresas periodísticas precisamente para la impresión de sus periódicos y siempre que presten el juramento ante el Administrador de la Aduana en la forma que se prescriba por la Secretaría de Hacienda, gozarán de franquicia arancelaria.</p>		
152-E	Fabricado a base de pasta bisulfito o de soda, sin pasta mecánica de madera, o con una proporción de ésta que no exceda de 30%; con peso no menor de 60 ni mayor de 130 gramos por metro cuadrado, tal como sulfito "bond", y el papel comunmente conocido por papel para libros, periódicos ilustrados y estampaciones litográficas. T--100 Kgs--	30%	3. 50
	<p>NOTA: Los papeles de la partida 152-E, cuando se importen para ser empleados únicamente en revistas y periódicos ilustrados, gozarán de franquicia arancelaria; cuando se importen para ser empleados únicamente en la confección de libros impresos, adeudarán con una reducción del 50% del adeudo de esta letra. El Secretario de Hacienda dictará las reglas que estime oportunas para poder optar a los beneficios señalados en esta Nota.</p>		
152-H	El mismo papel que el tarifado en la letra G de esta partida, sin que en su elaboración entre el lino, encolado solamente en la pasta, comunmente conocido por papel de escribir. T----100 Kgs--	40%	4. 80
	<p>NOTA: Todo importador de papel de escribir, de los comprendidos en la partida 152-H, acompañará a la Hoja de adeudo correspondiente la factura con la declaración jurada del fabricante o remitente expresiva de si la pasta del papel de que se trata, contiene o no lino.</p>		
152-J	Los demás papeles en rama, continuos, no tarifados especialmente. T-----100 Kgs--	40%	4. 80

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
155 155-A	<p>Manufactures of paper:</p> <p>In sacks, bags, pouches or other similar articles made-up of paper of the kinds covered by sub-Items A, B, and C of Item 152, not printed, ornamented or stamped, other than with size number or manufacturers' trademark, T----- 100 Kgs--</p>	30%	4. 20
	<p>NOTE: The articles included in sub-Item A of Item 155, when printed, ornamented or stamped, shall be subject to a surtax of 30% of the duty therein fixed.</p>		
155-D	<p>Envelopes, T----- Kg--</p> <p>NOTE: They will be subject to a surtax of thirty per centum (30%) when printed; being dutiable under the respective sub-Items of Item 159 when engraved, photographed, chromolithographed or with any other kind of reproduction not specified.</p>	30%	0. 105
155-F	<p>Paper on reels, of any of the classes dutiable under sub-Items A, B, and C of Item 152, for wrapping, covering or packing, gummed on one side, regardless of its width, commonly used for fastening boxes or packages, not printed, ornamented or stamped other than with size number or manufacturers' trademark, T----- 100 Kgs--</p>	20%	4. 80
	<p>NOTE: The articles included under sub-Item F of Item 155, when printed, ornamented or stamped, shall be subject to a surtax of 30% of the duty therein fixed.</p>		
155-H	<p>Filter paper, in folios or cut in any form, T-- ----- 100 Kgs--</p>	40%	3. 60
155-I	<p>Books and notebooks for commercial use, ruled or blank, printed or unprinted, including the backs thereof, when of cardboard, and letter-press books, T----- Kg--</p>	25%	0. 15
155-J	<p>Abrasive paper, manufactured with glass, sand or pumice stone and other papers for smoothing or polishing, T----- 100 Kgs--</p>	40%	0. 90
155-M	<p>Toilet tissue, paper towels, handkerchiefs and napkins, T----- 100 Kgs--</p>	40%	4. 80
155-N	<p>Manufactures of paper not specifically classified and those in which paper constitutes the element of greatest value, T----- Kg--</p>	35%	
156	<p>Chemical papers:</p>		
156-A	<p>Having one or both sides covered with a coat of white lead or barium sulphate, kaolin, talc, etc., called artists' paper, "Couché" or chrome paper, commonly used for printing or lithography, T----- 100 Kgs--</p>	40%	2. 40
	<p>NOTE: Papers of Item 156-A, when imported for use in the manufacture of illustrated papers and magazines, shall be exempt from duty, provided they contain a watermark or pressure-mark indicating the use to which they are to be applied, spaced not over 50 centimeters apart.</p>		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
155	Manufacturas de papel:		
155-A	En sacos, cartuchos, bolsas u otros objetos similares confeccionados con papeles de los comprendidos en las letras A, B y C de la partida 152, sin impresiones, adornos o estampaciones, a excepción de los que expresen el número de su tamaño o la marca de fábrica. T-----100 Kgs--	30%	4. 20
	NOTA: Los artículos comprendidos en la letra A de la partida 155, pagarán cuando estuvieren impresos, adornados o estampados, un recargo del 30% sobre el derecho señalado en la misma.		
155-D	Sobres. T-----Kg--	30%	0. 105
	NOTA: Pagarán un recargo del 30% (treinta por ciento) cuando estuvieren tipografiados, aforándose por la partida 159 en sus respectivas letras; cuando estuvieren gravados, fotografiados, cromolitografiados o con cualquiera otra clase de reproducciones no mencionadas.		
155-F	Papel en bobinas de cualesquiera de las clases tarifadas en las letras A, B y C de la partida 152, para envolver, embalar o empaquetar, engomado por una de sus caras, sea cual fuere su ancho, comunmente destinado para precintas de cajas o paquetes, sin impresiones, adornos o estampaciones, a excepción de las que expresen el número de su tamaño o la marca de fábrica. T----100 Kgs--	20%	4. 80
	NOTA: Los artículos comprendidos en la letra F de la partida 155, pagarán, cuando estuvieren impresos, adornados o estampados, un recargo del 30% sobre el derecho señalado en la misma.		
155-H	Papel para filtrar, en pliegos o recortado en cualquier forma. T-----100 Kgs--	40%	3. 60
155-I	Libros y libretas para uso comercial, rayados o en blanco, con impresión o sin ella, incluso sus pastas cuando fueren de cartón, y los copiadores de cartas. T-----Kg--	25%	0. 15
155-J	Papel de lija, confeccionado con vidrio, arena o piedra pomez y demás papeles para alisar o pulimentar. T-----100 Kgs--	40%	0. 90
155-M	Papel higienico, papel para toallas, pañuelos y servilletas. T-----100 Kgs--	40%	4. 80
155-N	Las manufacturas de papel no mencionadas expresamente y aquellas en que el papel constituya el componente de mayor valor. T-----Kg--	35%	
156	Papeles químicos:		
156-A	Recubiertos por una o por las dos caras con una capa del albayalde o sulfato de barita, kaolín, talco, etc. llamado artístico, couché o papel cromo, usado comunmente para obras tipográficas o litográficas. T-----100 Kgs--	40%	2. 40
	NOTA: Los papeles de la partida 156-A, cuando se importen para ser empleados en la confección de revistas y periódicos ilustrados, gozarán de franquicia arancelaria, siempre que aquellos traigan una marca de agua o a presión indicando el uso a que los mismos se destinan, y en tramos no mayores de 50 centímetros.		

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
156-B	Impregnated, or coated with grease, oil, wax, paraffin, stearine, rubber, glue, etc., whether or not printed, typographed or lithographed, commonly known as water-proof paper; and tarred paper, reinforced or not with open-weave fabric of textile fibers, commonly used for baling, T-----100 Kgs--	35%	4. 0625
156-C	Carbon paper, T-----100 Kgs--	40%	3. 60
156-D	Sensitized paper for photographic use or for reproductions, T-----100 Kgs--	40%	4. 50
156-E	Gilded, silvered, nickeled, coated with quicksilver, etc., in sheets or strips, including paper or cardboard coated with aluminum, whether plain, fancy, colored or embossed, T-----Kg--	30%	0. 07
156-F	Transparent sheeting of cellulose or of any cellulose derivative, plain or colored, printed or not, cut to size or in rolls, T-----Kg--	60%	0. 07
	NOTE: Envelopes, bags, pouches, and other wrappers and containers made of the material specified in Item 156-F shall be subject to a surtax of 30% of the duties under this Item.		
158	Printed letterheads, forms for invoices, labels, checks, bills of exchange, accounts, receipts, bills of lading and similar forms, T-----Kg--	20%	0. 16
159	Engravings, photographs, lithographs, chromolithographs, oleographs, and any other class of reproduction not specifically classified: NOTE: When lithographs or any other class of reproduction in any number of colors dutiable under this Item are imported in the form of large posters constituting cinema advertising material they shall pay 50% of the duties specified under letters A, C, E and G of this Item in effect on the day this Agreement comes into force.		
161	Cardboard, pasteboard and bristol-board, in sheets or rolls:		
161-A	Ordinary paperboard or pasteboard for corrugating, with a thickness not exceeding .01 of an inch, manufactured on a base of rye straw or other similar straws or sulphate pulp, provided that it is not glazed, colored, nor covered with paper or mineral substance, T-----100 Kgs--	30%	0. 70
161-B	Ordinary paperboard or pasteboard manufactured on a base or wholly of waste paper or newspaper, in natural color as manufactured, including those known as "chipboard" and "newsboard", T-----100 Kgs--	35%	1. 625

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
156-B	Impregnados, o con baño de grasa, aceite, cera, parafina, estearina, goma, cola, etc., estén o no impresos, tipografiados o litografiados, denominados comunmente como papel impermeable; y el papel alquitranado reforzado o no de tejido claro de fibras textiles, usado comunmente para empaquetar, T-----100 Kgs--	35%	4. 0625
156-C	Papel carbón, T-----100 Kgs--	40%	3. 60
156-D	Sensibilizado para usos fotográficos o para reproducciones. T-----100 Kgs--	40%	4. 50
156-E	Dorado, plateado, niquelado, azogado, etc., en hojas o tiras, incluyendo papel o cartón cubierto con aluminio ya sea liso, de fantasía, en colores o repujado, T-----Kg--	30%	0. 07
156-F	Hojas transparentes, de celulosa o de cualquier derivado de celulosa, sencillas o coloreadas; estén o no impresas, cortadas a tamaño o en rollos. T-----Kg--	60%	0. 07
<p>NOTA: Los sobres, cartuchos, bolsas y otras envolturas y envases hechos del material especificado en la partida 156-F, estarán sujetos a un recargo del 30% sobre los derechos de esta partida.</p>			
158	Papel con membrete, modelos para facturas, etiquetas, cheques, letras de cambio, cuentas, recibos, conocimientos y análogos, impresos tipográficamente. T-----Kg--	20%	0. 16
159	Grabados, fotografías, litografías, cromolitografías, oleografías, y cualquiera otra clase de reproducciones que no estén mencionadas especialmente.		
<p>NOTA: Cuando las litografías o cualquiera otra clase de reproducción con cualquier número de colores adeudables bajo las letras "A", "C", "E" y "G" de esta partida, sean importadas en forma de grandes carteles que constituyan material de anuncio cinematográfico, pagarán el 50% de los derechos especificados en esta partida en vigor el día en que este Convenio comienza a regir.</p>			
161	Cartón de papel o de pasta y cartulinas, en hojas y rollos:		
161-A	Cartón ordinario de papel o de pasta para corrugar, con grueso que no exceda de 10 milésimas de pulgada, fabricado a base de paja de centeno u otras pajas análogas o de pasta de sulfato, siempre que no estén satinados, coloreados, ni recubiertos de papel o de materia mineral. T-----100 Kgs--	30%	0. 70
161-B	Cartón ordinario de papel o de pasta manufacturado a base o enteramente de desperdicios de papel o de papel de periódicos, en su color natural de fabricación incluyendo los conocidos per "chipboard" y "newsboard". T-----100 Kgs--	35%	1. 625

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
161-C	Ordinary paperboard or pasteboard manufactured on a base of or entirely of waste paper or newspaper, but colored on one or both faces, or covered with white or colored paper not of a fancy nature, including those known as "chipboard" and "newsboard", also colored or covered with paper, T-----100 Kgs..	40%	1. 80
161-D	Fine and heavy Kraftboard, not specifically classified, manufactured principally from sulphate pulp; and manila board or imitations of manila board manufactured on a base of a combination of sulphite wood pulp and mechanical wood pulp or old waste rope or bagging and coated or lined with white or colored paper, T-----100 Kgs..	40%	1. 80
161-E	Paperboard coated with white lead, kaolin or other similar substances and all other ordinary cardboards not specifically classified, whether or not covered with white, colored, lustrous or fancy paper, T-----100 Kgs..	35%	1. 95
161-F	Bristol-board and fine cardboard manufactured wholly of sulphite pulp or fiber of flax (lino) or rags, colored or not, coated or uncoated, or covered or not with white, colored, painted, lustrous or fancy paper; whether or not embossed (stamped) or with any other kind of work, T-----100 Kgs..	40%	3. 30
162	Manufactures of cardboard and bristol-board:		
162-J	Exterior cases in which goods are imported, made of any kind of cardboard or any combination of cardboard and fabric whether or not waterproofed, with or without printing, G.W. 100 Kgs..	45%	1. 65
	NOTE: Ordinary containers such as those classified under sub-Item 162-J, whose contents are subject to ad valorem duty, shall not be dutiable separately.		
162-K	Fine bristol and cardboard, cut to size, in the form of cards, without printing, engraving or ornamentation, T-----100 Kgs..	30%	10. 50
162-M	Playing cards of all kinds, T-----Kg..	40%	0. 24
162-N	Cardboard hoods and discs for milk bottles, whether plain or printed, T-----100 Kgs..	30%	3. 50
162-O	Assembled round cups, with or without detachable disc cap therefor, coated or not with paraffin or other waterproof substance, whether or not printed typographically or lithographically, T-----100 Kgs..	30%	4. 90
162-P	Other manufactures of bristol-board, fine cardboard, or cardboard, not specifically classified, T-----100 Kgs..	30%	10. 50

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
161-C	Cartón ordinario de papel o de pasta fabricados a base o enteramente de desperdicios de papel o papel de periódico, pero coloreado por una o dos de sus caras o recubiertos de papel blanco o de color que no fuere de fantasía, incluyendo los conocidos por "chipboard" y "newsboard" también coloreados o recubiertos de papel. T-----		
	-----100 Kgs.	40%	1. 80
161-D	Cartulina o cartón "Kraft" no tarifado especialmente, manufacturado principalmente de pasta desulfato; y el cartón o cartulina manila, o el que imite al de manila, fabricado a base de una mezcla de pasta de madera al sulfito y pasta mecánica de madera o desperdicios de sogá vieja o de sacos, revestidos o cubiertos de papel blanco o coloreado. T-----		
	-----100 Kgs.	40%	1. 80
161-E	Cartón de papel revestido de albayalde, kaolín u otras sustancias similares y todos los demás cartones ordinarios no clasificados especialmente, estén o no cubiertos con papel blanco, coloreado, lustroso o de fantasía. T-----		
	-----100 Kgs.	35%	1. 95
161-F	Cartulina y cartón fino fabricado totalmente de pasta de madera al sulfito o fibra de lino o de trapo, coloreados o no, revestidos o sin revestir o cubiertos o no con papel blanco, coloreado, pintado, lustroso o de fantasía; estampados, o con cualquiera otra clase de trabajo. T-----		
	-----100 Kgs.	40%	3. 30
162	Manufacturas de cartón y de cartulina:		
162-J	Las cajas exteriores, envases de las mercancías importadas hechas de cualquier clase de cartón o las combinadas de cartón y tejidos, estén o no recubiertas de materias impermeables, impresas o nó. P.B-----		
	-----100 Kgs.	45%	1. 65
	NOTA: Los envases ordinarios tales como los tarifados en la letra J de esta partida, cuando se importen conteniendo mercancías sujetas a derechos ad valorem, no adeudarán separadamente.		
162-K	Cartulinas y cartones finos, recortados en forma de tarjetas, sin impresiones, grabados ni adornos. T-----		
	-----100 Kgs.	30%	10. 50
162-M	Naipes de todas clases. T-----		
	-----Kg.	40%	0. 24
162-N	Gorros y discos de cartón para botellas de leche, en blanco o impresos. T-----		
	-----100 Kgs.	30%	3. 50
162-O	Vasos redondos armados, con o sin tapas de disco desmontable, revestidos o nó con parafina u otras sustancias impermeables, estén o nó impresos tipográfica o litográficamente. T-----		
	-----100 Kgs.	30%	4. 90
162-P	Las demás manufacturas de cartulinas, cartones finos o cartón no tarifadas especialmente. T-----		
	-----100 Kgs.	30%	10. 50

Schedule L.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
165	Ordinary wood, in logs, or rough sawn or unplanned:		
165-B	Gumwoods, including tupelo, regardless of size or form, in logs, or rough sawn or unplanned, and unplanned veneers of the same woods, G.W. 100 Kgs.	20%	0. 08
165-C	Other ordinary wood, including spruce (<i>Picea</i> sp.), and redwood (<i>Sequoia Sempervirens</i>), regardless of size or form, in logs, or rough sawn or unplanned, but excluding strips, G.W. 100 Kgs.	20%	0. 20
166	Ordinary woods, further manufactured:		
166-A	Planed or dove-tailed or in strips, G.W. 100 Kgs.	20%	0. 60
	<p>NOTE: For the purposes of this sub-Item, strips ("cintas") shall be understood to be those boards having a thickness of less than 25 millimeters (1 English inch), except that rough-sawn or unplanned strips ("cintas") of the woods classified in sub-Item 165-A, regardless of size or form, shall be exempt from duty, and unplanned gumwood veneers shall be dutiable under sub-Item 165-B.</p>		
166-B	Box shooks, G.W. 100 Kgs.	20%	0. 96
166-F	Packing cases in which articles are imported, G.W. 100 Kgs.	30%	0. 385
	<p>NOTE: Ordinary containers such as those classified under sub-Item 166-F, whose contents are subject to ad valorem duty shall not be dutiable separately.</p>		
168	Cooperage, assembled, G.W. 100 Kgs.	20%	1. 20
171	Furniture and manufactures of wood:		
171-A	Ordinary furniture and other articles, not elsewhere mentioned, manufactured from ordinary wood, assembled, or knocked down, varnished, painted or not; but plain, without any ornamentation of any kind applied, or adjusted in any manner, not covered in whole or in part with cloth, leather, skin or imitations thereof, or other materials, T. Kg.	20%	0. 08
	Plus an ad valorem duty	20%	24%
171-B	Folding and theatre chairs of all kinds, and venetian blinds, T. Kg.	30%	0. 07
	Plus an ad valorem duty	30%	21%
177	Charcoal, including that known as foundry covering, firewood, and other vegetable fuels, G.W. 100 Kgs.	20%	1. 60
	<p>NOTE: Vegetable carbon imported for the refining of sugar shall be exempt from payment of duty.</p>		
192	Tanned hides, without hair, in sole leather suitable for footwear or saddlery, ironed or not, including bellies and necks, T. Kg.	20%	0. 112

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
165	Madera ordinaria, en tozas, aserrada en bruto o sin cepillar:		
165-B	Maderas de goma, incluyendo la niza (Tupelo), prescindiendo del tamaño o forma, en tozas, o aserrada en bruto, o sin cepillar y las chapas sin cepillar de las mismas maderas. P.B. 100 Kgs.	20%	0. 08
165-C	Las demás maderas ordinarias, incluyendo el abeto (picea sp.) y el pino de California (sequoia semper virens) en cualquier tamaño o forma, en troncos o aserrada en bruto o sin cepillar, pero excluyendo las cintas. P.B. 100 Kgs.	20%	0. 20
166	Maderas ordinarias elaboradas:		
166-A	Cepillada o machihembrada o en cintas. P.B. 100 Kgs.	20%	0. 60
<p>NOTA: A los efectos de esta letra, "cintas" (strips) se entenderá que son todas las tablas que tengan un espesor menor de 25 milímetros (una pulgada inglesa), excepto que las cintas aserradas en bruto o sin cepillar, de las maderas clasificadas en la partida 165-A, prescindiendo del tamaño o forma, estarán exentas de derechos, y las chapas de madera de goma (gumwood) sin cepillar pagarán derechos por la partida 165-B.</p>			
166-B	En cortes para cajas. P.B. 100 Kgs.	20%	0. 96
166-F	Las cajas envases de los artículos importados. P.B. 100 Kgs.	30%	0. 385
<p>NOTA: Los envases ordinarios, tarifados en la letra "F" de esta partida, cuyos contenidos estén sujetos a derechos ad valorem, no adeudarán separadamente.</p>			
168	Pipería armada. P.B. 100 Kgs.	20%	1. 20
171	Muebles y manufacturas de madera:		
171-A	Muebles corrientes y demás objetos, no mencionados en otra partida, fabricados con madera ordinaria, armados o desarmados, barnizados, pintados o en blanco; pero lisos, sin adorno alguno aplicado, o ajustado en cualquiera forma, que no estén recubiertos total ni parcialmente con telas, cueros, pieles y sus imitaciones, ni otras materias. T. Kg.	20%	0. 08
	Más un derecho ad valorem.	20%	24%
171-B	Sillas plegadizas y de teatro, de todas clases, y persianas. T. Kg.	30%	0. 07
	Más un derecho ad valorem.	30%	21%
177	Carbón, incluso el conocido como cubierta de fundición, leña y otros combustibles vegetales. P.B. 100 Kgs.	20%	1. 60
<p>NOTA: El carbón vegetal importado para refinar azúcar, estará exento del pago de derecho.</p>			
192	Cueros curtidos, sin pelo, en suela propia para el calzado o para la talabartería, planchada o sin planchar, incluso la de barrigada y cabezote. T. Kg.	20%	0. 112

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
193	Tanned hides without hair, splits and similar hides:		
193-A	Pasted sheets, that is, in super-imposed and pasted layers, T-----Kg-----	30%	0. 035
193-B	In "splits" for insoles or other uses, T-----Kg-----	30%	0. 07
193-C	In "splits" chromed or chrome-tanned, T-----Kg-----	30%	0. 14
193-D	In thin sole-leather, grained for belts, leggings and other uses; and leathers of like application, made of ungrained "splits", T-----Kg-----	30%	0. 196
193-E	Entire hides or sheets, tanned by any process, whether or not plain, glazed or grained, in cow-hide, black or other colors, T-----Kg-----	20%	0. 20
193-F	Entire hides or sheets, tanned by any process, whether or not plain, glazed or grained, in calf, kangaroo, horsehide and similar classes, black or other colors, T-----Kg-----	30%	0. 175
193-G	Patent leather, in whole hides or sheets, T-----Kg-----	30%	0. 35
194	Entire skins and those suitable for upholstering furniture:		
194-A	Entire sheep skins, in natural finish and colors, glazed or not, T-----Kg-----	30%	0. 21
194-B	In goat skin and kid, calf and morocco, white, black or in other colors, varnished or glazed or not, T-----Kg-----	30%	0. 448
195	Hides and skins not specifically classified and those prepared for conversion into manufactured articles:		
195-B	Hides and skins not specifically classified----- -----Ad valorem-----	25%	15%
197	Men's boots, half-boots, shoes and slippers of all kinds and forms, ornamented or not, and with soles of leather, fiber, rubber or any other material, 24½ centimeters insole measurement, or No. 4 English measure for men, or 36½ Spanish or French measure, and over-----Pair----- Plus an ad valorem duty-----	30% 30%	0. 49 7%
	NOTE I: When the boots, half-boots, shoes and slippers covered by this Item have rubber heels, they shall be subject to their corresponding duty, plus the following duty-----Pair-----	30%	0. 028
198	Women's and children's boots, half-boots, shoes and slippers of all kinds and forms, ornamented or not, and with soles of leather, fiber, rubber or any other material, 18½ centimeters insole measurement, or No. 10 English measure for children, or 27½ Spanish or French, and over-----Pair----- Plus an ad valorem duty-----	30% 30%	0. 35 7%
	NOTE I: When the articles covered by this Item have rubber heels, they shall be subject to their corresponding duty, plus the following duty--Pair--	30%	0. 014

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
193	Cueros curtidos sin pelo, hendidos y análogos:		
193-A	En planchas empastadas, o sean, en láminas superpuestas y pegadas. T-----Kg--	30 %	0. 035
193-B	En "Splits" o rebajos para plantillas u otros usos. T-----Kg--	30 %	0. 07
193-C	En rebajos cromados o curtidos al cromo. T...Kg--	30 %	0. 14
193-D	En suela delgada con flor para cintos, poláinas y otros usos; y los cueros de igual aplicación, hechos de rebajos sin flor. T-----Kg--	30 %	0. 196
193-E	En cueros enteros o en hojas, curtidos por cualquier procedimiento, sean o no lisos, satinados o graneados, en vaquetilla, negros o de otros colores. T-----Kg--	20 %	0. 20
193-F	En cueros enteros o en hojas, curtidos por cualquier procedimiento, sean o no lisos, satinados o graneados, en becerro, canguro, caballo y análogos, negros o de otros colores. T-----Kg--	30 %	0. 175
193-G	En charol, enteros o en hojas, T-----Kg--	30 %	0. 35
194	Pieles enteras y las propias para tapizar muebles:		
194-A	Pieles enteras en badanas al natural y de colores, sean o no glaseadas. T-----Kg--	30 %	0. 21
194-B	En cabretas y cabritillas, becerrillos y chagrés, blancos, negros o de otros colores, estén o no barnizados o glaseados. T-----Kg--	30 %	0. 448
195	Los cueros y pieles no especificados y los que vengan preparados para convertirlos en artículos manufacturados:		
195-B	Cueros y pieles no tarifados expresamente----- -----Ad valorem-----	25 %	15 %
197	Botas, borcegués, zapatos y pantuflas de todas clases y formas, tuvieren o no adornos, y con suelas de cuero, fibra, goma o cualquiera otra materia, para hombres, desde 24½ Cms., medidos en la plantilla interior, o No. 4 de la medida inglesa, para hombres, o 36½ medida española o francesa, en adelante: -----Par--	30 %	0. 49
	Más un derecho ad valorem-----	30 %	7 %
	NOTA I: Cuando las botas, borcegués, zapatos y pantuflas comprendidos en esta partida, tengan tacones de goma, pagarán su correspondiente derecho, más el derecho siguiente: -----Par--	30 %	0. 028
198	Botas, borcegués, zapatos y pantuflas de todas clases y formas, tuvieren o no adornos, y con suelas de cuero, fibra, goma o cualquiera otra materia, para mujeres y muchachos de uno u otro sexo, de 18½ Cms., medidos en la plantilla interior, o No. 10 de la medida inglesa para muchachos o 27½ española o francesa, en adelante -----Par--	30 %	0. 35
	Más un derecho ad valorem-----	30 %	7 %
	NOTA I: Cuando los artículos comprendidos en esta partida tengan tacones de goma, pagarán su derecho correspondiente, más el derecho siguiente: -----Par--	30 %	0. 014

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
199	Children's boots, half-boots, shoes and slippers of all kinds and forms, ornamented or not, and with soles of leather, fiber, rubber or any other material, in the sizes below those specified in Item 198-----Pair----- Plus an ad valorem duty-----	30% 30%	0. 21 7%
	NOTE I: When the articles covered by this item have rubber heels, they shall be subject to their corresponding duty, plus the following duty--Pair--	30%	0. 007
201	Saddlery and harnessmakers' articles:		
201-D	Suitcases, hatboxes, traveling bags of leather, or those of cardboard, oilcloth, canvas, carpet or other materials, reinforced or combined with leather or skins, T-----Kg----- Plus an ad valorem duty-----	25% 25%	
202	Leggings, belts and other manufactures of leather, or lined, covered, reinforced or combined with leather or skins, not specifically classified:		
202-D	Other manufactures of leather or skin, or covered, lined, reinforced or combined with leather, the manufacture of which pertains to the saddlery, harness-making or shoemaking trades, and not specifically classified. T-----Kg----- Plus an ad valorem duty-----	30% 30%	
207	Pianos, player pianos, phonographs and similar articles, and accessories thereof:		
207-A	Pianos and player pianos-----Ad valorem-----	30%	35%
207-D	Phonograph records-----Each-----	30%	. 07
207-H	Radio and television receiving and transmitting sets whether complete or chassis alone----- -----Ad valorem-----	35%	26%
207-I	Parts and accessories, including tubes, for radio and television receiving and transmitting sets, and tubes for film reproducing apparatus----- -----Ad valorem-----	35%	19. 5%
207-J	Cinematographic projection apparatus for both pictures and sound and parts and accessories therefor, including projection arc lamps, motion picture sound discs and apparatus of any kind for the reproduction of sound adaptable to cinematographic projection, except tubes---Ad valorem---	50%	16%
211	Watches, clocks and chronometers:		
211-C	Alarm clocks of ordinary metal-----Ad valorem-----	40%	12%
211-D	Clocks worked by weights, wall clocks, table clocks and any others not specifically classified----- -----Ad valorem-----	40%	18%
212	Cases and loose parts for watches, clocks and chronometers, finished or not:		
212-B	For other timepieces-----Ad valorem-----	30%	10. 5%
213	Scientific apparatus and parts therefor:		
213-A	Scientific apparatus used in physics laboratories and those for geodetic, surveying and nautical use-----Ad valorem-----	30%	10. 5%

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
199	Botas, borceguíes, zapatos y pantuflas de todas clases y formas, tuvieren o no adornos, y con suelas de cuero, fibra, goma o cualquiera otra materia, para niños, o sean los que no lleguen a la medida de la partida 198..... Par.....	30 %	0. 21
	Más un derecho ad valorem.....	30 %	7 %
	NOTA I: Cuando los artículos comprendidos en esta partida tengan tacones de goma, pagarán su derecho correspondiente, más el derecho siguiente: Par.....	30 %	0. 007
201	Artículos de talabartería y de guarnicionero:		
201-D	Las maletas, sombrereras, sacos de viaje de cuero o los de cartón, hule, lona, alfombra u otras materias, reforzadas o combinadas con cuero o piel. T..... Kg.....	25 %	
	Más un derecho ad valorem.....	25 %	
202	Poláinas, cinturones y demás manufacturas de cuero o forradas, reforzadas o combinadas con cuero o piel, no tarifados especialmente:		
202-D	Las demás manufacturas de cuero o piel forradas, reforzadas o combinadas con cuero, cuya elaboración sea propia de la talabartería, guarnicionería o zapatería y que no estén tarifadas especialmente. T..... Kg.....	30 %	
	Más un derecho ad valorem.....	30 %	
207	Pianos, auto-pianos, fonógrafos y sus similares y accesorios:		
207-A	Pianos y autopianos..... Ad valorem.....	30 %	35 %
207-D	Discos para fonógrafos..... Cada uno.....	30 %	0. 07
207-H	Aparatos receptores y transmisores de radio y televisión, ya sean completos o el chasis solo..... Ad valorem.....	35 %	26 %
207-I	Piezas y accesorios, incluyendo tubos para aparatos receptores y transmisores de radio y televisión, y tubos para aparatos reproductores de películas..... Ad valorem.....	35 %	19. 5 %
207-J	Aparatos cinematográficos para proyecciones de películas y reproducción del sonido, y sus piezas y accesorios, incluyendo lámparas de arco proyectoras, discos para el sonido de las películas cinematográficas y aparatos de cualquier clase, para la reproducción del sonido, adaptables a las proyecciones cinematográficas, exceptuando los tubos..... Ad valorem.....	50 %	16 %
211	Relojes y cronómetros:		
211-C	Los despertadores de metal ordinario..... Ad valorem.....	40 %	12 %
211-D	Relojes de pesas, de pared, de mesa y cualesquiera otros no tarifados especialmente..... Ad valorem.....	40 %	18 %
212	Cajas y piezas sueltas para relojes y cronómetros, concluidas o no:		
212-B	Para los demás relojes..... Ad valorem.....	30 %	10. 5 %
213	Aparatos científicos y piezas para los mismos:		
213-A	Los aparatos científicos usados en los laboratorios de física y los de geodesia, agrimensura y náutica..... Ad valorem.....	30 %	10. 5 %

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
214	Platform scales, steelyards, balances and other apparatus for weighing, including loose parts and accessories for the same..... Ad valorem.....	25%	12%
215	Machinery or apparatus for manufacturing or refining sugar or alcohol, including loose parts and accessories for the same, not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	7.98%
216	Agricultural and industrial machinery and instruments:		
216-A	Machinery, apparatus and instruments employed in working and improving the ground, planting, disinfecting plantations, cultivating, harvesting, classifying, conditioning, sterilizing or manipulating in any manner the fruits of agricultural labor, including loose parts and accessories for the same, not specifically classified..... Ad valorem.....	25%	6%
216-B	Machinery, portable or fixed, apparatus or instruments for industry in general and for the transformation of products used in manufactures, including those used in aqueducts, not specifically provided for, and including loose parts and accessories for the same, not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	7.98%
216-C	Instruments and apparatus for measuring to be used in connection with agricultural and industrial machinery and apparatus, such as thermometers, manometers, pyrometers, pressure gauges, carbon dioxide gauges and vacuum gauges, etc..... Ad valorem.....	30%	10.5%
217	Motors of all kinds fixed or not, including windmills, and the loose parts and accessories for the same not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	7.98%
218	Pumps of all kinds, including loose parts and accessories for the same not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	7.98%
219	Boilers of all kinds for generating steam and parts and accessories for the same:		
219-A	Boilers of all kinds for generating steam and parts and accessories for the same, not specifically classified, of iron or steel, including "fluses" and tubes, whether or not cut to measure and with or without threads..... Ad valorem.....	30%	14%
219-B	"Fluses" and completely finished loose parts and accessories for boilers of copper or its alloys, not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	17.5%
	NOTE: In sub-Items 219-A and B the word "flus" shall be understood to mean special tubing for boilers equipped with flanges on one or both ends.		
220	Locomotives and other tractive equipment on rails, and loose parts and accessories for the same, not specifically classified..... Ad valorem.....	25%	15%

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
214	Básculas, romanas, balanzas y demás aparatos de pesar, incluyendo las piezas sueltas y accesorios para los mismos.....Ad valorem..	25%	12%
215	Máquinarias y aparatos para fabricar o refinar azúcar o alcohol, incluyendo piezas sueltas y accesorios para los mismos, no tarifados especialmente.....Ad valorem..	30%	7.98%
216	Máquinarias e instrumentos agrícolas e industriales:		
216-A	Máquinaria, aparatos e instrumentos que se empleen en labrar y mejorar la tierra, sembrar, desinfectar las plantaciones, cultivar, recolectar, clasificar, acondicionar, esterilizar o manipular en cualquier forma los frutos del trabajo agrícola, incluso las piezas sueltas y accesorios para los mismos no tarifadas especialmente.....Ad valorem..	25%	6%
216-B	Máquinas portátiles o fijas, aparatos e instrumentos para la industria en general y para la transformación de productos empleados en manufacturas, no tarifados especialmente, incluyendo los utilizados en acueductos, y las piezas sueltas y accesorios para dichas máquinas y aparatos, no tarifados especialmente.....Ad valorem..	30%	7.98%
216-C	Aparatos e instrumentos para medir, usados en conexión con la maquinaria y aparatos industriales y agrícolas, tales como termómetros, manómetros, pirómetros, medidores de presión, medidores de bióxido de carbono y medidores al vacío, etc.....Ad valorem..	30%	10.5%
217	Motores de todas clases, fijos o no, incluyendo los molinos de viento, y las piezas sueltas y accesorios para los mismos, no tarifados especialmente.....Ad valorem..	30%	7.98%
218	Bombas de todas clases, incluyendo las piezas sueltas y accesorios para las mismas, no tarifados especialmente.....Ad valorem..	30%	7.98%
219	Calderas de todas clases generadoras de vapor y accesorios para las mismas:		
219-A	Calderas de todas clases generadoras de vapor y piezas sueltas y accesorios para las mismas no tarifados especialmente, de hierro o acero, incluyendo los fluses y tubos para las mismas, con o sin roscas, cortados a medida o no...Ad valorem..	30%	14%
219-B	Los fluses y piezas sueltas y accesorios para calderas, de cobre o sus aleaciones, cuando estén completamente terminados, no tarifados especialmente.....Ad valorem..	30%	17.5%
	NOTA: En las partidas 219-A y B se entenderá por fluses, los tubos especiales para calderas completamente terminados, con pestañas en una o dos de sus extremos.		
220	Locomotoras y demás máquinas de tracción sobre raíles, y las piezas sueltas y accesorios para las mismas, no tarifados especialmente..Ad valorem..	25%	15%

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
221	Turntables, cranes and cane loaders, including loose parts and accessories for the same, not specifically classified:		
221-A	Turntables and cranes, including loose parts and accessories for the same not otherwise specifically classified..... Ad valorem.....	30%	15.96%
221-B	Cane loaders, with or without scales, including loose parts and accessories for the same, not specifically classified..... Ad valorem.....	20%	24%
222	Office appliances, including typewriting machines, check protectors; sales registering machines and cash registers; machines for recording and reproducing dictation and conversation, including cylinders and machines for cleaning and shaving the same; calculating, bookkeeping, addressing machines; and all other machines for use in offices, banks, etc; and loose parts and accessories for the same, including ribbons therefor, not specifically classified..... Ad valorem.....	30%	15.96%
223	Telephones, electric apparatus and machinery of all kinds, including loose parts and accessories for the same, not specifically classified, including batteries and storage batteries..... Ad valorem.....	30%	11.9%
224	Machines for sewing, embroidering, spinning and weaving, and similar machines, and loose parts and accessories for the same, including needles..... Ad valorem.....	20%	4%
225	Other machinery and apparatus not for industrial use and not specifically classified, including loose parts and accessories for the same... Ad valorem...	30%	15.96%
227	Carriages, automobiles, velocipedes, and bicycles:		
227-B	Finished automobiles with bodies mounted, of any material, whose list price in factory does not exceed seven hundred and fifty dollars (\$750)..... Ad valorem.....	25%	12%
227-C	Finished automobiles with bodies mounted, of any material, whose list price in the factory is more than seven hundred and fifty dollars (\$750) and not more than one thousand five hundred dollars (\$1,500)..... Ad valorem.....	25%	16.5%
227-D	Finished automobiles, with bodies mounted, of any material, whose list price in the factory is more than one thousand five hundred dollars (\$1,500)..... Ad valorem.....	25%	21%

NOTE: For classification purposes the factory list price of automobiles classified under letters B, C, and D of this item, whether new or used, shall be based on the factory list price of the corresponding model, the value of which shall be certified in each shipment by the Chamber of Commerce of the place where the factory is located, or by that in the nearest place, duly sworn to before a Notary Public and visaed by the appropriate Cuban Consul.

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
221	Plataformas giratorias, grúas y trasbordadores de caña, incluyendo piezas sueltas y accesorios para los mismos, no tarifados especialmente:		
221-A	Plataformas giratorias, y grúas, incluyendo piezas sueltas y accesorios para las mismas, no tarifados especialmente..... Ad valorem.....	30 %	15. 96 %
221-B	Los trasbordadores de caña, con o sin romanas, incluyendo las piezas sueltas y accesorios para los mismos, no tarifados especialmente..... Ad valorem.....	20 %	24 %
222	Útiles de oficina, incluyendo máquinas de escribir, protectoras de cheques, máquinas registradoras de ventas, y de efectivo, máquinas para recoger y reproducir dictados y conversaciones, incluyendo los cilindros, y máquinas para limpiar y rebajar los mismos; máquinas de calcular, de teneduría de libros y para poner direcciones, y todas las demás máquinas para ser usadas en oficinas, bancos, etc., y las piezas sueltas y accesorios para las mismas, no tarifados especialmente, incluyendo las cintas..... Ad valorem.....	30 %	15. 96 %
223	Teléfonos, máquinas y aparatos eléctricos de todas clases, incluyendo piezas sueltas y accesorios para los mismos no tarifados especialmente, incluyendo pilas y acumuladores..... Ad valorem.....	30 %	11. 9 %
224	Máquinas de coser, bordar, hilar, tejer y sus análogas, así como las piezas sueltas y accesorios para las mismas, incluyendo las agujas..... Ad valorem.....	20 %	4 %
225	Las demás máquinas y aparatos que no sean para uso industrial y no tarifados especialmente, incluyendo las piezas sueltas y accesorios para los mismos..... Ad valorem.....	30 %	15. 96 %
227	Carruajes, automóviles, velocpedos y bicicletas:		
227-B	Automóviles de construcción terminada con carrocería armada, de cualquier material, cuyo precio en fábrica no exceda de setecientos cincuenta dólares (\$750.00)..... Ad valorem.....	25 %	12 %
227-C	Automóviles de construcción terminada con carrocería armada, de cualquier material, cuyo precio en fábrica sea mayor de setecientos cincuenta dólares (\$750.00) y no exceda de mil quinientos dólares (\$1,500.00)..... Ad valorem.....	25 %	16. 5 %
227-D	Automóviles de construcción terminada con carrocería armada, de cualquier material, cuyo precio en fábrica exceda de mil quinientos dólares (\$1,500.00)..... Ad valorem.....	25 %	21 %
<p>NOTA: A los efectos de la clasificación de los automóviles tarifados en las letras "B", "C", y "D" de esta partida, ya sean estos nuevos o de uso, se tomará como base el precio del modelo correspondiente en fábrica, cuyo valor será certificado en cada embarque por la cámara de comercio del lugar donde radique la fábrica, o por la más próxima, debidamente jurada ante Notario Público y visada por el Cónsul cubano correspondiente.</p>			

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
227-E	Finished trucks, with mounted bodies, of wood and metal in which wood predominates. Ad valorem.	25%	22.5%
227-F	The same with bodies of steel or other metal. Ad valorem.	30%	14%
227-G	Automobile chassis without bodies. Ad valorem.	25%	12%
227-H	Truck chassis with or without cabs for chauffeur, in which metal predominates, but without bodies, and bus chassis without bodies. Ad valorem.	25%	7.5%
227-I	Bodies for automobiles, made of steel or other metal, combined or not with wood. Ad valorem.	25%	18%
227-J	Bodies of steel or other metal for trucks and busses. Ad valorem.	25%	15%
227-K	Bodies for trucks or busses, constructed of wood, combined or not with steel or other metal. Ad valorem.	25%	18%
227-L	Parts and accessories not specifically classified, for automobiles and trucks. Ad valorem.	30%	10.5%
227-M	Tractors. Ad valorem.	20%	4%
227-N	Loose parts and accessories for tractors, not specifically classified. Ad valorem.	20%	4%
227-O	Motorcycles and the like, and loose parts and accessories for the same not specifically classified. Ad valorem.	30%	21%
227-P	Velocipedes, bicycles, and loose parts and accessories for the same, not elsewhere specified. Ad valorem.	30%	10.5%
228	Railway passenger coaches of all classes. Ad valorem.	20%	20%
229	Box cars, railway cars and mine cars:		
229-A	Box cars and all kinds of cars for railways. Ad valorem.	20%	24%
229-B	Mine cars. Ad valorem.	20%	12%
233	Vessels propelled by any mechanical means whatsoever; dredges and others:		
233-A	Of less than 200 tons, of iron or steel. Per ton.	25%	1.50
233-B	Of less than 200 tons, of other metals, wood or mixed construction. Per ton.	20%	1.28
233-D	Dredges, scows, floating watertanks, and other similar apparatus not destined for navigation, with or without motors. Ad valorem.	20%	12%
234	Aeroplanes, hydroplanes, dirigible balloons, and in general all equipment for aerial navigation, and loose parts and accessories for the same. Ad valorem.	20%	8%
238	Meat in brine or salted:		
238-C	Pork, T. 100 Kgs.	25%	9.00

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
227-E	Camiones de construcción terminada, con carrocería armada de madera y metal, en que predomine la madera.....Ad valorem.....	25%	22.5%
227-F	Los mismos con carrocería de acero u otro metal.....Ad valorem.....	30%	14%
227-G	Automóviles en chasis, sin carrocería. Ad valorem.....	25%	12%
227-H	Camiones en chasis con o sin caseta para chauffeur, en la que predomine el metal, pero sin carrocería, y chasis para omnibus sin carrocería.....Ad valorem.....	25%	7.5%
227-I	Carrocerías para automóviles, construídas de acero u otro metal, combinadas o no con madera.....Ad valorem.....	25%	18%
227-J	Carrocerías de acero u otro metal para camiones y omnibus.....Ad valorem.....	25%	15%
227-K	Carrocerías para camiones u omnibus, construídas de madera, combinada o no con acero u otro metal.....Ad valorem.....	25%	18%
227-L	Piezas y accesorios no tarifados especialmente, para automóviles y camiones.....Ad valorem.....	30%	10.5%
227-M	Tractores.....Ad valorem.....	20%	4%
227-N	Piezas sueltas y accesorios para tractores, no tarifados especialmente.....Ad valorem.....	20%	4%
227-O	Motocicletas y sus análogos, y las piezas sueltas y accesorios para las mismas, no tarifados especialmente.....Ad valorem.....	30%	21%
227-P	Velocípedos y bicicletas, y las piezas sueltas y accesorios para los mismos, no tarifados especialmente.....Ad valorem.....	30%	10.5%
228	Coches de ferrocarril para pasajeros, de todas clases.....Ad valorem.....	20%	20%
229	Vagones, carros para ferrocarril y vagonetas para minas:		
229-A	Vagones y carros de todas clases para ferrocarril.....Ad valorem.....	20%	24%
229-B	Vagonetas para minas.....Ad valorem.....	20%	12%
233	Buques de propulsión mecánica de todas clases; dragas y otros:		
233-A	De menos de 200 toneladas, de hierro o acero.....Por Ton.....	25%	1.50
233-B	De menos de 200 toneladas, de otros metales, madera o construcción mixta.....Por Ton.....	20%	1.28
233-D	Dragas, gánguiles, depósitos de agua flotantes y otros aparatos análogos no destinados a la navegación, con o sin motor.....Ad valorem.....	20%	12%
234	Aeroplanos, hidroplanos, globos dirigibles, y en general todo equipo para navegación aérea, y piezas sueltas y accesorios para los mismos.....Ad valorem.....	20%	8%
238	Carne en salmuera o salada:		
238-C	De puerco, T.....100 Kgs.....	25%	9.00

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
239	Pure hog lard, neutral hog lard, lard oil, lard stearine and any other edible derivative of hog lard except hydrogenated hog lard, N. W. 100 Kgs.	20%	5. 00
	<p>NOTE I: The rate of duty on products of the United States classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff will be reduced to \$4.10 per 100 kilograms on September 3, 1935, and to \$3.20 per 100 kilograms on September 3, 1936. That rate may not be increased during the remainder of the life of this Agreement.</p> <p>NOTE II: The existing consumption tax applicable to products of the United States classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff will be eliminated not later than September 3, 1936.</p>		
240	Compound lard, that is, a mixture of animal and/or vegetable oils and fats in any proportion, and hydrogenated animal and vegetable oils and fats. T. 100 Kgs.	20%	16. 00
	<p>NOTE I: When hydrogenated oils and fats classified under this Item are imported directly by manufacturers of crackers and biscuits for their exclusive use and provided their use is guaranteed under oath in the usual manner already established or which may be established by the Treasury Department, they shall enjoy a reduction of fifty percent from the duties indicated.</p> <p>NOTE II: No reduction will be made in the customs duties or consumption taxes in force on the day this Agreement becomes effective on any article classified under Items or sub-Items 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240 and 274-A, -B, -C and -D of the Cuban Customs Tariff unless simultaneous and proportionate reductions are made in the import duties or consumption taxes on all other articles described in such tariff items. This Note is without prejudice to the special provisions relating to the reduction in duty and the abolition of the consumption tax for articles classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff.</p>		
241	Bacon and "tocineta", salted or smoked:		
241-A	Bacon or salted and smoked pork T. 100 Kgs.	30%	13. 125
241-B	"Tocineta" or fat pork, merely salted, T. 100 Kgs.	25%	9. 00
242	Hams or shoulders:		
242-A	Cured or smoked. T. 100 Kgs.	30%	14. 42
242-B	Sugar-cured or otherwise prepared. T. 100 Kgs.	30%	21. 00

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
239	<p>Manteca pura de puerco, manteca neutra de puerco, aceite de manteca (Lard oil), estearina de manteca y cualquier otro derivado comestible de la manteca de puerco excepto la manteca de puerco hidrogenada. P.N-----100 Kgs--</p> <p>NOTA I. El tipo de derecho sobre los productos de los Estados Unidos clasificados bajo la Partida 239 del Arancel de Aduanas de Cuba, será rebajada a \$4.10 los 100 kilogramos el día 3 de Septiembre de 1935 y a \$3.20 los 100 kilogramos el día 3 de Septiembre de 1936. Dicho tipo no podrá ser aumentado durante la vigencia de este Convenio.</p> <p>NOTA II: El vigente impuesto de consumo aplicable a los productos de los Estados Unidos clasificados bajo la Partida 239 del Arancel de Aduana de Cuba, será derogado no después del día 3 de Septiembre de 1936.</p>	20%	5. 00
240	<p>Manteca compuesta o sea la mezcla de grasas animales y vegetales, sola o entre sí, en cualquier proporción, y las grasas y aceites vegetales y animales, hidrogenados. T-----100 Kgs--</p> <p>NOTA I. Cuando las grasas y aceites hidrogenados tarifados en esta partida, fueren importados directamente por los fabricantes de galletas para su uso exclusivo en la fabricación de las mismas, y siempre que su empleo sea garantizado bajo juramento en la forma usual establecida o que establezca la Secretaría de Hacienda, gozarán de una rebaja del 50% de los derechos señalados.</p> <p>NOTA II. No serán rebajados los derechos aduanales ni los impuestos de consumo vigentes en el día en que entre en vigor este Convenio sobre cualquier artículo tarifado bajo las partidas 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, y 274-A, B, C, y D del Arancel de Aduana de Cuba a menos que se efectúen rebajas simultáneas y proporcionales en los derechos de importación y los impuestos de consumo sobre todos los otros artículos incluidos en dichas partidas-arancelarias. Para los efectos de esta Nota quedan excluidas las disposiciones especiales que se refieren a la rebaja del derecho y a la abolición del impuesto de consumo sobre los artículos tarifados bajo la partida 239 del Arancel de Aduana de Cuba.</p>	20%	16. 00
241	Tocinos y tocinetas salados o ahumados.		
241-A	Tocino o carne de puerco, salada y ahumada. T-----100 Kgs--	30%	13. 125
241-B	Tocineta o gordo de puerco, simplemente salado. T-----100 Kgs--	25%	9. 00
242	Jamones o pernils.		
242-A	Curtidos o ahumados. T-----100 Kgs--	30%	14. 42
242-B	En dulce o con otra preparación. T-----100 Kgs--	30%	21. 00

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
244	Butter and similar articles, and oleo oil:		
244-C	Olein (oleo oil), that is, the oily part of animal fat, except hog fat, with a fusion point not exceeding 41° Centigrade, of an agreeable odor, containing less than 1% of impurities, and provided it does not contain more than 2% of free fatty acids, T-----100 Kgs.	20%	16. 00
249	Mackerel, in brine, smoked, salted or pickled, T-----100 Kgs.	35%	1. 69
251-A	Oysters of all kinds and dried or fresh shellfish, G.W-----100 Kgs.	20%	4. 00
253	Rice:		
253-A	Unhulled, G.W-----100 Kgs.	50%	1. 60
253-B	Hulled, suitable for consumption, and semi-hulled, G.W-----100 Kgs.	50%	1. 85
255	Other cereals:		
255-A	Corn, G.W-----100 Kgs.	30%	2. 73
255-B	Rye, G.W-----100 Kgs.	20%	0. 80
255-C	Barley, G.W-----100 Kgs.	20%	0. 80
255-D	Oats, G.W-----100 Kgs.	40%	0. 78
256	Flour, meal and semolina:		
256-A	Wheat flour, G.W-----100 Kgs.	30%	0. 91
	NOTE I: Wheat flour milled in the United States and made entirely of wheat grown in the United States shall enjoy a minimum preference of 40 percent.		
	NOTE II: Within a period of not more than two years from the date on which this Agreement becomes effective the consumption tax on imported wheat flour of ½ cent per pound established by the Law of July 29, 1932 will be abolished.		
	NOTE III: To determine whether products presented for clearance under sub-Items A and F should be considered as wheat flour or wheat semolina, a sample shall be tested with a No. 80 sieve, that is, one composed of silk fabrics with 80 holes to the square inch, or square of twenty-seven (27) millimeters. If the product passes through this sieve, it will be dutiable as flour, and if not, as semolina.		
256-C	Of corn, G.W-----100 Kgs.	30%	3. 64
256-D	Of oats, G.W-----100 Kgs.	20%	1. 30
256-E	Of other cereals, G.W-----100 Kgs.	20%	1. 60
256-F	Wheat semolina, G.W-----100 Kgs.	30%	2. 10
	NOTE: To determine whether products presented for clearance under sub-Items A and F should be considered as wheat flour or wheat semolina, a sample shall be tested with a No. 80 sieve, that is, one composed of silk fabric with 80 holes to the square inch, or square of twenty-seven (27) millimeters. If the product passes through this sieve, it will be dutiable as flour, and if not, as semolina.		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
244	Mantequilla y sus similares y el aceite de sebo (oleo oil).		
244-C	Oleína (oleo oil) o sea la parte aceitosa de la grasa animal, excepto la del cerdo, con un punto de fusión que no exceda de 41 grados centígrados, de olor agradable, con menos de 1% de impurezas y siempre que contenga menos del 2% de ácidos grasos libres. T-----100 Kgs--	20%	16. 00
249	Macarelas en salmuera, ahumadas, saladas o escabechadas. T-----100 Kgs--	35%	1. 69
251-A	Ostras de todas clases y los mariscos secos o frescos, P.B.-----100 Kgs--	20%	4. 00
253	Arroz.		
253-A	Con cáscara, P.B.-----100 Kgs--	50%	1. 60
253-B	Sin cáscara, propio para el consumo, y el semi-des-cascarado, P.B.-----100 Kgs--	50%	1. 85
255	Otros cereales.		
255-A	Maíz, P.B.-----100 Kgs--	30%	2. 73
255-B	Centeno, P.B.-----100 Kgs--	20%	0. 80
255-C	Cebada, P.B.-----100 Kgs--	20%	0. 80
255-D	Avena, P.B.-----100 Kgs--	40%	0. 78
256	Harinas y sémolas.		
256-A	Harina de trigo, P.B.-----100 Kgs--	30%	0. 91
	<p>NOTA I: La harina de trigo molida en los Estados Unidos y elaborada totalmente de trigo cosechado en los Estados Unidos, gozará de una rebaja mínimo del 40%.</p> <p>NOTA II: Dentro de un período no mayor de dos años a contar de la fecha en que éste Convenio entre en vigor, el impuesto de consumo sobre la harina de trigo importada, de ½ centavo por libra, establecido por la Ley de 29 de Julio de 1932 se deroga.</p> <p>NOTA III: Para determinar si los productos que se presenten al despacho bajo las letras A y F de esta partida, pueden considerarse como harina de trigo o sémola de trigo, se someterá una muestra a la prueba del tamiz No. 80, o sea el que tenga en la tela de seda de que se forme 80 claros en una pulgada cuadrada o un cuadro de 27 milímetros. Si el producto pasa por este tamiz, adeudará como harina, y en caso contrario como sémola.</p>		
256-C	De maíz, P.B.-----100 Kgs--	30%	3. 64
256-D	De avena, P.B.-----100 Kgs--	20%	1. 30
256-E	De los demás cereales, P.B.-----100 Kgs--	20%	1. 60
256-F	Sémola de trigo, P.B.-----100 Kgs--	30%	2. 10
	<p>NOTA: Para determinar si los productos que se presenten al despacho bajo las letras A y F de esta partida, pueden considerarse como harina de trigo o sémola de trigo, se someterá una muestra a la prueba del tamiz No. 80, o sea el que tenga en la tela de seda de que se forme 80 claros en una pulgada cuadrada o un cuadro de 27 milímetros. Si el producto pasa por este tamiz, adeudará como harina, y en caso contrario como sémola.</p>		

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
257	Beans and lentils:		
257-B	Red and pink beans, G.W.-----100 Kgs..	25%	3. 75
257-C	White, and those commonly known as white navy beans, G.W.-----100 Kgs..	50%	
257-E	Other beans and lentils, G.W.-----100 Kgs..	40%	3. 00
258	Peas and chick-peas (garbanzos):		
258-A	Peas, G.W.-----100 Kgs..	30%	1. 82
259	Onions and garlic:		
259-A	Onions, imported from November 15th to June 15th, inclusive, of each year, G.W.-----100 Kgs..	20%	4. 00
259-B	Onions, imported from June 16th to November 14th, inclusive of each year, G.W.-----100 Kgs..	50%	2. 50
260	Potatoes and other fresh vegetables and garden truck:		
260-B	Potatoes not specifically classified, imported from November 1st, to June 30th, inclusive, of each year, G.W.-----100 Kgs..	20%	4. 00
260-C	Potatoes not specifically classified, imported from July 1st, to October 31st, inclusive, of each year, G.W.-----100 Kgs..	50%	2. 00
260-D	Cauliflower, celery, cucumbers, tomatoes, and other fresh garden truck, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 60
260-E	Other fresh garden truck not specifically classified, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 60
262	Fresh Fruits:		
262-B	Apples, pears, peaches, plums, cherries, grapes and other similar fruits, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 20
262-D	Melons, imported from July 15th, to January 31st, inclusive, G.W.-----100 Kgs..	40%	1. 20
262-E	Others, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 60
264	Dried or evaporated fruits:		
264-A	Figs and raisins, G.W.-----100 Kgs..	30%	1. 365
264-B	Other dried or evaporated fruits, G.W.-----100 Kgs..	30%	2. 80
265-B	Walnuts, filberts and similar nuts, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 20
269	Feed for animals:		
269-A	Dried hay, G.W.-----100 Kgs..	40%	1. 17
269-B	Stalks and heads of millet, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 20
269-C	Other herbage used as feed, leaves and waste of plants, G.W.-----100 Kgs..	20%	1. 04
269-D	Bran and hulls of cereals, G.W.-----100 Kgs..	20%	0. 40
269-E	Grape (olive) bagasse, cakes, paste, powders and meal of oleaginous seeds, pulps, dregs and residues from industries, suitable for the feeding of livestock and other uses, G.W.-----100 Kgs..	40%	1. 20
269-G	Feed for fowls; mixtures of three or more grains, crushed, such as corn, wheat, oats, sunflower, etc; mixtures or compositions of animal substances, with or without other substances, finely ground; and oyster shells crushed for the same purpose, G.W.-----100 Kgs..	30%	1. 40
269-H	Other feeds not specifically classified, G.W.-----100 Kgs..	30%	3. 185

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
257	Frijoles, habas y lentejas.		
257-B	Colorados y rosados, P.B.-----100 Kgs..	25%	3. 75
257-C	Blancos y los comunmente conocidos por judías blancas, P.B.-----100 Kgs..	50%	
257-E	Los demás frijoles, habas y lentejas, P.B. 100 Kgs..	40%	3. 00
258	Chícharos y garbanzos.		
258-A	Chícharos, P.B.-----100 Kgs..	30%	1. 82
259	Cebollas y ajos.		
259-A	Las cebollas, importadas desde el 15 de Noviembre hasta el 15 de Junio, inclusive, de cada año, P.B.-----100 Kgs..	20%	4. 00
259-B	Las cebollas, importadas desde el 16 de Junio hasta el 14 de Noviembre, inclusive, de cada año, P.B.-----100 Kgs..	50%	2. 50
260	Papas y demás hortalizas y legumbres frescas.		
260-B	Papas, no especialmente tarifadas, importadas desde 10. de Noviembre hasta el 30 de Junio, inclusive, de cada año, P.B.-----100 Kgs..	20%	4. 00
260-C	Papas, no especialmente tarifadas, importadas desde 10. de Julio hasta 31 de Octubre, inclusive, de cada año, P.B.-----100 Kgs..	50%	2. 00
260-D	Coliflor, apio, pepinos, tomates y demás hortalizas frescas, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 60
260-E	Las demás legumbres frescas no tarifadas especialmente, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 60
262	Frutas frescas.		
262-B	Manzanas, peras, melocotones, ciruelas, cerezas, uvas y otras análogas, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 20
262-D	Melones importados desde el 15 de Julio hasta el 31 de Enero, inclusive, de cada año. P.B.-----100 Kgs..	40%	1. 20
262-E	Las demás, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 60
264	Frutas secas o desecadas.		
264-A	Higos y pasas, P.B.-----100 Kgs..	30%	1. 365
264-B	Otras frutas secas o desecadas, P.B.-----100 Kgs..	30%	2. 80
265-B	Nueces, avellanas y sus similares, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 20
269	Alimentos para animales.		
269-A	Heno seco, P.B.-----100 Kgs..	40%	1. 17
269-B	Tallos y espigas de millo, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 20
269-C	Las demás hierbas de pasto, hojas y despojos de plantas, P.B.-----100 Kgs..	20%	1. 04
269-D	Afrecho o salvado y cáscaras de cereales, P.B.-----100 Kgs..	20%	0. 40
269-E	Orujos, tortas, pastas, polvos y harinas de semillas oleaginosas, pulpas, heces y residuos de la industria, propios para la alimentación del ganado y otros usos, P.B.-----100 Kgs..	40%	1. 20
269-G	Alimentos para aves; mezclas de tres o más granos triturados, tales como maíz, trigo, avena, girasol, etc.; mezclas o composiciones de sustancias animales, con o sin otras sustancias, trituradas finamente; y conchas de ostiones picadas para el mismo objeto, P.B.-----100 Kgs..	30%	1. 40
269-H	Otros alimentos no especificados, P.B.-----100 Kgs..	30%	3. 185

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
270	Fish or shellfish canned in oil or in any other form, in tins or other containers: NOTE: No change shall be made in the customs treatment provided for by Decree No. 1660 of November 5, 1927, promulgated in the Official Gazette of Cuba, No. 109 of November 7, 1927, affecting any article classified under Item 270 of the Cuban Customs Tariff, without prior negotiation with the Government of the United States of America.		
270-E	Sardines, not boned, in tomato sauce or oil of common or ordinary class, T-----Kg--	40%	0. 024
270-G	Salmon, T-----Kg--	35%	0. 13
270-H	Other fish and shellfish, not specifically classified, T-----Kg-- Plus an ad valorem duty-----	30% 30%	0. 084 14%
271	Vegetables canned and packed in any form: NOTE: No change shall be made in the customs treatment provided for by Decree No. 1660 of November 5, 1927, promulgated in the Official Gazette of Cuba, No. 109 of November 7, 1927, affecting any article classified under Item 271 of the Cuban Customs Tariff, without prior negotiation with the Government of the United States of America.		
271-F	Canned peas, sweet corn and asparagus, T----Kg--	40%	0. 072
271-G	Paprika and other vegetables not specifically classified, T-----Kg--	30%	0. 084
272	Preserved fruits, in brandy, syrup, or in any other form:		
272-B	Pears, peaches, plums, apricots and others, T----Kg--*	40%	0. 06
273	Other preserved foods:		
273-A	Beef, mutton or pork, in tin cans, T-----Kg--	25%	
273-C	Sauces, mustards and food extracts for seasoning, T-----Kg--	40%	0. 096
273-E	Other preserved foods not specifically classified, T-----Kg--	40%	0. 144
274	Olive oil and other vegetable oils, pure, refined, semi-refined, or hydrogenated: NOTE: No reduction will be made in the customs duties or consumption taxes in force on the day this Agreement becomes effective on any article classified under Items or sub-Items 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, and 274-A, -B, -C, and -D of the Cuban Customs Tariff unless simultaneous and proportionate reductions are made in the import duties or consumption taxes on all other articles described in such tariff items. This note is without prejudice to the special provisions relating to the reduction in duty and the abolition of the consumption tax for articles classified under Item 239 of the Cuban Customs Tariff.		

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
270	<p>Pescados o mariscos conservados en aceite o en cualquiera otra forma, en latas u otros envases.</p> <p>NOTA: No se efectuará cambio alguno en el trato aduanal establecido por el Decreto No. 1660 de Noviembre 5 de 1927, promulgado en la Gaceta Oficial de Cuba No. 109 de Noviembre 7 de 1927, referente a cualquier artículo tarifado en la partida 270, del Arancel de Aduana de Cuba, sin una negociación previa con el Gobierno de los Estados Unidos de América.</p>		
270-E	Sardinias con espinas, en tomate o en aceite de clase ordinaria o corriente, T-----Kg--	40%	0. 024
270-G	Salmón, T-----Kg--	35%	0. 13
270-H	<p>Otros pescados y mariscos no tarifados especialmente-----Kg--</p> <p>Más un derecho ad valorem-----</p>	30%	0. 084
271	<p>Vegetales y legumbres conservados y envasados en cualquier forma.</p> <p>NOTA: No se efectuará cambio alguno en el trato aduanal establecido por el Decreto número 1660 de Noviembre 5 de 1927, promulgado en la Gaceta Oficial de Cuba No. 109 de Noviembre 7 de 1927, referente a cualquier artículo tarifado en la Partida 271, del Arancel de Aduana de Cuba, sin una negociación previa con el Gobierno de los Estados Unidos de América.</p>		
271-F	Chícharos, maíz dulce y espárragos en conserva, T-----Kg--	40%	0. 072
271-G	Pimentón y los demás vegetales y legumbres no tarifados especialmente, T-----Kg--	30%	0. 084
272	Frutas conservadas, en aguardiente, en almíbar o en cualquiera otra forma.		
272-B	Las peras, melocotones, ciruelas, albaricoques y las demás, T-----Kg--	40%	0. 06
273	Otras conservas alimenticias.		
273-A	Carne de vaca, de carnero o de puerco, en latas, T-----Kg--	25%	
273-C	Las salsas, mostazas y extractos alimenticios para sazonar, T-----Kg--	40%	0. 096
273-E	Las demás conservas alimenticias, no tarifadas especialmente, T-----Kg--	40%	0. 144
274	<p>Aceite de oliva y los demás aceites vegetales, puros, refinados, semirefinados o hidrogenados.</p> <p>NOTA: No serán rebajados los derechos aduanales ni los impuestos de consumo vigentes en el día que entre en vigor este Convenio sobre cualquier artículo clasificado bajo las Partidas 101-A, 101-G, 102-D, 102-E, 239, 240, y 274-A, -B, -C, y -D del Arancel de Aduana de Cuba a menos que se efectúen rebajas simultáneas y proporcionales en los derechos de aduana y los impuestos de consumo sobre todos los otros artículos incluidos en dichas partidas arancelarias. Para los efectos de esta nota, quedan excluidas las disposiciones especiales que se refieren a la rebaja del derecho y a la abolición del impuesto de consumo sobre los artículos clasificados bajo la partida 239 del Arancel de Cuba.</p>		

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
274-C	Refined cottonseed, corn and soy bean oil, G.W. -----100 Kgs.--	30%	3. 01
	The rate of duty to the United States may not be increased during the life of the Agreement unless there is a simultaneous and proportionate increase in the rates of duty on all crude and refined vegetable oils entering under sub-Items 101-A, 101-G and 274-A, -B, -C and -D.		
274-D	Other refined vegetable oils not specifically classified, G.W.-----100 Kgs.--	30%	4. 025
286	Coffee, chicory root and chicory: NOTE: At such time as the Secretary of Agriculture of the Republic of Cuba shall declare that the domestic production of coffee is inadequate to meet the requirements for local consumption, coffee in the bean, green, the product of Puerto Rico, shall enjoy a preferential reduction in duty of 50 percent from the duties in effect at such time.		
288-A	Cocoa ground or in paste form, cocoa without mixture; chocolate, bonbons, tablets, candies and sweetmeats, of which cocoa or chocolate forms a part, T-----Kg--	40%	0. 48
288-B	Cocoa mixed with milk in powdered form, sugar, flour or meal or any food product, T-----Kg--	40%	0. 60
289	Sweetened pastes, jellies, and gelatine; marmalade, quince paste, caramels; sweetmeats and candies of all kinds and chewing gum, T-----Kg--	40%	0. 18
291	Crackers:		
291-A	Ordinary, that is, composed of flour, salt and water, with or without shortening. T---100 Kgs.--	20%	3. 20
291-B	Fine crackers of all classes, including those in the manufacture of which there enters butter, eggs, sugar, essences or sweets of any kind, and those made with chocolate, cocoa butter, almonds, nuts or sweetmeats of any kind, provided that they do not contain more than 15% of chocolate or sweetmeats, including the immediate container, T-----100 Kgs.--	20%	6. 40
291-C	Fine crackers provided for under 291-B when they contain more than 15% and less than 30% of chocolate or sweetmeats, including the immediate container. T-----100 Kgs.--	20%	16. 80
	NOTE: When fine crackers contain more than 30% of chocolate or sweetmeats, they shall be classified under Items 288 and 289.		
296	Unmanufactured tobacco:		
296-A	In the leaf, stripped or not, cuttings and fragments of leaves, N.W.-----Kg--	20%	
296-B	Tobacco stems, whether entire or prepared in any manner, N.W.-----Kg--	20%	

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
274-C	Aceite refinado de semilla de algodón, maíz y habas soya, P.B.-----100 Kgs. El tipo de derecho para los Estados Unidos no será aumentado durante la vigencia del Convenio, a menos que se efectúe un aumento proporcional y simultáneo en los tipos de derecho sobre todos los aceites vegetales, crudos y refinados, a que se refieren las partidas 101-A, 101-G, y 274-A, -B, -C, y -D.	30%	3. 01
274-D	Los demás aceites vegetales refinados no tarifados especialmente, P.B.-----100 Kgs.	30%	4. 025
286	Café, raíces de achicoria y achicoria: NOTA: Cuando el Secretario de Agricultura de la República de Cuba declare que la producción doméstica del café es inadecuada para hacer frente a los requerimientos del consumo local, el café en grano, verde, producto de Puerto Rico, gozará de una rebaja preferencial del 50% de los derechos vigentes en esa fecha.		
288-A	Cacao molido o en pasta, cocoa sin mezcla, chocolate, bombones, pastillas, confituras y dulces en que entren el cacao o el chocolate, T-----Kg.	40%	0. 48
288-B	Cacao mezclado con leche en polvo, azúcar, harinas o cualquier sustancia alimenticia, T-----Kg.	40%	0. 60
289	Pastas azucaradas, jaleas y gelatinas; mermeladas; membrillo, caramelos; dulces y confituras de todas clases y la goma de mascar, T-----Kg.	40%	0. 18
291	Galletas.		
291-A	Ordinarias, o sean las compuestas de harina, sal y agua, con o sin manteca, T-----100 Kgs.	20%	3. 20
291-B	Las finas de todas clases, comprendiendo aquellas en cuya elaboración entren mantequilla, huevos, azúcar, esencias o dulces de cualquier clase y las confeccionadas con chocolate, manteca de cacao, almendras, nueces o artículos de confitería de cualquier clase, siempre que no contengan más del 15% de chocolate o confituras, incluyendo el envase inmediato, T-----100 Kgs.	20%	6. 40
291-C	Las galletas finas comprendidas en la letra B de esta partida cuando contengan más de un 15% y menos de un 30% de chocolate o confituras, incluyendo el envase inmediato, T-----100 Kgs. NOTA: Cuando las galletas finas contengan más del 30% de chocolate o confituras, pagarán por los adendos correspondientes de las partidas 288 y 289.	20%	16. 80
296	Tabaco en rama:		
296-A	En hojas, despalilladas o sin despalillar, recortes y fragmentos de hojas. P.N.-----Kg.	20%	
296-B	Los palitos de tabaco, ya sean enteros o preparados en cualquier forma. P.N.-----Kg.	20%	

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
297	Manufactured tobacco:		
297-A	In powder or snuff, or manufactured in other manner, N.W.-----Kg--	20%	
297-B	In paste, called twist or plug, N.W.-----Kg--	20%	0. 104
297-C	Smoking tobacco manufactured in any form, N.W.-----Kg--	20%	
297-D	Rolled into any kind of cigar, N.W.-----Kg-- Plus an ad valorem duty-----	20% 20%	
297-E	Cigarettes, N.W.-----Kg-- Plus an ad valorem duty-----	20% 20%	4. 00 20%
299	Ornaments and knickknacks of all kinds of materials, not specifically classified, N.W.-----Kg-- Plus 25% of the duty specified (Law of July 31, 1917)-----	30% 30%	
301	Amber, jet, tortoise-shell, coral, ivory, mother-of-pearl and meerschaum:		
301-D	The same products in buttons having a diameter of two centimeters or less, N.W.-----Kg--	40%	4. 20
301-E	The same products in buttons having a diameter of more than two centimeters, N.W.-----Kg--	30%	1. 75
302	Horn, whalebone, bone, and ivory nut; and galalith, synthetic resins, celluloid, cellulose acetate and other cellulose plastics, including all the materials and articles which imitate those included in this Item and Item 301, in a solid state, with or without fillers:		
302-A	Unmanufactured, or in plates or strips as raw material, and strips and plates laminated or not, N.W.-----Kg--	40%	0. 12
302-D	Manufactures of horn, whalebone, bone, ivory nut and celluloid, not specifically classified, N.W. Kg--	40%	1. 05
302-E	Personal adornments and knickknacks manufactured of galalith, synthetic resins, cellulose acetate and other cellulose plastics, in a solid state with or without fillers, N.W.-----Kg--	40%	0. 90
302-F	Other manufactures which imitate the materials included in letter D and in Item 301, including articles made of galalith, synthetic resins, cellulose acetate and other cellulose plastics, in a solid state, with or without fillers, when not constituting articles of personal adornment and knickknacks, N.W.-----Kg--	40%	0. 48
306-A	Empty cartridges for hunting arms, and percussion caps therefor, T-----100 Kgs--	35%	13. 00
307	India rubber or gutta percha in manufactured articles and packing:		
307-A	Rubber pipe and accessories for machinery and apparatus, T-----Kg--	20%	0. 04
307-B	Heels for shoes, T-----Kg--	35%	0. 26
307-D	Canvas footwear with a one-piece rubber sole, without heel, 24½ centimeters insole measurement and over-----Pair--	50%	0. 31

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
297	Tabaco manufacturado:		
297-A	En polvo, o rapé, o manufacturado de otro modo. P.N.-----Kg.	20%	
297-B	En pasta, llamado breva o andullo. P.N.-----Kg.	20%	0. 104
297-C	Picadura manufacturada en cualquier forma. P.N.-----Kg.	20%	
297-D	Torecido en cualquier clase de vitola. P.N.-----Kg.	20%	
	Más un derecho ad valorem-----	20%	
297-E	Cigarrillos. P.N.-----Kg.	20%	4. 00
	Más un derecho ad valorem-----	20%	20%
299	Adornos y baratijas de todas clases de materias, no tarifadas expresamente. P.N.-----Kg.	30%	
	Más un 25% del derecho expresado (Ley de 31 de Julio de 1917)-----	30%	
301	Ambar, azabache, carey, coral, marfil, nácar y es- puma de mar:		
301-D	Los mismos productos en botones, cuyo diámetro sea de dos centímetros o menos. P.N.-----Kg.	40%	4. 20
301-E	Los mismos productos en botones, cuyo diámetro sea de más de dos centímetros. P.N.-----Kg.	30%	1. 75
302	Asta, ballena, hueso, y corozco; galalith, resina sintética, celuloide, acetato de celulosa y otras plásticas de celulosa, incluyendo todos los mate- riales y artículos que imiten los comprendidos en esta partida y en la partida 301, en estado sólido, con o sin rellenos:		
302-A	En bruto, o en planchas o cintas, importado como materia prima, y las cintas y planchas laminadas o no. P.N.-----Kg.	40%	0. 12
302-D	Manufacturas de asta, ballena, hueso, corozco y celuloide, no tarifadas especialmente. P.N.-----Kg.	40%	1. 05
302-E	Adornos personales y artículos de fantasía de gala- lith, resinas sintéticas, acetato de celulosa, y otras plásticas de celulosa, en estado sólido con o sin rellenos. P.N.-----Kg.	40%	0. 90
302-F	Las demás manufacturas que imiten los materiales comprendidos en la letra D y en la partida 301, incluyendo los artículos fabricados de galalith, resinas sintéticas, acetato de celulosa, y otras plásticas de celulosa, en estado sólido, con o sin rellenos, cuando no constituyan adornos personales o artículos de fantasía. P.N.-----Kg.	40%	0. 48
306-A	Cartuchos sin cargar para armas de caza y los ful- minantes para los mismos. T.-----100 Kgs.	35%	13. 00
307	Caucho o gutapercha en artículos manufacturados y empaquetaduras:		
307-A	Tubos de goma y accesorios para maquinarias y aparatos. T.-----Kg.	20%	0. 04
307-B	Tacones para calzado. T.-----Kg.	35%	0. 26
307-D	Calzado de lona con suela de goma enteriza, sin tacón, de 24½ centímetros en adelante, medidos en la plantilla interior.-----Par.	50%	0. 31

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
307-E	Canvas footwear with a one-piece rubber sole, without heel, from 18½ to 24½ centimeters insole measurement..... Pair.....	50%	0. 26
307-F	Canvas footwear with a one-piece rubber sole, without heel, of less than 18½ centimeters insole measurement..... Pair.....	50%	0. 22
	NOTE: For the purposes of the sub-Items, D, E, and F, of this Item, the term "heel" shall not be construed to mean the wedge or heel formed by the undulation in the one-piece sole, even though as a result of said undulation the heel portion of the sole may be thicker than the outsole portion, provided always that the thickness of the wedge or heel shall not exceed the thickness of the outsole portion by more than three-fourths of a centimeter.		
307-J	Packing of all kinds, T..... Kg.....	20%	0. 04
307-K	All other articles not specifically classified, including rubber bathing caps and rubber thread, whether or not wound with cotton, silk or rayon, for sewing or for manufacturing rubber textiles, T..... Kg.....	35%	
308	Belting for power transmission:		
308-A	Leather..... Ad valorem.....	20%	16%
308-B	Rubber..... Ad valorem.....	20%	16%
308-C	Cotton canvas..... Ad valorem.....	30%	14%
308-D	Of other textile materials..... Ad valorem.....	30%	14%
309-A	Sanded or tarred tarpaulins of canvas or other fabrics, G.W..... Kg.....	20%	0. 064
312	Oilcloth and linoleum:		
312-A	Oilcloth for floors and for baling, T..... Kg.....	20%	0. 04
312-B	Linoleum, T..... Kg.....	30%	0. 28
312-C	Desk-pads, portfolios and other manufactures of oilcloth, T..... Kg.....	25%	0. 375
312-D	Other classes of oilcloth, T..... Kg.....	40%	0. 06
313	Games, toys and other articles of amusement or diversion, not specifically classified. Ad valorem.....	40%	15%
314	Tires of rubber or of this material combined with fabrics, for all kinds of vehicles, and inner tubes:		
314-A	Solid tires, including perforated ones... Ad valorem.....	20%	12%
314-B	Hollow tires, T..... Kg.....	40%	0. 24
314-C	Inner tubes, T..... Kg.....	30%	0. 28
315	Hose of rubber or with mixture of other material, or of other material only, simple or reinforced with wire, T..... Kg.....	20%	0. 04
318	Films and plates for photography and cinematography:		
318-A	Sensitized film for cinematography, N.W..... Kg.....	20%	0. 80

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
307-E	Calzado de lona con suela de goma enteriza, sin tacón, desde 18½ hasta 24½ centímetros, medidos en la plantilla interior..... Par.....	50%	0. 26
307-F	Calzado de lona con suela de goma enteriza, sin tacón, de menos de 18½ centímetros medidos en la plantilla interior..... Par.....	50%	0. 22
<p>NOTA: A los efectos de lo que establecen las letras D, E, y F, de esta Partida, no se considerará como "tacón" la cuña o tacón formada por la ondulación que tiene la suela enteriza en la parte posterior, aun si como consecuencia de dicha ondulación resulta la parte posterior o cuña de un grueso algo mayor que la parte anterior de la suela, bien entendido que el grueso de la cuña no podrá exceder del grueso de la parte anterior de la plantilla en más de tres cuartos de un centímetro.</p>			
307-J	Empaquetaduras de todas clases, T..... Kg.....	20%	0. 04
307-K	Todos los demás artículos no tarifados especialmente, incluyendo los gorros de goma para baño y el hilo de goma forrado o no con algodón, seda o rayón, para coser o para la fabricación de tejidos elásticos. T..... Kg.....	35%	
308	Correas para transmitir fuerzas:		
308-A	De cuero..... Ad valorem.....	20%	16%
308-B	De caucho..... Ad valorem.....	20%	16%
308-C	De lona de algodón..... Ad valorem.....	30%	14%
308-D	De otras materias textiles..... Ad valorem.....	30%	14%
309-A	Encerados enarenados o alquitranados, de lona u otros tejidos. P.B..... Kg.....	20%	0. 064
312	Hules y linóleos:		
312-A	Hules para suelos y para enfardar. T..... Kg.....	20%	0. 04
312-B	Linóleos. T..... Kg.....	30%	0. 28
312-C	Carpetas, carteras y demás manufacturas de hule. T..... Kg.....	25%	0. 375
312-D	Las demás clases de hules. T..... Kg.....	40%	0. 06
313	Juegos, juguetes y otros objetos de entretenimiento o diversión, no tarifados expresamente..... Ad valorem.....	40%	15%
314	Llantas de caucho, o de este material combinado con tejidos, para toda clase de vehículos, y las cámaras de aire:		
314-A	Llantas macizas, incluyendo las perforadas..... Ad valorem.....	20%	12%
314-B	Llantas huecas al interior. T..... Kg.....	40%	0. 24
314-C	Cámaras de aire. T..... Kg.....	30%	0 28
315	Mangueras de goma o con mezcla de otro material o simplemente de otro material, sencillas o reforzadas con alambres, T..... Kg.....	20%	0. 04
318	Películas y placas para fotografía y cinematógrafo:		
318-A	Películas sensibles para cinematógrafo. P.N. Kg.....	20%	0. 80

Schedule I.—Continued.

Tariff Item	Description of Articles	Column 1	Column 2
318-B	Cinematograph films, exposed or prepared for exhibition, N.W.-----Kg--	20%	4 80
318-C	Films for photograph cameras, N.W.-----Kg--	25%	0. 375
318-D	Glass photograph plates, T-----Kg--	30%	0. 21
321	Hats, bonnets, and caps of all kinds:		
321-B	Of felt, rabbit hair and other similar material, for men and boys-----Ad valorem--	30%	
322	Waterproof fabrics, that is, those covered on one or both sides with a coating of rubber and also those having an interior coating of rubber:		
322-A	Of cotton in the piece, for automobile tops or upholstery, T-----Kg--	40%	0. 096
322-B	Other materials of cotton in the piece, including rubber friction tape, T-----Kg--	40%	0. 21
322-C	Of cotton, in manufactured articles, T-----Kg--	40%	0. 60
322-D	Of wool or silk, in the piece, T-----Kg--	40%	0. 42
322-E	Of wool or silk, in manufactured articles, T-----Kg--	40%	1. 20
322-F	Of ramie or other vegetable fibers not specifically classified, in the piece, T-----Kg--	35%	0. 455
322-G	Of ramie or other vegetable fibers not specifically classified, in manufactured articles, T-----Kg--	35%	1. 30
323	All manufactured articles not included, generically or specifically, in any of the preceding items, and the assimilation whereof to those bearing greatest resemblance has not been directed by the Treasury Department, for inclusion in the classification to be opportunely added to this tariff -----Ad valorem--	30%	

RECIPROCAL TRADE—CUBA.

3635

Partida	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
318-B	Películas de cinematógrafo impresionadas o preparadas para ser exhibidas. P.N.-----Kg--	20%	4. 80
318-C	Películas para cámaras fotográficas. P.N.---Kg--	25%	0. 375
318-D	Placas sobre vidrio para fotografías. T.-----Kg--	30%	0. 21
321	Sombreros, gorras y gorros de todas clases:		
321-B	De fieltro, pelo de conejo y otras materias análogas para hombres y niños.-----Ad valorem--	30%	
322	Tejidos impermeables o sean los que estén cubiertos por una o por las dos caras de una capa de goma e igualmente los que tuvieren baño de goma en el interior:		
322-A	De algodón en piezas, para techos y vestiduras de automóviles o para tapizar. T-----Kg--	40%	0. 096
322-B	Los demás de algodón, en piezas, incluyendo la cinta aisladora, conocida por "tape". T---Kg--	40%	0. 21
322-C	De algodón, en artículos manufacturados. T---Kg--	40%	0. 60
322-D	De lana o seda, en piezas. T-----Kg--	40%	0. 42
322-E	De lana o seda, en artículos manufacturados. T.-----Kg--	40%	1. 20
322-F	De ramio u otras fibras vegetales no especificadas, en piezas. T-----Kg--	35%	0. 455
322-G	De ramio u otras fibras vegetales no especificadas, en artículos manufacturados. T-----Kg--	35%	1. 30
323	Todas las demás manufacturas no comprendidas, générica o nominalmente, en alguna de las Partidas anteriores y cuya asimilación con las que puedan presentar mayor analogía no se haya determinado por la Secretaría de Hacienda para su inclusión en el repertorio que oportunamente se agregue a este arancel.-----Ad valorem--	30%	-----

Schedule II.

SCHEDULE II

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Column 1 <i>Minimum preferential reduction to Cuba</i>	Column 2 <i>Maximum rates of duty Specific rates in United States dollars</i>
	<p>NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the tariff laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>		
42	Glycerin, crude.....	50%	\$0.004 per lb.
58	Distilled or essential grapefruit oil.....	20%	10% ad valorem
202(a)	Cement floor and wall tiles: Valued at not more than 40 cents per square foot.....	20%	\$0.04 per sq. ft. but not less than 20% nor more than 28% ad valorem
	Valued at more than 40 cents per square foot.....	20%	24% ad valorem
404 and Sec.601 (c) (6) Revenue Act of 1932	Mahogany in the form of sawed boards, planks, deals, and all other forms not further manufactured than sawed....	20%	6% ad valorem and \$1.20 per thousand feet, board measure
501	Sugars, tank bottoms, sirups of cane juice, melada, concentrated melada, concrete and concentrated molasses, testing by the polariscope not above 75 sugar degrees, and all mixtures containing sugar and water, testing by the polariscope above 50 sugar degrees and not above 75 sugar degrees.....	20%	\$0.006165 per lb.
	and for each additional degree shown by the polariscopic test.....	20%	\$0.000135 per lb. additional, and fractions of a degree in proportion.

LISTA II.

Ley de Arancel de Aduana de los E. U. de 1930 Párrafo	Descripción de los Artículos	Columna 1 <i>Reducción preferencial mínima á Cuba</i>	Columna 2 <i>Derechos máximos Derechos específicos en dólares de los Estados Unidos</i>
	<p>NOTA: Las disposiciones de esta Lista serán interpretadas y se les dará el mismo efecto y la aplicación de las disposiciones complementarias de las leyes aduanales de los Estados Unidos a las disposiciones de esta Lista, será determinada en tanto pueda ser ello posible, como si cada disposición de esta Lista apareciese respectivamente en el párrafo de la Ley Arancelaria de 1930 anotada en la columna a la izquierda de las respectivas descripciones de los artículos.</p>		
42 58 202(a)	<p>Glicerina, cruda.....</p> <p>Aceite de toronja destilado o esencial.....</p> <p>Losas de cemento para pisos y paredes: Valuadas a no más de 40 centavos por pié cuadrado.....</p>	<p>50 %</p> <p>20 %</p> <p>.</p> <p>20 %</p>	<p>\$0.004 por lb.</p> <p>10 % ad valorem</p> <p>.</p> <p>\$0.04 por pié cuadrado, pero no menos del 20 % ni más del 28 % ad valorem</p>
404 y Sec.601 (c) (6) Ley de Impuesto de 1932.	<p>Valuadas en más de 40 centavos por pié cuadrado.....</p> <p>Caoba, en forma de tablas aserradas, planchas, tablones y en toda otra forma en que la mano de obra no exceda del aserrado.....</p>	<p>20 %</p> <p>20 %</p>	<p>24 % ad valorem</p> <p>6 % ad valorem y \$1.20 por millar de pies medida de tabla.</p>
501	<p>Azúcares, fondos de tanque, siropes de jugo de caña, melado, melado concentrado, mieles concretas y concentradas que no polaricen más de 75 grados y todas las mezclas que contengan azúcar y agua que polaricen más de 50 grados de azúcar y no más de 75 grados de azúcar.....</p>	<p>20 %</p>	<p>\$0.006165 por lb.</p>
	<p>y por cada grado de azúcar adicional mostrado por la prueba polariscópica.....</p>	<p>20 %</p>	<p>0.000135 por lb. adicional, y las fracciones de un grado en proporción.</p>

Schedule II.—Continued.

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Column 1	Column 2
	<p>Note: If and when the quota provisions of the Act "to include sugar beets and sugar cane as basic agricultural commodities under the Agricultural Adjustment Act, and for other purposes", approved May 9, 1934, become inoperative, and the Secretary of Agriculture gives public notice that no equivalent limitation on the importation of any article subject to that Act has been imposed, the duty on any such article imported into the United States of America from the Republic of Cuba shall be determined as though such article were not enumerated and described in this Schedule; provided, however, that such rate of duty shall not exceed that imposed on the day of the signature of this Agreement.</p>		
601	Wrapper tobacco, and filler tobacco when mixed or packed with more than 35 per centum of wrapper tobacco,		
	If unstemmed.....	20%	\$1.50 per lb.
601	Filler tobacco, not specially provided for,		
	If unstemmed.....	20%	\$0.175 per lb.
	If stemmed.....	20%	\$0.25 per lb.
603	Scrap tobacco.....	20%	\$0.175 per lb.
605	Cigars, cigarettes, cheroots of all kinds and paper cigars and cigarettes, including wrappers.....	20%	\$2.25 per lb. and 12½% ad valorem.
	<p>Note: The total quantity (unstemmed equivalent) of dutiable tobacco and dutiable manufactures of tobacco imported into the United States of America from the Republic of Cuba, including cigars and tobacco by-products and wastes produced in customs bonded cigar-manufacturing warehouses from tobacco imported from Cuba, which may be entered for consumption or withdrawn from warehouse for consumption during any calendar year shall not exceed 18 per centum of the total quantity (unstemmed equivalent) of tobacco used in the manufacture of cigars in registered factories of the continental United States during the preceding calendar year, as determined by the Secretary of the Treasury of the United States.</p>		

Ley de Aranceles de Aduana de los E. U. de 1930 Párrafo	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
	<p>NOTA: Siempre y cuando las disposiciones relativas a la cuota de la Ley "para incluir la remolacha de azúcar y la caña de azúcar como artículos agrícolas básicos bajo la Ley de Ajuste Agrícola y para otros fines", aprobada en 9 de Mayo de 1934, fuesen derogadas y el Secretario de Agricultura de los Estados Unidos notificase públicamente que ninguna limitación equivalente a la importación de cualquier artículo sujeto a esta Ley ha sido impuesta, el derecho sobre cualquier artículo de esa clase importado en los Estados Unidos de América de la República de Cuba se aplicará como si tal producto no estuviere enumerado y descrito en esta Lista, conviniéndose, sin embargo, que la cuantía de ese derecho no excederá al derecho vigente en la fecha de la firma de este Tratado.</p>		
601	<p>La capa, y la tripa cuando esté mezclada o envasada con más del 35% de capa, si no estuviere despalillada.....</p>	20%	1.50 por lb.
601	<p>Tripa de tabaco para la que no se provea especialmente si no estuviere despalillada..... si estuviere despalillada.....</p>	20% 20%	0.175 por lb. 0.25 por lb.
603	<p>Picadura.....</p>	20%	0.175 por lb.
605	<p>Tabacos, cigarros, cherutos de todas clases y tabacos y cigarros de papel incluyendo capas.....</p>	20%	2.25 por lb. y 12¼% ad va- lorem
	<p>NOTA: La cantidad total (en su equiven tabaco en rama sin despalillar) de tabaco en rama o manufacturas de tabaco que pagan derechos de Aduana al ser importados en los Estados Unidos de América, procedentes de la República de Cuba, incluyendo el tabaco elaborado, los derivados y desperdicios de tabaco, producidos en los almacenes afianzados de los fabricantes de tabaco importado de Cuba, que pueda ser introducida para el consumo o extraída de los almacenes para el consumo durante cualquier año natural no podrá exceder del 18 por ciento de la cantidad total (en su equivalente en tabaco en rama sin despalillar) del tabaco empleado durante el año natural anterior en la manufactura de los tabacos elaborados por las fábricas registradas en el territorio continental de los Estados Unidos según lo determine el Secretario de Hacienda de los Estados Unidos.</p>		

Schedule II.—Continued.

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Column 1	Column 2
	<p>The Secretary of Agriculture of the United States shall notify the Secretary of the Treasury of the United States when the aforesaid quantity has been reached and collectors of customs of the United States shall not, after being advised of such notice and during the remainder of the current calendar year, release from customs custody for consumption in the United States any dutiable tobacco or dutiable manufactures of tobacco imported from Cuba.</p>		
	<p>For the purposes of this provision, the quantity (unstemmed equivalent) of unstemmed leaf tobacco shall be its actual net weight as determined for the assessment of duties or taxes in the United States, and the quantity (unstemmed equivalent) of all other tobacco or manufactures of tobacco of any kind shall be 133 per centum of the actual net weight as determined for the assessment of duties or taxes in the United States.</p>		
	<p>If and when the Secretary of Agriculture of the United States gives public notice that the cigar tobacco adjustment program in the United States has been abandoned or substantially abandoned, the duties on tobacco and manufactures of tobacco imported into the United States from Cuba shall be determined as though such commodities were not enumerated and described in this Schedule; provided, however, that the rates of such duties shall not exceed those imposed on the day of the signature of this Agreement.</p>		
716	Honey-----	20%	0.012 per lb.
717(a)	Fish not specially provided for, fresh or frozen (whether or not packed in ice), whole, or beheaded or eviscerated or both, but not further advanced (except that the fins may be removed)-----	20%	0.004 per lb.
717(b)	Fish, fresh or frozen (whether or not packed in ice), filleted, skinned, boned, sliced, or divided into portions, not specially provided for-----	20%	0.01 per lb.

Ley de Arancel de Aduana de los E. U. de 1930 Párrafo	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
	<p>El Secretario de Agricultura de los Estados Unidos notificará al Secretario de Hacienda de los Estados Unidos cuando esté cubierta la cuota antes dicha y los Administradores de Aduanas de los Estados Unidos después de recibir dicha notificación y durante el resto de ese año natural no podrán permitir la salida para el consumo en los Estados Unidos de tabaco o productos de tabaco sujetos a derechos aduanales, que estén bajo su custodia en las Aduanas y hayan sido importados de Cuba.</p>		
	<p>A los fines de esta disposición, la cantidad (en su equivalente en tabaco en rama sin despallillar) de tabaco en rama sin despallillar se determinará por su peso neto actual según lo dispuesto para la imposición de derechos o impuestos en los Estados Unidos y la cantidad (en su equivalente en tabaco en rama sin despallillar) de toda otra clase de tabaco o manufactura de tabaco de cualquier especie será el 133 por ciento de su peso neto actual de acuerdo con lo dispuesto para la imposición de derechos e impuestos en los Estados Unidos.</p>		
	<p>Siempre y cuando el Secretario de Agricultura de los Estados Unidos notificase públicamente que el programa de ajuste para el tabaco para elaborar en los Estados Unidos, ha sido abandonado, o sustancialmente abandonado, los derechos sobre el tabaco o manufacturas de tabaco importados en los Estados Unidos de Cuba, se aplicarán como si tales productos no estuvieren enumerados y descritos en esta Lista; conviniéndose, sin embargo, en que los tipos de esos derechos no excederán a los establecidos en la fecha de este Convenio.</p>		
716	Miel de abejas-----	20%	0.012 por lb.
717(a)	Pescado no especialmente tarifado, fresco o helado (esté o no envasado en hielo), entero, o sin cabeza o vísceras, o sin ambas, pero no más adelantado (excepto que podrán ser removidas las aletas)-----	20%	0.004 por lb.
717(b)	Pescado, fresco o helado (esté o no envasado en hielo), cortado en filetes, descamado, sin espinas, en tajadas, o dividido en porciones, no especialmente tarifado----	20%	0.01 por lb.

Schedule II.—Continued.

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Column 1	Column 2
724	Corn or maize, including cracked corn-----	20%	0.10 per bushel of 56 pounds
743	Limes in their natural state----- Grapefruit, when imported and entered for consumption during the period from August 1 to September 30, inclusive, in any year---	20%	0.008 per lb.
747	Pineapples: In crates----- In bulk----- Candied, crystallized, or glacé----- Otherwise prepared or preserved, and not specially provided for-----	40%	0.20 per crate of 2.45 cubic feet
807	Pineapples prepared or preserved in any manner, containing one-half of 1 per centum or more of alcohol-----	20%	2.50 per proof gallon on the alcohol contained therein, in addition to any other duty.
751	All jellies, jams, marmalades (except orange marmalade), and fruit butters-----	20%	14% ad valorem
752	Mango pastes and pulps, and guava pastes and pulps-----	50%	14% ad valorem
765	Lima beans, green or unripe, in their natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the following May 31, inclusive, in any years-----	40%	0.014 per lb.
771	White or Irish potatoes, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the last day of the following February, inclusive, in any years---	50%	0.30 per 100 lbs.
772	Tomatoes in their natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the last day of the following February, inclusive, in any years-----	20%	0.018 per lb.
774	Cucumbers in their natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the last day of the following February, inclusive, in any years-----	50%	0.012 per lb.

Ley de Arancel de Aduana de los E. U. de 1930 Párrafo	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
724	Maíz, incluyendo la cabecilla (maíz partido)-----	20%	0.10 por "bushel" de 56 lbs.
743	Limones en su estado natural----- Toronjas, cuando se importen y entren para el consumo durante el período de Agosto 1° a Septiembre 30 inclusive, en cualquier año-----	20%	0.008 por lb.
747	Piñas: En huacales-----	40%	0.20 por huacal de 2.45 piés cúbicos.
	Al granel-----	40%	0.005 cada una
	Azucaradas, cristalizadas o glacé-----	20%	14% ad valorem
	Preparadas en otra forma o en conserva y para las que no se provea especialmente-----	20%	0.008 por lb.
807	Piñas preparadas o conservadas de cualquier manera, conteniendo un medio de uno por ciento o más de alcohol-----	20%	2.50 por galón de prueba sobre el alcohol que contenga, además de cualquier otro derecho.
751	Todas las jaleas, compotas, mermeladas (excepto la mermelada de naranja) y mantequillas de frutas-----	20%	14% ad valorem
752	Pastas y pulpas de mango y pastas y pulpas de guayaba-----	50%	14% ad valorem
765	Habas lima, verdes o no maduras, en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° a Mayo 31 siguiente, inclusive, en cualquier año-----	40%	0.014 por lb.
771	Papas blancas o irlandesas, cuando se importen y entren para el consumo durante el período de Diciembre 1° al último día de Febrero siguiente, inclusive, en cualquier año-----	50%	0.30 por 100 lbs.
772	Tomates en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° al último día de Febrero siguiente, inclusive, en cualquier año-----	20%	0.018 por lb.
774	Pepinos en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° al último día de Febrero siguiente, inclusive, en cualquier año-----	50%	0.012 por lb.

Schedule II.—Continued.

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Column 1	Column 2
774	Eggplant in its natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the following March 31, inclusive, in any years.....	50%	0.006 per lb.
774	Okra in its natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the following May 31, inclusive, in any years.....	50%	20% ad valorem
774	Peppers in their natural state, when imported and entered for consumption during the period from January 1 to April 30, inclusive, in any year.....	20%	0.015 per lb.
774	Squash in its natural state, when imported and entered for consumption during the period from December 1 to the following May 31, inclusive, in any years.....	20%	0.012 per lb.
802	Rum, in bottles containing each one gallon or less.....	20%	2.50 per proof gallon
1545	Sponges commercially known as velvet.....	20%	12% ad valorem
1545	Sponges not specially provided for.....	20%	6% ad valorem

C H
J C
S. W.

C. DE LA T.
M M S.

Ley de Arancel de Aduana de los E. U. de 1930 Párrafo	Descripción de los Artículos	Columna 1	Columna 2
774	Berenjenas en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° al 31 de Marzo siguiente, inclusive, en cualquier año.....	50%	0.006 por lb.
774	Quimbombó en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° al 31 de Mayo siguiente, inclusive, en cualquier año.....	50%	20% ad valorem
774	Pimientos en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Enero 1° al 30 de Abril, inclusive, en cualquier año.....	20%	0.015 por lb.
774	Calabazas en su estado natural, cuando se importen y entren para consumo durante el período de Diciembre 1° al 31 de Mayo siguiente, inclusive, en cualquier año.....	20%	0.012 por lb.
802	Ron, en botellas conteniendo cada una un galón o menos.....	20%	2.50 por galón de prueba.
1545	Esponjas comercialmente conocidas como terciopelo.....	20%	12% ad valorem
1545	Esponjas para las cuales no se provee especialmente.....	20%	6% ad valorem

C H
J C
S. W.

C. DE LA T.
M M S.

Ante, p. 3568.

AND WHEREAS it is provided in Article XVII of the said Agreement that the Agreement shall come into force on the tenth day following the day of the signature thereof, after proclamation by the President of the United States of America and the President of the Republic of Cuba;

Proclamation.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the Act of Congress aforesaid, do hereby proclaim and make public the said Agreement and the said Schedules, to the end that every article and clause of the said Agreement and every item of the said Schedules may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this twenty-fourth day of August
in the year of our Lord one thousand nine hundred and
[SEAL] thirty-four and of the Independence of the United States
of America the one hundred and fifty-ninth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE SECRETARY OF STATE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE SECRETARY
OF STATE OF THE REPUBLIC OF CUBA

Exchange of notes.

The Secretary of State (Hull) to the Secretary of State of Cuba (Torriente)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, August 24, 1934.

EXCELLENCY:

I have the honor to confirm my understanding of the views developed by the conversations which have recently taken place at Habana between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba with reference to the exportation of avocados and pineapple slips from Cuba to the United States of America, its territories and possessions, as follows:

Cuban exports of avocados and pineapple slips.

The conversations between the two Governments have resulted in a mutual understanding that the Government of Cuba agrees not to permit the exportation of avocados to the United States of America by any carrier clearing from the final Cuban port or place of call except during the period from June 1 to September 30, inclusive, of each year, beginning with the calendar year 1935, and that the Government of Cuba will promulgate forthwith and enforce the regulations necessary to make this commitment effective.

These conversations between the two Governments have also developed a further understanding that the Cuban Government will permit the exportation of pineapple slips to the United States of America, its territories and possessions, subject to such regulations as the Cuban Department of Agriculture may establish. I shall be obliged if I may receive your confirmation of the correctness of this understanding.

I am happy to avail myself of this opportunity to renew to you, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

CORDELL HULL

Secretary of State of the United States of America.

DR. COSME DE LA TORRIENTE,
Secretary of State of Cuba,
Washington, D.C.

The Secretary of State of Cuba (Torriente) to the Secretary of State (Hull)

EMBAJADA DE CUBA,
Washington, 24 de agosto de 1934.

EXCELENCIA:

Tengo el honor de acusar recibo de su nota de fecha de hoy, en que me comunica la opinión que ha formado en las conversaciones que tuvieron lugar recientemente en la Habana entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Cuba con referencia a la exportación de aguacates e hijos de piña de Cuba a los Estados Unidos de América, sus territorios y posesiones.

El criterio de Vuestra Excelencia está exactamente de acuerdo con el mío. Las conversaciones entre los dos Gobiernos han culminado en un acuerdo por el cual el Gobierno de Cuba no permitirá la exportación de aguacates a los Estados Unidos de América por ningún medio de transporte, despachado del puerto terminal cubano o punto de escala excepto durante el periodo de 1° de junio a 30 de septiembre, inclusive, de cada año, empezando con el año corriente de 1935, y que el Gobierno de Cuba promulgará inmediatamente y hará cumplir los reglamentos necesarios para hacer efectivo este compromiso.

Estas conversaciones entre los dos Gobiernos han producido también el entendimiento adicional de que el Gobierno de Cuba permitirá la exportación de los hijos de piña para los Estados Unidos de América, sus territorios y posesiones, sujeta a los reglamentos que el Departamento de Agricultura de Cuba pueda dictar.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

COSME DE LA TORRIENTE
Secretario de Estado de la República de Cuba.

A Su Excelencia

Mr. CORDELL HULL,
Secretario de Estado,
Washington.

[Translation]

EMBASSY OF CUBA,
Washington, August 24, 1934.

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date, communicating to me your understanding of the views developed by the conversations which have recently taken place at Habana between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba with reference to the exportation of avocados and pineapple slips from Cuba to the United States of America, its territories and possessions.

Your Excellency's understanding is in exact accord with my own. The conversations between the two Governments have resulted in a mutual understanding that the Government of Cuba agrees not to permit the exportation of avocados to the United States of America

by any carrier clearing from the final Cuban port or place of call, except during the period from June 1 to September 30, inclusive, of each year, beginning with the calendar year 1935, and that the Government of Cuba will promulgate forthwith and enforce the regulations necessary to make this commitment effective.

These conversations between the two Governments have also developed the further understanding that the Cuban Government will permit the exportation of pineapple slips to the United States of America, its territories and possessions, subject to such regulations as the Cuban Department of Agriculture may establish.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

COSME DE LA TORRIENTE

Secretary of State of the Republic of Cuba.

His Excellency

Mr. CORDELL HULL,

Secretary of State,

Washington.

[No. 67]

July 24, 1934.

Agreement between the United States of America and Haiti, modifying the agreement of August 7, 1933, respecting the withdrawal of military forces from Haiti. Signed July 24, 1934.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES AND THE REPUBLIC OF HAITI
 ACCORD ENTRE LES ETATS-UNIS ET LA REPUBLIQUE D'HAITI

Agreement with Haiti modifying former agreement respecting withdrawal of military forces.
 Vol. 48, p. 1776.

Whereas the President of the United States of America and the President of the Republic of Haiti, in the course of their conversation at Cape Haitian on July 5, 1934, reached the agreement, because of the rapid progress made by the Garde d'Haiti, to terminate completely the services of the American officers in that organization on August 1 of this year, and

Whereas the President of the United States of America and the President of the Republic of Haiti, on the request of the Haitian Government, have furthermore agreed that the Marine forces of the United States of America will be withdrawn a fortnight later,

The undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have agreed to the following arrangement:

ARTICLE I

On August 1, 1934, the service of the American officers in the Garde d'Haiti shall terminate. On the said date the Garde, under complete command of Haitian Officers, will be turned over to a colonel in active service whom the President of Haiti shall designate as Commandant.

Considérant que le Président des Etats-Unis d'Amérique et le Président de la République d'Haiti, au cours de leurs conversations au Cap-Haitien le 5 juillet 1934, se sont mis d'accord, on raison des progrès rapides réalisés par la Garde d'Haiti, pour mettre fin complètement aux services des Officiers américains dans ce corps le 1 août de cette année,

Considérant que le Président des Etats-Unis d'Amérique et le Président de la République d'Haiti, à la demande du Gouvernement Haitien, sont en outre tombés d'accord pour que le retrait de la Brigade de Marines des Etats-Unis ait lieu dans la quinzaine suivante,

Les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont convenu de l'arrangement ci-après:

ARTICLE I

Le 1er août 1934, les services des Officiers américains dans la Garde d'Haiti prendront fin. A la dite date, la Garde, entièrement commandée par des Officiers haitiens, sera remise à un colonel en service actif que le Président d'Haiti désignera comme Commandant.

ARTICLE II

The Marine Brigade of the United States and the American Scientific Mission, established by the Accord of August 5, 1931, will be withdrawn a fortnight later.

ARTICLE II

La Brigade de Marines des Etats-Unis et la Mission Scientifique Américaine, établie par l'accord du 5 août 1931, seront retirées dans la quinzaine suivante.

ARTICLE III

The provisions of the present arrangement modify the stipulations contained in Articles I, II and V of the accord of August 7, 1933.

Signed at Port-au-Prince in duplicate in the English and French languages this twenty-fourth day of July, 1934.

ARTICLE III

Les dispositions du présent arrangement modifient les stipulations contenues dans les articles I, II et V de l'Accord du 7 août 1933.

Fait en double exemplaire en anglais et français, à Port-au-Prince, le vingt-quatre juillet 1934.

Vol. 48, pp. 1776, 1777.

NORMAN ARMOUR

[SEAL]

LÉON LALEAU

[SEAL]

[No. 68]

September 11 and 17,
1934.

Arrangement between the United States of America and Great Britain for the reciprocal recognition of certificates of airworthiness for imported aircraft. Effected by exchange of notes, signed September 11 and 17, 1934, effective October 17, 1934.

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 305

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C., September 11th, 1934.

SIR,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to state that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared, in consideration of a reciprocal undertaking by the Government of the United States of America, and so long as they are satisfied that an adequate standard of airworthiness is maintained and enforced in the United States, to accord, subject to the conditions hereinafter set out, the following treatment to civil aircraft in respect of which a United States certificate, as defined below, has been issued:—

2. For the purposes of this Note the term "United States certificate" means a certificate of airworthiness for export issued by the competent authorities of the Government of the United States in respect of a civil aircraft constructed in, and under the regulations in force in, the continental United States of America, excluding Alaska.

3. Subject to the terms of this Note, United States certificates issued in respect of aircraft subsequently registered in the United Kingdom shall be validated by the competent United Kingdom authorities and shall thereupon have the same effect as if they had been issued under the regulations in force in the United Kingdom.

4. Persons applying in the United Kingdom for the validation of a United States certificate will be required to produce with the application the under-mentioned documents or their equivalents:—

(a) A United States certificate granted within sixty days of the date of application; if such certificate is more than sixty days old the applicant will be required to obtain a renewal by the issuing authority before validation is effected. It is understood that the granting of the United States certificate of airworthiness for export will guarantee that the special requirements agreed between the competent United Kingdom and United States authorities have been complied with.

(b) An "inspection record" or similar document; this record will contain:—(i) a list of the serial numbers or other identification marks of all the principal components of the aircraft and items of equipment, or, alternatively, the principal components and items of

Reciprocal recognition of certificates of airworthiness for imported aircraft.

equipment will be identified by labels attached with lead seals and bearing the serial number of the aircraft; (ii) details of the performance of the aircraft in its official flight test, and particulars of the normal engine speed in flight (with the airscrew fitted to the particular aircraft) and of the normal engine consumption of petrol and oil; (iii) rigging particulars where applicable.

(c) A "weight schedule" showing the ascertained tare weight of the particular aircraft with details of all the items that are included in the tare weight and the individual weights of each of the removable items so included; this "weight schedule" or one of the documents referred to at (a) or (b) above will also contain particulars of the ascertained position of the centre of gravity of the particular type of aircraft in the "tare" condition, and will define the limits between which the centre of gravity may be allowed to move.

5. A validation conferred by the competent United Kingdom authorities in accordance with the terms of this Note will, on expiry, be renewed under the conditions laid down for the renewal of United Kingdom certificates. Reference to the United States authorities will not be made unless special circumstances require it in any particular case.

6. The competent United Kingdom authorities shall have the right to make the validation of United States certificates dependent on the fulfilment of any special conditions which are for the time being required for the issue of certificates of airworthiness in the United Kingdom. Information with regard to these special conditions will from time to time be communicated to the competent United States authorities.

7. The competent United Kingdom authorities may at any time revise their standard of airworthiness. Any such revised standard may, as in the case of other aircraft, be enforced in respect of aircraft whose certificates of airworthiness are validated in accordance with the terms of this Note. Facilities will be given as and when necessary for referring the particular problems arising from any such revised standard to the authorities responsible for the approval of the original design of the aircraft.

8. The competent United Kingdom authorities shall be free to give special consideration to any type of aircraft which in practice appears to them to be unsafe, and, if they consider it necessary, to withhold or suspend validation.

9. The competent United States authorities shall afford to the competent United Kingdom authorities the fullest opportunity from time to time to satisfy themselves regarding the standards as to materials, structural conditions, inspectional methods, etc., laid down and enforced in the United States.

10. The competent United States authorities shall keep the competent United Kingdom authorities fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of civil aircraft and any changes therein that may from time to time be effected.

11. (a) The competent United States authorities shall arrange for the effective communication to the competent United Kingdom authorities of particulars of "compulsory modifications" prescribed in the United States, for the purpose of enabling the United Kingdom authorities to require, should they see fit, these modifications to be made to aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) The competent United States authorities shall, where necessary, afford the competent United Kingdom authorities facilities for dealing with "non-compulsory modifications" which are such as to affect the validity of certificates of airworthiness validated under the terms of this Note, or any of the other original conditions of validation. They will similarly give facilities for dealing with cases of major repairs carried out otherwise than by the fitting of spare parts supplied by the original constructors.

12. The competent United Kingdom authorities will, if so required and insofar as may be practicable, provide facilities for the tuition of technical officers of the United States in the special inspectional methods in use in the United Kingdom for any particular type of aircraft or aero engine.

13. The competent United Kingdom and United States authorities shall exchange full and frank information as to the performance of any aircraft of which the certificate of airworthiness has been validated under the terms of this Note on any matter of material importance for reasons of safety.

14. The competent United Kingdom and United States authorities shall each have the right to determine absolutely the interpretation of their regulations on any point of doubt or difficulty which may arise in the application of their own standard of airworthiness.

15. The question of the procedure to be followed in the application of the above provisions shall be the subject of direct correspondence, where necessary, between the competent United Kingdom and United States authorities.

16. His Majesty's Government in the United Kingdom may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a notification in writing addressed to the Government of the United States to take effect two calendar months after the date of its receipt.

17. I shall be glad if you will inform me whether the Government of the United States concur in the terms of this Note and are willing to grant reciprocal treatment to aircraft in respect of which United Kingdom certificates of airworthiness have been issued.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,

Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY

The Honourable

CORDELL HULL,

*Secretary of State of the United States,
Washington, D. C.*

The Secretary of State (Hull) to the British Ambassador (Lindsay)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, September 17, 1934.

EXCELLENCY :

I have the honor to invite reference to your Note No. 305 of September 11, 1934, setting forth the treatment which the Government of the United Kingdom is prepared, in return for reciprocal treatment, to accord to civil aircraft in respect of which a United States certificate of airworthiness for export has been issued, and to state in reply that the Government of the United States of America concurs in its terms and is prepared, in return for the treatment therein specified, and so long as it is satisfied that an adequate standard of airworthiness is maintained and enforced in the United Kingdom, to accord, subject to the conditions hereinafter set out, the following treatment to civil aircraft in respect of which a United Kingdom certificate, as defined below, has been issued:

Concurrence by the
United States.

2. For the purposes of this Note the term "United Kingdom certificate" means a certificate of airworthiness issued by the competent authorities of the Government of the United Kingdom in respect of a civil aircraft constructed in, and under the regulations in force in, the United Kingdom; and the term "United States licence" means a civil aircraft licence issued by the competent authorities of the Government of the United States in respect of a civil aircraft constructed in and under the regulations in force in the continental United States of America, excluding Alaska.

3. Subject to the terms of this Note, United Kingdom certificates issued in respect of aircraft subsequently registered in the continental United States excluding Alaska shall be validated by the competent United States authorities and shall thereupon have the same effect as if they had been aircraft licences issued under the regulations in force in the continental United States excluding Alaska.

4. Persons applying in the United States for the validation of a United Kingdom certificate will be required to produce with the application the undermentioned documents or their equivalent:

(a) A United Kingdom certificate granted within sixty days of the date of application; if such certificate is more than sixty days old the applicant will be required to obtain a renewal by the issuing authority before validation is effected. It is understood that the "inspection record" issued with the United Kingdom certificate of airworthiness will be endorsed with a guarantee that the special requirements agreed between the competent United States and United Kingdom authorities have been complied with.

(b) An "inspection record" or similar document; this record will contain:— (1) a list of the serial numbers or other identification marks of all the principal components of the aircraft and items of equipment, or, alternatively, the principal components and items of equipment will be identified by labels attached with lead seals and bearing the serial number of the aircraft; (2) details of the performance of the aircraft in its official flight test, and particulars of the normal engine speed in flight (with the airscrew fitted to the

particular aircraft) and of the normal engine consumption of petrol and oil; (3) rigging particulars where applicable.

(c) A "weight schedule" showing the ascertained tare weight of the particular aircraft with details of all the items that are included in the tare weight and the individual weights of each of the removable items so included; this "weight schedule" or one of the documents referred to at (a) or (b) above will also contain particulars of the ascertained position of the centre of gravity of the particular type of aircraft in the "tare" condition, and will define the limits between which the centre of gravity may be allowed to move.

5. A validation conferred by the competent United States authorities in accordance with the terms of this Note will, on expiry, be renewed under the conditions laid down for the renewal of United States licences. Reference to the United Kingdom authorities will not be made unless special circumstances require it in any particular case.

6. The competent United States authorities shall have the right to make the validation of United Kingdom certificates dependent on the fulfilment of any special conditions which are for the time being required for the issue of aircraft licences in the United States. Information with regard to these special conditions will from time to time be communicated to the competent United Kingdom authorities.

7. The competent United States authorities may at any time revise their standard of airworthiness. Any such revised standard may, as in the case of other aircraft, be enforced in respect of aircraft whose certificates of airworthiness are validated in accordance with the terms of this Note. Facilities will be given as and when necessary for referring the particular problems arising from any such revised standard to the authorities responsible for the approval of the original design of the aircraft.

8. The competent United States authorities shall be free to give special consideration to any type of aircraft which in practice appears to them to be unsafe and, if they consider it necessary, to withhold or suspend validation.

9. The competent United Kingdom authorities shall afford to the competent United States authorities the fullest opportunity from time to time to satisfy themselves regarding the standards as to materials, structural conditions, inspectional methods, etc., laid down and enforced in the United Kingdom.

10. The competent United Kingdom authorities shall keep the competent United States authorities fully and currently informed of all regulations in force in regard to the airworthiness of civil aircraft and any changes therein that may from time to time be effected.

11. (a) The competent United Kingdom authorities shall arrange for the effective communication to the competent United States authorities of particulars of "compulsory modifications" prescribed in the United Kingdom, for the purpose of enabling the United States authorities to require, should they see fit, these modifications to be made to aircraft of the types affected, whose certificates have been validated by them.

(b) The competent United Kingdom authorities shall, where necessary, afford the competent United States authorities facilities for dealing with "noncompulsory modifications" which are such as to affect the validity of certificates of airworthiness validated under the terms of this Note or any of the other original conditions of validation. They will similarly give facilities for dealing with cases of major repairs carried out otherwise than by the fitting of spare parts supplied by the original constructors.

12. The competent United States authorities will, if so required and insofar as may be practicable, provide facilities for the tuition of technical officers of the United Kingdom in the special inspectional methods in use in the United States for any particular type of aircraft or aero engine.

13. The competent United States and United Kingdom authorities shall exchange full and frank information as to the performance of any aircraft of which the certificate of airworthiness has been validated under the terms of this Note on any matter of material importance for reasons of safety.

14. The competent United States and United Kingdom authorities shall each have the right to determine absolutely the interpretation of their regulations on any point of doubt or difficulty which may arise in the application of their own standard of airworthiness.

15. The question of the procedure to be followed in the application of the above provisions shall be the subject of direct correspondence, where necessary, between the competent United States and United Kingdom authorities.

16. The Government of the United States may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a notification in writing addressed to the Government of the United Kingdom to take effect two calendar months after the date of its receipt.

17. I shall be glad if Your Excellency will inform me whether the Government of the United Kingdom concurs in the terms of this Note and regards them as affording the reciprocal treatment referred to in Your Excellency's Note under reply. I have the honor to suggest, in that event, that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency

The Honorable Sir RONALD LINDSAY,
P. C., G. C. M. G., K. C. B., C. V. O.,
British Ambassador.

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 312

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C., September 17th, 1934

SIR,

Concurrence by
Great Britain.

I have the honour under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs to acknowledge the receipt of your Note of today's date, setting forth the treatment which the Government of the United States are prepared, in return for the reciprocal treatment set out in my Note No. 305 of September 11th, to accord to civil aircraft in respect of which United Kingdom certificates of airworthiness have been issued.

2. I have the honour to state in reply that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concur in the terms of your Note under reply, and regard them as affording the reciprocal treatment referred to in my Note No. 305 of September 11th. His Majesty's Government in the United Kingdom also concur in your suggestion that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,
Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY

The Honourable

CORDELL HULL,

*Secretary of State of the United States,
Washington, D. C.*

[No. 69]

Arrangement effected by exchange of notes between the acting legal adviser of the Secretariat of the League of Nations and the American Consul at Geneva providing for the registration of treaties and other international agreements of the United States of America with the Secretariat of the League of Nations. Signed January 22 and 23, 1934, effective January 23, 1934. January 22 and 23, 1934.

The Acting Legal Adviser of the Secretariat of the League of Nations (McKinnon Wood) to the American Consul at Geneva (Gilbert)

LEAGUE OF NATIONS,
Geneva, January 22nd, 1934.

DEAR MR. GILBERT,

With reference to my recent conversations with you, I am authorized by the Secretary-General to confirm that provision for the registration with the Secretariat, by States not belonging to the League, of international agreements concluded by them is made in paragraph 13 of the memorandum regarding the registration and publication of treaties which was approved by the Council of the League of Nations on May 19th, 1920 (see Volume I, No. 1, of the Treaty Series, pp. 8-13). I annex the text of this paragraph in French and English.

Arrangement for the registration of treaties, etc., of the United States of America with the Secretariat of the League of Nations.

Post, p. 3660.

You will observe from the terms of the paragraph that the Council recognised that such registration by a non-Member State would be absolutely voluntary.

It may be of interest for me to mention that, commencing in October 1920, Germany proceeded to register treaties with the Secretariat as contemplated in the paragraph, on the understanding that this did not imply that she considered herself as bound by the provisions of Article 18 of the Covenant (see Treaty Series, Volume II, p. 60). I might also mention that, since she ceased to be a member of the League, Brazil has continued to register treaties with the Secretariat.

In such cases a simple acknowledgment of the request for registration, and not a formal certificate of registration, is addressed by the Secretariat to the Government presenting a treaty for registration, in view of the fact that the registration is not legally obligatory.

Should, therefore, the United States decide to adopt the practice of registering international agreements concluded by it with the Secretariat, the position would be as follows:

- a) Such registration would not involve acquiescence by the United States in the stipulation of Article 18 of the Covenant that no instrument shall be binding until registration.
- b) Such registration would result in publication of treaties and executive agreements between the United States and Members of the League and likewise between the United States and other States

not Members of the League in the "League of Nations Treaty Series" in the same category and with the same promptitude as treaties registered by the Member States.

c) Such registration would result in the elimination of the delay in the publication of instruments which may hitherto have been caused by the suspension of publication of treaties sent to the Secretariat by the United States until appropriate notification had been made to the interested Member States.

If the United States requested registration of a treaty, such registration would be effected at once and the treaty be published in the same manner as though it had been presented by a Member State. Since registered treaties are published in the order of registration, the exact date at which a treaty appears in the Treaty Series necessarily depends on the progress made in producing the Series.

d) Such registration would not involve an obligation on the part of the United States to pay any charges or expenses.

I should perhaps add that under the memorandum approved by the Council, the instruments which the Secretariat registers comprise "not only every formal Treaty of whatsoever character and every International Convention, but also any other International Engagement or Act by which nations or their Governments intend to establish legal obligations between themselves and another State, Nation, or Government".

I am, Dear Mr. Gilbert,
Yours very sincerely,

H. MCKINNON WOOD,
Acting Legal Adviser of the Secretariat.

MR. PRENTISS B. GILBERT,
*United States Consulate,
Rue du Mont Blanc,
Geneva.*

[Enclosure]

Annex.

ANNEX

Paragraph 13 of Council's memorandum of May 19, 1920. PARAGRAPH 13 OF MEMORANDUM APPROVED BY COUNCIL ON MAY 19TH, 1920.

French text:

French text.

"13. Dans cet ordre d'idées, on a suggéré de développer dès l'origine le système d'enregistrement des traités par le Secrétariat de la Société des Nations, de telle manière qu'il comprenne aussi l'enregistrement des traités, etc., conclus entre des Etats ou des collectivités qui n'auraient pas encore été admis comme Membres de la Société des Nations. On compléterait ainsi le système d'enregistrement des traités, et la collection des traités publiée dans la section des "Traités" du Journal Officiel de la Société des Nations. Bien qu'il s'agisse dans ce cas d'un enregistrement entièrement facultatif, le Secrétaire général propose d'accepter les demandes d'enregistrement des traités même au cas où aucune des parties ne serait au moment de la demande Membre de la Société des Nations.

English text.

"13. In connection with this last point, it has been suggested that the system of Registration of Treaties by the Secretariat of the League of Nations should from the beginning be so extended as to admit of the registration of Treaties, etc., made by and between States or Communities that have not yet been admitted as Members of the League of Nations. This would serve to complete the Registration of Treaties and the public collection of Treaties which will be formed by the Treaty Part of the League of Nations Journal. The Secretary-General therefore proposes, although the Registration will be for this part absolutely voluntary, to accept applications for the Registration of Treaties, etc., even if none of the Parties is at the time a Member of the League of Nations.

English text.

The American Consul at Geneva (Gilbert) to the Acting Legal Adviser of the Secretariat of the League of Nations (McKinnon Wood)

AMERICAN CONSULAR SERVICE,
Geneva, Switzerland, January 23, 1934.

MY DEAR MR. MCKINNON WOOD:

I desire to acknowledge with appreciation your letter of January 22, 1934 in which, in line with our conversations, you set forth the position of the League of Nations with regard to the registration by the Secretariat and the publication in the "League of Nations Treaty Series" of international instruments concluded by the United States which shall be furnished by the Government of the United States for this purpose. My understanding of the League's position in this respect is as follows.

Acknowledgment by
American Consul at
Geneva.

(a) Such registration will not involve acquiescence by the United States in the stipulation of Article 18 of the Covenant of the League of Nations that no instrument shall be binding until registration.

(b) Such registration will result in publication of treaties and executive agreements between the United States and Members of the League and likewise those between the United States and other states not members of the League in the "League of Nations Treaty Series", in the same category and with the same promptitude as treaties registered by the member states.

(c) Such registration will result in the elimination of the delay in publication of instruments which may hitherto have been caused by the suspension of publication of treaties sent to the Secretariat by the United States until appropriate notification had been made to the interested member states.

(d) Such registration will not involve an obligation on the part of the United States to pay any charges or expenses.

With regard to points (b) and (c) above, my understanding of the arrangement envisaged is that, upon the United States requesting the registration of a treaty, such registration will be effected at once and the treaty published in the same manner as though it had been presented by a member state; it is, however, entirely clear that,

REGISTRATION OF TREATIES.

inasmuch as registered treaties are published in the order of registration, the exact date at which a treaty appears in the "Treaty Series" necessarily depends on the progress made in producing the Series.

I further understand that in cases of this character a simple acknowledgment of the request for registration, and not a formal certificate of registration, is addressed by the Secretariat to the government presenting a treaty for registration, in view of the fact that the registration is not legally obligatory.

I take pleasure in informing you that my Government will be glad in accordance with the memorandum approved by the Council of the League on May 19, 1920 and in accordance with the understandings expressed in your letter which I have recapitulated above, to furnish the Secretariat through the American Minister at Bern for the purpose of registration and publication a certified copy of each international agreement to which the United States shall hereafter become a party.

I am, my dear Mr. McKinnon Wood,

Yours very sincerely,

PRENTISS GILBERT

H. MCKINNON WOOD, Esquire,

Legal Section,

League of Nations,

Geneva.

[No. 70]

Agreement between the United States of America and Poland in regard to mutual recognition of ship measurement certificates. Effected by exchange of notes, signed January 17, March 14, and April 22, 1930, and October 5, 1934; effective April 22, 1930.

January 17, March
14, and April 22, 1930.
October 5, 1934.

*The Polish Ambassador (Filipowicz) to the Secretary of State
(Stimson)*

No. 1635/29

JANUARY 17, 1930.

SIR:

I have been instructed by my Government, desirous of negotiating with the Government of the United States an agreement relative to the tonnage measurement of ships, to present for your consideration translations of the following documents:¹

Proposal of Poland
respecting mutual rec-
ognition of ship mea-
surement certificates.

Decree of the President of the Republic of Poland of May 17th,
1927, relating to the tonnage measurement of ships

Decree of the Minister of Industry and Commerce of November
24th, 1927

Regulations as to the tonnage measurement of ships, as well as
copies of Polish certificates of tonnage.

In doing so, I have the honor to ask you, Mr. Secretary, to take cognizance of the attached documents and to inform me subsequently, if it be your pleasure to have representatives of the Department of State enter into negotiations with representatives of this Legation with a view to negotiating, on the basis of the attached documents, an agreement which would assure that certificates of tonnage of vessels of either High Contracting Party be reciprocally accepted as establishing the ships' tonnage in respect to levying of harbor duties and taxes.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

T. FILIPOWICZ

Enclosures:

Translations of documents
referred to above.

The Honorable

HENRY L. STIMSON,

Secretary of State.

¹ Not printed.

*The Acting Secretary of State (Cotton) to the Polish Ambassador
(Filipowicz)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, March 14, 1930.

EXCELLENCY:

Agreement by United
States.

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 1635/29 of January 17, 1930, enclosing copies of documents relating to the tonnage measurement of ships. The regulations of Poland on this subject have been found to be substantially the same as those of the United States.

Accordingly, I have the honor to inform you that, in consideration of a like courtesy being extended to vessels of the United States in Polish ports, the appropriate agency of this Government will recognize the tonnage noted in the certificates of registry or other national papers carried by Polish vessels, determined pursuant to the decrees and regulations transmitted with your note of January 17, 1930, as fulfilling the requirements in regard to measurement under the laws and regulations of the United States, and that it will not be necessary for vessels of Poland to be remeasured at any port of the United States.

I shall be glad to be informed when appropriate steps under Polish laws or regulations have been taken to give effect to a reciprocal exemption in favor of vessels of the United States.

This Government considers that the existence of the arrangement between the two countries on this subject may appropriately be evidenced by this note and Your Excellency's reply thereto.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

J. P. COTTON
Acting Secretary of State.

His Excellency
Mr. TYTUS FILIPOWICZ,
Ambassador of Poland.

*The Polish Ambassador (Filipowicz) to the Acting Secretary of
State (Cotton)*

No. 1030/30

APRIL 22, 1930.

SIR:

Recognition by Po-
land.

I have the honor to refer to your note of March 14th, 1930, with which you confirm the receipt of my note of January 17, 1930, and inform me that Poland's regulations on the subject of tonnage measurements of vessels having been found to be substantially the same as those of the United States, the appropriate agency of the United States Government, in consideration of a like courtesy being extended to vessels of the United States in Polish ports, will recognize the tonnage noted in the certificates of registry or other national

papers carried by Polish vessels issued in accordance with the regulations transmitted with my note of January 17, 1930, as fulfilling the requirements in regard to measurement under the laws and regulations of the United States, and that it will not be necessary for vessels of Poland to be remeasured at any port of the United States.

Simultaneously, I am informing my Government that, by transmitting to you this note, the agreement on the above subject between the United States and Poland has been definitely closed, in order to enable them to publish the above in the "Monitor Polski", official daily of the Polish Government and in order that the Minister of Industry and Commerce may issue proper instructions to the Polish harbor authorities.

In accordance with the wish expressed in your above mentioned note, I will inform you when appropriate steps have been taken to effect the reciprocal exemption in favor of vessels of the United States.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

T. FILIPOWICZ

The Honorable

JOSEPH P. COTTON,

Acting Secretary of State.

The Polish Ambassador (Patek) to the Secretary of State (Hull)

AMBASSADE DE POLOGNE

99/SZ-3

OCTOBER 5, 1934.

SIR,

Referring to the exchange of notes which took place in 1930, between the Polish Government and the Government of the United States relative to the mutual recognition of the tonnage measurement of ships, I have the honor to enclose herewith a copy, with a certified translation, of the Proclamation, dated July 10, 1930, issued by the Minister of Industry and Commerce of the Republic of Poland. Proclamation by Poland.

The said Proclamation, which is published in the official "Monitor Polski" of July 22, 1930, No. 167, pos. 254, states that the Polish merchant marine authorities recognize the tonnage measurement certificates of the sea-going merchant vessels of the United States of North America equally with Polish certificates.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

S PATEK

encl.

The Honorable

CORDELL HULL,

Secretary of State.

SHIP MEASUREMENT CERTIFICATES—POLAND.

[Enclosure]

"Monitor Polski" Nr. 167 z dnia 22 lipca 1930r. poz. 254
The Polish Monitor No. 167 of July 22, 1930, pos. 254

OBWIESZCZENIE

Ministra Przemysłu i Handlu
 z dnia 10 lipca 1930 r.

w sprawie uznawania przez polskie władze marynarki handlowej świadectw pomiarowych statków handlowych Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Podaje się do wiadomości, że, zgodnie z porozumieniem, zawartem pomiędzy Rządem Polskim a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej drogą wymiany not, a mianowicie noty Rządu Polskiego z dnia 17 stycznia 1930 r. i noty Rządu Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej z dnia 4 [14] marca 1930 r. —polskie władze marynarki handlowej uznają świadectwa pomiarowe morskich statków handlowych Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej narówni ze świadectwami polskimi.

PROCLAMATION

of the Minister of Industry and
 Commerce
 of July 10, 1930

in the matter of recognizing by Polish merchant marine authorities of tonnage measurement certificates of merchant vessels of the United States of North America.

Be it known that, in accordance with the agreement, concluded between the Polish Government and the Government of the United States of North America by way of an exchange of notes, to wit the note of the Polish Government dated January 17, 1930, and the note of the Government of the United States dated March 4 [14], 1930,—the Polish merchant marine authorities recognize the tonnage measurement certificates of the seagoing merchant vessels of the United States of North America equally with Polish certificates.

Minister Przemysłu i Handlu:

Minister of Industry and Commerce:

(—) E. KWIATKOWSKI.

I herewith certify that the original and the translation are substantially in agreement.

Washington, D. C., October 5, 1934.

Z. KLIMPEL

Secretary of Embassy.

[No. 71]

Arrangement between the United States of America and Chile concerning radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Effected by exchange of notes, signed August 2 and 17, 1934; effective August 17, 1934. August 2 and 17, 1934.

The American Ambassador (Sevier) to the Chilean Minister for Foreign Affairs (Cruchaga Tocornal)

No. 127. EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Santiago, August 2, 1934.

EXCELLENCY:

In view of the important services rendered by amateurs in the development of radio communication and the desirability of liberalizing the restrictions dealing with such amateurs, I have the honor to confirm to Your Excellency the terms of the following understanding between our respective governments, as provided for in Article 8 of the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention of Madrid, 1932:

Arrangement with Chile concerning amateur radio stations.

Amateur radio stations of Chile and of the United States may interchange messages on behalf of third parties, provided that such messages shall be of the character that would not normally be sent by any existing means of electrical communication or except for the availability of the amateur stations, and on which no compensation must be directly or indirectly paid.

This arrangement shall apply to the United States and its territories and possessions including Alaska, the Hawaiian Islands, Puerto Rico, the Virgin Islands, the Panama Canal [Zone] and the Philippine Islands.

This arrangement shall be subject to termination by either government on sixty days' notice to the other government, by further arrangement between the two governments dealing with the same subject, or by the enactment of legislation in either country inconsistent therewith.

It is understood that the above stated arrangement will be effective on the date of the receipt of a note from the Chilean Government stating its acceptance thereof.

I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

HAL SEVIER

His Excellency

Señor don MIGUEL CRUCHAGA T.,
Minister for Foreign Affairs,
Santiago.

*The Chilean Minister for Foreign Affairs (Cruchaga Tocornal)
to the American Ambassador (Sevier)*

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DIPLOMÁTICO

Nº 04976

SANTIAGO, 17 de Agosto de 1934.

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de dar respuesta a la atenta nota de V. E. Nº 127 de 2 del mes en curso. Teniendo en vista los importantes servicios prestados por los aficionados al desarrollo de las radio-comunicaciones y en el deseo de disminuir las restricciones que les afectan, confirmo a V.E. los terminos del acuerdo entre ambos Gobiernos que modifica lo dispuesto en el Art. 8 del Reglamento de Radio anexo a la Convencion Internacional de Telecomunicacion de Madrid de 1932:

Las estaciones de radio de aficionados de Chile y de los Estados Unidos, pueden intercambiar mensajes de terceras personas, siempre que tales mensajes sean de tal indole que no serian normalmente transmitidos por ningun medio existente de comunicacion electrica si no se dispusiere de las estaciones de aficionados, y con relacion a los cuales no puede percibirse directa ni indirectamente retribucion alguna.

Este arreglo será aplicado a los Estados Unidos y a sus territorios y posesiones, incluso Alaska, las Islas Hawai, Puerto Rico, las Islas Virjinias, la Zona del Canal de Panama, e Islas Filipinas.

Podra ponerse termino a este acuerdo por cualquiera de los dos Gobiernos mediante una notificacion al otro Gobierno hecha con sesenta dias de anticipación, por acuerdo entre los dos Gobiernos relacionado con el mismo asunto, o a causa de disposiciones legales en cualesquiera de los dos paises que fueren incompatibles con esta disposicion.

Este acuerdo empieza a regir desde la fecha de la la presente comunicacion.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

MIGUEL CRUCHAGA T

Al EXCMO. SEÑOR HAL SEVIER

*Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos.*

[Translation]

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY
OF FOREIGN RELATIONS
DIPLOMATIC DEPARTMENT

No. 04976

SANTIAGO, August 17, 1934.

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to reply to Your Excellency's courteous note no. 127 of the 2d of the current month. Having in view the important services rendered by amateurs in the development of radio communications and with the desire of liberalizing the restrictions dealing with them, I confirm to Your Excellency the terms of the understanding between the two Governments which modifies the provision of article 8 of the radio regulations annexed to the International Telecommunication Convention of Madrid of 1932:

Amateur radio stations of Chile and of the United States may interchange messages of third parties provided that such messages are of such a character that they would not normally be transmitted by any existing means of electrical communication if it were not for the availability of the amateur stations, and with respect to which no compensation whatever can be collected.

This arrangement shall apply to the United States and its territories and possessions, including Alaska, the Hawaiian Islands, Puerto Rico, the Virgin Islands, the Panama Canal Zone, and the Philippine Islands.

This arrangement can be terminated by either of the two Governments by giving 60 days' advance notification to the other Government, by agreement between the two Governments dealing with the same subject, or because of legal provisions in either of the two countries which are incompatible with this provision.

This agreement takes effect from the date of the present communication.

I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

MIGUEL CRUCHAGA T

To His Excellency Mr. HAL SEVIER,
*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States.*

[No. 72]

October 25, 1934.

Claims agreement between the United States of America and Turkey. Signed October 25, 1934, ratified by the Grand National Assembly of Turkey, December 23, 1934.

Claims agreement with Turkey.

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey, being desirous of effecting an amiable, expeditious and economical adjustment of the claims embraced by the Agreement concluded by them through an exchange of notes dated December 24, 1923,¹ and confirmed by an Agreement through an exchange of notes dated February 17, 1927,¹ have resolved to conclude the present Agreement for that purpose, and have appointed as their plenipotentiaries:

Plenipotentiaries.

THE PRESIDENT

OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

Fred Kenelm Nielsen,

and

THE PRESIDENT

OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

Dr. Tevfik Rüşti Bey, Deputy of Izmir, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Turkey,

Who, having communicated their full powers, found to be in good and due form, have agreed as follows:

ARTICLE I

Payments by Turkey.

The Government of the Republic of Turkey will pay to the Government of the United States of America the sum of \$1,300,000 (one million three hundred thousand dollars) of the United States of America, without interest, in full settlement of claims of American citizens which are embraced by the Agreement of December 24, 1923. Payment of this sum will be made in thirteen annual installments of \$100,000 (one hundred thousand dollars). Payment of the first installment will be made on June 1, 1936, following the ratification of the present Agreement by the Grand National Assembly of Turkey.

In annual installments.

ARTICLE II

The two Governments agree that, by the payment of the aforesaid sum, the Government of the Republic of Turkey will be released from liability with respect to all of the above-mentioned claims formulated against it and further agree that every claim embraced by the Agreement of December 24, 1923, shall be considered and treated as finally settled.

Payment considered full release of designated claims.

¹ Not printed.

Amerik Birleşik Devletleri Hükûmeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti , 24 Kânunuevvel 1923 tarihinde notalar teatisi suretiyle akteylediklerive 17 Şubat 1927 tarihinde notalar teatisi neticesinde hasıl olan itilâf ile teyit ettikleri anlaşmada dahil olan talepleri dostane , çabuk ve tasarruflu surette halletmek arzusuyla işbu İtilâf-nameyi akte karar vermişler ve bu maksatla:

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ

Reisi HAZRETLERİ

Fred Kenelm Nielsen'i ,

ve

TURKİYE CUMHURİYETİ Reisi

HAZRETLERİ

İzmir Meb'usu ve Türkiye Cumhuriyeti Hariciye Vekili Doktor Tevfik Rüştü Beyefendi

Murahhas tayin eylemişlerdir .

Bu Murahhaslar selahiyetnamelerini yekdiğere tebliğ ile usul ve kaidesine muvafık bularak atideki hükümleri kararlaştırmışlardır.

MADDE I.

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti Amerika Birleşik Devletleri Hükûmetine , 24 Kânunuevvel 1923 tarihli anlaşmada dahil olan Amerika tebaaları taleplerinin tamamen tesviyesini tazammun etmek üzere faizsiz olarak 1.300.000 Dolâr (bir milyon üç yüz bin dolâr) Amerika Birleşik Devletleri Dolârı verecektir . Bu meblağ, her senelik taksiti 100.000 Dolâr (yüz bin dolâr) olmak üzere on üç senede ödenecektir . İlk taksit işbu İtilâfnamenin Türkiye Büyük Millet Meclisince tasdikinden sonra 1 Haziran 1936 tarihinde tediye olunacaktır .

MADDE II.

Her iki Hükûmet yukarıda zikredilen meblağın tediyesi suretiyle Türkiye Cumhuriyeti Hükûmetinin kendisine karşı dermeyeran edilen yukarıda mezkûr taleplere ait bütün borçlardan ibra edilmiş olacağını ve kezalik 24 Kânunuevvel 1923 anlaşmasına dahil bütün taleplerin de kat'î surette halledilmiş ad ve telakkî edileceğini kararlaştırmışlardır .

ARTICLE III

Effective date.

The present Agreement shall be effective from the date of its signature, subject to the ratification of the Agreement by the Grand National Assembly of Turkey.

Signatures.

Done at Ankara in duplicate in the English and Turkish languages, which have the same value, this twenty-fifth day of October, nineteen hundred and thirty-four.

[SEAL] FRED KENELM NIELSEN

MADDE III

İşbu İtilâfname Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından tasdik edilmek şartıyla imzasından itibaren mer'iyete girecektir .

Ankara'da yirmibeş Teşrinievvel bin dokuz yüz otuz dört tarihinde her ikisi de aynı kıymeti haiz olmak üzere İngilizce ve Türkçe iki nusha olarak tanzim edilmiştir .

[SEAL] T. Rüstü

[No. 73]

March 29, 1935.

Agreement between the United States of America and Czechoslovakia amending the commercial agreement of October 29, 1923, as prolonged by the agreement of December 5, 1924. Effected by exchange of notes, signed March 29, 1935; effective May 1, 1935.

The Secretary of State (Hull) to the Czechoslovak Minister (Veverka)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, March 29, 1935.

SIR:

Referring to recent conversations concerning the commercial relations between the United States of America and the Czechoslovak Republic, I have the honor to confirm and make of record by this note my understanding that pending the conclusion of a definitive agreement governing the commercial relations between the United States of America and the Czechoslovak Republic, the commercial agreement of October 29, 1923, as prolonged by the agreement signed December 5, 1924, shall be amended to read as follows:

Customs charges..

1. With respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities in connection with importation or exportation, and with respect to all laws or regulations affecting the sale, taxation or use of imported goods within the country, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Czechoslovak Republic to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Czechoslovak Republic or the United States of America, respectively.

Foreign exchange.

2. If the Government of the United States of America or the Government of the Czechoslovak Republic establishes or maintains, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

Commercial relations.

3. If the Government of the United States of America or the Government of the Czechoslovak Republic establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the importation or sale of any article, or imposes a lower duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, it shall

accord fair and equitable treatment to the commerce of the other country in respect of the allotment among exporting countries of the total quantity, as originally established or as changed in any manner, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge.

4. The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Czechoslovak Republic to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or the Czechoslovak Republic may become a party, shall be excepted from the operation of this Agreement.

Exemptions.

The Czechoslovak Government will not invoke the provisions of this Agreement to obtain the advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories and possessions, the Philippine Islands, and the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba.

The United States will not invoke the provisions of the present temporary Agreement to obtain the advantages which have been or may be accorded by the Czechoslovak Republic to Austria or Hungary.

The United States will refrain from invoking the present temporary Agreement to obtain advantages which the Czechoslovak Republic is according at present to the commerce of Yugoslavia and Rumania, pending a satisfactory agreement with respect to this matter in connection with a comprehensive trade Agreement between the two countries.

5. Nothing in this Agreement shall be construed as a limitation of the right of either country to impose on such terms as it may see fit prohibitions or restrictions (1) relating to public security; (2) imposed on moral or humanitarian grounds; (3) designed to protect human, animal, or plant life; (4) relating to prison-made goods; (5) relating to the enforcement of police or revenue laws; or (6) relating to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

Rights reserved.

6. The present Agreement shall become operative on the first day of May, 1935, and shall continue in force until superseded by a more comprehensive trade agreement or by a definitive treaty of commerce and navigation, or until denounced by either country by advance notice of not less than thirty days.

Effective date and duration.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

The Honorable

Dr. FERDINAND VEYERKA,

Minister of Czechoslovakia.

The Czechoslovak Minister (Veverka) to the Secretary of State (Hull)

ČESKOSLOVENSKÉ VYSLANECTVÍ,
Washington, D. C., 29. března 1935.

EXCELENCE,

Odvolávaje se na nedávné rozhovory o obchodních vztazích mezi republikou Československou a Spojenými Státy Americkými dovoluji si touto notou potvrditi svůj souhlas, že dokud nebude sjednána konečná dohoda o obchodních stycích mezi republikou Československou a Spojenými Státy Americkými, obchodní dohoda z 29. října 1923, prodloužená dohodou z 5. prosince 1924, se doplní takto:

1. Pokud se týče cel anebo dávek jakéhokoliv druhu uvalených na dovoz nebo vývoz, anebo v souvislosti s těmito, dále způsobu jakým se podobná cla a dávky uvalují, dále pokud se týče všech pravidel a formalit, vztahujících se na dovoz a vývoz, dále pokud se týče všech zákonů anebo nařízeních o zdanění prodeje nebo spotřeby dovezeného zboží v tuzemsku budou každá výhoda, prospěch, výsada anebo osvobození, které byly nebo mohly by býti v budoucnosti poskytnuty republikou Československou anebo Spojenými Státy Americkými jakémukoliv zboží pocházejícímu z kteréhokoliv třetího státu anebo určenému do kteréhokoliv třetího státu, poskytnuty ihned a bezpodmínečně na podobné zboží pocházející z republiky Československé anebo Spojených Států Amerických anebo určené do republiky Československé anebo do Spojených Států Amerických.

2. Jestliže republika Československá nebo Spojené Státy Americké zavedou anebo mají-li zavedenu přímo nebo nepřímou jakoukoliv formu kontroly devis budou je prováděti tak, aby zajistily příslušníkům a obchodu druhé země slušný a spravedlivý podíl při přidělu devis.

3. Jestliže republika Československá nebo Spojené Státy Americké zavedou anebo mají-li zavedenu jakoukoliv formu kvantitativního omezení nebo kontroly dovozu anebo prodeje kteréhokoliv zboží anebo zavedou-li na dovoz nebo prodej určitého množství takového zboží nižší dovozní clo nebo dávku než jest clo anebo dávka na dovoz nad takové množství, budou s obchodem druhé země slušně a spravedlivě zacházeti, pokud jde o rozvržení mezi vývozní země původně stanoveného nebo jakýmkoliv způsobem změněného celkového množství takového zboží přípustěného k dovozu nebo k prodeji anebo přípustěného k dovozu nebo k prodeji při takovém nižším cle anebo dávce.

4. Výhody nyní poskytované nebo které by mohly býti poskytnuty v budoucnosti republikou Československou nebo Spojenými Státy Americkými zemím s nimi sousedícím k usnadnění pohraničního styku a výhody plynoucí z celní unie, jejímiž členy by se mohla státi buď republika Československá nebo Spojené Státy Americké, vyjímají se z této dohody.

Republika Československá nebude se dovolávati ustanovení této dohody, aby dosáhla výhod nyní poskytovaných nebo které by mohly býti poskytnuty v budoucnosti Spojenými Státy Americkými,

jejich územími a državami, Filipinskými ostrovy a zónou Panamského kanálu sobě navzájem anebo republice Kubánské.

Spojené Státy Americké nebudou se dovolávatí ustanovení této prozatímní dohody, aby dosáhly výhod, které byly nebo by mohly býti republikou Československou poskytnuty Rakousku nebo Maďarsku.

Spojené Státy Americké nebudou se dovolávatí této prozatímní dohody, aby dosáhly výhod, které republika Československá poskytuje v přítomné době obchodu Jugoslaviie a Rumunska, dokud nedojde k uspokojivé dohodě v této věci v podrobné obchodní dohodě mezi oběma zeměmi.

5. Nic v této dohodě nemá býti vykládáno jakožto omezení práva kterékoliv z obou zemí zavésti vhodná opatření, zákazy nebo omezení 1/ týkající se veřejné bezpečnosti; 2/ z důvodů mravnosti a lidskosti; 3/ k ochraně životů lidských, zvířecích a rostlinných; 4/ týkající se zboží vyrobeného ve věznicích; 5/ týkající se uplatňování zákonů policejních a důchodových anebo 6/ vztahující se na kontrolu vývozu anebo prodeje pro vývoz zbraní, munice nebo válečných potřeb a v mimořádných případech i všech dodávek vojenských.

6. Tato dohoda vstoupí v platnost dne 1. května 1935 a bude platiti do té doby, dokud nebude nahrazena podrobnější obchodní dohodou nebo definitivní obchodní a plavební smlouvou nebo dokud nebude vypovězena kteroukoliv z obou zemí ve lhůtě nejméně 30-ti denní.

Přijměte, Excellence, ujištění mé hluboké úcty.

D^r FERDINAND VEVERKA

*Mimořádný vyslanec a splnomocněný
ministr republiky Československé.*

čís. 1165/35

Jeho Excelenci,

SLOVUTNÉMU STÁTNÍMU TAJEMNÍKU,

Washington, D. C.

THE CZECHOSLOVAK LEGATION,
Washington, D. C., March 29, 1935.

EXCELLENCY,

Referring to recent conversations concerning the commercial relations between the United States of America and the Czechoslovak Republic, I have the honor to confirm and make of record by this note my understanding that pending the conclusion of a definitive agreement governing the commercial relations between the United States of America and the Czechoslovak Republic, the commercial agreement of October 29, 1923, as prolonged by the agreement signed December 5, 1924, shall be amended to read as follows:

1. With respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect

Confirmation by
Czechoslovakia.

to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities in connection with importation or exportation, and with respect to all laws or regulations affecting the sale, taxation or use of imported goods within the country, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Czechoslovak Republic to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Czechoslovak Republic or the United States of America, respectively.

2. If the Government of the United States of America or the Government of the Czechoslovak Republic establishes or maintains, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

3. If the Government of the United States of America or the Government of the Czechoslovak Republic establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the importation or sale of any article, or imposes a lower duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, it shall accord fair and equitable treatment to the commerce of the other country in respect of the allotment among exporting countries of the total quantity, as originally established or as changed in any manner, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge.

4. The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Czechoslovak Republic to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or the Czechoslovak Republic may become a party, shall be excepted from the operation of this Agreement.

The Czechoslovak Government will not invoke the provisions of this Agreement to obtain the advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories and possessions, the Philippine Islands, and the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba.

The United States will not invoke the provisions of the present temporary agreement to obtain the advantages which have been or may be accorded by the Czechoslovak Republic to Austria or Hungary.

The United States will refrain from invoking the present temporary agreement to obtain advantages which the Czechoslovak Republic is at present according to the commerce of Yugoslavia and Rumania, pending a satisfactory agreement with respect to this matter in connection with a comprehensive trade agreement between the two countries.

5. Nothing in this Agreement shall be construed as a limitation of the right of either country to impose on such terms as it may see fit prohibitions or restrictions (1) relating to public security; (2) imposed on moral or humanitarian grounds; (3) designed to protect human, animal, or plant life; (4) relating to prison-made goods; (5) relating to the enforcement of police or revenue laws; or (6) relating to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

6. The present Agreement shall become operative on the first day of May, 1935, and shall continue in force until superseded by a more comprehensive trade agreement or by a definitive treaty of commerce and navigation, or until denounced by either country by advance notice of not less than thirty days.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

DR. FERDINAND VEVERKA
*Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary of Czechoslovakia.*

No. 1165/35

His Excellency,
The Honorable SECRETARY OF STATE,
Washington, D. C.

[No. 74]

February 27, 1935.

Agreement between the United States of America and the Belgo-Luxemburg Economic Union respecting reciprocal trade. Signed at Washington, February 27, 1935; proclaimed by the President of the United States, April 1, 1935; published in the Moniteur Belge, April 1, 1935; effective May 1, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

Reciprocal trade agreement, etc., with the Belgo-Luxemburg Economic Union. Vol. 48, p. 943.

WHEREAS It is provided in the Act of Congress of the United States of America, approved June 12, 1934 (48 Stat. 943), entitled "An Act to amend the Tariff Act of 1930", that

Statutory authorization.

"For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder";

Purpose declared.

WHEREAS, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Belgo-Luxemburg Economic Union are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Belgo-Luxemburg Economic Union;

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such Agreement were received and considered;

Notice given.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign trade agreement by an exchange of notes, through my duly empowered plenipotentiary on February 27, 1935, with the Belgo-Luxemburg Economic Union, through the duly empowered plenipotentiary of His Majesty the King of the Belgians, which Agreement, in the English, French and Flemish languages, including two Schedules annexed thereto, in the English and French languages, is in words and figures as follows:

Trade agreement entered into by exchange of notes.

[*The Acting Secretary of State (Phillips) to the Plenipotentiary of the Belgo-Luxemburg Economic Union (Forthomme)*]

Exchange of notes.

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, February 27, 1935.

MR. MINISTER:

The undersigned, Acting Secretary of State of the United States of America, being duly empowered thereto by the President of the United States of America, in pursuance of the authority conferred upon him by the Act of Congress of the United States of America, approved June 12, 1934, entitled "An Act to amend the tariff act of 1930", has the honor to advise you that the Government of the United States of America, being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship with the Belgo-Luxemburg Economic Union, agrees (1) to accord unconditionally to the commerce of the Belgo-Luxemburg Economic Union, the treatment now or hereafter accorded to the commerce of the most favored foreign nation, the Republic of Cuba excepted; and (2) to exempt the products of the soil or industry of the Belgo-Luxemburg Economic Union, listed in Schedule II annexed hereto, on their importation into the customs territory of the United States of America, from ordinary customs duties in excess of those specified in the said Schedule.

Arrangement with the Belgo-Luxemburg Economic Union.

Vol. 48, p. 943.

Most favored nation treatment to be accorded to commerce of the Belgo-Luxemburg Union; trade with Cuba excepted.

To exempt listed products of soil or industry, from excessive duties.

Post, p. 3691.

It is understood that the Belgo-Luxemburg Economic Union, on its part, agrees (1) to accord unconditionally to the commerce of the United States of America the treatment now or hereafter accorded to the commerce of the most favored foreign nation; (2) to exempt the products of the soil or industry of the United States of America listed in Schedule I annexed hereto, on their importation into the customs territory of the Belgo-Luxemburg Economic Union, from ordinary customs duties in excess of those specified in the said Schedule; (3) with respect to products for which import quotas are specified in the said Schedule, to permit the importation of quantities not less than those specified therein; and (4) with respect to products

Reciprocal treatment of American commerce.

Post, p. 3684.

Quantitative provisions.

3682 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Luxury or license taxes. for which luxury or license taxes are specified in the said Schedule, to exempt such products from taxes in excess of those specified therein.

Adjusting conflicting terms. In the event that the Government of either country adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the other Government may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

Effective date. The present Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the simultaneous publication of the said Agreement in the *Moniteur Belge*; and, except as hereinafter provided, shall remain in force and effect until six months from the day on which either Government shall give notice of its intention to terminate it. It is understood, however, that:

Duration.

Modifications, etc., due to currency variation. (1) In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and the Belgo-Luxemburg Economic Union, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement or to terminate it on thirty days' written notice.

Right to abrogate, etc. (2) The Government of each country reserves the right to withdraw the concession granted on any article under this Agreement, or to impose quantitative restrictions on any such article if at any time there should be evidence that, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries will obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations of such article will take place: Provided that before the Government of either country shall avail itself of the foregoing reservation, it shall give notice in writing to the other Government of its intention to do so, and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Proviso. Previous notice to be given.

Supplemental Agreement provided for.

The provisions of this Agreement shall be supplemented as soon as possible by provisions of a general character concerning the treatment to be accorded in each country to the commerce of the other.

RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION. 3683

As long as the present Agreement shall remain in force, it shall supersede any provisions of the Treaty of Commerce and Navigation between the United States of America and His Majesty the King of the Belgians, concluded March 8, 1875, which may be inconsistent with the said Agreement. However, upon the expiration of the present Agreement, the provisions of the aforesaid Treaty of 1875 which have been temporarily superseded shall automatically resume operation and shall continue in full force and effect subject to termination as provided in that Treaty.

Inconsistent provisions of existing treaty hereby superseded.
Vol. 19, p. 628.

Automatically operative on termination of this Agreement.

I shall be glad to have your confirmation of the accord thus reached.

I avail myself of this opportunity to offer to you, Mr. Minister, the assurances of my highest consideration.

WILLIAM PHILLIPS
*Acting Secretary of State
of the United States of America.*

The Honorable
PIERRE FORTHOMME, Senator,
*Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary,
Chief of the Belgian Delegation.*

SCHEDULE I

[Translation from the French]

Numbers of the Belgian tariff	Name of Commodity	Unit of Collection	Applicable rate	Annual quotas allowed to be imported into the Belgo-Luxemburg Economic Union
11 16 a)	Honey, natural..... Natural lard.....	100 kgs net.....	60. 00	100 percent of the average of the imports during the years 1929 to 1933
47 51 g) 1. 2.	Entrails, fresh, salted or dried..... Rice: In the straw, unhusked..... Husked.....		Free Free Free	
55 a)	Groats and semolina of oats, including oats in the grain, peeled, husked, pearled or crushed, also oat flakes.....	100 kgs gross weight.....	30. 00	678.528 kgs *
57 b)	Starch and fecula from maize.....	100 kgs gross weight.....		
73 b) 1. 2.	Apricots, dried: Imported in packages weighing over 25 kgs (Aggregate weight of container and contents)..... Imported otherwise.....	100 kgs net..... (idem).....	30. 00 50. 00	
ex. 78 b)	Grapefruit.....	100 kgs gross weight.....	20. 00	
ex. 91	Peaches, dried.....	100 kgs net.....	50. 00	

93 a)	Fresh pears: imported in cases, small cases, boxes, baskets, or other packages weighing 20 kgs, or less (taking the aggregate weight of container and contents and including pears imported in containers weighing over 20 kgs, when the receptacles are inwardly divided into compartments, or when the fruit is wrapped in paper or other material, to protect it); from September 1 to January 31.....	100 kgs net.....	86. 25
ex. 94 a)	Pears, dried, for the table.....	idem.....	60. 00
95			
a)	Apples, fresh		
3.	Imported otherwise:		
A.	From April 1 to August 31.....	100 kgs gross weight.....	25. 00
B.	From September 1 to March 31.....		28. 75
95			
b)	Apples, dried:.....	idem.....	
1.	Peeled.....		41. 40
2.	Not peeled.....		20. 70
97			
a)	Prunes: Imported in small cases or other packages weighing 10 kgs. or less (aggregate weight of container and contents).....	100 kgs gross weight.....	103. 50
97			
b)	Imported otherwise:		
1.	In casks of at least 180 kgs. or in sacks of at least 80 kgs., without interior packing (combined weight of the container and the contents) having per half-kilogramme:		
A.	Up to 90 prunes.....		60. 00

*The quota increase of 72.123 kgs. is applicable only to starches and fecula imported in bags. [Footnote in the original.]

SCHEDULE I—Continued

Numbers of the Belgian tariff	Name of Commodity	Unit of Collection	Applicable rate	Annual quotas allowed to be imported into the Belgo-Luxemburg Economic Union
B.	From 91 to 100 prunes.....		45. 00	
C.	More than 100 prunes.....		30. 00	
2.	Otherwise, having per half-kilogramme:			
A.	Up to 90 prunes.....		75. 00	
B.	From 91 to 100 prunes.....		55. 50	
C.	More than 100 prunes.....		37. 50	
99 b)	Fruits not specifically rated, dried.....	100 kgs. gross weight..	34. 50	
118	Gums, gum-resins and resins:			
b)	Other			
2.	Crude or purified Turpentine.....		Free	
3.	Not specified.....		Free†	
190	Mineral tar, from the distillation of coal.....		Free	
196	Paraffin.....	100 kgs. gross.....	Free	
212	Meat, not specified, merely cooked, smoked or salted, imported otherwise than in boxes, jars, crusts or other similar packing:			
a)	Of pig			
2.	Other.....			100 percent of the average of the imports during the years 1929 to 1933
ex 214	Canned pork tongue.....	100 kgs. net weight....	90. 00†	
ex 219	Fish, crustaceans and molluscs preserved in any way, imported in boxes, jars, crusts or other similar packing			
	Pilehards.....	100 kgs. net.....	34. 50	

225	Fruit, whole or divided, preserved in their own juice or by means of sugar or vinegar:			
b)	in receptacles weighing 3 kgs. or less	100 kgs. net	200. 00	
ex 273 a	Linseed oilcake		free	§
277	Unmanufactured tobacco:			
a)	not stemmed	100 kgs. net	500. 00	
278 b)	Cigarettes	idem	2500. 00	
363	Acetone, Ordinary (propanone)	100 kgs. gross weight	20. 00	
396	Coal tar dyes, dry or in paste			
c)	Aniline dyes		free	
431	Varnish, lacs, siccatives, whether mixed or not with coloring materials; so-called enamel paints:			
a)	with denatured ethyl alcohol; with alcohol other than ethylic	100 kgs. net	200. 00	
ex 456 b)	Dictating machine cylinders	ad valorem	17. 25%*	
466	Skins, painted or moroccoed, not specified:			
b)	Others			10,300 kgs.
467	Skins, varnished or lacquered	100 kgs. net	500. 00	38,000 kgs.
533	Pegamoid (artificial leather) and similar products	100 kgs. net	258. 75	
584	Oil cloth:			
b)	For flooring			
1.	Of one color	idem	69. 00	
2.	With printed designs		82. 80	
c)	For walls	idem	414. 00	
609	Hosiery of pure silk and hosiery mixed with silk			6,000 kgs.
612	Clothing for women, not specified or included elsewhere			6,000 kgs.

† Excluding white lacquer gums. [Footnote in the original.]

§ The license tax shall not exceed 7.50 francs per 100 kgs. [Footnote in the original.]

‡ The license tax shall not exceed 200 francs per 100 kgs. [Footnote in the original.]

* The luxury tax on this article is canceled. [Footnote in the original.]

SCHEDULE I—Continued

Numbers of the Belgian tariff	Name of Commodity	Unit of Collection	Applicable rate	Annual quotas allowed to be imported into the Belgo-Luxemburg Economic Union
622	Collars and cuffs, shirt-fronts and dickies			1,000 kgs.
638	Wood, sawn, not specified elsewhere			
a)	Beams and small beams, sawn, 15 cms. or more thick including wood squared with the axe, of whatever thickness:			
1.	Of oak, ash and walnut	cubic meter	30.00	
2.	Others	idem	30.00	
b)	Other:			
1.	Of oak, ash and walnut	idem	35.00	
2.	Not specified	idem	35.00	
672	Carpentry work, and wheelwrights' work, shaped:			
b)	Other	100 kgs. gross weight	8.05	
ex 705	Machine belts of rubber, even if combined with fabric or with interwoven fabric	100 kgs. net	250.00	
706	Pipes and tubes of rubber of all kinds			
b)	Other	100 kgs. net	250.00	
1056	Typewriters, calculating machines, simple or combined, cash registers, automatic tills and component parts thereof, weighing:			
a)	50 kilograms or more:			
1.	Calculating machines and component parts thereof	100 kgs. net	1,000.00	
2.	Other	idem	1,000.00	
3.	Covers, racks, stands, and other accessories for office machines less than 50 kgs.	ad valorem	10%	

b)	Less than 50 kgs.		
1.	Calculating machines and component parts thereof.....	100 kgs. net.....	1, 500. 00
2.	Other.....	idem.....	1, 500. 00
3.	Covers, racks, stands, and other accessories for office machines.....	ad valorem.....	10%
1088 bis	Radio-electric apparatus, for telegraphy, telephony, television and other applications		
a)	Complete apparatus		
1.	With valves (tubes or bulbs).....	kg. net.....	17.00 plus per valve socket: 8.50
b)	Incomplete apparatus and mounted groups.....	kg. net.....	17.00 plus per valve socket: 8.50
d)	Valves, (tubes or bulbs including valves, tubes or bulbs mounted on apparatus).....	each.....	1. 45
1100	Automobile vehicles, with bodywork or complete for carrying persons:		
a)	2. Other weighing each.....	100 kgs. net.....	
	B. 1150 kgs. inclusive to 1600 kgs. exclusive.....		935. 00
	C. 1600 kgs. inclusive to 1850 kgs. exclusive.....		1062. 50
	D. 1850 kgs. inclusive to 2200 kgs. exclusive.....		1190. 00
	E. 2200 kgs. and more.....		1530. 00
1100 quater	Component parts of motor vehicles and for bodies of motor vehicles, not specifically rated:		
a)	Unworked.....	ad valorem.....	12%
b)	Worked.....	100 kgs. net.....	

SCHEDULE I—Continued

Numbers of the Belgian tariff	Name of Commodity	Unit of Collection	Applicable rate	Annual quotas allowed to be imported into the Belgo-Luxemburg Economic Union
1.	Explosion or internal combustion motors and gas turbines:			
A.	Motors having at the same time more than 4 cylinders and more than 4 liters of cylinder capacity-----	idem-----	250. 00	
B.	Other-----	idem-----	250. 00	
2.	Motor cylinders of nonmalleable cast iron-----	idem-----	250. 00	
3.	Motor heads, motor crank and other cases of nonmalleable cast iron-----	idem-----	250. 00	
4.	Fly-wheels-----	idem-----	250. 00	
5.	Other component parts of motors-----	idem-----	250. 00	
7.	Change speed gear boxes-----	idem-----	250. 00	
8.	Steering gear with or without steering wheel-----	idem-----	250. 00	
9.	Clutches-----	idem-----	250. 00	
10.	Back driving axles-----	idem-----	250. 00	
11.	Shafts and semi-shafts: Clutch, cam, change speed, transmission; grooved shafts, driving shafts, water pump shafts; gearing-----	100 kgs. net wt-----	250. 00	
ex 1131	Dictating machines-----	idem-----	1, 050. 00*	

*The luxury tax on this article is canceled. [Footnote in the original.]

SCHEDULE II

Schedule II.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
	<p>NOTE: The provisions of this schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>	
	<p>In the case of articles enumerated in this Schedule, which are subject on the day of the signature of this Agreement to ordinary customs duties imposed under provisions of law other than the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective description of the article, or imposed under a proviso of the paragraph so noted, such separate or additional duties shall continue in force until terminated in accordance with law, but shall not be increased.</p>	
6	Aluminum sulphate-----	0.2¢ lb.
20	Chalk or whiting or Paris white:	
	Dry, ground, or bolted-----	0.2¢ lb.
	Ground in oil (putty)-----	0.5¢ lb.
24	Flavoring extracts, and natural or synthetic fruit flavors, fruit esters, oils and essences, all the foregoing and their combinations, containing more than 20 per centum and not more than 50 per centum of alcohol-----	30¢ lb. & 18% ad val.
27	Naphthalene which after the removal of all water present has a solidifying point of seventy-nine degrees centigrade or above-----	3.5¢ lb. & 20% ad val.
29	Cobalt sulphate-----	5¢ lb.
72	Lead pigments: White lead-----	2.1¢ lb.
81	Sodium phosphate (except pyro phosphate): Containing by weight less than 45 per centum of water-----	1¢ lb.
	Not specially provided for-----	0.5¢ lb.
205(b)	Roman, Portland, and other hydraulic cement or cement clinker-----	4.5¢ per 100 lbs. inc. weight of container
207	Sand containing 95 per centum or more of silica and not more than six tenths of 1 per centum of oxide of iron and suitable for use in the manufacture of glass-----	\$1 per ton

3692 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II.—Continued

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
220	Laminated glass composed of layers of glass and other material or materials, and manufactures wholly or in chief value of such glass.....	45% ad valorem
222(a)	Plate glass, by whatever process made: Not exceeding three hundred and eighty-four square inches;..... Above that, and not exceeding seven hundred and twenty square inches..... Above that, and not exceeding one thousand and eight square inches..... All above that.....	8.3¢ per sq. ft. 11.3 " " " 11.7 " " " 13.2 " " "
222(b)	<i>Provided</i> , That none of the foregoing measuring one-half inch or over in thickness shall be subject to a less rate of duty than..... Plate glass containing a wire netting within itself;..... Not exceeding three hundred and eighty-four square inches..... Above that, and not exceeding seven hundred and twenty square inches..... All above that.....	50% ad valorem 10¢ per sq. ft. 13.2 " " " 15.3 " " "
222(d)	Rolled, cylinder, crown, and sheet glass, not plate glass, if ground wholly or in part (whether or not polished) otherwise than for the purpose of ornamentation, or if one-fourth of one inch or more in thickness and obscured by coloring prior to solidification..... <i>Provided</i> , That none of the foregoing measuring one-half inch or more in thickness and not containing a wire netting within itself shall be subject to less than the following rates of duty: If ground wholly or in part (whether or not polished) otherwise than for the purpose of ornamentation..... If not ground wholly or in part.....	Subject to specific duties in 222 (a) or (b) above. 50% ad valorem 40% ad valorem 30% ad valorem
231	Opal, enamel or cylinder glass tiles and tiling....	30% ad valorem
303	Muck bars, pieces thereof except crop ends, bar iron, and round iron in coils or rods, iron in slabs, blooms, loops, or other forms less finished than iron in bars and more advanced than pig iron, except castings; all the foregoing valued at not above 1½ cents per pound....	0.25¢ lb.
304	Steel ingots, cogged ingots, blooms and slabs, by whatever process made; billets and bars, whether solid or hollow, weighing more than thirty pounds per linear foot: Valued at not above 1½ cents per pound.....	0.25¢ lb.

SCHEDULE II.—Continued

Schedule II—Continued.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
304	Valued above 1½ and not above 2½ cents per pound-----	0.375¢ lb.
304	Billets and bars, whether solid or hollow, weighing not more than thirty pounds per linear foot, and concrete reinforcement bars: Valued at not above 1½ cents per pound-----	0.25¢ lb.
304	Valued above 1½ and not above 2½ cents per pound-----	0.4¢ lb.
307	Die blocks or blanks; shafting; pressed, sheared, or stamped shapes, not advanced in value or condition by any process or operation subsequent to the process of stamping; hammer molds or swaged steel; gun-barrel molds not in bars; all descriptions and shapes of dry sand, loam, or iron molded steel castings; sheets and plates and steel not specially provided for; all the foregoing: Valued at not above 1½ cents per pound-----	0.25¢ lb.
307	Valued above 1½ and not above 2½ cents per pound-----	0.4¢ lb.
308	Boiler or other plate iron or steel, except crucible plate steel and saw plate steel, not thinner than one hundred and nine one-thousandths of one inch, cut or sheared to shape or otherwise, or unsheared, and skelp iron or steel sheared or rolled in grooves, valued at not above 3 cents per pound-----	0.35¢ lb.
308	Sheets of iron or steel, common or black, of whatever dimensions, and skelp iron or steel, valued at 3 cents per pound or less: Thinner than one hundred and nine one-thousandths and not thinner than thirty-eight one-thousandths of one inch-----	.35¢ lb.
312	Thinner than thirty-eight one-thousandths and not thinner than twenty-two one-thousandths of one inch-----	.45¢ lb.
312	Thinner than twenty-two one-thousandths and not thinner than ten one-thousandths of one inch-----	.60¢ lb.
312	Thinner than ten one-thousandths of one inch-----	.70¢ lb.
312	Corrugated or crimped-----	.60¢ lb.
312	Beams, girders, joists, angles, channels, car-truck channels, tees, columns and posts, or parts or sections of columns and posts, and deck and bulb beams, together with all other structural shapes of iron or steel; any of the foregoing machined, drilled, punched, assembled, fitted, fabricated for use, or otherwise advanced beyond hammering, rolling, or casting-----	15% ad valorem

3694 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II.—Continued

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
314	Hoop or band iron, and hoop or band steel, cut to lengths, or wholly or partly manufactured into hoops or ties, coated or not coated with paint or any other preparation, with or without buckles or fastenings, for baling cotton or any other commodity-----	0.2¢ lb.
315	Wire rods: Rivet, screw, fence, and other iron or steel wire rods, whether round, oval, or square, or in any other shape, nail rods and flat rods up to six inches in width ready to be drawn or rolled into wire or strips, all the foregoing in coils or otherwise, valued at not over 2½ cents per pound-----	0.25¢ lb.
365	Shotguns: Valued at not more than \$5 each-----	75¢ each & 22½% ad valorem
	Valued at more than \$5 and not more than \$10 each-----	\$2 each & 22½% ad valorem
	Valued at more than \$10 and not more than \$25 each-----	\$3 each & 22½% ad valorem
	Valued at more than \$25 and not more than \$50 each-----	\$5 each & 22½% ad valorem
	Valued at more than \$50 each-----	32½% ad valorem
365	Barrels for shotguns, further advanced in manufacture than rough bored only-----	\$2 each & 25% ad valorem
365	Stocks for shotguns, wholly or partly manufactured-----	\$2.50 each & 25% ad valorem
365	Parts of shotguns and fittings for shotgun stocks or barrels, finished or unfinished-----	27½% ad valorem
365	Shotguns imported without a lock or locks or other fittings-----	\$5 each & 27½% ad valorem
365	Shotgun barrels, in single tubes, forged, rough bored-----	5% ad valorem
742	Hothouse grapes in bulk, crates, barrels or other packages-----	25¢ per cubic foot of such bulk or the capacity of the packages, according as imported.

SCHEDULE II.—Continued

Schedule II—Continued.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
769	Peas, prepared or preserved in any manner, valued at 10 cents or more per pound-----	1.5¢ lb. on entire contents of container.
774	Endives in their natural state-----	35% ad valorem
776	Chicory, crude-----	1.5¢ lb.
907	Waterproof cloth, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber, whether or not in part of India rubber-----	30% ad valorem
921	Imitation oriental rugs, wholly or in chief value of cotton-----	20% ad valorem
1001	Flax, not hackled, valued at \$340 or more per ton-----	1¢ lb.
1005(a) (2)	Cordage, including cables, tarred or untarred, composed of three or more strands, each strand composed of two or more yarns, wholly or in chief value of sunn, or other bast fiber, but not including cordage made of jute-----	1.5¢ lb.
1009(b)	Woven fabrics, such as are commonly used for paddings or interlinings in clothing, wholly or in chief value of flax, or hemp, or of which these substances or either of them is the component material of chief value, exceeding thirty and not exceeding one hundred and twenty threads to the square inch, counting the warp and filling, and weighing not less than four and one-half and not more than twelve ounces per square yard-----	40% ad valorem
1009(c)	Woven fabrics, in the piece or otherwise, wholly or in chief value of vegetable fiber, except cotton, filled, coated, or otherwise prepared for use as artists' canvas-----	30% ad valorem
1010	Woven fabrics, not including articles finished or unfinished, of flax, hemp, ramie, or other vegetable fiber, except cotton, or of which these substances or any of them is the component material of chief value, not specially provided for-----	30% ad valorem
1109(a)	Woven green billiard cloths, in the piece, weighing more than eleven ounces but not more than fifteen ounces per square yard, wholly of wool-----	50¢ lb. & 40% ad valorem
1405	Vegetable parchment paper by whatever name known-----	2¢ lb. & 10% ad valorem
1405	Sensitized paper, to be used in photography-----	22½% ad valorem
1406	Transparencies, printed lithographically or otherwise-----	

3696 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II.—Continued

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
1410	In not more than five printings (bronze printing to be counted as two printings)-----	30% ad valorem
	In more than five printings (bronze printing to be counted as two printings)-----	37½% ad valorem
	Unbound prayer books, bound prayer books except those bound wholly or in part in leather, and sheets or printed pages of prayer books bound wholly or in part in leather, all the foregoing not specially provided for, if of bona fide foreign authorship-----	7½% ad valorem
	All other prayer books, not specially provided for-----	12½% ad valorem
Provided, That none of the foregoing composed in chief value of india paper or bible paper shall be subjected by virtue of the first proviso of paragraph 1404 to a higher rate of duty than-----	3¢ lb. and 10% ad valorem	
1413	Ribbon fly catchers or fly ribbons in chief value of paper-----	27½% ad valorem
1501(c)	Asbestos shingles and articles in part of asbestos, if containing hydraulic cement or hydraulic cement and other material:	
	If not coated, impregnated, decorated, or colored, in any manner-----	0.60¢ lb.
	If coated, impregnated, decorated, or colored, in any manner-----	0.75¢ lb.
1520	Hatters' furs, or furs not on the skin, prepared for hatters' use, including fur skins carroted-----	27½% ad valorem
1525	Hair felt, made wholly or in chief value of animal hair, and manufactures of hair felt, all the foregoing not specially provided for-----	20% ad valorem
1529(a)	Laces, lace fabrics, and lace articles, if exceeding two inches in width and made wholly by hand without the use of any machine-made material or article provided for in paragraph 1529(a); articles made wholly of any of the foregoing; and articles, not wearing apparel, in part of any of the foregoing and containing no machine-made material or article provided for in paragraph 1529(a); all the foregoing, finished or unfinished, however described and provided for in paragraph 1529(a):	
	Valued at more than \$50 and less than \$150 per pound-----	60% ad valorem
	Valued at \$150 or more per pound-----	45% ad valorem
1551	Photographic dry plates, not specially provided for-----	15% ad valorem

SCHEDULE II.—Continued

Schedule II—Continued.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of duty
1551	Photographic films, sensitized but not exposed or developed, of every kind except motion-picture films having a width of one inch or more.....	12½% ad valorem
1551	Motion-picture films, sensitized but not exposed or developed, having a width of one inch or more.....	0.2¢ per linear ft. of the standard width of 1½ inches, and all other widths of one inch or more shall be subject to duty in equal proportion thereto.
1606(a) & (b)	Horses.....	Free, subject to the provisions of para. 1606(a) and (b).
1651	Dead or creosote oil.....	Free
1685	Basic slag.....	Free
1685	Precipitated bone of a grade used chiefly for fertilizers, or chiefly as an ingredient in the manufacture of fertilizers.....	Free
1689	Ossein.....	Free

[The Plenipotentiary of the Belgo-Luxemburg Economic Union (Fort-homme) to the Acting Secretary of State (Phillips)¹]

AMBASSADE DE BELGIQUE

WASHINGTON, le 27 Février 1935.

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la lettre de Votre Excellence en date du 27 courant, m'informant des décisions amicales prises par les Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne le traitement à accorder au commerce de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et en ce qui concerne les droits à appliquer à certains produits du sol et de l'industrie de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

Mon Gouvernement, également désireux de renforcer les traditionnels liens d'amitié avec les Etats-Unis d'Amérique, m'a donné les

¹ For translation of this note see p. 3717.

pouvoirs nécessaires pour vous déclarer en son nom que l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise décide de son côté:

(1) d'accorder inconditionnellement au commerce des Etats-Unis d'Amérique le traitement qui est ou sera accordé à la nation étrangère la plus favorisée; (2) d'exempter les produits du sol ou de l'industrie des Etats-Unis d'Amérique, énumérés à l'Annexe I ci-jointe, lors de leur importation dans le territoire douanier de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, de tous droits de douane ordinaires dépassant ceux qui sont spécifiés à la dite Annexe, (3), en ce qui concerne les produits pour lesquels des contingents d'importation sont spécifiés à la dite Annexe, de permettre l'importation de quantités non inférieures à celles qui y sont indiquées, et (4), en ce qui concerne les produits pour lesquels des taxes de luxe ou de licence sont spécifiées à la dite Annexe, d'exempter ces produits des taxes dépassant celles qui y sont spécifiées.

Il est entendu que les Etats-Unis d'Amérique conviennent de leur côté, (1) d'accorder inconditionnellement au commerce de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise le traitement qui est ou sera accordé au commerce de la nation étrangère la plus favorisée, à l'exception de la République de Cuba, et (2) d'exempter les produits du sol ou de l'industrie de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, énumérés à l'Annexe II ci-jointe, lors de leur importation dans le territoire douanier des Etats-Unis d'Amérique, de tous droits de douane ordinaires dépassant ceux qui sont spécifiés à la dite Annexe.

Au cas où le Gouvernement de l'un des deux pays adopterait une mesure qui, tout en n'étant pas contraire aux termes du présent accord, aurait pour effet, de l'avis du Gouvernement de l'autre pays, de rendre inopérante ou d'altérer une clause quelconque de l'accord, le Gouvernement qui aura adopté pareille mesure examinera les représentations et les propositions que l'autre Gouvernement lui soumettrait en vue d'arriver à un arrangement satisfaisant pour les deux Parties.

Le présent accord entrera en vigueur le trentième jour après sa proclamation par le Président des Etats-Unis d'Amérique et la publication simultanée dudit accord au Moniteur Belge, et sauf ce qui est prévu ci-après, il restera en vigueur et sortira ses effets jusqu'à la fin d'un délai de six mois après le jour où l'un ou l'autre Gouvernement aura annoncé son intention d'y mettre fin. Il est entendu, toutefois, que

(1) au cas où un changement important se produirait dans le taux d'échange des monnaies de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et des Etats-Unis d'Amérique, le Gouvernement de l'un ou de l'autre pays, s'il estime que ce changement est de nature à porter préjudice aux industries ou au commerce de son pays, aura la faculté de proposer l'ouverture de négociations en vue de modifier l'accord ou de mettre fin à celui-ci, moyennant un préavis écrit de trente jours.

(2) chacun des deux Gouvernements se réserve le droit de retirer la concession accordée par le présent accord à un produit quelconque, ou d'établir des restrictions quantitatives à l'importation de ce

produit, si à n'importe quel moment il est prouvé que, à la suite de l'extension de ladite concession à des pays tiers ceux-ci en retirent le plus d'avantages et que, en conséquence, une forte augmentation des importations du dit produit se produise indûment; à condition qu'avant de recourir à la faculté mentionnée ci-dessus, le Gouvernement en cause avise par écrit l'autre Gouvernement de son intention et lui fournisse l'occasion, dans les trente jours qui suivront la réception du dit avis, de délibérer avec lui au sujet des mesures qu'il se propose de prendre; et si une entente n'est pas atteinte à ce sujet dans les trente jours après la réception du susdit avis, le Gouvernement qui se propose de prendre les mesures en question aura la faculté de le faire à tout moment après ce délai, et l'autre Gouvernement aura la faculté, dans les quinze jours après la mise en vigueur des dites mesures, de mettre fin au présent accord tout entier moyennant un préavis écrit de trente jours.

Les stipulations du présent accord seront complétées, aussi tôt que possible, par des dispositions d'un caractère général relatives au traitement qui sera accordé dans chacun des deux pays au commerce de l'autre.

Aussi longtemps que le présent accord restera en vigueur, il remplacera toute disposition du Traité de Commerce et de Navigation entre les Etats-Unis d'Amérique et Sa Majesté le Roi des Belges conclu le Huit Mars 1875, qui pourrait être en contradiction avec ledit accord. Cependant, à l'expiration du présent accord, les dispositions du susdit traité de 1875 qui ont été temporairement remplacées reprendront automatiquement leur portée pour rester en vigueur et sortir tous leurs effets jusqu'à l'expiration prévue par ce traité.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire d'Etat, de réitérer à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

P. FORTHOMME

Chef de la Délégation Belge.

A Son Excellence

Monsieur WILLIAM PHILLIPS

Secrétaire d'Etat f. f.,

Département d'Etat,

à Washington. D. C.

AMBASSADE DE BELGIQUE

WASHINGTON, den 27^{sten} februari 1935.

MIJNHEER DE STAATSSEKRETARIS,

Ik heb de eer Uwe Excellentie ontvangst te berichten van haren brief van den 27^{sten} dezer; deze brief geeft mij kennis van de vriendelijke beslissingen genomen door de Vereenigde Staten van Amerika, betreffende de behandeling te verleen en aan den handel van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond, en betreffende de rechten toe te passen aan zekere natuurlijke of vervaardigde producten van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond.

Mijne Regeering, wenschend ook, de op overlevering gegronde vriendschapsverbintenissen met de Vereenigde Staten van Amerika te versterken heeft mij noodige machten gegeven om Ued in haren naam te verklaren dat het Belgisch Economisch Verbond besluit van haren kant: (1) den handel van de Vereenigde Staten van Amerika de behandeling, nu of later aan de meest begunstigde vreemde natie verleend, onvoorwaardelijk te verleenen; (2) de natuurlijke of vervaardigde producten van de Vereenigde Staten van Amerika, opgesomd op lijst I bijgevoegd, bij hun invoer op het douanegebied van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond, aan geene gewone douane rechten, hooger dan degene in gezegde lijst opgegeven te onderwerpen; (3) met betrekking tot de producten voor de welke invoercontingenten opgegeven zijn in gezegde lijst, den invoer van hoeveelheden niet geringer dan degene zoo opgegeven, te veroorloven, en (4) met betrekking tot de producten voor de welke luxustaksen of vergunningstaksen op gegeven zijn in gezegde lijst van taksen hooger dan deze die daarin op gegeven zijn, vrij te stellen.

Het is verstaan dat, van haren kant, de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika overeenkomt (1) den handel van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond de behandeling, nu of later aan de meest begunstigde vreemde natie, de Republiek Cuba uitgezondert, verleend, onvoorwaardelijk te verleenen, en (2) de natuurlijke of vervaardigde producten van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond, opgesomd op lijst II bijgevoegd, bij hun invoer op het douanegebied van de Vereenigde Staten van Amerika, aan geene gewone douanerechten, hooger dan degene in gezegde lijst opgegeven, te onderwerpen.

In het geval dat de Regeering van een der beide landen, maatregelen neemt, hoe zij ook zijn, en alhoewel zelfs niet in strijd met de bewoording van dit akkoord, waarvan de uitwerking beschouwd wordt door de Regeering van het ander land als veranderend of waardeeloos makend een der onderwerpen van het akkoord, zal de Regeering die zulk maatregel getroffen heeft, zulke vertoogen en voorstellen in aanmerking nemen, dat de andere Regeering zou kunnen maken met het doel eene wederzijdsche voldoende regeling te bekomen.

Dit akkoord zal in werking treden dertig dagen na zijne afkondiging door den Voorzitter van de Vereenigde Staten van Amerika en de gelijktijdige bekendmaking van het gezegd akkoord in het Belgisch Staatsblad, en zal, uitgezonderd hetgeen hierin onder voorzien is, in werking en kracht blijven tot zes maanden na den datum waarop een van de Regeeringen kennis geeft van haar inzicht, het een einde te doen nemen.

Het is nochtans verstaan dat:

(1) in het geval dat een wijde verandering voorkomt in den wisselkoers der munten van de Vereenigde Staten van Amerika en van het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond, de Regeering van elk

land, zoo zij de verandering zoo voornaam beschouwt als nijverheid of handel van het land te benadeelen, vrij zal zijn onderhandelingen voor te stellen, met het doel dit akkoord te veranderen, of het op te zeggen onder dertig dagen schriftelijk preadvies.

(2) De Regeering van elk land voorbehoudt zich het recht de concessiën die verleend worden onder elk artikel van het akkoord, terug te trekken, of zulk artikel aan hoeveelheidbeperkingen te onderwerpen, als er zou op onverschillig welk oogenblik klaarlijkheid zijn dat, ten gevolge van de toepassing van zulke concessiën aan derde landen, deze landen het aanzienlijkst voordeel ervan verwerven, en dat ten gevolge daarvan een tenonrecht groote vermeerdering van invoer van zulk artikel plaats grijpt: onder voorwaarde dat, vooraleer op voorafgaand voorbehoud te beroepen, de Regeering van het een of het ander land de andere Regeering van haar inzicht schriftelijk zal kennis geven, en die andere Regeering de gelegenheid geven zal, in de dertig dagen van den ontvangst dezer kennisgeving, met haar te beraadslagen ten opzicht van voorgesteld maatregel; en als geen akkoord getroffen is dit aangaande, in de dertig dagen na ontvangst van gemelde kennisgeving zal de Regeering die zich voorstelt zulk maatregel te nemen vrij zijn het te doen op elk oogenblik nadien, en de andere Regeering zal vrij zijn in de vijftien dagen nadat zulk maatregel genomen is, een einde te stellen aan dit akkoord in zijn geheel, onder dertig dagen schriftelijk preadvies.

De beschikkingen van dit akkoord zullen zoo speedig mogelijk aangevuld worden met beschikkingen van algemeene orde aangaande de behandeling die verleend zal worden in elk land aan den handel van het andere.

Zoo lang het tegenwoordig akkoord in werking zal blijven, zal het alle beschikkingen van het Handels en Scheepvaarts Verdrag door de Vereenigde Staten van Amerika en Zijne Majesteit de Koning der Belgen onderteekend op Achtsten Maart 1875, vervangen, die ermede tegenstrijdig zouden zijn. Echter, na den afloop van het tegenwoordig Akkoord, zullen de beschikkingen van voornoemd verdrag van 1875, die voorloopig opgeschorst zijn, van zich zelf hunne werking hervatten, en zullen in werking en kracht blijven, afhankelijk van beëindiging als voorzien in dat verdrag.

Ik neem deze gelegenheid te baat, Mijnheer de Staatssekretaris, om aan Uwe Excellentie de verzekering mijner hoogachting te vernieuwen.

P. FORTHOMME

Hoofd van de Belgische Delegation.

Aan zijn Excellentie

Mijnheer WILLIAM PHILLIPS

d. d. Staatssekretaris.

Departement van Staat,

Washington. D. C.

ANNEXE I

Numéros du tarif belge	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits applicables	Contingents annuels admis à l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
11 16 a)	Miel naturel..... Saindoux naturel.....	100 kgs net.....	60. 00	100% de la moyenne des importations au cours des années 1929 à 1933
47 51 g) 1. 2.	Boyaux frais, salés ou secs..... Riz: en paille ou non pelé..... pelé.....		Exempts Exempt Exempt	
55 a)	Cruaux et semoules d'avoine, y compris l'avoine en grains pelés, mondés, perlés ou concassés, ainsi que les flocons d'avoine.....	100 kgs brut.....	30. 00	678.528 kgs *
57 b)	Amidons et féculés de maïs.....			
73 b) 1. 2.	Abricots secs: importés en emballages d'un poids de plus de 25 kgs. (poids résultant de la pesée cumulée du contenant et du contenu)..... importés autrement.....	100 kgs net..... idem.....	30. 00 50. 00	
ex. 78 b)	Pamplemousses.....	100 kgs brut.....	20. 00	
ex. 91	Pêches sèches.....	100 kgs net.....	50. 00	
93 a)	Poires fraîches: importées en caisses, caissettes, boîtes, paniers ou autres emballages d'un poids de 20 kgs ou moins (poids résultant de la pesée cumulée du contenant			

	et du contenu et y comprises les poires importées en récipients d'un poids supérieur à 20 kgs, lorsque ceux-ci comportent des divisions intérieures, ou lorsque les fruits sont enveloppés de papier ou d'une autre matière protectrice)		
ex. 94	du 1er septembre au 31 janvier.....	100 kgs net.....	86. 25
a)	Poires sèches de table.....	100 kgs net.....	60. 00
95			
a)	Pommes fraîches		
3.	importées autrement:		
A.	du 1er avril au 31 août.....	100 kgs brut.....	25. 00
B.	du 1er septembre au 31 mars.....	idem.....	28. 75
95			
b)	Pommes sèches:		
1.	pelées.....	100 kgs brut.....	41. 40
2.	non pelées.....	idem.....	20. 70
97			
a)	Pruneaux:		
	importés en caissettes ou autres emballages d'un poids de 10 kgs ou moins (poids cumulé du contenant et du contenu).....	100 kgs brut.....	103. 50
97			
b)	Importés autrement:		
1.	en tonneaux de 180 kgs au moins ou en sacs de 80 kgs au moins, sans emballage intérieur (poids cumulé du contenant et du contenu) comportant par demi-kg		
A.	jusque 90 pièces.....	100 kgs net.....	60. 00
B.	de 91 à 100 pièces.....	idem.....	45. 00
C.	plus de 100 pièces.....	idem.....	30. 00

* L'augmentation de contingent de 72.128 kgs est uniquement applicable aux amidons et féculés importés en sachets.

ANNEXE I—Continuée

Numéros du Tarif belge	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits applicables	Contingents annuels admis à l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
2.	autres, comportant par demi-kg:			
A.	jusque 90 pièces.....	idem.....	75. 00	
B.	de 91 à 100 pièces.....	idem.....	55. 50	
C.	plus de 100 pièces.....	idem.....	37. 50	
99 b)	Fruits non spécialement tarifés, secs.....	100 kgs brut.....	34. 50	
118	Gommes, gommes-résines et résines:			
b)	autres			
2.	Térébenthines brutes ou épurées.....		exemptes	
3.	non dénommées.....		exemptes†	
190	Goudron minéral provenant de la distillation de la houille.....		exempt	
196	Paraffine.....		exempte	
212	Viandes non dénommées simplement cuites, fumées ou salées, importées autrement qu'en boîtes, terrines, croûtes ou autres emballages de ce genre:			
a)	de porc			
2.	autres.....			100% de la moyenne des importations au cours des années 1929 à 1933.
ex 214	Langues de porc en boîtes.....	100 kgs net.....	90. 00‡	
ex 219	Poissons, crustacés et mollusques, conservés de toutes façons, importés en boîtes, terrines, croûtes ou autres emballages de ce genre:			
	pilchards.....	100 kgs net.....	34. 50	

225	Fruits entiers ou divisés, conservés au naturel ou à l'aide de sucre ou de vinaigre:			
b)	en récipients d'un poids de 3 kgs ou moins.....	100 kgs net.....	200. 00	
ex 273 a)	Tourteaux de lin.....		exempts§	
277	Tabacs non fabriqués:			
a)	non écotés.....	100 kgs net.....	500. 00	
278 b)	Cigarettes.....	100 kgs net.....	2. 500. 00	
363	Acétone ordinaire (propanone).....	100 kgs brut.....	20. 00	
396	Teintures dérivées du goudron de houille à l'état sec ou en pâte:			
e)	Colorants d'aniline.....		exempts	
431	Vernis, laques et siccatifs, mélangés ou non avec des matières colorantes; couleurs dites à l'émail:			
a)	à l'alcool éthylique dénaturé; à l'alcool autre qu'éthylique.....	100 kgs net.....	200. 00	
ex 456 b)	Cylindres de machines à dicter.....	valeur.....	17. 25%*	
466	Peaux teintes ou maroquinées non dénommées ailleurs			
b)	autres.....			10.300 Kgs.
467	Peaux vernies ou laquées.....	100 kgs net.....	500. 00	38.000 kgs
583	Pégamoïd et produits similaires.....	100 kgs net.....	258. 75	
584	Toiles cirées:			
b)	pour parquets			
1.	unicolores.....	100 kgs net.....	69. 00	
2.	à dessins imprimés.....	idem.....	82. 80	
c)	pour tenture.....	idem.....	414. 00	
609	Bonneterie de soie pure et bonneterie mélangée de soie.....			6.000 kgs:

† A l'exclusion des gommes-laques blanchies.

‡ La taxe de licence ne dépassera pas 200 francs par 100 kgs.

§ La taxe de licence ne dépassera pas 7,50 francs par 100 kgs.

* La taxe de luxe sur cet article est supprimée.

ANNEXE I—Continuée

Numéros du tarif belge	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits applicables	Contingents annuels admis à l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
612	Vêtements pour femme non dénommés ni compris ailleurs.....			6.000 kgs.
622	Faux-cols et manchettes, devants et plastrons de chemises.....			1.000 kgs.
638	Bois sciés, non dénommés ailleurs;			
a)	Poutres et poutrelles sciées, d'une épaisseur de 15 centimètres et plus, y compris les bois équarris à la hache, de toute épaisseur:			
1.	en bois de chêne, de frêne et de noyer.....	mètre cube.....	30. 00	
2.	autres.....	idem.....	30. 00	
b)	Autres:			
1.	en bois de chêne, de frêne et de noyer.....	idem.....	35. 00	
2.	non dénommés.....	idem.....	35. 00	
672	Pièces de charpente et de charonnage façonnées:			
b)	autres.....	100 kgs brut.....	8. 05	
ex 705	Courroies pour machines en caoutchouc, même combiné avec des tissus ou avec tissu intercalé.....	100 kgs net.....	250. 00	
706	Tubes et tuyaux en caoutchouc, de toute espèce:			
b)	autres.....	100 kgs net.....	250. 00	
1056	Machines à écrire, à calculer, simples ou combinées, caisses enregistreuses, caisses contrôle, et leurs pièces détachées, pesant:			
a)	50 kgs et plus:			
1.	machines à calculer et leurs pièces détachées.....	100 kgs net.....	1. 000. 00	
2.	autres.....	idem.....	1. 000. 00	

3.	Couvercles, étuis, supports, et autres accessoires pour machines de bureau.....	valeur.....	10%
b)	moins de 50 kgs:		
1.	machines à calculer et leurs pièces détachées.....	100 kgs net.....	1. 500. 00
2.	autres.....	idem.....	1. 500. 00
3.	couvercles, étuis, supports, chevalets et autres accessoires pour machines de bureau.....	valeur.....	10%
1088 bis	Appareils radio-électriques, pour la télégraphie, la téléphonie, la télévision et autres applications:		
a)	Appareils complets:		
1.	à valves (tubes ou lampes).....	kg. net.....	17.00 plus par socket de valve: 8.50
b)	Appareils incomplets et groupes montés.....	kg. net.....	17.00 plus par socket de valve: 8.50
d)	Valves, tubes ou lampes (y compris les valves, tubes ou lampes montés sur les appareils).....	pièce.....	1. 45
1100	Véhicules automobiles, carrossés ou complets:		
a)	pour le transport des personnes:		
2.	autres, pesant par unité:		
B.	de 1150 kgs inclusivement à 1600 kgs exclusivement.....	100 Kgs net.....	935. 00
C.	de 1600 kgs inclusivement à 1850 kgs exclusivement.....	idem.....	1. 062. 50
D.	de 1850 kgs inclusivement à 2200 kgs exclusivement.....	idem.....	1. 190. 00
E.	2200 kgs et plus.....	idem.....	1. 530. 00
1100 quater	Parties et pièces détachées pour véhicules automobiles et pour carrosseries d'automobiles, non spécialement tarifées:		
a)	brutes.....	valeur.....	12%

ANNEXE I—Continuée

Numéros du tarif belge	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits applicables	Contingents annuels admis à l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
b)	ouvrées			
1.	Moteurs à explosion ou à combustion interne et turbines à gaz:			
A.	Moteurs ayant à la fois plus de quatre cylindres et plus de quatre litres de cylindrée.....	100 kgs net.....	250. 00	
B.	autres.....	idem.....	250. 00	
2.	Cylindres de moteurs en fonte non malléable.....	idem.....	250. 00	
3.	Culasses de moteurs et autres en fonte non malléable.....	idem.....	250. 00	
4.	Volants de moteurs.....	idem.....	250. 00	
5.	autres pièces détachées de moteurs.....	idem.....	250. 00	
7.	Boîtes de vitesse.....	idem.....	250. 00	
8.	Directions avec ou sans volant.....	idem.....	250. 00	
9.	Embrayages.....	idem.....	250. 00	
10.	Ponts arrière.....	idem.....	250. 00	
11.	Arbres et demi-arbres d'embrayage, de distribution, de changement de vitesse, de transmission; arbres cannelés, arbres de commandes, de pompes à eau; engrenages.....	idem.....	250. 00	
ex 1131	Machines à dicter.....	100 kgs net.....	1. 050. 00*	

* La taxe de luxe sur cet article est supprimée.

ANNEXE II.

Annex II.

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
	<p>NOTE: Les dispositions de la présente Annexe seront interprétées et produiront les mêmes effets, et l'application aux dispositions de la présente Annexe, de dispositions collatérales des lois douanières des Etats Unis, sera déterminée autant que possible, comme si chaque disposition de la présente Annexe apparaissait respectivement dans le paragraphe du "Tariff Act" de 1930 indiqué dans la colonne à la gauche de la description respective des marchandises.</p> <p>Dans le cas de marchandises énumérées à la présente Annexe, qui au jour de la signature de cet accord sont soumises à des droits de douane ordinaires imposés en vertu de dispositions légales autres que le paragraphe du "Tariff Act" de 1930 indiqué dans la colonne à la gauche de la description respective des marchandises, ou imposés en vertu d'une clause conditionnelle du paragraphe ainsi indiqué, les dits droits distincts ou additionnels resteront en vigueur jusqu'à ce qu'il y soit mis fin en vertu de dispositions légales, mais ils ne seront pas augmentés.</p>	
6	Sulfate d'alumine.....	0.2¢ par livre
20	Craie (blanc d'Espagne ou de Paris):	
	Sèche, moulue, ou tamisée.....	0.2¢ par livre
	Broyée dans l'huile (mastic).....	0.5¢ par livre
24	Extraits pour aromatiser, et produits à saveur de fruits naturels, synthétiques, esters, huiles et essences de fruits, tous ces produits et leurs combinaisons, contenant plus de vingt pour-cent et pas plus de cinquante pour-cent d'alcool.....	30¢ par livre et 18% ad val.
27	Naphtalène qui, privé complètement de l'eau qu'il contient, se solidifie à soixante dix-neuf degrés Centigrade ou plus.....	3.5¢ par livre et 20% ad val.
29	Sulfate de cobalt.....	5¢ par livre
72	Couleurs au plomb: céruse.....	2.1¢ par livre
81	Phosphate de sodium (à l'exception du pyrophosphate):	
	Contenant en poids moins de quarante-cinq pour-cent d'eau.....	1¢ par livre
	Non spécialement tarifé.....	0.5¢ par livre
205(b)	Ciments romains, Portland et autre ciment hydraulique et klinker de ciment.....	4.5¢ par 100 livres, y compris le poids du contenant

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
207	Sable contenant quatrevingt-quinze pour-cent ou plus de silice et pas plus de six dixième pourcent d'oxyde de fer, convenant pour la fabrication du verre.....	\$1 par Tonne
220	Verre laminé composé de couches de verre et d'autres matières et articles entièrement en verre laminé ou dans lesquels le verre laminé constitue l'élément de principale valeur.....	45% ad valorem
222(a)	Glaces fabriquées par tout procédé: Ne dépassant pas trois cent quatre-vingt quatre pouces carrés..... Au-dessus de trois cent quatre-vingt quatre, mais ne dépassant pas sept cent vingt pouces carrés.....	8.3¢ par pied carré
	Au-dessus de sept cent vingt, mais ne dépassant pas mille et huit pouces carrés.....	11.3 par pied carré
	Au-dessus de mille et huit pouces carrés.....	11.7 par pied carré
	<i>Toutefois</i> , aucun des produits ci-dessus, d'une épaisseur de un demi pouce ou plus, ne pourra acquitter un droit inférieur à.....	13.2 par pied carré
222(b)	Glaces munies à l'intérieur d'un treillis métallique: Ne dépassant pas trois cent quatre-vingt quatre pouces carrés.....	50% ad valorem
	Au-dessus de trois cent quatre-vingt quatre, mais ne dépassant pas sept cent vingt pouces carrés.....	10¢ par pied carré
	Au-dessus de sept cent vingt pouces carrés.....	13.2¢ par pied carré
222(d)	Verre cylindré, verre de manchon, "crown glass" et verre à vitres, autres que glaces, entièrement ou partiellement adoucis (polis ou non) d'une autre manière que pour l'ornementation, ou mesurant en épaisseur un quart de pouce ou plus et fonçes par une coloration antérieure à la solidification.....	15.3¢ par pied carré
	<i>Toutefois</i> , aucun des précédents ayant une épaisseur d'un demi pouce ou plus et non munis à l'intérieur d'un treillis métallique, ne sera soumis à des taux de droit moindres que les suivants: S'ils sont entièrement ou partiellement adoucis (polis ou non) d'une autre manière que pour l'ornementation..... S'ils ne sont ni entièrement, ni partiellement adoucis.....	droits spécifiques prévus aux rubriques 222 (a) et (b) ci-dessus
		50% ad valorem
		40% ad valorem

ANNEXE II.—Continuée

Annex II—Continued.

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
231	Tuiles et carreaux en verre opale, en verre émaillé ou en verre de manchon.....	30% ad valorem
303	Barres de fer brutes ébauchées, parties de ces barres, à l'exception des chutes, fer en barres et fer rond en rouleaux ou en tiges, fer en plaques, blooms, loupes ou autres formes moins finies que le fer en barres, mais plus avancés que le fer en gueuses, hormis les moulages; tous ces produits évalués à pas plus d'un cent et demi la livre.....	0.25¢ par livre
304	Lingots d'acier, ainsi que lingots, blooms et plaques, ébauchés au laminoir, quel qu'en soit le procédé de fabrication; billettes et barres pleines ou creuses, pesant plus de trente livres par pied courant: Évalués à pas plus d'un cent et demi la livre... Évalués à plus d'un cent et demi et pas plus de deux cents et demi la livre.....	0.25¢ par livre 0.375¢ par livre
304	Billettes et barres, pleines ou creuses, pesant trente livres ou moins par pied courant, et barres pour béton armé: Évalués à pas plus d'un cent et demi la livre... Évalués à plus d'un cent et demi et pas plus de deux cents et demi la livre.....	0.25¢ par livre 0.4¢ par livre
304	Etampes ou matrices; arbres ébauchés; formes embouties, découpées ou estampées, n'ayant pas été soumises à un procédé ou à un travail ultérieur à l'estampage leur donnant plus de valeur ou un état plus avancé; moules à marteaux ou d'acier estampé; moules à canons de fusil autres qu'en barres; moulages en acier de toute sorte et de toute forme coulés dans des moules en sable sec, en argile ou en fer; tôles et plaques, ainsi qu'acier non spécialement tarifé; tous ces articles: Évalués à pas plus d'un cent et demi la livre... Évalués à plus d'un cent et demi et pas plus de deux cents et demi la livre.....	0.25¢ par livre 0.4¢ par livre
307	Plaques de fer ou d'acier pour chaudières ou autres, à l'exception des plaques d'acier ou creuset et des lames d'acier pour scies, d'une épaisseur non inférieure à cent et neuf millièmes de pouce, coupées ou cisailées en formes ou autrement ou non cisailées, et bandes en fer ou acier pour tubes ou canons de fusils, cisailés ou laminés en cannelures, évalués à trois cents ou moins la livre.....	0.35¢ par livre

3712 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Annex II—Continued.

ANNEXE II.—Continuée

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
308	Tôles de fer ou d'acier, communes ou noires, de toutes dimensions, et bandes en fer ou en acier pour tubes ou canons de fusils, évalués à trois cents ou moins la livre: ayant en épaisseur: moins de cent et neuf millièmes et pas moins de trente-huit millièmes de pouce..... moins de trente-huit millièmes et pas moins de vingt-deux millièmes de pouce..... moins de vingt-deux millièmes et pas moins de dix millièmes de pouce..... moins de dix millièmes de pouce..... Ondulées ou gaufrées.....	0.35¢ par livre 0.45¢ par livre 0.60¢ par livre 0.70¢ par livre 0.60¢ par livre
312	Poutrelles, longuerines, solives, cornières, fers en U, fers en U pour wagons ("car-truck channels"), fers en T, colonnes et piliers, parties ou sections de colonnes ou de piliers, poutrelles pour ponts de navires ou à bourrelet, ainsi que toutes autres formes profilées de fer ou d'acier; tous les précédents travaillés à la machine, perforés, poinçonnés, assemblés, achevés, prêts à être employés ou ayant été soumis à un autre travail plus avancé que le martelage, le laminage ou le moulage.....	15% ad valorem
314	Feuillards ou bandes de fer ou d'acier, coupés de longueur ou bien manufacturés entièrement ou en partie en cercles ou liens, recouverts ou non de peinture ou d'une autre préparation, avec ou sans boucles ou attaches, pour l'emballage du coton ou de toute autre marchandise.....	0.2¢ par livre
315	Tiges en fil de fer ou d'acier, pour rivets, vis, clôtures et autres, rondes, ovales, carrées ou de toute autre forme, tiges à clous et tiges plates ayant jusqu'à six pouces de largeur, prêtes à être étirées ou laminées en fils ou rubans, tous ces articles en rouleaux ou autrement, évalués à pas plus de deux cents et demi la livre.....	0.25¢ par livre
365	Fusils à plombs: Evalués à pas plus de cinq dollars la pièce..... Evalués à plus de cinq dollars et pas plus de dix dollars la pièce..... Evalués à plus de dix dollars et pas plus de vingt-cinq dollars la pièce.....	75¢ la pièce & 22½% ad val. \$2. la pièce & 22½% ad val. \$3. la pièce & 22½% ad val.

ANNEXE II.—Continuée

Annex II—Continued.

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
	Evalués à plus de vingt-cinq dollars et pas plus de cinquante dollars la pièce-----	\$5. la pièce & 22½% ad val.
365	Evalués à plus de cinquante dollars la pièce--- Canons pour fusils à plombs, ayant reçu une main d'oeuvre plus avancée que le simple forage-----	32½% ad val. \$2. la pièce & 25% ad valorem
365	Crosses pour fusils à plombs, entièrement ou partiellement ouvrees-----	\$2.50 la pièce & 25% ad val.
365	Parties de fusils à plombs et accessoires pour crosses ou canons de fusils à plombs, finis ou non-----	27½% ad val.
365	Fusils à plombs importés sans platines ou autres accessoires-----	\$5. la pièce & 27½% ad val.
365	Canons de fusils à plombs, à l'état de tubes simples, forgés, forés bruts-----	5% ad val.
742	Raisins de serre en vrac, caisses à claire-voie, barils ou autres emballages-----	25¢ par pied cube de raisins en vrac ou par pied cube de la capacité des emballages
769	Pois, préparés ou conservés d'une manière quelconque, évalués à dix cents ou plus la livre-----	1.5¢ par livre du contenu tout entier
774	Chicorées "witloof" à l'état naturel-----	35% ad valorem
776	Chicorée, brute-----	1.5¢ par livre
907	Tissus imperméables composés entièrement de coton ou d'autres fibres végétales, ou dans lesquels ces matières constituent l'élément de principale valeur, combinés ou non avec du caoutchouc-----	30% ad valorem
921	Tapis imitation d'Orient, composés entièrement de coton ou dans lesquels le coton constitue l'élément de principale valeur-----	20% ad valorem
1001	Lin, non sérancé, évalué à trois cent quarante dollars ou plus la tonne-----	1¢ par livre
1005(a) (2)	Cordages, y compris les câbles, goudronnés ou non, composés de trois torons ou plus, chaque toron étant composé de deux ou plusieurs filés, entièrement en fibre "sunn" ou autres fibres corticales, ou dans lesquels ces matières constituent l'élément de principale valeur, à l'exclusion des cordages en jute----	1.5¢ par livre

3714 RECIPROCAL TRADE—BELGO-LUXEMBURG ECONOMIC UNION.

Annex II—Continued.

ANNEXE II.—Continuée

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
1009(b)	Tissus communément employés pour rembourrer ou doubler les vêtements, entièrement en lin ou en chanvre, ou dans lesquels ces matières ou l'une d'entre elles constituent l'élément de principale valeur, ayant en chaîne et en trame plus de trente mais pas plus de cent vingt fils par pouce carré, ne pesant pas moins de quatre et demi et pas plus de douze onces par yard carré.....	40% ad valorem
1009(c)	Tissus en pièces ou autrement, entièrement en fibres végétales, à l'exception du coton, ou dans lesquels ces fibres végétales constituent la matière de principale valeur, chargés, recouverts ou autrement préparés pour canevas d'artistes.....	30% ad valorem
1010	Tissus, non compris les articles finis ou non, en lin, chanvre, ramie ou autres fibres végétales, à l'exception du coton, ou dans lesquels ces textiles ou l'un d'entre eux constituent la matière de principale valeur, non spécialement tarifés.....	30% ad valorem
1109(a)	Drap de billard, vert, en pièces, pesant plus de onze onces mais pas plus de quinze onces par yard carré, entièrement en laine.....	50¢ par livre et 40% ad valorem
1405	Parchemin végétal, quel que soit le nom qu'il porte.....	2¢ par livre et 10% ad valorem
1405	Papier sensibilisé pour usages photographiques.	22½% ad valorem
1406	Vitrauphanies ("transparencies"), imprimées par lithographie ou autrement:	
	En cinq impressions ou moins (l'impression en bronze étant comptée comme deux impressions).....	30% ad valorem
	En plus de cinq impressions (l'impression en bronze étant comptée comme deux impressions).....	37½% ad valorem
1410	Livres de prière, reliés ou non, à l'exception de ceux entièrement ou partiellement reliés en cuir, et feuillets ou pages imprimés de livres de prière entièrement ou partiellement reliés en cuir, tous les précédents non spécialement tarifés, s'ils sont réellement d'auteurs étrangers.....	7½% ad valorem
	Tous autres livres de prière, non spécialement tarifés.....	12½% ad valorem

ANNEXE II.—Continuée

Annex II—Continued.

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
1404	<i>Toutefois</i> , aucun des précédents, dans lesquels le papier de l'Inde ou le papier bible constitue l'élément de principale valeur, ne sera soumis, en vertu du premier "proviso" du paragraphe 1404, à un droit plus élevé que...	3¢ par livre & 10% ad valorem
1413	Attrape-mouches en forme de rubans, dans lesquels le papier constitue la matière de principale valeur.....	27½% ad valorem
1501(c)	Bardeaux en asbeste et articles partiellement en asbeste, s'ils contiennent du ciment hydraulique ou du ciment hydraulique combiné avec une autre matière: Ni recouverts, ni imprégnés, ni décorés, ni colorés, d'une manière quelconque..... Recouverts, imprégnés, décorés ou colorés, d'une manière quelconque.....	0.60¢ par livre 0.75¢ par livre
1520	Poils pour chapeliers ou poils non en peaux, préparés pour chapeliers, y compris les peaux secrétées ("carroted").....	27½% ad val.
1525	Feutre de poils, entièrement en poils d'animaux, ou dans lequel les poils d'animaux constituent la matière de principale valeur, et articles en feutre de poils, tous les précédents non spécialement tarifés.....	20% ad valorem
1529(a)	Dentelles, tissus en dentelles et articles en dentelles, d'une largeur dépassant deux pouces et faits uniquement à la main sans usage d'aucune matière fabriquée à la machine ni d'aucun article dénommé au paragraphe mille cinq cent vingt-neuf (a); articles composés entièrement des précédents; et articles, à l'exception des vêtements, partiellement composés des précédents et ne contenant aucune matière fabriquée à la machine ni aucun article dénommé au paragraphe mille cinq cent vingt-neuf (a); tous les précédents, finis ou non, quelle que soit la façon dont ils sont décrits et dénommés au paragraphe mille cinq cent vingt-neuf (a): Évalués à plus de cinquante dollars et moins de cent cinquante dollars par livre..... Évalués à cent cinquante dollars ou plus par livre.....	60% ad valorem 45% ad valorem
1551	Plaques sèches pour la photographie, non spécialement tarifées.....	15% ad valorem
1551	Pellicules photographiques, sensibilisées mais non impressionnées ni développées, de toute sorte à l'exception des films cinématographiques ayant une largeur de un pouce ou plus.....	12½% ad valorem

Annex II—Continued.

ANNEXE II.—Continuée

Paragraphe du "Tariff Act" de 1930	Description des marchandises	Droits applicables
1551	Films cinématographiques, sensibilisés mais non impressionnés ni développés, ayant une largeur de un pouce ou plus.....	0.2¢ par pied courant de la largeur normale de 1½ de pouce, et les films de toutes autres largeurs, de 1 pouce ou plus, seront taxés en proportion.
1608 (a) & (b)	Chevaux.....	Exempts sous réserve des dispositions prévues au paragraphe 1606 (a) et (b)
1651	Huile morte ("dead oil") ou huile de créosote..	Exempte
1685	Scories basiques.....	Exemptes
1685	Phosphate précipité d'os, d'une qualité utilisée principalement pour engrais ou utilisée principalement comme ingrédient dans la fabrication des engrais.....	Exempt
1689	Osseine.....	Exempte

Effective date.

AND WHEREAS it is provided in the said exchange of notes that the Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the simultaneous publication of the said Agreement in the *Moniteur Belge*;

AND WHEREAS the understanding has been reached on both parts that the said proclamation of the Agreement by the President of the United States of America and the publication of the Agreement in the *Moniteur Belge* shall take place simultaneously on this first day of April, one thousand nine hundred and thirty-five; whereupon the said Agreement will come into effect on the first day of May, one thousand nine hundred and thirty-five;

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in that Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement:

Proclamation.

Now, THEREFORE, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Act of Congress of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement including the said Schedules, to the end that the whole and every part thereof may be observed and fulfilled with

good faith by the United States of America and the citizens thereof on and from the first day of May, one thousand nine hundred and thirty-five.

Pursuant to the proviso in subsection (a) (2) of Section 1 (Sec. 350.) of the said Act of Congress of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

Suspension of appli-
cation of duties.
Vol. 48, p. 944.

IN TESTIMONY WHEREOF, I hereunto set my hand and cause the seal of the United States of America to be affixed.

Signature.

DONE this first day of April, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-five and of the Independence of [SEAL] the United States of America the one hundred and fifty-ninth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State

*The Plenipotentiary of the Belgo-Luxemburg Economic Union
(Forthomme) to the Acting Secretary of State (Phillips)*

[Translation¹]

BELGIAN EMBASSY

WASHINGTON, *February 27, 1935.*

MR. SECRETARY OF STATE:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's letter dated the 27th instant, advising me of the friendly decisions made by the United States of America in regard to the treatment to be accorded to the commerce of the Belgo-Luxemburg Economic Union with respect to the duties to be applied to certain products of the soil and industry of the Belgo-Luxemburg Economic Union.

My Government, being equally desirous of strengthening the traditional bonds of friendship with the United States of America, has given me the necessary powers to declare to you in its name that the Belgo-Luxemburg Economic Union has decided, on its part:

(1) To accord unconditionally to the commerce of the United States of America the treatment which is or will be accorded to the most favored foreign nation; (2) to exempt the products of the soil or the industry of the United States of America listed in schedule I² attached hereto, at the time of their importation into the customs territory of the Belgo-Luxemburg Economic Union, from all ordinary customs duties in excess of those specified in the said schedule, (3) with respect to those for which import quotas are specified in the said schedule, to permit the importation of quantities not less than those indicated therein, and (4) with respect to the products for which luxury or license taxes are specified in the annexed schedule, to exempt such products from taxes in excess of those specified therein.

¹ For French and Flemish texts see pp. 3697, 3699.

² For English and French texts of schedule I see pp. 3684, 3702.

It is understood that the United States of America agrees on its part, (1) to accord unconditionally to the commerce of the Belgo-Luxemburg Economic Union the treatment which is or will be accorded to the commerce of the most favored foreign nation, with the exception of the Republic of Cuba, and (2) to exempt the products of the soil or industry of the Belgo-Luxemburg Economic Union, listed in schedule II¹ attached hereto, at the time of the importation into the customs territory of the United States of America, from all ordinary customs duties in excess of those specified in the said schedule.

In the event that the Government of either country adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any clause of the agreement, the Government which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the other Government may submit to it with a view to effecting an adjustment of the matter satisfactory to the two parties.

The present agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the simultaneous publication of the said agreement in the *Moniteur Belge*, and, except as hereinafter provided, shall remain in force and effect until 6 months from the day on which either Government shall give notice of its intention to terminate it. It is understood, however, that:

(1) In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the Belgo-Luxemburg Economic Union and the United States of America, the Government of either country, if it considers that such variation is of a nature to prejudice the industries or the commerce of the country, shall have the right to propose that negotiations be opened with a view to modifying the agreement or terminating it on 30 days' written notice;

(2) Each of the two Governments reserves the right to withdraw the concession granted on any article under this agreement, or to impose quantitative restrictions on the importation of such article, if at any time there should be evidence that, as a result of the extension of such concession to third countries, the latter will obtain the major benefit of such concession and that, in consequence thereof, an unduly large increase of the importations of such article will take place; provided that before availing itself of the right above mentioned, the Government concerned shall give notice in writing to the other Government of its intention to do so, and shall furnish such other Government an opportunity, within 30 days after the receipt of such notice, to consult with it in regard to the measures that it proposes to take; and if an agreement is not reached with respect thereto within 30 days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take the measures in question shall

¹ For English and French texts of schedule II see pp. 3691, 3709.

have the right to do so at any time thereafter, and the other Government shall have the right within 15 days after such measures have been put into effect, to terminate this agreement in its entirety on 30 days' written notice.

The provisions of this agreement shall be supplemented, as soon as possible, by provisions of a general character relative to the treatment to be accorded in each of the two countries to the commerce of the other.

As long as the present agreement shall remain in force, it shall supersede any provisions of the Treaty of Commerce and Navigation between the United States of America and His Majesty the King of the Belgians concluded March 8, 1875, which may be inconsistent with the said agreement. However, upon the expiration of the present agreement, the provisions of the aforesaid treaty of 1875 which have been temporarily superseded, shall automatically resume operation, and shall continue in full force and effect, subject to termination as provided in that treaty.

Vol. 19, p. 628.

I take this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

P. FORTHOMME

Head of the Belgian Delegation.

To His Excellency

Mr. WILLIAM PHILLIPS,

Acting Secretary of State,

Department of State,

Washington, D. C.

[No. 75]

March 28, 1935.
April 5, 1935.

Arrangement between the United States of America and Great Britain for air navigation. Effected by exchange of notes, signed March 28 and April 5, 1935; effective May 5, 1935.

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 77

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C., March 28th, 1935

SIR,

Reciprocal arrangement with Great Britain for operating, etc., aircraft.

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to state that, pending the conclusion of a Treaty in regard to air navigation, His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared, in consideration of reciprocal treatment by the Government of the United States of America and subject to the conditions hereinafter set out, to accord the following treatment in respect of United States aircraft as defined below, their crews, passengers and cargoes:—

Tentative provisions.

Territories affected.

2. (i) The territories in which the treatment specified in the subsequent paragraphs of this Note will be accorded (hereinafter referred to as the territories to which this Note applies) are: the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the territories specified in the schedule hereto, together with any territories to which the provisions of this Note may at any time be applicable by virtue of paragraph 17.

Post, p. 3724.

"United States aircraft" construed.

(ii) The term "United States aircraft", as used in this Note, means civil aircraft, including State aircraft used exclusively for commercial purposes, duly registered in territories under the sovereignty, jurisdiction or authority of the United States to which your reply to this Note shall apply.

Liberty of passage.

3. Subject to the provisions of this Note, United States aircraft will, in time of peace, be allowed liberty of passage to and over the territories to which this Note applies; provided however that no regular air route or service may be established or operated to, within or over any such territory, with or without a landing there, except by prior consent of His Majesty's Government in the United Kingdom.

Regular air service by transport company; consent required.

Jurisdiction over aircraft, passengers, cargo, etc.

4. (i) United States aircraft, their crews and passengers, and goods carried thereon will, while within or over a territory to which this Note applies, be subject to the laws in force in that territory, including all regulations relating to air traffic applicable to foreign aircraft, the transport of passengers and goods, and public safety and order, as well as any regulations concerning immigration, passports,

quarantine and (subject to the provisions of paragraph 6) customs.

(ii) Subject to the provisions of the preceding sub-paragraph and to the laws and regulations therein specified, the carriage of passengers and the import or export of any goods which may lawfully be imported or exported will be permitted in United States aircraft into or out of the territories to which this Note applies; and (subject to the same proviso) such aircraft, their crews, passengers and cargoes shall enjoy in those territories the same privileges as and shall not, merely by reason of the nationality of the aircraft, be subjected to any other or higher duties or charges than those which are or may be imposed on British aircraft or the aircraft of the most favoured country not being part of the territories under His Majesty's Sovereignty, suzerainty, protection or authority, engaged in international commerce, or on their crews, passengers or cargoes.

5. The regulations (together with any subsequent alterations therein) relative to air traffic in force in the territories to which this Note applies will be communicated to the Government of the United States.

Regulations to be furnished.

6. The fuel retained on board United States aircraft arriving in or leaving any territory to which this Note applies shall be exempt from customs duty, even though the fuel so retained is used by the aircraft on a flight in that territory, provided that such flight is definitely part of a journey from or to a place outside that territory.

Fuel retained on aircraft.

7. Aerodromes open to public air traffic in the territories to which this Note applies will so far as they are under the control of His Majesty's Government in the United Kingdom, be open to United States aircraft, which (subject to the same proviso) will also be entitled to the assistance of the meteorological, wireless, lighting and day and night signalling services at such aerodromes. Subject again to the same proviso, the scale of charges at such aerodromes for landing and accommodation will be the same for United States as for British aircraft.

Aerodromes open to U. S. aircraft.

8. (i) The term "air commerce" as used in the succeeding sub-paragraph means (a) the navigation of aircraft from one place to another both within the same or different territories under His Majesty's Sovereignty, suzerainty, protection or authority, in the conduct or in furtherance of a business, and (b) the commercial transport of passengers or goods between any two points both within such territories.

"Air commerce" defined.

(ii) Air commerce may, in the territories to which this Note applies, be reserved exclusively to British aircraft whether registered in those territories or elsewhere. Nevertheless United States aircraft may proceed from any aerodrome which they may be entitled to use in those territories to any other such aerodrome for the purpose of taking on board or landing the whole or part of their cargoes or passengers, provided that such cargoes are covered by through bills of lading, and such passengers hold through tickets, issued respectively for a journey the starting place and end of which are not both points between which air commerce has been reserved; and such aircraft,

Reservations.

Points of call covered by through bills of lading.

while so proceeding from one aerodrome to another, will, notwithstanding that both such aerodromes are points between which air commerce has been reserved, be entitled to the treatment set out in this Note.

Prohibited areas.

9. (i) Air traffic may be prohibited over specified areas in the territories to which this Note applies, but no distinction will be made in this matter between British and United States aircraft engaged in international commerce. Lists of the areas above which air traffic is thus prohibited will be communicated to the Government of the United States, and any subsequent alterations therein will be notified immediately.

Emergency restrictions, etc.

(ii) In exceptional circumstances air traffic above the whole or any part of the territories to which this Note applies may temporarily, and with immediate effect, be limited or prohibited, but no distinction in this respect will be made between United States aircraft and the aircraft of any country not being part of the territories under His Majesty's Sovereignty, suzerainty, protection or authority.

Aircraft over prohibited area.

(iii) In the event of any United States aircraft finding itself over a prohibited area, it must, so soon as it is aware of the fact, give the signal of distress prescribed in the Rules of the Air in force in the territory in which the prohibited area is situated, and a landing must be effected as soon as possible at an aerodrome in that territory, outside but as near as possible to the prohibited area.

Distinctive marks, etc.

10. (i) All United States aircraft flying in or over the territories to which this Note applies must carry clear and visible nationality and registration marks whereby they may be recognised during flight.

Certificates required.

(ii) Such aircraft must also be provided with certificates of registration and airworthiness and with all the other documents prescribed for air traffic in the territories in which they are registered.

Crews with special permit.

(iii) The members of the crew of such aircraft who perform duties for which a special permit is required in the territories in which the aircraft is registered, must be provided with all the documents, and in particular with the certificates and licences, prescribed by the regulations in force in those territories.

Papers carried by crew members, passengers, etc.

(iv) The other members of the crew must carry documents showing their duties in the aircraft, their profession, identity and nationality.

(v) The crews and passengers of United States aircraft entering or leaving any of the territories to which this Note applies must be provided with the documents required by the regulations concerning international traffic in force in that territory, a list of which documents will be communicated under paragraph 5 of this Note.

Ante, p. 3721.

Register, manifest, etc.

(vi) Such aircraft carrying passengers or goods must also be provided with a list of the passengers' names and a manifest of the goods showing their nature and quantity.

Recognition of designated certificates.

(vii) The certificate of airworthiness, certificates of competency, and licences issued or rendered valid in respect of a United States aircraft or its crew by the competent United States authorities will be

recognised as having the same validity in the territories to which this Note applies as the corresponding documents issued or rendered valid by the competent authorities of those territories; provided that recognition may be refused as regards certificates of competency and licences issued or rendered valid in favour of British subjects or British protected persons.

11. (i) United States aircraft may, in or over the territories to which this Note applies carry wireless apparatus only if a licence to instal and work such apparatus (which licence must be carried in the aircraft) has been issued by the competent authorities of the territories in which the aircraft is registered. The use of such apparatus in the territories to which this Note applies must be in accordance with the regulations on the subject issued by the competent authorities of those territories.

Radio to be licensed.

(ii) Such apparatus may only be used by those members of the crew who are provided with a special licence for the purpose, issued by the competent authorities of the territories in which the aircraft is registered.

Use limited to licensee.

(iii) For reasons of safety the competent authorities of the territories to which this Note applies may issue regulations relative to the obligatory equipment of aircraft with wireless apparatus when in or over those territories.

Radio equipment obligatory.

12. No arms of war, explosives of war or munitions of war may be carried by United States aircraft in or above any of the territories to which this Note applies, or by the crew or passengers, except by permission of the competent authorities of the territories concerned.

Transporting war materials by aircraft restricted.

13. It will be open to the competent authorities of the territories to which this Note applies to search United States aircraft on landing or departure and to examine the certificates and other documents prescribed in the preceding paragraphs.

Right of search.

14. (i) United States aircraft entering or leaving any territory to which this Note applies may only land at or depart from aerodromes open to public air traffic and classed as customs aerodromes at which facilities exist for the enforcement of customs, passport, quarantine and immigration regulations and the clearance of aircraft; and no unauthorised intermediate landing other than a forced landing, may be effected before arriving at such an aerodrome on entry into, or after leaving it on departure from the territory concerned. In special cases, and subject to the same provision as to intermediate landing, the competent authorities may allow landing at or departure from other aerodromes, at which the above-mentioned facilities have been arranged.

Landings, etc.

(ii) In the event of a forced landing or of a landing as provided in paragraph 9 (iii) not at an aerodrome of the class mentioned in the preceding sub-paragraph, the pilot of the aircraft, its crew and passengers must conform to the customs, passport, quarantine and immigration regulations in force in the territory in which the landing occurs.

Forced landings.

Customs aerodromes.

(iii) Lists of the aerodromes in the territories to which this Note applies which are classed as Customs aerodromes for the purposes of this paragraph will be communicated as soon as possible to the Government of the United States. Any subsequent alterations in these lists will be notified forthwith.

Points of departure.

15. The competent authorities of the territory concerned may require that United States aircraft, on entering or leaving any territory to which this Note applies, shall do so between specified points. Any requirements in this respect and any subsequent alterations therein will be communicated to the Government of the United States. Subject to any such requirement and to the provisions of this Note, aircraft may choose their own route of entry or departure.

Unloading restrictions.

16. No article or substance, other than ballast, may be unloaded or otherwise discharged from United States aircraft in the course of flight in or over the territories to which this Note applies unless special permission to that effect is given by the competent authorities of the territory in which the unloading or discharge occurs. For the purposes of this paragraph ballast means fine sand or water only.

Provision for extending area.

17. (i) His Majesty's Government in the United Kingdom may at any time by means of a notification in writing addressed to the Government of the United States apply the provisions of this Note to all or any British colonies, overseas territories or protectorates or to any mandated territories in respect of which the mandate is exercised by His Majesty's Government in the United Kingdom, other than those specified in the schedule to this Note. Such application shall take effect two calendar months after the date of the receipt of the notification.

Termination of application to any British territory.

(ii) His Majesty's Government in the United Kingdom may subsequently give notice in writing to the Government of the United States of the termination of the application of this Note to any territory to which it has become applicable by notification under the preceding sub-paragraph. In that event such application shall cease two calendar months after the date of the receipt of the notification.

Termination of agreement.

18. His Majesty's Government in the United Kingdom may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a Notification in writing addressed to the Government of the United States to take effect two calendar months after the date of its receipt.

19. I shall be glad if you will inform me whether the Government of the United States concur in the terms of this Note and are willing to grant reciprocal treatment in respect of British aircraft, registered in territories to which this Note applies, their crews, passengers and cargoes.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,
Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY

The Honourable

CORDELL HULL,

Secretary of State of the United States,

Washington, D. C.

[Enclosure]

SCHEDULE

Schedule.

Newfoundland including Labrador.
 Bahamas.
 Barbados.
 Bermuda.
 British Guiana.
 British Honduras.
 Jamaica (including Turks and Caicos Islands and
 the Cayman Islands).
 Leeward Islands and their dependencies, in-
 cluding:—
 Antigua.
 Dominica.
 Montserrat.
 St. Christopher and Nevis.
 Virgin Islands.
 Trinidad and Tobago.
 Windward Islands and their dependencies, in-
 cluding:—
 Grenada.
 St. Vincent.
 St. Lucia.

The Secretary of State (Hull) to the British Ambassador (Lindsay)

DEPARTMENT OF STATE,
 Washington, April 5, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to invite reference to your Note of March 28, 1935, setting forth the treatment which His Majesty's Government in the United Kingdom is prepared, in return for reciprocal treatment, to accord to United States aircraft as therein defined, their crews, passengers and cargoes; and to state in reply that the Government of the United States of America concurs in its terms and is prepared in return for the treatment therein specified, and pending the conclusion of a Treaty in the matter of air navigation, to accord the following reciprocal treatment in respect of British aircraft as defined below, their crews, passengers and cargoes subject to the conditions hereinafter set out:—

2. (i) The territories in which the treatment specified in the subsequent paragraphs of this Note will be accorded (hereinafter referred to as the territories to which this Note applies) are: the Continental United States of America and the territories specified in the Schedule hereto, together with any territories to which the provisions of this Note may at any time be applicable by virtue of paragraph 17.

Concurrence by
 United States.

Territories affected.

Post, p. 3720.

“British aircraft”
construed.

(ii) The term “British aircraft”, as used in this Note means civil aircraft, including State aircraft used exclusively for commercial purposes, duly registered in territories to which Your Excellency’s Note under reference applies.

Liberty of passage.

3. Subject to the provisions of this Note, British aircraft will, in time of peace, be allowed liberty of passage to and over the territories to which this Note applies; provided, however, that no regular air route or service may be established or operated to, within or over any such territory, with or without a landing there, except by prior consent of the Government of the United States.

Regular air service;
consent required.

Jurisdiction over air-
craft, passengers, cargo,
etc.

4. (i) British aircraft, their crews and passengers, and goods carried thereon will, while within or over a territory to which this Note applies, be subject to the laws in force in that territory, including all regulations relating to air traffic applicable to foreign aircraft, the transport of passengers and goods, and public safety and order, as well as any regulations concerning immigration, passports, quarantine and (subject to the provisions of paragraph 6) customs.

(ii) Subject to the provisions of the preceding sub-paragraph and to the laws and regulations therein specified, the carriage of passengers and the import or export of any goods which may lawfully be imported or exported will be permitted in British aircraft into or out of the territories to which this Note applies; and (subject to the same proviso) such aircraft, their crews, passengers and cargoes shall enjoy in those territories the same privileges as and shall not, merely by reason of the nationality of the aircraft, be subjected to any other or higher duties or charges than those which are or may be imposed on United States aircraft or the aircraft of the most favored country not being part of the territories under United States sovereignty, jurisdiction or authority, engaged in international commerce, or on their crews, passengers or cargoes.

Regulations to be
communicated.

5. The regulations (together with any subsequent alterations therein) relative to air traffic in force in the territories to which this Note applies will be communicated to His Majesty’s Government in the United Kingdom.

Fuel retained on air-
craft.

6. The fuel retained on board British aircraft arriving in or leaving any territory to which this Note applies shall be exempt from customs duty, even though the fuel so retained is used by the aircraft on a flight in that territory, provided that such flight is definitely part of a journey from or to a place outside that territory.

Aerodromes open to
British aircraft.

7. Aerodromes open to public air traffic in the territories to which this Note applies will, so far as they are under the control of the Government of the United States, be open to British aircraft, which (subject to the same proviso) will also be entitled to the assistance of the meteorological, wireless, lighting and day and night signalling services at such aerodromes. Subject again to the same proviso, the scale of charges at such aerodromes for landing and accommodation will be the same for British as for United States aircraft.

8. (i) The term "air commerce" as used in the succeeding subparagraph means (a) the navigation of aircraft from one place to another both within the same or different territories under United States sovereignty, jurisdiction or authority, in the conduct or in furtherance of a business, and (b) the commercial transport of passengers or goods between any two points both within such territories.

"Air commerce" defined.

(ii) Air commerce may, in the territories to which this Note applies, be reserved exclusively to United States aircraft whether registered in those territories or elsewhere. Nevertheless British aircraft may proceed from any aerodrome which they may be entitled to use in those territories to any other such aerodrome for the purpose of taking on board or landing the whole or part of their cargoes or passengers, provided that such cargoes are covered by through bills of lading, and such passengers hold through tickets, issued respectively for a journey the starting place and end of which are not both points between which air commerce has been reserved; and such aircraft, while so proceeding from one aerodrome to another, will, notwithstanding that both such aerodromes are points between which air commerce has been reserved, be entitled to the treatment set out in this Note.

Reservations.

Points of call by through bills of lading.

9. (i) Air traffic may be prohibited over specified areas in the territories to which this Note applies, but no distinction will be made in this matter between United States and British aircraft engaged in international commerce. Lists of the areas above which air traffic is thus prohibited will be communicated to His Majesty's Government in the United Kingdom, and any subsequent alterations therein will be notified immediately.

Prohibited areas.

(ii) In exceptional circumstances air traffic above the whole or any part of the territories to which this Note applies may temporarily, and with immediate effect, be limited or prohibited, but no distinction in this respect will be made between British aircraft and the aircraft of any country not being part of the territories under United States sovereignty, jurisdiction or authority.

Emergency restrictions, etc.

(iii) In the event of any British aircraft finding itself over a prohibited area, it must, so soon as it is aware of the fact, give the signal of distress prescribed in the Rules of the Air in force in the territory in which the prohibited area is situated, and a landing must be effected as soon as possible at an aerodrome in that territory, outside but as near as possible to the prohibited area.

Aircraft over prohibited area.

10. (i) All British aircraft flying in or over the territories to which this Note applies must carry clear and visible nationality and registration marks whereby they may be recognized during flight.

Distinctive marks, etc.

(ii) Such aircraft must also be provided with certificates of registration and airworthiness and with all the other documents prescribed for air traffic in the territories in which they are registered.

Certificates required.

(iii) The members of the crew of such aircraft who perform duties for which a special permit is required in the territories in which the

Crews with special permit.

aircraft is registered, must be provided with all the documents, and in particular with the certificates and licenses, prescribed by the regulations in force in those territories.

Papers carried by crew members, passengers, etc.

(iv) The other members of the crew must carry documents showing their duties in the aircraft, their profession, identity and nationality.

Ante, p. 3726.

(v) The crews and passengers of British aircraft entering or leaving any of the territories to which this Note applies must be provided with the documents required by the regulations concerning international traffic in force in that territory, a list of which documents will be communicated under paragraph 5 of this Note.

Register, manifest, etc.

(vi) Such aircraft carrying passengers or goods must also be provided with a list of the passengers' names, and a manifest of the goods showing their nature and quantity.

Recognition of designated certificates.

(vii) The certificate of airworthiness, certificates of competency, and licenses issued or rendered valid in respect of a British aircraft or its crew by the competent British authorities will be recognized as having the same validity in the territories to which this Note applies as the corresponding documents issued or rendered valid by the competent authorities of those territories; provided that recognition may be refused as regards certificates of competency and licenses issued or rendered valid in favor of citizens of the United States or other persons owing allegiance thereto.

Radio to be licensed.

11. (i) British aircraft may, in or over the territories to which this Note applies, carry wireless apparatus only if a license to install and work such apparatus (which license must be carried in the aircraft) has been issued by the competent authorities of the territories in which the aircraft is registered. The use of such apparatus in the territories to which this Note applies must be in accordance with the regulations on the subject issued by the competent authorities of those territories.

Use limited to licensees.

(ii) Such apparatus may only be used by those members of the crew who are provided with a special license for the purpose, issued by the competent authorities of the territories in which the aircraft is registered.

Radio equipment obligatory.

(iii) For reasons of safety the competent authorities of the territories to which this Note applies may issue regulations relative to the obligatory equipment of aircraft with wireless apparatus when in or over those territories.

Transporting war materials by aircraft restricted.

12. No arms of war, explosives of war or munitions of war may be carried by British aircraft in or above any of the territories to which this Note applies, or by the crew or passengers, except by permission of the competent authorities of the territories concerned.

Right of search.

13. It will be open to the competent authorities of the territories to which this Note applies to search British aircraft on landing or departure and to examine the certificates and other documents prescribed in the preceding paragraphs.

Landings, etc.

14. (i) British aircraft entering or leaving any territory to which this Note applies may only land at or depart from aerodromes open to public air traffic and classed as customs aerodromes at which facilities exist for the enforcement of customs, passport, quarantine

and immigration regulations and the clearance of aircraft; and no unauthorized intermediate landing other than a forced landing, may be effected before arriving at such an aerodrome on entry into, or after leaving it on departure from the territory concerned. In special cases, and subject to the same provision as to intermediate landing, the competent authorities may allow landing at or departure from other aerodromes, at which the above-mentioned facilities have been arranged.

(ii) In the event of a forced landing or of a landing as provided in paragraph 9 (iii) not at an aerodrome of the class mentioned in the preceding sub-paragraph, the pilot of the aircraft, its crew and passengers must conform to the customs, passport, quarantine and immigration regulations in force in the territory in which the landing occurs.

Forced landings.

(iii) Lists of the aerodromes in the territories to which this Note applies which are classed as customs aerodromes for the purposes of this paragraph will be communicated as soon as possible to His Majesty's Government in the United Kingdom. Any subsequent alterations in these lists will be notified forthwith.

Customs aerodromes.

15. The competent authorities of the territory concerned may require that British aircraft, on entering or leaving any territory to which this Note applies, shall do so between specified points. Any requirements in this respect and any subsequent alterations therein will be communicated to His Majesty's Government in the United Kingdom. Subject to any such requirement and to the provisions of this Note, aircraft may choose their own route of entry or departure.

Points of departure.

16. No article or substance, other than ballast, may be unloaded or otherwise discharged from British aircraft in the course of flight in or over the territories to which this Note applies unless special permission to that effect is given by the competent authorities of the territory in which the unloading or discharge occurs. For the purposes of this paragraph ballast means fine sand or water only.

Unloading restrictions.

17. (i) The Government of the United States may at any time by means of a notification in writing addressed to His Majesty's Government in the United Kingdom apply the provisions of this Note to all or any United States territories or possessions, other than those specified in the Schedule to this Note. Such application shall take effect two calendar months after the date of the receipt of the notification.

Provision for extending area.

(ii) The Government of the United States may subsequently give notice in writing to the Government of the United Kingdom of the termination of the application of this Note to any territory to which it has become applicable by notification under the preceding sub-paragraph. In that event such application shall cease two calendar months after the date of the receipt of the notification.

Termination of application to any territory of United States.

18. The Government of the United States may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a Notification in writing addressed to His Majesty's Government in the United Kingdom to take effect two calendar months after the date of its receipt.

Right to terminate agreement.

19. I shall be glad if Your Excellency will inform me whether His Majesty's Government in the United Kingdom concurs in the terms

of this Note and regards them as affording the reciprocal treatment referred to in Your Excellency's Note under reply. I have the honor to suggest, in that event, that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency

The Honorable Sir RONALD LINDSAY, P.C., G.C., M.G.,
K.C.B., C.V.O.,
British Ambassador.

[Enclosure]

Schedule.

SCHEDULE

Alaska.

American Samoa (comprising the Island of Tutuila, the Manua Islands, and all other islands of the Samoan group east of longitude 171° west of Greenwich, together with Swains Island).

Puerto Rico (including Vieques, Culebra, Mona and Desecheo).

Virgin Islands of the United States, (comprising St. Thomas, St. John, St. Croix and dependent islets).

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 90

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C., April 5th, 1935

SIR,

Acceptance by Great
Britain.

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to acknowledge receipt of your Note of to-day's date, setting forth the treatment which the Government of the United States are prepared, in return for the reciprocal treatment set out in my Note of March 28th to accord to British aircraft as defined in your Note, their crews, passengers and cargoes, in regard to air navigation.

2. I have the honour to state in reply that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concur in the terms of your Note under reply, and regard them as affording the reciprocal treatment referred to in my Note of March 28th. His Majesty's Government in the United Kingdom also concur in your suggestion that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,

Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY

The Honourable

CORDELL HULL,

Secretary of State of the United States,

Washington, D. C.

Arrangement between the United States of America and Great Britain in respect of pilot licenses to operate civil aircraft. Effected by exchange of notes, signed March 28 and April 5, 1935; effective, May 5, 1935.

March 28, 1935.
April 5, 1935.

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 78.

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C. March 28th, 1935.

SIR,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to state that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared, in consideration of reciprocal treatment by the Government of the United States of America, to accord to United States nationals as defined below the following treatment in respect of air pilots' licences:—

Reciprocal arrangement with Great Britain in respect of pilot licenses to operate civil aircraft.

2. (i) The territories in which the treatment specified in the subsequent paragraphs of this Note will be accorded (hereinafter referred to as the territories to which this Note applies) are: the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the territories specified in the schedule hereto, together with any territories to which the provisions of this Note may at any time be applicable by virtue of paragraph 4.

Terms.

(ii) The term "air pilots' licences" as used in this Note means pilot licences for the piloting of civil aircraft.

(iii) For the purposes of this Note the term "United States nationals" means all citizens of the United States of America and other persons owing allegiance thereto belonging to any territory under the sovereignty, jurisdiction or authority of the United States to which your reply to this Note shall apply.

3. In the territories to which this Note applies air pilots' licences will be issued to United States nationals upon the same conditions as they are issued to British subjects and British protected persons, and such licences will entitle United States nationals to the same rights and privileges in the matter of air pilotage as British subjects.

4. (i) His Majesty's Government in the United Kingdom may at any time by means of a notification in writing addressed to the Government of the United States apply the provisions of this Note to all or any British colonies, overseas territories or protectorates or to any mandated territories in respect of which the mandate is exercised by His Majesty's Government in the United Kingdom, other than those specified in the schedule to this Note. Such application shall take effect two calendar months after the date of the receipt of the notification.

(ii) His Majesty's Government in the United Kingdom may subsequently give notice in writing to the Government of the United

States of the termination of the application of this Note to any territory to which it has become applicable by notification under the preceding sub-paragraph. In that event such application shall cease two calendar months after the date of the receipt of the notification.

5. His Majesty's Government in the United Kingdom may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a notification in writing addressed to the Government of the United States to take effect two calendar months after the date of its receipt.

6. I shall be glad if you will inform me whether the Government of the United States concur in the terms of this Note, and are willing to grant reciprocal treatment to British subjects and British protected persons belonging to territories to which this Note applies.

I have the honour to be with the highest consideration Sir,

Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY.

The Honourable

CORDELL HULL,

Secretary of State of the United States,

Washington, D. C.

[Enclosure]

SCHEDULE

Schedule.

Newfoundland, including Labrador
 Bahamas
 Barbados
 Bermuda
 British Guiana
 British Honduras
 Ceylon
 Cyprus
 Falkland Islands and Dependencies
 Fiji
 Gambia (Colony and Protectorate)
 Gibraltar
 Gold Coast—
 (a) Colony,
 (b) Ashanti,
 (c) Northern Territories,
 (d) Togoland under British Mandate.
 Hong Kong
 Jamaica (including Turks and Caicos Islands and
 the Cayman Islands.)
 Kenya (Colony and Protectorate)
 Leeward Islands—
 Antigua.
 Dominica.
 Montserrat.
 St. Christopher and Nevis.
 Virgin Islands.

Malay States—

- (a) Federated Malay States—
 - Negri Sembilan.
 - Pahang.
 - Perak.
 - Selangor.
- (b) Unfederated Malay States—
 - Johore.
 - Brunei.

Malta

Mauritius

Nigeria—

- (a) Colony.
- (b) Protectorate.
- (c) Cameroons under British Mandate.

North Borneo, State of

Northern Rhodesia

Nyasaland Protectorate

Palestine

St. Helena and Ascension

Seychelles

Sierra Leone (Colony and Protectorate).

Somaliland Protectorate

Straits Settlements

Tanganyika Territory

Trans-Jordan

Trinidad and Tobago

Uganda Protectorate

Western Pacific, Islands of—

British Solomon Islands Protectorate.

Gilbert and Ellice Islands Colony.

Windward Islands—

Grenada

St. Lucia

St. Vincent

Zanzibar Protectorate.

The Secretary of State (Hull) to the British Ambassador (Lindsay)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, April 5, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to invite reference to your Note of March 28, 1935, setting forth the treatment which His Majesty's Government in the United Kingdom is prepared, in return for reciprocal treatment, to accord to United States nationals as therein defined, in respect of air pilots' licenses, and to state in reply that the Government of the United States of America concurs in its terms and is prepared in return for the treatment therein specified to accord the following reciprocal treatment to British subjects as defined below:—

Concurrence by
United States.

PILOT LICENSES, CIVIL AIRCRAFT—GREAT BRITAIN.

2. (i) The territories in which the treatment specified in the subsequent paragraphs of this Note will be accorded (hereinafter referred to as the territories to which this Note applies) are: the Continental United States of America and the territories specified in the Schedule hereto, together with any territories to which the provisions of this Note may at any time be applicable by virtue of paragraph 4.

(ii) The term "air pilots' licences" as used in this Note means pilot licenses for the piloting of civil aircraft.

(iii) For the purposes of this Note the term "British subjects" means all British subjects and British protected persons belonging to any of the territories to which Your Excellency's Note under reference applies.

3. In the territories to which this Note applies air pilots' licenses will be issued to British subjects upon the same conditions as they are issued to United States nationals, and such licenses will entitle British subjects to the same rights and privileges in the matter of air pilotage as United States nationals.

4. (i) The Government of the United States may at any time by means of a notification in writing addressed to His Majesty's Government in the United Kingdom apply the provisions of this Note to all or any United States territories or possessions, other than those specified in the Schedule to this Note. Such application shall take effect two calendar months after the date of the receipt of the notification.

(ii) The Government of the United States may subsequently give notice in writing to His Majesty's Government in the United Kingdom of the termination of the application of this Note to any territory to which it has become applicable by notification under the preceding sub-paragraph. In that event such application shall cease two calendar months after the date of the receipt of the notification.

5. The Government of the United States may terminate the arrangements set out in this Note at any time by means of a notification in writing addressed to His Majesty's Government in the United Kingdom to take effect two calendar months after the date of its receipt.

6. I shall be glad if Your Excellency will inform me whether His Majesty's Government in the United Kingdom concurs in the terms of this Note, and regards them as affording the reciprocal treatment referred to in Your Excellency's Note under reply. I have the honor to suggest, in that event, that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency

The Honorable Sir RONALD LINDSAY, P.C., G.C., M.G.,
K.C.B., C.V.O.,
British Ambassador.

[Enclosure]

SCHEDULE.

Alaska.

American Samoa (comprising the Island of Tutuila, the Manua Islands, and all other islands of the Samoan group east of longitude 171° west of Greenwich, together with Swains Island).

Puerto Rico (including Vieques, Culebra, Mona and Desecheo).

Virgin Islands of the United States (comprising St. Thomas, St. John, St. Croix and dependent islets).

The British Ambassador (Lindsay) to the Secretary of State (Hull)

No. 91

BRITISH EMBASSY,
Washington, D. C., April 5th, 1935

SIR,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to acknowledge receipt of your Note of to-day's date, setting forth the treatment which the Government of the United States are prepared, in return for the reciprocal treatment set out in my Note of March 28th to accord to British subjects as defined in your Note, in respect of air pilots' licences. Acceptance by Great Britain.

2. I have the honour to state in reply that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concur in the terms of your Note under reply, and regard them as affording the reciprocal treatment referred to in my Note of March 28th. His Majesty's Government in the United Kingdom also concur in your suggestion that the arrangements set out in the two Notes shall take effect one calendar month from this day's date.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,

Your most obedient, humble servant,

R. C. LINDSAY

The Honourable

CORDELL HULL,

Secretary of State of the United States,

Washington, D. C.

[No. 77]

Agreement between the United States of America and Haiti respecting reciprocal trade. Signed at Washington, March 28, 1935; proclaimed by the President of Haiti, April 29, 1935; proclaimed by the President of the United States, May 4, 1935; effective, June 3, 1935.

March 28, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "An Act to amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement with Haiti. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

Promotion of trade.

WHEREAS, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and Haiti are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Republic of Haiti;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

WHEREAS, reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such Agreement were received and considered;

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign trade agreement, through my duly empowered plenipotentiary on March 28, 1935, with the President of the Republic of Haiti, through his duly empowered plenipotentiary, which Agreement, in the English and French languages, including two Schedules annexed thereto, is in words and figures as follows:

Purposes declared.

The President of the United States of America and the President of the Republic of Haiti, being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship between the two countries by maintaining the principle of equality of treatment as the basis of commercial relations and by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have, through their respective plenipotentiaries, arrived at the following Agreement:

Le Président des Etats-Unis d'Amérique et le Président de la République d'Haiti, desirant renforcer les liens traditionnels d'amitié entre les deux pays en maintenant le principe d'égalité de traitement comme base de leurs relations commerciales, et en s'accordant des concessions mutuelles et des avantages réciproques pour l'extension du commerce, ont, par l'intermédiaire de leurs plénipotentiaires respectifs, arrêté la Convention suivante

ARTICLE I

ARTICLE I

Enumerated imports into Haiti from United States.

On and after the day on which this Agreement comes into force, all articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, except those enumerated and described under items numbered 11033, 12011, and 13007, shall, on their importation into the Republic of Haiti, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule and from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on

A partir du jour où cette Convention sera entrée en vigueur, tous les articles d'origine, de production ou de fabrication des Etats-Unis d'Amérique, énumérés et décrits dans la Liste I annexée à cette Convention et en faisant partie, excepté ceux énumérés et décrits aux paragraphes numérotés 11033, 12011 et 13007 seront exempts à leur importation dans la République d'Haiti, des droits ordinaires de douane excédant ceux énoncés dans la dite Liste, et de tous autres droits, taxes, impôts, obligations ou contributions établis à l'importation

Post, p. 3748.

Exceptions.

No excess duty, etc.

or in connection with importation, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the Republic of Haiti in effect on the day of the signature of this Agreement.

Whenever the budget of expenditures of the Republic of Haiti for any fiscal year is promulgated in the amount of Gourdes 40,000,000 or more, articles the growth, produce, or manufacture of the United States of America, enumerated and described under items numbered 11033, 12011, and 13007 in Schedule I of this Agreement, shall, on their importation during such fiscal year into the Republic of Haiti, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule; and on and after the day of the signature of this Agreement, they shall be exempt, on their importation into the Republic of Haiti, from all duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the Republic of Haiti in effect on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE II

Articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Haiti, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule, and from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the United States of America in effect on the day of the signature of this Agreement.

As long as the quota provisions of the Act "to include sugar beets and sugar cane as basic agricultural commodities under the Agri-

ou y relatifs, excédant ceux établis ou à établir par les lois de la République d'Haiti en vigueur au jour de la signature de cette Convention.

Lorsque le budget des dépenses de la République d'Haiti pour n'importe quelle année fiscale aura été promulgué au montant de 40.000.000 de gourdes ou plus, les articles d'origine, de production ou de fabrication des Etats-Unis d'Amérique énumérés et décrits aux paragraphes numérotés 11033, 12011 et 13007 dans la Liste I de cette Convention, à leur importation au cours d'une telle année fiscale dans la République d'Haiti, seront exempts des droits de douane ordinaires excédant ceux fixés dans la dite Liste; mais à partir du jour de la signature de cette Convention, ils seront exempts, à leur importation dans la République d'Haiti, de tous droits, taxes, impôts, obligations ou contributions, établis à l'importation ou y relatifs, excédant ceux établis ou à établir par les lois de la République d'Haiti en vigueur au jour de la signature de cette Convention.

ARTICLE II

Les articles d'origine, de production ou de fabrication de la République d'Haiti, énumérés et décrits dans la Liste II annexée à cette Convention et en faisant partie, seront exempts à leur importation aux Etats-Unis d'Amérique des droits de douane ordinaires excédant ceux énoncés dans la dite Liste, et de tous autres droits, taxes, impôts, obligations ou contributions établis à l'importation ou y relatifs, excédant ceux établis ou à établir par les lois des Etats-Unis d'Amérique en vigueur le jour de la signature de cette Convention.

Aussi longtemps que les stipulations relatives au contingentement de la loi "tendant à comprendre les sucres de betterave et

Specified imports from Haiti.

Post, p. 3752.

Sugar beet quota provisions.
Vol. 48, p. 672.

cultural Adjustment Act, and for other purposes," approved by the President of the United States of America on May 9, 1934, are operative, any sugar imported into the United States of America from the Republic of Haiti with respect to which a drawback of duty is allowed, under the provisions of Section 313 of the Tariff Act of 1930, shall not be charged against the quota established by the Secretary of Agriculture of the United States of America for the Republic of Haiti.

de canne comme produits agricoles de base d'après la loi d'ajustement des produits agricoles, et pour d'autres fins" approuvée par le Président des États-Unis d'Amérique le 9 Mai 1934, seront en vigueur, le sucre importé aux États-Unis d'Amérique de la République d'Haiti, à l'égard duquel une remise de droit est accordée, selon les stipulations de la section 313 de la loi sur le tarif de 1930, ne sera pas compris dans la limite de contingent fixé par le Secrétaire de l'Agriculture des États-Unis d'Amérique pour la République d'Haiti.

ARTICLE III

Force of designated notes.
Post, pp. 3748, 3752.

The United States of America and the Republic of Haiti agree that the notes included in Schedules I and II are hereby given force and effect as integral parts of this Agreement.

ARTICLE III

Les États-Unis d'Amérique et la République d'Haiti conviennent que les notes comprises dans les Listes I et II acquièrent par les présentes force et vigueur comme parties intégrantes de cette Convention.

ARTICLE IV

Equal treatment of imports.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Haiti, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin. The provisions of this Article in regard to the granting of national treatment shall not apply to taxes imposed in the United States of America on coconut oil or on any combination or mixture containing a substantial quantity of coconut oil, or to taxes imposed in the Republic of Haiti on cigarettes.

ARTICLE IV

Les articles d'origine, de production ou de fabrication des États-Unis d'Amérique ou de la République d'Haiti, une fois importés dans l'autre pays, seront exempts de tous taxes internes, impôts, obligations ou contributions autres ou plus forts que ceux qui sont payés sur de pareils articles d'origine nationale ou de toute autre origine étrangère. Les stipulations de cet Article concernant le traitement national ne s'appliquent pas aux taxes établies aux États-Unis d'Amérique sur l'huile de coco ou toute combinaison ou mélange contenant une forte quantité d'huile de coco ou aux taxes établies dans la République d'Haiti sur les cigarettes.

Coconut oil.

Cigarette exports to Haiti.

Cigarettes originating in the United States of America shall, after importation into the Republic of Haiti, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those in effect on the day of the signature of this Agreement.

Les cigarettes de provenance des États-Unis d'Amérique, une fois importées dans la République d'Haiti, seront exemptes de tous taxes internes, impôts, obligations et contributions autres ou plus élevés que ceux en vigueur le jour de la signature de cette Convention.

ARTICLE V

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Haiti, enumerated and described in Schedules I and II, respectively, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under presently existing laws and regulations of the Republic of Haiti and the United States of America, respectively.

ARTICLE VI

No prohibition or restriction on importations shall be imposed by the United States of America or the Republic of Haiti on articles the growth, produce or manufacture of the other country with respect to which obligations have been assumed under Articles I or II of this Agreement: Provided, That the foregoing provision shall not apply to prohibitions or restrictions relating to public security; imposed on moral or humanitarian grounds; designed to protect human, animal, or plant life; relating to prison-made goods; relating to the enforcement of police or revenue laws; or designed to extend to imported products a regime analogous to that affecting like or competing domestic products.

ARTICLE VII

With respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities

ARTICLE V

A l'égard des articles d'origine, de production ou de fabrication des Etats-Unis d'Amérique ou de la République d'Haiti, énumérés et décrits dans les Listes I et II respectivement, et importés de l'un des deux pays dans l'autre, sur lesquels des taux et droits ad valorem sont ou peuvent être imposés, il est entendu et convenu que les bases et méthodes pour déterminer la valeur imposable et convertir les cours ne seront pas moins favorables aux importateurs que les bases et méthodes prescrites par les lois et règlements actuellement existants dans la République d'Haiti et aux Etats-Unis d'Amérique.

Method of determining dutiable value, etc.

ARTICLE VI

Aucune prohibition ou restriction d'importation ne sera établie par les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti sur les articles d'origine, de production ou de fabrication de l'un ou de l'autre pays à l'égard desquels des obligations ont été prises aux articles I et II de cette Convention. Néanmoins cette disposition ne s'applique pas aux prohibitions ou restrictions concernant la sécurité publique, la protection de la vie humaine, animale ou végétale, les objets fabriqués dans les prisons, l'application des lois fiscales et de police, ni à celles établies dans un but moral ou humanitaire, ou destinées à étendre à des produits importés un régime analogue à celui affectant les produits indigènes qui remplacent ou concurrencent ces produits importés.

No restriction on imports where obligations assumed.

Proviso. Exceptions.

ARTICLE VII

Au sujet des droits de douane ou des obligations de toutes sortes établies ou relatives à l'importation ou à l'exportation, au sujet de la méthode de perception de pareils droits ou obligations, au sujet de toutes règles et formalités

Most-favored-nation treatment.

in connection with importation or exportation, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Republic of Haiti to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Republic of Haiti or the United States of America, respectively.

Without prejudice to the provisions of Article VI of this Agreement, neither the United States of America nor the Republic of Haiti shall establish any prohibition or maintain any restriction on imports from the territory of the other country which is not applied to the importation of any like article originating in any third country.

Without prejudice to the provisions of Article VI of this Agreement, any abolition of an import prohibition or restriction which may be granted even temporarily by the United States of America or the Republic of Haiti in favor of an article of a third country shall be applied immediately and unconditionally to the like article originating in the territory of the Republic of Haiti or the United States of America, respectively.

Rations or quotas.

In the event of rations or quotas being established by the United States of America or the Republic of Haiti for the importation of any article restricted or prohibited, it is agreed, without prejudice to the provisions of Article VI, that in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorized for importation, the other country will be granted a share equivalent to the proportion of the trade which it enjoyed in a previous representative period.

tés relatives à l'importation ou à l'exportation, tout avantage, faveur, privilège ou immunité qui aura été ou sera à l'avenir accordé par les Etats-Unis d'Amérique ou de la République d'Haiti à tout article originaire d'un tiers pays ou y destiné, sera immédiatement et sans condition accordé à l'article semblable, originaire ou destiné soit à la République d'Haiti soit aux Etats-Unis d'Amérique, respectivement.

Sans préjudice des stipulations de l'article VI de cette Convention, aucune prohibition ne sera établie, ni aucune restriction maintenue, soit par les Etats-Unis d'Amérique sur les importations du territoire d'Haiti, soit par la République d'Haiti sur celles du territoire des Etats-Unis d'Amérique, qui ne soit appliquée à l'importation de tout article semblable originaire d'un tiers pays.

Sans préjudice des stipulations de l'article VI de cette Convention, toute abolition d'une prohibition à l'importation ou restriction qui pourra être même temporairement accordée par les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti en faveur d'un article d'un tiers pays sera immédiatement et inconditionnellement accordée à l'article semblable originaire du territoire de la République d'Haiti ou des Etats-Unis d'Amérique, respectivement.

Dans le cas où des contingents ou quotités seraient établis par les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti à l'importation de tout article contingenté ou prohibé il est convenu, sans préjudice des stipulations de l'article VI que dans l'allocation des contingents de marchandises qui pourront être autorisés à l'importation, il sera accordé à l'autre pays une quotité équivalente à la proportion de son importation dans une période antérieure considérée normale.

If either the United States of America or the Republic of Haiti establishes or maintains any system of control of foreign exchange or enters directly or indirectly into any arrangement which affects in fact the provision of foreign exchange or the regulation or control of the transfer or disposition of means of payment, or employs any other system of control or any other arrangement with respect to the settlement of international obligations, any advantage, favor, privilege, or immunity which may be granted in connection with any such system or arrangement or the administration thereof to the nationals or commerce of any third country shall be accorded immediately and unconditionally to the nationals or commerce of the Republic of Haiti or the United States of America, respectively.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Republic of Haiti to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or the Republic of Haiti may become a party, shall be excepted from the operation of this Agreement.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories and possessions and the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespective of any change that may take place in the political status of the Philippine Islands.

Si les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti établissait ou maintenait un système de contrôle des changes extérieurs ou entrait directement ou indirectement dans un arrangement qui affecte en fait la provision de change étranger, la réglementation, le contrôle du transfert ou la disposition des moyens de paiement, ou employait tout autre système de contrôle ou tout autre arrangement à l'égard du règlement des obligations internationales, tout avantage, faveur, privilège ou immunité qui pourra être accordé relativement à un tel système ou arrangement ou à l'administration de ce système ou de cet arrangement aux nationaux ou au commerce d'un tiers pays sera accordé immédiatement et inconditionnellement aux nationaux ou au commerce de la République d'Haiti ou des Etats-Unis d'Amérique, respectivement.

Les avantages actuellement accordés ou qui pourront l'être par les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti aux pays adjacents en vue de faciliter le trafic frontière, et les avantages résultant d'une union douanière dont les Etats-Unis d'Amérique ou la République d'Haiti peuvent faire partie, ne seront pas affectés par les effets de cette Convention.

De même les avantages actuellement accordés ou qui pourront l'être par les Etats-Unis d'Amérique, ses territoires et possessions et la Zone du Canal de Panama à l'un d'entre eux ou à la République de Cuba ne seront pas affectés par les obligations de cette Convention. Les stipulations du présent paragraphe continueront à s'appliquer à l'égard de tous avantages actuellement accordés ou qui pourront l'être par les Etats-Unis d'Amérique, ses territoires ou possessions ou la Zone du Canal de Panama aux Iles Philippines indépendamment de tout changement qui pourrait advenir dans le statut politique des Iles Philippines.

Settlement of obligations.

Exceptions.

Police or sanitary regulations.

Unless otherwise specifically provided in this Agreement, the provisions thereof shall not be construed to apply to police or sanitary regulations; and nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation of gold or silver.

Gold or silver exportation.

ARTICLE VIII

Laws, regulations, and decisions to be published.

Laws, regulations of administrative authorities and decisions of administrative or judicial authorities of the United States of America and the Republic of Haiti, respectively, pertaining to the classification of articles for customs purposes or to rates of duty shall be published promptly in such a manner as to enable traders to become acquainted with them. Such laws, regulations and decisions shall be applied uniformly at all ports of the respective country, except as otherwise specifically provided in statutes of the United States of America relating to articles imported into Puerto Rico.

Uniform application.

No retroactive ruling affecting advances.

No administrative ruling by the United States of America or the Republic of Haiti effecting advances in rates of duties or charges applicable under an established and uniform practice to imports originating in the territory of the other country, or imposing any new requirement with respect to such importations, shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days after the date of publication of notice of such ruling in the usual official manner. The provisions of this paragraph do not apply to administrative orders imposing anti-dumping duties, or relating to regulations for the protection of human, animal, or plant life, or relating to public safety, or giving effect to judicial decisions.

Anti-dumping duties.

A moins que spécifiquement il n'en soit stipulé autrement, les articles de la présente Convention ne s'appliqueront pas aux règlements de police, ni aux règlements sanitaires; et elle n'empêchera, en quoi que ce soit, l'adoption des mesures prohibant ou restreignant l'exportation de l'or ou de l'argent.

ARTICLE VIII

Les lois, règlements des autorités administratives et les décisions des autorités administratives ou judiciaires des Etats-Unis d'Amérique et de la République d'Haiti, respectivement, concernant la classification des articles, conformément au tarif douanier, ou le taux des droits, seront publiés avec diligence, de manière à mettre les commerçants en mesure de se familiariser avec eux. De tels lois, règlements et décisions seront appliqués d'une manière uniforme dans tous les ports des deux pays respectivement à l'exception de ceux spécialement prévus dans les lois des Etats-Unis d'Amérique comme devant s'appliquer aux articles importés à Puerto-Rico.

Aucun règlement administratif des Etats-Unis d'Amérique ou de la République d'Haiti relatif à une augmentation dans le taux d'une taxe ou d'un droit perçu d'après une pratique constante, sur les importations originaires du territoire de l'autre pays, ou établissant une nouvelle exigence à l'égard de telles importations, n'aura un effet rétroactif, ou à l'égard d'articles entrés ou retirés pour la consommation avant l'expiration de trente jours après la date de la publication d'un tel règlement de la manière officielle accoutumée. Les stipulations de ce paragraphe ne s'appliquent pas aux ordres administratifs établissant des droits anti-dumping, ou relatifs aux règlements pour la protection de la vie humaine, animale ou végétale ou relatifs à la sécurité publique, ou mettant en vigueur les décisions judiciaires.

ARTICLE IX

The United States of America and the Republic of Haiti retain the right to apply such measures as they respectively may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, of other material needed in war.

ARTICLE IX

Les Etats-Unis d'Amérique et la République d'Haiti se réservent le droit d'appliquer telle mesure qu'ils auront jugé respectivement convenable à l'égard du contrôle de l'exportation ou de la vente pour l'exportation d'armes, de munitions, ou d'attirails de guerre, et, dans les circonstances exceptionnelles, de tout autre matériel dont il est fait usage à la guerre.

Control of war material exportation.

ARTICLE X

Greater than nominal penalties will not be imposed in the United States of America or in the Republic of Haiti upon importations of articles the growth, produce or manufacture of the other country because of errors in documentation which the importer or other party in interest can establish to the satisfaction of the customs authorities to have been clerical in origin or to have been made in good faith.

ARTICLE X

Aucunes pénalités plus grandes que les pénalités minima édictées par la loi ne frapperont aux Etats-Unis d'Amérique ou dans la République d'Haiti les importations des produits d'origine, de production ou de fabrication de l'un ou de l'autre pays pour cause d'erreurs dans les documents que l'importateur ou l'autre partie intéressée pourra établir, à la satisfaction des autorités douanières, comme étant dues, à l'origine, à une erreur involontaire ou ayant été faites de bonne foi.

Penalties imposed because of errors in documentation.

The Government of each country will accord sympathetic consideration to, and when requested will afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life.

Le Gouvernement de chacun des deux pays accordera une bienveillante attention, et quand cela lui sera demandé, fournira toute facilité en vue d'une consultation relative à telles observations que l'autre Gouvernement pourra produire à l'égard de l'application des règlements douaniers, des restrictions en quantité ou de leur application, de l'observance des formalités douanières et de l'application des lois et règlements sanitaires pour la protection de la vie humaine, animale ou végétale.

Reciprocal consideration concerning customs, etc.

ARTICLE XI

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and the Republic of Haiti, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panama Canal Zone.

ARTICLE XI

Excepté ce qui est stipulé dans le deuxième paragraphe de cet article, les dispositions de cette Convention, relatives au traitement à accorder par les Etats-Unis d'Amérique et la République d'Haiti, respectivement, au commerce de l'autre pays, ne s'appliqueront pas aux Iles Philippines, aux Iles Vierges, au Samoa Américain, à l'Ile de Guam ou à la Zone du Canal de Panama.

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

Subject to the reservations set forth in Article VII, the provisions of that Article shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any area under the sovereignty or authority of the United States of America or the Republic of Haiti imported from or exported to any area under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

ARTICLE XII

Present Agreement supplanted.

The present Agreement shall, from the date on which it comes into force, supplant the agreement by exchange of notes signed by the United States of America and the Republic of Haiti on July 8, 1926.

ARTICLE XIII

Entries subject to agreement upon coming into force.

On and after the day on which this Agreement comes into force, articles the growth, produce or manufacture of the United States of America and articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Haiti previously imported into the other country shall be subject to the provisions of this Agreement, if entry therefor has not been made, or if they have been entered previously without payment of duty and under bond for warehousing, transportation, or any other purpose, and without any permit of delivery to the importer or to his agent having been issued: Provided, That when duties are based upon the weight of merchandise deposited in any public or private warehouse, the said duties shall, except as otherwise may specially be provided in the tariff laws of the respective countries in force on the day of signature of this Agreement, be levied and collected upon the weight of such merchandise at the time of its entry.

Proviso. Duties based on weight.

Sous les réserves énoncées dans l'article VII, les stipulations de l'article VII s'appliqueront aux articles d'origine, de production et de fabrication de tout territoire sous la souveraineté ou l'autorité des Etats-Unis d'Amérique ou de la République d'Haiti importés de ou exportés dans tout territoire sous la souveraineté ou l'autorité de l'autre pays. Il est entendu, cependant, que les stipulations de ce paragraphe ne s'appliquent pas à la Zone du Canal de Panama.

ARTICLE XII

La présente Convention, à partir de la date à laquelle elle entrera en vigueur, remplacera l'Accord conclu par échange de notes, entre les Etats-Unis d'Amérique et la République d'Haiti, le 8 juillet 1926.

ARTICLE XIII

A partir du jour où cette Convention sera entrée en vigueur, les articles d'origine, de production ou de fabrication des Etats-Unis d'Amérique et les articles d'origine, de production ou de fabrication de la République d'Haiti importés auparavant dans l'autre pays seront assujettis aux stipulations de cette Convention, si la vérification douanière n'a pas encore eu lieu, ou s'ils ont été introduits auparavant sans paiement de droit et sous caution aux fins d'emmagasinage, de transport, ou toutes autres fins, et sans qu'aucun permis de délivrance à l'importateur ou à son agent n'ait été émis; pourvu que, quand les droits sont basés sur le poids de la marchandise déposée dans un magasin public ou privé, lesdits droits, à l'exception de ce qui est stipulé de manière spécifique dans les tarifs en vigueur respectivement dans les deux pays, le jour de la signature de cette Convention, soient prélevés et encaissés sur le poids d'une telle marchandise au moment de son entrée.

ARTICLE XIV

The present Agreement shall come into full force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the President of the Republic of Haiti, or should the proclamations be issued on different days, on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations, and shall remain in force for the term of three years thereafter. The Government of each country shall notify the Government of the other country of the date of its proclamation.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of three years the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate the Agreement upon the expiration of the aforesaid term, the Agreement shall remain in force thereafter, until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the English and French languages, both authentic, at the city of Washington, the 28th day of March in the year 1935.

For the President of the United States of America:

CORDELL HULL [SEAL]

For the President of the Republic of Haiti:

A. BLANCHET [SEAL]

ARTICLE XIV

La présente Convention entrera en pleine vigueur le trentième jour après sa promulgation par le Président des Etats-Unis d'Amérique et le Président de la République d'Haiti, ou si les promulgations sont faites à des dates différentes, le trentième jour qui suivra la dernière date des dites promulgations, et demeurera en vigueur pour une période de trois années. Le Gouvernement de chacun des deux pays notifiera au Gouvernement de l'autre pays la date à laquelle la promulgation aura eu lieu.

À moins que dans un délai minimum de six mois avant l'expiration de la susdite période de trois ans, le Gouvernement de l'un ou l'autre pays n'ait donné à l'autre Gouvernement avis de son intention de mettre fin à la Convention à l'expiration de la période susdite, la Convention restera en vigueur dans la suite jusqu'à six mois à partir de la date à laquelle l'une ou l'autre des parties aura manifesté son désir d'y mettre fin.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé cette Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en duplicata, en langue anglaise et française, les deux faisant autorité, dans la ville de Washington, le 28 mars de l'an 1935.

Effective date.

Duration.

Signatures.

Schedule I.

SCHEDULE I

Abbreviations:

N.K.—Net Kilo

G.K.—Gross Kilo

Haitian Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum rates of duties. Specific rates in Haitian Gourdes
402	(Plain glass) not mounted and not set, not specified	G.K... 0.15
407	(Plate glass or cylinder glass) polished, beveled or engraved	G.K... 0.60 or 30% ad valorem
1304	Conduits and pipes (cast iron)	G.K... 0.06
1305	Pipe fittings (cast iron)	G.K... 0.20
1415	Pipes or conduits, black, galvanized, polished, painted or not, including stove pipes of wrought iron, steel or malleable cast iron	G.K... 0.07
1417	T-joints, elbows, valves, joints, sockets, cocks, taps and pipe or conduit accessories (wrought iron, steel or malleable cast iron)	G.K... 0.50
2126	Patent medicines, mixed or compound: containing no alcohol or not more than 14% of alcohol	N.K... 1.33½ or 33¾% ad valorem
2128	Pharmaceutical products, medicinal preparations, plasters, poultices and empty capsules, not specified	N.K... 0.66½ or 13% ad valorem
	It is understood that the Haitian Department of Health will not impose any certification requirement or any formality for the importation, registration, licensing or sale of pharmaceutical specialties and patent medicines, which will be impossible of fulfillment in the United States of America because of the lack of a duly authorized Federal agency.	
9019	Hides and skins, tanned and curried: —Goat and kid skins, including glazed kid	N. K... 3.10 or 20% ad valorem
11015	Electric and electrotechnical machines, apparatus and appliances for industrial use, and all other articles now dutiable under this item	10% ad valorem
11033	Radio receiving appliances, equipment and parts	15% ad valorem
	Sewing machines:	
11034	—Hand	N. K... 1.00 or 10% ad valorem
11035	—Provided with pedal or operated by pedal or motor	N. K... 0.75 or 10% ad valorem
11036	—Separate or spare parts	N. K... 0.75 or 10% ad valorem
	Automotive products:	
11104	—Trucks for the conveyance of goods	10% ad valorem
11105	—Busses for the conveyance of passengers	15% ad valorem
11106	—Automobiles, including vehicles electrically driven	15% ad valorem

LISTE I

Abréviations:

NK—Kilo net
GK—Kilo brut

Articles du tarif haïtien	Description des articles	Taux maximum des droits. Taux spécifiques en gourdes haïtiennes
402	(Verre uni) non monté et non serti, non dénommé	GK 0.15
407	(Verre à glace ou verre cylindré) poli, biseauté ou gravé	GK 0.60 ou 30% ad valorem
1304	Conduits et tuyaux (fonte)	GK 0.06
1305	Accessoires de tuyaux (fonte)	GK 0.20
1415	Tuyaux ou conduits, noirs, galvanisés, polis, peints ou non, comprenant les tuyaux de poêle de fer forgé, d'acier ou de fonte malléable	GK 0.07
1417	Raccords en T, coudes, soupapes, raccords manchons, robinets, cannelles et accessoires de tuyau ou de conduit (fer forgé, acier ou fonte malléable)	GK 0.50
2126	Médicaments brevetés, mixtes ou composés, ne contenant pas d'alcool ou pas plus de 14% d'alcool	NK 1.33½% ou 33½% ad valorem
2128	Produits pharmaceutiques, préparations médicales, emplâtres, cataplasmes et capsules vides, non dénommés	NK 0.66% ou 13% ad valorem
	Il est entendu que le Service d'Hygiène d'Haïti ne fera aucune demande de contrôle ou n'imposera aucune formalité pour l'importation, l'enregistrement, la licence ou la vente de spécialités pharmaceutiques et de médicaments brevetés auxquels il sera impossible de satisfaire aux Etats-Unis d'Amérique, faute d'une agence fédérale dûment autorisée	
9019	Cuir et peaux, tannés et corroyés: Cuir de chèvre et de chevreau, y compris le chevreau glacé	NK 3.10 ou 20% ad valorem
11015	Machines électriques et électrotechniques, appareils et accessoires pour usage industriel, et tous autres articles susceptibles d'être taxés en vertu du présent alinéa	10% ad valorem
11033	Appareils et pièces récepteurs radiographiques et leurs parties	15% ad valorem
11034	Machines à coudre: À main	NK 1.00 ou 10% ad valorem
11035	Pourvues de pédales ou actionnées au moyen de pédale ou de moteur	NK 0.75 ou 10% ad valorem
11036	Pièces détachées ou de rechange	NK 0.75 ou 10% ad valorem
11104	Produits de l'industrie automobile: Camions pour le transport des marchandises	10% ad valorem
11105	Omnibus pour le transport des passagers	15% ad valorem
11106	Automobiles y compris les véhicules mus par l'électricité	15% ad valorem

Schedule I.—Contd.

Haitian Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum rates of duties. Specific rates in Haitian Gourdes
11108	—Automotive parts and accessories, not specified, including finished electric batteries for automobiles	20% ad valorem
12003	Beef, mutton or pork, fresh or refrigerated	G.K... 0.10
12006	Beef and pork, smoked or salted, not specified, including dried beef	G.K... 0.30
12007	Beef and pork, pickled in brine *	G.K... 0.25
12008	Tongues, heads, tails, jaws, or feet, salted or pickled in brine	G.K... 0.20
12011	Lard of pork or of other animal origin, howsoever packed	N.K... 0.375
12130-a	Fresh apples, grapes and pears	N.K... 0.06 or 20% ad valorem
12131-a	Raisins, prunes and apricots, pressed, dried or desiccated, packaged in any form	N.K... 0.16 or 20% ad valorem
12135-b	Certified seed potatoes, when cut in pieces, with the eyes plainly visible	Free
12314	Common red or white wines of a value at the port of importation not exceeding three gourdes per litre	0.40 per litre
12327	Mineral and medicinal waters, natural or artificial, not including other articles appearing under this tariff number, namely, aerated or carbonated waters, sweetened or flavored waters, kola, grape juice, ginger beer, root beer or other non-alcoholic beverages, not specified	0.20 per litre or 13% ad valorem
12404-a	Peaches, pears, apricots, berries, cherries, apples and fruits for salad, preserved in their juice, in syrup or in water	N.K... 0.26
12418	Common cheese, packaged or not, including Cheddar, swiss type, edam type, gouda type, processed cheese and the like	N.K... 0.60
12420	Butter	N.K... 0.30 or 20% ad valorem
12423	Evaporated milk or cream and any kind of milk, preserved, concentrated, condensed or powdered	10% ad valorem
12424	Malted milk, infants' foods and like preparations	10% ad valorem
13007	Rubber tires, combined or not with other materials, and inner tubes, for wheels of carriages, automobiles, bicycles and the like	20% ad valorem
13106	Cigarettes	Per 100: Gdes. 1.50 or 100% ad valorem

Articles du tarif haitien	Description des articles	Taux maximum des droits. Taux spé- cifiques en gourdes haitiennes
11108	Pièces d'automobiles et accessoires non dénommés, y compris les batteries électriques finies pour automobiles	20% ad valorem
12003	Boeuf, mouton, ou porc, frais ou frigorifiés	GK 0.10
12006	Boeuf et porc, fumé ou salé, non dénommé, y compris boeuf desséché	GK 0.30
12007	Boeuf et porc, conservé en saumure	GK 0.25
12008	Langues, têtes, queues, museaux ou pieds, salés ou en saumure	GK 0.20
12011	Saindoux de porc ou d'autre animal, quel que soit l'emballage	NK 0.375
12130-a	Pommes fraîches, raisins frais et poires fraîches	NK 0.06 ou 20% ad valorem
12131-a	Raisins, prunes et abricots, pressés, secs ou desséchés, emballés sous n'importe quelle forme	NK 0.16 ou 20% ad valorem
12135-b	Pommes de terre contrôlées, quand coupées en morceaux avec les yeux bien visibles	Exempt
12314	Vin commun, rouge ou blanc d'une valeur au port d'importation n'excédant pas trois gourdes le litre	0.40 par litre
12327	Eaux minérales et médicinales, naturelles ou artificielles, non compris d'autres articles figurant sous ce no. du tarif, à savoir: eaux gazeuses ou carbonées, sucrées ou aromatisées, kola, jus de raisin, bière de gingembre, "root beer" ou autres boissons non alcooliques, non dénommés	0.20 par litre ou 13% ad valorem
12404-a	Pêches, poires, abricots, baies, cerises, pommes et fruits pour salades, conservés dans leur jus, en sirop ou dans l'eau	NK 0.26
12418	Fromage commun, emballé ou non, comprenant le Cheddar, les variétés suisses, edam, gouda, fromages préparés et les similaires	NK 0.60
12420	Beurre	NK 0.30 ou 20% ad valorem
12423	Lait ou crème évaporé, et toutes sortes de lait, conservé, concentré, condensé ou en poudre	10% ad valorem
12424	Lait malté, aliments pour enfants et préparations analogues	10% ad valorem
13007	Pneus de caoutchouc combiné, ou non avec d'autres matières, et chambres à air pour roues de voitures, automobiles, bicyclettes et analogues	20% ad valorem Par 100: Gdes 1.50 ou 100% ad valorem
13106	Cigarettes	

Schedule II.

SCHEDULE II

United States Tariff Act of 1930 Paragraph Number	Description of Articles	Maximum rates of duties. Specific rates in United States dollars
<p><i>NOTE:</i> The provisions of this schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the tariff laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>		
747	Pineapples: In crates	0.35 per crate of 2.45 cubic ft.
	In bulk	0.009 each
752	Guavas prepared or preserved, and not specially provided for	17½% ad valorem.
752	Mango pastes and pulps, and guava pastes and pulps	28% ad valorem
802	Rum, in containers holding each one gallon or less	2.50 per proof gal- lon
1618	Bananas, green or ripe	Free
1618	Plantains, green or ripe	Free
1653	Cocoa or cacao beans, and shells thereof	Free
1654	Coffee, except coffee imported into Puerto Rico and upon which a duty is imposed under the authority of Section 319	Free
1670	Logwood	Free
1684	Sisal fiber	Free
1768	Ginger root, not preserved or candied, unground	Free

LISTE II

Tarif des Etats-Unis de 1930 paragraphe numéro	Description des articles	Taux maximum des droits. Taux spécifiques en dollars des Etats-Unis
<p><i>NOTE:</i> L'interprétation et les effets qui doivent être accordés aux dispositions de cette Liste ainsi que l'application des stipulations collatérales des lois conditionnant le tarif des Etats-Unis aux stipulations de ladite liste, seront fixés autant que possible, comme si chaque stipulation de cette liste figurait dans le paragraphe correspondant du tarif de 1930 et était mentionnée dans la colonne à gauche des descriptions particulières des articles.</p>		
747	Ananas: en caisse en vrac	0.35 par caisse de 2.45 pieds cubi- ques 0.009 chacun
752	Goyaves préparées ou conservées, et non spécialement prévues	17½% ad valorem
752	Pâtes et pulpes de mangue, et pâtes et pulpes de goyave	28% ad valorem
802	Rhum dans des récipients contenant chacun un gallon ou moins	2.50 par "proof" gallon
1618	Figues-bananes, vertes ou mures	Exempt
1618	Bananes, vertes ou mures	Exempt
1653	Cacao ou noix de cacao et leurs enveloppes	Exempt
1654	Café, excepté le café importé à Puerto-Rico et sur lequel un droit est établi en vertu de l'autorité de la section 319	Exempt
1670	Bois de campêche	Exempt
1684	Fibre de sisal	Exempt
1768	Racines de gingembre, non conservées ou candies, non moulues	Exempt

WHEREAS it is provided in the said Agreement that the Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the President of the Republic of Haiti, or, should the proclamations be issued on different days, on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations;

WHEREAS the said Agreement was proclaimed by the President of the Republic of Haiti on the twenty-ninth day of April, one thousand nine hundred and thirty-five, and the Agreement will come into full force on the thirtieth day following the date of this my proclamation, that is to say, on the third day of June, one thousand nine hundred and thirty-five;

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement:

Proclamation.
Vol. 46, p. 708; Vol.
48, p. 943.

NOW, THEREFORE, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement including the said Schedules, to the end that the whole and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and from the third day of June, one thousand nine hundred and thirty-five;

Pursuant to the proviso in Section 350 (a)(2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this fourth day of May, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-five, and [SEAL] of the Independence of the United States of America the one hundred and fifty-ninth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

Agreement between the United States of America and Sweden respecting reciprocal trade. Signed at Washington, May 25, 1935; approved by the President of the United States, June 12, 1935; ratified by the King of Sweden, June 15, 1935; instrument of approval and instrument of ratification exchanged at Stockholm, July 6, 1935; proclaimed July 8, 1935; effective, August 5, 1935.

May 25, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement with Sweden. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of

other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part.”

Promotion of trade.

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and Sweden are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and Sweden;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such agreement were received and considered;

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign Trade Agreement on May 25, 1935, through my duly empowered plenipotentiary, with His Majesty the King of Sweden, through his duly empowered plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules annexed thereto, all in the English and Swedish languages, is in words and figures as follows:

Purposes declared.

The President of the United States of America and His Majesty the King of Sweden, being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship between the two countries by maintaining and giving the fullest possible effect to the principle of equality of treatment in their commercial relations and by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have through their respective Plenipotentiaries arrived at the following Agreement:

Amerikas Förenta Staters President och Hans Majestät Konungen av Sverige, vilka önska stärka de vänskapsband, som av ålder bestå mellan de båda länderna, genom att upprätthålla och ge största möjliga verkan åt principen om likabehandling i de kommersiella förbindelserna samt genom att medge varandra ömsesidiga och reciproka koncessioner och förmåner till handelns främjande, hava genom sina respektive fullmäktige ombud träffat följande överenskommelse:

ARTICLE I

The United States of America and Sweden will grant each other unconditional and unrestricted most-favored-nation treatment in all matters concerning the customs duties and subsidiary charges of every kind and in the method of levying duties, and, further, in all matters concerning the rules,

ARTIKEL I

Amerikas Förenta Stater och Sverige skola tillerkänna varandra ovillkorlig och obegränsad behandling såsom mest gynnsam nation i allt vad angår tullar och alla slags tilläggsavgifter samt sättet för tullarnas och avgifternas uppbärande ävensom i allt vad angår de regler, formaliteter

Most-favored-nation treatment.

formalities and charges imposed in connection with the clearing of goods through the customs, and with respect to all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country.

Accordingly, natural or manufactured products having their origin in either of the countries shall in no case be subject, in regard to the matters referred to above, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products having their origin in any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of the United States of America or Sweden and consigned to the territory of the other country shall in no case be subject with respect to exportation and in regard to the above-mentioned matters, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

Any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or Sweden in regard to the above-mentioned matters, to a natural or manufactured product originating in any third country or consigned to the territory of any third country shall be accorded immediately and without compensation to the like product originating in or consigned to the territory of Sweden or the United States of America, respectively, and irrespective of the nationality of the carrier.

ARTICLE II

Neither the United States of America nor Sweden shall establish any prohibition or main-

och pålagor, som må vara föreskrivna med avseende på förfarandet vid tullbehandlingen samt beträffande alla lagar och förordningar rörande försäljningen eller användandet av importerade varor inom landet.

Följaktligen skola natur- eller industrialster, härrörande från ettdera landet, i ovannämnda hänseenden icke i något fall vara underkastade andra eller högre tullar, avgifter eller pålagor eller andra eller mera betungande regler eller formaliteter än de, vilka likartade varor, härrörande från vilket som helst tredje land, äro eller framdeles må bliva underkastade.

Likaledes skola natur- eller industrialster, som utföras från Amerikas Förenta Staters eller Sveriges område med destination till det andra landets område, i ovannämnda hänseenden med avseende å utförseln icke i något fall vara underkastade andra eller högre tullar, avgifter eller pålagor eller andra eller mera betungande regler eller formaliteter än de, vilka likartade varor destinerade till vilket som helst tredje land äro eller framdeles må bliva underkastade.

Varje företrädesrätt, förmån, privilegium eller befrielse, som Amerikas Förenta Stater eller Sverige i ovannämnda hänseenden medgivit eller framdeles må komma att tillerkänna natur- eller industrialster härrörande från eller destinerade till något tredje land, skall omedelbart och utan vederlag samt oberoende av transportfartygets nationalitet tillerkännas likartade varor, härrörande från eller destinerade till Sveriges respektive Amerikas Förenta Staters område.

ARTIKEL II

Varken Amerikas Förenta Stater eller Sverige må införa något förbud eller upprätthålla

No excess charges, etc.

tain any restriction on imports from the territory of the other country which is not applied to the importation of any like article originating in any third country. Any abolition of an import prohibition or restriction which may be granted even temporarily by either country in favor of an article of a third country shall be applied immediately and unconditionally to the like article originating in the territory of the other country. These provisions equally apply to exports.

någon inskränkning med avseende å införseln från det andra landets område, som icke tillämpas beträffande införseln av likartade varor, härrörande från vilket som helst tredje land. Varje upphävande av förbud eller inskränkning med avseende å införseln, som må komma att, även temporärt, medgivnas av endera landet till förmån för en vara från något tredje land, skall omedelbart och ovillkorligt tillämpas på likartade varor, härrörande från det andra landets område. Dessa bestämmelser skola jämväl tillämpas med avseende å utförseln.

Rations or quotas.

In the event of rations or quotas being established by either the United States of America or Sweden for the importation of any article it is agreed that in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorized for importation, the other country will be granted a share equivalent to the proportion of the trade which it would normally enjoy.

In all matters concerning the rules, formalities or charges imposed in connection with any form of quantitative restriction on the importation of any article, the United States of America and Sweden agree to extend to each other every favor granted to a third country.

Därest Amerikas Förenta Stater eller Sverige inför ransonering eller kontingentering av införseln av någon vara, är det överenskommet, att vid fördelning av de kvantiteter av importreglerade varor, som må tillåtas till införsel, det andra landet skall tillerkännas en andel, motsvarande den proportion, vari det normalt plägar deltaga i handeln.

I allt vad angår de regler, formaliteter eller pålagor, som må tillämpas i samband med kvantitativ inskränkning i någon form beträffande införseln av viss vara, överenskomma Amerikas Förenta Stater och Sverige att låta varandra komma i åtnjutande av varje förmån, som beviljas ett tredje land.

ARTICLE III

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into Sweden, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed there-

ARTIKEL III

Varor, alstrade, frambringade eller tillverkade i Amerikas Förenta Stater samt upptagna i bilaga I, fogad till denna överenskommelse och utgörande integrerande del därav, skola vid införsel till Sverige vara befriade från ordinarie tullar utöver i nämnda bilaga angivna belopp. Sagda varor skola även vara befriade från alla andra tullar, skatter, avgifter, umgälder eller pålagor, som uppbäras vid eller i samband med införsel, utöver dem, som å dagen för undertecknandet av denna överenskommelse äro åsatta eller vilkas

Enumerated American articles imported by Sweden.
Post, p. 3768.

after under laws of Sweden in force on the day of the signature of this Agreement.

åsättande påfordras enligt i Sverige å dagen för undertecknandet av denna överenskommelse i kraft varande lagar och förordningar.

ARTICLE IV

Articles the growth, produce or manufacture of Sweden enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

ARTIKEL IV

Varor, alstrade, frambringade eller tillverkade i Sverige samt upptagna i bilaga II, fogad till denna överenskommelse och utgörande integrerande del därav, skola vid införsel till Amerikas Förenta Stater vara befriade från ordinarie tullar utöver i nämnda bilaga angivna belopp. Sagda varor skola även vara befriade från alla andra tullar, skatter, avgifter, umgälder eller pålagor, som uppbäras vid eller i samband med införsel, utöver dem, som å dagen för undertecknandet av denna överenskommelse äro åsatta eller vilkas åsättande påfordras enligt i Amerikas Förenta Stater å dagen för undertecknandet av denna överenskommelse i kraft varande lagar och förordningar.

Specified imports from Sweden. Post, p. 3774.

ARTICLE V

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or Sweden, enumerated and described in Schedules I and II, respectively, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty, or duties based upon or regulated in any manner by value, are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under presently existing laws and regulations of Sweden and the United States of America, respectively.

ARTIKEL V

Beträffande varor, alstrade, frambringade eller tillverkade i Amerikas Förenta Stater eller Sverige samt upptagna i bilagorna I respektive II, vilka införas till det andra landet och vilka äro eller må bliva underkastade värdetullar eller tullar, baserade å eller på något sätt bestämda genom varans värde, är förutsatt och överenskommet, att grunderna och metoderna för bestämmande av det tullpliktiga värdet samt för omräkning av valutor icke skola vara mindre gynnsamma för importörerna än de grunder och metoder, som äro föreskrivna i de för närvarande i Sverige respektive Amerikas Förenta Stater gällande lagar och förordningar.

Determining dutiable value and converting currencies.

ARTICLE VI

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or Sweden, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal

ARTIKEL VI

Varor, alstrade, frambringade eller tillverkade i Amerikas Förenta Stater eller Sverige, skola efter införsel till det andra landet vara befriade från alla andra eller

Internal tax exemptions.

taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin.

Coconut oil.

The provisions of this Article in regard to the granting of national treatment shall not apply to taxes imposed in the United States of America on coconut oil or on any combination or mixture containing a substantial quantity of coconut oil; nor shall they affect the regulations which are now in force or which may in future come into force in Sweden whereby alcohol distilled from foreign raw materials, starch manufactured from foreign raw materials and tobacco imported from abroad are subject to special taxation. In these respects, however, most-favored-nation treatment shall apply.

ARTICLE VII

No prohibitions, import quotas, import licenses, or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, shall be imposed by Sweden on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I, nor by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of Sweden enumerated and described in Schedule II.

Exception.

The foregoing provision shall not apply to quantitative restrictions in whatever form imposed by either country on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply, or prices of like domestic articles. Whenever the Government of either country proposes to establish or change any restriction

högre inre skatter, avgifter, umgälder eller pålagor än de, som åvila likartade varor av inhemskt ursprung eller vilket som helst annat främmande ursprung.

Bestämmelserna i denna artikel angående tillerkännande av nationell behandling skola icke vara tillämpliga beträffande i Amerikas Förenta Stater pålagda avgifter å kokosnötolja eller å blandningar eller föreningar, innehållande en väsentlig kvantitet kokosnötolja; ej heller skola de beröra nu eller framdeles i Sverige gällande bestämmelser, enligt vilka särskild skatt erlägges för alkohol, framställd av utländska rååmnen, stärkelse, tillverkad av utländska rååmnen, samt från utlandet införda tobaksvaror. I dessa hänseenden skall likväl mest gynnad nationsbehandling tillämpas.

ARTIKEL VII

Inga förbud, införselkontingenteringar, licensförfaranden eller någon annan form av kvantitativ reglering, vare sig genomförandet därav sker i förbindelse med något organ för centraliserad kontroll eller icke, skola genomföras av Sverige med avseende å införsel eller försäljning av någon vara, alstrad, frambringad eller tillverkad i Amerikas Förenta Stater och upptagen i bilaga I, eller av Amerikas Förenta Stater med avseende å införsel eller försäljning av någon vara, alstrad, frambringad eller tillverkad i Sverige samt upptagen i bilaga II.

Föregående bestämmelse skall icke tillämpas beträffande kvantitativa restriktioner, i vilken form det vara må, genomförda av ettdera landet med avseende å införsel eller försäljning av någon vara, alstrad, frambringad eller tillverkad i det andra landet, i förening med administrativa åtgärder för reglering eller kontroll av produktion, distribution eller priser beträffande likartade inhemska varor. Närhelst regeringens i ettdera landet avser att

authorized by this paragraph, it shall give notice thereof in writing to the other Government and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICLE VIII

In the event that the United States of America or Sweden establishes or maintains a monopoly for the importation, production or sale of a particular commodity or grants exclusive privileges, formally or in effect, to one or more agencies to import, produce or sell a particular commodity, the Government of the country establishing or maintaining such monopoly, or granting such monopoly privileges, agrees that in respect of the foreign purchases of such monopoly or agency the commerce of the other country shall receive fair and equitable treatment. To this end it is agreed that in making its foreign purchases of any product such monopoly or agency will be influenced solely by those considerations, such as price, quality, marketability, and terms of sale, which would ordinarily be taken into account by a private commercial enterprise interested solely in purchasing such product on the most favorable terms.

vidtaga eller ändra någon enligt detta moment tillåten restriktiv åtgärd, skall den lämna skriftligt meddelande därom till den andra regeringen samt bereda denna tillfälle att inom trettio dagar efter mottagandet av dylikt meddelande rådgöra med den förra regeringen beträffande den ifrågasatta åtgärden. Därest enighet med avseende å denna icke nås inom trettio dagar efter mottagandet av nyssnämnda meddelande, skall den regering, som avser att vidtaga åtgärd av angivet slag, äga frihet att när som helst därefter genomföra densamma, varvid den andra regeringen skall äga frihet att inom femton dagar efter det att åtgärden blivit genomförd bringa denna överenskommelse i sin helhet att upphöra vid utgången av trettio dagar från den dag, skriftlig uppsägning skett.

ARTIKEL VIII

I händelse Amerikas Förenta Stater eller Sverige inför eller upprätthåller monopol å införsel, produktion eller försäljning av viss vara eller, formellt eller reellt, upplåter uteslutande rättigheter åt ett eller flera organ att införa, frambringa eller försälja viss vara, medgiver den regering, som inför eller upprätthåller monopol eller som upplåter monopolrättigheter, att det andra landets handel skall komma i åtnjutande av lojal och rättvis behandling med avseende på dylika monopols eller organs inköp från utlandet. I detta syfte är det överenskommet, att ifrågavarande monopol eller organ vid verkställandet av sina inköp från utlandet av någon vara skola låta sig ledas uteslutande av hänsyn till sådana faktorer som pris, beskaffenhet, lämplighet för marknaden och försäljningsvillkor, vilka regelmässigt pläga tagas i betraktande av ett privat handelsföretag, som uteslutande är intresserat av att köpa varan på gynnsammaste villkor.

Government monopolies; treatment.

ARTICLE IX

Equitable share of commerce, etc.

The tariff advantages and other benefits provided for in this Agreement are granted by the United States of America and Sweden to each other subject to the condition that if the Government of either country shall establish or maintain, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

With respect to the exchange made available for commercial transactions, it is agreed that the Government of each country shall be guided in the administration of any form of control of foreign exchange by the principle that, as nearly as may be determined, the share of the total available exchange which is allotted to the other country shall not be less than the share employed in a previous representative period prior to the establishment of any exchange control for the settlement of commercial obligations to the nationals of such other country.

The Government of each country shall give sympathetic consideration to any representations which the other Government may make in respect of the application of the provisions of this Article.

ARTICLE X

Modifications when rate of exchange prejudicial to either party.

In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and Sweden, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of such proposal, the

ARTIKEL IX

De tariffmedgivanden och andra förmåner, som stadgas i denna överenskommelse, lämnas ömsesidigt av Amerikas Förenta Stater och Sverige på det villkoret, att om regeringen i ettdera landet, direkt eller indirekt, inför eller upprätthåller någon form av kontroll beträffande handeln med utländska valutor, skall den handhava kontrollen på sådant sätt, att därigenom säkerställas, att det andra landets medborgare och handel tillerkänns en skälig och rättvis anpart i valutatilldelningen.

Vad beträffar den valuta, som göres tillgänglig för kommersiella transaktioner, är det överenskommet, att regeringen i vartdera landet vid handhavandet av varje form för kontroll av handeln med utländska valutor skall låta sig ledas av den principen att, så nära den låter sig fastställa, den del av hela den tillgängliga valutamängden, som tillerkänns det andra landet, icke skall understiga den andel, som under en föregående representativ tidrymd, innan kontroll av valutahandeln infördes, använts för reglering av kommersiella fordringar, tillkommande medborgare i sistnämnda land.

Regeringen i vartdera landet skall till välvillig prövning upptaga alla framställningar med avseende å tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel, som må göras av regeringen i det andra landet.

ARTIKEL X

I händelse en betydande förskjutning skulle inträda i kursför hållandet mellan valutorna i Amerikas Förenta Stater och Sverige, skall regeringen i vartdera landet, om den anser förskjutningen så väsentlig, att landets industri eller handel därigenom tillfogas skada, äga frihet att föreslå upptagande av förhandlingar rörande ändring av denna överenskommelse. Därest enighet i detta hänseende icke nås inom trettio dagar efter

Government making such proposal shall be free to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

mottagandet av dylikt förslag, skall den regering, som väckt sådant förslag, äga frihet att bringa förevarande överenskommelse i sin helhet att upphöra vid utgången av trettio dagar från den dag, skriftlig uppsägning skett.

ARTICLE XI

ARTIKEL XI

The Government of each country will accord sympathetic consideration to, and, when requested, will afford adequate opportunity for consultation regarding such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life, or health.

Regeringen i vardera landet skall till välvillig prövning upptaga samt på anmodan bereda av omständigheterna påkallat tillfälle till samråd beträffande framställningar, som regeringen i det andra landet må göra beträffande tillämpningen av tullbestämmelser, kvantitativa restriktioner eller handhavandet därav, iakttagandet av tullformaliteter samt tillämpningen av hälsovårdsföreskrifter och föreskrifter till skydd för människors, djurs eller växters liv eller hälsa.

Reciprocal consideration concerning customs, etc.

In the event that the Government of either country adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the other Government may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

Därest regeringen i ettdera landet vidtager någon åtgärd, som, även om den icke står i strid mot bestämmelserna i denna överenskommelse, av regeringen i det andra landet anses hava den verkan, att någon bestämmelse i överenskommelsen därigenom omintetgöres eller förringas i värde, skall den regering, som vidtagit åtgärden i fråga, till välvillig prövning upptaga av regeringen i det andra landet gjorda framställningar och förslag åsyftande att åstadkomma en ömsesidigt tillfredsställande reglering av frågan.

ARTICLE XII

ARTIKEL XII

The provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America or Sweden to the commerce of the other country do not apply to advantages now accorded or which may hereafter be accorded to neighboring states in order to facilitate frontier traffic, or to advantages resulting from a customs union to which either country may become a party.

Bestämmelserna i denna överenskommelse angående den behandling, som av Amerikas Förenta Stater eller Sverige skall tillerkännas det andra landets handel, skola icke äga tillämplighet & förmåner, vilka för närvarande äro medgivna eller framdeles må tillerkännas angränsande stater för underlättande av gränstrafiken; eller & förmåner, härledande sig från en tullunion, som må komma att avslutas av ettdera landet.

Exceptions. Neighboring states

Gold and silver trade.

Nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation or importation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as either Government may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

War munitions control.

Subject to the requirement that there shall be no arbitrary discrimination by either country against the other country in favor of any third country where similar conditions prevail, the provisions of this Agreement shall not extend to prohibitions or restrictions

- 1/ relating to public security;
- 2/ imposed on moral or humanitarian grounds;
- 3/ designed to protect human, animal or plant life or health;
- 4/ relating to prisonmade goods;
- 5/ relating to the enforcement of police or revenue laws.

ARTICLE XIII

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and Sweden, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam or to the Panama Canal Zone.

Preferential treatment extended to territories, etc., of each other.

The provisions of this Agreement regarding most-favored-nation treatment shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory

Ingen bestämmelse i denna överenskommelse skall kunna tolkas på sådant sätt att den utgör hinder vare sig mot vidtagande av åtgärder avseende förbud eller inskränkning beträffande utförsel eller införsel av guld eller silver eller mot vidtagande av åtgärder, som någondera regeringen må finna lämpliga beträffande kontroll över utförsel eller försäljning i exportsyfte av vapen, ammunition eller krigsredskapsamt, under exceptionella omständigheter, alla andra militära förnödenheter.

Under iakttagande av att intetdera landet må vidtaga godtyckligt diskriminerande åtgärder gentemot det andra landet i förhållande till ett tredje land, varest likartade förhållanden råda, skola bestämmelserna i denna överenskommelse icke gälla beträffande förbud eller inskränkningar

- 1/ avseende allmän säkerhet;
- 2/ införda av moraliska eller humanitära skäl;
- 3/ avsedda att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa;
- 4/ beträffande varor framställda av fångar; samt
- 5/ avsedda att bringa politiska eller statsinkomstförfattningar i verkställighet.

ARTIKEL XIII

Med undantag för i andra stycket av denna artikel upptagna avvikande stadganden, skola bestämmelserna i denna överenskommelse angående den behandling, som av Amerikas Förenta Stater respektive Sverige skall tillerkännas det andra landets handel, icke vara tillämpliga beträffande Filippinerna, Virginska öarna, amerikanska Samoaöarna, ön Guam eller Panamakanal-zonen.

Bestämmelserna i denna överenskommelse angående mest gynnad nationsbehandling skola äga tillämpning å varor, alstrade, frambringade eller tillverkade

under the sovereignty or authority of the United States of America or Sweden, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories and possessions and the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespective of any change that may take place in the political status of the Philippine Islands.

This Agreement shall not apply to the advantages which Sweden has granted or hereafter may grant to Denmark or Norway or both countries insofar as these advantages are not extended to any other country.

ARTICLE XIV

The Government of each country reserves the right to withdraw the concession granted on any article under this Agreement, or to impose quantitative restrictions on any such article if at any time there should be evidence that, as a result of the extension of such concession to any third country, such country will obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations of such article will take place: Provided that before the Government of either country shall avail itself of the foregoing reservation, it shall give notice in writing to the other Government

inom vilket som helst område under Amerikas Förenta Staters eller Sveriges suveränitet eller överhöghet, vilka införas från eller utföras till något område under det andra landets suveränitet eller överhöghet. Det är likväl överenskommet, att bestämmelserna i detta stycke icke äro tillämpliga beträffande Panama kanalzonen.

Från tillämpningen av denna överenskommelse undantagas de förmåner, vilka Amerikas Förenta Stater, dess territorier och besittningar samt Panamakanalazonen för närvarande medgivit eller framdeles må tillerkänna varandra inbördes eller republiken Cuba. Bestämmelserna i detta stycke skola fortfara att äga tillämpning beträffande alla förmåner, som Amerikas Förenta Stater, dess territorier eller besittningar eller Panamakanalazonen medgivit eller må tillerkänna Filippinerna, oberoende av varje ändring, som må komma att äga rum i Filippinernas politiska status.

Denna överenskommelse skall icke vara tillämplig å de förmåner, som Sverige medgivit eller framdeles må tillerkänna Danmark eller Norge eller båda dessa länder, så länge samma förmåner icke utsträckts till något annat land.

ARTIKEL XIV

Vartdera landets regering förbehåller sig rätt att återtaga medgivande, som enligt denna överenskommelse gjorts beträffande någon vara, eller att införa kvantitativa importrestriktioner beträffande samma vara, om det vid någon tidpunkt skulle visa sig att till följd av utsträckande av samma medgivande att gälla i förhållande till tredje land detta drager största fördelen av medgivandet och därigenom införseln av varan ökas i otillbörlig grad. Innan regeringen i någotdera landet begagnar sig av nyssnämnda förbehåll skall den lämna skriftligt meddelande härom till den andra regeringen

Exceptions.

Right to withdraw concessions, etc., reserved.

Proviso. Previous notice to be given.

of its intention to do so, and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Termination of Agreement.

ARTICLE XV

Approval.

The present Agreement shall be approved by the President of the United States of America and ratified by His Majesty the King of Sweden with the consent of the Riksdag.

Effective date.

The Agreement shall come into full force on the thirtieth day after the exchange at Stockholm of the instruments of approval and ratification, and shall remain in force for the term of three years thereafter, unless terminated pursuant to the provisions of Article VII, Article X, or Article XIV.

Ante, pp. 3762, 3765.

Duration.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of three years the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate the Agreement upon the expiration of the aforesaid term, the Agreement shall remain in force thereafter, subject to termination under the provisions of Article VII, Article X, or Article XIV, until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

samt bereda denna tillfälle att inom trettio dagar efter mottagandet av dylikt meddelande rådgöra med den förra regeringen beträffande den ifrågasatta åtgärden. Därest enighet med avseende å denna icke nås inom trettio dagar efter mottagandet av nyssnämnda meddelande, skall den regering, som avser att vidtaga åtgärd av angivet slag, äga frihet att när som helst därefter genomföra densamma, varvid den andra regeringen skall äga frihet att inom femton dagar efter det att åtgärden blivit genomförd bringa denna överenskommelse i sin helhet att upphöra vid utgången av trettio dagar från den dag, skriftlig uppsägning skett.

ARTIKEL XV

Denna överenskommelse skall gillas av Amerikas Förenta Staters President samt ratificeras av Hans Majestät Konungen av Sverige med Riksdagens godkännande.

Överenskommelsen skall träda i kraft å trettionde dagen efter utväxlingen i Stockholm av stadfästelsehandlingarna och skall, såvida den icke bringas att upphöra jämlikt bestämmelserna i artiklarna 7, 10 eller 14, förbli i kraft under en tid av tre år.

Såvida icke regeringen i ettdera landet minst sex månader före utgången av nämnda tid av tre år delgivit regeringen i det andra landet sin avsikt att bringa överenskommelsen att upphöra vid utgången av sagda tid, skall överenskommelsen, med förbehåll för dess upphörande jämlikt bestämmelserna i artiklarna 7, 10 eller 14, förbli i kraft intill utgången av sex månader, räknat från den dag, då regeringen i ettdera landet uppsagt densamma.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the English and Swedish languages, both authentic, at the City of Washington, this 25th day of May, 1935.

Till bekräftelse härav hava respektive befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse och försett densamma med sina sigill.

Som skedde i två exemplar, på engelska och svenska språken, vilka båda äga lika vitsord, i Washington, den 25 maj 1935.

Signatures.

For the President of the United States of America:

CORDELL HULL [SEAL]

For His Majesty the King of Sweden:

W. BOSTRÖM [SEAL]

Schedule I.

SCHEDULE I

NOTE: The goods covered by this schedule are those specified at the date of this Agreement under the Tariff and Statistical Numbers quoted.

Tariff Number	Statistical Number	Article	Basis of Assessment	Rate of duty in Swedish Crowns
Ex 11	26	Pork, salted	100 kg	12.00
Ex 14	46	Salmon and salmon trout, salted	—	Free
Ex 14	Ex 54	Salmon and salmon trout, sweet-salted	—	Free
Ex 67	Ex 130	Apples, fresh: Entering during the period January 1 to April 30, inclusive	100 kg	10.00
		Entering during the period May 1 to December 31, inclusive	100 kg	20.00
Ex 67	Ex 131	Pears, fresh: Entering during the period December 1 to April 30, inclusive	100 kg	10.00
		Entering during the period May 1 to November 30, inclusive	100 kg	20.00
Ex 67	Ex 132	Grapefruit	—	Free
Ex 68:1	Ex 135	Apricots and peaches, dried	—	Free
Ex 68:1	137	Plums, "quetshes" and damsons ("prunellos")	—	Free
Ex 68:1	Ex 138	Pears, dried	—	Free
Ex 68:1	Ex 139	Apples, dried	—	Free
Ex 68:1	140	Mixed fruits composed of fruits classified under statistical Nos. 135-139	—	Free
Ex 69	Ex 142	Raisins	—	Free
Ex 90	188	Rice groats	100 kg	2.00
Ex 94	198	Cornstarch	100 kg	20.00
Ex 94	202	Baking powder	100 kg	30.00
Ex 103	232	Gum rosin and wood rosin	—	Free
Ex 134	Ex 307	Products of cereals and other vegetable substances obtained by a process of swelling or toasting, and not otherwise specified	100 kg	15.00
Ex 137	Ex 310	Sweet-preserved pineapple in large containers	100 kg	20.00
140	313	Coffee substitutes without addition of coffee	100 kg	20.00
Ex 143	Ex 318	Preserved fruits: Peaches, apricots, pears and mixed fruits for salad	100 kg	50.00
		Pineapples and grapefruit	100 kg	30.00
		Note: Under Tariff No. 143 (Statistical No. 318) are not classified those goods which are intended for use in the confectionery industry or for the manufacture of sweet-preserves or marmalades, and which are imported in containers that are designed only to protect the goods during transportation and are not suitable as packing for retail sale.		
Ex 143	Ex 321	Preserved soups	100 kg	50.00
Ex 143	Ex 321	Preserved "beans and pork"	100 kg	50.00
Ex 160	359	Cottonseed cake	—	Free
Ex 160	361	Linseed cake	—	Free
Ex 160	365:1	Copra cake	—	Free
Ex 160	365:2	Oil cake, not otherwise specified	—	Free

BILAGA I.

Anm. I denna bilaga förtecknade varuslag omfattas varor, som äro hänförliga till nedan angivna rubriker i tulltaxan och nummer i den statistiska varuförteckningen, sådana tulltaxan och varuförteckningen äro gällande å dagen för överenskommelsens undertecknande.

Tulltaxen:r	Stat. n:r	Artiklarnas benämning	Grund för beräkningen	Tullsats i Kronor	
ur 11	26	Fläsk, saltat	100 kg	12:—	
ur 14	46	Lax och laxöring, saltad	—	fri	
ur 14	ur 54	Lax och laxöring, sockersaltad	—	fri	
ur 67	ur 130	Äpplen, färska: inkommande under tiden 1 januari—30 april	100 kg	10:—	
		inkommande under tiden 1 maj—31 december	100 kg	20:—	
ur 67	ur 131	Päron, färska: inkommande under tiden 1 december—30 april	100 kg	10:—	
		inkommande under tiden 1 maj—30 november	100 kg	20:—	
ur 67	ur 132	Grapefrukt	—	fri	
ur 68:1	ur 135	Äprikoser och persikor, torkade	—	fria	
ur 68:1	137	Plommon, sviskon och bruneller	—	fria	
ur 68:1	ur 138	Päron, torkade	—	fria	
ur 68:1	ur 139	Äpplen, torkade	—	fria	
ur 68:1	140	Blandad frukt av frukter, hänförliga till stat. n:ris 135—139	—	fria	
ur 69	ur 142	Russin	—	fria	
	188	Risgryn	100 kg	2:—	
ur 94	198	Majsstärkelse (majsena)	100 kg	20:—	
ur 94	202	Bak- och jästpulver	100 kg	30:—	
ur 103	232	Kolofonium	—	fritt	
ur 134	ur 307	Genom svällning eller rostning erhållna produkter av spannmål eller andra vegetabilier, ej hänförliga till annat nummer	100 kg	15:—	
ur 137	ur 310	Syltad ananas i stora kärl	100 kg	20:—	
	140	313	Kaffesurrogat utan tillsats av kaffe	100 kg	20:—
ur 143	ur 318	Fruktkonserver: persikor, äprikoser, päron och blandad frukt (för sallad) ananas och grapefrukt Anm. Till tulltaxen:r 143 (stat. n:r 318) hänföras icke varor, som för användning inom konfityrindustrien samt för tillverkning av sylter och marmelader införas i kärl, vilka endast äro avsedda att skydda varan under transporten men icke tjäna som emballage vid detaljförsäljningen.	100 kg	50:—	
			100 kg	30:—	
ur 143	ur 321	Konserverade soppor	100 kg	50:—	
ur 143	ur 321	Konserverade 'böror och fläsk'	100 kg	50:—	
ur 160	359	Bomullsfrökakor	—	fria	
ur 160	361	Linfrökakor	—	fria	
ur 160	365:1	Kokoskakor	—	fria	
ur 160	365:2	Oljekakor, ej särskilt nämnda	—	fria	

Schedule I—Contd.

Tar- iff Num- ber	Statistical Number	Article	Basis of Assess- ment	Rate of duty in Swedish Crowns
Ex 162	387	Raw phosphate	—	Free
174	439	Gasoline	100 liter	0.10
		Note: Reservation is made as con- cerns excise taxes and other charges involved in the regula- tion of the domestic market.		
Ex 177	449	Sulphur	—	Free
Ex 227	Ex 544	Motion picture film, developed	100 kg	1580.00
	230	Lamp black, carbon black, and similar black coloring substances, not otherwise specified	100 kg	5.00
Ex 261	591	Tooth powder and tooth paste	100 kg	100.00
Ex 264	595	Shaving soap and shaving cream	100 kg	50.00
Ex 296	661	Patent leather, in pieces weighing 1 kg or more	100 kg	150.00
Ex 297	664	Patent leather, in pieces weighing less than 1 kg	100 kg	200.00
Ex 328	698	Rubber heels and rubber soles for footwear	100 kg	50.00
	333	Transmission and conveyor belts, containing rubber, gutta percha or balata	100 kg	35.00
Ex 336:2	709	Rubber tire casings or parts	100 kg	100.00
344	767	Wooden shovels and oven spades, cramps, cramp-frames and plane stocks; also handles for axes, sledges, hammers, pick-axes, rakes, shovels, spades, forks, hoes, scythes and hay forks	100 kg	5.00
Ex 395	901	Cotton, uncarded	—	Free
649	1221	Synthetic grindstones, whetstones and polishing stones, not otherwise specified	100 kg	25.00
		Note: In case the duty on this item be changed to an ad valorem basis the duty shall not exceed 15 per- cent.		
	661	1242 Emery, glass, sand, and other abra- sive or polishing paper, including that cut, stamped out or otherwise shaped	100 kg	10.00
	662	1243 Polishing cloth, including that in clipped, cut or stamped out pieces; also including sewn	100 kg	35.00
	823	1480 Blades for rail saws and for hack saws, for hand or machine opera- tion	100 kg	60.00
Ex 896	1571	Copper, unwrought	—	Free
Ex 968	1721	Type-setting machines and parts and accessories thereof, not other- wise specified	—	Free
Ex 977	1739	Plows, including steam plows, double-mould-board plows, and subsoil plows	100 kg	6.00
Ex 977	1740	Harrows and other agricultural appliances similar to harrows	100 kg	6.00
Ex 977	1741	Harvesting machines	100 kg	6.00
		Note: The duty applicable to goods classified under Tariff No. 977 (Statistical Nos. 1739-1741) may not be less than 15 percent ad valorem.		

Tull- ta- xen:r	Stat. n:r	Artiklarnas benämning	Grund för beräk- ningen	Tullsats i Kronor
ur 162	387	Råfosfat	—	fri
174	439	Bensin	100 liter	0:10
		Anm. Förbehåll göres för accis och andra pålagor i samband med inre marknadsreglering.		
ur 177	449	Svavel	—	fritt
ur 227	ur 544	Fotografisk film, framkallad: kinematografisk film	100 kg	1580:—
	230	Kimrök /även s.k. carbon black/ och likartade svarta färgämnen, ej särskilt nämnda	100 kg	5:—
ur 261	591	Tandpulver och tandpasta	100 kg	100:—
ur 264	595	Raktvål och rakkräm	100 kg	50:—
ur 296	661	Hudar och skinn: beredda, lacke- rade: i stycken vägande minst 1 kg	100 kg	150:—
ur 297	664	d:o i stycken vägande mindre än 1 kg	100 kg	200:—
ur 328	698	Gummiklackar och gummisulor till skodon	100 kg	50:—
	333	Driv- och transportremmar, innehållande kautschuk, guttaperka eller balata	100 kg	35:—
ur 336:2	709	Ytterdäck eller delar därtill	100 kg	100:—
344	767	Skovlar och ugnsspadar, skruvt- vingar, skruvknektar och hyvel- stockar; ävensom skaft till yxor, släggor, hammare, korpar, krat- tor, skyfflar, spadar, grepar, hackor, liar och högafflar	100 kg	5:—
ur 395	901	Bomull, okardad	—	fri
649	1221	Slip-, bryn- och polerstenar, icke naturliga, ej särskilt nämnda	100 kg	25:—
		Anm. För den händelse värdetull införes, skall bindningen avse en tullsats av 15 procent av värdet.		
	661	1242 Smärgel-, glas-, sand- och annat slip- eller polerpapper, även ned- skuret, utstansat eller på annat sätt tillformat	100 kg	10:—
	662	1243 Polerduk, jämväl i tillklippta, till- skurna eller utstansade stycken, även med sömnadsarbete	100 kg	35:—
	823	1480 Blad till rälssågar och till bågfilas för hand- eller maskinkraft	100 kg	60:—
ur 896	1571	Koppar, oarbetad	—	fri
ur 968	1721	Sättmaskiner samt delar och till- behör, ej särskilt nämnda	—	fria
ur 977	1739	Plogar, även ångplogar, årder och alvluckrare	100 kg	6:—
ur 977	1740	Harvar och andra harvliknande åkerbruksredskap	100 kg	6:—
ur 977	1741	Skördemaskiner	100 kg	6:—
		Anm. För artiklar, hänförliga till tulltaxen: r 977 (stat.n:ris 1739- 1741) skall tullen i varje fall motsvara minst 15 procent av varans värde.		

Schedule I—Contd.

Tar- iff Num- ber	Statistical Number	Article	Basis of Assess- ment	Rate of duty in Swedish Crowns
984	1757	Cylinders, slide boxes and pistons, worked, entering separately, for steam engines, motors, refrigerating machines, pumps, fire engines, and like machines	100 kg	35.00
		Note: Goods classified under this number, which are imported to replace a worn out or otherwise unserviceable part of a previously imported machine shall pay 75 per cent of the duty otherwise chargeable thereon.		
		Manufactured carbon for electro-technical purposes, not otherwise specified, weighing 3 kg or more each:		
	1017 1847	Graphited	100 kg	3. 00
	1018 1848	Other kinds	—	Free
Ex 1056	1907	Automobiles for transportation of passengers	Ad valo- rem	20 per- cent
Ex 1056	1911	Chassis for automobiles	Ad valo- rem	20 per- cent
Ex 1056	1912	Automobile parts, not otherwise specified	Ad valo- rem	15 per- cent
	1057 1916	Parts and accessories, except chassis and coach work, intended for the manufacturing or assembling of automobiles	Ad valo- rem	14 per- cent
		Note: This number also includes articles of rubber, textile materials and glass intended for the manufacturing or assembling of automobiles.		

Tull- ta- xen:r	Stat. n:r	Artiklarnas benämning	Grund för beräk- ningen	Tullsats i Kronor
984	1757	Cylindrar, slidskåp och kolvar, bearbetade, särskilt inkommande, avsedda för ångmaskiner, motorer, kylmaskiner, pumpar, sprutor och dylika maskiner	100 kg	35:—
		Anm. För vara, hänförlig till detta nummer, vilken införes för att ersätta en utsliten eller eljest ob- rukbar del till en tidigare införd maskin, utgör tullen 75 procent av den tull, som eljest skulle hava utgått. För elektrotekniskt ändamål arbetat kol, ej särskilt nämnt, vägande per stycke: 3 kg eller däröver:		
	1017	grafiterat	100 kg	3:—
	1018	andra slag	—	fria
ur	1056	1907	Automobiler för personbefordran	Ad valo- rem 20 pro- cent
ur	1056	1911	Underredena till automobiler	Ad valo- rem 20 pro- cent
ur	1056	1912	Delar till automobiler, ej särskilt nämnda	Ad valo- rem 15 pro- cent
	1057	1916	För tillverkning eller samman- sättning av automobiler avsedda delar och tillbehör med undantag av underredena och karosserier	Ad valo- rem 14 pro- cent
		Anm. Till detta nummer hänföres även för tillverkning eller samman- sättning av automobiler avsett material av kautschuk, spånad- sämne och glas		

Schedule II.

SCHEDULE II

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of Duty
<p>NOTE: The provisions of this schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p> <p>In the case of articles enumerated in this Schedule, which are subject on the day of the signature of this Agreement to ordinary customs duties imposed under provisions of law other than the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective description of the article, or imposed under a proviso of the paragraph so noted, such separate or additional duties shall continue in force, subject to any reduction indicated in this schedule or hereafter provided for, until terminated in accordance with law, but shall not be increased.</p>		
32	Compounds of cellulose, known as vulcanized or hard fiber, made wholly or in chief value of cellulose	20% ad val.
218 (f)	Articles provided for in paragraph 218(f) when primarily designed for ornamental purposes, decorated chiefly by engraving and valued at not less than \$8 each	30% ad val.
226	Lighthouse lenses of glass or pebble, molded or pressed, or ground and polished to a spherical, cylindrical, or prismatic form, wholly or partly manufactured: With edges unground With edges ground or beveled	25% ad val. 25% ad val., but not less than 17½% ad val. and 5¢ per dozen pairs.
234 (a)	Granite paving blocks, wholly or partly manufactured	40% ad val.
234 (a)	Granite suitable for use as monumental, paving, or building stone, not specially provided for, unmanufactured, or not dressed, pointed, pitched, lined, hewn, or polished	20¢ per cubic foot.

Note: The existing customs classification treatment of granite suitable for use as monumental, paving, or building stone, which has been roughly squared merely for the purpose of facilitating its shipment to the United States, as "unmanufactured, or not dressed, pointed, pitched, lined, hewn, or polished" in accordance with the ruling announced in Treasury Decision 44791-4 (59 Treasury Decisions 850) shall be continued during the effective period of this agreement.

BILAGA II

1930 års tariffilag rubrik	Varubeteckning	Tullsats
	<p>Anm. Bestämmelserna i denna bilaga skola tolkas på samma sätt samt hava samma verkan, som om varje bestämmelse i denna bilaga funnes införd i den rubrik av 1930 års tariffilag, som är antecknad i kolumnen till vänster vid respektive varubeteckning; tillämpningen av kompletterande föreskrifter i Förenta Staternas tullagstiftning å bestämmelserna i denna bilaga skall, i den man så låter sig göra, avgöras på motsvarande sätt.</p> <p>Vad beträffar i denna bilaga uppräknade varuslag, vilka å dagen för denna överenskommelses undertecknande äro underkastade ordinarie tullsatser, pålagda enligt andra lagbestämmelser än den rubrik i 1930 års tariffilag, som finnes antecknad i kolumnen till vänster vid respektive varubeteckning, eller pålagda enligt en villkorlig föreskrift i den sålunda antecknade rubriken, skola sådana särskilda tullar eller tilläggstullar—med iakttagande av de nedsättningar, som upptagits i denna bilaga eller framdeles komma att föreskrivas—förbliva i kraft intill dess deras giltighet enligt lag upphör, men de skola ej höjas.</p>	
32	Cellulosafiber (compounds of cellulose), vanligen betecknad vulkan- eller hård fiber, helt eller till större delen av värdet tillverkad av cellulosa	20 procent
218 (f)	Under rubr. 218 (f) angivna varor, väsentligen avsedda för prydnadsändamål, dekorerade huvudsakligen genom gravering, och med ett värde ej understigande 8 dollars stycket	30 procent
226	Linsor för fyrbelysning, av glas eller kristallinisk kvarts, gjutna eller pressade, eller slipade och polerade till en sfärisk, cylindrisk eller prismatisk form, helt eller delvis bearbetade: med oslipade kanter med slipade eller snedslipade kanter	25 procent 25 procent men ej mindre än 17½ procent samt 5 cents per dussin par
234 (a)	Granit för väg- eller gatubeläggning, helt eller delvis bearbetad	40 procent
234 (a)	Granit för användning såsom monument-, väg- och gatubeläggnings- eller byggnadssten, ej särskilt nämnd; oarbetad eller ej slipad, spetsad, hackad, stockhamrad med kantslag, huggen eller polerad	20 cents per kukikfot
	<p>Anm. Med hänsyn till klassificeringen av sådan granit för användning såsom monument-, väg- och gatubeläggnings- eller byggnadssten, som huggits i råblock och jämnats uteslutande i syfte att underlätta transporten till Förenta Staterna, skall nuvarande tullbehandling såsom "oarbetad eller ej slipad, spetsad, hackad, stockhamrad med kantslag, huggen eller polerad", i överensstämmelse med beslut, som kungjorts i Treasury Decision 44791-4 (59 Treasury Decisions 850) fortfarande iakttagas, så länge denna överenskommelse är gällande.</p>	

Schedule II—Contd.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of Duty
301	Granular or sponge iron	\$1.25 per ton.
302 (k)	Ferrochrome or ferrochromium containing 3 per centum or more of carbon	1.25¢ per lb. on the chromium contained therein.
302 (k)	Ferrochrome or ferrochromium containing less than 3 per centum of carbon, and chrome metal or chromium metal	25% ad val.
303	Muck bars, pieces thereof except crop ends, bar iron, and round iron in coils or rods, iron in slabs, blooms, loops, or other forms less finished than iron in bars and more advanced than pig iron, except castings; all the foregoing	
	Valued above 2½ and not above 3½ cents per pound	0.5¢ per lb.
	Valued above 3½ and not above 5 cents per pound	0.8¢ per lb.
	Valued above 5 cents per pound	1.0¢ per lb.
304	Steel ingots, cogged ingots, blooms and slabs, by whatever process made; die blocks or blanks; billets and bars, whether solid or hollow; shafting; pressed, sheared, or stamped shapes, not advanced in value or condition by any process or operation subsequent to the process of stamping; hammer molds or swaged steel; gun-barrel molds not in bars; concrete reinforcement bars; all descriptions and shapes of dry sand, loam, or iron molded steel castings; sheets and plates and steel not specially provided for; all the foregoing valued above 2½ and not above 8 cents per pound	20% ad val.
305 (1)	The additional duty to be levied, collected, and paid under paragraph 305 (1) on any steel or iron in the materials and articles enumerated or described in paragraphs 303, 304, 307, 308, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 322, 323, 324, 327 and 328 and valued at more than 3¢ but not more than 8 cents per pound shall be	4% ad val.
315	Wire rods: Rivet, screw, fence, and other iron or steel wire rods, whether round, oval, or square, or in any other shape, nail rods and flat rods up to six inches in width ready to be drawn or rolled into wire or strips, all the foregoing in coils or otherwise:	
	Valued over 2½ and not over 4 cents per pound	0.3¢ per lb.
	Valued over 4 cents per pound	0.6¢ per lb.
316 (a)	Round iron or steel wire, valued above 6 cents per pound	20% ad val.
316 (a)	All flat wires and all steel in strips not exceeding sixteen inches in width, whether in long or short lengths, in coils or otherwise, and whether rolled or drawn through dies or rolls, or otherwise produced:	
	Not thicker than ⅓ of one inch	15% ad val.
	Thicker than ⅓ and not thicker than ⅔ of one inch	20% ad val.

1930 års tariffslag rubrik	Varubeteckning	Tullsats
301 302 (k)	Järnsvamp Ferrokrom, innehållande 3 procent kol eller mera	1.25 dollar per ton 1.25 cent per pound å kromhalten
302 (k)	Ferrokrom, innehållande mindre än 3 procent kol, samt krommetall	25 procent
303	Välljärn i form av rästänger och delar därav med undantag av skrotändar, stångjärn och rundjärn i ringar eller stänger, slabs, ämnen, smältstycken eller andra former av välljärn, mindre förädlad än stångjärn men mera förädlad än tackjärn, utom gjutgods; alla här uppräknade med ett värde över 2½ men ej över 3½ cents per pound över 3½ men ej över 5 cents per pound över 5 cents per pound	0.5 cent per pound 0.8 cent per pound 1.0 cent per pound
304	Stål i form av göt, grovvalsade eller grovsmidda ämnen, blooms och slabs, oberoende av tillverkningsförfarandet; stansblock och stansämnen; billets och stänger, vare sig solida eller ihåliga; axelämnen; pressade, klippta eller hejade ämnen, som med avseende på värde eller beskaffenhet ej blivit ytterligare förädlade genom någon påföljande process eller operation efter hejningen; hejarsmide, sänksmide; gevärspipsämnen, ej i stänger; armeringsjärn i stänger; alla slag och former av i tordsands-, ler- eller järnformar gjutet stålgjutgods; tunnplåt, grovplåt samt stål, ej särskilt nämnda; alla här uppräknade med ett värde över 2½ men ej över 8 cents per pound	20 procent
305 (1)	Den tilläggstull, som skall påläggas, uttagas och betalas, jämlikt rubr. 305 (1) för järn och stål i de material och varuslag, vilka uppräknats och beskrivits under rubrikerna 303, 304, 307, 308, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 322, 323, 324, 327 och 328, och med ett värde över 3½ men ej över 8 cents per pound, skall utgå med	4 procent
315	Valstråd: Nit-, skruv-, stängsel- och annan valsad tråd av stål eller välljärn, vare sig rund, oval, fyrkantig eller av annan sektion, spik- och sömtråd samt plattråd upp till 6 tum i bredd, färdig att dragas eller valsas till tråd eller band, samtliga i rullar eller i annan form, med ett värde över 2½ men ej över 4 cents per pound över 4 cents per pound	0.3 cent per pound 0.6 cent per pound
316 (a)	Rund dragen tråd av stål eller välljärn med ett värde över 6 cents per pound	20 procent
316 (a)	All plattråd och allt stål i strips ej mer än 16 tum i bredd, vare sig i långa eller korta längder, i ringar eller i annan form, och vare sig valsat eller draget genom dragskivor eller valsar eller framställt på annat sätt: ej tjockare än 1/100 tum tjockare än 1/100 tum men ej tjockare än 1/100 tum	15 procent 20 procent

Schedule II—Contd.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of Duty
321	Antifriction balls and rollers, metal balls and rollers commonly used in ball or roller bearings, metal ball or roller bearings, and parts thereof, whether finished or unfinished, for whatever use intended	8¢ per lb. and 35% ad val.
325	Anvils of iron or steel, or of iron and steel combined, by whatever process made, or in whatever stage of manufacture, weighing five pounds or more each	2¢ per lb.
339	Table, household, kitchen, and hospital utensils, and hollow or flat ware, not specially provided for, composed of iron or steel and enameled or glazed with vitreous glasses, whether or not containing electrical heating elements as constituent parts thereof	5¢ per lb. and 15% ad val.
340	Mill saws, pit and drag saws, and steel band saws, finished or further advanced than tempered and polished	12% ad val.
340	Crosscut saws, finished or further advanced than tempered and polished, hand, back, and other saws, not specially provided for, valued over 5 cents each	15% ad val.
353	Electric vacuum cleaners of the household type, electric motors therefor, and parts of the foregoing; any of the foregoing, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, and not specially provided for Note: The existing customs classification treatment of electric vacuum cleaners of the household type and motors therefor, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, as specially provided for in paragraph 353, Tariff Act of 1930, in accordance with the ruling announced in Treasury Decision 47218-2 (66 Treasury Decisions —) shall be continued during the effective period of this Agreement.	35% ad val.
353	Calculating machines specially constructed for multiplying and dividing, having an electric motor as an essential feature, and parts thereof; any of the foregoing, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, and not specially provided for	25% ad val.
354	Penknives and pocketknives which have folding blades and steel handles ornamented or decorated with etchings or/and gilded designs, valued at more than \$6 per dozen	17.5¢ each and 27½% ad val.
356	Planing-machine knives, tannery and leather knives, tobacco knives, paper and pulp mill knives, roll bars, bed plates, and all other stock treating parts for pulp and paper machinery, shear blades, circular cloth cutters, circular cork cutters, circular cigarette cutters, meat-slicing cutters, and all other cutting knives and blades used in power or hand machines	20% ad val.

1930 års tariffslag rubrik	Varubeteckning	Tullsats
321	Kulor och rullar för kul- och rullager, metallkulor och rullar vanligen använda i kul- och rullager, kul- och rullager samt delar därtill, vare sig de äro färdigbearbetade eller ej, oberoende av det ändamål vartill de äro avsedda	8 cents per pound plus 35 procent
325	Städ av järn eller stål eller sammansatta av järn och stål, oberoende av tillverkningsförfarandet och i vilket tillverkningsstadium det vara må, vägande 5 pounds per stycke eller mera	2 cents per pound
339	Bords-, hushålls-, köks- och sjukhusutensilier samt hushållskärl, ej särskilt nämnda, bestående av järn eller stål samt emaljerade eller glaserade, vare sig med eller utan elektriska värmeelement såsom ingående delar	5 cents per pound plus 15 procent
340	Ramsågar, kransågar och släpsågar samt stålbandsågar, färdigarbetade eller mer bearbetade än anlöpta och polerade	12 procent
340	Stocksågar, färdigarbetade eller mer bearbetade än anlöpta och polerade, handsågar och rälssågblad, bågfilblad, eller andra sågar, ej särskilt nämnda, med ett värde över 5 cents stycket	15 procent
353	Elektriska dammsugare för hushållsbruk och elektriska motorer för sådana samt delar därtill, färdigbearbetade eller delvis bearbetade, helt eller till huvudsakliga värdet av metall; ej särskilt nämnda Anm. Med hänsyn till klassificeringen av elektriska dammsugare för hushållsbruk och motorer, färdigarbetade eller icke, helt eller till huvudsakligt värde av metall, såsom särskilt angivna i rubr. 353 av 1930 års tariffslag, skall nuvarande tullbehandling—i överensstämmelse med beslut, som kungjorts i Treasury Decision 47218-2 (66 Treasury Decisions —) fortfarande iakttagas, så länge denna överenskommelse är gällande.	35 procent
353	Räknemaskiner, särskilt konstruerade för multiplikation och division och försedda med en elektrisk motor såsom väsentlig beståndsdel, samt delar därtill; alla här uppräknade, färdigarbetade eller ej, helt eller till huvudsakligt värde av metall, och ej särskilt nämnda	25 procent
354	Hopfällbara pennknivar och fickknivar, med skaft av stål i etsat eller förgyllt utförande, med ett värde överstigande 6 dollars per dussin	17.5 cents stycket samt 27½ procent
356	Maskinhyvelknivar, garveri- och läderknivar, tobaksknivar, knivar för pappers- och celulosatillverkning, valsar (roll bars), bottenplåtar (bed plates) samt alla andra i cellulosa- och pappersmaskiner förekommande delar för timrets bearbetning, saxblad, cirkelknivar för tygtillskärning, cirkelknivar för korktillverkning, cirkelknivar för cigaretttillverkning, köttkvarnsknivar och alla andra slag av knivar eller klingor för handeller motordrivna maskiner	20 procent

Schedule II—Contd.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of Duty
<p>Note: The existing customs classification treatment of articles not more specifically provided for than in paragraph 356 or in the last clause of the first sentence of paragraph 352, Tariff Act of 1930, and described in both such provisions of law, as being more specifically provided for in paragraph 356, in accordance with the decision of the United States Customs Court published as Abstract 23625 (63 Treasury Decisions 1417), shall be continued during the effective period of this Agreement.</p>		
361	Slip joint pliers valued at more than \$2 per dozen	40% ad val.
361	Other pliers, pincers, and nippers, and hinged hand tools for holding and splicing wire, finished or unfinished, valued at more than \$2 per dozen	80¢ per dozen and 40% ad val.
362	Files, file blanks, rasps and floats, of whatever cut or kind, seven inches in length and over	45¢ per dozen
372	Calculating machines specially constructed for multiplying and dividing, not specially provided for, and parts thereof, not specially provided for, wholly or in chief value of metal or porcelain	25% ad val.
372	Reciprocating gang-saw machines for sawing logs, and parts therefor, not specially provided for	27½% ad val.
372	Machines for making paper pulp or paper, not specially provided for, and parts thereof, not specially provided for, wholly or in chief value of metal or porcelain	20% ad val.
373	Scythes, sickles, grass hooks, and corn knives, and parts thereof, composed wholly or in chief value of metal, whether partly or wholly manufactured	20% ad val.
373	Forks, hoes, and rakes, all of the foregoing, if agricultural hand tools, and parts thereof, composed wholly or in chief value of metal, whether partly or wholly manufactured	15% ad val.
397	Portable cooking and heating stoves, designed to be operated by compressed air and kerosene and/or gasoline, and parts thereof not specially provided for, if composed wholly or in chief value of iron, steel, or other base metal, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer	25% ad val.
397	Cooking and heating stoves, of the household type, not specially provided for, and parts thereof not specially provided for, wholly or in chief value of iron, steel, or other base metal, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer, and not having as an essential feature an electrical element or device	25% ad val.

1930 års tariffilag rubrik	Varubeteckning	Tullsats
	Amn. Med hänsyn till klassificeringen av varor, som ej särskilt angivits i vidare mån än under rubr. 356 eller sista avsnittet av första meningen i rubr. 352 av 1930 års tariffilag, och som beröras i båda dessa lagrum, skall gällande tullbehandling av dessa varor såsom särskilt angivna i rubr. 356 i överensstämmelse med beslut av United States Customs Court, vilket offentliggjorts såsom Abstract 23625 (63 Treasury Decisions 1417), fortfarande iakttagas, så länge denna överenskommelse är gällande.	
361	Justerbara tänger (slip joint pliers) med ett värde överstigande 2 dollars per dussin	40 procent
361	Andra tänger, pincetter och avbitare, samt gängade handverktyg att hålla och splitsa metalltråd, färdigarbetade eller ej; med ett värde överstigande 2 dollars per dussin	80 cents per dussin och 40 procent
362	Filar, filämnen, raspar och ansatsfilar av alla slag och utföranden, med en längd av 7 tum eller mera	45 cents per dussin
372	Räknemaskiner, särskilt konstruerade för multiplikation och division, ej särskilt nämnda, samt delar därtill, ej särskilt nämnda, helt eller till huvudsakligt värde av metall eller porslän	25 procent
372	Ramsågmaskiner för timmerstocksågning samt delar för dessa; ej särskilt nämnda	27½ procent
372	Pappersmasse- eller pappersmaskiner, ej särskilt nämnda, samt delar därtill, ej särskilt nämnda, helt eller till huvudsakligt värde av metall eller porslän	20 procent
373	Liar, skärar, halmknivar och majsknivar, samt delar därtill, helt eller till huvudsakligt värde bestående av metall, vare sig delvis eller fullständigt bearbetade	20 procent
373	Grepur eller gafflar, hackor och räfsor, avsedda för användning såsom lantbrukshandredskap, samt delar därtill; tillverkade helt eller till huvudsakliga värdet av metall	15 procent
397	Transportabla apparater för kokning och uppvärmning, avsedda att drivas med komprimerad luft och fotogen eller bensin eller bådadera, samt delar därtill, ej särskilt nämnda; helt eller till huvudsakligt värde bestående av järn, stål eller annan grundmetall men icke belagda med platina, guld eller silver eller guldlackerade	25 procent
397	Spisar och värmeapparater för hushållsbruk, ej särskilt nämnda, och delar därtill, ej särskilt nämnda; helt eller till huvudsakligt värde av järn, stål eller annan grundmetall men icke belagda med platina, guld eller silver eller guldlackerade, och utan däri såsom väsentlig beståndsdel ingående elektriska element eller annan elektrisk anordning	25 procent

Schedule II—Contd.

Tariff Act of 1930 paragraph	Description of Articles	Rates of Duty
397	Blow torches and incandescent lamps, designed to be operated by compressed air and kerosene and/or gasoline, if composed wholly or in chief value of iron, steel, or other base metal, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer	25% ad val.
412	Spring clothespins	15 cents per gross
412	Clothespins other than spring clothespins, in chief value of wood	25% ad val.
1109 (b)	Felts, belts, blankets, jackets, or other articles of machine clothing, for papermaking, printing, or other machines, when woven, wholly or in chief value of wool, as units or in the piece, finished or unfinished:	
	Valued at not more than \$1.25 per pound	50¢ per lb. and 25% ad val.
	Valued at more than \$1.25, but not more than \$2 per pound	50¢ per lb. and 27½% ad val.
	Valued at more than \$2 per pound	50¢ per lb. and 30% ad val.
1402	Paper board, wallboard, and pulpboard, including cardboard, and leather board or compress leather, not plate finished, supercalendered or friction calendered, laminated by means of an adhesive substance, coated, surface stained or dyed, lined or vat-lined, embossed, printed, decorated, or ornamented in any manner, nor cut into shapes for boxes or other articles and not specially provided for, except pulpboard in rolls for use in the manufacture of wallboard	10% ad val.
1409	Wrapping paper not specially provided for, except straw paper	25% ad val.
1413	Paper board and pulpboard, including cardboard and leatherboard or compress leather, plate finished, supercalendered or friction calendered, laminated by means of an adhesive substance, coated, surface stained or dyed, lined or vat-lined, embossed, printed, or decorated or ornamented in any manner	\$14.50 per ton of 2000 pounds, but not less than 15% nor more than 30% ad val.
1516	Matches, friction or lucifer, of all descriptions, per gross of one hundred and forty-four boxes, containing not more than one hundred matches per box	17.5¢ per gross
1623	Hard crisp bread made from rye flour and not more than 5 per centum of wheat flour, if any, with yeast as the leavening substance	Free
1716	Sulphate wood pulp, bleached and unbleached, and sulphite wood pulp, unbleached	Free

1930 års tariffslag rubrik	Varubeteckning	Tullsats
397	Blåslampor och lysapparater, avsedda att drivas med komprimerad luft samt fotogen eller bensin eller bådadera; helt eller till huvudsakligt värde bestående av järn, stål eller annan grundmetall men icke belagda med platina, guld eller silver eller guldlackerade	25 procent
412	Tvättklämmor med fjädrar	15 cents per gross
412	Tvättklämmor utan fjädrar, till huvudsakliga värdet av trä	25 procent
1109 (b)	Filt, remmar, filter, överdrag (jackets) eller andra maskinfiltvaror för pappers-, tryckeri- eller andra maskiner, vävda helt eller till huvudsakligt värde av ull, hela eller i stycken, vare sig färdigarbetade eller ej: med ett värde ej över 1.25 dollar per pound med ett värde över 1.25 dollar men ej över 2 dollars per pound med ett värde över 2 dollars per pound	50 cents per pound och 25 procent 50 cents per pound och 27½ procent 50 cents per pound och 30 procent
1402	Papp, wallboard, trämassepapp, inkl. kartong, och läderpapp eller läderimitation (compress leather), ej "plate finished", höglättat eller friktionsglättat, laminerat medelst klisterämne, glaserat, ytbehandlat eller färgat, refflat, duplex eller triplex, bosserat, tryckt, dekorerat eller på något sätt ornamenterat, ej heller tillskuret för lådor eller andra artiklar och ej hänförligt till annan rubrik, med undantag för trämassepapp i rullar för tillverkning av wallboard	10 procent
1409	Omslagspapper, ej hänförligt till annan rubrik, med undantag av halmpapper	25 procent
1413	Papp och trämassepapp, inkl. kartong och läderpapp eller läderimitation, "plate finished", höglättat eller friktionsglättat, laminerat medelst klisterämne, glaserat, ytbehandlat eller färgat, refflat, duplex eller triplex, bosserat, tryckt eller dekorerat eller på något sätt ornamenterat	14.50 dollars per ton om 2000 pounds men ej mindre än 15 procent eller mer än 30 procent
1516	Tändstickor, friktions- eller lucifer, av alla slag, per gross om 144 askar, innehållande ej mer än 100 tändstickor per ask	17.5 cents
1623	Knäckebröd, tillverkat av enbart rågmjöl eller rågmjöl och högst 5 procent vetemjöl, med jäst såsom jäsningsämne	fritt
1716	Sulfatmassa, blekt och oblekt, och sulfitmassa, oblekt	fri

WHEREAS the said Agreement has been formally approved and confirmed by me by virtue of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, and has been ratified by His Majesty the King of Sweden, and the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification were, in accordance with a provision of Article XV of the said Agreement, exchanged at the city of Stockholm on the sixth day of July, one thousand nine hundred and thirty-five;

Ante, p. 3766.

WHEREAS, in accordance with a further provision of the said Article XV, the Agreement will enter into full force on the thirtieth day after the said exchange, that is to say on the fifth day of August, one thousand nine hundred and thirty-five;

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement:

Proclamation.
Vol. 46, p. 708; Vol.
48, p. 943.

NOW, THEREFORE, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, to the end that the whole and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and from the fifth day of August, one thousand nine hundred and thirty-five.

Pursuant to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I hereunto set my hand and cause the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this eighth day of July, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-five and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

Agreement between the United States of America and other powers and June 19, 1934.
protocol of signature with reference to statistics of causes of death.
Signed at London, June 19, 1934; effective June 19, 1934.

LES Gouvernements de l'Union de l'Afrique de Sud, du Reich allemand, du Commonwealth d'Australie, de l'État fédéral d'Autriche, du Canada, de la République de Chili, de Sa Majesté le Roi d'Égypte, de la République espagnole, de l'État libre d'Irlande, des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la République hellénique, du Royaume de Hongrie, de Sa Majesté le Roi d'Italie, de la République de Lettonie, des États-Unis de Mexique, de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, de Nouvelle-Zélande, de la République de Panama, de la République de Paraguay, de Sa Majesté le Chah de Perse, de la République de Pologne, de la République tchécoslovaque, et des États-Unis de Venezuela, reconnaissant l'intérêt qu'il y a à assurer autant que possible l'uniformité et la comparabilité des statistiques des causes de décès, leurs Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions ci-après :

ARTICLE 1^{er}.

Sous réserve des dispositions du protocole de signature qui y est annexé, le présent arrangement s'applique aux territoires métropolitains des Gouvernements contractants et à tous autres territoires auxquels il pourra être étendu en vertu de l'article 8.

ARTICLE 2.

1. Les statistiques des causes de décès seront établies et publiées d'après une seule et même nomenclature, appelée ci-après "nomenclature de base." Ces statistiques devront, soit être rigoureusement conformes à la nomenclature de base, soit, si elles sont présentées sous une forme plus détaillée, être ordonnées de telle manière qu'elles puissent être ramenées par voie de groupement à la nomenclature de base, chaque numéro d'ordre de ces statistiques plus détaillées étant suivi de l'indication entre parenthèses du numéro d'ordre correspondant de la nomenclature de base.

2. Les Gouvernements contractants conviennent d'adopter comme première nomenclature de base la "nomenclature intermédiaire," proposée à Paris le 19 octobre 1929 par la Commission internationale pour la Revision décennale des Nomenclatures nosologiques.

THE Governments of the Union of South Africa, the German Reich, the Commonwealth of Australia, the Federal State of Austria, Canada, the Republic of Chile, His Majesty the King of Egypt, the Spanish Republic, the Irish Free State, the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Hungary, His Majesty the King of Italy, the Republic of Latvia, the United States of Mexico, Her Majesty the Queen of the Netherlands, New Zealand, the Republic of Panamá, the Republic of Paraguay, His Majesty the Shah of Persia, the Republic of Poland, the Czechoslovak Republic and the United States of Venezuela, recognising the importance of ensuring as far as possible the uniformity and comparability of statistics of causes of death, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have agreed upon the following provisions:—

Multilateral agreement with reference to statistics of causes of death.
Contracting Powers.

ARTICLE 1.

Without prejudice to the provisions of the protocol of signature annexed hereto, the present agreement applies to the metropolitan territories of the Contracting Governments, and to any other territories to which it may have been extended under article 8.

Territories included.

Post, p. 3791.

ARTICLE 2.

1. Statistics of causes of death shall be compiled and published according to one uniform nomenclature, hereinafter referred to as the "minimum nomenclature." These statistics shall either follow strictly the minimum nomenclature, or, if they are given in greater detail, be so arranged that by suitable grouping they can be reduced to the minimum nomenclature, each serial number of these more detailed statistics showing after it in brackets the corresponding serial number in the minimum nomenclature.

"Minimum nomenclature."
Compilation of statistics referred to as.

2. The Contracting Governments agree to adopt as the first minimum nomenclature the "intermediate nomenclature" recommended at Paris on the 19th October, 1929, by the International Commission for the Decennial Revision of the International Nomenclature of Diseases.

"Intermediate nomenclature."

ARTICLE 3.

Chacun des Gouvernements contractants s'engage à établir les statistiques des causes de décès dans les conditions fixées à l'article 2 à partir du 1^{er} janvier suivant la date à laquelle il aura signé le présent arrangement ou y aura adhéré.

ARTICLE 4.

1. Des modifications pourront, dans les conditions fixées au présent article, être apportées à la nomenclature de base pour prendre effet à partir du 1^{er} janvier 1940, ou du 1^{er} janvier de toute dixième année subséquente (dates appelées ci-après "dates de revision"), mais non autrement.

2. En vue de reviser la nomenclature de base, les Gouvernements contractants conviennent de tenir pleinement compte des rapports de toute Commission internationale qui serait réunie de la même manière et aux mêmes effets que la Commission internationale de 1929 pour la Revision décennale des Nomenclatures nosologiques.

3. Pour faciliter l'application du paragraphe précédent, le Gouvernement français réunira en conférence, à l'issue de chacune des sessions de la Commission internationale, les délégations ayant représenté à cette Commission les Gouvernements participant au présent arrangement. Cette conférence examinera les résolutions de la Commission.

4. Chaque Gouvernement contractant aura le droit de demander la revision de la nomenclature de base en vigueur. La demande sera adressée au Gouvernement français, qui convoquera en conférence les Gouvernements contractants pour procéder à l'examen des propositions et à la rédaction des modifications.

5. Les modifications à la nomenclature de base qui seront adoptées au moins une année entière avant la date de revision la plus proche à une conférence réunie en vertu du paragraphe précédent par une majorité d'au moins les quatre cinquièmes des délégués des Gouvernements contractants, prendront effet à partir de la date de revision en question. Pour chaque Gouvernement contractant, la nomenclature de base ainsi modifiée remplacera la nomenclature de base en vigueur jusqu'alors, conformément aux dispositions de l'arrangement, à partir de la date de la revision ou, si le Gouvernement contractant en décide ainsi, à partir du 1^{er} janvier qui suivra immédiatement la date de revision.

ARTICLE 5.

Les Gouvernements contractants qui désireront assurer l'établissement de statistiques plus détaillées que celles qui figurent dans la nomenclature de base pourront conclure entre elles un arrangement en vue d'augmenter, autant que possible, la comparabilité des statistiques, pourvu que cet arrangement ne porte pas atteinte aux dispositions de l'article 2 du présent arrangement.

ARTICLE 3.

Each Contracting Government undertakes to compile statistics of causes of death in accordance with the conditions laid down in article 2 from the 1st January following the date of its signature or of accession to the present agreement.

Statistics to be compiled by each signatory.

ARTICLE 4.

1. Modifications may, in accordance with the conditions laid down in this article, be made in the minimum nomenclature to take effect from the 1st January, 1940, or the 1st January in any subsequent tenth year (hereinafter called "revision dates"), but not otherwise.

Modifications in minimum nomenclature.

2. For the purpose of revising the minimum nomenclature the Contracting Governments agree to take fully into account the reports of any International Commission which may be convened in the same manner and with the same objects as the International Commission of 1929 for the Decennial Revision of the International Nomenclature of Diseases.

Use of other reports in revision.

3. In order to facilitate the operation of the preceding paragraph the French Government shall, at the end of each session of the International Commission, call a conference of the delegations who have represented on that Commission the Governments which are parties to the present agreement. This conference shall consider the resolutions of the Commission.

Conferences authorized.

4. Each Contracting Government shall have the right to demand the revision of the minimum nomenclature in force. The request shall be addressed to the French Government, which will thereupon convene a conference of the Contracting Governments to consider the recommendations and to draft the modifications.

Rights of signatories to demand revision.

5. Modifications of the minimum nomenclature which have been adopted at least one clear year before the next ensuing revision date at a conference convened under the preceding paragraph by a majority of not less than four-fifths of the delegates of the Contracting Governments shall take effect as from such revision date. In respect of each Contracting Government the minimum nomenclature thus modified shall replace the minimum nomenclature hitherto in force in accordance with the provisions of the agreement as from the revision date, or, if the Contracting Government so decides, as from the 1st January next following the revision date.

Enactments, etc.

ARTICLE 5.

Contracting Governments wishing to secure the compilation of statistics in greater detail than those given in the minimum nomenclature may enter into a mutual agreement in order to increase as far as possible the comparability of statistics, provided that such an agreement shall not infringe the provisions of article 2 of the present agreement.

Detailed compilations.

ARTICLE 6.

1. Le présent arrangement portera la date de ce jour et entrera en vigueur immédiatement.

2. Le Gouvernement de tout pays au nom duquel le présent arrangement n'aura pas été signé pourra y accéder, en tout temps, au moyen d'une notification par écrit adressée par la voie diplomatique au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et toute accession prendra effet à partir de la date de la réception de la notification.

3. Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avisera tous les autres Gouvernements contractants de chaque notification d'accession qu'il aura reçue.

ARTICLE 7.

Le présent arrangement pourra être dénoncé par une notification par écrit adressée par la voie diplomatique au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à tout moment, dans un délai de six mois à partir de la date de la réunion finale de l'une quelconque des conférences mentionnées à l'article 4. Toute dénonciation prendra effet à partir de la date de la réception de la notification. Le Gouvernement du Royaume-Uni fera tenir aux autres Gouvernements contractants des copies de tous les avis de dénonciation qu'il aura reçus.

ARTICLE 8.

1. Tout Gouvernement contractant pourra, au moment de sa signature ou de son accession ou dans la suite, par une déclaration écrite adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, faire connaître son désir que le présent arrangement s'applique à la totalité ou à l'un quelconque de ses colonies, territoires d'outre-mer, protectorats, ou territoires sous suzeraineté ou mandat, et le présent arrangement s'appliquera à tous les territoires mentionnés dans cette déclaration à partir de la date de la réception de celle-ci.

2. Tout Gouvernement contractant pourra, en tout temps, dans un délai de six mois à partir de la date de la réunion finale de l'une quelconque des conférences mentionnées à l'article 4, exprimer par une notification écrite adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord son désir que le présent arrangement cesse de s'appliquer à la totalité ou à l'un quelconque de ses colonies, territoires d'outre-mer, protectorats, ou territoires sous suzeraineté ou mandat, auxquels l'arrangement se sera appliqué en vertu du paragraphe précédent, et, dans ce cas, le présent arrangement cessera de s'appliquer, à partir de la date de la réception de la notification, à tous les territoires qui y seront mentionnés.

ARTICLE 6.

1. The present agreement shall bear this day's date, and shall come into force immediately. Effective date.

2. The Government of any country on whose behalf the present agreement has not been signed may accede thereto at any time by means of a notification in writing addressed through the diplomatic channel to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and every accession shall take effect as from the date of the receipt of the notification thereof. Accessions by non-signatories.

3. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall notify all the other Contracting Governments of each notification of accession received.

ARTICLE 7.

The present agreement may be denounced by a notification in writing addressed through the diplomatic channel to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland at any time within six months from the date of the final meeting of any of the conferences referred to in article 4. Each denunciation shall take effect as from the date of the receipt of the notification thereof. The Government of the United Kingdom shall communicate to the other Contracting Governments copies of all notifications of denunciation received. Denunciation.

ARTICLE 8.

1. Any Contracting Government may, at the time of signature or accession or thereafter, by a declaration in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, declare its desire that the present agreement should apply to all or any of its colonies, oversea territories, protectorates, or territories under suzerainty or mandate, and the present agreement shall apply to all the territories mentioned in such declaration as from the date of the receipt thereof. Application of agreement to colonies, etc.

2. Any Contracting Government may, at any time within six months from the date of the final meeting of any of the conferences referred to in article 4, express its desire by a notification in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that the present agreement shall cease to apply to all or any of its colonies, oversea territories, protectorates, or territories under suzerainty or mandate, to which the agreement shall have been applied under the preceding paragraph, and in such case the present agreement shall cease to apply, as from the date of the receipt of the notification, to all the territories mentioned therein.

3. Le Gouvernement du Royaume-Uni avisera les autres Gouvernements contractants de toutes les déclarations ou notifications reçues en vertu des paragraphes précédents de cet article.

En foi de quoi les Plénipotentiaires soussignés ont signé le présent arrangement.

Fait à Londres, le dix-neuf juin 1934, en texte français et anglais, les deux textes étant également authentiques.

Pour le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud: ¹
C. T. TE WATER.

Pour le Gouvernement du Reich allemand:
HOESCH.

Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie:
C. M. BRUCE.

Pour le Gouvernement de l'État fédéral d'Autriche:

Pour le Gouvernement du Canada:
G. H. FERGUSON.

Pour le Gouvernement de la République de Chili:
J. E. TOCORNAL.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Égypte:
A. W. DAWOOD.

Pour le Gouvernement de la République espagnole: ²
RAMÓN PÉREZ DE AYALA.

Pour le Gouvernement de l'État libre d'Irlande:
J. W. DULANTY.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:
ROBERT W. BINGHAM.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord: ³
JOHN SIMON.

Pour le Gouvernement de la République hellénique:
D. CACLAMANOS.

Pour le Gouvernement du Royaume de Hongrie:
SZECHENYI.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie:
DINO GRANDI.

Pour le Gouvernement de la République de Lettonie:
CH. ZARINE.

¹ Avec déclaration spéciale que le présent arrangement sera appliqué au territoire sous mandat de l'Afrique-Occidentale Anglaise, à l'exception des régions indigènes; voir l'appendice.

² Avec déclaration spéciale que le présent arrangement sera appliqué à la zone espagnole du protectorat marocain et aux colonies espagnoles, sous réserve, pour ces dernières, des alinéas 1 et 2 du protocole de signature; voir l'appendice.

³ Avec déclaration spéciale que le présent arrangement sera appliqué à la Terre-Neuve et à la Rhodésie du Sud; voir l'appendice.

3. The Government of the United Kingdom shall inform the other Contracting Governments of all declarations or notifications received under the preceding paragraphs of this article.

In faith thereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present agreement.

Done at London this nineteenth day of June, 1934, in English and French texts, both being equally authentic.

For the Government of the Union of South Africa:¹

C. T. TE WATER.

Signatures.

For the Government of the German Reich:

HOESCH.

For the Government of the Commonwealth of Australia:

C. M. BRUCE.

For the Government of the Federal State of Austria:

For the Government of Canada:

G. H. FERGUSON.

For the Government of the Republic of Chile:

J. E. TOCORNAL.

For the Government of His Majesty the King of Egypt:

A. W. DAWOOD.

For the Government of the Spanish Republic:²

RAMÓN PÉREZ DE AYALA.

For the Government of the Irish Free State:

J. W. DULANTY.

For the Government of the United States of America:

ROBERT W. BINGHAM.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:³

JOHN SIMON.

For the Government of the Hellenic Republic:

D. CACLAMANOS.

For the Government of the Kingdom of Hungary:

SZECHENYI.

For the Government of His Majesty the King of Italy:

DINO GRANDI.

For the Government of the Republic of Latvia:

CH. ZARINE.

¹ With a separate declaration that the agreement shall apply to the Mandated Territory of South-West Africa with the exception of native areas; see appendix.

² With a separate declaration that the agreement shall apply to the Spanish Zone of the Protectorate in Morocco and to the Spanish Colonies, subject, as regards the latter, to the reservations indicated in paragraphs 1 and 2 of the protocol of signature; see appendix.

³ With a separate declaration that the agreement shall apply to Newfoundland and Southern Rhodesia; see appendix.

Pour le Gouvernement des États-Unis de Mexique:
J. SÁNCHEZ MEJORADA.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:
R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

Pour le Gouvernement de Nouvelle-Zélande:
C. J. PARR.

Pour le Gouvernement de la République de Panama:

Pour le Gouvernement de la République de Paraguay:
R. ESPINOZA.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Chah de Perse:
M. K. SCHAYESTEH.

Pour le Gouvernement de la République de Pologne:
SKIRMUNT.

Pour le Gouvernement de la République tchécoslovaque:
JAN MASARYK.

Pour le Gouvernement des États-Unis de Venezuela:
DIÓGENES ESCALANTE.

For the Government of the United States of Mexico:

J. SÁNCHEZ MEJORADA.

Signatures—Continued.

For the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands:

R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

For the Government of New Zealand:

C. J. PARR.

For the Government of the Republic of Panamá:

For the Government of the Republic of Paraguay:

R. ESPINOZA.

For the Government of His Majesty the Shah of Persia:

M. K. SCHAYESTEH.

For the Government of the Republic of Poland:

SKIRMUNT.

For the Government of the Czechoslovak Republic:

JAN MASARYK.

For the Government of the United States of Venezuela:

DIÓGENES ESCALANTE.

PROTOCOLE DE SIGNATURE.

Au moment de signer l'arrangement en date de ce jour sur les statistiques des causes de décès, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, déclarent qu'ils sont convenus de ce qui suit:

1. Les Gouvernements contractants mentionnés ci-dessous, qui ne sont pas à même d'établir et de publier des statistiques centralisées pour l'ensemble de leur territoire métropolitain, limitent par les présentes leur acceptation des obligations dudit arrangement aux portions suivantes de leur territoire métropolitain:

Le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud—

(a) régions urbaines;

(b) régions non-urbaines auxquelles s'applique l'Acte No. 17 de 1923.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Égypte—

LOCALITÉS.

(Inspectorats de Santé.)

Gouvernorats.

Le Caire—
 Abdin.
 Bab-el-Sha'riya.
 Bûlaq.
 El Darb-el-Ahmar.
 El Ezbekiya.
 El Gamâliya.
 Helwan.
 El Khalifa.
 El Musky.
 Vieux Caire.
 El Saiyeda-Zeinab.
 Shubra.
 El Wayli—
 El Abbasiya.
 Heliopolis.
 El Zaytûn.
 Alexandrie—
 El Attarin.
 El Gumruk.
 Karmûs.
 El Labban.
 El Manshiya.
 Mina-el-Basal.
 El Hadra.
 Muharram Bey.
 El Raml.
 Canal—
 Ismaïlia (ville).
 Port-Fouad.
 Port-Saïd (ville).
 Damiette.
 Suez.

Basse-Égypte.

Beheira Province—
 Abu El Matâmir-el-Qibliya.
 Abu Hummus.
 Damanhûr (chef-lieu).
 El Dilingât.
 Ezab Difshu.
 Ityâi-el-Bârdû.
 Kafr Dâwûd.
 Kafr-el-Dauwâr.
 Kôm Hamâda.
 El Mahmûdiya.
 El Montazah.
 Rosetta.
 Shubrâkhît.
 Daqahliya Province—
 Aga.
 Dikrnis.
 Fâriskûr.
 El Kurdi.
 Mahallet Anshaq.
 El Mansûra (chef-lieu).
 El Manzala.
 El Matariya.
 Mit Abu Khâlid.
 Mit-el-'Amil.
 Mit Ghamar.
 El Simbillâwein.
 Timai-el-Amdid.
 Gharbiya Province—
 Abu Mandâr.
 Baltim.
 Basyûn.
 Bilqâs.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

Protocol of Signature.

At the moment of signing the agreement of this day's date on statistics of causes of death, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, declare that they have agreed as follows:—

1. The under-mentioned Contracting Governments, who are not in a position to compile and publish central statistics for the whole of their metropolitan territory, hereby limit their acceptance of the obligations of the said agreement to the following portions of their metropolitan territory:—

The Government of the Union of South Africa—

- (a) Urban areas;
- (b) Non-urban areas to which Act No. 17 of 1923 applies.

The Government of His Majesty the King of Egypt—

LOCALITIES.

(Health Inspectorates.)

Governorates.

Lower Egypt.

Cairo—
 Abdin.
 Bab-el-Sha'riya.
 Bûlaq.
 El Darb-el-Ahmar
 El Ezbekiya.
 El Gamâliya.
 Helwan.
 El Khalifa.
 El Musky.
 Old Cairo.
 El Saiyeda-Zeinab.
 Shubra.
 El Wayli—
 El Abbasiya.
 Heliopolis.
 El Zaytûn.
 Alexandria—
 El Attarin.
 El Gumruk.
 Karmûs.
 El Labban.
 El Manshiya.
 Mina-el-Basal.
 El Hadra.
 Muharram Bey.
 El Raml.
 Canal—
 Ismailia (town).
 Port Fouad.
 Port Said (town).
 Damietta.
 Suez.

Beheira Province—
 Abu El Matâmir-el-Qibliya.
 Abu Hummus.
 Damanhûr (chief town).
 El Dilingât.
 Ezab Difshu.
 Ityâi-el-Bârûd.
 Kafr Dâwûd.
 Kafr-el-Dauwâr.
 Kôm Hamâda.
 El Mahmûdiya.
 El Montazah.
 Rosetta.
 Shubrâkhît.
 Daqahliya Province—
 Aga.
 Dikrnis.
 Fâriskûr.
 El Kurdi.
 Mahallet Anshaq.
 El Mansûra (chief town).
 El Manzala.
 El Matariya.
 Mit Abu Khâlid.
 Mit-el-'Amil.
 Mit Ghamr.
 El Simbillâwein.
 Timai-el-Amdid.
 Gharbiya Province—
 Abu Mandûr.
 Baltim.
 Basyûn.
 Bilqâs.

Basse-Égypte—(suite).

Gharbiya Province—(suite).

Disûq.
Fuwa.
Kafr-el-Sheikh.
Kafr-el-Zaiyât.
El Mahalla-el-Kubra.
Motobus.
Qallîn.
Qutîr.
Samannûd.
El Santa.
Shirbîn.
Talkha.
Tanta (chef-lieu).
Zifta.

Minufiya Province—

Ashmûn.
El Bâgûr.
El Batanoun.
Istanha.
Kafr Rabi'.
Minûf.
Shatânûf.
Shibin-el-Kom (chef-lieu).
El Shuhada et Sirsina.
Tala.

Qalyubiya Province—

El 'Amâr-el-Kubra.
Benha (chef-lieu).
El Khânka.
Qalyûb.
El Qanâter-el-Khairiya.
Sindbis.
Shibin-el-Qanâtir.
Shubra-el-Kheima.
Tûkh.

Sharqiya Province—

Abou Hammad.
Abou Kebir.
Belbeis.
Fâqûs.
Gezîret Seotûdi.
Hihya.
Kafr Saqr.
Mashtûl-el-Sûq.
Minyet-el-Qamh.
El Salhiya.
El Sanâfin.
Tal Rak.
Zagazig (chef-lieu).

Haute-Égypte.

Aswan Province—

El Alaqi.
Aswân (chef-lieu).
Edfu.
Kôm Ombo.
El Redissiya Bahari.
Ahiba.

Asyut Province—

Abnûb.
Abu Tig.
Asyût (chef-lieu).
El Badâri.
Dairût-el-Mahatta.
Deir Mawâs.

Haute-Égypte—(suite).

Asyut Province—(suite):

Mallawi.
Manfalût.
El Motea.
El Qûsiya.
El Roda.
Sidfa.

Beni-Suef Province—

Abu Str-el-Malaq.
Beni-Suef (chef-lieu).
Biba.
Ihnassia-el-Madina.
El Shantûr.
El Wasta.

Faiyûm Province—

El Faiyûm (chef-lieu).
Ibshawâi.
Itsa.
El Nazla.
Sinnûris.
Tâmia.

Girga Province—

Akhmîm.
Awlad Hamza.
El Balyana.
Girga.
El Khiyâm.
El Manshâh.
El Marâgha.
Nazlet 'Imara.
Sohâg (chef-lieu).
Tahua.
Tima.

Giza Province—

El Aiyat.
El Giza (chef-lieu).
El Hawamdia.
Imbâba.
Mazghouna.
Osim.
El Saff.
Sôal.

Minya Province—

Beni Mazâr.
El Fant.
El Fashn.
El Fikriya.
El 'Idwa.
Maghâgha.
Minshât Matâi.
El Minya (chef-lieu).
Samâlût.

Qena Province—

Abu Shûsha.
Armant-el-Wabûrât.
El Deir.
Dishna.
Farshût.
Isna.
Luxor.
Nag' Hammâdi.
Naqâda.
Qaft.
Qena (chef-lieu).
Qûs.
El Waqf.

Lower Egypt—(contd.).

Gharbiya Province—(contd.).

Distúq.
Fuwa.
Kafr-el-Sheikh.
Kafr-el-Zaiyát.
El Mahalla-el-Kubra.
Motobus.
Qallín.
Qutír.
Samannútd.
El Santa.
Shirbín.
Talkha.
Tanta (chief town).
Zifta.

Minufiya Province—

Ashmún.
El Bágúr.
El Batanoun.
Istanha.
Kafr Rabi'.
Minúf.
Shatánúf.
Shibín-el-Kom (chief town).
El Shuhada and Sirsina.
Tala.

Qalyubiya Province—

El 'Amár-el-Kubra.
Benha (chief town).
El Khánka.
Qalyúb.
El Qanáter-el-Khairiya.
Sindbís.
Shibín-el-Qanátir.
Shubra-el-Kheima.
Tákh.

Sharqiya Province—

Abou Hammad.
Abou Kebir.
Belbeis.
Fáqús.
Gezírret Seoúdi.
Hihya.
Kafr Saqr.
Mashtúl-el-Súq.
Minyet-el-Qamh.
El Salhiya.
El Sanáfin.
Tal Rak.
Zagazig (chief town).

Upper Egypt

Aswan Province—

El Alaqi.
Aswán (chief town).
Edfu.
Kóm Ombo.
El Redissiya Bahari.
Ahiba.

Asyut Province—

Abnúb.
Abu Tig.
Asyút (chief town).
El Badári.
Dairút-el-Mahatta.
Deir Mawás.

Upper Egypt—(contd.).

Asyut Province—(contd.).

Mallawi.
Manfalút.
El Motea.
El Qúsiya.
El Roda.
Sidfa.

Beni-Suef Province—

Abu Sir-el-Malaq.
Beni-Suef (chief town).
Biba.
Ihnassia-el-Madina.
El Shantúr.
El Wasta.

Faiyúm Province—

El Faiyúm (chief town).
Ibshawái.
Itsa.
El Nazla.
Sinnúris.
Támia.

Girga Province—

Akhmím.
Awlad Hamza.
El Balyana.
Girga.
El Khiyám.
El Mansháh.
El Marágha.
Nazlet 'Imara.
Schág (chief town).
Tahua.
Tima.

Giza Province—

El Áiyat.
El Giza (chief town).
El Hawamdia.
Imbába.
Mazghouna.
Osim.
El Saff.
Sóal.

Minya Province—

Beni Mazár.
El Fant.
El Fashn.
El Fikriya.
El 'Idwa.
Maghágha.
Minshát Matái.
El Minya (chief town).
Samáldt.

Qena Province—

Abu Shúsha.
Armant-el-Wabúrátd.
El Deir.
Dishna.
Farshút.
Isna.
Luxor.
Nag' Hammádi.
Naqáda.
Qaft.
Qena (chief town).
Qús.
El Waqf.

Le Gouvernement de Nouvelle-Zélande—

North Island et les flots voisins;
 South Island et les flots voisins;
 Stewart Island et les flots voisins;
 Chatham Islands.

2. Les Gouvernements contractants susmentionnés pourront en tout temps pendant que le présent arrangement sera en vigueur étendre l'application dudit arrangement à toutes portions de leurs territoires métropolitains autres que celles auxquelles l'arrangement est déjà applicable, en vertu du paragraphe précédent, par une notification adressée au Gouvernement du Royaume-Uni par la voie diplomatique.

3. Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord transmettra à tous les autres Gouvernements contractants des copies de toutes les notifications qu'il recevra en vertu du paragraphe précédent.

Fait à Londres, le dix-neuf juin 1934, en texte français et anglais, les deux textes étant également authentiques.

Pour le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud:

C. T. TE WATER.

Pour le Gouvernement du Reich allemand:

HOESCH.

Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie:

C. M. BRUCE.

Pour le Gouvernement de l'État fédéral d'Autriche:

Pour le Gouvernement du Canada:

G. H. FERGUSON.

Pour le Gouvernement de la République de Chili:

J. E. TOCORNAL.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Égypte:

A. W. DAWOOD.

Pour le Gouvernement de la République espagnole:

RAMÓN PÉREZ DE AYALA.

Pour le Gouvernement de l'État libre d'Irlande:

J. W. DULANTY.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:

ROBERT W. BINGHAM.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

JOHN SIMON.

Pour le Gouvernement de la République hellénique:

D. CACLAMANOS.

Pour le Gouvernement du Royaume de Hongrie:

SZÉCHENYI.

The Government of New Zealand—

North Island and adjacent islets;
 South Island and adjacent islets;
 Stewart Island and adjacent islets;
 Chatham Islands.

2. The above-mentioned Contracting Governments may, at any time while the present agreement is in force, extend the application of the said agreement to any portions of their metropolitan territories other than those to which the agreement is already applicable under the preceding paragraph by a notification addressed to the Government of the United Kingdom through the diplomatic channel.

3. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall transmit to all the other Contracting Governments copies of all notifications received under the preceding paragraph.

Done at London this nineteenth day of June, 1934, in English and French texts, both texts being equally authentic.

For the Government of the Union of South Africa:

C. T. TE WATER.

For the Government of the German Reich:

HOESCH.

For the Government of the Commonwealth of Australia:

C. M. BRUCE.

For the Government of the Federal State of Austria:

For the Government of Canada:

G. H. FERGUSON.

For the Government of the Republic of Chile:

J. E. TOCORNAL.

For the Government of His Majesty the King of Egypt:

A. W. DAWOOD.

For the Government of the Spanish Republic:

RAMÓN PÉREZ DE AYALA.

For the Government of the Irish Free State:

J. W. DULANTY.

For the Government of the United States of America:

ROBERT W. BINGHAM.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

JOHN SIMON.

For the Government of the Hellenic Republic:

D. CACLAMANOS.

For the Government of the Kingdom of Hungary:

SZECHENYI.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie:

DINO GRANDI.

Pour le Gouvernement de la République de Lettonie:

CH. ZARINE.

Pour le Gouvernement des États-Unis de Mexique:

J. SÁNCHEZ MEJORADA.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

Pour le Gouvernement de Nouvelle-Zélande:

C. J. PARR.

Pour le Gouvernement de la République de Panama:

Pour le Gouvernement de la République de Paraguay:

R. ESPINOZA.

Pour le Gouvernement de Sa Majesté le Chah de Perse:

M. K. SCHAYESTEH.

Pour le Gouvernement de la République de Pologne:

SKIRMUNT.

Pour le Gouvernement de la République tchécoslovaque:

JAN MASARYK.

Pour le Gouvernement des États-Unis de Venezuela:

DIÓGENES ESCALANTE.

For the Government of His Majesty the King of Italy:

DINO GRANDI.

For the Government of the Republic of Latvia:

CH. ZARINE.

For the Government of the United States of Mexico:

J. SÁNCHEZ MEJORADA.

For the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands:

R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

For the Government of New Zealand:

C. J. PARR.

For the Government of the Republic of Panamá:

For the Government of the Republic of Paraguay:

R. ESPINOZA.

For the Government of His Majesty the Shah of Persia:

M. K. SCHAYESTEH.

For the Government of the Republic of Poland:

SKIRMUNT.

For the Government of the Czechoslovak Republic:

JAN MASARYK.

For the Government of the United States of Venezuela:

DIÓGENES ESCALANTE.

Appendix.

APPENDIX

By a note of July 5, 1934, the British Secretary of State for Foreign Affairs, referring to the agreement on statistics of causes of death, informed the American Ambassador at London as follows:

“ . . . In accordance with the provisions of the second [*third*] paragraph of Article 8 of the Agreement I have the honour to inform Your Excellency that the following declarations under the first paragraph of that Article were received by His Majesty's Government in the United Kingdom on the date of signature:—

- “The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; applying the Agreement to Newfoundland and Southern Rhodesia;
- “The Government of the Union of South Africa: applying the Agreement to the Mandated Territory of South-West Africa with the exception of Native Areas;
- “The Government of the Spanish Republic: applying the Agreement to the Spanish Zone of the Protectorate in Morocco and to the Spanish Colonies, subject, as regards the latter, to the reservations indicated in paragraphs 1 and 2 of the Protocol of Signature.”

[No. 80]

Commercial agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics. Effected by exchange of notes, signed July 13, 1935; effective July 13, 1935.

July 13, 1935.

The American Ambassador (Bullitt) to the People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff)

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Moscow, July 13, 1935.

EXCELLENCY :

I have the honor to refer to recent conversations in regard to commerce between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics and to the trade agreements program of the United States of America, and to confirm and to make of record by this note the following agreement which has been reached between the Governments of our respective countries :

Commercial, etc.,
agreement with the
Union of Soviet Social-
ist Republics.

1. The duties proclaimed by the President of the United States of America pursuant to trade agreements entered into with foreign governments or instrumentalities thereof under the authority of the Act entitled, "An Act to Amend the Tariff Act of 1930", approved June 12, 1934, shall be applied to articles the growth, produce, or manufacture of the Union of Soviet Socialist Republics as long as this Agreement remains in force. It is understood that nothing in this Agreement shall be construed to require the application to articles the growth, produce, or manufacture of the Union of Soviet Socialist Republics of duties or exemptions from duties proclaimed pursuant to any trade agreement between the United States of America and the Republic of Cuba, which has been or may hereafter be concluded.

Vol. 43, p. 943.

2. On its part, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics will take steps to increase substantially the amount of purchases in the United States of America for export to the Union of Soviet Socialist Republics of articles the growth, produce, or manufacture of the United States of America.

3. This Agreement shall come into force on the date of signature thereof. It shall continue in effect for 12 months. Both parties agree that not less than 30 days prior to the expiration of the aforesaid period of 12 months, they shall start negotiations regarding the extension of the period during which the present Agreement shall continue in force.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM C. BULLITT

His Excellency

MAXIM M. LITVINOV,

*People's Commissar for Foreign Affairs,
Moscow.*

*The People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff) to the
American Ambassador (Bullitt)*

Moscow, July "13", 1935.

MR. AMBASSADOR,

Agreement by the
Union of Soviet Social-
ist Republics.

I have the honour to refer to recent conversations in regard to commerce between the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America and to the trade agreements program of the United States of America, and to confirm and to make of record by this note the following agreement which has been reached between the Governments of our respective countries:

1. The duties proclaimed by the President of the United States of America pursuant to trade agreements entered into with foreign governments or instrumentalities thereof under the authority of the Act entitled, "An Act to Amend the Tariff Act of 1930", approved June 12, 1934, shall be applied to articles the growth, produce, or manufacture of the Union of Soviet Socialist Republics as long as this Agreement remains in force. It is understood that nothing in this Agreement shall be construed to require the application to articles the growth, produce, or manufacture of the Union of Soviet Socialist Republics of duties or exemptions from duties proclaimed pursuant to any trade agreement between the United States of America and the Republic of Cuba, which has been or may hereafter be concluded.

2. On its part, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics will take steps to increase substantially the amount of purchases in the United States of America for export to the Union of Soviet Socialist Republics of articles the growth, produce, or manufacture of the United States of America.

3. This Agreement shall come into force on the date of signature thereof. It shall continue in effect for 12 months. Both parties agree that not less than 30 days prior to the expiration of the aforesaid period of 12 months, they shall start negotiations regarding the extension of the period during which the present Agreement shall continue in force.

Accept, Mr. Ambassador, the renewed assurances of my highest consideration.

MAXIM LITVINOFF

MR. WILLIAM C. BULLITT,

Ambassador of the United States of America,

Moscow.

The American Ambassador (Bullitt) to the People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff)

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Moscow, July 11, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to our recent conversations in regard to commerce between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics and to ask you to let me know the value of articles the growth, produce, or manufacture of the United States of America which the Government of the Union of Soviet Socialist Republics intends to purchase in the United States of America during the next twelve months for export to the Union of Soviet Socialist Republics.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM C. BULLITT

His Excellency

MAXIM M. LITVINOV,
People's Commissar for Foreign Affairs,
Moscow.

The People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff) to the American Ambassador (Bullitt)

Moscow, July "15", 1935.

MR. AMBASSADOR,

In reply to your inquiry regarding the intended purchases by the Union of Soviet Socialist Republics in the United States of America within the next twelve months, I have the honour to bring to your knowledge that according to information received from the People's Commissariat for Foreign Trade it is intended to purchase in the United States of America during the above mentioned period American goods to the value of thirty million dollars.

Accept, Mr. Ambassador, the renewed assurances of my highest consideration.

MAXIM LITVINOFF

MR. WILLIAM C. BULLITT,

Ambassador of the United States of America,
Moscow.

February 2, 1935.

Agreement, Supplementary Agreement, and exchange of notes between the United States of America and Brazil respecting reciprocal trade. Signed at Washington, February 2, 1935; supplementary agreement signed at Rio de Janeiro, April 17, 1935; approved and confirmed by the President of the United States, March 6, and April 25, 1935; ratified by the President of Brazil, November 30, 1935; instruments of approval and confirmation and instrument of ratification exchanged at Rio de Janeiro, December 2, 1935; proclaimed, December 2, 1935; effective January 1, 1936.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

Reciprocal trade agreement, etc., with Brazil.
Vol. 48, p. 708; Vol. 48, p. 943.

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Statutory provisions.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all

foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Republic of the United States of Brazil are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Republic of the United States of Brazil;

Promotion of trade.

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such Agreement were received and considered;

Notice given.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign trade agreement on February 2, 1935, through my duly empowered plenipotentiary, with the President of the Republic of the United States of Brazil, through his duly empowered plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules, annexed thereto, all in the English and Portuguese languages, is in words and figures as follows:

Trade agreement entered into.

The President of the United States of America and the President of the Republic of the United States of Brazil, desiring to strengthen the traditional bonds of friendship between the two countries; to give effect to the principles embodied in the Resolution on economic, commercial and tariff policies approved on December 16, 1933, by the Seventh International Conference of American States; and to supplement the principle of equality embodied in the Exchange of Notes signed October 18, 1923, by granting mutual and reciprocal advantages for the promotion of trade between the two countries, as well as for the expansion of international trade, have resolved to conclude a Trade Agree-

O Presidente dos Estados Unidos da America e o Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, animados do desejo de fortalecer os tradicionaes laços de amizade que unem os dois paizes; de levar a effeito os principios incorporados na Resolução sobre a politica economica, commercial e tarifaria, approvada em 16 de Dezembro de 1933, pela Setima Conferencia internacional americana; e de ampliar o principio de igualdade constante das notas trocadas em 18 de Outubro de 1923, pela concessão de vantagens mutuas e reciprocas para o desenvolvimento do commercio entre os dois paizes, assim como para o augmento do commercio internacional; resolveram celebrar um Tratado commercial,

Purposes declared.

ment, and for that purpose have appointed their plenipotentiaries, as follows:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America: Mr. Cordell Hull, Secretary of State of the United States of America, and

The President of the Republic of the United States of Brazil: Senhor Oswaldo Aranha, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of the United States of Brazil to the Government of the United States of America;

Who, after having exchanged their full powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following articles:

ARTICLE I

The United States of America and the United States of Brazil will grant each other unconditional and unrestricted most-favored-nation treatment in all matters concerning customs duties and subsidiary charges and in the method of levying duties, and, further, in all matters concerning the rules, formalities, and charges imposed in connection with the clearing of goods through the customs.

Accordingly, natural or manufactured products having their origin in the United States of America or the United States of Brazil shall in no case be subject in the other country, in regard to the matters referred to above, to any duties, taxes, or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products of any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of the United States of America or the United States of Brazil and consigned to the territory of the other country shall in no case be subject with respect to exportation and in regard to the above-mentioned matters, to any duties, taxes, or charges other or higher, or to any rules or formalities,

e, para esse fim, nomearam seus plenipotenciarios, a saber:

O Presidente dos Estados Unidos da America, ao Senhor Cordell Hull, Secretario de Estado dos Estados Unidos da America;

O Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, ao Senhor Oswaldo Aranha, Embaixador Extraordinario e Plenipotenciario da Republica dos Estados Unidos do Brasil junto ao governo dos Estados Unidos da America;

Os quaes, depois de haverem trocado seus plenos poderes, achados em boa e devida forma, convieram nos artigos seguintes:

ARTIGO I

Os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da America concederão um ao outro o tratamento incondicional e sem restricções da nação mais favorecida em relação a tudo quanto se referir a direitos alfandegarios e a encargos accessorios, ao modo de percepção dos direitos, e em relação ás regras, formalidades e encargos a que poderiam ser submettidas as operações de despacho alfandegario.

Os productos naturaes ou fabricados originarios dos Estados Unidos do Brasil ou dos Estados Unidos da America, não serão, consequentemente, em caso algum, sujeitos, no outro paiz, e nas supracitadas relações, a direitos, taxas ou impostos diferentes ou mais elevados, nem a regras ou formalidades diferentes ou mais onerosas do que aquelles aos quaes são ou vierem a ser sujeitos os productos da mesma natureza originarios de qualquer outro paiz.

Os productos naturaes ou fabricados exportados dos Estados Unidos do Brasil ou dos Estados Unidos da America, com destino ao territorio do outro paiz, não serão, da mesma forma, em caso algum, sujeitos, nas mesmas relações, a direitos, taxas ou impostos diferentes ou mais elevados, nem a regras ou formalidades diferentes ou mais onerosas, do que

Most-favored-nation treatment.

ties other or more burdensome, than those to which the like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

Any advantage, favor, privilege, or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the United States of Brazil in regard to the above-mentioned matters, to a natural or manufactured product originating in any third country or consigned to the territory of any third country shall be accorded immediately and without compensation to the like product originating in or consigned to the territory of the United States of Brazil or the United States of America, respectively.

ARTICLE II

1. No prohibitions, import or customs quotas, import licenses or any other form of quantitative restriction or control shall be imposed by the United States of Brazil on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, nor by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of Brazil enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof: Provided, That the foregoing provision shall not apply to prohibitions or restrictions (a) related to public security; (b) imposed on moral or humanitarian grounds; (c) designed to protect human, animal, or plant life, subject to the provisions of Article X; (d) related to prison-made goods; (e) related to the enforcement of police or revenue laws; or (f) permitted by paragraph 2 of this Article.

aquelles aos quaes são ou vierem a ser sujeitos os mesmos productos destinados ao territorio de qualquer outro paiz.

Todas as vantagens, favores, privilegios ou imunidades já concedidos ou que venham a ser concedidos, de futuro, pelos Estados Unidos do Brasil ou pelos Estados Unidos da America, nas supracitadas materias, aos productos naturaes ou fabricados, originarios de qualquer outro paiz, ou destinados ao territorio de qualquer outro paiz, serão, immediatamente e sem compensação, applicados aos productos da mesma natureza originarios do territorio dos Estados Unidos do Brasil ou dos Estados Unidos da America, respectivamente.

ARTIGO II

1. Nenhuma prohibição, quota de importação ou alfandegaria, licença de importação ou outra qualquer forma de restricção quantitativa ou de regulamentação, será imposta pelos Estados Unidos do Brasil, relativamente á importação ou venda de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado nos Estados Unidos da America, entre os enumerados e descriptos na tabella I, annexa a este tratado, e do qual faz parte integrante, nem pelos Estados Unidos da America, relativamente á importação ou venda de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado nos Estados Unidos do Brasil, entre os enumerados e descriptos na tabella II, annexa a este tratado, e do qual faz parte integrante; convido-se, entretanto, em que a precedente disposição não se applicará a prohibições ou restricções: a) que se relacionem com a segurança publica; b) impostas por motivos moraes ou humanitarios; c) destinadas á protecção da vida humana, animal ou vegetal, resalvadas as disposições do artigo X; d) referentes a artigos feitos nas prisões; e) referentes á execução das leis policiaes ou fiscaes; ou f) permittidas pelo paragrapho no. 2 deste artigo.

No quantitative restriction imposed on enumerated articles.

Post, p. 3822.

Post, p. 3832.

Proviso. Articles, etc., excluded.

Post, p. 3818.

Exceptions.

2. The provisions of the first paragraph of this Article shall not apply to any quantitative restriction imposed by the United States of America or the United States of Brazil on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply, or prices of like domestic articles: Provided, That before any quantitative restriction on importation under the foregoing provisions of this paragraph is established, or having been established, is materially changed, the Government of the country which proposes to establish or materially change such restriction shall give notice thereof in writing to the other Government and shall accord the latter Government thirty days from the receipt of such notice to examine such proposed restriction or change; and Provided further, That in the event such other Government objects to such proposed restriction or change, and if an agreement is not reached by the end of the thirtieth day following receipt of the notice of the intention to establish or change such restriction, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after the imposition of such restriction or change to terminate this Agreement on thirty days' notice.

Provisos.
Notice of changes.

Action upon dis-
agreement.

Right to abrogate.

Principles of Agree-
ment.

3. The present Agreement being based on the principle of unconditional most-favored-nation treatment, the United States of America and the United States of Brazil agree that, if either Government should establish or maintain any form of quantitative restriction or control of the importation of any article or of the sale of any imported article the growth, produce or manufacture

2. As disposições do paragrapho no. 1 deste artigo não terão applicação a nenhuma restricção quantitativa imposta pelos Estados Unidos do Brasil ou pelos Estados Unidos da America á importação ou venda de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado no outro paiz, em conformidade com medidas administrativas destinadas a regulamentar a producção, abastecimento dos mercados ou preços de artigos nacionaes semelhantes; convindo-se, entretanto, em que, antes de se estabelecer qualquer restricção quantitativa de importação, de accôrdo com as precedentes disposições deste paragrapho, ou, estabelecida a restricção, antes de ser ella substancialmente alterada, o governo do paiz que de-sejar estabelecer ou modificar de maneira substancial a referida restricção deverá notifica-lo ao outro governo, facultando-lhe trinta dias, contados da data do recebimento da notificação, para examinar a restricção ou modificação proposta; convindo-se tambem em que, se o outro governo não concordar com a restricção ou modificação proposta, e, caso não se chegue a accôrdo, decorrido o prazo de trinta dias após o recebimento da nota em que se der a conhecer a intenção de estabelecer ou modificar a referida restricção, o governo que pretender tomar essa medida poderá fazê-lo em qualquer tempo depois desse prazo, podendo o outro governo, dentro de quinze dias depois da adopção da referida restricção ou modificação, denunciar este tratado mediante notificação de trinta dias.

3. Baseando-se o presente tratado no principio do tratamento incondicional da nação mais favorecida, os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da America convêm em que, se um ou o outro governo estabelecer ou mantiver qualquer forma de restricção quantitativa ou de regulamentação da importação de qualquer artigo, ou da venda de qualquer artigo importado, que

of the other country, it will give the widest possible application to the most-favored-nation principle and will administer any such prohibition or restriction in such a way as not to discriminate against the commerce of the other country. To this end it is agreed:

(a) That neither the United States of America nor the United States of Brazil shall establish or maintain any prohibition or quantitative restriction on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country which is not applied to the importation or sale of any like article the growth, produce or manufacture of any third country;

(b) That, in the event of a quantitative restriction being established by the United States of America or the United States of Brazil, on the importation or sale of any article with respect to which the other country has an interest, the total permitted importation of such article, unless otherwise mutually agreed, shall be allotted among exporting countries, and in such allotment the United States of America or the United States of Brazil, as the case may be, will grant to the other country a share of the permitted importation equivalent to the proportion of the total importation of such article which the other country supplied during a previous representative period;

(c) That, in the event that the United States of America or the United States of Brazil shall impose a lower import duty or charge on the importation or sale of a specified amount of any article with respect to which the other country has an interest than that applied to importations in excess of such amount, the total importation permitted at such lower duty or charge, unless otherwise mutually agreed, shall be allotted among exporting countries, and in such allotment the United States of America or the

seja cultivado, produzido ou fabricado no outro paiz, dará a mais ampla applicação ao principio da nação mais favorecida, regulando essa prohibição ou restricção de modo que não se façam discriminações desfavoráveis ao commercio do outro paiz. Com este fim concordam:

a) em que nem os Estados Unidos do Brasil nem os Estados Unidos da America venham a estabelecer ou manter prohibição ou restricção quantitativa quanto á importação ou venda de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado no outro paiz, que não seja tambem applicada á importação ou venda de artigo semelhante cultivado, produzido ou fabricado em qualquer outro paiz;

b) em que, se os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America impuzerem uma restricção quantitativa á importação ou venda de algum artigo em relação ao qual o outro paiz estiver interessado, a importação total que se permittir do referido artigo, a menos que se convenha em contrario, será distribuida entre os paizes exportadores, e nessa distribuição os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America, conforme o caso, concederão ao outro paiz uma parte da importação permittida equivalente á proporção da importação total do referido artigo que o outro paiz tiver fornecido durante um periodo normal anterior;

c) em que, se os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America vierem a estabelecer sobre a importação ou venda de determinada quantidade de qualquer artigo, em relação ao qual o outro paiz estiver interessado, um direito de importação ou imposto mais baixo do que o que for applicado ás importações que excederem a referida quantidade, a importação total permittida e sujeita a esse direito ou imposto inferior, a menos que se convenha em contrario, será distribuida entre os

United States of Brazil, as the case may be, will grant to the other country a share equivalent to the proportion of the total importation of the article in question which the latter country supplied during a previous representative period.

Import licenses, etc.

4. Neither the United States of America nor the United States of Brazil shall regulate by import licenses or permits issued to individuals or organizations, the quantity of importations into its territory or sales therein of any article the growth, produce or manufacture of the other country, unless the quantity of permitted imports of such article, during a quota period of not less than three months, shall have been previously established, and unless the regulations covering the issuance of such licenses or permits shall be made public before they are put into force.

Provisions where quantitative restriction is imposed.

5. In the event of a quantitative restriction being established by the United States of America or the United States of Brazil for the importation into or sale in its territory of any article the growth, produce or manufacture of the other country, or in the event that either country shall impose a lower duty or charge on a specified amount of any such article than that applied to importations in excess of such amount, it is agreed that the United States of America or the United States of Brazil, as the case may be,

(a) shall give public notice of the total amount of such article permitted to be imported or sold, or the amount of such article to which such lower duty or charge is applied;

(b) shall give public notice of the allotments to exporting countries, in the event that the total quantity of such article permitted to be imported or sold, or permitted entry or sale at such lower

paizes exportadores, e nessa distribuição os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America, conforme o caso, concederão ao outro paiz uma parte equivalente á proporção da importação total do artigo em questão que o ultimo paiz tiver fornecido durante um periodo normal anterior.

4. Nem os Estados Unidos do Brasil nem os Estados Unidos da America virão a regulamentar, por meio de licenças ou autorizações de importação conferidas a indivíduos ou organizações, a quantidade das importações no seu territorio, ou as vendas dentro do mesmo, de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado no outro paiz, a não ser que estabeleçam previamente a quantidade das importações autorizadas de tal artigo para um periodo de quota nunca inferior a tres mezes; e a menos que os regulamentos relativos á expedição de taes licenças ou autorizações sejam publicados antes de entrar em vigor.

5. No caso de vir a ser estabelecida pelos Estados Unidos do Brasil ou pelos Estados Unidos da America restrição quantitativa para a importação ou venda, em seu territorio, de qualquer artigo cultivado, produzido ou fabricado no outro paiz, ou no caso de um dos paizes impor sobre certa e determinada quantidade desse artigo direitos ou impostos inferiores aos que forem applicados ás importações que excederem tal quantidade, convem-se em que os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America, conforme o caso,

a) farão publicar a quantidade total do referido artigo cuja importação ou venda tenha sido autorizada, ou a quantidade do referido artigo a que se applicarem os direitos ou taxas inferiores;

b) farão publicar as quotas distribuidas aos paizes exportadores, no caso de ser distribuida entre elles a quantidade total do referido artigo cuja importação ou venda tenha sido autorizada, ou cujo

duty or charge, is allotted among exporting countries, and shall at all times upon request advise the Government of the other country of the amount of any such article the growth, produce or manufacture of each exporting country which has been imported or sold or for which licenses or permits for importation or sale have been granted;

(c) shall at all times give sympathetic consideration to any representations which the Government of the other country shall make to the effect that such restriction or imposition of duty or charge, or the administration thereof, is prejudicial to its trade.

ARTICLE III

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of Brazil, if now free of duty, continue to be exempt from ordinary customs duties or, if now dutiable, shall be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. All of the said articles enumerated and described in Schedule I shall be exempt also from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the United States of Brazil in effect on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE IV

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of Brazil, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of

despacho ou venda tenha sido autorizado mediante o pagamento de direitos ou impostos inferiores, e prestarão, em qualquer tempo, a pedido do governo do outro paiz, informação sobre a quantidade dos artigos cultivados, produzidos ou fabricados em cada paiz exportador, que tenha sido importada ou vendida, ou para cuja importação ou venda tenham sido concedidas licenças ou autorizações;

c) acolherão em qualquer tempo, com sympathia, quaesquer representações feitas pelo governo do outro paiz tendentes a mostrar que a referida restricção ou imposição de direitos ou encargos, ou o respectivo modo de applicação, prejudicam o seu commercio.

ARTIGO III

Os artigos cultivados, produzidos ou fabricados nos Estados Unidos da America, enumerados e descriptos na tabella I, annexa a este tratado, e do qual faz parte integrante, quando importados nos Estados Unidos do Brasil, se actualmente livres de direitos, continuarão isentos de direitos alfandegarios ordinarios, e se actualmente sujeitos a direitos, ficarão isentos de direitos alfandegarios ordinarios em excesso dos que são estipulados na referida tabella. Todos os artigos enumerados e descriptos na tabella I ficarão tambem isentos de quaesquer outros direitos, taxas, custas, encargos ou exacções, referentes á importação, que excederem os estabelecidos ou previstos nas leis dos Estados Unidos do Brasil, em vigor no dia da assignatura deste tratado.

Enumerated American articles imported into Brazil.

Post, p. 3822.

ARTIGO IV

Os artigos cultivados, produzidos ou fabricados nos Estados Unidos do Brasil, enumerados e descriptos na tabella II, annexa a este tratado, e do qual faz parte integrante, quando importados nos Estados Unidos da America,

Specified imports from Brazil.

Post, p. 3832.

America, if now free of duty, continue to be exempt from ordinary customs duties or, if now dutiable, shall be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. All of the said articles enumerated and described in Schedule II shall be exempt also from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed or required to be imposed by laws of the United States of America in effect on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE V

Government monopolies; treatment.

In the event that either the United States of America or the United States of Brazil establishes or maintains an official monopoly or centralized agency for the importation of or trade in a particular commodity, the Government establishing or maintaining such monopoly or centralized agency will give sympathetic consideration to all representations that the other Government may make with respect to alleged discriminations against its commerce in connection with purchases by such official monopoly or centralized agency.

ARTICLE VI

Foreign exchanges.

The two Governments agree that if they shall establish or maintain a control of the foreign exchanges, they will accord to the nationals and commerce of each other the most general and complete application of the unconditional most-favored-nation principle.

The provisions of this Article may be terminated by either Government on sixty days' written notice.

ARTICLE VII

Internal tax exemptions.

All articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the United States of Brazil, shall, after importation into the other country,

se actualmente livres de direitos, continuarão isentos de direitos alfandegarios ordinarios, e se actualmente sujeitos a direitos, ficarão isentos de direitos alfandegarios ordinarios em excesso dos que são estipulados na referida tabella. Todos os artigos enumerados e descriptos na tabella II ficarão tambem isentos de quaesquer outros direitos, taxas, custas, encargos ou exacções, referentes á importação, que excederem os estabelecidos ou previstos nas leis dos Estados Unidos da America, em vigor no dia da assignatura deste tratado.

ARTIGO V

Se os Estados Unidos do Brasil ou os Estados Unidos da America mantiverem ou vierem a estabelecer algum monopolio official ou agencia central para a importação ou o commercio de um determinado producto, o governo que estabelecer ou mantiver tal monopolio ou agencia central acolherá com sympathia todas as representações que o outro governo possa fazer com referencia a discriminações que allegue serem desfavoraveis ao seu commercio, no que respeite a compras feitas pelo referido monopolio ou agencia central.

ARTIGO VI

Os dois governos convêm em que, se mantiverem ou vierem a estabelecer uma regulamentação de cambio estrangeiro, concederão aos nacionaes e ao commercio de um e outro paiz a applicação mais geral e completa do principio incondicional da nação mais favorecida.

Este artigo poderá ser denunciado por qualquer dos governos mediante notificação de sessenta dias.

ARTIGO VII

Todos os artigos cultivados, produzidos ou fabricados nos Estados Unidos do Brasil ou nos Estados Unidos da America, ficarão, depois de importados no

be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin, except as required by laws of either country in effect on the day of the signature of this Agreement.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the United States of Brazil enumerated and described in Schedules I and II, respectively, after importation into the other country, shall be exempt from any national or federal internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those imposed or required to be imposed by laws of the United States of Brazil and the United States of America, respectively, in effect on the day of the signature of this Agreement, subject to constitutional requirements.

ARTICLE VIII

Laws, regulations of administrative authorities and decisions of administrative or judicial authorities of the United States of America and the United States of Brazil, respectively, pertaining to the classification of articles for customs purposes or to rates of duty shall be published promptly so that traders may become acquainted with them.

No administrative ruling by the United States of America or the United States of Brazil effecting advances in rates of duties or charges applicable under an established and uniform practice to imports originating in the territory of the other country, or imposing any new requirement with respect to such importations, shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days

outro paiz, isentos de quaesquer taxas, custas, exacções ou encargos internos, que sejam diferentes ou mais elevados do que os que forem cobrados sobre artigos semelhantes de origem nacional ou de qualquer outra origem estrangeira, com excepção do que estiver previsto nas leis de um e outro paiz em vigor no dia da assignatura deste tratado.

Os artigos cultivados, produzidos ou fabricados nos Estados Unidos do Brasil ou nos Estados Unidos da America, enumerados e descriptos nas tabellas I e II, respectivamente, ficarão, depois de importados no outro paiz, isentos de quaesquer taxas, custas, exacções ou encargos internos, nacionaes ou federaes, que sejam diferentes ou mais elevados do que os estabelecidos ou previstos, respectivamente, nas leis dos Estados Unidos do Brasil e dos Estados Unidos da America, em vigor no dia da assignatura deste tratado, resalvadas as disposições constitucionaes.

ARTIGO VIII

As leis, os regulamentos das autoridades administrativas e as decisões das autoridades administrativas ou judiciaes dos Estados Unidos do Brasil e dos Estados Unidos da America, respectivamente, referentes á classificação de artigos para fins aduaneiros ou aos direitos alfandegarios, serão publicados promptamente para que delles tomem conhecimento os commerciantes.

Nenhuma disposição administrativa dos Estados Unidos do Brasil ou dos Estados Unidos da America, que determine augmento de direitos ou encargos applicaveis de accôrdo com a pratica estabelecida e uniforme ás importações provenientes do outro paiz, ou que estabeleça nova exigencia em relação a taes importações, poderá ter effeito retroactivo, ou estender-se a artigos despachados ou retirados para consumo, antes da expiração do prazo de trinta dias, a contar da

Post, pp. 3822, 3832.

Publication of laws, regulations, and decisions.

Uniform application.

after the date of official publication of notice of such ruling. The provisions of this paragraph do not apply to administrative orders imposing anti-dumping duties, or relating to sanitation or public safety, or giving effect to judicial decisions.

ARTICLE IX

Control of arms exportation, etc.

The United States of America and the United States of Brazil retain the right to apply such measures as they respectively may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, of other material needed in war.

ARTICLE X

Reciprocal consideration regarding customs, etc.

The Government of the United States of America or the Government of the United States of Brazil, as the case may be, will accord sympathetic consideration to such representations as the other Government may make regarding the operation of customs regulations, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life.

In the event that the Government of either country makes representations to the Government of the other country in respect of the application of any sanitary law or regulation for the protection of human, animal, or plant life, and if there is disagreement with respect thereto, a committee of technical experts on which each Government shall be represented shall, on the request of either Government, be established to consider the matter and to submit recommendations to the two Governments.

Sanitary measures.

Whenever practicable each Government, before applying any new measure of a sanitary character, will consult with the Government of the other country with

data da publicação official dessa disposição. O que neste paragraho se estatue não é applicavel ás ordens administrativas que imponham direitos contra o "dumping", nem ás relativas á saúde ou segurança publica, nem ás destinadas a dar cumprimento a sentenças judiciais.

ARTIGO IX

Os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da America reservam-se o direito de applicar as medidas que respectivamente considerarem convenientes á regulamentação da exportação, ou venda para exportação, de armas, munições ou instrumentos de guerra, e, em circumstancias excepcionaes, de outros materiaes necessarios para a guerra.

ARTIGO X

O governo dos Estados Unidos do Brasil ou o governo dos Estados Unidos da America, conforme o caso, acolherá com sympathia as representações feitas pelo outro governo relativamente á execução dos regulamentos aduaneiros, ao cumprimento das formalidades alfandegarias, e á applicação das leis e regulamentos sanitarios destinados á protecção da vida humana, animal ou vegetal.

Se o governo de um dos paizes fizer representações ao do outro quanto á applicação de qualquer lei ou regulamento sanitario, destinado á protecção da vida humana, animal ou vegetal, e, se houver desaccôrdo a esse respeito, constituir-se-á, a pedido de qualquer delles, uma comissão tecnica, na qual ambos serão representados, e que terá por fim examinar a materia e submeter recommendações aos referidos governos.

Sempre que for realizavel, o governo de um ou outro paiz, antes de applicar uma medida nova de caracter sanitario, consultará, a esse respeito, o do

a view to insuring that there will be as little injury to the commerce of the latter country as may be consistent with the purpose of the proposed measure. The provisions of this paragraph do not apply to actions affecting individual shipments under sanitary measures already in effect or to actions based on pure food and drug laws.

outro paiz para que, tanto quanto for compativel com o objectivo da medida projectada, se reduza ao minimo possivel o prejuizo que da sua adopção possa advir ao commercio do outro paiz. As disposições deste paragrapho não se applicarão a acções relativas aos embarques que incidam em medidas sanitarias em vigor, ou a acções que se baseiem na legislação sobre productos alimenticios e pharmaceuticos.

ARTICLE XI

ARTIGO XI

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the United States of Brazil to other adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either country may become a party shall be excepted from the operation of this Agreement; and this Agreement shall not, subject to the provisions of Article X, apply to police or sanitary regulations or to the commerce of the United States of America with the Republic of Cuba, or to commerce between the United States of America and the Panama Canal Zone, the Philippine Islands, or any territory or possession of the United States of America, or to the commerce of the territories and possessions of the United States of America with one another.

As vantagens ora concedidas ou que vierem a ser concedidas pelos Estados Unidos do Brasil ou pelos Estados Unidos da America aos paizes limitrophes com o fim de se facilitar o trafego de fronteiras, assim como os favores resultantes de uma união aduaneira, da qual um ou outro paiz venha a fazer parte, ficam exceptuadas da applicação deste tratado, que tambem não se applicará aos regulamentos policiaes ou sanitarios (salvo o disposto no artigo X), ao commercio dos Estados Unidos da America com a Republica de Cuba, ao commercio entre os Estados Unidos da America e a zona do Canal do Panamá, ilhas Philippinas ou qualquer territorio ou possessão dos Estados Unidos da America, nem ao commercio dos territorios ou possessões dos Estados Unidos da America entre si.

Neighboring states.

Exceptions.
Ante, p. 3818.

Except as otherwise provided in the third paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and the United States of Brazil, respectively, to the commerce of the other country shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panama Canal Zone.

Com excepção do previsto no paragrapho no. 3 deste artigo, as disposições deste tratado relativas ao tratamento a ser concedido pelos Estados Unidos do Brasil e pelos Estados Unidos da America, respectivamente, ao commercio do outro paiz, não se applicarão ás ilhas Philippinas, ás ilhas Virgens, á Samóa americana, á ilha de Guam, nem á zona do Canal do Panamá.

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

Subject to the reservations set forth in the first paragraph of this Article the provisions of Article I, and the provisions for most-favored-nation treatment in

As disposições do artigo I e as relativas ao tratamento da nação mais favorecida, contidas nos artigos II e VI, applicar-se-ão, sob as reservas constantes do

Preferential treatment extended to territories, etc., of each.

Ante, p. 3810.

Ante, pp. 3811, 3816.

Articles II and VI shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any area under the sovereignty or authority of either country imported from or exported to any area under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

ARTICLE XII

Former agreement supplanted.

The present Agreement shall, from the date on which it comes into force, supplant the agreement by exchange of notes signed by the United States of America and the United States of Brazil on October 18, 1923.

ARTICLE XIII

Further agreements to be considered.

The United States of America and the United States of Brazil, animated by their traditions of amity and by the spirit which impelled them to enter into this Agreement, declare their intention of studying the possibility of concluding other agreements designed to improve and strengthen their present relations, their trade interchange, their maritime, aerial and postal connections, with a view to bringing still closer together the peoples of the two nations. With this end in view, the competent branches of the two Governments will, on the first opportunity, exchange ideas on the most rapid and efficient ways of increasing trade interchange between the two countries through mutual and reciprocal concessions by each country to the products of the other or through transport, credit, or other facilities, with a view to developing the relations between them, and will endeavor to carry into effect to the greatest possible extent the recommendations and suggestions which will have been found suitable to this purpose.

paragrapho no. 1, deste artigo, aos artigos cultivados, produzidos ou fabricados em qualquer região sujeita á soberania ou autoridade de um ou outro paiz, e que sejam importados de qualquer região sujeita á soberania ou autoridade do outro paiz ou exportados para qualquer das referidas regiões. Fica subentendido, comtudo, que o disposto neste paragrapho não se applicará á zona do Canal do Panamá.

ARTIGO XII

A partir da data de sua entrada em vigor, o presente tratado revogará o accôrdo por troca de notas assignado pelos Estados Unidos do Brasil e pelos Estados Unidos da America em 18 de Outubro de 1923.

ARTIGO XIII

Os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da America, animados pela sua tradição de amizade e pelo espirito que dictou este tratado, declaram a sua intenção de estudar a possibilidade da conclusão de outros accôrds que visem melhorar e intensificar as suas relações actuaes, o intercambio de ambos os paizes, as suas ligações maritimas, aereas e postaes, a fim de aproximar, ainda mais, os povos das duas nações. Tendo em vista esse objectivo, os órgãos competentes dos dois governos trocarão ideias, na primeira oportunidade, sobre os meios mais rapidos e efficientes de augmentar o intercambio de mercadorias entre os dois paizes, mediante concessões mutuas e reciprocas em favor dos productos de um e outro paiz, facilidades de transporte e de credito, no intuito de desenvolver as relações entre elles, e procurarão realizar da melhor forma possivel as recommendações e suggestões que forem achadas mais opportunas para o fim proposto.

ARTICLE XIV

ARTIGO XIV

The present Agreement shall be approved and confirmed by the President of the United States of America by virtue of the Act of the Congress of the United States of America approved June 12, 1934, entitled "An Act to amend the Tariff Act of 1930", and shall be ratified by the President of the Republic of the United States of Brazil in accordance with the constitutional requirements of that country. It shall enter into full force thirty days after the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification, which shall take place in the city of Rio de Janeiro, as soon as possible, and shall continue in force for two years, unless terminated in accordance with the provisions of Article II.

Unless at least six months before the expiration of the above-mentioned term of two years the Government of either country shall denounce the Agreement, it shall continue in full force until denounced by either Government with six months' previous notice, or unless terminated in accordance with the provisions of Article II.

In witness thereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement in duplicate, each in the English and Portuguese languages, and have affixed their seals hereto.

Done at the City of Washington, this second day of February, one thousand nine hundred and thirty-five.

[SEAL]
[SEAL]

CORDELL HULL
OSWALDO ARANHA

O presente tratado será ratificado pelo Presidente da Republica dos Estados Unidos do Brasil, de accôrdo com preceitos constitucionaes brasileiros, e será aprovado e confirmado pelo Presidente dos Estados Unidos da America, por força da lei do Congresso dos Estados Unidos da America aprovada a 12 de Junho de 1934 e intitulada "An Act to amend the Tariff Act of 1930". Entrará em vigor trinta dias após a troca do instrumento de ratificação e do instrumento de aprovação e confirmação, a effectuar-se na cidade do Rio de Janeiro, dentro do prazo mais breve possível, e continuará vigente durante dois annos, salvo se for denunciado de conformidade com o disposto no artigo II.

A não ser que, pelo menos seis mezes antes da expiração do supracitado prazo de dois annos, o governo de um dos dois paizes denuncie o tratado, continuará este em vigor até ser denunciado por um dos governos, com seis mezes de antecedencia ou de conformidade com o disposto no artigo II.

Em fé do que, os plenipotenciarios acima indicados assignaram este tratado, em dois exemplares, cada um dos quaes nas linguas ingleza e portugueza, e lhes apuzeram os seus respectivos sellos.

Feito na cidade de Washington, em dois de Fevereiro de mil novecentos e trinta e cinco.

Approval.

Vol. 48, p. 943.

Effective date.

Duration.

Signatures.

Schedule I.

SCHEDULE I

NOTE: The provisions of this Schedule shall apply on and after the day on which the agreement comes into force to articles then lying in Customs warehouses and warehouses of the "Mesas de Rendas" and bonded depots or docks, on which the duties have not then been paid in full, as well as to articles imported thereafter, in accordance with the provisions of Article 7 of Decree No. 24343 of June 5, 1934.

ABBREVIATIONS:

Kg. —Kilogram
 T. —Ton (metric)
 NW—Net weight
 LW—Legal weight
 GW—Gross weight

Brazilian Tariff Item No.	Description of Articles	Unit	Rate of Duty
HIDES AND SKINS:			
37	Prepared or tanned, not specified: colored or greased.	Kg. LW	11\$440
	Patent leather, grained or not.	Kg. LW	15\$600
MILK:			
98	In powder, tablets or other state, with or without sugar.	Kg. LW	2\$600
FISH:			
106	Preserved by any process: Sardines, sprats, brislings or slids, "chicharros", "jurelos" and other small fish, herrings, and salmon, white, red or others.	Kg. LW	3\$120
FRUIT:			
225	Plums, cherries, quinces, figs, apples, melons, strawberries, peaches, pears, grapes, and similar, fresh or green.		Free
PRESERVED FRUITS:			
230	Any other fruits: in alcohol, sugar sirup, or honey (jams) solid pack, jelly or pulp.	Kg. LW	6\$240
CEREALS, GARDEN PRODUCE AND VEGETABLES:			
240	Preserved asparagus.	Kg. LW	2\$600
	All others, preserved in any manner, with or without mixture of fruits, in solid pack, except tomatos, or prepared in any other manner.	Kg. LW	4\$160
FLOURS:			
245	Of oats.	Kg. LW	\$780
	NOTE: Note No. 51 of the Brazilian Tariff is maintained in its entirety.		
GUMS, GUM-RESINS, NATURAL RESINS AND BALSAMS:			
282	Turpentine: Bordeaux or common.	Kg. GW	\$780
COTTON OILCLOTH:			
468	In the piece.	Kg. LW	6\$930
	In galloons or strips, cut or not.	Kg. LW	8\$320
READY MADE CLOTHING (OF COTTON):			
474	Shirts, for both sexes, of any fabric (other than knitted or netted) plain or with pleats.	Each	7\$800
CEMENTS:			
582	The second and third subclassifications are combined as follows: Of magnesium, white or magnesian, Portland or Roman.	T. NW	104\$000

TABELLA I

NOTA: As taxas e as disposições contidas nesta tabella serão applicadas, a partir do dia em que entrar em vigor o tratado, aos artigos existentes nos armazens das alfandegas e mesas de rendas, entrepostos ou trapiches, cujos direitos ainda não tiverem sido satisfeitos integralmente, bem como aos artigos importados depois dessa data, de accordo com o disposto no art. 7 do decreto n. 24.343, de 5 de junho de 1934.

ABREVIACÕES:

- K^o—kilogramma
- Ton.—tonelada
- PR—peso real
- PL—peso legal
- PB—peso bruto

N ^o na tarifa brasileira	Discriminação dos artigos	Unidade	Taxas conven- cionadas
	PELLES E COUROS:		
37	Preparados ou curtidos, não especificados: tintos ou engraxados	K ^o PL	11\$440
	Envernizados, graneados ou não	K ^o PL	15\$600
	LEITE:		
98	Em pó, tabloides ou outro estado, com ou sem assucar	K ^o PL	2\$600
	PEIXES:		
106	Em conserva, de qualquer modo preparada: sardinhas, sprats, brislings ou slids, chicharros, jurelos e outros pequenos, arenques e salmão, branco, rosado ou outros	K ^o PL	3\$120
	FRUTAS:		
225	Ameixas, cerejas, damascos, figos, maçãs, melões, morangos, pecegos, peras, uvas e semelhantes, frescas ou verdes		Isento
	EM CONSERVA:		
230	Quaesquer outras frutas: em alcool, calda de assucar, ou mel (compotas), em massa, geléa ou em polpa	K ^o PL	6\$240
	CEREAES, HORTALIÇAS E LEGUMES:		
240	Aspargos em conserva	K ^o PL	2\$600
	Quaesquer outros, em conserva de qualquer qualidade, com ou sem mixtura de frutos, em massa, excepto de tomates, ou de outro modo preparados	K ^o PL	4\$160
	FARINHAS:		
245	De aveia	K ^o PL	\$780
	NOTA: Mantida integralmente a nota n. 51 da tarifa brasileira		
	GOMMAS, GOMMAS-RESINAS, RESINAS E BALSAMOS		
	NATURAES:		
282	Terebenthina:		
	De Bordeaux ou commum	K ^o PB	\$780
	OLEADOS DE ALGODÃO:		
463	Em peças	K ^o PL	6\$930
	Em galões ou tiras, recortados ou não	K ^o PL	8\$320
	ROUPA FEITA (DE ALGODÃO):		
474	Camisas para ambos os sexos, de qualquer tecido (com excepção de tecido de ponto de meia ou de malharia), lisas ou com prégas:	Uma	7\$800
	CIMENTOS:		
532	Reunidas as 2 ^o e 3 ^o alíneas na seguinte:		
	De magnésio, branco ou magnésiano, Portland ou romano	Ton. PR	104\$000

Schedule I—Continued.

Brazilian Tariff Item No.	Description of Articles	Unit	Rate of Duty
	IRON AND STEEL:		
851	Manufactures: Furniture and furnishings, not classified, and parts therefor.	Kg. LW	2\$600
977	SOAPS, SAPOLIOS, SOAPY SUBSTANCES AND SIMILAR: Common, ordinary or hard, for domestic use, in bars, blocks, flakes, or in sheets, white such as Marseilles, variegated, or colored.	Kg. LW	2\$080
	PAINTS:		
982	Prepared with oil: liquid, ready for use, producing on the painted surface an ordinary opaque or not very brilliant finish, with a maximum of 2% of natural or artificial resin.	Kg. LW	1\$170
	Prepared with a base of varnish or resins, known as enamels, liquid, ready for use, producing a brilliant or lustrous finish.	Kg. LW	2\$600
	Prepared with a base of pyroxylin (nitrocellulose) or acetylcellulose (acetate of cellulose): In mass or paste, dark or opaque, for undercoat, known as "Preparation", "Surfacer", "Putty" and the like.	Kg. LW	2\$340
	Liquid, to be applied by machinery (pistols or sprayers) opaque or brilliant, of any color, containing pigments or mineral lacquers.	Kg. LW	2\$400
	VARNISHES:		
984	With a base of ethers of cellulose (nitro or acetylcellulose), transparent, colored or not.	Kg. LW	5\$200
	RADIO, TELEGRAPHIC, TELEPHONIC, AND TELEVISION APPARATUS:		
1583	Receiving or transmitting apparatus for telephones, telegraphs, radio-telephones, radio telegraphs or television, including radio-victrolas and any of their appurtenances and parts not classified:		
	Weighing up to 10 kilos.	Kg. LW	12\$700
	Weighing more than 10 up to 50 kilos.	Kg. LW	10\$200
	Weighing more than 50 up to 100 kilos.	Kg. LW	7\$650
	Weighing more than 100 up to 250 kilos.	Kg. LW	6\$800
	Weighing more than 250 up to 500 kilos.	Kg. LW	5\$400
	Weighing more than 500 kilos.	Kg. LW	4\$100
	FILMS, CINEMATOGRAFIC:		
1601	Developed:		
	Up to 16 millimeters wide.	Kg. LW	23\$500
	Same, more than 16 millimeters wide.	Kg. LW	56\$990
	Unexposed.	Kg. LW	5\$700
	ELECTRIC BATTERIES, DRY:		
1632	Separate or assembled in batteries:		
	Weighing up to 50 grams	Kg. LW	3\$000
	Weighing more than 50 up to 100 grams.	Kg. LW	2\$600
	Weighing more than 100 up to 500 grams.	Kg. LW	2\$500
	Weighing more than 500 up to 1 kilo.	Kg. LW	2\$400
	Weighing more than 1 kilo.	Kg. LW	1\$900
	RADIO VALVES OR TUBES:		
1654	For radio-receiving and radio-transmitting apparatus:		
	Weighing up to 100 grams.	Kg. LW	30\$660
	Weighing more than 100 grams.	Kg. LW	38\$000

Nº na tarifa brasileira	Discriminação dos artigos	Unidade	Taxas conven- cionadas
	FERRO E AÇO:		
851	Em obras: Mobílias e moveis não classificados e respectivas peças avulsas	Kº PL	2\$600
977	SABÕES, SAPÓLIOS, SAPONACEOS E SEMELHANTES: Communs, ordinarios ou duros, para uso domes- tico, em barras, blocos, escamas ou em placas, brancos como o de Marselha, marmorizados ou coloridos	Kº PL	2\$080
	TINTAS:		
	Preparadas a oleo: liquidas, promptas para uso, produzindo sobre a superficie pintada um acabamento commum, opaco ou de pouco brilho, podendo conter até 2% de resina natural ou artificial	Kº PL	1\$170
	Preparadas a base de verniz ou resinas, de- nominadas esmaltes, liquidas, promptas para uso, produzindo sobre a superficie pintada um acabamento lustroso ou brilhante	Kº PL	2\$600
	Preparadas a base de pyroxylina (nitro-cellulose) ou acetyl-cellulose (acetato de cellulose): Em massa ou pasta, foscas ou opacas, para primeiras mãos, denominadas "Preparation", "Surfacer", "Putty" e semelhantes	Kº PL	2\$340
	Liquidas, para serem applicadas por meio de machinas (pistolas ou pulverizadoras), opacas ou brilhantes, de qualquer côr, contendo pig- mentos ou laccas minerais	Kº PL	2\$400
984	VERNIZES: A base de ethers de cellulose (nitro ou aceto- cellulose), transparentes, coloridos ou não	Kº PL	5\$200
	APPARELHOS:		
1583	Receptores ou transmissores de telephonia, tele- graphia, radio-telephonia, radio-telegraphia ou televisão, inclusive radio-victrolas, qualquer de seus pertences e partes não classificados:		
	Pesando até 10 ks.	Kº PL	12\$700
	Mais de 10 até 50 ks.	Kº PL	10\$200
	Mais de 50 até 100 ks.	Kº PL	7\$650
	Mais de 100 até 250 ks.	Kº PL	6\$800
	Mais de 250 até 500 ks.	Kº PL	5\$400
	Mais de 500 ks.	Kº PL	4\$100
1601	FILMS CINEMATOGRAFICOS: Impressos, até 16 mm. de largura Idem, de mais de 16 mm. Virgens	Kº PL Kº PL Kº PL	28\$500 56\$990 5\$700
1632	PILHAS ELECTRICAS SECCAS: Avulsas ou em baterias: Pesando até 50 grs. Mais de 50 até 100 grs. Mais de 100 até 500 grs. Mais de 500 grs. até 1 kilo Mais de 1 kilo	Kº PL Kº PL Kº PL Kº PL Kº PL	3\$000 2\$600 2\$500 2\$400 1\$900
1654	VALVULAS OU TUBOS: Para aparelhos radio-receptores e radio-trans- missores: Pesando até 100 grs. Idem mais de 100 grs.	Kº PL Kº PL	30\$660 38\$000

Schedule I—Continued.

Brazilian Tariff Item No.	Description of Articles	Unit	Rate of Duty
	SURGICAL DRESSINGS:		
1673	Gauze, plain or with antiseptic or medical substance, in strips or in pieces and bandages of any cloth.	Kg. LW	6\$740
	AUTOMOBILES:		
1779	Assembled or unassembled, complete; operated by gasoline, naphtha, benzine or other essence, by alcohol, oil or electricity: For passengers, such as landaulets, limousines, phaetons, double phaetons, sedans, roadsters, and others: Weighing up to 900 kilos.	Kg. LW	1\$712
	Weighing more than 900 up to 1400 kilos.	Kg. LW	1\$984
	Weighing more than 1400 up to 1900 kilos.	Kg. LW	3\$080
	Weighing more than 1900 up to 2200 kilos.	Kg. LW	4\$712
	Weighing more than 2200 kilos.	Kg. LW	6\$344
	For passengers or freight delivery of merchandise including ambulances, trucks, hearses, busses, and others: Weighing up to 2000 kilos.	Kg. LW	1\$456
	Weighing more than 2000 up to 4000 kilos.	Kg. LW	1\$704
	Weighing more than 4000 kilos.	Kg. LW	2\$184
	MOTORCYCLES:		
1781	Assembled or unassembled, complete: Two-wheeled, with one or more seats, with or without facilities for the transportation of packages, equipped with pneumatic tires.	Kg. LW	3\$090
	Three-wheeled, with one or more seats, with or without basket or box, for the transportation of persons or goods including three-wheeled automobiles and sidecars.	Kg. LW	2\$560
	AUTOMOTIVE PARTS, ACCESSORIES AND APPURTENANCES:		
1782	Of automobiles: Chassis or trucks, without body, assembled or unassembled, complete with motor and its appurtenances, front and rear wheels, equipped with pneumatic tires, running boards, fenders, bumpers and all other parts necessary for functioning, including horn, lights and signals; for ambulances, trucks, omnibuses, and any others.	Kg. LW	1\$270
	Separate parts: chassis frame (frame side members, cross members, brackets and similar connecting parts), hoods, chains, axles and brakes of the wheels and the transmission, bumpers, fenders, radiator and respective tank, wheels, grids or luggage carriers, gasoline tank and appurtenances, exhaust and muffler.	Kg. LW	2\$180
	Gear shift levers and brake levers, shock absorbers, steering post and respective steering wheel, tank caps and grease caps, transmission case, brake rods and controls, differential, clutch, running boards and protectors, universal joint, radiator shell, tie rod bolts and king bolts, instrument board, support, fan and respective fan belt, and other unspecified parts of the chassis, even if connected with the motor.	Kg. LW	3\$400

Nº na tarifa brasileira	Discriminação dos artigos	Unidade	Taxas conven- cionadas
CURATIVOS CIRURGICOS:			
1673	Gaze, simples ou com substancia antiseptica ou medicamentosa, em tiras ou em peças e ataduras de qualquer tecido	Kº PL	6\$740
CARROS:			
1779	Montados ou desmontados, completos; automoveis a gasolina, naphta, benzina ou outra essencia, a alcool, oleo ou a electricidade:		
	Proprios para passageiros, taes como landaulets, limousines, phaetons, double-phaetons, sedans, spiders e outros:		
	Até 900 ks.	Kº PL	1\$712
	Mais de 900 até 1400 kilos	Kº PL	1\$984
	Mais de 1400 até 1900 kilos	Kº PL	3\$080
	Mais de 1900 até 2200 kilos	Kº PL	4\$712
	Mais de 2200 kilos	Kº PL	6\$344
	Proprios para passageiros ou carga, entrega de encomendas, soccorros pessoaes, serviço funerario e fins semelhantes, taes como: ambulancias, caminhões, omnibus e outros:		
	Até 2000 kilos	Kº PL	1\$456
	Mais de 2000 até 4000 kilos	Kº PL	1\$704
	Mais de 4000 kilos	Kº PL	2\$184
VELOCIPEDES, TAES COMO: BICYCLES E TRICYCLES:			
1781	Montados ou desmontados, completos:		
	A motor:		
	Bicycles de um ou mais assentos, com ou sem dispositivo para transporte de encomendas, providos de pneumaticos	Kº PL	3\$090
	Tricycles de um ou mais assentos, com cesta ou caixa, ou sem ellas, para transporte de pessoas ou mercadorias, idem, comprehendidos os automoveis de tres rodas e os "sidecars"	Kº PL	2\$560
PARTES, ACCESSORIOS E PERTENCES:			
1782	De carros automoveis:		
	Chassis ou trucks, sem caixa de carro (carros-serie), montados ou desmontados, completos com motor e seus pertences, rodagens dianteira e trazeira, guarnecidas de pneumaticos, estribos, para-lamas, para-choques e todas as demais peças necessarias ao seu funcionamento, inclusive buzina, lanternas e signaes:— proprios para ambulancias, caminhões, omnibus e quaesquer outros	Kº PL	1\$270
	Peças avulsas: armação de chassis (longarinas, travessas, braçadeiras e peças semelhantes de ligação), caixa ou cofre do motor, correntes anti-derrapantes, eixos e freios das rodas e da transmissão, para-choques, para-lamas, radiador e respectivo tanque, rodas, taboleiro ou bahú do carter, tanque de gasolina e pertences, tubo de descarga e silenciador	Kº PL	2\$180
	Alavancas de mudança de velocidade e de freio, amortecedores, barras de direcção e respectivo volante, bujões de tanques e de graxa, caixa de velocidade, controles e tirantes dos freios, diferencial, embayagem, estribos e protectores, junta universal, moldura do radiador, pinos de lubrificação, quadro de instrumentos, supportes, ventilador e respectiva correia e outras peças não especificadas do chassis, ainda que se relacionem com o motor	Kº PL	3\$400

Schedule I—Continued.

Brazilian Tariff Item No.	Description of Articles	Unit	Rate of Duty
AUTOMOTIVE PARTS, ACCESSORIES AND APPURTENANCES—Continued.			
1782 (con.)	Of automobiles (continued):		
	Complete tops with frame, curtains and respective top covers, windshields with framework or only the glass, doors, seats, whether upholstered or not, glass for windows, doors or lights whether bevelled or not, indicating its application by its form, rear-vision mirrors, and other separate parts of bodies, not specified.	Kg. LW	8\$520
	Current distributors, magnetos, starting motors and other electric parts of the motor, not classified.	Kg. LW	7\$190
	Amperemeters, pressure gauges, thermostats, speedometers and other physical instruments.	Kg. LW	9\$470
	Horns:		
	Of ordinary metal, simple, painted or nickel plated.	Kg. LW	7\$000
	Same, gilt or silver plated.	Kg. LW	14\$900
AUTOMOBILE TIRES AND TUBES AND PARTS THEREFOR:			
1783	Weighing up to 5 kilos.	Kg. LW	8\$880
	Weighing more than 5 up to 20 kilos.	Kg. LW	5\$460
	Weighing more than 20 up to 50 kilos.	Kg. LW	3\$750
	Weighing more than 50 kilos.	Kg. LW	2\$895
SCALES:			
1792	Platform scales, with platform of iron, wood, or wood and iron.		
	For weighing up to 100 kilos.	Each	130\$000
	Same, more than 100 kilos up to 200 kilos.	Each	208\$000
	Same, more than 200 kilos up to 500 kilos.	Each	312\$000
	Same, more than 500 kilos up to 1,000 kilos.	Each	457\$600
	Same, more than 1,000 kilos up to 2,000 kilos.	Each	759\$200
	Same, more than 2,000 kilos up to 5,000 kilos.	Each	832\$000
	Same, more than 5,000 kilos.	Each	1:664\$000
	Automatic and semi-automatic computing scales, with or without platform, Dayton, Berkel, and similar types:		
	With capacity up to 10 kilos.	Each	130\$000
	With capacity up to 20 kilos.	Each	156\$000
	With capacity up to 50 kilos.	Each	182\$000
	With capacity up to 100 kilos.	Each	234\$000
	With capacity up to 200 kilos.	Each	312\$000
	Spring, with cylinders, suspension, with or without pan.	Kg. LW	10\$400
	Same, with stands of iron or marble, with only one pan.	Kg. LW	5\$200
	Same, not specified.	Kg. LW	4\$160
PUMPS:			
1794	For gasoline or motor alcohol, simple or with indicator, propelled by whatever means, assembled or unassembled, and any of their parts, unclassified.	Kg. LW	3\$120
ELECTRICAL REFRIGERATION APPARATUS:			
1822/ 1831	Ice boxes, refrigerators, and similar of ordinary metal, with refrigeration apparatus.		
	Weighing up to 10 kilos.	Kg. LW	1\$860
	Weighing more than 10 up to 50 kilos.	Kg. LW	1\$550
	Weighing more than 50 up to 100 kilos.	Kg. LW	1\$240
	Weighing more than 100 up to 250 kilos.	Kg. LW	1\$120
	Weighing more than 250 up to 500 kilos.	Kg. LW	\$990
	Weighing more than 500 up to 1,000 kilos.	Kg. LW	\$750
	Weighing more than 1,000 up to 5,000 kilos.	Kg. LW	\$620
	Weighing more than 5,000 up to 10,000 kilos.	Kg. LW	\$500
	Weighing more than 10,000 kilos.	Kg. LW	\$370

Nº na tarifa brasileira	Discriminação dos artigos	Unidade	Taxas conven- cionadas
PARTES, ACCESSÓRIOS E PERTENCES (continuação):			
1782 (con.)	De carros automoveis (continuação): Capotas completas, com armação, cortinas e respectiva capa, parabrisas com armação ou só os vidros, portas, assentos alcochoados ou não, vidros para janellas, portas ou vistas, bizelados ou não, indicando por sua forma a applicação, espelhos de direcção e retrovisão, e outras peças não especificadas de caixas de carro	Kº PL	8\$520
	Distribuidores de corrente, magnétos, motores de partida e outras peças electricas não classificadas do motor	Kº PL	7\$190
	Amperemetros, manometros, thermostaticos, velocímetros e outros instrumentos physicos	Kº PL	9\$470
	Buzinas:		
	De metal ordinario, simples, pintado ou nickelado	Kº PL	7\$000
	Idem dourado ou prateado	Kº PL	14\$900
PNEUMATICOS OU CAMARAS DE AR E SUAS PARTES OU PERTENCES:			
1783	Até 5 kilos	Kº PL	8\$880
	Mais de 5 até 20 kilos	Kº PL	5\$460
	Mais de 20 até 50 kilos	Kº PL	3\$750
	Mais de 50 kilos	Kº PL	2\$895
BALANÇAS:			
1792	De plataforma com estrado de ferro, de madeira ou de madeira e ferro.		
	Para pesar até 100 kilos	Uma	130\$000
	Mais de 100 até 200 kilos	Uma	208\$000
	Mais de 200 até 500 kilos	Uma	312\$000
	Mais de 500 até 1000 kilos	Uma	457\$600
	Mais de 1000 até 2000 kilos	Uma	759\$200
	Mais de 2000 até 5000 kilos	Uma	832\$000
	Mais de 5000 kilos	Uma	1:664\$000
	Automaticas e semi-automaticas, computadoras, com ou sem plataforma, typos Dayton, Berkel e semelhantes:		
	Com capacidade até 10 kilos	Uma	130\$000
	Idem até 20 kilos	Uma	156\$000
	Idem até 50 kilos	Uma	182\$000
	Idem até 100 kilos	Uma	234\$000
	Idem até 200 kilos	Uma	312\$000
	Com móla:		
	De canudo, de suspender, com ou sem concha	Kº PL	10\$400
	Com sócco de ferro ou marmore, de uma só concha	Kº PL	5\$200
	Não especificadas	Kº PL	4\$160
BOMBAS:			
1794	Para gazolina ou para alcool-motor, simples ou com mostrador, de qualquer modo accionadas, armadas ou desarmadas e qualquer de suas partes não classificadas	Kº PL	3\$120
GELADEIRAS, REFRIGERADORES E SEMELHANTES, DE METAL ORDINARIO:			
1822/ 1831	Com aparelhagem frigorifica.		
	Pesando até 10 kilos	Kº PL	1\$860
	Mais de 10 até 50 kilos	Kº PL	1\$550
	Mais de 50 até 100 kilos	Kº PL	1\$240
	Mais de 100 até 250 kilos	Kº PL	1\$120
	Mais de 250 até 500 kilos	Kº PL	\$990
	Mais de 500 até 1000 kilos	Kº PL	\$750
	Mais de 1000 até 5000 kilos	Kº PL	\$620
	Mais de 5000 até 10000 kilos	Kº PL	\$500
	Mais de 10000 kilos	Kº PL	\$370

Schedule I—Continued.

Brazilian Tariff Item No.	Description of Articles	Unit	Rate of Duty
AGRICULTURAL MACHINERY AND IMPLEMENTS, such as:			
1825	Transplanters, plows, stump or tubercle pullers, reapers, cultivators, scarifiers, eradicators, harrows with stiff or flexible teeth, planters, Crowskill, Cambridge and similar rollers, sowing machines, sul kies, tractors and similar.	Free	
STEEL FILES:			
1828	Not specified:		
	Weighing up to 300 grams per dozen.	Kg. LW	3\$900
	Weighing over 300 up to 1,500 grams per dozen.	Kg. LW	2\$730
	Weighing over 1,500 grams per dozen.	Kg. LW	1\$950
MACHINERY:			
1831	For grinding knives and tools, sharpening pencils, for embroidering or sewing, cutting meats, paper, bread, cork or cloth, for threshing or crushing corn, for separating cream, up to a capacity of 10 liters, for bottling, ironing, making ice or sherbets, for washing glasses, bottles and dishes, for washing and wringing clothes, for cleaning knives, chopping meat, tobacco or vegetables, for shredding and similar uses, small, for domestic use, for offices, small stores and similar.	Kg. GW	\$930
	Machines, for calculating and for accounting or statistics, Hollorith system and others.		
	Weighing up to 10 kilos.	Kg. LW	6\$190
	Same, weighing from 10 to 50 kilos.	Kg. LW	4\$950
	Same, weighing from 50 to 100 kilos.	Kg. LW	3\$710
	Same, weighing from 100 to 250 kilos.	Kg. LW	2\$470
	Same, weighing from 250 to 500 kilos.	Kg. LW	1\$860
	Same, weighing over 500 kilos.	Kg. LW	1\$240
	Typewriting machines:		
	With keyboard.	Kg. LW	7\$960
	Machines: for registering payments, passengers in vehicles, and similar.	Kg. LW	5\$700
	Machines: for typography: Linotypes, monotypes, autoplates, semi-autoplates.	Kg. LW	\$750
1856	SPARK PLUGS FOR MOTORS:		7\$900
RUBBER AND GUTTA PERCHA, VULCANIZED OR NOT, EBANITE OR EBONITE, AND SIMILAR:			
1866	Rubber hose and tubes, covered or not with wire, with or without interior or exterior cloth:		
	Weighing over 250 grams up to 1 kilo per lineal meter.	Kg. LW	5\$850
	Weighing over 1 kilo up to 5 kilos per lineal meter.	Kg. LW	3\$900
	Belting for machinery.	Kg. LW	9\$360
CONFECTIONERY, SWEETS, BONBONS, PASTILLES, ETC.:			
1871	Add special subclassification for: "Chewing gum".	Kg. LW	5\$000
LINOLEUM, CONGOLEUM, AND SIMILAR:			
1885	In pieces and strips.		1\$360
	In discs and carpets.		1\$300

Nº na tarifa brasileira	Discriminação dos artigos	Unidade	Taxas conven- cionadas
INSTRUMENTOS E MACHINAS AGRICOLAS TAES			
COMO:			
1825	Abaceladeiras, arados, arrancadores de tocos ou de tuberculos, carpideiras, ceifadeiras, charruas, cultivadeiras, escarificadeiras, extirpadeiras, grades com dentes rigidos ou flexiveis, plantadeiras, rolos Croskill, Cambridge e semelhantes, semeadeiras, tractores, transplantadores e semelhantes	Isento	
LIMAS:			
1828	Não especificadas: Pesando até 300 grs. por duzia Idem mais de 300 até 1500 grs. Idem mais de 1500 grs.	Kº PL Kº PL Kº PL	3\$900 2\$730 1\$950
MACHINAS:			
1831	Para amolar facas e ferramentas, aparar lapis, bordar ou costurar, cortar fiambre, pão, papel, rolhas ou tecidos, debulhar ou quebrar milho, desnatar leite, até a capacidade de 10 litros, engarrafar, engommar, fazer gelo ou sorvetes, lavar copos, garrafas ou pratos, lavar e espremer roupa, limpar facas, picar carne, fumo ou legumes, ralar e semelhantes, pequenas, de uso domestico, escriptorio, mercearia e semelhantes	Kº PB	\$930
	Machinas para calcular e para contabilidade ou estatistica, systema Hollerith e outros:		
	Pesando até 10 kilos	Kº PL	6\$190
	Mais de 10 até 50 kilos	Kº PL	4\$950
	Mais de 50 até 100 kilos	Kº PL	3\$710
	Mais de 100 até 250 kilos	Kº PL	2\$470
	Mais de 250 até 500 kilos	Kº PL	1\$860
	Mais de 500 kilos	Kº PL	1\$240
	Machinas de escrever ou estenographar: com teclado	Kº PL	7\$960
	Machinas para registrar pagamentos, passagens em vehiculos e semelhantes	Kº PL	5\$700
	Machinas para typographia: linotipo, mono-tipo, autoplates e semi-autoplates	Kº PL	\$750
1856	VÉLAS PARA MOTORES:	Kº PL	7\$900
BORRACHA E GUTTA-PERCHA, VULCANIZADAS OU NÃO, EBANITE OU EBONITE E SEMELHANTES:			
1866	Tubos revestidos ou não de arame, com ou sem tecido interior ou exterior:		
	Pesando mais de 250 grs. até 1 kilo por metro corrente	Kº PL	5\$850
	Idem mais de 1 kilo até 5 kilos	Kº PL	3\$900
	Correias para machinas	Kº PL	9\$360
CONFETITOS, BALAS, BONBONS, PASTILHAS, ETC.:			
1871	Accrescentar uma alinea especial para: "Chewing gum"	Kº PL	5\$000
LINOLEUM, CONGOLEUM E SEMELHANTES:			
1885	Em peças e passadeiras	Kº PL	1\$360
	Em discos e tapetes	Kº PL	1\$300

Schedule II.

SCHEDULE II

NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.

Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
10	Copaiba balsam, natural and uncompounded, and not containing alcohol.....	5% ad valorem
35	Ipecac, natural and uncompounded, but advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, not containing alcohol.....	5% ad valorem
35	Maté, natural and uncompounded, but advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, not containing alcohol.....	5% ad valorem
302(a)	Manganese ore (including ferruginous manganese ore) or concentrates, and manganiferous iron ore, all the foregoing containing in excess of 10 per centum of metallic manganese.....	½ cent per pound on the metallic manganese contained therein.
757	Cream or Brazil nuts: Not shelled.....	¾ cent per pound.
	Shelled.....	2¼ cents per pound.
762	Castor beans.....	¼ cent per pound.
1602	Ipecac, natural and uncompounded and in a crude state, not advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, not containing alcohol.....	Free
1602	Maté, natural and uncompounded and in a crude state, not advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, not containing alcohol.....	Free
1653	Cocoa or cacao beans, and shells thereof.....	Free
1654	Coffee, except coffee imported into Puerto Rico.....	Free
1697	Gutta balata.....	Free
1719	Zirconium ores or concentrates.....	Free
1727	Babassu nuts and kernels.....	Free
1732	Babassu-nut oil, expressed or extracted.....	Free
1765	Deerskins, raw.....	Free
1796	Carnauba wax.....	Free
1796	Beeswax, not specially provided for.....	Free
1803	Cabinet woods in the log.....	Free

TABELLA II

NOTA: Tanto quanto possível, as disposições desta tabella serão interpretadas, e terão o mesmo effeito, como se cada item figurasse no paragrapho respectivo da tarifa de 1930, assignalado á esquerda da discriminação dos artigos, o mesmo se dando quanto á applicação das disposições accessorias das leis aduaneiras dos Estados Unidos da America, com relação ao que se acha estipulado na mesma tabella.

Parapho da tarifa de 1930	Discriminação dos artigos	Direitos
10	Balsamo de copahyba, natural e sem mistura, não contendo alcool.....	5% ad valorem
35	Ipecacuanha natural e sem mistura, beneficiada por corte, trituração, moagem ou quaesquer outros processos de tratamento, alem dos que forem essenciaes a um acondicionamento apropriado e á prevenção contra deteriorações ou estragos até ser o artigo manufacturado; não contendo alcool.....	5% ad valorem
35	Mate natural e sem mistura, beneficiado por corte, trituração, moagem ou quaesquer outros processos de tratamento, alem dos que forem essenciaes a um acondicionamento apropriado e á prevenção contra deteriorações ou estragos até ser o artigo manufacturado; não contendo alcool.....	5% ad valorem
302(a)	Minerio de manganez (inclusive minerio ferruginoso de manganez) ou concentrados, e minerio de ferro manganifero, contendo manganez metallico excedente a 10%.....	½ centavo por libra sobre o conteudo em manganez metallico.
757	Castanhas do Pará: Com casca..... Descascadas.....	¾ centavo por libra 2¼ centavos por libra
762	Bagas de mamona.....	¼ centavo por libra
1602	Ipecacuanha, natural e sem mistura, em estado bruto, sem beneficiamento por corte, trituração, moagem ou quaesquer outros processos de tratamento, alem dos que forem essenciaes a um acondicionamento apropriado e á prevenção contra deteriorações ou estragos até ser o artigo manufacturado; não contendo alcool.....	Livre
1602	Mate, natural e sem mistura, em estado bruto, sem beneficiamento por corte, trituração, moagem ou quaesquer outros processos de tratamento, alem dos que forem essenciaes a um acondicionamento apropriado e á prevenção contra deteriorações ou estragos até ser o artigo manufacturado; não contendo alcool.....	Livre
1653	Cacao ou fayas de cacao, inclusive cascas.....	Livre
1654	Café, exclusive café importado em Porto Rico.....	Livre
1697	Balata.....	Livre
1719	Minerios ou concentrados de zirconio.....	Livre
1727	Amendoas e caroços de babassú.....	Livre
1732	Oleo de babassú.....	Livre
1765	Couros de veado, crús.....	Livre
1796	Cera de carnauba.....	Livre
1796	Cera de abelhas, não classificada especialmente.....	Livre
1803	Madeiras para marcenaria, em toras.....	Livre

Supplementary
agreement by ex-
change of notes.

Brazilian tariff on
rosin, etc.

WHEREAS the said Agreement was supplemented by notes exchanged at Rio de Janeiro on April 17, 1935, between the respective plenipotentiaries of the President of the United States of America and the President of the United States of Brazil, so as to confirm the formal obligations which the Government of the United States of Brazil assumed at the time of the negotiation of the said Agreement with respect to the rates of duty in the Brazilian tariff which shall be applicable to rosin, which notes, made an integral part of the said Agreement, are word for word as follows:¹

MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES,

RIO DE JANEIRO.

Em 17 de Abril de 1935.

SENHOR ENCARREGADO DE NEGOCIOS:

Tenho a honra de informar a Vossa Senhoria que, em additamento ás reduções aduaneiras estipuladas na Tabella I, annexa ao tratado de commercio assignado, em Washington, entre os Estados Unidos da America e os Estados Unidos do Brasil, a 2 de Fevereiro ultimo, o Governo Brasileiro, attendo ao compromisso formal que havia assumido por occasião das negociações do referido tratado, resolveu taxar nas suas alfandegas o producto denominado colophônia do mesmo modo que o é, na nova tarifa aduaneira, o breu ou resina de pinho negra e de qualquer outra qualidade, permanecendo unicamente a resina denominada "de bourgogne" com os direitos que a mesma tarifa cobra, tanto para a "de bourgogne" como para a colophônia.

2. Para clareza do assumpto, lembro a Vossa Senhoria que se trata do artigo 282 da nova tarifa Brasileira, discriminado nas duas alíneas seguintes:

De bourgogne e colophônia KG.P.L. \$530.

Negra (breu) e de qualquer outra qualidade, ton.P.B. 132\$730.

3. De acôrdo com a alteração que o Governo Brasileiro estabelece por esta troca de notas, essas alíneas ficarão assim modificadas na nossa lei aduaneira:

De bourgogne KG.P.L. \$530.

Colophônia, negra (breu) e de qualquer outra qualidade, ton.P.B. 132\$730.

¹ Translation of Brazilian note:

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS,
Rio de Janeiro, April 17, 1935.

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

I have the honor to advise Your Excellency that in addition to the customs reductions provided for in schedule I annexed to the trade agreement signed at Washington between the United States of America and the United States of Brazil on February 2, last, the Brazilian Government, in accordance with the formal obligation which it assumed at the time of the negotiation of the said agreement, has resolved to tax, at its customhouses, the product designated "colophony" in the same way as pitch or black pine resin or that of any other quality now is taxed in the new customs tariff, only the resin called "Burgundy" remaining subject to the same rates which are levied by the said tariff both on "Burgundy" resin and on colophony.

2. For the sake of clarity in the matter, I recall to Your Excellency that it is a question of article 282 of the new Brazilian tariff, divided into the two following paragraphs:

Burgundy and colophony.....	Kg.—P. L.....	\$530
Pitch, black or of any other quality.....	Ton—P. B.....	132\$730

3. In accordance with the change which the Brazilian Government establishes by this exchange of notes, those paragraphs will be thus modified in our customs law:

Burgundy.....	Kg.—P. L.....	\$530
Colophony, black pitch, or of any other quality.....	Ton—P. B.....	132\$730

4. This modification will enter into force under the same conditions as those established for the entry into force of the trade agreement referred to above in its article XIV and in the note which clarifies the provisions and rates contained in schedule I of the said agreement, of which it will form an integral part.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES

4. Esta modificação começará a vigorar nas mesmas condições estabelecidas para a entrada em vigor do tratado de commercio acima referido, no seu artigo XIV e na nota que esclarece as disposições e taxas contidas na Tabella I do mesmo tratado do qual será parte integrante.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Senhoria os protestos da minha mui distincta consideração.

JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Rio de Janeiro, April 17, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of April 17, 1935 setting forth that in accordance with the formal obligation which the Brazilian Government assumed at the time of the negotiation of the trade agreement signed in Washington between the United States of America and the United States of Brazil on February 2, 1935 the Brazilian Government has resolved to modify article 282 of the present Brazilian customs tariff, in that part thereof which reads:

"Burgundy and colophony (common resin or rosin) K. G. P. L. 530 reis.

Black (pitch) and any other kind ton P. B. 132,730 reis" so as to read as follows:

"Burgundy K. G. P. L. 530 reis.

Colophony, black (pitch) and any other kind ton P. B. 132,730 reis."

Your Excellency's note further sets forth that this modification will enter into force under the same conditions as established for the entry into force of the trade agreement in article XIV and in the note to schedule 1 of the said agreement, of which it will form an integral part.

I have the honor to inform Your Excellency that my Government is in agreement with the modification to the Brazilian customs tariff and the provisions as to the entry into force thereof above set forth.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

GEORGE A. GORDON,
Chargé d'Affaires ad interim.

WHEREAS the said Agreement and the said notes have been formally approved and confirmed by me by virtue of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, and have been ratified by the President of the Republic of the United States of Brazil, and the instruments of approval and confirmation and the instrument of ratification thereof were, in accordance with a provision of Article XIV of the said Agreement, exchanged in the city of Rio de Janeiro on the second day of December one thousand nine hundred and thirty-five;

Approval, etc.

Exchange of instrument of ratification.

Ante, p. 3821.

WHEREAS, in accordance with a further provision of the said Article XIV, the Agreement and notes will enter into full force thirty days after the said exchange, that is to say, on the first day of January, one thousand nine hundred and thirty-six;

Effective date.

Existing provisions
continued.

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed and in the said notes supplemental thereto are required and appropriate to carry out the said Agreement and notes:

Proclamation.
Vol. 46, p. 708; Vol.
48, p. 943.

NOW, THEREFORE, I, FRANKLIN D. ROOSEVELT, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, and the said notes, to the end that the whole and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and from the first day of January, one thousand nine hundred and thirty-six.

Suspension of appli-
cation.
Vol. 48, p. 944.

Pursuant to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this second day of December in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-
[SEAL] five and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE SECRETARY OF STATE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE BRAZILIAN
AMBASSADOR

Exchange of notes.

The Brazilian Ambassador (Aranha) to the Secretary of State (Hull)

No. 11 EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL,
Washington, em 2 de Fevereiro de 1935

Senhor SECRETARIO DE ESTADO,

Animado do proposito de esclarecer a perfeita intelligencia do artigo VI do tratado de commercio firmado hoje entre o Brasil e os Estados Unidos da America, o meu Governo autorizou-me a declarar a Vossa Excellencia que, emquanto tiver necessidade de manter o actual *contrôle* cambial, interpreta a promessa contida no referido artigo pela seguinte forma:

I) O Banco do Brasil dará cambio sufficiente para o pagamento, a medida que se tornar devido, de todas as futuras importações no Brasil de productos norte-americanos; alem disso, o Banco do Brasil fornecerá cambio bastante para liquidação gradual das dividas commerciaes norte-americanas actualmente em atraso, ficando entendido que o Banco do Brasil estabelecerá um systema de pagamento segundo o qual a importancia de cambio necessaria para os referidos fins não será inferior a uma percentagem calculada de accôrdo com a parte representada pelas mercadorias norte-americanas na importação total do Brasil durante os ultimos dez annos, mas ligeiramente augmentada para se alcançarem as finalidades visadas pelo novo tratado de commercio;

II) Quanto ás remessas de lucros e dividendos de companhias norte-americanas que funcionam no Brasil, não pode o meu Governo, até que se normalise a situação, senão prometter que taes companhias receberão tratamento nunca menos favoravel do que aquelle de que gozam ou vierem a gozar quaesquer companhias estrangeiras estabelecidas no paiz;

III) O meu Governo suggere a cooperação do Banco do Brasil com o "Federal Reserve Board" de Nova York (ou outra instituição que o Governo dos Estados Unidos da America vier a indicar), no sentido de ser inaugurado um serviço de informações em materia cambial, capaz de melhorar o conhecimento da situação de cada um dos dois paizes em relação ao outro e, dessa forma, intensificar entre elles a troca de productos;

IV) Se, como espera, chegarem a uma feliz conclusão as negociações em curso para obtenção de creditos bancarios, reservará o Governo brasileiro de sua disponibilidade de cambio o necessario para attender ao pagamento aos portadores de titulos de empréstimos negociados nos Estados Unidos da America das quantias fixadas pelo plano de pagamento de dividas de 5 de Fevereiro de 1934.

Desejo acrescentar que o Banco do Brasil continuará, como até agora, a pagar as obrigações contrahidas em Junho de 1933 para a consolidação das dividas commerciaes em atrazo, existentes naquella data.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excellencia os protestos da minha mais alta consideração.

OSWALDO ARANHA

A Sua Excellencia o Senhor CORDELL HULL,
Secretario de Estado
dos Estados Unidos da America.

[Translation]

No. 11 EMBASSY OF THE UNITED STATES OF BRAZIL,
Washington, February 2, 1935.

MR. SECRETARY OF STATE:

Animated with the purpose of making article VI of the trade agreement between Brazil and the United States of America, signed today, perfectly clear, my Government has authorized me to advise Your Excellency that, so long as there may be any need for it to maintain the present control over foreign exchange, it interprets the promise contained in the said article as follows:

I. The Bank of Brazil will furnish sufficient exchange for the payments, as they become due, for all future importations of American products into Brazil; moreover, the Bank of Brazil will provide sufficient foreign exchange for the gradual liquidation of the American commercial debts now in arrears, it being understood that the Bank of Brazil will establish a system of payment under which the amount of foreign exchange required for the purposes mentioned shall not be less than a percentage calculated in accordance with the share represented by American goods in total Brazilian imports during the past 10 years, but slightly increased in order that the purposes contemplated by the new trade agreement may be accomplished;

II. With respect to transfers of profits and dividends of American companies operating in Brazil, my Government cannot, until the situation becomes normal, do more than promise that such companies will receive treatment never less favorable than that which is enjoyed or which may be enjoyed by any foreign companies established in the country;

III. My Government suggests the cooperation of the Bank of Brazil with the Federal Reserve Board of New York (or any other institution which the Government of the United States of America may indicate), in the sense of inaugurating a foreign exchange information service, affording greater knowledge of the situation of each of the two countries with relation to the other and, in this way, intensifying the exchange of products between them;

IV. If, as it hopes, the negotiations in progress for obtaining banking credits should come to a happy conclusion, the Brazilian Government will reserve from the foreign exchange at its disposal that

necessary to meet the payment, to the holders of bonds of loans negotiated in the United States of America, of the sums fixed by the plan of February 5, 1934, for payment of debts.

I wish to add that the Bank of Brazil will continue to meet, as hitherto, the obligations assumed in June 1933 for the refunding of the deferred commercial debts in arrears existing at that time.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

OSWALDO ARANHA

His Excellency Mr. CORDELL HULL,
Secretary of State of the United States of America.

The Secretary of State (Hull) to the Brazilian Ambassador (Aranha)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, February 2, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of this date.

My Government welcomes the declaration of the Government of Brazil contained in Your Excellency's note under acknowledgment in connection with the arrangements for the development of trade between the United States and Brazil embodied in the new Commercial Agreement between the two countries and has taken note of the determination of the Government of Brazil to resolve in so satisfactory and orderly a manner matters involving foreign exchange between the two countries.

The security in exchange matters these assurances will give to trade between the two countries should greatly assist in the development of that trade. They appear to this Government to be both reasonable and moderate and in no way to obstruct such plans or efforts as the Brazilian Government may wish to carry forward in furthering a liberal exchange policy.

Your Excellency will, of course, appreciate that the proffer by Your Excellency's Government of these assurances as contained in Your Excellency's note above referred to is not construed by this Government as modifying or affecting in any way the rights of American holders of Brazilian bonds issued in the United States.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency Mr. OSWALDO ARANHA,
Ambassador of Brazil.

November 22, 1935.

Exchange of notes between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics concerning execution of letters rogatory. Signed November 22, 1935.

The American Ambassador (Bullitt) to the People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff)

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Moscow, November 22, 1935.

EXCELLENCY:

Exchange of notes with the Union of Soviet Socialist Republics concerning the execution of letters rogatory.

Confirming conversations between the American Embassy in Moscow and the People's Commissariat for Foreign Affairs with regard to the desirability of setting forth the procedure followed in our respective countries in the matter of the execution of letters rogatory issuing out of courts in the other, I have the honor to inform you of the conditions under which and the manner in which courts in the United States may execute letters rogatory issuing out of courts in the Union of Soviet Socialist Republics.

(1) Letters rogatory issuing out of courts in foreign countries are executed in the United States in accordance with the pertinent provisions of the laws of the United States, or of the State or Territory thereof in which resides the person whose testimony is desired, and in compliance with the rules of the executing court. The Government of the United States is, accordingly, not in a position to set forth with precision what may be the requirements of a particular court in the United States at a given time in respect of the execution of letters rogatory issuing out of a court in a foreign country. There are appended, however, copies of the texts of federal statutory provisions now in force which relate to the taking of testimony under commissions or letters rogatory addressed by foreign courts to federal courts of the United States.

It is understood that it is the practice of American courts of appropriate jurisdiction to execute letters rogatory issuing out of foreign courts, if properly prepared and presented, and that no difficulty is likely to be encountered by Soviet courts in obtaining the execution of letters rogatory by American courts. However, should a Soviet court encounter such difficulty, my Government would, it is understood, upon its attention being drawn thereto through the diplomatic channel, consider what steps it might appropriately take with a view to eliminating the difficulty.

(2) With respect to the question of the manner of transmittal of letters rogatory issuing out of courts in the Union of Soviet Socialist Republics and addressed to courts in the United States, I have the honor to say that neither the Department of State nor any other

part of the Executive Branch of the Government of the United States makes a practice of acting as a channel for the transmittal of letters rogatory issuing out of courts in foreign countries and addressed to courts in the United States. In some States of the United States, laws have been enacted requiring letters rogatory to be presented to the State court by the appropriate consular officer of the country in which the testimony is to be used. As my Government is of the opinion that this practice should be generally followed with respect to both Federal and State courts, letters rogatory issuing out of a court in the Soviet Union for execution in the United States should be presented to the court to which they are addressed by the consular officer of the Union of Soviet Socialist Republics in the United States within whose consular district the court in question is located.

(3) While my Government is not, as has been stated above, in a position to set forth with precision what the requirements of a particular court in the United States may be at a given time in respect of the execution of letters rogatory issuing out of a court in a foreign country, my Government desires me to suggest the following points which courts in the Union of Soviet Socialist Republics may find it advantageous to observe in preparing letters rogatory for execution in the United States:

(a) The letters rogatory should be addressed by name to the court in the United States which is to execute them, if that is known; or they may be addressed "To any court of competent jurisdiction in the United States".

(b) Requests for the execution of letters rogatory should specify the name of the court out of which they issue, as well as the names of the parties to the action in which the testimony called for by the letters rogatory is desired.

(c) Requests for the execution of letters rogatory should be accompanied by English translations thereof and of accompanying documents such as exhibits and any instructions to the executing court.

With respect to the service of documents on Soviet nationals in the United States in connection with cases pending in courts in the Soviet Union, my Government has informed me that, while it cannot undertake to obligate courts or officials in the United States, no restrictions are known to exist upon the service of such documents without the application of coercion by Soviet diplomatic and consular officers in the United States.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM C. BULLITT

His Excellency

MAXIM M. LETVINOV,

People's Comanissar for Foreign Affairs,

Moscow.

Enclosure.

[Enclosure]

EXCERPTS FROM TITLE 28, UNITED STATES CODE.

Excerpts from United
States Code.
U. S. C., p. 1298.

"653. * * * When letters rogatory are addressed from any court of a foreign country to any district court of the United States, a commissioner of such district court designated by said court to make the examination of the witnesses mentioned in said letters, shall have power to compel the witnesses to appear and depose in the same manner as witnesses may be compelled to appear and testify in courts. (R. S. § 875; Feb. 27, 1887, C. 69, § 1, 19 Stat. 241)"

Testimony for use in foreign countries

"701. *Taking.* The testimony of any witness residing within the United States, to be used in any suit for the recovery of money or property depending in any court in any foreign country with which the United States are at peace, and in which the government of such foreign country shall be a party or shall have an interest, may be obtained, to be used in such suit. If a commission or letters rogatory to take such testimony, together with specific written interrogatories, accompanying the same, and addressed to such witness, shall have been issued from the court in which such suit is pending, on producing the same before the district judge of any district where the witness resides or shall be found, and on due proof being made to such judge that the testimony of any witness is material to the party desiring the same, such judge shall issue a summons to such witness requiring him to appear before the officer or commissioner named in such commission or letters rogatory, to testify in such suit. And no witness shall be compelled to appear or to testify under this section except for the purpose of answering such interrogatories so issued and accompanying such commission or letters. When counsel for all the parties attend the examination, they may consent that questions in addition to those accompanying the commission or letters rogatory may be put to the witness, unless the commission or letters rogatory exclude such additional interrogatories. The summons shall specify the time and place at which the witness is required to attend, which place shall be within one hundred miles of the place where the witness resides or shall be served with such summons. (R. S. § 4071.)

"702. *Privilege of witness.* No witness shall be required, on such examination or any other under letters rogatory, to make any disclosure or discovery which shall tend to criminate him either under the laws of the State or Territory within which such examination is had, or any other, or any foreign State. (R. S. § 4072.)

"703. *Punishment of witness for contempt.* If any person shall refuse or neglect to appear at the time and place mentioned in the summons issued, in accordance with section 701 of this title, or if upon his appearance he shall refuse to testify, he shall be liable to the same penalties as would be incurred for a like offense on the trial of a suit in the district court of the United States. (R. S. § 4073.)

“704. *Fees and mileage of witnesses.* Every witness who shall so appear and testify shall be allowed, and shall receive from the party at whose instance he shall have been summoned, the same fees and mileage as are allowed to witnesses in suits depending in the district courts of the United States. (R. S. § 4074.)”

The People's Commissar for Foreign Affairs (Litvinoff) to the American Ambassador (Bullitt)

Moscow, November “22” 1935.

MR. AMBASSADOR:

Confirming conversations between the People's Commissariat for Foreign Affairs and the American Embassy in Moscow with regard to the desirability of setting forth the procedure followed in our respective countries in the matter of the execution of letters rogatory issuing out of the courts in the other, I have the honor to inform you of the procedure according to which the courts of the Union of Soviet Socialist Republics will accept for execution letters rogatory of courts in the United States of America.

Confirmation by Union of Soviet Socialist Republics.

1. Letters rogatory issuing out of courts in the United States for execution in the Union of Soviet Socialist Republics should be delivered through the diplomatic channel, i. e., through the American Embassy in Moscow and the People's Commissariat for Foreign Affairs, to the appropriate court in the Union of Soviet Socialist Republics and, when executed, they will be returned through the same channel.

2. Letters rogatory issued out of a court in the United States forwarded for execution in the Union of Soviet Socialist Republics should be addressed to the Supreme Court of that constituent republic which is competent to execute such letters rogatory. In case the exact title of the Soviet court is unknown to the court which issues the letters rogatory, the letters rogatory may be addressed “to the competent court of the Union of Soviet Socialist Republics”.

3. Requests of courts in the United States for the execution of letters rogatory addressed to courts in the Union of Soviet Socialist Republics should specify the name of the court out of which they issue, as well as the names of the parties to the action in which the testimony called for by the letters rogatory is desired.

4. Requests for the execution of letters rogatory should be accompanied by Russian translations of all the basic documents, such as the interrogatories themselves and any accompanying instructions to the executing court. It will be sufficient in the case of documents of secondary importance to forward short summaries of their contents in the Russian language.

5. Depending upon the nature of the letters rogatory, a fee varying from five to ten dollars (\$5 to \$10) will be charged for the execution of letters rogatory issued out of courts in the United

States. In addition to this fee, remuneration for the services of experts as well as for the travelling expenses and expenditure of time by witnesses may be requested in individual cases, such remuneration to be based on rates current at the time as fixed by law or regulation then existing. Payment of fees and other possible expenses of the nature referred to above will be effected in dollars by the American Embassy at Moscow upon receipt from the People's Commissariat for Foreign Affairs of the executed letters rogatory and an appropriate statement setting forth the amount due, and the fees and services covered thereby.

6. The court in the Union of Soviet Socialist Republics by which the letters rogatory are executed shall give effect to them in accordance with the procedural rules obtaining in the Union of Soviet Socialist Republics.

7. The court issuing the letters rogatory shall, if it so desires, be informed of the date and place where the proceedings will take place, in order that the interested parties or their legal representatives may, if they desire, be present.

8. The execution of letters rogatory issuing out of a court in the United States may be refused in whole or in part, if the appropriate authorities in the Union of Soviet Socialist Republics consider that the execution thereof would affect its sovereignty or safety. In returning letters rogatory unexecuted in whole or in part, the authorities refusing such execution shall affix under seal to the letters rogatory a written statement of the reasons for such refusal.

9. Any difficulties which may arise in connection with a request by a court in the United States for the execution of letters rogatory in the Union of Soviet Socialist Republics shall be settled through the diplomatic channel.

While letters rogatory must be transmitted through the diplomatic channel, American diplomatic and consular institutions may, in connection with cases pending in the United States courts, serve juridical documents on American nationals within the Union of Soviet Socialist Republics, without the application of coercion.

Accept, Mr. Ambassador, the renewed assurances of my highest consideration.

M. LITVINOFF

Mr. WILLIAM C. BULLITT,
Ambassador of the United States of America,
Moscow.

Supplementary Agreement between the United States of America and Brazil further amending the Agreement of May 10, 1934, as amended by the Supplementary Agreement of July 21 and 23, 1934, respecting a military mission to Brazil. Effected by exchange of notes, signed June 20 and October 29, 1935; effective February 1, 1936.

June 20, 1935.
October 29, 1935.

*The Secretary of State (Hull) to the Brazilian Ambassador
(Aranha)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, June 20, 1935.

EXCELLENCY :

With respect to the desire of the Brazilian Government, made known to me by your memorandum of February 20, 1935, that the Military Mission Agreement between the Governments of the United States of America and the United States of Brazil, signed at Washington on May 10, 1934, be further amended so as to permit of the designation of an officer of the Army of the United States of America to serve as a professor in the Technical School of the Brazilian Army in matters related to chemistry and its application to warfare, the undersigned the Secretary of State of the United States of America, duly authorized by his Government, begs to state that it will be entirely satisfactory to the Government of the United States of America to enter into such a supplementary agreement by an exchange of notes on the understanding that the said officer shall possess the same rights and privileges as the officers detailed in the original contract of May 10, 1934; that the agreement shall be considered and be deemed to be an addendum to the said contract, in accordance with Article 7 thereof, and that it shall be regarded as having the same force and effect as if originally embodied in that contract.

The Government of the United States of America will be pleased to consider the above-stated understanding to be effective on the day of the receipt of a note from you stating the acceptance of the understanding by the Government of the United States of Brazil.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency
OSWALDO ARANHA,
Ambassador of Brazil.

Supplementary Agreement with Brazil respecting a military mission.

Ante, p. 3543.

Detail of U. S. Army officer to Brazilian Army Technical School permitted.

To be considered an addendum to contract.
Ante, p. 3545.

*The Brazilian Ambassador (Aranha) to the Secretary of State
(Hull)*

No. 88

EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL,
Washington, em 29 de Outubro de 1935.

SENHOR SECRETARIO DE ESTADO,

Com referencia a um proposto additamento ao contracto entre os Estados Unidos do Brasil e os Estados Unidos da America de uma missão militar, firmado em Washington a 10 de Maio de 1934, a fim de permittir a designação de um official do Exercito dos Estados Unidos da America para servir como professor de chimica e suas applicações militares na Escola Technica do Exercito Brasileiro, o abaixo assignado, Embaixador do Brasil, tem a honra de accusar o recebimento da nota nº 832.223/9, de 20 de Junho do corrente anno, pela qual Vossa Excellencia, devidamente autorizado pelo seu Governo, tem a amabilidade de annunciar-lhe que o Governo dos Estados Unidos da America está prompto a concluir por troca de notas um accordo supplementar a esse respeito, na convicção de que o dito official terá direitos e privilegios iguaes aos reconhecidos aos officiaes mencionados no contracto original de 10 de Maio de 1934, considerando-se tal additamento como feito de accordo com o artigo 7º do referido contracto e tão valido como se estivesse neste comprehendido.

2. Devidamente autorizado pelo seu Governo, o Embaixador do Brasil tem a honra de declarar que o Governo dos Estados Unidos do Brasil acceita as mencionadas condições e, nos termos da nota a que a presente responde, concorda em considerar o referido additamento ao contracto de 10 de Maio de 1934 com o Governo dos Estados Unidos da America como em vigor a partir de 1º de Fevereiro de 1936.

O abaixo assignado aproveita a oportunidade para reiterar a Vossa Excellencia os protestos de sua mais alta consideração.

OSWALDO ARANHA

A Sua Excellencia o Senhor CORDELL HULL,
*Secretario de Estado dos Estados Unidos
da America.*

[Translation]

No. 88

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF BRAZIL,
Washington, October 29, 1935.

MR. SECRETARY OF STATE:

With reference to a proposed addition to the contract between the United States of Brazil and the United States of America for a military mission, signed at Washington on May 10, 1934, for the purpose of permitting the designation of an officer of the Army of the United States of America to serve as professor of chemistry and its military applications in the Technical School of the Brazilian Army, the undersigned, Ambassador of Brazil, has the honor to acknowledge the receipt of note no. 832.223/9, of June 20 of the current year, by which Your Excellency, duly authorized by your Government, has the kindness to announce to the undersigned that the Government of the United States of America is ready to conclude, by exchange of notes, a supplementary agreement with respect to this matter, on the assurance that the said officer will have rights and privileges equal to those granted the officers mentioned in the original contract of May 10, 1934, such addition being considered as made in accordance with article 7 of the contract referred to and as valid as if it were included therein.

Conditions accepted
by Brazil.

2. Being duly authorized by his Government, the Ambassador of Brazil has the honor to declare that the Government of the United States of Brazil accepts the conditions mentioned and, in the terms of the note to which this note is a reply, agrees to consider the said addition to the contract of May 10, 1934, with the Government of the United States of America, as in force on and after February 1, 1936.

The undersigned avails himself of the opportunity to repeat to Your Excellency the assurance of his very high consideration.

OSWALDO ARANHA

His Excellency Mr. CORDELL HULL,
*Secretary of State of the United States
of America.*

[No. 84]

November 9, 1935.
December 16, 19, 1935.

Supplementary Agreement between the United States of America and Brazil extending the duration of the Agreements of May 10, 1934, July 21 and 23, 1934, and June 20 and October 29, 1935, respecting a military mission to Brazil. Effected by exchange of notes, signed November 9 and December 16 and 19, 1935; effective December 16, 1935.

*The Brazilian Ambassador (Aranha) to the Secretary of State
(Hull)*

No. 94 EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL,
Washington, em 9 de Novembro de 1935.

SENHOR SECRETARIO DE ESTADO,

De accôrdo com o artigo 3º do Accôrdo entre o Brasil e os Estados Unidos da America, firmado a 10 de Maio de 1934, a fim de permittir a ida para o Brasil de uma Missão de officiais do Exercito dos Estados Unidos, tenho a honra de annunciar a Vossa Excellencia que o meu Govêrno deseja que o referido contracto, si isso fôr do agrado do Govêrno norte-americano, seja prolongado pelo prazo de mais dois annos, continuando, portanto, em vigor até 10 de Maio de 1938.

Aproveito a opportunidade para renovar a Vossa Excellencia os protestos da minha mais alta consideração.

OSWALDO ARANHA .

A Sua Excellencia o Senhor CORDELL HULL,
*Secretario de Estado dos Estados Unidos
da America.*

[Translation]

No. 94 EMBASSY OF THE UNITED STATES OF BRAZIL,
Washington, November 9, 1935.

MR. SECRETARY OF STATE:

In accord with article 3 of the agreement between Brazil and the United States of America signed on May 10, 1934, for the purpose of permitting the departure for Brazil of a mission of officers of the United States Army, I have the honor to announce to Your Excellency that my Government wishes the contract referred to to be extended for a further period of 2 years, continuing in force, therefore, until May 10, 1938, if this should be pleasing to the American Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

OSWALDO ARANHA

His Excellency
Mr. CORDELL HULL,
*Secretary of State of the United States
of America.*

Supplementary Agreement with Brazil extending duration of certain agreements respecting a military mission.
Ante, p. 3544.

*The Secretary of State (Hull) to the Brazilian Ambassador
(Aranha)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, December 16, 1935.

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of November 9, 1935, wherein, in accordance with Article 3 of the Military-Mission Agreement between the United States of America and the United States of Brazil, signed at Washington on May 10, 1934, you make known to me the wish of your Government that the said Agreement be extended for a period of two years, from May 10, 1936, to May 10, 1938, if such extension should be agreeable to the Government of the United States.

Agreement by United States.

Duly authorized thereto, I am happy to inform you, in reply, that the extension of the Military-Mission Agreement of May 10, 1934, until May 10, 1938, will be entirely agreeable to the Government of the United States of America, and that the Government of the United States of America will be pleased to consider your note and this acknowledgment thereof as constituting an agreement extending the said Military-Mission Agreement from May 10, 1936, to May 10, 1938.

Your note does not specifically request that the extension include also the supplementary agreement effected by exchange of notes on July 21 and July 23, 1934, and the supplementary agreement effected by my note of June 20 and your note of October 29, 1935. If it is desired by your Government that these two supplementary agreements should also be included in the extension, the Government of the United States of America, upon being so informed by you, will be pleased to consider that the extensional agreement effected by your note of November 9, 1935, and my present note, applies not only to the agreement of May 10, 1934, but to the two supplementary agreements as well.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

His Excellency
OSWALDO ARANHA,
Ambassador of Brazil.

*The Brazilian Ambassador (Aranha) to the Secretary of State
(Hull)*

No. 110 EMBAIXADA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL,
Washington, em 19 de dezembro de 1935.

SENHOR SECRETARIO DE ESTADO,

Tenho a honra de accusar o recebimento da sua Nota No. 832.20/100, de 16 do corrente, com a qual Vossa Excellencia me informa, em resposta á minha No. 94, de 9 de novembro ultimo, que o Governo dos Estados Unidos da America concorda com o prolongamento.

Confirmation by Brazil.

pelo prazo de mais dois annos, do Accôrdo entre o Brasil e os Estados Unidos da America, firmado a 10 de maio de 1934, a fim de permittir a ida para o Brasil de uma Missão de Officiaes do Exercito dos Estados Unidos.

2. Com referencia ao paragrapho terceiro da sua referida Nota, de 16 do corrente, é com prazer que confirmo a Vossa Excellencia a intenção do meu Governo de considerar como incluidos na referida prolongação os Accordos supplementares effectuados por troca de notas em 21 e 23 de julho de 1934 e por notas de 20 de junho e 29 de outubro do corrente anno, ficando, pois, entendido que o accordo supplementar effectuado com a minha nota No. 94, de 9 de novembro, e a de Vossa Excellencia de 16 do corrente, se applica não só ao accordo de 10 de maio de 1934, mas igualmente aos dois accordos supplementares de julho de 1934 e outubro de 1935.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excellencia os protestos da minha mais alta consideração.

OSWALDO ARANHA

A Sua Excellencia o Senhor CORDELL HULL,
*Secretario de Estado dos Estados Unidos
da America.*

[Translation]

No. 110

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF BRAZIL,
Washington, December 19, 1935.

MR. SECRETARY OF STATE:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note no. 832.20/100 of the 16th instant, whereby Your Excellency informs me, in reply to my note no. 94 of November 9, last, that the Government of the United States of America agrees to the prolongation, for the period of 2 years more, of the agreement between Brazil and the United States of America, signed May 10, 1934, for the purpose of permitting the departure for Brazil of a mission of officers of the United States Army.

2. With reference to the third paragraph of your note, mentioned above, of the 16th instant, it is with pleasure that I confirm to Your Excellency my Government's intention to consider as included in the said prolongation the supplementary agreements effected by exchange of notes on the 21st and the 23d of July 1934, and by notes of June 20 and October 29 of the current year, it being understood, therefore, that the supplementary agreement effected by my note no. 94 of November 9, and Your Excellency's note of the 16th instant, applies not only to the agreement of May 10, 1934, but likewise to the two supplementary agreements of July 1934, and October 1935.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

OSWALDO ARANHA

His Excellency Mr. CORDELL HULL,
*Secretary of State of the United States
of America.*

[No. 85]

Agreement between the United States of America and Honduras respecting reciprocal trade. Signed at Tegucigalpa, December 18, 1935; proclaimed by the President of the Republic of Honduras, February 1, 1936; proclaimed by the President of the United States, February 1, 1936; effective March 2, 1936.

December 18, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement with Honduras. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

Promotion of trade.

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Republic of Honduras are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Republic of Honduras;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Notice given.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such agreement were received and considered;

Trade agreement entered into.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign Trade Agreement on December 18, 1935, through my duly empowered Plenipotentiary, with the President of the Republic of Honduras through his duly empowered Plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules annexed thereto, in the English and Spanish languages, is in words and figures as follows:

PREAMBLE

Purposes declared.

The President of the United States of America and the President of the Republic of Honduras, being desirous of strengthening the traditional bonds of friendship between the two countries by maintaining the principle of equality of treatment as the basis of commercial relations and by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have through their respective Plenipotentiaries arrived at the following Agreement:

ARTICLE I

Enumerated American articles imported by Honduras.

Post, p. 3866.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the Republic of Honduras, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or

PREAMBULO

El Presidente de los Estados Unidos de América y el Presidente de la República de Honduras, deseando estrechar los vínculos tradicionales de amistad entre los dos países por el mantenimiento del principio de igualdad de tratamiento, como base de sus relaciones comerciales, y por concesiones y ventajas mutuas y reciprocas para la promoción del comercio, han llegado por medio de sus respectivos Plenipotenciarios al siguiente Convenio:

ARTICULO I

Los artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados en Estados Unidos de América, enumerados y descritos en la Lista número I anexa a este Convenio y que forma parte del mismo, estarán exentos, al ser importados a la República de Honduras, de los derechos ordinarios de Aduana en exceso de los especificados en dicha Lista. Dichos artículos estarán también exentos de todos los otros derechos, impuestos,

exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the Republic of Honduras in force on the day of the signature of this Agreement.

With respect to soaps and butter, enumerated and described in Schedule I, the Republic of Honduras agrees to exempt them from the taxes to which they are now subject as a result of the provisions of Decree No. 84 of the National Congress of Honduras, published on March 3, 1934, on and after the date on which this Agreement comes into force, but, in accordance with the provisions of Article III of this Agreement, they may be subject, together with all other articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, whether or not enumerated in Schedule I, to the taxes which in accordance with law the municipalities may establish.

ARTICLE II

Articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Honduras, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

contribuciones, cargas o exacciones establecidos sobre la importación o en relación con ella, en exceso de los que rijan en la fecha de la firma de este Convenio o cuya imposición se estableciere en lo sucesivo conforme las leyes de la República de Honduras vigentes el día en que se firma este Convenio.

Con respecto a jabones y mantequilla, enumerados y descritos en la lista número I, la República de Honduras conviene en eximirlos de los impuestos a que están actualmente sujetos como consecuencia de las disposiciones del Decreto No. 84 del Congreso Nacional de Honduras, promulgado el 3 de marzo de 1934, desde la fecha en que este Convenio entre en vigor y en lo sucesivo; pero pueden sujetarse, junto con todos los otros artículos de cosecha, producción, manufactura o fabricación de Estados Unidos de América, enumerados o no en la Lista número I, a los impuestos que de acuerdo con la ley fijen las Municipalidades y conforme a las disposiciones del Artículo III de este Convenio.

Soaps and butter.
Post, p. 3866.

Post, p. 3854.

ARTICULO II

Los artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados en la República de Honduras, enumerados y descritos en la Lista número II anexa a este Convenio y que forma parte del mismo, estarán exentos, al ser importados a Estados Unidos de América, de los derechos ordinarios de Aduana en exceso de los especificados en dicha Lista.— Dichos artículos estarán también exentos de todos los otros derechos, impuestos, contribuciones, cargas o exacciones establecidos sobre la importación o en relación con ella, en exceso de los que rijan en la fecha de la firma de este Convenio o cuya imposición se estableciere en lo sucesivo conforme las leyes de Estados Unidos de América vigentes el día en que se firma este Convenio.

Specified imports
from Honduras.

Post, p. 3869.

ARTICLE III

Internal tax exemp-
tions.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Honduras, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin.

ARTICLE IV

Determining duti-
able value, etc.

Post, pp. 3866, 3869.

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Honduras, enumerated and described in Schedules I and II, respectively, imported into the other country, on which *ad valorem* rates of duty, or duties based upon or regulated in any manner by value, are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under laws and regulations of the Republic of Honduras and the United States of America, respectively, in force on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE V

No quantitative re-
strictions, etc.

1. No prohibitions, import or customs quotas, import licenses, or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, shall be imposed by the Republic of Honduras on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I, nor by the United States of America on the importation or sale of any article the growth,

ARTICULO III

Los artículos de cosecha, producción, manufactura o fabricación de los Estados Unidos de América o de la República de Honduras, estarán exentos, después de su entrada al territorio del otro país de impuestos, contribuciones, cargas o exacciones interiores, distintos o mayores de los pagaderos sobre artículos análogos de origen nacional o de cualquier otro país extranjero.

ARTICULO IV

Con respecto a los artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados en los Estados Unidos de América o en la República de Honduras, enumerados y descritos en las Listas I y II, respectivamente, importados al otro país, sobre los cuales se imponen o se impusieren derechos *ad valorem* o derechos basados sobre el valor o determinados, de cualquier manera, por él, es entendido y convenido que las bases y métodos para determinar el valor adeudable y para convertir las monedas, no serán menos favorables a los importadores que las bases y métodos prescritos en las leyes y reglamentos de la República de Honduras y de los Estados Unidos de América, respectivamente, vigentes el día de la firma de este Convenio.

ARTICULO V

1. Ninguna prohibición, cuota de importación o aduanera, permiso de importación, o cualquiera otra forma de reglamentación cuantitativa, ya sea que se efectúe o no en conexión con cualquier agencia de restricción centralizada, será impuesta por la República de Honduras sobre la importación o venta de artículo alguno de cosecha, producción, manufactura o fabricación de Estados Unidos de América, enumerado y descrito en la Lista anexa número I, ni por los Estados

produce or manufacture of the Republic of Honduras, enumerated and described in Schedule II.

2. The foregoing provision shall not apply to:

a) Prohibitions or restrictions (1) imposed on moral or humanitarian grounds; (2) designed to protect human, animal or plant life; (3) relating to prison-made goods; or (4) relating to the enforcement of police or revenue laws; or to

b) Quantitative restrictions in whatever form, imposed by the United States of America or the Republic of Honduras on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country, in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply, or prices of like domestic articles or tending to increase the labor costs of production of such articles. Whenever the Government of either country proposes to establish or change any restriction authorized by this subparagraph, it shall give notice thereof in writing to the other Government and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Unidos de América sobre la importación o venta de artículo alguno de cosecha, producción, manufactura o fabricación de la República de Honduras, enumerado y descrito en la Lista II.

2. La disposición precedente no se aplicará a:

a) Las prohibiciones o restricciones: (1) impuestas con fundamentos morales o humanitarios; (2) destinadas a la protección de la vida humana, animal o vegetal; (3) relacionadas con mercancías fabricadas en prisiones; (4) relativas a la ejecución de leyes de policía o de hacienda; o a

b) Las restricciones cuantitativas, en cualquier forma, impuestas por los Estados Unidos de América o por la República de Honduras sobre la importación o venta de cualquier artículo cosechado, producido, manufacturado o fabricado en el otro país, en relación con las medidas gubernativas que regulen o restrinjan la producción, la oferta o los precios de artículos nacionales análogos, o que tiendan a aumentar los costos de trabajo en la producción de tales artículos. En caso de que el Gobierno de uno u otro país se proponga establecer o modificar cualquier restricción autorizada por este inciso, dará aviso de ello por escrito al otro Gobierno, y también le dará oportunidad, dentro de treinta días después del recibo de dicho aviso, para consultar con él respecto a la acción proyectada; y si no se llegare a un acuerdo con respecto a esa acción proyectada, dentro de treinta días después del recibo del susodicho aviso, el Gobierno que se proponga iniciar tal acción estará en libertad de emprenderla en cualquier momento, después de eso, y el otro Gobierno estará en libertad, dentro de quince días después de tal acción, para terminar este Convenio por completo, después de treinta días de haberlo notificado.

Exceptions.

Notice of changes, etc.

Action upon disagreement.

Right to terminate.

Fraudulent practices.

3. It is understood that the provisions of this Article do not affect the application of measures directed against misbranding, adulteration and other fraudulent practices, or the application of measures directed against unfair practices in import trade, such as are provided for in laws of the United States of America or the Republic of Honduras.

3. Es entendido que las disposiciones de este Artículo no afectan la aplicación de medidas dirigidas contra el uso indebido de marcas de fábrica (misbranding), adulteración y demás prácticas fraudulentas, ni la aplicación de medidas dirigidas contra las prácticas injustas en el comercio de importación, tales como las que prescriben las leyes de los Estados Unidos de América o de la República de Honduras.

ARTICLE VI

Reciprocal provisions where quantitative restrictions imposed.

1. If the Government of the United States of America or of the Republic of Honduras establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the importation or sale of any article in which the other country has an interest, or imposes a lower import duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, the Government taking such action will:

(a) Give public notice of the total quantity, or any change therein, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge, during a specified period;

(b) Allot to the other country for such specified period a share of such total quantity as originally established or subsequently changed in any manner, equivalent to the proportion of the total importation of such article which such other country supplied during a previous representative period, unless it is mutually agreed to dispense with such allotment; and

(c) Give public notice of the allotments of such quantity among the several exporting countries, and at all times, upon request,

ARTICULO VI

1. Si el Gobierno de los Estados Unidos de América o el Gobierno de la República de Honduras establece o mantiene cualquier clase de restricción cuantitativa o de control sobre la importación o venta de cualquier artículo en el cual el otro país esté interesado, o decreta una tarifa o impuestos sobre la importación o venta de determinada cantidad de tal artículo, menor que la tarifa o impuestos establecidos sobre la importación en exceso de dicha cantidad, el Gobierno que así actúe deberá:

a) Dar aviso público de la cantidad total, o de cualquier cambio introducido, de cualquiera de dichos artículos, cuya importación o venta sea permitida o los cuales puedan ser importados o vendidos al mencionado tipo reducido de tarifa o impuesto, durante un período determinado;

b) Asignar al otro país durante tal determinado período una porción de dicha cantidad total, como estaba establecida originalmente o como haya sido posteriormente alterada en cualquier sentido, equivalente a la proporción de la importación total de dicho artículo, suministrada por el otro país, durante un período representativo anterior, a menos que se acuerde mutuamente prescindir de tal asignación; y

c) Dar aviso público de las asignaciones de tal cantidad entre los diferentes países exportadores; y, en todo tiempo, mediante

advise the Government of the other country of the quantity of any such article the growth, produce or manufacture of each exporting country, which has been imported or sold or for which licenses or permits for importation or sale have been granted.

2. Neither the United States of America nor the Republic of Honduras shall regulate the total quantity of importations into its territory or sales therein of any article in which the other country has an interest by import licenses or permits issued to individuals or organizations, unless the total quantity of such article permitted to be imported or sold during a quota period of not less than three months shall have been established, and unless the regulations covering the issuance of such licenses or permits shall have been made public before such regulations are put into force.

ARTICLE VII

In the event that the Government of the United States of America or the Government of the Republic of Honduras establishes or maintains a monopoly for the importation, production or sale of a particular commodity, or grants exclusive privileges formally or in effect to one or more agencies to import, produce or sell a particular commodity, the Government of the country establishing or maintaining such monopoly, or granting such monopoly privileges, agrees that in respect of the foreign purchases of such monopoly or agency, the commerce of the other country shall receive fair and equitable treatment. To this end, it is agreed that in making its foreign purchases of any product such monopoly or agency will be influenced solely by those considerations, such as price, quality, marketability and terms of sale.

solicitud, informar al Gobierno del otro país acerca de la cantidad de cualquiera de dichos artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados por cada país exportador que haya sido importada o vendida o para cuya importación o venta se haya concedido permiso o autorización.

2. Ni los Estados Unidos de América ni la República de Honduras fijarán la cantidad total de importaciones a su territorio o las ventas en el mismo, de cualquier artículo en el cual el otro país esté interesado, por autorizaciones o permisos de importación emitidos a individuos u organizaciones, a menos que la cantidad total de dicho artículo cuya importación o venta esté permitida haya sido establecida o fijada durante un período de cuota no menor de tres meses y a menos que los reglamentos que rijan la emisión de tales autorizaciones o permisos hayan sido publicados antes de que tales reglamentos entren en vigor.

ARTICULO VII

En caso de que el Gobierno de los Estados Unidos de América o de la República de Honduras establezca o mantenga un monopolio (del Estado) para la importación, producción o venta de cierto artículo, u otorgue derechos o privilegios exclusivos, de hecho o de derecho, a una o más agencias para importar, producir o vender cierto artículo, el Gobierno del país que establezca o mantenga dicho monopolio o que otorgue tales privilegios de monopolio, conviene, respecto a las compras extranjeras de tal monopolio o agencia, en tratar al comercio del otro país imparcial y equitativamente. A este fin se conviene en que, al hacer sus compras de cualquier producto en el extranjero, tal monopolio o agencia se regirá únicamente por aquellas consideraciones, tales como precio, calidad, vendibilidad y condiciones de venta, que tomaría en cuenta

Regulation of quantity by import licenses, etc.

Conditions.

Government monopolies; treatment.

which would ordinarily be taken into account by a private commercial enterprise interested solely in purchasing such product on the most favorable terms.

ARTICLE VIII

Equitable share of commerce, etc.

The tariff advantages and other benefits provided for in this Agreement are granted by the United States of America and the Republic of Honduras to each other subject to the condition that if the Government of either country shall establish or maintain, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

With respect to the exchange made available for commercial transactions, it is agreed that the Government of each country shall be guided in the administration of any form of control of foreign exchange by the principle that, as nearly as may be determined, the share of the total available exchange which is allotted to the other country shall not be less than the share employed in a previous representative period prior to the establishment of any exchange control for the settlement of commercial obligations to the nationals of such other country.

The Government of each country will give sympathetic consideration to any representations which the other Government may make in respect of the application of the provisions of this Article, and if, within thirty days after the receipt of such representations, a satisfactory adjustment has not been made or an agreement has not been reached with respect to such representations, the Government making them may, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, terminate this

ordinariamente una empresa comercial privada, interesada solamente en comprar tal producto en las condiciones más favorables.

ARTICULO VIII

Los Estados Unidos de América y la República de Honduras se conceden mutuamente las ventajas aduaneras y los otros beneficios estipulados en este Convenio, sujetos a la condición de que si el Gobierno de uno u otro país estableciere o mantuviere, directa o indirectamente, cualquiera forma de control de cambio extranjero, administrará este control de manera que los nacionales y el comercio del otro país tengan la seguridad de recibir una porción justa y equitativa en la distribución del cambio.

Con respecto al cambio disponible para transacciones comerciales, se conviene en que el Gobierno de cada país se guiará en la administración de cualquiera forma de control de cambio, por el principio de que, lo más aproximadamente posible, la porción del total de cambio disponible que se haya asignado al otro país no sea menor que la porción empleada en un período representativo anterior al establecimiento de cualquier control de cambio para la liquidación de obligaciones comerciales contraídas con los nacionales de tal otro país.

El Gobierno de cada país prestará consideración amistosa a cualesquiera gestiones que pueda hacer el otro Gobierno con respecto a la aplicación de las disposiciones de este artículo; y si, dentro de treinta días después del recibo de tales gestiones, no se hubiere llegado a una solución satisfactoria o no se hubiere llegado a un acuerdo con respecto a tales gestiones, el Gobierno que las hubiere iniciado podrá, dentro de los quince días siguientes a la expiración del susodicho período de treinta días, poner fin

Article or this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

a este artículo o a este Convenio en su totalidad, previa notificación por escrito con treinta días de anticipación.

ARTICLE IX

With respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities in connection with importation or exportation, and with respect to all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Republic of Honduras to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Republic of Honduras or the United States of America, respectively.

ARTICULO IX

Con respecto a los derechos aduaneros o a las cargas de cualquier clase, impuestas sobre la importación o exportación o en relación con las mismas, y con respecto al método de imponer tales derechos o cargas, y con respecto a todas las reglas y formalidades en relación con la importación o la exportación, y con respecto a todas las leyes o disposiciones que afectaren la venta o el uso de las mercancías importadas al país, cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad que se haya otorgado o que en lo sucesivo se otorgue por los Estados Unidos de América o por la República de Honduras a cualquier artículo que tenga su origen en o se destine a cualquier tercer país, se otorgará inmediata e incondicionalmente al artículo análogo que tenga su origen en o se destine a la República de Honduras o los Estados Unidos de América, respectivamente.

Most-favored-nation treatment respecting customs.

ARTICLE X

Laws, regulations of administrative authorities and decisions of administrative or judicial authorities of the United States of America or the Republic of Honduras, respectively, pertaining to the classification of articles for customs purposes or to rates of duty shall be published promptly in such a manner as to enable traders to become acquainted with them. Such laws, regulations and decisions shall be applied uniformly at all ports of the respective country, except as otherwise specifically provided in statutes of the United States of America relating to articles imported into Puerto Rico.

ARTICULO X

Las leyes, los reglamentos de autoridades administrativas y las decisiones de autoridades administrativas o judiciales de los Estados Unidos de América o de la República de Honduras, respectivamente, referentes a la clasificación de artículos para fines aduaneros o a los aforos o tipos de derechos, se publicarán sin demora en forma tal que facilite a los comerciantes enterarse de ellos. Se aplicarán estas leyes, reglamentos y decisiones uniformemente en todos los puertos del país respectivo, excepto lo dispuesto expresamente en forma distinta en leyes u ordenanzas de Estados Unidos de América relativas a artículos importados a Puerto Rico.

Publication of laws, regulations, and decisions.

Uniform application.

No retroactive ruling effecting advances, etc.

No administrative ruling by the United States of America or by the Republic of Honduras effecting advances in rates of duties or in charges applicable under an established and uniform practice to imports originating in the territory of the other country, or imposing any new requirement with respect to such importations, shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days after the date of publication of notice of such ruling in the usual official manner. The provisions of this paragraph do not apply to administrative orders imposing antidumping duties, or relating to regulations for the protection of human, animal, or plant life, or relating to public safety, or giving effect to judicial decisions.

Antidumping duties, etc.

Rate of exchange.

In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and the Republic of Honduras, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement or to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Documentation errors.

Greater than nominal penalties will not be imposed in the United States of America or in the Republic of Honduras upon importations of articles the growth,

Ninguna ley o decreto emitido por los Estados Unidos de América o por la República de Honduras en que se aumenten los aforos o tipos de derechos, o las cargas aplicables conforme una práctica establecida y uniforme sobre importaciones que tengan su origen en el territorio del otro país, o que establezcan algún nuevo requisito con respecto a tales importaciones, tendrá efecto retroactivo, o con respecto a artículos, ya sean introducidos o retirados para el consumo con anterioridad a la expiración de un plazo de treinta días después de la fecha de publicación del aviso de tal ley o decreto en la forma oficial acostumbrada. Las disposiciones de este párrafo no son aplicables a leyes o decretos administrativos que impongan derechos contra el "dumping", ni a las órdenes administrativas que se refieran a disposiciones para la protección de la vida humana, animal o vegetal, ni a las que se relacionen con la seguridad pública, ni a las que se dicten para ejecutar decisiones o sentencias judiciales.

ARTICLE XI

ARTICULO XI

En caso de una fluctuación considerable en el tipo de cambio entre la moneda de Estados Unidos de América y de la República de Honduras, el Gobierno de cualquiera de las Altas Partes Contratantes, se estimare tan substancial dicha fluctuación que pudiera perjudicar la industria o el comercio del mismo país, estará en libertad de iniciar gestiones o negociaciones para la modificación de este Convenio o para darlo por terminado en su totalidad, previo aviso por escrito, con treinta días de anticipación.

ARTICLE XII

ARTICULO XII

No se impondrán en los Estados Unidos de América ni en la República de Honduras multas mayores que las nominalmente establecidas sobre la importa-

produce or manufacture of the other country because of errors in documentation obviously clerical in origin or where good faith can be established.

The Government of each country will accord sympathetic consideration to, and when requested, will afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, or the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life.

In the event that the Government of either country makes representations to the Government of the other country in respect of the application of any sanitary law or regulation for the protection of human, animal, or plant life, and if there is disagreement with respect thereto, a committee of technical experts on which each Government shall be represented shall, on the request of either Government, be established to consider the matter and to submit recommendations to the two Governments.

Whenever practicable the Government of either country, before applying any new measure of sanitary character, will consult with the Government of the other country with a view to insuring that there will be as little injury to the commerce of the latter country as may be consistent with the purpose of the proposed measure. The provisions of this paragraph do not apply to actions affecting individual shipments under sanitary measures already in effect or to actions based on pure food and drug laws.

ción de artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados en el otro país, con motivo de errores en la documentación que patentemente se deben a la simple escritura o sean *lapsus plumae* o *lapsus machinae* (clerical errors); o cuando pueda establecerse la buena fé.

El Gobierno de cada una de las Altas Partes Contratantes prestará consideración amistosa, y, cuando sea solicitada, brindará oportunidad adecuada para que se le consulte con respecto a las gestiones que pudiera hacer la otra Alta Parte en relación con el funcionamiento de las disposiciones aduaneras, restricciones cuantitativas o administración de las mismas, el cumplimiento de formalidades aduaneras, o aplicación de las leyes y disposiciones sanitarias para la protección de la vida humana, animal o vegetal.

En caso de que el Gobierno de uno u otro país hiciere representaciones al otro Gobierno con respecto a la aplicación de cualquier ley o disposición sanitaria para la protección de la vida humana, animal o vegetal, y hubiere desacuerdo sobre el particular, se establecerá, a petición de cualquiera de los Gobiernos, una Comisión de expertos técnicos en la cual estarán representadas ambas Altas Partes Contratantes, para considerar el asunto y someter recomendaciones a los dos Gobiernos.

Siempre que sea factible, el Gobierno de uno u otro país, antes de aplicar cualquier nueva disposición de carácter sanitario, consultará con el Gobierno del otro país a fin de garantizar que hasta donde lo permita la finalidad de la medida propuesta, el Comercio del segundo país sufra el menor daño o perjuicio. Las disposiciones de este párrafo no se aplican a los actos que afectan embarques individuales bajo medidas sanitarias ya en vigor, o a los actos basados en las leyes sobre drogas y alimentos puros.

Consultations provided.

Sanitary measures.

ARTICLE XIII

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America or by the Republic of Honduras, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panamá Canal Zone.

Preferential treatment extended to territories of each other.

Subject to the reservations set forth in the third and fourth paragraphs of this Article, the provisions of Article IX shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the United States of America or of the Republic of Honduras, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panamá Canal Zone.

Ante, p. 3859.

Neighboring states.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Republic of Honduras to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or the Republic of Honduras may become a party shall be excepted from the operation of this Agreement.

Exceptions.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United

ARTICULO XIII

Exceptuando lo estipulado en contrario en el segundo párrafo de este artículo, las disposiciones de este Convenio referentes al trato que los Estados Unidos de América o la República de Honduras, respectivamente, deberán dispensar al comercio de la otra alta parte contratante, no serán aplicables a las Islas Filipinas, Islas Vírgenes, Samoa Americana, Isla de Guam, ni a la Zona del Canal de Panamá.

Sujetas a las reservas establecidas en los párrafos tercero y cuarto de este artículo, las disposiciones del Artículo IX se aplicarán a los artículos cosechados, producidos, manufacturados o fabricados en cualquier territorio bajo la soberanía o jurisdicción de los Estados Unidos de América o de la República de Honduras, importados de o exportados a cualquier territorio bajo la soberanía o jurisdicción de la otra Alta Parte Contratante. Es entendido, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no son aplicables a la Zona del Canal de Panamá.

Las ventajas ya otorgadas o que en lo sucesivo se otorgaren por los Estados Unidos de América o la República de Honduras a países limítrofes para facilitar el tráfico fronterizo y las ventajas que resultaren de una unión aduanera, de la cual los Estados Unidos de América o la República de Honduras pudieran formar parte, se exceptuarán de los efectos de este Convenio.

Las ventajas ya otorgadas o que en lo sucesivo se otorgaren por Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones o por la Zona del Canal de Panamá, entre sí, o a la República de Cuba, se exceptuarán de los efectos de este Convenio. Las disposiciones de este párrafo continuarán aplicándose con respecto a cualquiera ventaja ya otorgada o que en lo futuro se otorgare por Estados

States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespective of any change that may take place in the political status of the Philippine Islands.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the Republic of Honduras to the commerce of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Nicaragua or Panama, so long as any such advantage is not accorded to any other country, shall be excepted from the operation of this Agreement.

Unless otherwise specifically provided in this Agreement, the provisions thereof shall not be construed to apply to police or sanitary regulations; and nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as the United States of America or the Republic of Honduras, respectively, may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, of all other military supplies.

ARTICLE XIV

In the event that the United States of America or the Republic of Honduras adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government of the country which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the Government of the other country may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

Unidos de América, sus territorios o posesiones, o por la Zona del Canal de Panamá a las Islas Filipinas, prescindiendo de cualquier cambio que pueda ocurrir en el *status* político de las Islas Filipinas.

Las ventajas ya otorgadas o que en lo sucesivo se otorgaren por la República de Honduras al comercio de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Nicaragua o Panamá se exceptuarán de los efectos de este Convenio, mientras tales ventajas no se otorguen a cualquier otro país.

A menos que en este Convenio se haya dispuesto expresamente lo contrario, las disposiciones del mismo no se interpretarán como aplicables a los reglamentos de policía o de sanidad; y nada de lo contenido en este Convenio se interpretará en un sentido que impida la adopción de medidas que prohíban o restrinjan la exportación de oro o plata, o que impida la adopción de las medidas que los Estados Unidos de América o la República de Honduras, respectivamente, estimen necesarias para el control de la exportación o venta para la exportación, de armas, municiones o implementos de guerra, y, en circunstancias excepcionales, de todo otro material de guerra.

ARTICULO XIV

En el caso de que los Estados Unidos de América o la República de Honduras adopten alguna medida que, aún cuando no se oponga a los términos de este Convenio, se estime por el Gobierno del otro país que tiene el efecto de invalidar o perjudicar cualquier finalidad del Convenio, el Gobierno del país que haya adoptado tal medida considerará las representaciones y proposiciones que le haga el Gobierno del otro país con el objeto de llegar a un arreglo mutuamente satisfactorio del asunto.

Commerce of Honduras with Costa Rica, etc.

Police, etc., regulations.

Adoption of measures in conflict with Agreement.

ARTICLE XV

Existing provisions superseded.

Vol. 45, p. 2618.

As long as the present Agreement remains in force, it shall replace any provisions of the Treaty of Friendship, Commerce and Consular Rights between the United States of America and the Republic of Honduras, signed at Tegucigalpa on December 7, 1927, which may be inconsistent with this Agreement. However, upon the expiration of this Agreement, the provisions of the aforesaid Treaty which have been temporarily suspended shall automatically resume operation and shall continue in full force and effect subject to termination as provided in that Treaty.

ARTICLE XVI

Effective date.

The present Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America, and the President of the Republic of Honduras, or should the proclamations be issued on different days, on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations, and shall remain in force for the term of one year thereafter, unless terminated pursuant to the provisions of Article V, Article VIII or Article XI. The Government of each country shall notify the Government of the other country of the date of its proclamation.

Ante, pp. 3854, 3858, 3860.

Duration.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of one year the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate the Agreement upon the expiration of the aforesaid term, the Agreement shall remain in force thereafter, subject to termination under the provisions of Article V, Article VIII or Article XI, until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

Ante, pp. 3854, 3858, 3860.

ARTICULO XV

Mientras el presente Convenio esté en vigencia, reemplazará cualesquiera disposiciones del Tratado de Amistad, Comercio y Prerrogativas Consulares entre los Estados Unidos de América y la República de Honduras, firmado en Tegucigalpa el siete de diciembre de mil novecientos veintisiete, que pudieran estar en oposición con los términos de este Convenio. Sin embargo, a la expiración de este Convenio, las disposiciones del susodicho Tratado que se hubiesen suspendido temporalmente reanudarán automáticamente sus efectos y continuarán en pleno vigor y efecto, sujetas a la terminación prevista en aquél Tratado.

ARTICULO XVI

El presente Convenio entrará en vigor treinta días después de su promulgación por el Presidente de los Estados Unidos de América y por el Presidente de la República de Honduras, o treinta días después de la última promulgación en caso de que éstas se efectuaren en fechas diferentes; y quedará en vigor por el término de un año, a menos que terminare de conformidad con las disposiciones de los artículos V, VIII o XI. El Gobierno de cada una de las Altas Partes Contratantes notificará al Gobierno de la otra Alta Parte la fecha de la promulgación.

Salvo que seis meses antes, por lo menos, de la expiración del antedicho plazo de un año el Gobierno de una u otra de las Altas Partes Contratantes haya notificado al otro Gobierno su intención de terminar el Convenio a la expiración del susodicho plazo, el presente Convenio quedará en vigor después de tal fecha, sujeto a la terminación prevista en las disposiciones de los artículos V, VIII o XI, hasta seis meses después de la fecha en que el Gobierno de una u otra de las Altas Partes Contratantes haya notificado al otro Gobierno.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the English and Spanish languages, both authentic, at the City of Tegucigalpa this eighteenth day of December, nineteen hundred and thirty-five.

En testimonio de lo cual los respectivos Plenipotenciarios han firmado y sellado este Convenio.

Hecho por duplicado, en los idiomas inglés e español, ambos textos auténticos, en la ciudad de Tegucigalpa, a los dieciocho días del mes de diciembre del año de mil novecientos treinta y cinco.

Signatures.

For the President of the United States of America:

LEO J KEENA [SEAL]

For the President of the Republic of Honduras:

ARMANDO FLORES FIALLOS. [SEAL]

SCHEDULE I

Description of Articles	Maximum Rates of Duty in Honduran Lempiras.
-------------------------	---

The articles described below which, on the effective date of the present agreement, have been in customs warehouses intended for domestic consumption and which have arrived within a period of sixty days prior to the effective date of this agreement, shall enjoy the benefits thereof on their importation, without prejudice to the regulations established for the use of national warehouses by the customs laws.

Abbreviations:

G. K.—Gross Kilo
C. M.—Cubic Meter

Numbers in parentheses refer to items of the Honduran tariff.

Passenger automobiles, trucks and buses of all kinds (229)	Free
Hand tools for artisans (314, 318, 1397, 1398, 1415, 1682, 1716, 1797, 1941, 2201, 2308, 2364 and 2528)	G. K. 0. 10
Tanned kid, calf and cattle leather for shoe uppers, and patent leathers (349, 470 and 928)	Free
Cotton hosiery, not embroidered (503)	G. K. 0. 72
Cotton hosiery, clocked or embroidered (504)	G. K. 1. 12
Mercerized cotton hosiery, not embroidered (505)	G. K. 0. 72
Mercerized cotton hosiery, embroidered (506)	G. K. 1. 12
Cotton Lisle socks and stockings (513)	G. K. 1. 62
Cotton shirts, with or without collars to match (531)	G. K. 2. 50

LISTA I

Descripción de artículos	Tarifa máxima de derechos en Lempiras Hondureñas
--------------------------	--

Los artículos abajo descritos que, al entrar en vigor el presente Convenio, estuvieren en los Almacenes de Aduana, destinados para el consumo interior, y que hubieren llegado dentro de un término de sesenta días antes de la vigencia de este Convenio, podrán acogerse para su importación a los beneficios del mismo, sin perjuicio de las reglas fijadas por las leyes aduaneras para el uso de los Almacenes Nacionales.

Abreviaturas:

G. K.—Kilo bruto
C. M.—Metro cúbico

Los números en paréntesis se refieren a los artículos de la tarifa hondureña.

Automóviles, camiones y ómnibuses de toda clase (229)	Libre
Herramientas para artesanos (314, 318, 1397, 1398, 1415, 1682, 1716, 1797, 1941, 2201, 2308, 2364, 2528)	G. K. 0. 10
Cabritilla, becerro (cueros curtidos), cueros de ganado sin pelos para palas de calzado, y charol (349, 470, 928)	Libre
Calcetines y medias de algodón sin bordados (503)	G. K. 0. 72
Calcetines y medias de algodón con bordados o calados (504)	G. K. 1. 12
Calcetines y medias de algodón mercerizado sin bordados (505)	G. K. 0. 72
Calcetines y medias de algodón mercerizado con bordados (506)	G. K. 1. 12
Calcetines y medias de algodón e hilo de Escocia o imitación (513)	G. K. 1. 62
Camisas de algodón con o sin cuellos hermanados (531)	G. K. 2. 50

Hams, sausages and other kinds of meat, preserved or packed in containers of tin, earthenware or glass, except salt beef and corned beef (602, 1564 and 2287)	G. K.	0. 27	Jamones, salchichas, salchichones y otras clases de carnes, conservadas o empacadas en recipientes de lata, barro o vidrio con la excepción de carne de vaca salada o en media salmuera (602, 1564, 2287)	G. K.	0. 27
Breakfast foods other than rolled oats and oatmeal (687)	G. K.	0. 20	Cereales preparados menos rolled oats y oatmeal (687)	G. K.	0. 20
Rolled oats and oatmeal (687)	G. K.	0. 10	Rolled oats y oatmeal (Avena triturada y oatmeal) (687)	G. K.	0. 10
Ordinary empty sacks or bags of hemp, jute, or cotton, for packing coffee, sugar and other products (860, 2280 and 2281)		Free	Costales o sacos vacíos de cáñamo ordinario, de yute o de algodón para empacar azúcar, café y otros productos (860, 2280, 2281)		Libre
Apples, pears, plums, grapes, cherries, strawberries, fresh, (1287)	G. K.	0. 05	Manzanas, peras, ciruelas, uvas, cerezas y fresas, frescas (1287)	G. K.	0. 05
Canned fruits (1288)	G. K.	0. 14	Frutas enlatadas (1288)	G. K.	0. 14
Dried fruits of all kinds (1289, 1290 and 1292)	G. K.	0. 08	Frutas secas de toda clase (1289, 1290, 1292)	G. K.	0. 08
Biscuits and crackers, not sweetened or flavored (1314)	G. K.	0. 16	Galletas y bizcochos secos (1314)	G. K.	0. 16
Biscuits and crackers, sweetened or flavored (1314)	G. K.	0. 32	Galletas y bizcochos dulces (1314)	G. K.	0. 32
Tomatoes (including tomato paste), corn, peas, and asparagus, canned, (1390, 1648, 1737, 2017 and 2057)	G. K.	0. 11	Tomates (incluyendo pasta de tomate), maíz verde, guisantes y espárragos, en latas (1390, 1648, 1737, 2017, 2057)	G. K.	0. 11
Flour, wheat (1402)	G. K.	0. 12	Harina de trigo (1402)	G. K.	0. 12
Bath and toilet soaps of all kinds (except medicinal soaps), perfumed or not, wrapped or unwrapped, packaged in any form (1555, 1556 and 1557)	G. K.	0. 50	Jabones de toda clase para baño y tocador (excepto jabones medicinales), perfumados o no, envueltos o desenvueltos, empacados de cualquier manera (1555, 1556, 1557)	G. K.	0. 50
Hams, shoulders, bacon and sausages, smoked, in unspecified containers (1563, 2286, 2501)	G. K.	0. 22	Jamones, lomos, tocino, salchichas y salchichones, ahumadas, en recipientes sin especificar (1563, 2286, 2501)	G. K.	0. 22
Condensed milk (1644)	G. K.	0. 20	Leche condensada (1644)	G. K.	0. 20
Evaporated milk (1644)	G. K.	0. 15	Leche evaporada (1644)	G. K.	0. 15
Dried skimmed milk (1645)	G. K.	0. 15	Leche desnatada en polvo (1645)	G. K.	0. 15
Dried whole milk (1645)	G. K.	0. 22	Leche entera en polvo (1645)	G. K.	0. 22
Tire casings of all kinds for passenger cars, trucks and buses (1711)		Free	Llantas, de cualquier materia para automóviles, camiones y ómnibus de toda clase (1711)		Libre
Lumber, sawed, planed, including tongued and grooved, rough, in boards, planks or other forms (1780)	C. M.	0. 85	Madera acepillada o machihembrada, en bruto, tablazón u otras piezas (1730)	C. M.	0. 85

SCHEDULE I—Continued

Description of Articles		Maximum Rates of Duty in Honduras Lempiras.
Butter (1765)	G. K.	0. 42
Canned sardines, prepared or preserved in tomato, mustard or other sauces and canned salmon, prepared or preserved in any form (2053 and 2295)	G. K.	0. 14
Denim such as is used for overalls and uniforms (2403)	G. K.	0. 32
Patent medicines and pharmaceutical specialties		
do do do (Category I: 3117 to 3127)	G. K.	0. 20
do do do (Category II: 3128 to 3190)	G. K.	0. 30
do do do (Category III: 3191 to 3199)	G. K.	0. 60
do do do (Category IV: 3200 to 3247)	G. K.	1. 00
do do do (Category V: 3248 to 3271)	G. K.	1. 00
do do do (Category VI: 3272 to 3472)	G. K.	1. 00

It is agreed that the Government of Honduras will not impose any certification requirement or any formality for the importation, registration, licensing or sale of pharmaceutical specialties and patent medicines which is impossible of fulfillment in the United States of America because of the lack of a duly authorized federal agency.

This clause does not affect the obligations assumed by Honduras in multilateral treaties and especially those relating to the manufacture and traffic in narcotic drugs, i. e., convention and protocols for the suppression of the abuse of opium and other drugs, signed at The Hague January 23, 1912; international opium convention, signed at Geneva February 19, 1925, and the convention and protocol for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs, signed at Geneva July 13, 1931.

LISTA I—Continúa

Descripción de artículos		Tarifa máxima de derechos en Lempiras Hondureños
Mantequilla (1765)	G. K.	0. 42
Sardinas en lata, preparadas o conservadas en tomate, mostaza u otra salsa y salmón en lata, preparado o conservado en cualquier manera (2053, 2295)	G. K.	0. 14
Dril (denim) como se usa para "overalls" y para uniformes (2403)	G. K.	0. 32
Medicinas patentadas y especialidades farmacéuticas		
do do do (Category I: 3117 a 3127)	G. K.	0. 20
do do do (Category II: 3128 a 3190)	G. K.	0. 30
do do do (Category III: 3191 a 3199)	G. K.	0. 60
do do do (Category IV: 3200 a 3247)	G. K.	1. 00
do do do (Category V: 3248 a 3271)	G. K.	1. 00
do do do (Category VI: 3272 a 3472)	G. K.	1. 00

Se acuerda que para la importación, registro, permiso o venta de especialidades farmacéuticas y medicinas patentadas, el Gobierno de Honduras no exigirá ningún requisito de certificación u otra formalidad que sea imposible de cumplimentar en los Estados Unidos de América por falta de una Agencia Federal debidamente autorizada.

Esta cláusula no afecta las obligaciones asumidas por Honduras en tratados multilaterales y especialmente aquellas que se refieren a la fabricación y comercio en drogas narcóticas, i. e. la convención y protocolos para la supresión del abuso del opio y otras drogas firmados en La Haya el 23 de enero de 1912; la convención internacional de opio, firmada en Ginebra el 19 de febrero de 1925, y la convención y protocolo para limitar la manufactura y regular la distribución de drogas narcóticas firmados en Ginebra el 13 de Julio de 1931.

SCHEDULE II

LISTA II

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Maximum rates of duty. Specific rates in United States dollars
	<p>Note: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the tariff laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined, insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>	
10	Balsams, not specially provided for, natural and uncompounded, and not containing alcohol.	5% ad valorem
747	Pineapples: In crates	0.35 per crate of 2.45 cubic feet
	In bulk	0.009 each
752	Guavas prepared or preserved, and not specially provided for	17½% ad valorem
752	Mango pastes and pulps, and guava pastes and pulps	28% ad valorem
1618	Bananas, green or ripe	Free
1618	Plantains, green or ripe	Free
1653	Cocoa or cacao beans, and shells thereof	Free
1654	Coffee, except coffee imported into Puerto Rico and upon which a duty is imposed under the authority of Section 319	Free
1728	Sarsaparilla root	Free
1765	Deerskins, raw	Free

Ley de Arancel de 1930 de los Estados Unidos Párrafo	Descripción de artículos	Tarifa máxima de derechos. Razones especificadas en dolares de los Estados Unidos
	<p>NOTA: Las disposiciones de esta Lista, para su interpretación y efecto, y la aplicación a ellas de las disposiciones colaterales de las leyes de Arancel de los Estados Unidos de América serán determinadas, en cuanto fuere posible, como si cada disposición de esta lista apareciera respectivamente en el párrafo de la ley de Arancel de 1930 señalado en la columna de la izquierda de las respectivas descripciones de los artículos.</p>	
10	Bálsamos, no especialmente estipulados, naturales y que no tienen mezcla, y que no tienen alcohol	5% ad valorem
747	Pifias: En canastos (cuévanos)	0.35 por canasto de 2.45 pies cúbicos
	Al granel	0.009 c/u
752	Guayabas preparadas o conservadas, y no especialmente estipuladas	17½% ad valorem
752	Pastas y pulpas de mango, y pastas y pulpas de guayaba	28% ad valorem
1618	Bananos, verdes o maduros	Libre
1618	Plátanos, verdes o maduros	Libre
1653	Cocoa o cacao, en grano, y las cáscaras de éstos	Libre
1654	Café, salvo café importado a Puerto Rico y sobre el cual está impuesto un derecho bajo la autoridad de Sección 319	Libre
1728	Raíz de Zarzaparrilla	Libre
1765	Cueros de venado, crudos	Libre

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuance of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement;

Ante, p. 3864.

WHEREAS it is stipulated in Article XVI of the said Agreement that the Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the President of the Republic of Honduras, or should the proclamations be issued on different days on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations;

WHEREAS the said Agreement, including the two Schedules, was proclaimed by the President of the Republic of Honduras on February 1, 1936;

Proclamation.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, to the end that the same and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after March 2, 1936, the thirtieth day following February 1, 1936, the date of this my proclamation of the said Agreement.

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Pursuant to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

Suspension of application.
Vol. 48, p. 943.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this first day of February, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-six,
[SEAL] and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

Arrangement between the United States of America and Belgium for reciprocal relief from double income tax on shipping profits. Effected by exchange of notes, signed January 28, 1936. January 28, 1936.

The American Ambassador (Morris) to the Belgian Prime Minister and Minister for Foreign Affairs and Foreign Commerce (Van Zeeland)

No. 624 EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Brussels, January 28, 1936.

EXCELLENCY:

I have the honor to inform you that, on condition of reciprocity, corporations, including maritime shipping companies, organized in Belgium, the vessels of which, documented under the laws of Belgium, call at American ports, either to load or to unload cargo, or to embark or to land passengers, shall be exempted by the Government of the United States from the payment of taxes on income or profits derived exclusively from the operation of such vessels.

Arrangement with Belgium for reciprocal relief from double income tax on shipping profits.

This exemption shall apply even though a Belgian corporation or company has an agency or a branch office in the United States, provided that the activities of the agency or branch office be limited to the direct operation of vessels.

By "maritime shipping companies," shall be understood companies which are managed by an "owner" of vessels, the term "owner" including charterers.

The Government of the United States, on condition of reciprocity, shall likewise exempt from taxation the incomes of Belgian citizens, not residents in the United States, which consist exclusively of earnings derived from the operation of a vessel or vessels documented under the laws of Belgium.

Income or profits derived from the operation of vessels shall also include income or profits derived from the sale in the United States of steamship tickets issued by a Belgian corporation or company.

The exemption provided for above shall apply to profits or income received on or after January 1, 1931. The Government of the United States will, however, refund to a claimant taxes collected by it since January 1, 1931, subject to the statutory period of limitation against refunds.

This exemption may be terminated at any time by either Government on six months' notice given to the other Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DAVE H. MORRIS

His Excellency
Monsieur PAUL VAN ZEELEND,
*Prime Minister and Minister for
Foreign Affairs and Foreign Commerce.*

The Belgian Prime Minister and Minister for Foreign Affairs and Foreign Commerce (Van Zeeland) to the American Ambassador (Morris)

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR,

Bruzelles, le 23 Janvier 1936.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Je désire informer Votre Excellence que, sous réserve de réciprocité, les entreprises en général, y compris les compagnies de navigation maritime, constituées aux Etats-Unis, dont les navires, enregistrés conformément aux lois des Etats-Unis, visitent les ports belges, soit pour y charger ou y décharger des marchandises, soit pour y embarquer ou y débarquer des passagers, seront exemptées par le Gouvernement Belge du paiement de l'impôt sur les revenus ou bénéfices résultant exclusivement de l'exploitation de ces navires.

Cette exemption est acquise même si l'entreprise ou la compagnie des Etats-Unis possède en Belgique une agence ou une succursale, pourvu que l'activité de l'agence ou de la succursale ne s'écarte pas de l'exploitation directe des navires.

Par "entreprises de navigation maritime", il faut entendre celles qui sont dirigées par un "propriétaire" de navires le terme "propriétaire" comprenant tout affrèteur.

Le Gouvernement Belge, sous réserve de réciprocité exemptera de même de la taxation les revenus de citoyens américains ne résidant pas en Belgique, lorsque ces revenus consistent exclusivement en bénéfices provenant de l'exploitation d'un ou de plusieurs navires enregistrés conformément aux lois des Etats-Unis.

Les revenus ou bénéfices de l'exploitation des navires comprennent également ceux provenant de la vente en Belgique de billets de passage délivrés par des entreprises ou compagnies américaines.

L'exemption prévue ci-dessus sera appliquée aux bénéfices ou revenus touchés le 1er janvier 1931 ou après cette date. Le Gouvernement Belge ne remboursera néanmoins aux requérants les impôts perçus par lui depuis le 1er janvier 1931 que sous réserve des dispositions légales limitant la période pour laquelle des remboursements peuvent être effectués.

Cette exemption pourra être retirée à tout moment par l'un des deux Gouvernements moyennant un préavis de six mois donné à l'autre Gouvernement.

Je saisis cette occasion, Monsieur l'Ambassadeur, de renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma très haute considération.

PAUL VAN ZEELAND

Son Excellence Monsieur DAVE HENNEN MORRIS,
Ambassadeur des Etats-Unis,
a Bruzelles.

Provisional agreement between the United States of America and the Kingdom of Afghanistan concerning friendship and diplomatic and consular representation. Signed, March 26, 1936; effective March 26, 1936.

March 26, 1936.

THE UNDERSIGNED,

Mr. Jesse Isidor Straus, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America at Paris, and Ali Mohamed Khan, Minister of the Kingdom of Afghanistan at London, desiring to confirm and make a record of the understanding which they have reached in the course of recent conversations in the names of their respective Governments in regard to Friendship, and Diplomatic and Consular Representation, have signed this Provisional Agreement.

LES SOUSSIGNES,

M. Jesse Isidor Straus, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique à Paris, et Ali Mohamed Khan, Ministre du Royaume d'Afghanistan à Londres, désirant confirmer et consigner l'entente résultant des conversations qu'ils ont eues récemment, au nom de leurs Gouvernements respectifs, en ce qui concerne l'amitié et la représentation diplomatique et consulaire, ont signé le présent Accord Provisoire.

Provisional agreement with Afghanistan concerning friendship and diplomatic, etc., representation.

ARTICLE I.

There shall be a firm and enduring peace and sincere friendship between the United States of America and its citizens, and His Majesty the King of Afghanistan, his successors and subjects, throughout all their territories and possessions.

ARTICLE I.

Il y aura une paix ferme et stable et une amitié sincère entre les Etats-Unis d'Amérique et leurs citoyens, d'une part, et Sa Majesté le Roi d'Afghanistan, ses successeurs et sujets, d'autre part, sur toute l'étendue de leurs territoires et possessions.

Mutual friendship.

ARTICLE II.

The diplomatic representatives of each country shall enjoy in the territories of the other the privileges and immunities derived from generally recognized international law. The consular representatives of each country, duly provided with exequatur, will be permitted to reside in the territories of the other; they shall enjoy the honorary privileges and the immunities accorded to such

ARTICLE II.

Les représentants diplomatiques de chacun des deux pays jouiront, sur les territoires de l'autre, des privilèges et immunités accordés par le droit international généralement reconnu. Les représentants consulaires de chacun des deux pays, dûment munis de l'exequatur, seront autorisés à résider dans les territoires de l'autre; ils jouiront des privilèges honoraires et des immuni-

Diplomatic and consular representation.

officers by general international usage; and they shall not be treated in a manner less favorable than similar officers of any other foreign country.

tés accordés à ces officiers par les usages généraux internationaux; et ils ne seront pas traités d'une façon moins favorable que les officiers similaires de n'importe quel autre pays.

ARTICLE III.

Effective date and duration.

The present stipulations shall become operative on the day of signature hereof and shall remain in effect until thirty days after notice of their termination shall have been given by the Government of either country.

ARTICLE III.

Les stipulations des présentes deviendront effectives le jour de la signature de celles-ci, et resteront en vigueur jusqu'à l'expiration d'une période de trente jours après qu'avis du désir d'y mettre fin aura été donné par un des deux Gouvernements.

ARTICLE IV.

Signatures.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Provisional Agreement, in duplicate, in the English and French languages, both texts having equal validity, at Paris, this twenty-sixth day of March, one thousand nine hundred and thirty-six.

ARTICLE IV.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord Provisoire, en double exemplaire, en langues anglaise et française, chacun des deux textes faisant également foi, à Paris, le vingt-six mars, mil neuf cent trente-six.

[SEAL]
[SEAL]

JESSE ISIDOR STRAUS
ALI MOHAMMAD

[No. 88]

Agreement and joint declaration between the United States of America and Colombia respecting reciprocal trade. Signed at Washington, September 13, 1935; approved and confirmed by the President of the United States, October 25, 1935; ratified by the President of the Republic of Colombia, April 20, 1936; instrument of approval and confirmation and instrument of ratification exchanged at Bogotá, April 20, 1936; proclaimed by the President of the United States, April 20, 1936; effective May 20, 1936.

September 13, 1935.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement with Colombia. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its

discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

Promotion of foreign trade.

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Republic of Colombia are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Republic of Colombia;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.
U. S. C., p. 879.

Notice given.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such Agreement were received and considered;

Trade agreement entered into.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign trade agreement on September 13, 1935, through my duly empowered Plenipotentiary, with the President of the Republic of Colombia, through his duly empowered Plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules, annexed thereto, all in the English and Spanish languages, is in words and figures as follows:

Purposes declared.

The President of the United States of America and the President of the Republic of Colombia, desiring to strengthen the traditional bonds of friendship between the two countries by granting mutual advantages for the promotion of reciprocal trade and for the general expansion of international trade, have decided to conclude a trade agreement and for that purpose have appointed their Plenipotentiaries as follows:

The President of the United States of America: Cordell Hull, Secretary of State of the United States of America;

The President of the Republic of Colombia: Señor Don Miguel Lopez Pumarejo, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Republic of Colombia to the United States of America,

Who, after having exchanged their full powers, found to be in

El Presidente de los Estados Unidos de América y el Presidente de la República de Colombia, deseando fortalecer los lazos tradicionales de amistad entre los dos países por medio de la concesión de ventajas mutuas para el fomento del comercio recíproco y para la expansión general del comercio internacional, han decidido concluir un convenio comercial, y para ese fin han designado sus plenipotenciarios, así:

El Presidente de los Estados Unidos de América: al señor Cordell Hull, Secretario de Estado de los Estados Unidos de América;

El Presidente de la República de Colombia: al señor don Miguel Lopez Pumarejo, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de Colombia en los Estados Unidos de América,

Los cuales, después de haber canjeado sus plenos poderes, y de

good and due form, have agreed upon the following articles:

haberlos hallado en buena y debida forma, han convenido en los siguientes artículos:

ARTICLE I

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the Republic of Colombia, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. For purposes of this article the term "ordinary customs duties" means the duties set forth in the Tariff Schedule of Colombian law 62 of 1931 and the respective modifications thereof.

Except as provided in Article IV of this Agreement, no other or higher duties, taxes, fees, or charges of whatever denomination, other than customs duties, shall be imposed on or in connection with the importation into the Republic of Colombia of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I, than those imposed or required to be imposed by laws of the Republic of Colombia in effect on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE II

Articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Colombia, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule and, except as provided in Article IV of this Agreement, from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed or

ARTICULO I

Los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América enumerados y descritos en la lista I anexa a este convenio y del cual forma parte, al importarse a la República de Colombia, estarán exentos de derechos de aduana ordinarios en exceso de los mencionados en dicha lista. Para los efectos de este artículo, la expresión "derechos de aduana ordinarios" significa los derechos que aparecen en el arancel aduanero de la Ley 62 de 1931 de la República de Colombia y sus respectivas modificaciones.

Con excepción de lo estipulado en el Artículo IV de este convenio, a los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América, enumerados y descritos en la lista I, al importarse o a propósito de su importación a la República de Colombia, no se les impondrán derechos, impuestos o gravámenes de cualquier denominación, que no sean derechos de aduana, distintos o superiores a los establecidos o mandados imponer por las leyes de la República de Colombia vigentes el día de la firma de este convenio.

ARTICULO II

Los artículos o productos naturales o manufacturados de la República de Colombia, enumerados y descritos en la lista II anexa a este convenio y del cual forma parte, al importarse a los Estados Unidos de América, estarán exentos de derechos de aduana ordinarios en exceso de los que se exponen en dicha lista y, con excepción de lo estipulado en el Artículo IV de este convenio, de todos los demás derechos, impuestos, cargas, gravámenes o tributos que graven la importación o lo relativo a la importación, en

Enumerated imports into Colombia from United States.

Post, p. 3890.

No excess duties, etc.

Specified imports from Colombia.

Post, p. 3912.

Post, p. 3879.

required to be imposed by laws of the United States of America in effect on the day of the signature of this Agreement.

exceso de los que impongan o manden imponer las leyes de los Estados Unidos de América vigentes el día de la firma de este convenio.

ARTICLE III

ARTÍCULO III

Internal tax exemption.

All articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Colombia, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of any foreign origin.

Todos los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia, después de importados al otro país, estarán exentos de todo impuesto, derecho, gravamen o tributo interno, distinto o superior a los causados por artículos análogos de cualquier origen extranjero.

Proviso.
Coconut oil, etc.

All articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Colombia, shall, after importation into the other country, be exempt from all national or Federal internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of domestic origin: Provided, That the provisions of this paragraph shall not apply to taxes imposed in the United States of America on coconut oil or on any combination or mixture containing a substantial quantity of coconut oil nor to the canalization tax which the Republic of Colombia has established on merchandise and products imported or exported through its customs houses.

Todos los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia, después de importados al otro país, estarán exentos de todo impuesto, derecho, gravamen o tributo interno, nacional o federal, distinto o superior a los pagaderos sobre artículos análogos de origen nacional, a condición de que las disposiciones de este inciso no se aplicarán a los impuestos establecidos en los Estados Unidos de América sobre aceite de coco o cualquier combinación o mezcla que contenga una cantidad considerable de aceite de coco ni al impuesto de canalización que la República de Colombia tiene establecido sobre las mercancías y productos que se introducen o se exportan por sus aduanas.

All articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Colombia, shall, after importation into the United States of America, be exempt from all State or Municipal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of domestic origin.

Todos los artículos o productos naturales o manufacturados de la República de Colombia, después de importados a los Estados Unidos de América, estarán exentos de todo impuesto, derecho, gravamen o tributo establecido por cualquier estado o municipio distinto o superior a los establecidos sobre artículos análogos de origen nacional.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I, shall, after importation into the Republic of Colombia, be exempt

Los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América enumerados y descritos en la lista I, después de importados a la República de Colombia, es-

from all internal taxes, fees, charges or exactions, imposed by any Department or Municipality of the Republic of Colombia, other or higher than those provided for by laws in effect in the Republic of Colombia on the day of signature of this Agreement.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Colombia, enumerated and described in Schedules I and II, respectively, shall, after importation into the other country, be exempt from any national or Federal internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those imposed or required to be imposed by laws of the Republic of Colombia or the United States of America, respectively, in effect on the day of signature of this Agreement.

Insofar as rates and charges for transportation services within the United States of America or the Republic of Colombia are imposed or controlled by the Government of the respective country, goods which are grown, produced or manufactured in the territory of either country shall pay within the territory of the other country transportation rates and charges which are not discriminatory as compared with the rates and charges on like goods of domestic origin transported under like circumstances and conditions.

ARTICLE IV

The provisions of this Agreement shall not apply to such special duties as are or may be required by laws of the United States of America or the Republic of Colombia to be assessed on importations which are not properly marked to indicate their origin, nor to such special duties as may be required by such laws to be assessed on importations which have been sold at less than

tarán exentos de todo impuesto, gravamen, derecho o tributo interno establecido por cualquier departamento o municipio de la República de Colombia distinto o superior a los autorizados por las leyes vigentes en la República de Colombia el día de la firma del presente convenio.

Los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia enumerados y descritos en las listas I y II, respectivamente, después de importados al otro país, estarán exentos de todo impuesto, derecho, gravamen o tributo interno, nacional o federal, distinto o superior a los que impongan o manden imponer las leyes de la República de Colombia o las de los Estados Unidos de América, respectivamente, vigentes el día de la firma de este convenio.

En cuanto las tarifas y cargas de servicios de transporte dentro de los Estados Unidos de América o dentro de la República de Colombia sean impuestas o controladas por el gobierno del respectivo país, los artículos o productos que se cultiven, produzcan o manufacturen en el territorio de cualquiera de los dos países, pagarán dentro del territorio del otro país tarifas y cargas de transporte que no sean discriminatorias comparadas con las tarifas y cargas sobre artículos análogos de origen interno, transportados en iguales circunstancias y condiciones.

ARTICULO IV

Las estipulaciones de este convenio no se aplicarán a aquellos derechos especiales que las leyes de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia impongan o puedan imponer a las importaciones que no estén debidamente marcadas para indicar su lugar de origen; ni a aquellos gravámenes especiales que tales leyes ordenen sean impuestos a las importaciones que

Transportation charges.

Special duties.

the foreign market value, or, in the absence of such value, than the cost of production in the country of origin.

hayan sido vendidas a menor valor que el del mercado extranjero, o, a falta de tal valor, que el de su costo de producción en el país de origen.

ARTICLE V

ARTICULO V

No restriction on imports where obligations assumed.

1. No prohibition or restriction on importations shall be imposed by the United States of America or the Republic of Colombia on articles the growth, produce or manufacture of the other country with respect to which obligations have been assumed under Articles II or I, respectively, of this Agreement: Provided, That the foregoing provision shall not apply to prohibitions or restrictions (a) relating to public security; (b) imposed on moral or humanitarian grounds; (c) designed to protect human, animal, or plant life, subject to the provisions of the second and third paragraphs of Article VIII; (d) relating to prison-made goods; (e) relating to the enforcement of police or revenue laws; or (f) permitted by paragraph 2 of this Article.

Ante, p. 3877.

Proviso.
Exceptions.

No quantitative restriction.

2. The provisions of the first paragraph of this Article shall not apply to any quantitative restriction imposed by the United States of America or the Republic of Colombia on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply, or prices of like domestic articles: Provided, That before any quantitative restriction on importation under the foregoing provisions of this paragraph is established, or having been established, is materially changed, the Government of the country which proposes to establish or materially change such restriction shall give notice thereof in writing to the other Government and shall accord the latter

Provisos.
Notice to be given.

1. Ni los Estados Unidos de América ni la República de Colombia podrán prohibir o restringir las importaciones de los artículos o productos naturales o manufacturados del otro país con respecto a los cuales han contraído obligaciones conforme a los Artículos II o I, respectivamente, de este convenio; pero la disposición precedente no se aplicará a prohibiciones o restricciones (a) relativas a la seguridad pública; (b) ni a las que se funden en razones morales o humanitarias; (c) ni a las encaminadas a proteger la vida humana, animal o vegetal, sujetas a las disposiciones de los incisos 2º y 3º del Artículo VIII; (d) ni a las aplicables a artículos hechos en las cárceles; (e) ni a las medidas tendientes a hacer efectivas las leyes de rentas o de policía; (f) ni a las permitidas conforme al inciso segundo de este Artículo.

2. Las disposiciones del primer inciso de este Artículo no se aplicarán a ninguna restricción cuantitativa impuesta por los Estados Unidos de América o la República de Colombia sobre la importación o la venta de cualquier artículo o producto natural o manufacturado del otro país relacionada con medidas gubernamentales tendientes a reglamentar o controlar la producción, el abastecimiento de los mercados o el precio de artículos análogos de origen nacional. Queda entendido que antes de que se establezca cualquiera restricción cuantitativa sobre las importaciones de acuerdo con las disposiciones precedentes de este inciso, o de que se modifique sustancialmente una ya establecida, el Gobierno del país que se proponga establecer o cambiar sustancial-

Government thirty days from the receipt of such notice to examine such proposed restriction or change; and Provided further, That in the event such other Government objects to such proposed restriction or change, and if an agreement is not reached by the end of the thirtieth day following receipt of the notice of the intention to establish or change such restriction, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after the imposition of such restriction or change to terminate this Agreement on thirty days' notice.

mente tal restricción deberá notificarlo por escrito al otro Gobierno y deberá conceder a éste el término de treinta días contados desde el recibo de dicha notificación para examinar el cambio o la restricción que se proyecte; y queda entendido, además, que en el caso de que el otro Gobierno se oponga a dicho cambio o restricción, y de que no se llegue a un acuerdo dentro de los treinta días siguientes al recibo del aviso de la intención de establecer o cambiar dicha restricción, el Gobierno que se proponga tomar tal medida podrá hacerlo dentro de cualquier tiempo después de expirado tal término, y el otro Gobierno podrá, dentro de los quince días siguientes al establecimiento de tal restricción o cambio, poner fin a este convenio, dando treinta días de aviso.

Action if restriction, etc., not agreed to.

3. It is understood that the sole purpose of proviso "(e)" of paragraph 1 of this Article is to reserve to the Governments of the United States of America and the Republic of Colombia the right to impose such import prohibitions or restrictions as may be necessary to enforce police or revenue laws now or hereafter in effect in the respective countries. That is to say, the only object of the proviso is to permit the operation of enforcement measures in conjunction with police or revenue laws.

3. Queda entendido que la disposición "(e)" del primer inciso de este Artículo no tiene otro propósito que el de reservar a los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Colombia el derecho de imponer las prohibiciones o restricciones sobre importaciones que sean necesarias para hacer efectivas las leyes de policía o de rentas que estén o estuvieren en vigor en los países respectivos. Es decir, que dicha disposición no tiene otro fin que el de permitir el funcionamiento de las medidas tomadas en conexión con el cumplimiento de las leyes policiales y fiscales.

Enforcement of police or revenue laws.

ARTICLE VI

ARTICULO VI

Laws, regulations of administrative authorities and decisions of administrative or judicial authorities of the United States of America or the Republic of Colombia, respectively, pertaining to the classification of articles for customs purposes or to rates of duty shall be published promptly in such a manner as to enable traders to become acquainted with them.

Las leyes, los reglamentos de las autoridades administrativas y las decisiones de las autoridades administrativas o judiciales de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia, respectivamente, referentes a la clasificación de artículos para efectos de aduana o a tasas de derechos, se publicarán prontamente de manera tal que permita a los comerciantes conocerlas.

Laws, regulations, and decisions to be published.

No retroactive, etc.,
application.

Unless otherwise required under constitutional provisions, no administrative ruling by the United States of America or the Republic of Colombia effecting advances in rates of duty or charges applicable under an established and uniform practice to imports from the territory of the other country, or imposing any new requirement with respect to such importations, shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days after the date of publication of notice of such ruling in the usual official manner. The provisions of this paragraph do not apply to administrative orders imposing antidumping duties, or relating to sanitation or public safety, or giving effect to judicial decisions or decisions of customs courts.

Antidumping duties,
etc.

ARTICLE VII

Most-favored-nation
treatment.

It is agreed that the United States of America and the Republic of Colombia will grant each other unconditional and unrestricted most favored nation treatment in all matters concerning customs duties and subsidiary charges of every kind and in the method of levying duties, and, further, in all matters concerning the rules, formalities and charges, imposed in connection with the clearing of goods through the customs.

Accordingly, natural or manufactured products having their origin in the United States of America or the Republic of Colombia shall in no case be subject in the other country, in regard to the above mentioned matters, to any duties, taxes or charges other

A menos que las disposiciones constitucionales exijan otra cosa, ninguna disposición administrativa de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia que implique un aumento en las tarifas de derechos o gravámenes aplicables conforme a una práctica establecida y uniforme a las importaciones del territorio del otro país, o que imponga algún requisito nuevo con respecto a tales importaciones, tendrá efecto retroactivo o será efectiva respecto a artículos o introducidos o retirados para el consumo antes de cumplirse treinta días después de la fecha de la publicación de la notificación de la respectiva disposición en la forma oficial acostumbrada. Las disposiciones de este inciso no se aplican a las órdenes administrativas que impongan derechos contra la invasión de mercancías extranjeras a menos precio ("dumping") o que sean relativas a la sanidad o seguridad pública, o al cumplimiento de decisiones judiciales o decisiones de los tribunales de aduana.

ARTICULO VII

Queda convenido que los Estados Unidos de América y la República de Colombia se concederán mutuamente el tratamiento incondicional e irrestricto de la nación más favorecida en todos los asuntos pertinentes a los derechos de aduana y gravámenes subsidiarios de toda clase y en el método de imponer y percibir los derechos de aduana, y, además, en todos los asuntos concernientes a los reglamentos, formalidades y obligaciones que se impongan en relación con el despacho de las mercancías por las aduanas.

Por consiguiente, los productos naturales o manufacturados que tengan su origen en los Estados Unidos de América o la República de Colombia no estarán en ningún caso sujetos en el otro país, con respecto a los asuntos arriba mencionados, a ningún derecho,

or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products of any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of the United States of America or the Republic of Colombia and consigned to the territory of the other country shall in no case be subject with respect to exportation and in regard to the above mentioned matters to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

Any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Republic of Colombia in regard to the above mentioned matters to a natural or manufactured product originating in any third country or consigned to the territory of any third country shall be accorded immediately and without compensation to the like product originating in or consigned to the territory of the Republic of Colombia or the United States of America, respectively.

Neither the United States of America nor the Republic of Colombia shall establish any prohibition or maintain any restriction on imports from the territory of the other country which is not applied to the importation of any like article originating in any third country. Any abolition of an import prohibition or restriction which may be granted even temporarily by the United States of America or the Republic of Colombia in favor of an article of

impuesto o gravamen distinto o mayor, ni a ninguna regla o formalidad distinta o más onerosa, que aquellos a que están o lleguen después a estar sujetos los productos análogos de cualquier tercer país.

Igualmente, los productos naturales o manufacturados que se exporten del territorio de los Estados Unidos de América o de la República de Colombia, consignados al territorio del otro país, no podrán en ningún caso en lo tocante a la exportación y en lo tocante a los asuntos arriba mencionados, estar sujetos a ningún derecho, impuesto o gravamen distinto o mayor, ni a ninguna regla o formalidad distinta o más onerosa, que aquellos a que están o lleguen después a estar sujetos los productos análogos consignados al territorio de cualquier tercer país.

Toda ventaja, favor, privilegio o inmunidad que los Estados Unidos de América o la República de Colombia hubiere ya concedido o en adelante concediere, con respecto a los asuntos arriba mencionados, a algún producto natural o manufacturado originario de cualquier tercer país, o consignado al territorio de cualquier tercer país, se concederá inmediatamente y sin compensación al producto análogo originario del territorio de la República de Colombia o de los Estados Unidos de América, respectivamente, o consignado a tal territorio.

Ni los Estados Unidos de América ni la República de Colombia podrán establecer prohibición alguna ni mantener restricción alguna sobre las importaciones procedentes del territorio del otro país, que no se apliquen a la importación de artículos similares originarios de cualquier tercer país. Toda derogación de cualquier prohibición o restricción de importación que los Estados Unidos de América o la República de Colombia concedan, aunque sea

a third country shall be applied immediately and unconditionally to the like article originating in the territory of the Republic of Colombia or the United States of America, respectively.

Rations or quotas.

In the event of rations or quotas being established by the United States of America or the Republic of Colombia for the importation of any article otherwise restricted or prohibited, it is agreed, that in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorized for importation, a share will be granted to the Republic of Colombia or the United States of America, respectively, equivalent to the proportion of the trade in such article which it enjoyed in a previous representative five year period or such other previous representative period as may be agreed upon by the Governments of the two countries.

The provisions of the two preceding paragraphs shall not be construed to authorize the United States of America or the Republic of Colombia to establish any prohibition or maintain any restriction on articles the growth, produce or manufacture of the other country with respect to which obligations have been assumed under Articles II or I, respectively, of this Agreement, other than such prohibitions and restrictions as are expressly authorized by the provisions of Article V.

Ante, pp. 3877, 3880.

Advantages accorded adjacent countries, etc.

Nevertheless, the advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Republic of Colombia to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic and advantages resulting from a customs union to which either country may become a party shall be excepted from the operation of this Agreement, and, except as otherwise provided

temporalmente, en favor de algún artículo de un tercer país, se aplicará inmediata e incondicionalmente al artículo similar originario del territorio de la República de Colombia o de los Estados Unidos de América, respectivamente.

En el caso de que los Estados Unidos de América o la República de Colombia establecieren cupos o cuotas para la importación de algún artículo ya en otra forma restringido o prohibido, queda convenido que en la asignación de las cantidades de mercancías restringidas cuya importación se autorice, se concederá a la República de Colombia o a los Estados Unidos de América, respectivamente, una participación equivalente a la proporción del comercio en dicho artículo de que haya gozado en un quinquenio anterior típico o en cualquier otro período típico anterior en que convengan los Gobiernos de los dos países.

Las estipulaciones de los dos incisos precedentes no se interpretarán como autorización a los Estados Unidos de América ni a la República de Colombia para establecer prohibición alguna o mantener restricción alguna, distintas de las prohibiciones o restricciones expresamente autorizadas por el Artículo V de este convenio, respecto a artículos o productos naturales o manufacturados del otro país, a propósito de los cuales se han asumido obligaciones en virtud de los Artículos II o I, respectivamente, de este convenio.

No obstante, las ventajas actualmente concedidas o que después lo fueren por los Estados Unidos de América o por la República de Colombia a países adyacentes con el fin de facilitar el tráfico en las fronteras, y las ventajas resultantes de una unión aduanera de que cualquiera de los dos países se hiciere parte, se exceptuarán de los efectos de este convenio, y, salvo lo dispuesto en

in Article VIII, this Agreement shall not apply to police or sanitary regulations or to the advantages now or hereafter accorded by the United States of America to the commerce of the Republic of Cuba, or to commerce between the United States of America and the Panama Canal Zone, the Philippine Islands, or any territory or possession of the United States of America, or to the commerce of the territories and possessions of the United States of America with one another. The provisions of this paragraph which except from the operation of this Agreement the commerce between the United States of America and the Philippine Islands and the commerce of the territories and possessions of the United States of America with one another shall apply in respect of advantages now or hereafter accorded by the United States of America or any territory or possession of the United States of America to the Philippine Islands, notwithstanding any change that may take place in the political status of the Philippine Islands.

Subject to the reservations set forth in the preceding paragraph, the provisions of this Article shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the United States of America or the Republic of Colombia, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the Republic of Colombia or the United States of America, respectively. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

ARTICLE VIII

The government of the United States of America and the Government of the Republic of Colombia,

otro sentido en el Artículo VIII, este convenio no se aplicará a los reglamentos de policía o de sanidad ni a las ventajas actualmente concedidas o que se concedieren por los Estados Unidos de América al comercio de la República de Cuba, ni al comercio entre los Estados Unidos de América y la Zona del Canal de Panamá, las Islas Filipinas o cualquier territorio o posesión de los Estados Unidos de América, ni al comercio de los territorios y posesiones de los Estados Unidos de América entre sí. Las disposiciones de este inciso que exceptúan de los efectos de este convenio al comercio entre los Estados Unidos de América y las Islas Filipinas y al comercio de los territorios y posesiones de los Estados Unidos de América entre sí se aplicarán en lo respectivo a las ventajas actualmente concedidas o que se concedieren por los Estados Unidos de América o por cualquier territorio o posesión de los Estados Unidos de América a las Islas Filipinas, no obstante cualquier cambio que ocurra en el *status* político de las Islas Filipinas.

Sujetas a las salvedades expuestas en el inciso precedente, las estipulaciones de este Artículo se aplicarán a los artículos o productos naturales o manufacturados de todo territorio bajo la soberanía o autoridad de los Estados Unidos de América o la República de Colombia que sean objeto de comercio de importación o exportación con cualquier territorio bajo la soberanía o autoridad de la República de Colombia o de los Estados Unidos de América, respectivamente. Queda entendido, sin embargo, que las disposiciones de este inciso no se aplicarán a la Zona del Canal de Panamá.

ARTICULO VIII

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Colombia,

Police or sanitary regulations excepted.

United States commerce with Cuba, Canal Zone, etc.

Provisions applicable to the Philippine Islands.

Territories included.

Mutual consideration to be accorded designated representations.

respectively, will accord sympathetic consideration to such reasonable representations as the other Government may make regarding the operation of customs regulations, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life.

In the event that the Government of either country makes representations to the Government of the other country in respect of the application of any sanitary law or regulation for the protection of human, animal, or plant life, and if there is disagreement with respect thereto, a committee of technical experts on which each Government shall be represented shall, on the request of either Government, be established to consider the matter and to submit recommendations to the two Governments.

Whenever practicable the Government of either country, before applying any new measure of a sanitary character, will consult with the Government of the other country with a view to insuring that there will be as little injury to the commerce of the latter country as may be consistent with the purpose of the proposed measure. The provisions of this paragraph do not apply to actions affecting individual shipments under sanitary measures already in effect or to actions based on pure food and drug laws.

ARTICLE IX

Except as otherwise provided in Article VII the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America or the Republic of Colombia, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, nor to the Panama Canal Zone.

respectivamente, prestarán atención benévola a las exposiciones razonables que le hiciera el otro Gobierno acerca de la aplicación de los reglamentos aduaneros, la observancia de las formalidades aduaneras y la aplicación de las leyes y reglamentos de higiene, sobre la protección de la vida humana, animal o vegetal.

En el caso de que el Gobierno de cualquiera de los dos países hiciera alguna manifestación al Gobierno del otro respecto a la aplicación de cualquier ley o reglamento sanitario sobre protección de la vida humana, animal o vegetal, y si hubiere desacuerdo en la materia, a solicitud de cualquiera de los dos Gobiernos, se organizará un comité de peritos técnicos en que cada Gobierno estará representado para que estudie el punto y proponga recomendaciones a los dos Gobiernos.

Cuando fuere factible, cada Gobierno, antes de aplicar cualquiera medida nueva de índole sanitaria, consultará con el Gobierno del otro país a fin de asegurarse de que al comercio de este país se le causará el menor perjuicio posible hasta donde permita el objeto de la medida proyectada. Las estipulaciones de este inciso no se aplicarán a las providencias que afecten determinados embarques bajo medidas sanitarias ya en vigor, ni a las providencias basadas en las leyes sobre pureza de alimentos y drogas.

ARTICULO IX

Con excepción de lo estipulado en otro sentido en el Artículo VII, las estipulaciones de este convenio relativas al tratamiento que los Estados Unidos de América o la República de Colombia, respectivamente, han de conceder al comercio del otro país, no se aplicarán a las Islas Filipinas, las Islas Vírgenes, la Samoa Americana, la isla de Guam, ni a la Zona del Canal de Panamá.

Applying new sanitary measures.

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

ARTICLE X

ARTICULO X

On and after the day on which this Agreement comes into force, articles the growth, produce or manufacture of the United States of America and articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Colombia previously imported into the other country shall be subject to the provisions of this Agreement if entry therefor has not been made, or if they have been entered previously without payment of duty and under bond for warehousing, transportation, or any other purpose, and without any permit of delivery to the importer or to his agent having been issued: Provided, That when duties are based upon the weight of merchandise deposited in any public or private warehouse, the said duties shall, except as otherwise may specially be provided in the tariff laws of the Republic of Colombia or the United States of America, respectively, in effect on the day of the signature of this Agreement, be levied and collected upon the weight of such merchandise at the time of its entry.

Desde el día en que este convenio entre en vigencia, inclusive, y en adelante, los artículos o productos naturales o manufacturados de los Estados Unidos de América y los artículos o productos naturales o manufacturados de la República de Colombia, importados con anterioridad al otro país, quedarán amparados por las estipulaciones de este convenio, si aún no se les hubiere dado entrada, o si se les hubiere dado entrada con anterioridad para su almacenaje, transporte o cualquier otro fin sin pagar los derechos y bajo fianza, y sin que se hubiere expedido permiso de entrega al importador o a su agente; a condición de que cuando los derechos tengan por base el peso de la mercancía depositada en almacén de depósito público o privado, esos derechos, salvo lo que en otro sentido dispongan especialmente las leyes arancelarias de la República de Colombia o de los Estados Unidos de América, respectivamente, vigentes el día de la firma de este convenio, se tasarán y cobrarán sobre el peso de tal mercancía en el momento de darse la entrada.

Entries subject to agreement upon coming into force.

Proviso. Duties based on weight.

ARTICLE XI

ARTICULO XI

As long as the present Agreement remains in force, it shall supersede any provisions of the Treaty of Peace, Amity, Navigation and Commerce between the United States of America and the Republic of New Granada, signed at Bogotá, December 12, 1846, which may be inconsistent with this Agreement. However, upon the expiration of this Agreement, the provisions of the aforesaid Treaty which have been suspended temporarily shall automatically resume operation and shall continue in full force and effect subject to termination as provided in that Treaty.

Este convenio, mientras permanezca en vigor, prevalecerá sobre todas las disposiciones del Tratado de Paz, Amistad, Navegación y Comercio entre los Estados Unidos de América y la República de la Nueva Granada, firmado en Bogotá, el 12 de diciembre de 1846, que fueren incompatibles con este convenio. Sin embargo, al expirar este convenio, las estipulaciones del sobredicho tratado que se hayan suspendido temporalmente, volverán automáticamente a entrar en vigencia y continuarán en pleno vigor y efecto, sujetas a las condiciones de terminación estipuladas en dicho tratado.

Inconsistent provisions of existing treaty superseded during life of agreement. Vol. 9, p. 881.

Automatic resumption upon expiration of agreement.

Nothing in the present Agreement shall be construed in any way to affect any of the provisions of the treaty between the United States of America and the Republic of Colombia, signed at Bogotá, April 6, 1914.

ARTICLE XII

Vol. 42, p. 2122.

Purposes declared.

The Governments of the United States of America and the Republic of Colombia declare that the purpose of this Agreement is to grant mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of commercial relations between the two countries; and that each and every one of the provisions contained herein shall be complied with and interpreted in accordance with this spirit and intention.

ARTICLE XIII

Approval.
Vol. 48, p. 943.

Effective date.

The present Agreement shall be approved and confirmed by the President of the United States of America by virtue of the Act of Congress of the United States of America approved June 12, 1934, entitled "An Act to Amend the Tariff Act of 1930", and shall be ratified by the President of the Republic of Colombia, after approval of the Congress of Colombia, in accordance with constitutional requirements. The Agreement shall enter into full force thirty days after the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification, which shall take place in the city of Bogotá as soon as possible, and shall continue in force for a term of two years, unless terminated in accordance with the provisions of Article V.

Duration.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of two years the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to termi-

Ninguna de las disposiciones del presente convenio podrá ser interpretada de manera que afecte cualquiera de las estipulaciones del tratado entre los Estados Unidos de América y la República de Colombia, firmado en Bogotá el 6 de abril de 1914.

ARTICULO XII

Los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Colombia declaran que el objeto de este convenio es otorgarse mutuas y recíprocas concesiones y ventajas para intensificar las relaciones comerciales entre los dos países; y que de acuerdo con este espíritu y propósito se cumplirán e interpretarán todas y cada una de las disposiciones aquí contenidas.

ARTICULO XIII

El presente convenio será aprobado y confirmado por el Presidente de los Estados Unidos de América en virtud de la ley de los Estados Unidos de América aprobada el 12 de junio de 1934 y titulada "Ley reformativa de la ley arancelaria de 1930", y será ratificado por el Presidente de la República de Colombia, una vez obtenida la aprobación del Congreso de Colombia, de conformidad con los requisitos constitucionales. Entrará en pleno vigor treinta días después de canjeado el instrumento de aprobación y confirmación y el instrumento de ratificación, lo que se efectuará en la ciudad de Bogotá, tan pronto como sea posible, y continuará en vigor por el término de dos años de ahí en adelante, salvo que se termine de acuerdo con las disposiciones del Artículo V.

Si con no menos de seis meses de anticipación a la expiración del precitado término de dos años, el Gobierno de cualquiera de los dos países no diere al otro Gobierno aviso de su intención

nate the Agreement upon the expiration of the aforesaid term, the Agreement shall remain in force thereafter until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government, or unless terminated in accordance with the provisions of Article V.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the English and Spanish languages, both authentic, at the City of Washington, this thirteenth day of September 1935.

de poner fin al convenio al expirar tal término, el convenio permanecerá vigente de ahí en adelante hasta cuando se cumplan seis meses después del día en que el Gobierno de cualquiera de los dos países diere tal aviso al Gobierno del otro, o salvo que se termine de acuerdo con las disposiciones del Artículo V.

En fé de lo cual los respectivos plenipotenciarios firman y sellan el presente convenio.

Hecho en duplicado en los idiomas inglés y español, que se considerarán ambos auténticos, en la ciudad de Washington el día trece de setiembre de 1935.

Ante, p. 3880.

Signatures.

CORDELL HULL	[SEAL]
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO	[SEAL]

Schedule I.

SCHEDULE I

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
10	Oats and other cereals, crushed, pearled, husked, excluding wheat.	
	Under Numeral 10: Quaker Oats.	0. 08
12-A	Cornstarch (Maicena).	0. 15
16-A	Soda crackers and prepared breakfast cereals, such as Corn Flakes, Grape Nuts, Force, etc.	0. 60
19	Fresh potatoes.	0. 05
	Under Numeral 19: Sweet potatoes, potatoes and other edible tubers, fresh.	
21	Grains and vegetables designated in Numerals 18 to 20, preserved in tins, etc.	0. 30
22	Fresh fruits.	0. 20
	Under Numeral 22: Olives, almonds, peanuts, pistachio nuts, hazelnuts with or without shell, chestnuts, coconuts, nuts shelled or unshelled.	
23	Fruits of all kinds, dried in the natural.	0. 25
	Under Numeral 23: Dried fruits.	
24-A	Chiclets or gum for chewing with a base of "perillo".	0. 25
24-B	Fruits preserved in their own juice, in syrup or in liquor.	0. 50
44	Meats, different from those classified in Numerals 46 and 47, and fish, unprepared, smoked, in brine, dry, etc.	0. 30
	Under Numeral 44: Fish, preserved in brine.	
45	Meats, different from those classified under Numerals 46 and 47, fish, preserved in oil, sauce, etc.	0. 30
47	Hams, "butifarras", sausages and similar foodstuffs, even when preserved in boxes, etc.	0. 50
50	Milk, condensed, evaporated or in powder.	0. 10
50-A	Prepared milks for children, including those that have as a principal base milk and malt: such as Horlick's Malted Milk, Mellen's Food.	0. 05
	Note: Foods for children and for the sick with a base of flour will be classified under Numeral 13.	
50-B	Pure milk and cream, liquid.	0. 15
52	Hog lard.	0. 15
55	Food stuffs not specified in other parts of the tariff, Cocomalt, Toddy, Bosco and similar foods.	0. 30
	Under Numeral 55: Prepared soups for the table; extracts of malt with a consistency of syrup (liquid, see Numeral 58; with pharmaceutical products, see Numeral 633); fish eggs and others not designated, caviar, shellfish, lobsters, etc., preserved or alive; sauces of all kinds, and essences for seasoning.	
56	Leavenings, in powder, granulated paste (in liquid form, see Numeral 60).	0. 15
96	Tanned hides without hair, thin and light weight, for making shoes, saddlery, and other uses, in the natural state, white or colored, such as divided hides, thin and light weight, of cattle and horses and those of hogs, goats, sheep, deer, dogs, and other small animals, or the hides called glace, kangaroo (box-calf), dressed sheepskin, morocco, dressed kid, chamois (gamuza), etc., and patent leather of any kind.	2. 00
96-A	The same, of calfskin.	1. 50

LISTA NÚMERO I

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
10	Avena y otros cereales triturados, perlados, mondados, excluyendo el trigo. Según el numeral 10: Quaker Oats.	0. 08
12-A	Maicena (cornstarch).	0. 15
16-A	Galletas de soda y cereales preparados para el desayuno, tales como Corn Flakes, Grape Nuts, Force, etc.	0. 60
19	Batatas frescas. Según el numeral 19: Camotes, papas y demás tubérculos alimenticios, frescos.	0. 05
21	Granos y legumbres designados en los numerales 18 a 20, conservados en latas, etc.	0. 30
22	Frutas frescas. Según el numeral 22: Aceitunas, almendras, maní, pistachos, avellanas con cáscara o sin ella, castañas, cocos, nueces naturales o sin cáscara.	0. 20
23	Frutas de todas especies, secas al natural. Según el numeral 23: Frutas pasas.	0. 25
24-A	Chicles o gomas para mascar a base de perillo.	0. 25
24-B	Frutas conservadas en su jugo, en almíbar o en licor.	0. 50
44	Carnes distintas de las clasificadas en los numerales 46 y 47, y pescados sin preparar, ahumados, en salmuera, secos, etc. Según el numeral 44: Pescado conservado en salmuera.	0. 30
45	Carnes distintas de las clasificadas en los numerales 46 y 47, pescados conservados en aceite, salsa, etc.	0. 30
47	Jamones, butifarras, salchichas y alimentos semejantes, aunque estén conservados en cajas, etc.	0. 50
50	Leche condensada, evaporada y en polvo.	0. 10
50-A	Leche preparada para niños, incluyendo aquellas que tienen como base principal leche y malta: tales como Leche Malteada de Horlick, Alimento Mellen. Nota: Los alimentos para niños y enfermos a base de harinas se clasificarán por el numeral 13.	0. 05
50-B	Leche pura y crema, líquidas.	0. 15
52	Manteca de cerdo.	0. 15
55	Alimentos no especificados en otra parte de la Tarifa; Cocomalt, Toddy, Bosco y alimentos similares. Según el numeral 55: Sopas listas para la mesa; extracto de malta de la consistencia de la miel (líquido, véase el numeral 58; con productos farmacéuticos, véase el numeral 633); huevos de pescado y otros no designados, caviar, mariscos, langostas, etc., conservados o vivos; salsas de todas clases, y esencias para sazonar.	0. 30
56	Levadura en polvo, pasta granulada (líquida, véase el numeral 60).	0. 15
96	Cueros curtidos sin pelo, DELEGADOS E LIVIANOS, para zapatería, talabartería y otros usos, al natural, blancos o de color, tales como los cueros divididos, delgados y livianos, de res y de caballo y los provenientes de marrano, cabra, oveja, venado, perro y otros animales pequeños, o sean los cueros llamados giasé, kanguro (BOX-CALF), badana, tafilete, cabritilla, gamuza (CHAMOIX), etc., y los cueros charolados de cualquier clase.	2. 00
96-A	Los mismos de becerro.	1. 50

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
99	Transmission belts or bands in one single piece and fully manufactured.	0. 05
	Under Numeral 99: Transmission belts made of special pastes (imitation leather).	
109-A	Rubber soles and heels.	0. 60
113	Footwear of felt, of cloth of cotton, of wool, hemp, jute, ramie, and similar fibers, with the exception of animal, vegetable and artificial silk and of velvet or plush of any kind, with soles of leather, rubber, or other materials, for men and boys.	2. 50
113 bis	Footwear of felt, of cloth of cotton, of wool, hemp, jute, ramie and similar fibers, with the exception of animal, vegetable and artificial silk and of plush or velvet of any kind, with soles of leather, rubber, or other materials, for women.	2. 50
124	Planed wood, in beams, boards, laths, rafting, including posts when impregnated with protecting substances.	0. 10
	Under Numeral 124: Planed wood for floors, etc.	
152-A	Tooth brushes.	0. 20
181	Toilet paper.	0. 01
184-A	Patterns or models of paper, with or without printing, such as those called McCall, for making clothing and other articles of domestic use.	0. 02
184-B	Carbon paper.	0. 25
186	Catalogs of all kinds for propaganda.	Free
187	Almanacs, prospectus, advertising matter and propaganda in sheets or unbound, printed in one color only.	0. 40
188	The same, printed in different colors.	0. 45
189	Other prospectus, advertising matter and propaganda, bound, other than those mentioned in Numerals 187 and 188, printed in one color only.	0. 50
190	The same, printed in different colors.	0. 55
191	Other printed matter, other than that mentioned in Numerals 186 to 190, bound or not, in one color only.	0. 50
192	The same, printed in different colors.	0. 60
	Under Numerals 186 to 192: Tickets for public spectacles, railroads, etc.; bands for cigars, printed paper sacks; forms for accounts, checks, correspondence, etc.; paper with letterhead; oleographs; chromos; stamps; figures, engravings, printings or lithographs on paper or cardboard, with advertising (without advertising, see Numeral 197); envelopes or covers for correspondence with monograms, letterhead, printings, engravings; papers for wrapping, printed with the name of the person or the firm that uses them, with advertising or impressions of any kind; labels, tags, pictures in oil and hand paintings on cloth, paper, wood or ordinary metal, with or without frames; views for stereoscopes; pictures or portraits with or without frames; foreign postage stamps.	
197	Pictures, prints (estampas), engravings, photographs (products of the graphic arts) and paintings with or without frame, without advertisements.	0. 52

LISTA NÚMERO I—Continua

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
99	Bandas o correas de transmisión en una sola pieza y de manufactura completa. Según el numeral 99: correas de transmisión hechas de pastas especiales (imitación cuero).	0. 05
109-A	Suelas y tacones de caucho.	0. 60
113	Calzado de fieltro, de tela de algodón, de lana, de cáñamo, de yute, de ramio y fibras semejantes, a excepción de la seda animal, vegetal y artificial y del peluche o velludo de todo género, con suelas de cuero, caucho u otra materia, para hombres y niños.	2. 50
113 bis	Los mismos, de fieltro, de tela de algodón, de lana, de cáñamo, de yute, de ramio y fibras semejantes, a excepción de la seda animal, vegetal y artificial y del peluche o velludo de todo género, con suelas de cuero, caucho u otra materia, para mujeres.	2. 50
124	Madera acepillada, en vigas, tablas, latas, listones, incluyendo postes impregnados de substancias que los inmunice. Según el numeral 124: Madera acepillada para pisos, etc.	0. 10
152-A	Cepillos para los dientes.	0. 20
181	Papel toilette.	0. 01
184-A	Patrones o modelos de papel, con o sin impresiones, como los llamados McCall, para hacer ropa y otros artículos de uso doméstico.	0. 02
184-B	Papel carbón.	0. 25
186	Catálogos de todo género para propaganda.	Libres
187	Almanaques, prospectos, anuncios y propaganda en HOJAS O EN RUSTICA, impresos en un solo color.	0. 40
188	Los mismos, impresos en diferentes colores.	0. 45
189	Otros prospectos, anuncios y propaganda, empastados, fuera de los mencionados en los numerales 187 y 188, impresos en un solo color.	0. 50
190	Los mismos, impresos en diferentes colores.	0. 55
191	Otros impresos, fuera de los mencionados en los numerales 186 a 190, empastados o no, de un solo color.	0. 50
192	Los mismos, impresos en diferentes colores. Según los numerales 186 a 192: Billetes para espectáculos públicos, ferrocarriles, etc.; anillos para cigarros, sacos de papel con impresiones; esqueletos para cuentas, cheques, correspondencia, etc.; papeles con membrete; oleografías; cromos; estampas; figuras, grabados, impresos, ó litografiados sobre papel o cartón, con anuncios (sin anuncios véase el numeral 197); sobres o cubiertas para correspondencia con monogramas, membrete, impresiones, grabados; papeles para empaque impresos con el nombre de la persona o establecimiento que haya de usarlos, con anuncios o impresiones de cualquier clase; etiquetas, rótulos, cuadros al óleo y pintados a mano sobre tela, papel, madera o metal ordinario, con marco o sin él; vistas para esteroscopios; retratos con marcos o sin ellos; estampillas extranjeras de correos.	0. 60
197	Imágenes, estampas, grabados, fotografías (productos de las artes gráficas) y pinturas con o sin marco, sin anuncios.	0. 52

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
	Under Numeral 197: Oleographs, chromos, prints (estampas), figures, engravings, printed or lithographed on paper or cardboard, even when having frames of wood or of metal that is not fine, without advertising (with advertising, see Numerals 187 to 192).	
218-C	Cotton strings and all cotton yarns of more than 3 strands.	0. 45
219	Unbleached cotton cloths, different from those mentioned in Numerals 223 and 224.	0. 70
219-B	Unbleached cotton canvas for ships, tents, cots, pack-saddles, with a net weight not less than 400 grams per square meter.	0. 35
219-C	White and colored canvas that has the same weight and characteristics of that mentioned in the preceding Numeral.	0. 45
225	Cotton blankets, even with hems, binding, or sewn taped edge.	0. 70
232	Oil cloth for table covers, etc., for floors and for carriages, even containing hemp or linen, etc.	0. 60
282	Rubber, in cut sheets.	0. 25
	Under Numeral 282: Rings, washers, joints, pressure collars, stops or cams, rubber in sheets for surgical uses, for the sick, for dental uses, without tram; rubber for machine packings.	
285	Tubes and canals. Under Numeral 285: Tubes of rubber for irrigators.	0. 06
286	Hose. Note—As rubber hose is classified tubes of rubber of a diameter of 2 centimeters or more. (With a diameter of less than 2 centimeters, see Numeral 285).	0. 01
287	Solid or pneumatic tires of rubber for automobiles, coaches or bicycles, etc.	0. 05
288	Transmission belts.	0. 02
290	Rubberized tape for insulation.	0. 03
299	Films, photographic plates of celluloid, sensitized, unexposed, with the exception of plates for X-rays, which are dutiable under Numeral 545. (For exposed films and photographic plates, see Numeral 552). Note—For photographic plates of glass, see Numeral 601.	0. 30
304	Underclothing of cloth of cotton, linen, hemp, ramie and similar materials, for men, women and children. (For knit goods, see Numerals 324 to 326-A).	2. 10
306	The same, of animal silk.	9. 00
306-A	The same, of artificial silk. Under Numerals 304 to 306-A: Shirts, handkerchiefs, collars, cuffs, shirt bosoms, stomachers, bathing robes, drawers and undershirts, of cloth.	6. 00
309	Corsets, of cotton linen, hemp, ramie, and similar materials.	1. 50
310	Corsets of animal silk.	4. 00
310-A	Corsets of artificial silk.	2. 65

LISTA NÚMERO I—Continua

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
	Según el numeral 197: oleografías, cromos, estampas, figuras, grabados impresos o litografiados sobre papel o cartón, aunque tengan marcos de madera o de metal que no sea fino, sin anuncios (con anuncios, véanse los numerales 187 a 192).	
218-C	Cuerdas de algodón y todas las hilazas de algodón de más de tres cabos.	0. 45
219	Telas de algodón crudo, diferentes de las mencionadas en los numerales 223 y 224.	0. 70
219-B	Lona cruda de algodón para embarcaciones, toldas, catres, enjalmas, con un peso neto no menor de 400 gramos por metro cuadrado.	0. 35
219-C	Lona blanca y de color que tenga el mismo peso y características de las mencionadas en el numeral anterior.	0. 45
225	Frazadas de algodón, aunque tengan dobladillos, ribetes o una cinta cosida en los bordes.	0. 70
232	Hule para carpetas etc., para pisos y para coches, aun cuando tenga cáñamo o lino, etc.	0. 60
282	Caucho en láminas cortadas. Según el numeral 282: anillos, arandelas, empates, collares de presión, stops o topes, caucho en hojas para usos quirúrgicos, para enfermos, para usos dentales, sin trama; caucho para empaques de maquinarias.	0. 25
285	Tubos y canales. Según el numeral 285: tubos de caucho para irrigadoras.	0. 06
286	Mangueras. Nota—Se clasifican como mangueras de caucho los tubos de caucho de un diámetro de dos centímetros o más. (De un diámetro menor de dos centímetros, véase el numeral 285).	0. 01
287	Llantas sólidas o neumáticas de caucho para automóviles, coches o bicicletas, etc.	0. 05
288	Correas de transmisión.	0. 02
290	Cintas de tela encauchada para aislar.	0. 03
299	Películas, placas fotográficas de celuloide sensibilizadas, no impresionadas, con excepción de placas para rayos X que se gravan por el numeral 545. (Películas, placas fotográficas impresionadas, véase el numeral 552). Nota—Placas fotográficas de vidrio, véase el numeral 601.	0. 30
304	Ropa interior de tela de algodón, lino, cáñamo, ramio y materias semejantes, para hombres, mujeres y niños. (De punto de media, véanse los numerales 324 a 326-A).	2. 10
306	Las mismas, de seda animal.	9. 00
306-A	Las mismas, de seda artificial. Según los numerales 304 a 306-A: Camisas, pañuelos, cuellos, puños, pecheras, petos, batas para baño, calzoncillos y camisas interiores, de tela.	6. 00
309	Corsés de algodón, lino, cáñamo, ramio y materias semejantes.	1. 50
310	Corsés de seda animal.	4. 00
310-A	Corsés de seda artificial.	2. 65

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
324	Articles of knit fabrics, even in design or cut, with or without needlework, as caps, hosiery, gloves, and underwear and outer clothing, etc., of cotton, linen, hemp, ramie, and similar materials:	2. 00
326	The same, of animal silk, excluding hosiery:	10. 00
326-A	The same, of artificial silk, excluding hosiery. Under Numerals 324 to 326-A: Trousers and drawers, shirts and knit undershirts, gloves, knit under-clothing.	8. 00
326-B	Hosiery of animal silk.	9. 00
326-C	Hosiery of artificial silk.	7. 00
360	Sheets of iron or steel. Under Numeral 360: Galvanized or varnished sheets, perforated or not, plain or corrugated for roofing, ordinary tinsplate in sheets.	0. 02
360-B	Ordinary tinsplate in sheets for the manufacture of containers. (Replacing the respective numeral of decree 2194 of 1931).	0. 02
361	Tinsplate in sheets, stamped, lacquered, painted, etc.	0. 04
362	Wire of iron or steel, bare or covered (insulated). Under Numeral 362: Iron wire impregnated with steel, ungalvanized, appropriate for the manufacture of brads or nails; wire cables, of iron or steel. (For wire of plated steel for the manufacture of strings for musical instruments, see Numeral 551).	0. 012
362 bis	Barbed wire for fencing and staples.	0. 01
364	Tubes or elbows of iron or steel with a diameter of less than 5 centimeters (others, see Numeral 497).	0. 03
368	Buildings of any kind, of iron or steel. Under Numeral 368: Columns or posts for fences; bridges and gratings for private uses (for public uses, see Numeral 395), columns and beams of iron or steel for buildings.	0. 05
368-A	Columns for telephones, telegraphs and electric installations and corrugated roofing lined with asbestos.	0. 025
369	Tools of iron or steel: for agriculture, mining, and the other large industries, such as hoes, mattocks, bars, levers, (barretones), axes, hatchets, adzes, "aguinches", pruning hooks, shovels, spades, picks, hand hammers for road men, flat picks, "pácoras", boring tools, drills, machetes, and pruning shears.	0. 01
370	Tools of iron or steel for other uses. Under Numeral 370: Instruments for cutting glass with diamond or with steel, awls, hammers, tools for crafts or professions.	0. 05
372	Cloth or mesh of iron or steel wire of 3 or more millimeters.	0. 06
373	Chains of iron or steel, each link of which has an opening of more than 1 centimeter.	0. 03
374	Chains of iron or steel, each link of which has an opening of 1 centimeter or less. Note—For watch chains, see Numerals 477, 772, and 773.	0. 05

RECIPROCAL TRADE—COLOMBIA.

3897

LISTA NÚMERO I—Continua

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
324	Bonetería: Tejidos de punto, aunque estén diseñados o cortados, con o sin trabajos de aguja, como gorros, medias, guantes, ropa interior y exterior, etc., de algodón, lino, cáñamo, ramio y materias semejantes.	2. 00
326	Los mismos, de seda animal, excluyendo medias.	10. 00
326-A	Los mismos, de seda artificial, excluyendo medias. Según los numerales 324 a 326-A: calzones y calzoncillos, camisas interiores y camisetas de punto, guantes, ropa interior de punto de media.	8. 00
326-B	Medias de seda animal.	9. 00
326-C	Medias de seda artificial.	7. 00
360	Hojas de hierro o acero. Según el numeral 360: Hojas galvanizadas o barnizadas, perforadas o no, lisas o corrugadas para techos, hojalata común en láminas.	0. 02
360-B	Hojalata común en láminas para la fabricación de empaques. (Reemplaza al numeral respectivo del Decreto 2194 de 1931).	0. 02
361	Hojalata en láminas estampadas, charoladas, pintadas, etc.	0. 04
362	Alambre de hierro o acero, desnudo o forrado (aislado). Según el numeral 362: alambre de hierro acerado sin galvanizar, propio para la fabricación de puntillas o clavos; cables de alambre, de hierro o acero. (Alambre de acero plateado para la fabricación de cuerdas para instrumentos de música véase el numeral 551).	0. 012
362 bis	Alambre de púas para cercas y sus grapas.	0. 01
364	Tubos o codos de hierro o acero, de menos de cinco centímetros de diámetro (otros, véase el numeral 497).	0. 03
368	Edificios de cualquier género, de hierro o acero. Según el numeral 368: columnas o postes para cercas; puentes y verjas para usos particulares (para usos públicos véase el numeral 395), columnas y vigas de hierro o acero para edificios.	0. 05
368-A	Columnas para teléfonos, telégrafos e instalaciones eléctricas y teja de hierro corrugado y forrada en asbestos para techos.	0. 025
369	Herramientas de hierro o acero: para agricultura y minería y otras grandes industrias, tales como azadas, azadones, barras, barretones, hachas, hachuelas, azuelas, agüinches, calabozos, hoces, palas, garlanchas, picos, almádenas, zapapicos, pácoras, taladros, hoyadoras, machetes y tijeras podadoras.	0. 01
370	Herramientas de hierro o acero para otros usos. Según el numeral 370: instrumentos para cortar vidrios con diamante o con acero, leznas, martillos, herramientas para oficios y profesiones.	0. 05
372	Tela o malla de alambre de hierro o acero, de tres o más milímetros.	0. 06
373	Cadenas de hierro o acero de más de un centímetro de luz en cada eslabón.	0. 03
374	Cadenas de hierro o acero cuyos eslabones tengan un centímetro o menos de luz.	0. 05
	Nota—Cadenas para relojes, véanse los numerales 477, 772 y 773.	

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
375	Nails, brads, of iron or steel, with heads of iron.	0. 07
	Under Numeral 375: Horseshoe nails.	
376	Nails, brads, of iron or steel, with heads of metal other than gold, silver or platinum.	0. 08
	Under Numeral 376: Nails for shoemakers, scupper nails.	
377	Rivets, screws, nuts, bolts, of iron or steel, with cylinders having a diameter of 11 millimeters or more.	0. 05
377-A	Rivets of iron or steel, with cylinders of a diameter of 3/8 of an inch or more.	0. 005
377-B	Screws, nuts and bolts, of iron, with a cylinder or hole having a diameter of 3/8 of an inch or more.	0. 005
378	Rivets, screws, nuts, bolts, of iron or steel, with a cylinder or hole having a diameter of less than 11 millimeters.	0. 07
381	Cooking ranges, heaters, stoves, furnaces and ovens, other than those for large industries.	0. 06
	Under Numeral 381: Braziers, portable furnaces or cast braziers, boilers of cast iron, ideal steam ranges, cooking pots.	
382	Furniture of iron or steel, without mirrors or marble, even when having parts of wood and wire mesh, as beds and chairs.	0. 20
	Under Numeral 382: Beds or cots, hammocks of iron or steel in combination with wood, cotton or other textile materials, as long as the metallic parts predominate in weight.	
384	Safes and strong boxes.	0. 07
393	Machines for cutting the beard and the hair and for shaving.	1. 00
393-A	Blades for safety razors.	1. 50
410	Tubes or pipes, polished, nickeled or not.	0. 03
	Under Numeral 410: Connections, elbows, unions.	
411	Wire of any diameter, bare or covered.	0. 015
	Under Numeral 411: Cables of copper, cords and cables protected with gutta percha, pitch, or other substances, power transmission bands and cables of all kinds.	
414	Accessories for buildings, furniture, and carriage-making, for saddlery and shoe-making, not nickeled.	0. 12
	Under Numeral 414: Latches, handles for chests, trunks or doors, staples, buttons, drop boxes, key-hole plate, bushings for gas, spring bells (timbres), bolts, hooks for clothes racks, with or without heads of other material, knockers for doors, hinges, knobs for cots, springs, latch keys and treaders, shutter bolts, rollers for the legs of furniture, buckles, hooks, clamps, clasps, "mosquetones", rivets, etc.	
487	Machines for household use, and wrought or finished parts.	0. 06
	Under Numeral 487: Machines for grinding meat, coffee, sugar, drugs, corking bottles, churning butter, cutting potatoes, cleaning and grating fruits, for making frozen desserts, and other similar machines, appropriate for domestic uses, machines for washing clothes.	

LISTA NÚMERO I—Continua

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
375	Clavos, puntillas, de hierro o acero, con cabeza de hierro. Según el numeral 375: clavos para herrar.	0. 07
376	Clavos, puntillas de hierro o acero, con cabeza de otro metal que no sea oro, plata o platino. Según el numeral 376: puntillas para zapateros, estoperoles.	0. 08
377	Remaches, tornillos, tuercas, pernos de hierro o acero, cuyos cilindros o agujeros tengan 11 milímetros de diámetro o más.	0. 05
377-A	Remaches de hierro o acero, cuyos cilindros tengan 3/8 de pulgada de diámetro o más.	0. 005
377-B	Tornillos, tuercas y pernos de hierro, cuyos cilindros o agujeros tengan 3/8 de pulgada de diámetro o más.	0. 005
378	Remaches, tornillos, tuercas, pernos de hierro o acero, cuyos cilindros o agujeros tengan menos de 11 milímetros de diámetro.	0. 07
381	Cocinas, caloríferos, estufas, hornos y hornillas impropios para las grandes industrias. Según el numeral 381: braseros, anafes o braseros colados, calderas de hierro colado, cocinas de vapor ideal, peroles.	0. 06
382	Muebles de hierro o acero, sin espejos ni mármoles, aunque tengan parte de madera y mallas de alambre, como las camas y sillas. Según el numeral 382: camas o catres, hamacas de hierro o acero en combinación con madera, algodón u otras materias textiles, siempre que predomine el peso de las partes metálicas.	0. 20
384	Cofres y cajas fuertes.	0. 07
393	Máquinas para cortar la barba y el cabello y para afeitar.	1. 00
393-A	Cuchillas para máquinas de afeitar.	1. 50
410	Tubos o caños, pulidos, niquelados o no. Según el numeral 410: conexiones, codos, uniones.	0. 03
411	Alambre de cualquier diámetro, desnudo o forrado. Según el numeral 411: cables de cobre, cuerdas y cables protegidos con gutapercha, brea u otras sustancias, bandas y cables de transmisión de fuerza de todas clases.	0. 015
414	Accesorios para construcciones, muebles y carretería; para talabartería y zapatería, no niquelados. Según el numeral 414: aldabas, asas para cajones, baules o puertas, armellas, botones, buzones, bocallaves, boquillas para gas, campanillas de resorte (timbres), cerrojos, ganchos para percha, con o sin cabeza de otra materia, golpeadores para puertas, goznes, perillas para catres, muebles y resortes, picaportes y pisadores, fallebas, ruedecillas para pies de muebles, argollas, botones, ganchos, grapas, hebillas, mosquetones, remaches, etc.	0. 12
487	Máquinas para uso doméstico, y sus partes trabajadas o terminadas. Según el numeral 487: máquinas para moler carne, café, azúcar, drogas, de corchar botellas, batir mantequilla, tajar papas, limpiar y rallar frutas, haocer helados y demás semejantes, propias para usos domésticos, máquinas para lavado de ropa.	0. 06

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
488	Sewing machines and wrought or finished parts.	0. 01
491	Mowers, seeders, and fertilizer spreaders. Under Numeral 491: All machines for agriculture, not mentioned in other parts of the tariff.	0. 01
492	Balances and scales and their weights for weighing from 1000 grams up to 250 kilograms (when up to 1000 grams, see Numeral 545). Under Numeral 492: Steelyards.	0. 20
493	Scales and their weights, for weighing more than 250 kilograms. Note—For Numerals 492 and 493 whenever their importation is permitted under decree 956 of 1931.	0. 10
494	Dynamos, electric motors, transformers, rheostats.	0. 01
495	Steam motors, hydraulic motors, turbines, gasoline motors, petroleum motors, alcohol motors and other motors, not specified.	0. 01
496	Pumps of all kinds. Under Numeral 496: Hydraulic rams for the elaboration of petroleum or naphtha, hydraulic machines and equipment for irrigation.	0. 01
497	Piping and accessories of iron or steel for large installations, as, for example, for aqueducts, oil pipe lines, etc., whenever the pipes have a diameter of 5 centimeters or more (for others, see Numeral 364). Under Numeral 497: Valves and registers for aqueducts, etc., of iron or steel, copper or brass.	0. 01
498	Textile-working machinery. Under Numeral 498: All machines for working cotton, rubber, textile fibers, for the manufacture of threads and fabrics, for the making of sacks, looms, darners for weaving hosiery, etc.	0. 01
499	Machinery for working wood, metals, stone, leather, for the paper industry. Under Numeral 499: Machines for the manufacture of chinaware, porcelain, crystal, glass, bricks and paving tiles; for sawing, turning, for making buttons, saws for hewing stone.	0. 01
500	Machines for working and preparing foodstuffs and beverages, drugs, etc. Under Numeral 500: Crushers, pounders of cereals, etc., evaporators, sugar evaporators, pails, boilers, and all machines for working sugar cane, wheat, rice, etc., for making beers and edible pastes; presses for the extraction of oil from seed; large machines for making mixtures, dividing doses and making pills; stills; machines for making cigarettes; apparatus for the preparation of gaseous waters on a large scale.	0. 01
504	Other machines and mechanical utensils not classified in another part of the tariff and parts for machinery and mechanical utensils not mentioned in other places in the tariff.	0. 10

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
488	Máquinas para coser y sus partes trabajadas o terminadas.	0. 01
491	Segadoras, sembradoras y distribuidores de abono.	0. 01
	Según el numeral 491: todas las máquinas para agricultura, no mencionadas en otra parte de la tarifa.	
492	Balanzas y básculas y sus pesas para pesar desde 1.000 gramos hasta 250 kilogramos (hasta 1.000 gramos véase el numeral 545).	0. 20
	Según el numeral 492: Romanas.	
493	Básculas y sus pesas para pesar más de 250 kilogramos.	0. 10
	Nota—Para los numerales 492 y 493 siempre que su introducción sea permitida por el Decreto 956 de 1931.	
494	Dinamos, motores eléctricos, transformadores, reóstatos.	0. 01
495	Motores de vapor, motores hidráulicos, turbinas, motores de gasolina, petróleo, alcohol y los otros motores no denominados.	0. 01
496	Bombas de todo género.	0. 01
	Según el numeral 496: arietes hidráulicos para la elaboración de petróleo o nafta, máquinas y trenes hidráulicos para regadíos.	
497	Tuberías y sus accesorios de hierro o acero para las grandes instalaciones, como, por ejemplo, para acueducto, oleoducto, etc., siempre que los tubos tengan cinco centímetros o más de diámetro (otros véase el numeral 364).	0. 01
	Según el numeral 497: llaves y registros para acueducto, etc., de hierro o acero, cobre o latón.	
498	Máquinas para trabajar las materias textiles.	0. 01
	Según el numeral 498: todas las máquinas para trabajar el algodón, el caucho, las fibras textiles, para la fabricación de hilados y tejidos, para la confección de sacos de empaque, telares; zurcidores para tejer medias, etc.	
499	Máquinas para trabajar la madera, los metales, la piedra, los cueros, para la industria de papel.	0. 01
	Según el numeral 499: máquinas para la fabricación de loza, porcelana, cristal, vidrio, ladrillos y baldosas; para aserrar, torneear, para fabricar botones; sierras para cantería.	
500	Máquinas para trabajar y preparar los alimentos y bebidas, drogas, etc.	0. 01
	Según el numeral 500: trituradoras, machacadoras de cereales, etc., evaporadoras, tachos, pailas, calderos, y todas las máquinas para trabajar la caña de azúcar, trigo, arroz, etc., para fabricar cervezas y pastas alimenticias; prensas para la extracción de aceite de semillas; pildoreros o sean máquinas grandes para hacer la mezcla, dividir las dosis y hacer las píldoras; alambiques; máquinas para hacer cigarrillos; aparatos para la preparación en grande de aguas gaseosas.	
504	Otras máquinas y útiles mecánicos no clasificados en otra parte de la tarifa y partes no mencionadas en otro lugar de la tarifa de máquinas y útiles mecánicos.	0. 01

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
	Under Numeral 504: Machines for the transmission of movement and their parts, as axles, bearings, cushions, supports for axles, gearings for axles, etc.; forges and anvils, hoists, machines for destroying ants, machines and drills for boring artesian wells, rammers for mines and other uses, diving equipment, bellows, ventilators, dredges, grinders of iron or steel for sugar mills, capstans, jacks, pulleys, sheaves, "pescantes".	
516	Velocipedes, bicycles and tricycles, with or without motors.	15% ad valorem
517	Automobiles for freight (motor trucks), with pneumatic rubber tires.	3% ad valorem
518-A	Auto busses with pneumatic tires. Note—By auto busses are understood those automobiles conditioned for the transport of more than eight persons.	3% ad valorem
518-B	Automobiles, coaches, and cars for passengers: Whose factory price does not exceed \$1000. The same, whose factory price is from \$1001 to \$2000. The same, whose factory price is more than \$2000. Note—Automobiles imported without bodies are classified under this Numeral.	6% ad valorem 8% ad valorem 16% ad valorem
524	Finished parts for vehicles. Under Numeral 524: Springs for coaches and cars, wheels for automobiles, coaches, cars, etc., with or without rubber tires.	6% ad valorem
535	Cells, batteries and storage batteries, and plates for storage batteries: each with a net weight less than 2 kilograms. Note for Numeral 535: For pocket flashlight cells, see Numeral 776.	0. 03
536	The same with a net weight of 2 kilograms or more.	0. 02
538	Telephone and telegraph apparatus. Under Numeral 538: Apparatus and magnetos for telephone centrals.	0. 03
538-A	Radio-electric apparatus, of simple reception of electric magnetic waves.	0. 10
544	Insulators of porcelain, earthenware, glass, unmounted, without parts of metal. Under Numeral 544: Hooks of iron for fastening insulators, imported at the same time and in equal number.	0. 01
544-A	Insulators of porcelain, earthenware, glass, mounted, with parts of metal; insulators of paste, slate, wood, rubber, gutta percha, etc., and all accessories not specified in another part of the tariff, for electrical apparatus and installations, mounted or not, with or without parts of metal. Under Numeral 544-A: Cylinders or bars of carbon or zinc, zinc in small bars, receptacles of glass or earthenware, wood, lead, for batteries; insulating disks or tablets of paste or wood, impregnated or not.	0. 03
545	Instruments and apparatus of ordinary metal: for medicine, surgery, chemistry, physics, bacteriology, pharmacy.	0. 12

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
	Según el numeral 504: Máquinas de transmisión de movimiento y sus partes, como ejes, chumaceras, cojinetes, soportes para ejes, ruedas de engranaje; etc.; fraguas y yunques, malacates, máquinas para destruir hormigueros, maquinaria y taladros para perforar pozos artesianos, pisones para minas y otros usos, escafandros, fuelles, ventiladores, dragas, masas de hierro o acero para trapiches, cabrestantes, gatos, poleas, garruchas, pescantes.	
516	Velocípedos, bicicletas y triciclos, con motores o sin ellos.	15% ad valorem
517	Automóviles para carga (autocamiones), con llantas neumáticas de caucho.	3% ad valorem
518-A	Autobuses con llantas neumáticas. Nota—Para el numeral 518-A: se entiende por autobuses los automóviles acondicionados para el transporte de más de ocho personas.	3% ad valorem
518-B	Automóviles, coches y carros para pasajeros, cuyo costo en fábrica no pase de \$1.000. Los mismos, cuyo costo en fábrica sea de \$1.001 hasta \$2.000. Los mismos, cuyo costo en fábrica sea más de \$2.000.	6% ad valorem 8% ad valorem 16% ad valorem
	Nota—Los automóviles importados sin carrocería se clasificarán por este numeral.	
524	Partes terminadas de vehículos. Según el numeral 524: resortes para coches y carros, ruedas para automóviles, coches, carros, etc., con llantas de caucho o sin ellas.	6% ad valorem
535	Pilas, baterías y acumuladores y placas para acumuladores: de un peso neto menor de 2 kilogramos cada pieza. Nota—para el numeral 535: pilas para lámparas eléctricas de bolsillo, véase el numeral 776.	0. 03
536	Los mismos, de un peso neto de 2 kilogramos o más cada pieza.	0. 02
538	Aparatos telefónicos y telegráficos. Según el numeral 538: aparatos y magnetos para centrales telefónicas.	0. 03
538-A	Aparatos radio-eléctricos de recepción simple de ondas electromagnéticas.	0. 10
544	Aisladores de porcelana, loza, vidrio, desmontados, sin partes de metal. Según el numeral 544: ganchos de hierro para fijar aisladores, importados al mismo tiempo que éstos y en igual número.	0. 01
544-A	Aisladores de porcelana, loza, vidrio, montados, con partes de metal; aisladores de pasta, pizarra, madera, caucho, gutapercha, etc., y todos los accesorios no denominados en otro lugar de la tarifa para aparatos e instalaciones eléctricas, montados o no, con o sin partes de metal.	0. 03
	Según el numeral 544-A: cilindros o barras de carbón o zinc, zinc en barritas, vasos de vidrio o loza, madera, plomo, para baterías; discos o tabletas aislantes de pasta o madera, impregnados o no.	
545	Instrumentos y aparatos de metales comunes: para medicina, cirugía, química, física, bacteriología, farmacia.	0. 12

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
--------------------------------	---------	---

Under Numeral 545: Syringes for injections, urethral baths and irrigators, nursing bottles of glass, hoisery and bands for varix and other medicinal uses, gauges of glass, porcelain, wood, etc., graduated or not; rules for surveyors, pessaries of any kind or substance, nipples of glass with or without bulbs or tubes of rubber, ordinary pill-making machines and those generally used in pharmacy (for large size, see machinery); pincers of any kind and substance for medical uses, dental forceps and other instruments for dentistry; pressure sprays, sprays with rubber bulbs or with piston, vapor sprays for inhaling; breast pumps of any kind; thermocauteries for medicinal uses or any other use; thermometers of any kind or substance, with or without cases; scissors for surgery, lathes for dentists, probers and candles; speculums, suspensories, belts of cotton, etc., for hygienic uses, needles for syringes or for medical sutures.

Orthopedic apparatus, canules of bone, gum and glass for syringes; masks and apparatus for the narcosis; abdominal bands, trusses, urinals; "peras" or bulbs, nasal siphons, areometers or hydrometers, instruments for weighing or measuring the density of syrups, salts, urine, and milk, and other instruments for verifying density; autoclaves, balances, and granatories for pharmacies and their weights, and also all balances up to 1000 grams, and all precision balances; barometers, hypsometers, anemometers and other instruments for meteorological observations; bistouries, dentition collars, cups of glass or gum and apparatus for cupping, spoons and cups for feeding the sick; droppers; scarificators; spatulas, frontal mirrors, laryngeal mirrors, dental and others for medical use; stoves for bacteriological laboratories; forceps; instruments for veterinary uses; acoustic horns, dental chairs, stretchers and tables of iron, etc., for surgical operations, disinfecting apparatus, inhalers, pedometers and counters for cattle; artificial eyes, small brushes with or without handles for medical uses; oxygen generating apparatus, basins of any substance for disinfecting surgical instruments, Pasteur filters, mounted filters, stethoscopes, plates for X-ray.

545-A	Cotton, gauze, bandages, sanitary napkins and other articles for dressings.	0. 18
550	Graphophones and graphonolas; radio-electrolas and their parts.	0. 50
551	Separate parts of musical instruments and apparatus.	0. 25

Under Numeral 551: Rolls of music for pianolas and piano-pianolas, strings of wire and of steel for musical instruments, strings of gut, axles and spools of cardboard and wood or paste for mounting rolls of music for pianolas, etc., wire of plated steel for the manufacture of strings for musical instruments.

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
	Según el numeral 545: jeringas para inyecciones, lavados uretrales e irrigadores; mamadores o teteros de vidrio, medias y bandas para várices y demás usos médicos, medidas de vidrio, porcelana, madera, etc., graduadas o no; miras para agrimensores, pesarios de cualquier clase y substancia que sean, pezoneros de vidrio con bomba o tubo de caucho o sin ellos, pildoreros comunes o normales y los generalmente usados en las farmacias (grandes, véase máquinas); pinzas de cualquier clase y substancia para usos médicos, pinzas dentales y demás instrumentos para dentistería; pulverizadores de presión, de bomba de caucho o de émbolo, pulverizadores de vapor para inhalaciones; sacaleches de cualquier clase; termocauterios para usos médicos o cualesquiera otros; termómetros de cualquier clase o substancia, con o sin estuche; tijeras para cirujanos, tornos para dentistas, sondas y bujías; espéculos, suspensorios, cinturones de algodón, etc., para usos higiénicos, agujas para jeringas o para suturas médicas.	
	Aparatos ortopédicos; cánulas de hueso, goma y vidrio para jeringas; caretas y aparatos para narcosis; fajas abdominales, bragueros, orinales; peras o bombas, sifones nasales, aerómetros o pesalicores, pesajarabes, pesasales, pesaorines, pesaleches y demás instrumentos para averiguar densidades; autoclaves, balanzas y granatorios de farmacia y sus pesas, y también todas las balanzas hasta 1.000 gramos, y todas las balanzas de precisión; barómetros, hipsómetros, anemómetros y demás instrumentos para observaciones meteorológicas; bisturíes, collares de dentición, copitas de vidrio o goma y aparatos para ventosas, cucharas y pisteros para alimentar enfermos; cuentagotas; escarificadores; espátulas, espejos frontales, laríngicos, dentales y demás de uso médico; estufas para laboratorios bacteriológicos; forceps; instrumentos para usos veterinarios; cornetas acústicas, sillas para dentistas, camillas y mesas de hierro, etc., para operaciones quirúrgicas, aparatos de desinfección, inhaladores, podómetros y contadores para ganado; ojos artificiales, pinceles con o sin mango para usos médicos; aparatos generadores de oxígeno, cubetas de cualquier substancia para desinfectar instrumentos quirúrgicos, filtros Pasteur, filtros montados, estetoscopios, placas para rayos X.	
545-A	Algodones, gasas, vendajes, servilletas higiénicas y demás artículos de curación.	0. 18
550	Grafófonos, grafonolas; radio-electrolas y sus partes.	0. 50
551	Partes separadas de instrumentos y aparatos de música.	0. 25
	Según el numeral 551: rollos de música para pianolas y piano-pianolas; cuerdas de alambre y de acero para instrumentos de música, cuerdas de tripa; ejes y carretas de cartón y madera o pasta para montar rollos de música para pianola, etc., alambre de acero plateado para la fabricación de cuerdas para instrumentos de música.	

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colum- bian Pesos per Gross Kilo
551-A	Needles for phonographs and graphophones.	0. 25
551-B	Disks and cylinders printed with music of Colombian composers for graphophones and graphonolas (that are not of paper or cardboard).	0. 25
551-C	Other disks and cylinders for graphophones and graphonolas (that are not of paper or cardboard).	0. 50
551-D	Disks of paper or cardboard for graphophones and graphonolas.	2. 50
551-E	Disks, printed with propaganda.	10. 00
552	Magic lanterns, cinematographs, cosmoramas and projectors.	0. 60
552-A	Parts for the same, including apparatus of any kind for the reproduction and amplification of sound adaptable to cinematographic projections, cylinders or disks.	0. 60
552-C	Printed films for cinematographs.	0. 60
552-D	Films for the popularization of scientific or educational matter.	0. 25
553	Typewriters.	0. 05
	Under Numeral 553: Machines for writing or filling the blanks in checks, perforators or protectors for checks.	
554	Machines for calculating.	0. 08
	Under Numeral 554: Machines for adding, subtracting, multiplying, dividing, as Rema, Marchant, Monroe, Burroughs, etc.	
554-A	Other machines for offices and banks.	0. 08
555	Gas and water meters.	0. 06
556	Registering machines for controlling sales, etc.	0. 08
	Under Numeral 556: National Cash Registers.	
557	Fire extinguishing apparatus and machines, powders, liquids, chemical products in cartridges for fire extinguishing apparatus.	Free
558	Other apparatus not designated especially.	0. 60
574	Earths and mineral materials for industrial uses not named in other parts of the tariff, raw, washed or calcinated.	0. 02
	Under Numeral 574: Feldspar, pulverized talc, cerite, kaolin, earth infusorial or of tripoli, decayed or refractory.	
579	Manufactured articles of amianthus or asbestos.	0. 08
	Under Numeral 579: Cloths, disks, circles, tubes, plates, etc., of amianthus or asbestos, even when combined with other materials for insulating, etc., cords and sheets of asbestos for machine packing.	
594	Sanitary waterclosets with indispensable accessories.	0. 05
	Under Numeral 594: Basins, baths, bowls, bidets, even when having parts of metal, etc.	
631	Quinine, pure or in salts, in its natural state, in pills, capsules, comprimés, solutions for hypodermic injections or in any other form.	0. 01
	Under Numeral 631: Plasmoquinine and quinoplasmine.	0. 01
633	Medicinal plants and their pure derivatives, medicinal raw materials.	0. 30
	Note for Numeral 633: Under Numeral 633 should be classified all drugs and pharmaceutical preparations described in the Pharmacopoeias Britannica and American, and in the French Codex, as well as all products, vegetable, animal or mineral, of an officinal character.	

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
551-A	Agujas para fonógrafos y grafófonos.	0. 25
551-B	Discos y cilindros impresos con música de autores colombianos, para grafófonos y grafonolas (que no sean de papel o cartón).	0. 25
551-C	Otros discos y cilindros para grafófonos y grafonolas (que no sean de papel o cartón).	0. 50
551-D	Discos de papel o cartón para grafófonos y grafonolas.	2. 50
551-E	Discos impresos con propaganda.	10. 00
552	Linternas mágicas, cinematógrafos, cosmoramas y proyectores.	0. 60
552-A	Partes para los mismos incluyendo aparatos de cualquier clase para la reproducción y amplificación del sonido adaptables a proyecciones cinematográficas, cilindros o discos.	0. 60
552-C	Películas impresas para cinematógrafos.	0. 60
552-D	Películas para la vulgarización de asuntos científicos o educativos.	0. 25
553	Máquinas para escribir. Según el numeral 553: máquinas para escribir o llenar los claros en los cheques, perforadores o proyectores para los cheques.	0. 05
554	Máquinas para calcular. Según el numeral 554: máquinas para sumar, restar, multiplicar, dividir, como Rema, Marchant, Monroe, Burroughs, etc.	0. 08
554-A	Otras máquinas para oficinas y bancos.	0. 08
555	Contadores para el consumo del gas y del agua.	0. 06
556	Máquinas registradoras para controlar las ventas, etc. Según el numeral 556: registradoras National.	0. 08
557	Aparatos y máquinas para extinguir incendios, polvos, líquidos, productos químicos en cartuchos para aparatos de extinguir incendios.	Libre
558	Otros aparatos no designados especialmente.	0. 60
574	Tierras y materias minerales para usos industriales no denominadas en otro lugar de la tarifa, en bruto, lavadas o calcinadas.	0. 02
579	Según el numeral 574: feldespato, talco pulverizado y cericita, caolin, tierra infusoria o de Trípoli, podrida o refractaria. Artefactos de amianto o asbesto. Según el numeral 579: telas, discos, círculos, tubos, placas, etc., de amianto o asbesto, aunque estén combinadas con otras materias para aislamiento, etc., cordón y láminas de asbesto para empaques de maquinaria.	0. 08
594	Inodoros con sus accesorios indispensables. Según el numeral 594: lavabos, baños, lavamanos, bideles, aunque tengan partes de metal, etc.	0. 05
631	Quinina pura o en sales, sea al natural, en píldoras, cápsulas, comprimidos, soluciones para inyecciones hipodérmicas o en cualquiera otra forma. Según el numeral 631: plasmquinina y quinoplasmina.	0. 01
633	Plantas medicinales y sus derivados puros, materias primas medicinales. Nota—Para el numeral 633: Bajo el numeral 633 deben gravarse todas las drogas y preparaciones farmacéuticas descritas en las farmacopeas británica y americana y en el codex francés, así como todos los productos vegetales, animales o minerales de carácter oficial.	0. 30

Schedule I—Con.

SCHEDULE I—Continued

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
633-A	Biological and opotherapeutic products, (glandular).	0.40
633-C	Granules, pellets, tablets, pills, and dragees (pharmaceutical specialties and patent medicines).	0.60
633-D	Solutions, emulsions, medicinal syrups and extracts (aqueous, glycerinated, alcoholic and hydroalcoholic extracts, vegetable or organic); (pharmaceutical specialties and patent medicines).	0.60
633-F	Disinfectants and antiseptics in small containers, with registered names.	0.10
633-G	Unguents or pomades of known formula (pharmaceutical specialties and patent medicines).	0.50
	The importation of pharmaceutical specialties and patent medicines remains subject to the provisions that the National Department of Hygiene of Colombia may dictate. It is understood, however, that the National Department of Hygiene of Colombia will not impose any certification requirement or any formality for the importation, registration, licensing and sale of pharmaceutical specialties and patent medicines, which will be impossible of fulfillment in the United States of America because of the lack of a duly authorized Federal agency.	
637	Dentifrice waters or elixirs, aromas, powders and pastes for the teeth.	0.65
639	Perfumery and cosmetics, not designated.	6.50
	Under Numeral 639: Sachets and perfumed papers for the clothes, brilliantines, cosmetics, creams for the hair, the skin, or the nails, as cream of pearls, almond, Simon, etc., Bella Aurora Cream, extracts of odor, commonly called essences for the handkerchief, that are not essential oils, essences of Florida water and Cologne, perfumed lotions for the hair, perfumed lotions such as Flores de Amor, Cigalia, Camia, etc., that are not exclusively for the hair; lotion of Dr. Ayer, perfumed, perfumed powders for the toilet and powder puffs for their use; tints and soaps for the hair and the beard; bay rum.	
640	Disinfectants, insecticides and fungicides with a base of phenol, formaldehyde, etc., of soap; hide poison, etc.	0.01
	Under Numeral 640: Phenate of liquid soda, phormol, tricresol, etc., creoline, cresil, cresilic acid, cresol, cresodium, liquid or solid, MacDougall Specific, and similar substances, carbolacine, similar to creoline, "Activus" disinfectant, Cooper's tick eradicator, rat poison, medicinal powders for beasts, cresocresol, crephol, medicaments for animals, (gaseous fluid, white chemical embrocation), unguents for galls and for grubs, red purges and similar remedies for animals, Webbely's healer, Humphries' remedy for cattle.	
	When the disinfectants or antispetics mentioned in this Numeral are imported in small containers, with registered names, for retail sale, they will be dutiable under Numeral 633-F.	

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
633-A	Productos biológicos y opoterápicos (glandulares).	0. 40
633-C	Granulados, comprimidos, tabletas, píldoras y grajeas (especialidades farmacéuticas y medicinas de patente).	0. 60
633-D	Soluciones, emulsiones, jarabes medicinales y extractos (extractos acuosos, glicerinados, alcohólicos e hidroalcohólicos, vegetales u orgánicos); (especialidades farmacéuticas y medicinas de patente).	0. 60
633-F	Desinfectantes y antisépticos en pequeños envases, con nombre registrado.	0. 10
633-G	Ungentos o pomadas con fórmula conocida. (especialidades farmacéuticas y medicinas de patente).	0. 50
	La importación de especialidades farmacéuticas y medicinas de patente queda sujeta a las disposiciones que dicte el Departamento Nacional de Higiene de Colombia. Es entendido, sin embargo, que el Departamento Nacional de Higiene de Colombia para la importación, registro, licencia y venta de especialidades farmacéuticas o medicinas de patente, no exigirá ningún requisito de certificación o formalidad que no sea posible obtener en los Estados Unidos de América por falta de la entidad federal debidamente autorizada para expedirlo.	
637	Aguas o elixires dentífricos, aromas, polvos y pastas para los dientes.	0. 65
639	Perfumería y cosméticos no designados. Según el numeral 639: Almohadillas y papeles perfumados para la ropa, brillantinas, cosméticos, cremas para el pelo, la piel o las uñas, como la crema de perlas, de almendras, Simón, etc., crema Bella Aurora, extractos de olor, comunmente llamados esencias para el pañuelo, que no sean aceites esenciales, esencias de agua de Florida y de Colonia, lociones perfumadas para el cabello, lociones perfumadas, tales como Flores de Amor, Cigalia, Camia, etc., que no vengan exclusivamente para el cabello; loción del doctor Ayer, perfumada, polvos perfumados para el tocador y los plumones para usarlos; tintes y afeites para el cabello y la barba; bay-rum.	6. 50
640	Desinfectantes, insecticidas y fungicidas a base de fenol, de formaldehido, etc., de jabón; veneno para cueros, etc. Según el numeral 640: fenato de soda líquido, formol, tricresol, etc., creolina, cresil, ácido cresílico, cresol, cresodio, específico MacDougall líquido o sólido y sus semejantes, carbolácena similar de la creolina, desinfectante "Activus", garrapaticida de Cooper, veneno para ratas, polvos medicinales para bestias, Kresokresol, krephol, medicamentos para animales (fluido gaseoso, embrocación química blanca), unguentos para mataduras y para gusanos, purgante rojo y remedios semejantes para animales, sanador de Webbely, remedio de Humphry para ganado. Cuando los desinfectantes o antisépticos mencionados en este numeral se importen en envases pequeños con nombre registrado, para la venta al detal, se gravarán por el numeral 633-F.	0. 01

Colombian Tariff Numeral	Product	Import Duty in Colom- bian Pesos per Gross Kilo
643	Pine resin, colophony, yellow pitch.	0. 01
648	Turpentine or essences of turpentine and substitutes, such as "Leptina".	0. 12
717	Chemical products applicable to industry, not ex- pressly mentioned.	0. 10
	Under Numeral 717: Cements for gluing leather, liquid cements for gluing chinaware, and crystal.	
721	Black powder for hunting.	0. 40
	Under Numeral 721: Powder for mines.	
738	Unprepared chemical colors, not specified in other parts of the tariff.	0. 12
	Under Numeral 738: Prussian and ultramarine blue, carmine, vermilion, chrome green, chrome yellow, red oxide of iron in powder.	
739	Inks for printing and lithographing.	0. 01
741	Other prepared colors.	0. 12
	Under Numeral 741: Bronzes (powders for bronzing), white lead, zinc white, red oxide of iron with oil.	
743	Varnishes, enamels not mentioned in other parts of the tariff.	0. 12
	Under Numeral 743: Enamel for application in the cold, with a base of silicate; lacquers, enamels, sapoline, enamel of gold or silver.	
750-A	Paraffin wax for industrial uses.	0. 05
756	Oils and greases not mentioned in other parts of the tariff, worked, lubricating pastes for machines, vehicles, etc.	0. 06
	Under Numeral 756: Prepared oils and greases, mix- tures, lubricants, prepared oils and greases for tan- ning, as those called "gras", cremoline, acidoline, etc.	
763-A	Soap in cream for shaving when imported in original flexible tubes (collapsible).	1. 00
765	Products for cleaning, stain removing, impregnating, shoe polishing, etc., with a base of turpentine oil, benzine, etc., such as shoe polishes, creams and greases for the shoes, blacking for leather pastes, pomades and powders for cleaning metals, etc., pre- pared waxes for polishing floors.	0. 20
	Under Numeral 765: Bricks for cleaning metals.	
766	Tobacco in leaf, cut tobacco.	5. 00
768	Tobacco in cigarettes.	5. 00
776	Bulbs for electric incandescent lamps, voltaic arcs, cells for electric pocket lamps.	0. 06
777	Electric pocket lamps, with or without cells.	0. 40
786	Pencils, black or colored.	0. 21
	Under Numeral 786: Leads for pencil holders, pencil holders, pen holders, (for those of gold, silver, or platinum, see Numeral 477).	
790	Inked ribbons for typewriters.	0. 15

LISTA NÚMERO I—Continúa

Numeral del Arancel de Aduana de Colombia	Producto	Impuesto de Aduana en Pesos Colombianos, por Kilo bruto
643	Resina de pino, colofonia, pez rubia.	0. 01
648	Aguarrás o esencia de trementina y los sustitutos, como la leptina.	0. 12
717	Productos químicos aplicables a la industria, no mencionados expresamente. Según el numeral 717: cemento para pegar cuero, cemento líquido para pegar loza y cristal.	0. 10
721	Pólvora negra para cacería. Según el numeral 721: pólvora para minas.	0. 40
738	Colores químicos sin preparar, no especificados en otra parte de la tarifa. Según el numeral 738: azul de Prusia y ultramar, carmín, vermellón, verde cromo, amarillo cromo, óxido rojo de hierro en polvo.	0. 12
739	Tintas para imprenta y para litografía.	0. 01
741	Otros colores preparados. Según el numeral 741: bronce (polvos para broncear), albayalde, blanco de zinc, óxido rojo de hierro con aceite.	0. 12
743	Barnices, esmaltes no mencionados en otra parte de la Tarifa. Según el numeral 743: esmalte para aplicar en frío a base de silicato; lacas, esmalte, sapolín, esmalte de oro o plata.	0. 12
750-A	Cera de parafina para usos industriales.	0. 05
756	Aceites y grasas no mencionados en otra parte de la Tarifa, trabajados, pasta lubricante para máquinas, carruajes, etc. Según el numeral 756: aceites y grasas preparados, mezclados, lubricantes, aceites y grasas preparados para curtiembre, como las llamadas de gras, cremolina, acidolina, etc.	0. 06
763-A	Jabón en crema para afeitar cuando se importe en tubos originales flexibles (colapsibles).	1. 00
765	Productos para limpiar, quitar manchas, impregnar, embetunar, etc., a base de esencia de trementina, de bencina, etc., tales como el betún, cremas y grasas para calzado, negro para cueros, pastas, pomadas y polvos para limpiar metales, etc., cera preparada para lustrar pisos. Según el numeral 765: ladrillos para limpiar metales.	0. 20
766	Tabaco en rama, picadura.	5. 00
768	Tabaco en cigarrillos.	5. 00
776	Bombillas para luz eléctrica incandescente, arcos voltaicos, pilas para lámparas eléctricas de bolsillo.	0. 06
777	Lámparas eléctricas de bolsillo, con o sin pilas.	0. 40
786	Lápices negros o de color. Según el numeral 786: minas para lapiceros, lapiceros, portaplumas, (de oro, plata o platino, véase el numeral 477).	0. 21
790	Cintas entintadas para máquinas de escribir.	0. 15

SCHEDULE II

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Article	Rate of Duty
<p>NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined, insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>		
10	Tolu balsam, natural and uncompounded, and not containing alcohol	5% ad valorem
35	Ipecac, natural and uncompounded, but advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, and not containing alcohol	5% ad valorem
762	Castor beans	¼ cent per pound
1602	Root of ipecac, crude, natural and uncompounded, not advanced in value or condition by shredding, grinding, chipping, crushing, or any other process or treatment whatever beyond that essential to proper packing and the prevention of decay or deterioration pending manufacture, and not containing alcohol	Free
1618	Bananas, green or ripe	Free
1654	Coffee, except coffee imported into Puerto Rico and upon which a duty is imposed under the authority of Section 319	Free
1668	Emeralds, rough or uncut, and not advanced in condition or value from their natural state by cleaving, splitting, cutting, or other process, whether in their natural form or broken, not set	Free
1697	Gutta balata, crude	Free
1744	Platinum, unmanufactured or in ingots, bars, sheets, or plates not less than one-eighth of one inch in thickness, sponge, or scrap	Free
1765	Reptile skins, raw	Free
1778	Tagua nuts	Free
1779	Tamarinds	Free

LISTA NÚMERO II

Numeral del Arancel de Aduana de los Estados Unidos de 1930	Descripción de los Artículos	Tarifa
<p>NOTA: Las disposiciones de esta lista serán interpretadas y se les dará el mismo efecto y la aplicación de las disposiciones complementarias de las leyes aduanales de los Estados Unidos a las disposiciones de esta lista, será determinada en tanto pueda ser ello posible, como si cada disposición de esta lista apareciera respectivamente en el párrafo de la Ley Arancelaria de 1930 anotada en la columna a la izquierda de las respectivas descripciones de los artículos</p>		
10	Bálsamo de tolú, natural y no compuesto, y sin contener alcohol	5% ad valorem
35	Ipecacuana, natural y no compuesta, pero aumentada en valor o condición por desmenuzamiento, molidura, astillamiento, quebrantamiento, o cualquier otro proceso o tratamiento que sea, fuera del indispensable para el empaque apropiado y la prevención de descomposición o deterioro, antes de manufacturarse, y sin contener alcohol	5% ad valorem
762	Semillas de ricino	¼ cent por lb.
1602	Raíz de ipecacuana, cruda, natural y no compuesta, no aumentada en valor o condición por desmenuzamiento, molidura, astillamiento, quebrantamiento, o cualquier otro proceso o tratamiento que sea, fuera del indispensable para el empaque apropiado y la prevención de descomposición o deterioro antes de manufacturarse, y sin contener alcohol	Libre
1618	Plátanos, verdes o maduros	Libre
1654	Café, excepto el que se importe a Puerto Rico y sobre el cual se impone un derecho de aduana conforme a la autorización de la sección 319	Libre
1668	Esmeraldas, en bruto o sin tallar, y que no hayan aumentado en condición o valor de su estado natural por rajadura, cuarteadura, talla, u otro procedimiento, ya sea en su forma natural o partida sin montar	Libre
1697	Goma de perillo, cruda (gutta balata, crude)	Libre
1744	Platino, sin manufacturar o en lingotes, barras, láminas, o planchas de un espesor no menor de un octavo de pulgada, esponja, o material de deshecho	Libre
1765	Pieles de reptiles, sin curtir	Libre
1778	Tagua (tagua nuts)	Libre
1779	Tamarindos	Libres

WHEREAS the said Agreement has been formally approved and confirmed by me by virtue of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, and has been ratified by the President of the Republic of Colombia, after approval of the Congress of Colombia, and the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification were, in accordance with a provision of Article XIII of the said Agreement, exchanged in the city of Bogotá on the twentieth day of April, one thousand nine hundred and thirty-six;

Ante, p. 3888.

WHEREAS, in accordance with a further provision of the said Article XIII, the Agreement will enter into full force thirty days after the said exchange, that is to say, on the twentieth day of May, one thousand nine hundred and thirty-six;

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement:

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, to the end that the whole and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and from the twentieth day of May, one thousand nine hundred and thirty-six.

Pursuant to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this twentieth day of April, in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL] thirty-six, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

Proclamation.
Vol. 46, p. 708; Vol.
48, p. 943.

Vol. 48, p. 943.

JOINT DECLARATION

DECLARACION CONJUNTA

The undersigned, the Secretary of State of the United States of America and the Minister of the Republic of Colombia at Washington, in proceeding to the signature of the reciprocal trade agreement between the United States of America and the Republic of Colombia, dated this day, do hereby confirm the understanding reached by them during the negotiations that the use or employment in Schedule I of the said Agreement of any name, word or combination of words, or designation to which any natural or juristic person may have a right of ownership or exclusive use, is intended to illustrate the type of products to which the respective rates of duty shall apply, and that the inclusion in the said Schedule of any such name, word or combination of words, or designation shall not prejudice or impair in any manner any rights which any natural or juristic person may have to the exclusive use or ownership of such name, word or combination of words, or designation.

Los infrascritos, Secretario de Estado de los Estados Unidos de América y Ministro de la República de Colombia en Washington, al proceder a la firma del acuerdo de comercio recíproco entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y Colombia, de esta fecha, confirman por la presente el entendimiento a que llegaron durante las negociaciones de que el uso en la lista I de dicho acuerdo de cualquier nombre, palabra o combinación de palabras, o designación, sobre la cual tenga derecho de propiedad o de uso exclusivo cualquier persona natural o jurídica, tiene por objeto ilustrar el tipo de productos sobre los cuales deben aplicarse los respectivos derechos y que la inclusión en dicha lista de cualquier nombre, palabra o combinación de palabras o designación, no afectará ni restringirá en forma alguna cualesquiera derechos que cualquier persona natural o jurídica tenga sobre el uso exclusivo o la propiedad de dicho nombre, palabra o combinación de palabras, o designación.

Joint declaration as to types of products named in Schedule I.

WASHINGTON, *September 13, 1935.*

CORDELL HULL

MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO

Agreement, declaration, and supplementary proclamation between the United States of America and Switzerland respecting reciprocal trade. Signed at Washington, January 9, 1936; approved and confirmed by the President, January 9, 1936; proclaimed, January 9, 1936; ratified by the Swiss Federal Council, April 28, 1936; instrument of approval and confirmation and instrument of ratification exchanged at Bern, May 7, 1936; supplementary proclamation by the President, May 7, 1936; articles I to XVII, inclusive, applied reciprocally February 15, 1936; entire agreement effective June 6, 1936.

January 9, 1936.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement, etc., with Switzerland. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat

the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

Promotion of foreign trade.

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and Switzerland are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Swiss Federal Council;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Notice given.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such agreement were received and considered;

Trade agreement entered into.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign Trade Agreement on January 9, 1936, through my duly empowered Plenipotentiary, with the Swiss Federal Council, through their duly empowered Plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules and a Declaration annexed thereto, in the English and French languages, is in words and figures as follows:

Purposes declared.

The President of the United States of America and the Swiss Federal Council, being desirous of facilitating and extending the commercial relations existing between the United States of America and Switzerland by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have through their respective Plenipotentiaries arrived at the following Agreement:

Le Président des Etats-Unis d'Amérique et le Conseil fédéral suisse, désireux de faciliter et d'étendre les relations commerciales existant entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse, en s'accordant réciproquement des concessions et avantages mutuels en vue de développer leurs échanges commerciaux, ont conclu, par l'intermédiaire de leurs Plénipotentiaires respectifs, l'accord suivant:

ARTICLE I

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Section A of Schedule I annexed to this Agreement shall, on their importation into the customs territory of Switzerland, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Section. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of

ARTICLE I

Les articles, produits naturels ou manufacturés des Etats-Unis d'Amérique énumérés et désignés dans la liste I partie A annexée au présent accord n'acquitteront pas, lors de leur importation dans le territoire douanier suisse, des droits de douane normaux plus élevés que ceux spécifiés dans la dite partie. Les articles en question seront également exemptés de tous autres droits, taxes, émoluments, frais ou contributions, perçus sur ou concernant les importations, plus élevés que ceux perçus le jour de la signature

Enumerated imports into Switzerland from United States.

Post, p. 3930.

No excess duties, etc.

this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of Switzerland in force on the day of the signature of this Agreement.

du présent accord ou qui, à teneur des lois suisses en vigueur le jour de la signature de cet accord, doivent être perçus après cette date.

With respect to articles enumerated and described in Section B of Schedule I for which import quotas are specified in the said Section, the quantities of such articles originating in the United States of America which shall be permitted to be imported annually into the customs territory of Switzerland, beginning with the day on which this Agreement comes into force, shall not be less than those specified in the said Section.

En ce qui concerne les articles énumérés et désignés dans la partie B de la liste I pour lesquels des contingents d'importation sont spécifiés dans la dite partie, les quantités annuelles des dits articles originaires des États-Unis d'Amérique dont l'importation dans le territoire douanier suisse sera permise, à partir du jour de l'entrée en vigueur du présent accord, ne seront pas inférieures à celles spécifiées dans la dite partie.

Specified import quotas.

ARTICLE II

Articles the growth, produce or manufacture of Switzerland enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth and provided for in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

Les articles, produits naturels ou manufacturés de Suisse énumérés et désignés dans la liste II annexée au présent accord n'acquitteront pas, lors de leur importation aux États-Unis d'Amérique, des droits de douane normaux plus élevés que ceux spécifiés et prévus dans la dite liste. Les articles en question seront également exemptés de tous autres droits, taxes, émoluments, frais ou contributions, perçus sur ou concernant les importations, plus élevés que ceux perçus le jour de la signature du présent accord ou qui, à teneur des lois américaines en vigueur le jour de la signature de cet accord, doivent être perçus après cette date.

Specified imports from Switzerland.
Post, p. 3936.

No excess duties, etc.

ARTICLE III

The provisions of Articles I and II of this Agreement shall not prevent the Government of either country from imposing at any time on the importation of any article a charge equivalent to an internal tax imposed in respect of a like domestic article or in respect of a commodity from which the imported article has been manufactured or produced in whole or in part.

Les dispositions des articles I et II du présent accord n'empêcheront pas le Gouvernement de l'un ou l'autre des deux pays d'établir, à un moment quelconque, à l'importation d'un article quelconque, un droit équivalent à une taxe interne frappant un produit national similaire ou une marchandise ayant servi à la production ou à la fabrication, en tout ou partie, de "article importé.

Internal taxation.

ARTICLE IV

Schedules I and II annexed to this Agreement, the notes included in them, and the Declara-

Les listes I et II annexées au présent accord, ainsi que les notes insérées dans les dites listes et la

Schedules, notes, and Declaration considered integral parts of Agreement.

tion annexed to this Agreement shall have force and effect as integral parts of this Agreement.

ARTICLE V

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or of Switzerland, enumerated and described in Schedules I and II, respectively, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty, or duties based upon or regulated in any manner by value, are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under laws and regulations of Switzerland and the United States of America, respectively, in force on the day of the signature of this Agreement.

Ad valorem rates of duty; determination, etc.

ARTICLE VI

Except as otherwise provided in this Agreement, no prohibitions, import or customs quotas, import licenses, or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, shall be imposed by Switzerland on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Section A of Schedule I, nor by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of Switzerland enumerated and described in Schedule II.

Post, p. 3930.

Post, p. 3936.

Exceptions.

The foregoing provision shall not apply to quantitative restrictions in whatever form imposed by the United States of America or Switzerland on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country in conjunction with governmental measures operating to regulate or

déclaration annexée au présent accord auront force et effet en tant que parties intégrantes du présent accord.

ARTICLE V

Au sujet des articles, produits naturels ou manufacturés des Etats-Unis d'Amérique ou de la Suisse énumérés et désignés dans les listes I et II respectivement, importés dans l'autre de ces pays, qui sont ou seraient frappés de droits ad valorem ou de droits basés sur la valeur ou déterminés de quelque manière que ce soit par cette valeur, il est entendu et convenu que les bases et les méthodes de détermination de la valeur imposable et de conversion des monnaies ne seront pas moins favorables pour les importateurs que les bases et les méthodes prescrites par les lois et règlements en vigueur en Suisse et aux Etats-Unis d'Amérique respectivement le jour de la signature du présent accord.

ARTICLE VI

A moins qu'il n'en soit stipulé autrement dans cet accord, aucune prohibition, aucun contingentement douanier ou à l'importation, aucun permis d'importation ou autre forme quelconque de réglementation quantitative des échanges, qu'ils dépendent ou non d'un organisme central de contrôle, ne sera imposé par la Suisse sur l'importation ou la vente d'un article quelconque, produit naturel ou manufacturé des Etats-Unis d'Amérique énuméré et désigné dans la liste I partie A, ou par les Etats-Unis d'Amérique sur l'importation ou la vente d'un article quelconque, produit naturel ou manufacturé de Suisse énuméré et désigné dans la liste II.

La disposition précitée ne s'appliquera pas aux restrictions quantitatives de tous genres imposées par les Etats-Unis d'Amérique ou par la Suisse sur l'importation ou la vente d'un article quelconque, produit naturel ou manufacturé de l'autre de ces pays, conjointement avec des mesures gouvernementales instituées en

control the production, market supply, or prices of like domestic articles, or tending to increase the labor costs of production of such articles. The Government of the country imposing any such restriction will give sympathetic consideration to any representations which the Government of the other country may make in regard thereto and will consult promptly with the Government of such other country with respect to the subject matter of such representations; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following the receipt of written representations, the Government making them shall be free, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

vue de réglementer ou de contrôler la production, l'approvisionnement des marchés, ou les prix des produits nationaux similaires, ou tendant à accroître le prix de la main d'oeuvre utilisée pour la production de ces articles. Le Gouvernement du pays imposant une restriction quelconque de ce genre examinera avec bienveillance toutes les représentations que le Gouvernement de l'autre pays pourrait lui faire à ce sujet et confèrera à bref délai avec os Gouvernement au sujet de la question faisant l'objet de ces représentations; si un accord n'a pu être réalisé dans un délai de trente jours à partir de la date de réception de représentations écrites, le Gouvernement qui les aura faites sera libre de dénoncer le présent accord, dans son entier, dans les quinze jours suivant l'expiration de la période de trente jours en question, moyennant un préavis écrit de trente jours.

Mutual consideration with respect to quantitative restrictions.

Right to abrogate.

ARTICLE VII

1. If the Government of the United States of America or Switzerland establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the importation or sale of any article in which the other country has an interest, or imposes a lower import duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, the Government taking such action shall:

(a) upon request inform the Government of the other country as to the total quantity, or any change therein, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge, during a specified period; and

(b) allot to the other country for such specified period a share of such total quantity as originally established or subsequently

ARTICLE VII

1. Si le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ou le Gouvernement suisse venait à établir ou maintenait une restriction quantitative ou un contrôle quelconque de l'importation ou de la vente d'un article intéressant l'autre de ces pays, ou frappait l'importation ou la vente d'une quantité déterminée de cet article d'un droit de douane ou d'une taxe inférieure au droit ou à la taxe perçus sur les importations dépassant cette quantité, le Gouvernement prenant ces mesures devra:

(a) faire connaître au Gouvernement de l'autre pays, sur sa demande, la quantité totale de l'article dont il s'agit ou toute modification affectant cette quantité, dont l'importation ou la vente est autorisée, ou est autorisée moyennant paiement du droit de douane ou de la taxe inférieure susmentionnés pendant une période déterminée; et

(b) allouer à l'autre pays, pour cette période déterminée, un contingent sur la quantité totale primitivement fixée ou modifiée par

Benefits granted where a lower duty imposed on portion of imports, etc.

changed in any manner equivalent to the proportion of the total importation of such article which such other country supplied during a previous representative period, unless it is mutually agreed to dispense with such allotment.

2. Neither the United States of America nor Switzerland shall regulate the total quantity of importations into its territory or sales therein of any article in which the other country has an interest, by import licenses or permits issued to individuals or organizations, unless the total quantity of such article permitted to be imported or sold, during a quota period of not less than three months, shall have been established. The Government of each country will, upon request, inform the Government of the other country of the total quantity of any such article permitted to be imported and of the regulations covering the issuance of such licenses or permits.

ARTICLE VIII

In the event that the United States of America or Switzerland establishes or maintains a monopoly for the importation, production or sale of an article or grants exclusive privileges, formally or in effect, to one or more agencies to import, produce or sell an article, the Government of the country establishing or maintaining such monopoly, or granting such monopoly privileges, agrees that in respect of the foreign purchases of such monopoly or agency the commerce of the other country shall receive fair and equitable treatment. It is agreed that in making its foreign purchases of any article such monopoly or agency will be influenced solely by competitive considerations, such as price, quality, marketability, and terms of sale.

la suite d'une façon quelconque, égal à la quote-part de l'importation totale de l'article en question que cet autre pays a fournie au cours d'une période de base antérieure, sauf si les deux parties conviennent de renoncer à une telle répartition.

2. Ni les Etats-Unis d'Amérique ni la Suisse ne réglementeront la quantité totale des importations ou des ventes autorisées sur leur territoire respectif, en ce qui concerne un article quelconque intéressant l'autre de ces pays, par des licences ou des permis d'importation délivrés à des particuliers ou à des groupements, à moins que la quantité totale d'un tel article dont l'importation ou la vente est autorisée au cours d'une période de contingentement de trois mois au moins, ait été fixée. Le Gouvernement de chacun des deux pays fera connaître, sur demande, au Gouvernement de l'autre pays, la quantité totale d'un article de ce genre dont l'importation est autorisée et les règlements concernant l'octroi des licences ou des permis précités.

ARTICLE VIII

Si les Etats-Unis d'Amérique ou la Suisse venaient à instituer ou à maintenir un monopole de l'importation, de la production ou de la vente d'un article ou accordaient, formellement ou en fait, à un ou plusieurs offices le droit exclusif d'importer, de produire ou de vendre un article, le Gouvernement du pays établissant ou maintenant un tel monopole ou accordant des privilèges de ce genre, convient que le commerce de l'autre pays recevra un traitement loyal et équitable, en ce qui concerne les achats effectués à l'étranger par le monopole ou par l'office en question. Il est entendu qu'en ce qui concerne ses achats d'un article quelconque à l'étranger, ce monopole ou cet office ne tiendra compte que des considérations d'ordre commercial telles que le prix, la qualité, les possibilités d'écoulement et les conditions de vente de la marchandise.

Regulation of quantity by import licenses, etc.

Condition.

Treatment of Government monopolies.

ARTICLE IX

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, or Switzerland, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of domestic origin or any other foreign origin.

ARTICLE X

The United States of America and Switzerland agree to grant each other unconditional and unrestricted most-favored-nation treatment in all matters concerning customs duties and charges of every kind and in the method of levying duties and, further, in all matters concerning the rules, formalities and charges imposed in connection with the clearing of goods through the customs, and with respect to all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country.

Accordingly, natural or manufactured products having their origin in the United States of America or Switzerland shall in no case be subject in the other country, in regard to the matters referred to above, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products having their origin in any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of the United States of America or Switzerland and consigned to the territory of the other country shall in no case be subject, with respect to exportation and in regard to the above-mentioned matters, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products when consigned to any third country are or may hereafter be subject.

ARTICLE IX

Les articles, produits naturels ou manufacturés des Etats-Unis d'Amérique ou de Suisse seront exempts, après leur importation dans l'autre de ces pays, de toutes taxes, droits, frais ou contributions internes, autres ou plus élevés que ceux qui sont acquittés par les articles similaires nationaux ou originaires de tout autre pays étranger.

Internal tax exemptions.

ARTICLE X

Les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse conviennent de s'accorder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne les droits et autres frais de douane et le mode de perception des droits, pour les règles, formalités et charges auxquelles les opérations de dédouanement des marchandises pourraient être soumises, ainsi que pour toutes les lois ou règlements concernant la vente ou l'utilisation dans le pays de marchandises importées.

Most-favored-nation treatment, etc.

Par conséquent, les produits naturels ou manufacturés originaires des Etats-Unis d'Amérique ou de Suisse ne seront en aucun cas assujettis sous les rapports susvisés, dans l'autre de ces pays, à des droits, taxes ou charges, autres ou plus élevés, ni à des règles et formalités autres ou plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujettis les produits de même nature originaires d'un pays tiers quelconque.

De même, les produits naturels ou manufacturés exportés du territoire des Etats-Unis d'Amérique ou de Suisse à destination du territoire de l'autre de ces pays ne seront en aucun cas assujettis, sous les mêmes rapports, à des droits, taxes ou charges autres ou plus élevés, ni à des règles et formalités autres ou plus onéreuses que ceux auxquels sont ou seront assujettis les mêmes produits destinés au territoire d'un autre pays quelconque.

Any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or Switzerland, in regard to the above-mentioned matters, to a natural or manufactured product originating in any third country or consigned to the territory of any third country, shall be accorded immediately and without compensation to the like product originating in or consigned to the territory of Switzerland or the United States of America, respectively.

ARTICLE XI

Modification where rate of exchange is prejudicial.

In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and Switzerland, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement or to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICLE XII

Reciprocal consideration concerning customs, sanitary laws, etc.

The Government of the United States of America or the Government of Switzerland, as the case may be, will accord sympathetic consideration to, and when requested will afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life or health.

Settlement of disagreements.

In the event that the Government of either country makes representations to the Government of the other country in respect of the application of any

Tous les avantages, faveurs, privilèges et immunités qui ont été ou seront accordés à l'avenir par les Etats-Unis d'Amérique ou la Suisse dans la matière susdite à un produit naturel ou manufacturé originaire d'un autre pays quelconque, ou destiné au territoire d'un autre pays quelconque, seront, immédiatement et sans compensation, appliqués au produit de même nature originaire de la Suisse ou des Etats-Unis d'Amérique respectivement ou destiné au territoire de l'un de ces pays.

ARTICLE XI

Si le taux du change entre les monnaies américaine et suisse venait à varier considérablement, le Gouvernement de chacun des pays sera libre de proposer l'ouverture de négociations tendant à modifier le présent accord ou de dénoncer celui-ci, dans son entier, moyennant un préavis écrit de trente jours, s'il estime que la variation en question est de telle ampleur qu'elle peut porter préjudice aux industries ou au commerce du pays.

ARTICLE XII

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ou le Gouvernement suisse, suivant le cas, accordera une bienveillante attention et, sur requête, fournira toute facilité en vue d'une consultation, relativement à toutes les représentations que le Gouvernement de l'autre de ces pays pourrait lui faire au sujet de l'application des règlements douaniers, des restrictions quantitatives ou de l'administration de ces dernières, de l'observation des formalités douanières et de l'application des lois et règlements sanitaires pour la protection de la vie ou de la santé de l'homme, des animaux ou des plantes.

Lorsque le Gouvernement de l'un des pays fera des représentations au Gouvernement de l'autre pays relativement à l'application de lois ou règlements sanitaires

sanitary law or regulation for the protection of human, animal, or plant life or health, and if there is disagreement with respect thereto, a committee of technical experts on which each Government will be represented shall, on the request of either Government, be established to consider the matter and to submit recommendations to the two Governments.

ARTICLE XIII

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and Switzerland, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panama Canal Zone.

The provisions of this Agreement regarding most-favored-nation treatment shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the United States of America or Switzerland, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories or possessions, the Philippine Islands, or the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespec-

quelconques pour la protection de la vie ou de la santé de l'homme, des animaux ou des plantes et qu'il y aura désaccord à ce sujet, un comité d'experts techniques, dans lequel chaque Gouvernement sera représenté, sera établi sur requête de l'un ou l'autre Gouvernement, pour examiner le cas et soumettre ses recommandations aux deux Gouvernements.

ARTICLE XIII

Les dispositions du présent accord relatives au traitement que les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse, respectivement, sont convenus d'accorder au commerce de l'autre de ces pays, ne s'appliqueront pas aux îles Philippines, aux îles Vierges, au Samoa américain, à l'île de Guam, ni à la Zone du Canal de Panama à moins qu'il n'en soit stipulé autrement au deuxième alinéa du présent article.

Les dispositions du présent accord relatives au traitement de la nation la plus favorisée s'appliqueront aux articles, produits naturels ou manufacturés de tout territoire placé sous la souveraineté ou l'autorité des Etats-Unis d'Amérique ou de la Suisse, importés de ou exportés dans tout territoire placé sous la souveraineté ou l'autorité de l'autre de ces pays. Il est entendu, cependant, que les dispositions du présent alinéa ne s'appliqueront pas à la Zone du Canal de Panama.

Les avantages que les Etats-Unis d'Amérique, leurs territoires ou possessions, les îles Philippines ou la Zone du Canal de Panama se concèdent ou se concéderaient désormais réciproquement, ou qui sont ou seraient accordés à la République de Cuba, ne seront pas soumis aux dispositions du présent accord. Les stipulations du présent alinéa continueront à s'appliquer à tous les avantages accordés ou qui seraient désormais accordés par les Etats-Unis d'Amérique, leurs territoires ou possessions ou par la Zone du

Provisions not applicable to Philippine Islands, etc.

Preferential treatment extended to territories, etc., of each other.

Not to apply to Canal Zone.

Existing advantages excepted from operation of Agreement.

tive of any change in the political status of the Philippine Islands.

Application to Principality of Liechtenstein.

The provisions of this Agreement shall apply to the Principality of Liechtenstein as long as it is bound to Switzerland by a customs union treaty.

ARTICLE XIV

Exceptions; neighboring countries.

The provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and Switzerland to the commerce of the other country do not apply to advantages now accorded or which may hereafter be accorded to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic, and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or Switzerland is now or may become a party, shall be excepted from the operation of this Agreement.

Gold or silver trade.

Nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation or importation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as either Government may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, ammunition, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

No discriminations respecting designated provisions.

Subject to the requirement that there shall be no arbitrary discrimination by either country against the other country in favor of any third country under like circumstances, the provisions of this Agreement shall not extend to prohibitions or restrictions (1) imposed on moral or humanitarian grounds; (2) designed to protect human, animal or plant life or health; (3) relating to prison-made goods; or (4) relating to the enforcement of police or revenue laws.

Canal de Panama aux îles Philippines, quelles que soient les modifications apportées au statut politique des îles Philippines.

Les dispositions du présent accord s'appliqueront à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps qu'elle sera liée à la Suisse par un traité d'union douanière.

ARTICLE XIV

Les dispositions du présent accord concernant le traitement que les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse sont convenus d'accorder au commerce de l'autre de ces pays ne s'appliquent pas aux avantages concédés ou qui seraient désormais concédés à des pays limitrophes en vue de faciliter le trafic frontalier. Les avantages résultant d'une union douanière à laquelle soit les Etats-Unis d'Amérique soit la Suisse sont parties ou dont ils peuvent devenir parties ne seront également pas soumis aux dispositions du présent accord.

Dans le présent accord, rien ne sera interprété comme empêchant l'adoption de mesures prohibant ou restreignant l'exportation ou l'importation d'or ou d'argent ou s'opposant à l'adoption des mesures que l'un des Gouvernements pourrait juger opportun de prendre en vue de contrôler l'exportation, ou la vente en vue de l'exportation, d'armes, de munitions ou de matériel de guerre, et, dans certaines circonstances exceptionnelles, de toutes autres fournitures militaires.

A la condition que l'une des parties n'établisse pas arbitrairement de discrimination à l'égard de l'autre partie, dans des circonstances similaires, en faveur d'un pays tiers quelconque, les dispositions du présent accord ne s'appliqueront pas aux prohibitions ou restrictions (1) imposées pour des raisons d'ordre moral ou humanitaire; (2) ayant pour objet la protection de la vie ou de la santé de l'homme, des animaux ou des plantes; (3) concernant les marchandises fabriquées dans les prisons; ou (4) l'application des lois de police ou des lois fiscales.

ARTICLE XV

In the event that the Government of the United States of America or the Government of Switzerland adopts or changes any measure or practice which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government which has adopted or changed any such measure or practice shall consider such written representations or proposals as the other Government may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter. If no agreement is reached with respect to such representations or proposals within thirty days after they are received, the Government making them shall be free, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, to terminate this Agreement in its entirety on sixty days' written notice.

ARTICLE XVI

The Government of the United States of America and the Government of Switzerland reserve the right to withdraw or to modify the concession granted on any article under this Agreement, or to impose quantitative restrictions on any such article if, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations of such article takes place: *Provided*, That before the Government of either country shall avail itself of the foregoing reservation, it shall give notice in writing to the other Government of its intention to do so, and shall afford such other Government an opportunity within thirty

ARTICLE XV

Au cas où le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ou le Gouvernement suisse adopterait ou modifierait une mesure ou procédure ou pratique quelconque qui, tout en ne constituant pas une dérogation aux termes du présent accord, serait considérée par le Gouvernement de l'autre pays comme devant avoir pour effet de rendre nul ou de porter atteinte à l'un quelconque des buts poursuivis par l'accord, le Gouvernement qui aura pris ou modifié une telle mesure ou procédure ou pratique devra prendre en considération les représentations ou propositions écrites que l'autre Gouvernement pourrait lui faire en vue d'arriver à un règlement satisfaisant pour les deux parties de la question. Si un accord n'est pas intervenu en ce qui concerne ces représentations ou propositions dans un délai de trente jours à partir de la date de réception, le Gouvernement qui les aura faites sera libre de dénoncer le présent accord dans son entier dans les quinze jours suivant l'expiration de la période de trente jours susmentionnée, moyennant un préavis écrit de soixante jours.

ARTICLE XVI

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement suisse se réservent le droit de supprimer ou de modifier la concession accordée aux termes du présent accord en ce qui concerne un article quelconque, ou le droit d'imposer des restrictions quantitatives sur un tel article si, du fait de l'extension de cette concession à des pays tiers, ces derniers en sont les principaux bénéficiaires et si, par conséquent, il se produit un accroissement anormal des importations de l'article en question. Il est cependant entendu que le Gouvernement de l'un des pays, avant de faire usage de la réserve précitée, devra signifier à l'autre Gouvernement, par écrit, son intention d'agir de cette manière et donner à cet autre Gouverne-

A adjustment of future proposals.

Right to withdraw concessions reserved.

Proviso.
Previous notice to be given.

Termination of agreement.

days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposed to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ment, dans un délai de trente jours à partir de la date de réception de l'avis en question, la possibilité de conférer avec lui au sujet de l'action qu'il se propose d'entreprendre. Si un accord à ce sujet ne peut être réalisé, dans un délai de trente jours à partir de la date de réception de l'avis précité, le Gouvernement qui avait l'intention d'agir sera libre de la faire désormais en tout temps, et l'autre Gouvernement sera libre de dénoncer le présent accord, dans son entier, dans les quinze jours suivant la date à laquelle une telle action serait entreprise, moyennant un préavis écrit de trente jours.

ARTICLE XVII

Smuggling.

The purpose of this Agreement being to facilitate and increase trade, it is understood and agreed that if the United States of America should make effective any measure with respect to the prevention of smuggling which the Government of Switzerland should consider as restricting unduly or having the effect of restricting unduly the legitimate importation of or trade in Swiss watches or watch movements, the Government of the United States of America will give most sympathetic consideration to any written representations which the Government of Switzerland may make with respect thereto. If, within thirty days after the receipt of such representations, no satisfactory understanding or adjustment has been effected, the Government of Switzerland shall have the right, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, to terminate the Declaration annexed to this Agreement, or this Agreement in its entirety, on sixty days' written notice.

Termination of Declaration, etc.

ARTICLE XVIII

Approval, etc.

The present Agreement shall be approved and confirmed by the President of the United States of America by virtue of the Act of the Congress of the United States

ARTICLE XVII

Le but du présent accord étant de faciliter et d'accroître le commerce, il est entendu et convenu que si les Etats-Unis d'Amérique venaient à mettre en vigueur une mesure quelconque se rapportant à la lutte contre la contrebande que le Gouvernement suisse considérerait comme restreignant indûment ou ayant comme effet de restreindre indûment l'importation ou le commerce légitime des montres ou des mouvements de montres suisses, le Gouvernement des Etats-Unis accordera l'attention la plus sympathique à toutes représentations que le Gouvernement suisse pourrait lui faire par écrit à ce sujet. Si, dans les trente jours après réception de ces représentations, il n'a été conclu aucune entente ou aucun arrangement satisfaisant, le Gouvernement suisse aura le droit, dans les quinze jours après l'expiration de la période de trente jours indiquée ci-dessus, de dénoncer la déclaration annexée au présent accord ou cet accord dans son entier dans les soixante jours, par notification écrite.

ARTICLE XVIII

Le présent accord sera approuvé et confirmé par le Président des Etats-Unis d'Amérique en vertu de la loi du Congrès des Etats-Unis d'Amérique, du 12 juin 1934,

of America approved June 12, 1934, entitled "AN ACT To amend the Tariff Act of 1930", and shall be ratified by the Swiss Federal Council with the consent of the Federal Assembly of the Swiss Confederation.

Pending the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification which shall take place at Bern as soon as possible, the provisions of Articles I to XVII, inclusive, shall be applied reciprocally by the United States of America and Switzerland on February 15, 1936, and thereafter until the day on which the entire Agreement shall come into force.

The entire Agreement shall come into force thirty days after the day of the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification. The Agreement shall continue in force until February 14, 1939, subject to the provisions of Article VI, Article XI, Article XV, Article XVI and Article XVII.

Unless at least six months before February 14, 1939, the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate this Agreement on that date, the Agreement shall remain in force thereafter, subject to the provisions of Article VI, Article XI, Article XV, Article XVI and Article XVII, until six months from the day on which the Government of either country shall have given such notice to the other Government.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

Done in duplicate, in the English and French languages, both authentic, at the City of Washington, this ninth day of January, nineteen hundred and thirty-six.

intitulé "AN ACT To amend the Tariff Act of 1930" et sera ratifié par le Conseil Fédéral Suisse avec l'approbation de l'Assemblée Fédérale de la Confédération Suisse.

En attendant l'échange de l'instrument d'approbation et de confirmation et de l'instrument de ratification, qui aura lieu à Berne aussitôt que possible, les dispositions des articles I à XVII inclusivement seront appliquées réciproquement par les États-Unis d'Amérique et la Suisse, dès le 15 février 1936, jusqu'au jour où l'accord dans son entier entrera en vigueur.

L'accord dans son entier entrera en vigueur trente jours après la date de l'échange de l'instrument d'approbation et de confirmation et de l'instrument de ratification. L'accord restera en vigueur jusqu'au 14 février 1939, sous réserve des dispositions des articles VI, XI, XV, XVI et XVII.

Si, au moins six mois avant le 14 février 1939, le Gouvernement de l'un des pays n'a pas notifié à l'autre son intention de mettre fin au présent accord à cette date, l'accord restera en vigueur, sous réserve des dispositions des articles VI, XI, XV, XVI et XVII, jusqu'à l'expiration d'une période de six mois à partir de la date à laquelle le Gouvernement de l'un des deux pays aura notifié à l'autre un préavis de dénonciation.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des deux pays ont signé le présent accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en la ville de Washington, le neuf janvier, mil neuf cent trente-six.

Vol. 48, p. 943.
U. S. C., p. 879.

Effective dates.

Duration.

Signatures.

For the President of the United States of America:
CORDELL HULL [SEAL]

For the Swiss Federal Council:
MARC PETER [SEAL]

SCHEDULE I

Section A

Swiss Tariff Number	Description of Articles	Rate of Duty Swiss Francs per 100 kilograms
12	Rice in milled, husked or broken grains; groats and semolina of rice	4. 50
25 a ¹	Plums and prunes, dried or pressed, not pitted, in containers of all kinds weighing 50 kilograms or more	5. —
25 a ²	Plums and prunes, dried or pressed, not pitted, in containers of all kinds weighing less than 50 kilograms	10. —
Ex 27	Apricots, dried or pressed, pitted	40. —
33	Raisins of all kinds, except Malaga-raisins and Denia-raisins in clusters	10. —
Ex 44 b	Preserved asparagus, in containers of all kinds weighing 5 kilograms or less	40. —
Ex 89 b	Sardines (pilchards) and herrings in tomato sauce; preserved salmon: in containers of all kinds weighing 3 kilograms or less	10. —
95	Lard <i>Note to 95:</i> The supplementary duty of 20 francs per 100 kilograms is suppressed.	20. —
101 b	Preserved fruits of all kinds, including those in sugar or in alcohol, in any type of container (including candied fruits); except those classified under number 101 a	45. —
(102)	<i>Note to 102:</i> Chewing-gum is admitted under this number at the rate of 80.— francs per 100 kilograms.	
Ex 103	Shrimps, preserved	50. —
149	Bladders, intestines, rennet	2. —
Ex 184	Goat and kid leather, chrome-tanned	20. —
Ex 237	Douglas fir, for building and industrial purposes, sawn or split lengthwise or even completely squared, other than sleepers, vine-props and hoop-wood	2. 50
Ex 330 a	Wallboards of vegetable fiber, regardless of condition or size	15. —
341	Cotton, raw	0. 20
Ex 522	Pneumatic tire casings and inner tubes of rubber, combined with metal or fabric	20. —
Ex 541	Socks and stockings of natural silk	800. —
628 b	Electrodes, unmounted, other than those classified under number 628 a	1. 20
682 a	Emery powder, carborundum, and other similar artificially made polishing and sharpening substances: broken up (in grains, powder, etc.)	6. —
	Electric refrigerating machines and apparatus, and parts thereof, weighing each:	
Ex 882 e	—2500 kilograms and more	30. —
Ex 882 f	—500 kilograms to less than 2500 kilograms	80. —
Ex 882 g	—100 kilograms to less than 500 kilograms	150. —
Ex 882 h	—less than 100 kilograms	200. —
Ex 882 i	Refrigerator cabinets of all kinds, without internal mechanism	80. —
	Oil-burners, and parts thereof, weighing each:	
Ex 882 g	— 100 kilograms to less than 500 kilograms	120. —
Ex 882 h	— less than 100 kilograms	180. —
890 b	Typesetting machines for book printing and other graphic industries; bookbinding machinery, other than printing-presses classified under number 890 a	10. —
	Passenger automobiles and chassis therefor, weighing each:	
Ex 914 a	— less than 800 kilograms	110. —
Ex 914 b	— 800 to 1200 kilograms inclusive	130. —
Ex 914 c	— more than 1200 to 1600 kilograms inclusive	150. —

LISTE I

Partie A

Número du tarif suisse	Désignation des marchandises	Droits d'entrée frs. cts. par quintal
12	Riz en grains perlés, égrugés, mondés ou concassés, gruau et semoule de riz	4 50
25 a ¹	Prunes et pruneaux, secs ou tapés, non désossés, en récipients de tout genre pesant 50 kg ou plus	5. —
25 a ²	Prunes et pruneaux, secs ou tapés, non désossés, en récipients de tout genre pesant moins de 50 kg	10. —
ex 27	Abricots, secs ou tapés, désossés	40. —
33	Raisins secs de tout genre, à l'exception des raisins de Malaga, ainsi que des raisins secs de Dénia avec la grappe	10. —
ex 44 b	Asperges conservées, en récipients de tout genre pesant 5 kg ou moins	40. —
ex 89 b	Sardines (pilchards) et harengs en jus de tomates; saumon conservé: en récipients de tout genre pesant 3 kg ou moins	10. —
95	Saindoux <i>N. B. ad 95:</i> Le droit supplémentaire de 20 francs par 100 kg est supprimé.	20. —
101 b	Conserves de fruits de tout genre, aussi au sucre et à l'alcool, quel que soit leur emballage (y compris les fruits confits au sucre ou candis), exceptées celles reprises sous le numéro 101 a	45. —
(102)	<i>N. B. ad 102:</i> La gomme à mâcher est admise sous ce numéro au droit d'entrée de 80.— francs par quintal.	50. —
ex 103	Crevettes, conservées	2. —
149	Vessies, boyaux, présure	20. —
ex 184	Cuir de chèvres et de chevreaux, tannés au chrome	
ex 237	Pin Douglas, de construction et d'œuvre, scié de long ou refendu, même complètement équarri, autre que traverses, échaldas et bois de cerclage	2 50
ex 330 a	Panneaux de revêtement pour parois, en fibres végétales, quels que soient l'état et la dimension	15. —
341	Coton, brut	0 20
ex 522	Enveloppes et chambres à air en caoutchouc, pour véhicules, avec intercalation métallique ou de tissus	20. —
ex 541	Chaussettes et bas: de soie naturelle	800. —
628 b	Electrodes, non montés, autres que celles reprises sous le numéro 628 a	1 20
632 a	Emeri en poudre, carborundum et autres matières artificielles semblables pour le polissage et l'aiguisage: divisés (en grains, en poudre, et cetera)	6. —
	Machines et appareils frigorifiques électriques, ainsi que leurs parties, pesant par pièce:	
ex 882 e	—2500 kg et plus	30. —
ex 882 f	—de 500 kg à 2500 kg exclusivement	80. —
ex 882 g	—de 100 kg à 500 kg exclusivement	150. —
ex 882 h	—moins de 100 kg	200. —
ex 882 i	Armoires frigorifiques de tout genre sans appareillage intérieur	80. —
	Appareils pour le chauffage à l'huile, ainsi que leurs parties, pesant par pièce:	
ex 882 g	— de 100 kg à 500 kg exclusivement	120. —
ex 882 h	— moins de 100 kg	180. —
ex 890 b	Machines pour l'imprimerie typographique et autres arts graphiques; machines pour la reliure, autres que les presses à imprimer du numéro 890 a	10. —
	Automobiles pour le transport des personnes et chassis pour de tels automobiles, pesant par pièce:	
ex 914 a	— moins de 800 kg	110. —
ex 914 b	— 800 kg jusqu'à 1200 kg inclusivement	130. —
ex 914 c	— plus de 1200 kg jusqu'à 1600 kg inclusivement	150. —

Schedule I, Section
A—Continued.

SCHEDULE I, Section A—Continued

Swiss Tariff Number	Description of Articles	Rate of Duty Swiss Francs per 100 kilograms
Ex 914 d	— more than 1600 kilograms	170. —
948 a ¹	Typewriters and parts thereof	400. —
948 a ²	Cash-registers, registering accounting machines, and parts thereof	80. —
	Calculating machines and parts thereof, weighing each:	
948 b ¹	— more than 100 kilograms	300. —
948 b ²	— more than 20 to 100 kilograms inclusive	450. —
948 b ³	— more than 12 to 20 kilograms inclusive	600. —
948 b ⁴	— 12 kilograms or less	800. —
	<i>Note to 948:</i> Stands for the above will be classified under position 784 b as painted steel office furniture.	
1065 a	Coal-tar derivatives and auxiliary materials for the manufacture of aniline dyes, such as naphthalene, anthracene, carboic acid (phenol), toluol, benzoic acid, etc.	1. —
1129	Paraffin and ceresin, pure, unmanufactured	1. —
1130	Petrolatum	1. —
1132 a	Lubricating greases, mineral	9. —

Section B.

Section B

Swiss Tariff Number	Description of Articles	Annual Quotas in 100 kilograms
1	Wheat	1, 180, 000
12	Rice in milled, husked or broken grains; groats and semolina of rice	20, 000
24 a	Apricots, apples, pears, fresh, but not in bags or in bulk	24, 146
25 a ¹	Plums and prunes, dried or pressed, not pitted, in containers of all kinds weighing 50 kilograms or more	24, 709
25 a ²	Plums and prunes, dried or pressed, not pitted, in containers of all kinds weighing less than 50 kilograms	
27	Fruits, dried or pressed, pitted or stoned	11, 000
44 b	Vegetables preserved in vinegar or otherwise, in containers of all kinds weighing 5 kilograms or less, other than preserved tomatoes, but including preserved asparagus	10, 000
95	Lard	90% of total Swiss imports

Note: The Swiss Government agrees that not less than ninety percent of the total permitted importations of lard shall consist of lard originating in the United States of America. The annual quota thus allotted to the United States shall be divided into four equal calendar quarter quotas. Should any part of such quarterly quota not be utilized, the unused portion thereof may be re-allocated to other countries. If, however, an import permit issued to a given importer has not been utilized within thirty days of its issuance, the Swiss authorities agree to offer to the other importers entitled to import lard from the United States the right to import, within thirty days, the quantity stipulated in the said permit.

The Swiss Government will authorize the importation of lard within three months after this Agreement comes into force.

LISTE I, *Partie A*—Continuée

Numéro du tarif suisse	Désignation des marchandises	Droits d'entrée frs. cts. par quintal
ex 914 d	— plus de 1600 kg	170. —
948 a ¹	Machines à écrire et leurs pièces détachées	400. —
948 a ²	Caisses enregistreuses, machines comptables enregistreuses; pièces détachées de ces appareils	80. —
	Machines à calculer et leurs pièces détachées, pesant par pièce:	
948 b ¹	— plus de 100 kg	300. —
948 b ²	— plus de 20 kg jusqu'à 100 kg inclusivement	450. —
948 b ³	— plus de 12 kg jusqu'à 20 kg inclusivement	600. —
948 b ⁴	— 12 kg ou moins	800. —
	<i>N. B. ad 948:</i> Les supports pour les machines susindiquées seront dédouanés sous position 784 b comme meubles de bureau peints en acier.	
1065 a	Dérivés du goudron de houille et matières auxiliaires pour la fabrication des couleurs d'aniline, tels que: naphthaline, anthracène, acide carbolique (phenique), toluol, acide benzoïque, etc.	1. —
1129	Paraffine et cérésine pures, non travaillées	1. —
1130	Vaseline	1. —
1132 a	Graisses minérales de graissage	9. —

Partie B

Numéro du tarif suisse	Désignation des marchandises	Contingents annuels en quintaux
1	Froment	1'180'000
12	Riz en grains perlés, égrugés, mondés ou concassés, gruau et semoule de riz	20'000
24 a	Abricots, pommes, poires, frais, autrement emballés qu'en sacs ou à découvert	24'146
25 a ¹	Prunes et pruneaux, secs ou tapés, non désossés, en récipients de tout genre pesant 50 kg ou plus	24'709
25 a ²	Prunes et pruneaux, secs ou tapés, non désossés, en récipients de tout genre pesant moins de 50 kg	
27	Fruits secs ou tapés, désossés ou sans pépins	11'000
44 b	Légumes conservés au vinaigre ou autrement en récipients de tout genre pesant 5 kg ou moins, autres que conserves de tomates, y compris asperges conservées	10'000
95	Saindoux	90% de l'importation totale en Suisse

N.B. ad 95: Le Gouvernement suisse est d'accord que non moins de 90% des importations totales autorisées de saindoux consiste en saindoux des Etats-Unis d'Amérique. Le contingent annuel ainsi attribué aux Etats-Unis sera divisé en quatre contingents trimestriels. Au cas où une partie d'un de ces contingents trimestriels ne serait pas utilisée, la quantité non utilisée pourra être redistribuée à d'autres Etats; si toutefois un permis d'importation octroyé à un importateur n'a pas été utilisé dans les 30 jours après son émission, les Autorités suisses sont d'accord d'offrir aux autres importateurs autorisés à importer du saindoux des Etats-Unis le droit d'importer dans les 30 jours la quantité stipulée dans le dit permis.

Le Gouvernement suisse autorisera l'importation du saindoux dans les trois mois après l'entrée en vigueur du présent accord.

Schedule I, Section
B—Continued.

SCHEDULE I, Section B—Continued

Swiss Tariff Number	Description of Articles	Annual Quotas in 100 kilograms
237	Resinous wood, for building and industrial purposes, sawn or split lengthwise or even completely squared, other than sleepers, vine-props and hoop-wood	75, 000
Ex 330 a	Wallboards of vegetable fiber, regardless of condition or size	3, 000
Ex 522	Pneumatic tire casings and inner tubes of rubber, combined with metal or fabric	6, 912
541	Socks and stockings: of natural silk (without special permit) 15 of natural or artificial silk 15	Total 30
643 b	Petroleum residues for heating purposes	300, 000
Ex 882 e/i	Electric refrigerating machines and apparatus, and parts thereof	2, 821
Ex 882 e/h	Oil-burners, and parts thereof	280
Ex 914 a/d	Passenger automobiles and trucks, and chassis therefor	<i>Units</i> 4, 812 <i>in 100 kilograms</i>
954 a	Radio apparatus, with or without cabinets <i>Note to 954 a:</i> 800 quintals correspond to 5,600 radio sets, with or without cabinets, provided that separately imported parts and accessories, including tubes, will be charged against the quota in the proportion of 100 kilograms equals 7 sets.	800
1065 b	Benzine and benzol for motors	650, 000
1126 and 1126 a }	Kerosene	117, 000
1131 b	Mineral lubricating oils, unmanufactured	145, 000

LISTE I, *Partie B*—Continuée

Numéro du tarif suisse	Désignation des marchandises	Contingents annuels en quintaux
237	Bois d'essences résineuses, de construction et d'œuvre, sciés de long ou refendus, même complètement équarris, autres que traverses, échelas et bois de cerclage	75'000
ex 330 a	Panneaux de revêtement pour parois, en fibres végétales, quels que soient l'état et la dimension	3'000
ex 522	Enveloppes et chambres à air en caoutchouc, pour véhicules, avec intercalation métallique ou de tissus	6'912
541	Chaussettes et bas de soie: de soie naturelle, sans permis spécial 15 q de soie naturelle ou artificielle 15 q total	30
643 b	Résidus de pétrole pour chauffage	300'000
ex 882 e/i	Machines et appareils frigorifiques électriques, ainsi que leurs parties	2'821
ex 882 e/h	Appareils pour le chauffage à l'huile, ainsi que leurs parties	280
ex 914 a/d	Automobiles pour le transport des personnes et des marchandises et chassis pour de tels automobiles	<i>pièces</i> 4812 <i>en quintaux</i>
954 a	Appareils radiophoniques, avec ou sans cage <i>N. B. ad 954 a:</i> 800 quintaux correspondent à 5600 appareils radiophoniques avec ou sans cage, sous condition que les parties, fournitures, y compris les lampes, importées séparément seront portées au compte du contingent en calculant que 100 kg équivalent à sept appareils.	800
1065 b	Benzine et benzol pour moteurs	650'000
1126 et } 1126 a }	Pétrole	117'000
1131 b	Huiles minérales pour graisser les machines, non travaillées	145'000

Schedule II.

SCHEDULE II

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
<p>NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the statutory provision noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p> <p>In the case of articles enumerated in this Schedule, which are subject on the day of the signature of this Agreement to additional or separate ordinary customs duties, whether or not imposed under the statutory provision noted in the column at the left of the respective description of the article, such separate or additional duties shall continue in force, subject to any reduction indicated in this Schedule or hereafter provided for, until terminated in accordance with law, but shall not be increased.</p>		
1	Chloroacetic acid	2½¢ per lb.
1	Barbituric acids not specially provided for	25% ad val.
5	Salts and compounds of barbituric acids, and combinations and mixtures of any of the foregoing, not specially provided for	25% ad val.
5 and 23	Salts and compounds of gluconic acid and combinations and mixtures of any of the foregoing; digitalis glucosides, and ergotamine tartrate; all the foregoing not specially provided for, whether or not in any form or container specified in paragraph 23	15% ad val.
28 (a)	Coal-tar products: All colors, dyes, or stains, whether soluble or not in water, except those provided for in subparagraph (b) of paragraph 28	40% ad val., but not less than 3½¢ per lb. and 22½% ad val.
28 (a)	Artificial musk, not mixed and not compounded, and not containing alcohol, when obtained, derived, or manufactured in whole or in part from any of the products provided for in paragraph 27 or 1651	22½% ad val., and 7¢ per lb.
28 (a)	Heliotropin, not mixed and not compounded, and not containing alcohol, when obtained, derived, or manufactured in whole or in part from any of the products provided for in paragraph 27 or 1651	22½% ad val., and 3½¢ per lb.

LISTE II

Paragraphe du
"United States
Tariff Act"
de 1930

Désignation des marchandises

Droits Appli-
cables

NOTE: Les dispositions de la présente annexe seront interprétées et produiront les mêmes effets, et l'application aux dispositions de la présente annexe, des dispositions collatérales des lois douanières des Etats-Unis, sera traitée, autant que faire se pourra, comme si chaque disposition de la présente annexe apparaissait respectivement dans le corps de la disposition légale indiquée dans la colonne à la gauche de la description respective des marchandises.

Dans le cas de marchandises énumérées à la présente annexe, et qui sont soumises, au jour de la signature du présent accord, à des droits de douane ordinaires additionnels ou distincts, qu'ils soient ou non imposés en vertu de la disposition légale indiquée dans la colonne à la gauche de la description respective de la marchandise, les dits droits distincts ou additionnels resteront en vigueur, sous réserve de toute réduction indiquée dans la présente annexe, ou stipulée ultérieurement, jusqu'à ce que leur effet cesse en vertu de dispositions légales; mais ils ne seront pas augmentés.

1	Acide chloracétique	2½¢ par lb.
1	Acides barbituriques, non spécialement dénommés ailleurs	25% ad val.
5	Compositions des acides barbituriques et leurs sels, combinaisons et mélanges quelconques des précédents, non spécialement dénommés ailleurs	25% ad val.
5 & 23	Compositions d'acide gluconique et ses sels, combinaisons et mélanges quelconques des précédents; glucosides digitaliques, et tartrate d'ergotamine; tous les précédents non spécialement dénommés ailleurs, qu'ils soient ou non sous une des formes ou dans un des récipients spécifiés au numéro 23 du tarif	15% ad val.
28 (a)	Dérivés du goudron de houille: toutes couleurs, colorants ou mordants, solubles ou insolubles dans l'eau, à l'exception des produits classés au paragraphe (b) du numéro 28 du tarif	40% ad val., mais pas moins de 3½¢ par lb et 22½% ad val.
28 (a)	Musc artificiel, non mélangé et non composé, ne contenant pas d'alcool, lorsqu'il est obtenu, extrait ou fabriqué en tout ou partie de l'un des produits classés au paragraphe 27 ou 1651 du tarif	22½% ad val. et 7¢ par lb.
28 (a)	Héliotropine, non mélangée et non composée, ne contenant pas d'alcool, lorsqu'elle est obtenue, extraite ou fabriqué en tout ou partie de l'un des produits classés au paragraphe 27 ou 1651 du tarif	22½% ad val. et 3½¢ par lb.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
60	Perfume materials, not mixed and not compounded, not specially provided for, and not containing over 10 per centum of alcohol: Geraniol Hydroxycitronellal	30% ad val. 22½% ad val.
72	Lead pigments: Pigments composed in chief value of suboxide of lead, dry, or in pulp, or ground in or mixed with oil or water, not specially provided for	3¢ per lb., but not less than 15% nor more than 30% ad val.
302 (j)	Alsimin, ferrosilicon aluminum, and ferroaluminum silicon: Containing 20 but not more than 52 per centum of aluminum, and having silicon and iron as the other principal component elements Not specially provided for	1¼¢ per lb. 2½¢ per lb.
302 (o)	Alloys not specially provided for, used in the manufacture of steel or iron and containing not less than 28 per centum of iron, not less than 18 per centum of aluminum, not less than 18 per centum of silicon, and not less than 18 per centum of manganese	12½% ad val.
353	Testing machines for determining the strength of materials or articles in tension, compression, torsion, or shear, having as an essential feature an electrical element or device, and parts thereof; any of the foregoing, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, and not specially provided for	20% ad val.
353	Steam boilers operating with water under forced circulation at a rate of circulation at least eight times the rate of evaporation, and having combustion chambers designed for a working pressure exceeding 30 pounds absolute to the square inch, having as an essential feature an electrical element or device, and parts thereof; any of the foregoing, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, and not specially provided for	20% ad val.
360	Laboratory instruments, apparatus, or appliances, for determining the strength of materials or articles in tension, compression, torsion, or shear, and parts of the foregoing; any of the foregoing wholly or in chief value of metal, and not plated with gold, silver, or platinum, finished or unfinished, not specially provided for	20% ad val.

LISTE II—Continuée

Paragraphe du
"United States
Tariff Act"
de 1930

Désignation des marchandises

Droits Appli-
cables

60	Matières pour la parfumerie, non mélangées, non composées, non spécialement dénommées ailleurs et ne contenant pas plus de 10 pour-cent d'alcool: Géraniole Hydroxycitronellal	30% ad val. 22½% ad val.
72	Pigments de plomb: Pigments, composés en valeur principale de suboxyde de plomb, secs ou en pâte, ou broyés ou mélangés avec de l'huile ou de l'eau, non spécialement dénommés ailleurs	3¢ par lb., mais pas moins de 15% et pas plus de 30% ad val.
302 (j)	Alsimin, ferrosilicium-aluminium et ferro-aluminium-silicium: Contenant 20 pour-cent mais pas plus de 52 pour-cent d'aluminium et dont les autres éléments principaux sont le silicium et le fer Non spécialement dénommés ailleurs	1¼¢ par lb. 2½¢ par lb.
302 (o)	Alliages, non spécialement dénommés ailleurs, employés dans la fabrication de l'acier et du fer et ne contenant pas moins de 28 pour-cent de fer, pas moins de 18 pour-cent d'aluminium, pas moins de 18 pour-cent de silicium et pas moins de 18 pour-cent de manganèse	12½% ad val.
353	Machines d'essai pour déterminer la résistance des matériaux ou des objets à la traction, à la compression, à la torsion, ou au cisaillement, ayant comme partie essentielle un élément ou un dispositif électrique; pièces détachées de ces machines; les machines et pièces détachées sus-mentionnées, finies ou non finies, entièrement en métal ou dans lesquelles le métal entre comme valeur principale, et non spécialement dénommés ailleurs	20% ad val.
353	Chaudières à vapeur opérant avec circuit forcé de l'eau, le taux de circulation étant au moins égal à 8 fois le taux de vaporisation et pourvues de chambres construites pour résister à une pression d'exploitation absolue dépassant 30 lbs. par pouce carré, ayant comme partie essentielle un élément ou dispositif électrique; les pièces détachées de telles chaudières; les machines et pièces détachées sus-mentionnées, finies ou non finies, entièrement en métal ou dans lesquelles le métal entre comme valeur principale, et non spécialement dénommés ailleurs	20% ad val.
360	Instruments de laboratoire, appareils ou outillage pour déterminer la résistance des matériaux ou des objets, à la traction, à la compression, à la torsion, ou au cisaillement; pièces détachées de ces appareils; les instruments, appareils et pièces détachées sus-mentionnés, entièrement en métal ou dans lesquels le métal entre comme valeur principale, non plaqués d'or, d'argent ou de platine, finis ou non finis, non spécialement dénommés ailleurs	20% ad val.

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
362	Files, file blanks, rasps, and floats, of whatever cut or kind:	
	2½ inches in length and under	20¢ per doz.
	Over 2½ and not over 4½ inches in length	25¢ " "
	Over 4½ and under 7 inches in length	35¢ " "
367 (a)	Watch movements, and time-keeping, time-measuring, or time-indicating mechanisms, devices, and instruments, whether or not designed to be worn or carried on or about the person, all the foregoing, if less than 1.77 inches wide and not having more than 17 jewels, whether or not in cases, containers, or housings:	
	(1) If more than 1 inch wide	\$0.90 each
	If more than ⅓ of 1 inch but not more than 1 inch wide	\$1.20 each
	If more than ⅓ of 1 inch but not more than ⅓ of 1 inch wide	\$1.35 each
	If ⅓ of 1 inch or less wide	\$1.80 each
	(2) Any of the foregoing having no jewels or only one jewel:	
	If ⅓ of 1 inch or less wide	90¢ each
	If more than ⅓ of 1 inch wide	75¢ each
	(3) Any of the foregoing having more than seven jewels shall be subject to an additional duty of	9¢ for each jewel in excess of seven
	(4) Any of the foregoing shall be subject for each adjustment of whatever kind (treating adjustment to temperature as two adjustments) in accordance with the marking as provided in subparagraph (b) of paragraph 367 to an additional duty of	50¢ for each adjustment
	(5) Any of the foregoing, if constructed or designed to operate for a period in excess of 47 hours without rewinding, or if self-winding, or if a self-winding device may be incorporated therein, shall be subject to an additional duty of	50¢ each
	<i>Provided</i> , That the foregoing provisions shall not apply to any movement, mechanism, device, or instrument which contains less than seven jewels if such movement, mechanism, device, or instrument contains a bushing or its equivalent (other than a substitute for a jewel) in any position customarily occupied by a jewel.	

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
362	Limes, limes ébauchées, râpes, et rifloirs, de n'im- porte quelle taille ou sorte: 2½ pouces de longueur et au-dessous au-dessus de 2½ pouces et pas plus de 4½ pouces de longueur au-dessus de 4½ pouces et au-dessous de 7 pouces de longueur	20¢ par douz. 25¢ par douz. 35¢ par douz.
367 (a)	Mouvements de montres ainsi que mécanismes, dispositifs et instruments pour chronométrer, mesurer ou indiquer le temps, destinés ou non à être portés sur ou par la personne, tous ces articles ayant une largeur de moins de 1,77 pouce et n'ayant pas plus de 17 rubis, qu'ils soient ou non emboîtés dans des boîtes, contenants ou étuis:	
	(1) ayant une largeur de: plus d'un pouce	\$0.90 par pièce
	plus de 0,9, mais pas plus de 1 pouce	\$1.20 par pièce
	plus de 0,6, mais pas plus de 0,9 pouce	\$1.35 par pièce
	0,6 pouce ou moins	\$1.80 par pièce
	(2) Si les articles ci-dessus n'ont pas de rubis ou n'ont qu'un rubis, les droits indiqués au chiffre (1) seront remplacés par les droits suivants:	
	ayant une largeur de: 0,6 pouce ou moins	\$0.90 par pièce
	plus de 0,6 pouce	\$0.75 par pièce
	(3) Les articles ci-dessus, ayant plus de 7 rubis, acquitteront un droit additionnel de	9¢ par rubis en plus de sept
	(4) Les articles ci-dessus acquitteront, pour chaque réglage quel qu'il soit (en comp- tant le réglage sur la température comme 2 réglages), conformément au marquage prévu par le sous-paragraphe (b) du paragraphe 367, un droit additionnel de	50¢ pour chaque ré- glage
	(5) Les articles ci-dessus, s'ils sont construits de façon à marcher plus de 47 heures sans devoir être remontés, ou s'ils sont à remontage automatique, ou si un dis- positif de remontage automatique peut y être adapté, acquitteront un droit addi- tionnel de	50¢ par pièce
	<i>Remarque:</i> Les dispositions ci-dessus ne s'ap- pliquent pas aux mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments contenant moins de 7 rubis, si ces mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments contiennent un bouchon ou son équivalent (autre qu'un sub- stitut de rubis) à tout endroit qui usuelle- ment est occupé par un rubis.	

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
367 (c)	Parts specified hereunder for any of the movements, mechanisms, devices, or instruments provided for in paragraph 367 shall be dutiable as follows:	
	(3) Each assembly or subassembly (unless dutiable under clause (1) of subparagraph 367(c)) consisting of two or more parts or pieces of metal or other material joined or fastened together shall be subject to a duty of	2¢ for each such part or piece of material,
	except that in the case of jewels the duty shall be	9¢ instead of 2¢,
	and except that in the case of pillar or bottom plates or their equivalent the duty shall be	the rate provided in clause (2) of subparagraph 367(c) instead of 2¢
	and except that in the case of a balance assembly the duty shall be	35¢ for the assembly instead of 2¢ for each part or piece thereof.
	No assembly or subassembly shall be subject to a greater amount of duty than would be borne by the complete movement, mechanism, device, or instrument for which suitable, nor to a less rate of duty than	
	For the purpose of this clause a balance assembly shall be an assembly consisting of a balance wheel, balance staff, and hairspring, with or without the other parts commercially known as parts of a balance assembly. For the purpose of this clause bimetallic balance wheels (not part of a balance assembly), and mainsprings with riveted ends, shall each be considered as one part or piece;	45% ad val.
367 (d)	(4) All other parts (except jewels and except those provided for in subparagraph 367(c) (1) and (2)). Jewels, suitable for use in any movement, mechanism, device, or instrument, dutiable under paragraph 367 or paragraph 368, or in any meter or compass	55% ad val.
367 (e)	Dials for any of the movements, mechanisms, devices, or instruments provided for in paragraph 367, if such dials are less than 1.77 inches wide and are imported separately	10% ad val.
		2½¢ each and 45% ad val.

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
367 (c)	Les pièces détachées indiquées ci-dessous, destinées aux mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments, classés au paragraphe 367, seront dédouanées comme suit: (3) Tout assemblage ou sous-assemblage (à moins qu'il soit à dédouaner d'après la clause (1) du sous-paragraphe 367 (c)) consistant en deux ou en plusieurs parties ou pièces de métal ou d'une autre matière réunies ou attachées ensemble, acquittera un droit de	2¢ par partie ou pièce,
	toutefois, le droit pour les rubis sera de	9¢ au lieu de 2¢,
	le droit pour les platines à piliers ou inférieures ou leurs équivalents, sera	le droit prévu au para- graphe (2) du sous- para- graphe 367 (c), au lieu de 2¢
	et un assemblage d'échappement acquittera un droit de	35¢ pour l'assem- blage au lieu de 2¢ pour cha- cune des parties ou pièces.
	Aucun assemblage ou sous-assemblage n'acquittera un droit supérieur à celui qui serait applicable aux mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments complets auxquels il est destiné, ni un droit inférieur à	45% ad val.
	Aux effets de cette clause, un assemblage d'échappement signifie un assemblage composé d'une roue de balancier, d'un axe de balancier et d'un spiral, avec ou sans les autres parties connues dans le commerce comme parties d'un assemblage d'échappement. Aux effets de cette clause, les roues de balancier bimétalliques (ne faisant pas partie d'un assemblage d'échappement) et les ressorts principaux à bouts rivés sont considérés chacun comme une partie ou une pièce distincte;	
	(4) Toutes les autres parties (à l'exception des rubis et à l'exception de celles classées aux sous-paragraphe 367 (c) (1) et (2))	55% ad val.
367 (d)	Rubis propres à n'importe quel mouvement, mécanisme, dispositif ou instrument, à dédouaner sous le paragraphe 367 ou le paragraphe 368, ou destinés à n'importe quel compteur ou boussole	10% ad val.
367 (e)	Cadrans destinés à n'importe quels mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments visés au paragraphe 367, si ces cadrans ont une largeur de moins de 1,77 pouce et sont importés séparément	2½¢ par pièce et 45% ad val.

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
367 (f)	All cases, containers, or housings, designed or suitable for the enclosure of any of the movements, mechanisms, devices, or instruments provided for in paragraph 367, whether or not containing such movements, mechanisms, devices, or instruments, and whether finished or unfinished, complete or incomplete, except such containers as are used for shipping purposes only:	
	(1) If made of gold or platinum	75¢ each and 30% ad val.
	(2) If in part of gold, silver, or platinum, or wholly of silver	40¢ each and 30% ad val.
	(3) If set with precious, semiprecious, or imitation precious, or imitation semiprecious stones, or if prepared for the setting of such stones	40¢ each and 30% ad val.
	(4) If of base metal (and not containing gold, silver, or platinum)	10¢ each and 25% ad val.
367	All articles provided for in paragraph 367, but not provided for heretofore in this Schedule	the rate or rates of duty pre- scribed in paragraph 367
368 (a)	Lever movements of plate and bridge type construction for clocks or other time-keeping, time-measuring, or time-indicating mechanisms, devices, or instruments, 1.77 inches or more but not over 2 inches in width as defined in subparagraph 367 (h), and having more than four jewels; clocks and other time-keeping, time-measuring, or time-indicating mechanisms, devices, or instruments containing such movements; synchronous and subsynchronous motors of less than one-fortieth of one horsepower valued at not more than \$3 each, not including the value of gears or other attachments; mechanisms, devices, or instruments intended or suitable for measuring the flowage of electricity; time switches; all the foregoing which are provided for in paragraph 368 whether or not in cases, containers, or housings:	
	(1) If valued at not more than \$1.10 each	27½¢ each
	Valued at more than \$1.10 but not more than \$2.25 each	50¢ each
	Valued at more than \$2.25 but not more than \$5 each	75¢ each

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
367 (f)	Toutes boîtes, contenants, ou étuis, destinés ou convenant à l'emboîtage de n'importe quels mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments classés au paragraphe 367, qu'ils contiennent ou non de tels mouvements, mécanismes, dispositifs ou instruments, finis ou non finis, complets ou non complets, à l'exception des contenants employés uniquement pour l'expédition:	
	(1) En or ou en platine	\$0,75 par pièce et 30% ad val.
	(2) Partiellement en or, argent ou platine, ou entièrement en argent	\$0,40 par pièce et 30% ad val.
	(3) Garnis de pierres précieuses, demi-précieuses ou d'imitation des dites pierres, ou préparés pour recevoir de telles pierres	\$0,40 par pièce et 30% ad val.
	(4) En métal non précieux (et ne contenant pas d'or, d'argent ou de platine)	\$0,10 par pièce et 25% ad val.
367	Tous les articles classés au paragraphe 367, non dénommés ci-dessus dans cette annexe	le droit ou les droits de douane stipulés au p a r a - g r a p h e 367
368 (a)	Mouvements ancre du type de construction avec platines et ponts, destinés à des pendules ou autres mécanismes, dispositifs ou instruments pour chronométrer, mesurer ou indiquer le temps, mesurant 1,77 pouce ou plus, mais pas plus de 2 pouces, conformément aux dispositions du paragraphe 367 (h), et ayant plus de 4 rubis; pendules et autres mécanismes, dispositifs ou instruments, pour chronométrer, mesurer ou indiquer le temps, contenant les mouvements décrits ci-dessus; moteurs synchrones ou asynchrones de moins de 1/40ème de CV d'une valeur de \$3 ou inférieure par pièce, non compris la valeur des transmissions et autres accessoires; mécanismes, dispositifs ou instruments destinés à ou convenant pour mesurer le courant de l'électricité; interrupteurs-horaires; tous ces articles classés au paragraphe 368, qu'ils soient ou non emboîtés dans des boîtes, contenants ou cabinets:	
	(1) Si leur valeur n'est pas supérieure à \$1.10 pièce	27½¢ par pièce
	Si leur valeur est supérieure à \$1.10, mais pas plus de \$2.25 pièce	50¢ par pièce
	Si leur valeur est supérieure à \$2.25 mais pas plus de \$5.00 pièce	75¢ par pièce

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
	Valued at more than \$5 but not more than \$10 each	\$1.50 each
	Valued at more than \$10 each	\$2.25 each
	(2) Any of the foregoing shall be subject to an additional duty of	32½% ad val.
	(3) Any of the foregoing containing jewels shall be subject to an additional cumulative duty of	12½¢ for each such jewel
372	Jig-boring machine tools	15% ad val.
372	Knitting machines (except full-fashioned hosiery and circular knitting machines), finished or unfinished, and not specially provided for	27½% ad val.
372	Hydraulic reaction turbines and hydraulic impulse wheels, not specially provided for	15% ad val.
372	Machines not specially provided for, finished or unfinished, for determining the strength of materials or articles in tension, compression, torsion, or shear	20% ad val.
382 (a)	Aluminum foil less than six one-thousandths of one inch in thickness	11¢ per lb., but not less than 20% nor more than 40% ad val.
397	Rivets, nuts, and washers, any of the foregoing having shanks, threads, or holes not exceeding twenty-four one-hundredths of one inch in diameter; screws, commonly called wood screws, having shanks not exceeding twelve one-hundredths of one inch in diameter; all the foregoing composed wholly or in chief value of base metal other than iron or steel, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer, and not specially provided for	30% ad val.
397	Screws, except those commonly called wood screws, having shanks or threads not exceeding twenty-four one-hundredths of one inch in diameter, composed wholly or in chief value of iron, steel, or other base metal, but not plated with platinum, gold, or silver, or colored with gold lacquer, and not specially provided for	30% ad val.
710	Cheese having the eye formation characteristic of the Swiss or Emmenthaler type; and Gruyere process-cheese	7¢ per lb., but not less than 20% ad val.
904 (b) (c)	Cotton cloth, bleached, printed, dyed, or colored, weighing less than one and two-thirds ounces per square yard and containing yarns the average number of which exceeds number 85, not woven with swivel attachments	35% ad val.

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
	Si leur valeur est supérieure à \$5.00 mais pas à \$10 pièce	\$1.50 par pièce
	Si leur valeur est supérieure à \$10 pièce	\$2.25 par pièce
(2)	Tous ces articles seront, en outre, astreints à un droit additionnel de	32½% ad val.
(3)	Tous ces articles contenant des rubis seront soumis à un droit additionnel cumulatif de	12½¢ pour chacun de ces rubis
372	Machines-outils à pointer (perceuses-aléseuses de haute précision)	15% ad val.
372	Machines à tricoter (sauf machines de bonneterie pour façon complète et machines à tricoter circulaires), finies ou non finies, non spécialement dénommées ailleurs	27½% ad val.
372	Turbines hydrauliques à réaction et couronnes à déviation libre, non spécialement dénommées ailleurs	15% ad val.
372	Machines non spécialement dénommées ailleurs, finies ou non finies, pour déterminer la résistance des matériaux ou objets à la traction, à la compression, à la torsion, ou au cisaillement	20% ad val.
382 (a)	Feuilles d'aluminium d'une épaisseur de moins de six millièmes de pouce	11¢ par lb., mais pas moins de 20% ni plus de 40% ad val.
397	Rivets, écrous ou rondelles, avec jambes, filets ou percages, ne dépassant pas un diamètre de 24/100 de pouce; vis, dites vis à bois, avec jambes, ne dépassant pas un diamètre de 12/100 de pouce; les dits articles faits entièrement en métal non précieux ou dans lesquels la matière de principale valeur est un métal non précieux autre que le fer ou l'acier, mais non platinés, dorés, ou argentés, ni teints de vernis d'or, non spécialement dénommés ailleurs	30% ad val.
397	Vis, à l'exception des vis dites vis à bois, avec jambes ou filets ne dépassant pas un diamètre de 24/100 de pouce, faites entièrement en fer, en acier ou en un autre métal non précieux ou dans lesquelles le fer, l'acier ou autre métal non précieux constitue la matière de principale valeur, mais non platinées, dorées ou argentées, ni teintées de vernis d'or, non spécialement dénommées ailleurs	30% ad val
710	Fromage ayant les trous caractéristiques du fromage suisse ou d'Emmenthal; et Petit-Gruyère en boîtes	7¢ par lb., mais pas moins de 20% ad val.
904 (b)(c)	Tissu de coton, blanchi, imprimé, teint, ou coloré, d'un poids inférieur à 1½ once par yard carré et contenant des fils dont le numéro moyen est supérieur au numéro 85, non tissé avec chasse à brochage	35% ad val.

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
904 (b) (c) (d)	Cotton cloth, bleached, printed, dyed, or colored, containing yarns the average number of which exceeds number 40, and woven with swivel attachments	35% ad val.
917	Knit underwear, finished or unfinished, wholly or in chief value of cotton or other vegetable fiber, valued at more than \$1.75 per pound, and not specially provided for	30% ad val.
1114 (c)	Knit underwear, finished or unfinished, wholly or in chief value of wool, valued at more than \$1.75 per pound	50¢ per lb. and 30% ad val.
1205	Silk bolting cloth, not specially provided for	30% ad val.
1205	Woven fabrics in the piece, not exceeding thirty inches in width, whether woven with fast or split edges, the fibers of which are wholly of silk, yarn-dyed, whether or not Jacquard-figured, and valued at more than \$5.50 per pound	45% ad val.
1205	Woven fabrics in the piece, not exceeding thirty inches in width, whether woven with fast or split edges, bleached, printed, dyed, or colored, but not Jacquard-figured, the fibers of which are chiefly but not wholly of silk, including umbrella silk or Gloria cloth	50% ad val.
1208	Knit underwear, finished or unfinished, wholly or in chief value of silk, valued at more than \$1.75 per pound	35% ad val.
1301	Single filaments of rayon or other synthetic textile, known as artificial horsehair	35% ad val., but not less than 30¢ per lb.
1309	Knit underwear, finished or unfinished, wholly or in chief value of rayon or other synthetic textile, valued at more than \$1.75 per pound	45¢ per lb. and 35% ad val.
1413	Stereotype-matrix mat or board valued at more than 1/45 of 1 cent per square inch	20% ad val.
1504 (a)	Braids, plaits, laces, and willow sheets or squares, in chief value of straw, chip, paper, grass, palm leaf, willow, osier, rattan, real horsehair, cuba bark, or manila hemp, and braids and plaits in chief value of ramie, all the foregoing suitable for making or ornamenting hats, bonnets, or hoods, and containing a substantial part of rayon or other synthetic textile (but not in chief value thereof)	24¢ per lb., but not less than 22½% nor more than 45% ad val.

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
904 (b) (c) (d)	Tissu de coton, blanchi, imprimé, teint, ou coloré, contenant des fils dont le numéro moyen est supérieur au numéro 40, et tissé avec chasse à brochage	35% ad val.
917	Sous-vêtements tricotés, finis ou non finis, entièrement en coton ou autre fibre végétale, ou dont le coton ou une autre fibre végétale constitue la matière de principale valeur, évalués à plus de \$1.75 par lb. et non spécialement dénommés ailleurs	30% ad val.
1114 (c)	Sous-vêtements tricotés, finis ou non finis, entièrement en laine, ou dont la laine constitue la matière de principale valeur, évalués à plus de \$1.75 par lb.	50¢ par lb. et 30% ad val.
1205	Gaze pour bluterie en soie, non spécialement dénommée ailleurs	30% ad val.
1205	Tissus en pièces, ne dépassant pas en largeur 30 pouces, tissés ou non avec des lisières jumelles ou coupées, les fils étant exclusivement en soie, teints-en-fils, façonnés à la Jacquard ou non, et d'une valeur de plus de \$5.50 par lb.	45% ad val.
1205	Tissus en pièces, ne dépassant pas en largeur 30 pouces, tissés ou non avec des lisières jumelles ou coupées, blanchis, imprimés, teints ou colorés, mais non façonnés à la Jacquard, les fils étant principalement mais pas exclusivement en soie, y compris les tissus-soie pour parapluies ou les tissus Gloria	50% ad val.
1208	Sous-vêtements tricotés, finis ou non finis, entièrement en soie, ou dont la soie constitue la matière de principale valeur, évalués à plus de \$1.75 par lb.	35% ad val.
1301	Monofil de rayonne ou d'un autre textile synthétique dit crin artificiel	35% ad val., mais pas moins de 30¢ par lb.
1309	Sous-vêtements tricotés, finis ou non finis, entièrement en rayonne ou autre textile synthétique, ou dont la rayonne ou un autre textile synthétique constitue la matière de principale valeur, évalués à plus de \$1.75 par lb.	45¢ par lb. et 35% ad val.
1413	Flan ou carton pour matrices de stéréotypie d'une valeur de plus de 1/45ème de cent par pouce carré	20% ad val.
1504 (a)	Tresses, galons, dentelles, feuilles ou carrés de saule, dans lesquels la paille, les copeaux, le papier, l'herbe, les feuilles de palmier, le saule, l'osier, le rotin, le crin naturel, l'écorce de Cuba, ou le chanvre de Manille, constitue la matière de valeur principale, et les tresses et les galons, où la valeur de la ramie est prépondérante; tous les articles précédents convenant à la confection et à l'ornementation de chapeaux, bonnets, ou de capelines, et contenant une quantité importante de rayonne, ou d'un autre textile synthétique (sans que celle-ci ou celui-ci en constitue la valeur principale)	24¢ par lb., mais pas moins de 22½%, ni plus de 45% ad val.

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
1504 (b) (3)	Men's Yeddo hats composed wholly or in chief value of unsplit straw, blocked but not trimmed (whether or not bleached, dyed, colored, or stained)	\$3.50 per doz., but not less than \$1.75 per doz. and 25% ad val.
1529 (a)	Braids (including braids or bandings made wholly or in part of braids, but not including materials or articles provided for in paragraph 1504), suitable for making or ornamenting hats, bonnets, or hoods, loom woven and ornamented in the process of weaving, or made by hand, or on a lace, knitting, or braiding machine, composed wholly or in chief value of rayon or other synthetic textile, or of yarn, threads, or filaments other than cotton, valued at more than \$1 per pound	\$1 per lb., but not less than 45% nor more than 90% ad val.
1529 (a)	Insertings, edgings, galloons, flouncings, and all-overs; articles in chief value of one or more of the foregoing, except articles of wearing apparel not specified by name in this provision; curtains, panels, paneling, valances, sheets, pillowcases, bedspreads, bolster cases, bed sets, mats, doilies, rounds, ovals, oblongs, squares, motifs, bureau or table scarfs and sets, piano scarfs, chair back and chair arm covers, antimacassars, table cloths, napkins, bridge or luncheon sets, handkerchief cases, glove cases, handbags, purses, collars, cuffs, collar and cuff sets, jabots, yokes, plastrons, aprons, and boudoir caps; all the foregoing, finished or unfinished, however described and provided for in paragraph 1529(a), which are embroidered or tamboured and which are wholly or in chief value of cotton	60% ad val.

Provided, That this provision shall not apply to laces, lace fabrics, and lace articles, made in any part on a lace machine, nor to articles or materials embroidered or tamboured in any part by hand or otherwise than with the use of multiple-needle, Cornely, or Bonnaz embroidery machines (except that the edges may be embroidered with the use of other machines); but no article or material shall be excluded from this provision by reason of the incidental ornamentation thereof by hand by means of spider work, faggoting, or similar stitches, extending across openwork resulting from the removal of a part of the fabric.

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
1504 (b) (3)	Chapeaux d'hommes Yeddo, composés entièrement de paille non-fendue ou dont celle-ci constitue la valeur principale, formés mais non garnis (qu'ils soient ou non blanchis, teints, colorés, ou teintés)	\$3.50 par douz., mais pas moins de \$1.75 par douz. et 25% ad val.
1529 (a)	Tresses (y compris les tresses ou les bandeaux faits entièrement ou en partie de tresses, mais sans les matières et les articles classés au paragraphe 1504), convenant à la confection et à l'ornementation de chapeaux, bonnets ou capelines, tissés sur le métier et ornés pendant le procédé du tissage, ou faits à la main, ou sur une machine à dentelles, à tricoter, ou à tresser, consistant entièrement en rayonne ou en un autre textile synthétique, ou en filés, fils, ou filaments autres que du coton, ou dont l'une de ces matières constitue la valeur principale, évalués à plus de \$1.00 par lb.	\$1.00 par lb., mais pas moins de 45%, ni plus de 90% ad val.
1529 (a)	Entre-deux, bandes, galons, volants, et laizes; articles dont la valeur principale est constituée par un ou plusieurs articles sus-mentionnés, à l'exception d'articles d'habillement non désignés spécifiquement dans ce paragraphe; rideaux, "panels", "paneling", valances, draps, taies d'oreillers, couvre-lits, fourres de traversins, ensembles de lits (bedsets), dessous, napperons (doilies), ronds, ovales, oblongs, carrés, motifs, chemins et ensembles pour bureaux et tables, dessus de pianos, dessus pour bras de fauteuils et couvre-dossiers pour fauteuils, antimacassars, nappes, serviettes, ensembles pour bridge ou luncheon, sachets à mouchoirs, sachets à gants, sacs à main, bourses, cols, manchettes, parures de cols et manchettes, jabots, empiècements, plastrons, tabliers, bonnets de boudoir; tous ces articles, finis ou non finis, quelle que soit leur description et leur dénomination dans le paragraphe 1529(a), qu'il s'agisse d'articles brodés ou en broderie au point de chaînette (tamboured) et consistant entièrement en coton ou dont le coton constitue la valeur principale	60% ad val.
	<i>Remarque:</i> Ce paragraphe ne s'applique ni aux dentelles, tissus en dentelles, et articles en dentelles, dont quelque partie est faite par une machine à dentelles, ni aux articles ou tissus brodés ou tambourés en quelque partie à la main ou autrement que par des métiers à broder à multiples aiguilles, des métiers Cornely ou Bonnaz (sauf que les bordures peuvent être brodées avec l'usage d'autres machines); mais aucun article ou tissu ne peut être exclu de ce paragraphe à cause de son ornementation occasionnelle faite à la main au moyen de broderies "spider-work", "faggoting", ou points similaires, liant l'ouvrage à jour résultant de l'élimination d'une partie du tissu.	

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Rate of Duty
1529 (a)	Insertings, edgings, galloons, flouncings, and all-overs, any of the foregoing which are burnt-out laces, and finished or unfinished articles in chief value of one or more of the foregoing; all the foregoing, however described and provided for in paragraph 1529 (a)	60% ad val.
1529 (b)	Handkerchiefs, wholly or in part of machine-made lace; handkerchiefs embroidered (whether with a plain or fancy initial, monogram, or otherwise, and whether or not the embroidery is on a scalloped edge), tamboured, appliqued, or from which threads have been omitted, drawn, punched, or cut, and with threads introduced after weaving to finish or ornament the openwork, not including one row of straight hemstitching adjoining the hem; any of the foregoing, finished or unfinished, which contain no handmade lace and which are not embroidered or tamboured in any part by hand:	
	Composed wholly or in chief value of cotton	2¢ each and 30% ad val.
	Composed wholly or in chief value of vegetable fiber other than cotton:	
	If finished and valued at 80 cents or more per dozen	2¢ each and 30% ad val.
	If unhemmed and without any finished edge, and valued at 45 cents or more per dozen	2¢ each and 30% ad val.
1530 (e)	Turn or turned boots and shoes, made wholly or in chief value of leather, not specially provided for	10% ad val.
1541 (a)	Music boxes and parts thereof, not specially provided for	20% ad val.
1558	Preparations for flavoring or seasoning food, in chief value of yeast extract, containing no alcohol, and not including sauces	12½% ad val.
1626	Bolting cloths composed of silk, imported expressly for milling purposes, and so permanently marked as not to be available for any other use	Free

LISTE II—Continuée

Paragraphe du "United States Tariff Act" de 1930	Désignation des marchandises	Droits Appli- cables
1529 (a)	Entre-deux, bandes, galons, volants et laizes; l'un ou tous ces articles ci-dessus qui sont des broderies chimiques, et des articles finis ou non finis, dont la valeur principale est constituée par un ou plusieurs des articles ci-dessus; tous ces articles, quelle que soit leur description et dénomination dans le paragraphe 1529 (a)	60% ad val.
1529 (b)	Mouchoirs, entièrement ou partiellement en dentelle faite au métier; mouchoirs brodés (soit avec des initiales simples ou de fantaisie, des monogrammes, ou autrement, que la broderie soit ou non sur une bordure festonnée), tambourés, appliqués, ou dans lesquels des fils ont été omis, tirés, percés ou coupés, et ayant des fils insérés après le tissage afin de finir ou d'ornementer l'ouvrage à jour, non compris une seule rangée de point d'ourlet simple contiguë à l'ourlet; tous les articles précédents, finis ou non finis, ne contenant pas de dentelle faite à la main et dont aucune partie n'est brodée ou tambourée à la main:	
	Entièrement en coton ou dont la principale valeur est constituée par du coton	2¢ pièce et 30% ad val.
	Entièrement en fil végétal autre que le coton ou dans lesquels le fil végétal autre que le coton constitue la valeur principale:	
	Finis et ayant une valeur de 80¢ ou plus la douzaine	2¢ pièce et 30% ad val.
	Non ourlés, sans bordure finie, et ayant une valeur de 45¢ ou plus la douzaine	2¢ pièce et 30% ad val.
1530 (e)	Bottines et souliers, cousu chausson, composés entièrement de cuir, ou dont le cuir constitue la matière de principale valeur, non spécialement dénommés ailleurs	10% ad val.
1541 (a)	Boîtes à musique et leurs pièces détachées, non spécialement dénommées ailleurs	20% ad val.
1558	Préparations pour assaisonner la nourriture, dont les extraits de levure constituent la matière de principale valeur, sans alcool, à l'exclusion des sauces	12½% ad val.
1626	Gaze pour bluterie en soie, importée exclusivement pour la minoterie, marquée d'une façon indélébile, la rendant impropre à un autre usage	exempt

Declaration.

DECLARATION

Suppression of smuggling of watches, etc.

With a view to cooperating with the Government of the United States of America in its efforts to suppress the smuggling of watches and watch movements, the Government of Switzerland will establish and maintain with the collaboration of the appropriate organizations of the Swiss Watch Industry, the following system of regulation of the exportation of watches and watch movements from Switzerland to the United States:

1. Watches and watch movements other than those purchased at retail may not be exported from Switzerland to the United States except under export permits issued by a Swiss watch organization to be designated by the Government of Switzerland. Such permits shall be viséed by the Swiss Customs Authorities when the shipments are exported from Switzerland and shall be delivered to the appropriate American Consulate in Switzerland. The export permit shall be substantially in the form attached hereto.

2. Watches and watch movements destined for the United States shall be exported through the Swiss Custom House at the place or places to be designated by the Swiss Customs Authorities, for direct shipment to the United States.

3. Watches and watch movements exported from Switzerland to the United States shall be permanently marked with a distinguishing mark distinct for each importer in the United States. Current lists of such marks, and the names and addresses of the persons to whom allocated, shall be furnished by the Swiss Government to the American Legation at Bern. However, such mark shall not be required in the case of watches or watch movements which are or may hereafter be permitted to be legally imported into the United States without marking.

4. The appropriate organizations of the Swiss Watch Industry will take such measures as are necessary to insure:

(a) that their members keep regular accounts, periodically audited, and that they furnish complete information to a central organization in Switzerland regarding their exports of watches and watch movements to the United States, in particular, the dates, quantities and values of their shipments, the style of their products, the names of the suppliers of the exported articles, and the names of the importers in the United States; and

(b) that infringements of this system of regulation of exports are punished in accordance with the conventions of the Swiss Watch Industry; it being understood that one of the penalties to be imposed shall be the temporary or permanent refusal of export permits for future shipments to the United States.

5. Upon request through the appropriate channels, the Swiss watch organization which is designated by the Government of Switzerland for the issuance of export permits will furnish information to the American Customs Authorities regarding the smuggling or suspected smuggling into the United States of watches and watch movements.

DÉCLARATION

Dans le but de coopérer avec le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique dans ses efforts pour supprimer la contrebande des montres et des mouvements de montres, le Gouvernement suisse établira et maintiendra, avec la collaboration des organisations appropriées de l'industrie horlogère suisse, le système suivant de réglementation de l'exportation des montres et des mouvements de montres de Suisse aux Etats-Unis:

1. Les montres et les mouvements de montres autres que ceux achetés dans le commerce de détail ne peuvent pas être exportés de Suisse aux Etats-Unis s'ils ne sont pas accompagnés de permis délivrés par une organisation de l'industrie horlogère suisse désignée par le Gouvernement suisse. Ces permis doivent être visés par les Autorités douanières suisses au moment où les envois sont exportés de Suisse et doivent être remis au Consulat américain compétent en Suisse. Le permis d'exportation doit être conforme en principe au formulaire ci-joint.

2. Les montres et les mouvements de montres destinés aux Etats-Unis doivent être exportés par le ou les Bureaux des Douanes suisses désignés par les Autorités douanières suisses, d'où ils seront acheminés directement sur les Etats-Unis.

3. Les montres et les mouvements de montres exportés de Suisse aux Etats-Unis seront marqués de façon permanente d'une marque distinctive, distincte pour chaque importateur aux Etats-Unis. Des listes tenues à jour de ces marques, ainsi que les noms et adresses des personnes auxquelles elles sont assignées, seront fournies à la Légation des Etats-Unis à Berne par le Gouvernement suisse. Cependant, cette marque ne doit pas être exigée pour des montres et des mouvements de montres qui sont ou seraient subséquentement autorisés à être légalement importés aux Etats-Unis sans marquage.

4. Les organisations appropriées de l'industrie horlogère suisse prendront les mesures nécessaires pour assurer:

(a) que leurs membres tiennent une comptabilité régulière périodiquement révisée et qu'ils fournissent des informations complètes à une organisation centrale en Suisse, concernant leurs exportations de montres ou de mouvements de montres aux Etats-Unis, en particulier les dates, quantités et valeurs de leurs envois, le genre de leurs produits, les noms des fournisseurs des articles exportés et les noms des importateurs aux Etats-Unis; et

(b) que les infractions à ce système de réglementation des exportations seront punies en conformité des conventions de l'industrie horlogère suisse; il est entendu que l'une des sanctions à prendre sera le refus temporaire ou permanent de permis d'exportation pour les envois futurs à destination des Etats-Unis.

5. Sur requête présentée par les voies appropriées, l'organisation de l'industrie horlogère suisse désignée par le Gouvernement suisse pour l'émission des permis d'exportation fournira aux Autorités douanières américaines des informations concernant l'entrée aux Etats-Unis en contrebande effective ou supposée de montres et de mouvements de montres.

RECIPROCAL TRADE—SWITZERLAND.

6. The Swiss watch organization which is designated by the Government of Switzerland for the issuance of export permits will, after due warning, refuse to issue export permits for the shipment of watches and watch movements for the account of any person in the United States if there is probable cause to believe that such person has smuggled or is engaged in the smuggling of watches or watch movements into the United States and if such person has refused to permit a duly accredited customs officer of the United States to inspect his stock or records pertaining to such merchandise or the purchase or importation thereof.

The system of regulation of exports described above shall be put into operation on May 1, 1936, and shall continue to operate as long as the trade agreement remains in force, subject to the provisions of Article XVII of the said trade agreement.

Form of Export Permit for Watches and Watch Movements

Mr. ,
 (Name of Exporter)
 residing at Switzerland,
 applies for an export permit for a shipment to the United States as described below. *

Consignee: goods sent to.
 (Name and address)
 Ultimate consignee
 (Name and address)
 Country of origin: SWITZERLAND
 Nature and quantity of the goods (as described in the U. S. A. Customs tariff) . .

Value of the goods sent
 (in Swiss francs)
 Goods exported from Switzerland through:

For importation into the U. S. A. through port of:
 Marks and numbers on case or parcels
 Signature of exporter
 (Seal)
 Date 19 . .

La Chaux-de-Fonds, 19 . .
 (SWITZERLAND)
 THE SWISS WATCH CHAMBER OF COMMERCE

 (Seal)

Visa of the Swiss Customs
 Authorities at

 (Seal)

6. L'organisation de l'industrie horlogère suisse désignée par le Gouvernement suisse pour l'émission des permis d'exportation refusera, après avertissement en due forme, d'établir des permis d'exportation visant des envois de montres ou de mouvements de montres pour le compte de toute personne aux Etats-Unis s'il y a raison d'admettre que cette personne a passé en contrebande ou est en train de passer en contrebande aux Etats-Unis des montres ou des mouvements de montres et si la dite personne a refusé de permettre à un fonctionnaire des douanes américaines, dûment autorisé, d'inspecter ses stocks ou documents relatifs à telle marchandise ou à son achat ou à son importation.

Le système de réglementation des exportations décrit ci-dessus devra être mis en application le premier mai 1936 et devra continuer à être appliqué aussi longtemps que l'accord commercial restera en vigueur, sous réserve des dispositions de l'Article XVII du dit accord commercial.

Formulaire de permis d'exportation pour les montres et mouvements de montres.

M. (Nom de l'exportateur)
 domicilié à Suisse
 sollicite un permis d'exportation pour un envoi à destination des Etats-Unis, conforme à la description ci-dessous.
 Destinataire: Marchandises envoyées à (Nom et adresse)
 (intermédiaire)
 Destinataire final: (Nom et adresse)
 Pays d'origine: SUISSE
 Nature et quantité des marchandises (conformément à la nomenclature du tarif douanier des U. S. A.)

 Valeur des marchandises expédiées: (en francs suisses)
 Marchandises exportées de Suisse par le bureau des douanes de:

 Pour l'importation aux U. S. A. par le port de
 Marques et numéros figurant sur les caisses ou paquets
 Signature de l'exportateur
 (cachet)
 Date 19
 La Chaux-de-Fonds, 19
 (Suisse)
 CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE

 (cachet)
 Visa du Bureau des douanes suisses
 de
 (cachet)

Modifications, etc.

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuance of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement;

Provisions for approval.
Annex, p. 3928.

Vol. 48, p. 943.
U. S. C., p. 879.

WHEREAS it is stipulated in Article XVIII of the said Agreement that the Agreement shall be approved and confirmed by the President of the United States of America, by virtue of the Act of the Congress of the United States of America approved June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930", and shall be ratified by the Swiss Federal Council with the consent of the Federal Assembly of the Swiss Confederation, and that the entire Agreement shall come into force thirty days after the day of the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification;

AND WHEREAS the said Agreement has been formally approved and confirmed by the President of the United States of America;

AND WHEREAS it is further provided in the said Article XVIII that pending the exchange of the instrument of approval and confirmation and the instrument of ratification, the provisions of Articles I to XVII inclusive shall be applied reciprocally by the United States of America and Switzerland on February 15, 1936, and thereafter until the day on which the entire Agreement shall come into force;

Proclamation.

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement including the said Schedules and Declaration to the end that the provisions of Articles I to XVII inclusive may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after February 15, 1936, until the day on which the entire Agreement shall come into force, pending the exchange of the instrument of approval and confirmation of the President of the United States of America and the instrument of ratification by the Swiss Federal Council, and that the entire Agreement and every part thereof may be so observed and fulfilled on and from the thirtieth day after the day on which the said exchange shall have taken place as provided for in Article XVIII of the Agreement.

Pursuant to the proviso in Section 350(a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this ninth day of January, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-[SEAL] six, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

By the President:

FRANKLIN D ROOSEVELT

CORDELL HULL

Secretary of State.

[Supplementary Proclamation]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

May 7, 1936.

A PROCLAMATION.

WHEREAS, by my proclamation of January 9, 1936, I did make public the Trade Agreement, including two Schedules and a Declaration, which, pursuant to Section 350(a) of the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930", I entered into on January 9, 1936, with the Swiss Federal Council, in order that the provisions of Articles I to XVII, inclusive, of the said Agreement should be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on February 15, 1936, and thereafter, until the day on which the entire Agreement should come into force, as provided in Article XVIII of the said Agreement, and that the entire Agreement and every part thereof should be so observed and fulfilled on and from the thirtieth day after the day of the exchange of the instrument of approval and confirmation thereof by the President of the United States of America and the instrument of ratification by the Swiss Federal Council as is further provided in Article XVIII of the Agreement; Supplementary proclamation.

AND WHEREAS the instrument of approval and confirmation of the President of the United States of America and the instrument of ratification by the Swiss Federal Council were exchanged at Bern on May 7, 1936;

Now, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, supplementing my said proclamation of January 9, 1936, do hereby proclaim that the entire Agreement entered into by me with the Swiss Federal Council on January 9, 1936, will come into force on June 6, 1936; and I do hereby call upon the United States of America and all the citizens thereof to observe and fulfill the said Agreement and every part thereof with good faith on and from that date.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this seventh day of May, in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-six, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

November 15, 1935.

Agreement, supplementary proclamation, and related notes between the United States of America and the Dominion of Canada respecting reciprocal trade. Signed at Washington, November 15, 1935; proclaimed, December 2, 1935; ratified by His Majesty in respect of Canada, April 20, 1936; proclamation and ratification exchanged at Ottawa, May 14, 1936; supplementary proclamation by the President, May 14, 1936; articles I, III, and IV applied on and after January 1, 1936; entire agreement effective May 14, 1936.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

Reciprocal trade agreement with Canada. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943. U. S. C., p. 879.

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To Amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Statutory provisions.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because

of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part.”

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Dominion of Canada are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Dominion of Canada;

Promotion of foreign trade.

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such agreement were received and considered;

Notice given.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign Trade Agreement on November 15, 1935, through my duly empowered Plenipotentiary, with His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada, through his duly empowered Plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules annexed thereto, is in words and figures as follows:

Trade agreement entered into.

The President of the United States of America and His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada, being desirous of facilitating and extending the commercial relations existing between the United States of America and Canada by granting mutual and reciprocal concessions and advantages for the promotion of trade, have resolved to conclude a Trade Agreement as a step toward the lowering of the barriers impeding trade between their two countries, and for this purpose have through their respective Plenipotentiaries agreed upon the following Articles:

Purposes declared.

ARTICLE I

The United States of America and Canada will grant each other unconditional and unrestricted most-favored-nation treatment in all matters concerning customs duties and subsidiary charges of every kind and in the method of levying duties, and, further, in all matters concerning the rules, formalities and charges imposed in connection with the clearing of goods through the customs, and with respect to all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country.

Most-favored-nation treatment.

Accordingly, natural or manufactured products having their origin in either of the countries shall in no case be subject, in regard to the matters referred to above, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products having their origin in any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of the United States of America or Canada and consigned to the territory of the other country shall in no case be subject with respect to exportation and in regard to the above-mentioned matters, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those to which the like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

Any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or Canada in regard to the above-mentioned matters, to a natural or manufactured product originating in any third country or consigned to the territory of any third country shall be accorded immediately and without compensation to the like product originating in or consigned to the territory of Canada or the United States of America, respectively, and irrespective of the nationality of the carrier.

ARTICLE II

Freedom of imports.

Neither the United States of America nor Canada shall establish any prohibition or maintain any restriction on imports from the territory of the other country which is not applied to the importation of any like article originating in any third country. Any abolition of an import prohibition or restriction which may be granted even temporarily by either country in favor of an article of a third country shall be applied immediately and unconditionally to the like article originating in the territory of the other country. These provisions equally apply to exports.

Extension of advantages granted another country.

Quantitative restrictions; allocations.

In the event of quantitative restrictions being established by either the United States of America or Canada for the importation of any article it is agreed that in the allocation of the quantity of restricted goods which may be authorized for importation, the other country will be granted a share equivalent to the proportion of the trade which it enjoyed in a previous representative period prior to the establishment of such quantitative restrictions.

Rules, formalities, or charges.

In all matters concerning the rules, formalities or charges imposed in connection with any form of quantitative restriction on the importation of any article, the United States of America and Canada agree to extend to each other every favor granted to a third country.

ARTICLE III

Enumerated imports into Canada.
Post, p. 3968.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement, shall, on their importation into Canada, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of Canada in force on the day of the signature of this Agreement.

No excess duty, etc.

Schedule I included in Agreement.

Schedule I and the notes included therein shall have full force and effect as integral parts of this Agreement.

ARTICLE IV

Specified imports from Canada.
Post, p. 3977.

Articles the growth, produce or manufacture of Canada, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from

ordinary customs duties in excess of those set forth and provided for in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges, or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

No excess duty, etc.

Schedule II and the notes included therein shall have full force and effect as integral parts of this Agreement.

Schedule II included in Agreement.

ARTICLE V

The provisions of Articles III and IV of this Agreement shall not prevent the Government of either country from imposing on the importation of any product a charge equivalent to an internal tax imposed on a like domestic product or on a commodity from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part.

Internal taxation.

ARTICLE VI

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or Canada shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin.

No excess charges.

The provisions of this Article in regard to granting of national treatment shall not affect the laws now in force in Canada whereby leaf tobacco, spirits, beer, malt and malt syrup imported from abroad are subject to special taxes, nor shall they affect the applicability to goods produced or manufactured in the United States of America of special excise taxes imposed under existing provisions of the Special War Revenue Act. In these respects, however, most-favored-nation treatment shall apply.

Provisions not affected.

ARTICLE VII

No prohibitions, import or customs quotas, import licenses, or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, shall be imposed by the United States of America on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of Canada enumerated and described in Schedule II, nor by Canada on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America enumerated and described in Schedule I, except as specifically provided for in the said Schedules.

No quantitative regulation imposed.

Post, p. 3977.

Post, p. 3968.

Exceptions.

The foregoing provision shall not apply to quantitative restrictions in whatever form imposed by either country on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply, or prices of like domestic articles, or tending to increase the labor costs of production of such articles. Whenever the Government of either country proposes to establish or change any restriction authorized by this paragraph, it shall give notice thereof in writing to the other Government and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to

Notice to other of proposed changes.

Right to abrogate.

do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICLE VIII

Treatment of Government monopolies.

In the event that the United States of America or Canada establishes or maintains a monopoly for the importation, production or sale of a particular commodity or grants exclusive privileges, formally or in effect, to one or more agencies to import, produce or sell a particular commodity, the Government of the country establishing or maintaining such monopoly, or granting such monopoly privileges, agrees that in respect of the foreign purchases of such monopoly or agency the commerce of the other country shall receive fair and equitable treatment. To this end it is agreed that in making its foreign purchases of any product such monopoly or agency will be influenced solely by those considerations, such as price, quality, marketability, and terms of sale, which would ordinarily be taken into account by a private commercial enterprise interested solely in purchasing such product on the most favorable terms.

ARTICLE IX

Advantages provided, subject to equitable share in allotment of exchange.

The tariff advantages and other benefits provided for in this Agreement are granted by the United States of America and Canada to each other subject to the condition that if the Government of either country shall establish or maintain, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

With respect to the exchange made available for commercial transactions, it is agreed that the Government of each country shall be guided in the administration of any form of control of foreign exchange by the principle that, as nearly as may be determined, the share of the total available exchange which is allotted to the other country shall not be less than the share employed in a previous representative period prior to the establishment of any exchange control for the settlement of commercial obligations to the nationals of such other country.

Mutual consideration.

The Government of each country shall give sympathetic consideration to any representations which the other Government may make in respect of the application of the provisions of this Article.

ARTICLE X

Modification where rate of exchange prejudicial.

In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and Canada, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of such proposal, the Government making such proposal shall be free to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICLE XI

Mutual adjustment of terms.

In the event that the Government of either country adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this

Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the other Government may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

The Government of each country will accord sympathetic consideration to, and when requested will afford adequate opportunity for consultation regarding, such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, and the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life.

In the event that the Government of either country makes representations to the Government of the other country in respect of the application of any sanitary law or regulation for the protection of human, animal, or plant life, and if there is disagreement with respect thereto, a committee of technical experts on which each Government will be represented shall, on the request of either Government, be established to consider the matter and to submit recommendations to the two Governments.

Customs, etc.

Sanitary, etc., regulations.

ARTICLE XII

Nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation or importation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as either Government may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, ammunition, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

Subject to the requirement that there shall be no arbitrary discrimination by either country against the other country in favor of any third country where similar conditions prevail, the provisions of this Agreement shall not extend to prohibitions or restrictions (1) imposed on moral or humanitarian grounds; (2) designed to protect human, animal or plant life; (3) relating to prison-made goods; (4) relating to the enforcement of police or revenue laws; (5) directed against misbranding, adulteration, and other fraudulent practices, such as are provided for in the pure food and drug laws of either country; and (6) directed against unfair practices in import trade.

Gold or silver.

War munitions.

No discriminations respecting designated provisions.

ARTICLE XIII

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America and Canada, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam or to the Panama Canal Zone.

The provisions of this Agreement regarding most-favored-nation treatment shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the United States of America or Canada, imported from or exported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories and possessions and

Provisions not to apply to Philippine Islands, etc.

Commerce between possessions.

Canal Zone excepted.

U. S. trade with its possessions, Canal Zone, and Cuba.

the Panama Canal Zone exclusively to one another or the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect of any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespective of any change in the political status of the Philippine Islands.

Trade of Canada with other British possessions.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by Canada exclusively to other territories under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty or protection, shall be excepted from the operation of this Agreement.

ARTICLE XIV

Right to withdraw concessions reserved.

The Government of each country reserves the right to withdraw or to modify the concession granted on any article under this Agreement, or to impose quantitative restrictions on any such article if, as a result of the extension of such concession to third countries, such countries obtain the major benefit of such concession and in consequence thereof an unduly large increase in importations of such article takes place: Provided, That before the Government of either country shall avail itself of the foregoing reservation, it shall give notice in writing to the other Government of its intention to do so, and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action and in respect of such compensatory modifications of the terms of the present Agreement as may be appropriate; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following the receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

Proviso. Previous notice in writing to be given.

Abrogation of Agreement.

ARTICLE XV

Agreement to be proclaimed.

The present Agreement shall be proclaimed by the President of the United States of America and shall be ratified by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada.

Provisional application of designated provisions.

Ante, pp. 3961, 3962.

The provisions of Article I and of Articles IV and III, respectively, shall, subject to the reservations and exceptions elsewhere provided for in this Agreement, be applied by the United States of America and Canada, on and after January 1, 1936, pending ratification of the Agreement in respect of Canada as provided in the first paragraph of this Article.

Effective date and duration.

The entire Agreement shall come into force on the day of the exchange of the proclamation and ratification at Ottawa. The Agreement shall remain in force until December 31, 1938, subject to the provisions of Article VII, Article X and Article XIV.

Ante, pp. 3963, 3964.

Unless at least six months before December 31, 1938, the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate the Agreement on that date, the Agreement shall remain in force thereafter, subject to the provisions of Article VII, Article X and Article XIV, until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

Ante, pp. 3963, 3964.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto. Signatures.

Done in duplicate, at the City of Washington, this fifteenth day of November, 1935.

For the President of the United States of America:

CORDELL HULL [SEAL]

*Secretary of State
of the United States of America.*

For His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, for the Dominion of Canada:

W. L. MACKENZIE KING [SEAL]

*Prime Minister,
President of the Privy Council and
Secretary of State for External Affairs
of the Dominion of Canada.*

Schedule I.

Ante, p. 3962.

SCHEDULE I

(See Article III)

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
10	Meats, prepared or preserved, other than canned:—	
	(b) n.o.p. per pound	3 cts.
ex 47	Soya beans, n.o.p.	Free
54a	Indian corn, not including Indian corn for purposes of distillation, when imported or taken out of warehouse by manufacturers of starch or of cereal products for human consumption, for use exclusively in the manufacture of starch or such cereal products, in their own factories, under regulations prescribed by the Minister	Free
55	Indian corn, n.o.p.	per bushel 20 cts.
57	Oatmeal and rolled oats	per one hundred pounds 50 cts.
71a	Timothy seed	per pound 1 ct.
ex 73	Broom corn seed, when in packages weighing more than one pound each	Free
ex 74	Parsley seed, non-germinating, when in packages weighing more than one pound each, imported for use exclusively in manufacturing or blending operations	10 p.c.
ex 75	Lettuce seed, non-germinating, when in packages weighing more than one pound each, imported for use exclusively in manufacturing or blending operations	10 p.c.
ex 82 (e)	Nut trees, being seedling stock for grafting, and buds and scions for grafting such trees	Free
83 (c)	Sweet potatoes in their natural state	Free
84	Onions, in their natural state, including onions grown with tops, shallots, and onion sets Provided that in no case shall any value for duty established under the authority of Section 43 of the Customs Act exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on such goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	30 p.c.
ex 85	Mushrooms, fresh Provided that in no case shall any value for duty established under the authority of Section 43 of the Customs Act exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on such goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	15 p.c.
87	Vegetables, fresh, in their natural state:—	
	* (a) Asparagus	15 p.c.
	* (b) Beans, green	15 p.c.
	* (c) Brussels sprouts	15 p.c.
	* (d) Cabbage	15 p.c.
	* (e) Carrots	15 p.c.
	* Beets, n.o.p.	15 p.c.
	* (f) Cauliflower	15 p.c.
	Eggplant	Free
	* (g) Celery	15 p.c.
	* (h) Cucumbers	15 p.c.
	* (i) Lettuce	15 p.c.
	(j) Parsley	15 p.c.
	* (k) Peas, green	15 p.c.
	* (l) Rhubarb	15 p.c.
	* (m) Spinach	15 p.c.
	(n) Tomatoes	15 p.c.
	Provided that the duty under any tariff less favorable than the British Preferential tariff shall at no time be less than two cents per pound, the weight of the packages to be included in the weight for duty.	

SCHEDULE I—Continued

Schedule I—Continued.

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
*	(o) Watercress and whitloof or endive Peppers, green Radishes Artichokes Horseradish Okra	15 p.c. 15 p.c. 15 p.c. Free Free Free
(p)	N.o.p. Provided that in respect of the goods dutiable under Tariff Item 87 no value for duty shall be established under the authority of Section 43 of the Customs Act except in the case of the sub-items indicated thus (*); and in no case shall any value so established exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on like goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	15 p.c.
89	Vegetables, prepared, in air-tight cans or other air-tight containers, the weight of the containers to be included in the weight for duty:—	
	(a) Beans, baked or otherwise prepared	per pound 2 cts.
	(b) Corn and tomatoes	per pound 2 cts.
	(c) Peas	per pound 2 cts.
	(d) N.o.p.	27½ p.c.
92	Fruits, fresh, in their natural state:—	
*	(a) Apricots	15 p.c.
*	(b) Cherries	15 p.c.
(c)	Cranberries	15 p.c.
	Provided that the duty under any tariff less favorable than the British Preferential tariff shall at no time be less than two cents per pound, the weight of the packages to be included in the weight for duty.	
*	(d) Peaches	15 p.c.
*	(e) Pears	15 p.c.
*	(f) Plums or prunes	15 p.c.
*	(g) Strawberries	15 p.c.
*	(h) Raspberries and loganberries	15 p.c.
	(i) Berries, edible, n.o.p.	15 p.c.
	(i) Quinces and nectarines	15 p.c.
	Provided that in respect of the goods dutiable under Tariff Item 92, no value for duty shall be established under the authority of Section 43 of the Customs Act except in the case of the sub-items indicated thus (*); and in no case shall any value so established exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on like goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	
93	Apples, fresh, in their natural state	15 p.c.
	Provided that in no case shall any value for duty established under the authority of Section 43 of the Customs Act exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on such goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	

Schedule I—Continued.

SCHEDULE I—Continued

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
94	Grapes, fresh, in their natural state, the weight of the packages to be included in the weight for duty	per pound 1½ cts.
	Provided that in no case shall any value for duty established under the authority of Section 43 of the Customs Act exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on such goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	
95	Cantaloupes and muskmelons	15 p.c.
	Provided that in no case shall any value for duty established under the authority of Section 43 of the Customs Act exceed the invoice value by more than 80 per centum of the lowest advance imposed on such goods under the authority of said section during the calendar years 1933 to 1935, inclusive.	
95a	Melons, n.o.p.	each 2½ cts.
96	Fruits, fresh, in their natural state, n.o.p.	15 p.c.
ex 96	Avocados or alligator pears	Free
100a	Grapefruit, n.o.p.	per pound ½ ct.
ex 101	Oranges, during the months of January, February, March, and April	Free
101a	Lemons	Free
ex 105b	Olives, ripe, in brine, not bottled	10 p.c.
106	Fruits, prepared, in air-tight cans or other air-tight containers, the weight of the containers to be included in the weight for duty:—	
	(a) Apricots, peaches and pears	per pound 4 cts.
	(b) Pineapples	per pound 4 cts.
	(c) N.o.p.	per pound 4 cts.
ex 109	Nuts of all kinds, n.o.p., but not including shelled peanuts, n.o.p.	per pound 1 ct.
ex 114	Nuts, shelled, n.o.p., but not including shelled almonds, peanuts or walnuts	per pound 2 cts.
116	Halibut, fresh, pickled or salted	per pound 1 ct.
ex 123	Lobsters, prepared or preserved	Free
ex 123a	Shrimps in sealed containers	27½ p.c.
124	Oysters, shelled, in bulk	per gallon 5 cts.
ex 133	Lobsters, fresh	Free
ex 133	Scallops, fresh but not frozen	Free
ex 169	Periodical publications, unbound or paper-bound, printed and issued in the United States at regular intervals, not less frequently than four times a year, and bearing dates of issue	Free
184b	Provided, that nothing in this Item shall affect in any way the provisions of Item 1201 of Schedule "C" to the Customs Tariff.	
184c		
184d		
ex 174	Tourist literature, printed and issued in the United States by Federal or State Governments or departments thereof, boards of trade, chambers of commerce, municipal and automobile associations, and similar organizations or associations	Free
178a	Provided, that on the goods specified in Item 178 and imported by mail, duties may be paid by customs revenue stamps, under regulations by the Minister, at the rates specified in said Item, except that on each separate package weighing not more than one ounce, the duty shall be	each 2 cts.

SCHEDULE I—Continued

Schedule I—Continued.

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Production or Manufacture of the United States of America
181a	Pictorial post cards, greeting cards and similar artistic cards or folders	32½ p.c.
184	Newspapers, unbound, n.o.p.; tailors', milliners' and mantle-makers' fashion plates, when imported in single copies in sheet form with periodical trade journals; magazines published in other than the English or the French language	Free
187	Albumenized and other papers and films chemically prepared for photographers' use, n.o.p.	25 p.c.
195	Paper hanging or wall papers, including borders or bordering	32½ p.c.
196	Newsprinting paper and all printing paper, in sheets and rolls, valued at not more than two and one-quarter cents per pound	Free
197	Paper of all kinds, n.o.p.	22½ p.c.
197a	Super-calendered or machine finish grades of book paper, not coated, when used exclusively in the production of magazines, newspapers and periodicals, printed, published or issued regularly, under regulations prescribed by the Minister	22½ p.c.
199	Papeteries, envelopes, and all manufactures of paper, n.o.p.	30 p.c.
210	Peroxide of soda; silicate of soda in crystals or in solution; bichromate of soda; nitrate of soda or cubic nitre, n.o.p.; sulphide of sodium; nitrite of soda; arseniate, binarseniate, chlorate, bisulphite and stannate of soda; prussiate of soda and sulphite of soda	15 p.c.
213	Acetic acid, containing by weight more than 65 per centum of acetic acid	per pound 1¼ cts.
236	Surgical dressings, antiseptic or aseptic, including absorbent cotton, lint, lamb's wool, tow, jute, oakum, woven fabric of cotton weighing not more than seven and one-half pounds per one hundred square yards, whether imported singly or in combination one with another, but not stitched or otherwise manufactured; surgical trusses and suspensory bandages of all kinds; sanitary napkins, spinal braces and abdominal supports	25 p.c.
239	Lamp black, carbon black, ivory black and bone black	Free
256	Printing Ink	17¼ p.c.
263	Compounds of tetraethyl lead, in which tetraethyl lead is the preponderant constituent by weight	5 p.c.
281	Fire brick containing not less than ninety percent of silica; magnesite fire brick or chrome fire brick; other fire brick valued at not less than one hundred dollars per one thousand, rectangular shaped, the dimensions of each not to exceed one hundred and twenty-five cubic inches, for use exclusively in the construction or repair of a furnace, kiln, or other equipment of a manufacturing establishment	Free
281a	Fire brick, n.o.p., of a class or kind not made in Canada, for use exclusively in the construction or repair of a furnace, kiln, or other equipment of a manufacturing establishment	12½ p.c.
282	Building brick and paving brick	20 p.c.
305	Flagstone, sandstone and all building stone, not hammered, sawn or chiselled, and marble and granite, rough, not hammered or chiselled	12½ p.c.
306	Marble, sawn or sand-rubbed, not polished; granite, sawn; paving blocks of stone; flagstone and building stone, other than marble or granite, sawn on not more than two sides	20 p.c.

Schedule I—Continued.

SCHEDULE I—Continued

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
ex 326a	Articles of glass, not plate or sheet, designed to be cut or mounted	10 p.c.
345	Zinc dust, strip and sheets; zinc plates for marine boilers; sal ammoniac skimmings and seamless drawn tubing of zinc	Free
350	Wire of all metals and kinds, n.o.p.	30 p.c.
351	Wire, single or several, covered with any material, including cable so covered, n.o.p.	27½ p.c.
ex 362	Electro-plated ware, n.o.p.	30 p.c.
367	Watch cases, and parts thereof, finished or unfinished	35 p.c.
388	Iron or steel angles, beams, channels, columns, girders, joists, tees, zees, and other shapes or sections, not punched, drilled or further manufactured than hot rolled, weighing not less than 35 pounds per lineal yard, n.o.p.; piling of iron or steel, not punched or drilled, weighing not less than 35 pounds per lineal yard, including interlocking sections, if any, used therewith, n.o.p.	per ton \$3.00
394	Axles and axle bars, n.o.p., and axle blanks, and parts thereof, of iron or steel:— (b) For other vehicles, n.o.p.	30 p.c.
400	Fittings, of iron or steel, of every description, for iron or steel pipes and tubes	27½ p.c.
402a	Woven or welded wire fencing, of iron or steel, coated or not, n.o.p.; wire cloth or wire netting, of iron or steel, coated or not	30 p.c.
407a	Chains, of iron or steel, n.o.p., and complete parts thereof	30 p.c.
409b	Cultivators, harrows, seed-drills, horse-rakes, horse-hoes, scufflers, manure spreaders, garden seeders, weeders, and complete parts of all the foregoing	12½ p.c.
409c	Ploughs; farm, field, lawn or garden rollers; soil packers; complete parts of all the foregoing	12½ p.c.
409d	Mowing machines, harvesters, either self-binding or without binders, binding attachments, reapers, harvesters in combination with threshing machine separators including the motive power incorporated therein, and complete parts of all the foregoing	12½ p.c.
409e	(i) Spraying and dusting machines and attachments therefor, including hand sprayers; apparatus specially designed for sterilizing bulbs; pressure testing apparatus for determining maturity of fruit; pruning hooks; pruning shears; animal dehorning instruments; and complete parts of all the foregoing (ii) Fruit and vegetable grading, washing and wiping machines and combination bagging and weighing machines, and complete parts therefor	12½ p.c.
409f	Hay loaders, hay tedders, potato planters, potato diggers, fodder or feed cutters, ensilage cutters, grain crushers and grain or hay grinders, for farm purposes only, post hole diggers, snaths, stumping machines and all other agricultural implements or agricultural machinery, n.o.p., and complete parts of all the foregoing	5 p.c.
409g	Incubators for hatching eggs, brooders for rearing young fowl, and complete parts of all the foregoing	12½ p.c.
409h	Hay presses and complete parts thereof	12½ p.c.
409i	Scythes, sickles or reaping hooks, hay or straw knives, edging knives, hoes, pronged forks, rakes, n.o.p.	12½ p.c.
409j	Fanning mills; peaviners; corn husking machines; threshing machine separators, including wind stackers, baggers and self-feeders therefor; complete parts of all the foregoing	12½ p.c.

SCHEDULE I—Continued

Schedule I—Continued.

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
409k	Windmills and complete parts thereof, not including shafting	12½ p.c.
ex 409 l	Traction ditching machines (not being ploughs) and complete parts thereof	Free
ex 427	Internal combustion traction engines; traction attachments designed to be combined with automobiles in Canada for use as traction engines; complete parts of all the foregoing	Free
ex 409m	Canada for use as traction engines; complete parts of all the foregoing	Free
ex 428	Portable engines with boilers, in combination, for farm purposes; horse powers; complete parts of all the foregoing	15 p.c.
409n	Complete parts for repairs, under regulations prescribed by the Minister:—	5 p.c.
ex 409q	ex (i) For the machinery enumerated in tariff item 409e	10 p.c.
	(ii)	5 p.c.
	(v) For the machinery enumerated in tariff item 409k	10 p.c.
410 l	Ore crushers, rock crushers, stamp mills, grinding mills, rock drills, percussion coal cutters, coal augers, rotary coal drills, n.o.p., and complete parts of all the foregoing, for use exclusively in mining, metallurgical or quarrying operations	20 p.c.
411a	Machinery, logging cars, cranes, blocks and tackle, wire rope, but not including wire rope to be used for guy ropes or in braking logs going down grade, and complete parts of all the foregoing, for use exclusively in the operation of logging, such operation to include the removal of the log from stump to skidway, log dump, or common or other carrier	15 p.c.
412a	Machinery and apparatus, n.o.p., viz.: gun and mould apparatus for making press rollers; machines and apparatus for making electrotypes and stereotypes, engraving machines, photoengraving apparatus, machines for graining metal plates, machines for sensitizing metal plates, machines and apparatus for transferring by photographic processes to plates or rolls for use in lithography, rotogravure and printing, machines for addressing and wrapping newspapers, magazines, periodicals, pamphlets and catalogues, and machines for embossing, book-binding, bronzing, creasing, scoring, cutting, perforating, punching, gathering, gumming, pasting, jogging, numbering, patching, slitting, rewinding, ruling, sheet-piling, stitching, stripping or varnishing, when for use exclusively by printers, book-binders, manufacturers of stereotypes, electrotypes and printing plates or rolls, paper converters, and by manufacturers of articles made from paper or cardboard; and complete parts of all the foregoing not to include saws, knives, and motive power	5 p.c.
412b	Flat bed cylinder printing presses, to print sheets of a size 25 by 38 inches or larger, and complete parts thereof; machines designed to fold or sheet-feed paper or cardboard, and complete parts thereof	10 p.c.
412c	Typecasting and typesetting machines and parts thereof for use in printing offices	Free
412d	Offset presses; lithographic presses; printing presses and type making accessories therefor, n.o.p.; complete parts of the foregoing, not to include saws, knives and motive power	10 p. c.

Schedule I—Continued.

SCHEDULE I—Continued

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Produce or Manufacture of the United States of America
413	Machinery and apparatus, of a class or kind not made in Canada, and parts thereof, specially constructed for preparing, manufacturing, testing or finishing yarns, cordage, and fabrics made from textile fibres or from paper, imported for use exclusively by manufacturers and scholastic or charitable institutions in such processes only	5 p.c.
414c	Adding, bookkeeping, calculating and invoicing machines and complete parts thereof, n.o.p.	20 p.c.
415	Electric vacuum cleaners and attachments therefor; hand vacuum cleaners; and complete parts of all the foregoing, including suction hose, n.o.p.	20 p.c.
415a	Refrigerators, domestic or store, completely equipped or not:—	
	(i) electric	30 p.c.
415b	Washing machines, domestic, with or without motive power incorporated therein; complete parts of washing machines	25 p.c.
424	Fire engines and other fire extinguishing machines and chassis for same; complete parts of the foregoing, n.o.p.	30 p.c.
424a	Hand fire extinguishers, and sprinkler heads for automatic sprinkler systems for fire protection	30 p.c.
ex 427	Machinery and apparatus for operating oil-sands by mining operations and for extracting oil from the sands so mined; complete parts of the foregoing	Free
ex 427	Combination fish-preparing machines, designed for heading, finning, splitting, gutting and cleaning fish; complete parts of the foregoing	10 p.c.
ex 427	Motor-driven combination units, comprising sprinklers, front and side sweepers and gatherers, for use in sweeping or cleaning streets or highways	Free
ex 427	Machinery and apparatus enumerated in Tariff Item 412a, when for use by manufacturers of articles made from regenerated cellulose or cellulose acetate; complete parts of such machinery and apparatus, not to include saws, knives, and motive power	5 p.c.
ex 427	Motion picture projectors, arc lamps for motion picture work, motion picture or theatrical spot lights, light effect machines, motion picture screens, portable motion picture projectors complete with sound equipment; complete parts of all the foregoing, not to include electric light bulbs, tubes or exciter lamps	15 p.c.
ex 446a et al		
ex 427	Veneer-drying machines, and complete parts thereof	5 p.c.
ex 427	Bakery machinery and apparatus, viz:—Combined suction-type sack cleaner and dust collector; flow meters with automatic or manual control for measuring of water; dough dividers, five-pocket capacity of 100 pieces per minute to eight-pocket capacity of 160 pieces per minute; combination mechanical eight-pocket roll divider and rounder, when combined with overhead dry bun proofer; adjustable roll moulder, with capacity of 100 rolls per minute; mechanical tray-type final steam proofer; trough elevators; automatic tray-type bread coolers; automatic pan-greasing machines; automatic measuring-knife type cake depositors; automatic bread-wrapping machines; automatic bread-slicing machines; automatic wafer-making machines; rotary biscuit-moulding machines; automatic steel band biscuit plant, including combination rotary moulding and cutting machine, automatic tunnel-type travelling-band biscuit oven with cooler, and	

SCHEDULE I—Continued

Schedule I—Continued.

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Pro- duce or Manu- facture of the United States of America
	automatic biscuit stacking machine with packing table; steam-tube heated draw-plate ovens of one or two decks; travelling tray ovens, single or double lap; travelling tunnel-type ovens, with plate, chain, rod or wire-mesh conveyor; synchronized oven feeders; and complete parts of the foregoing	15 p.c.
ex 427	Milk clarifiers and complete parts thereof	Free
ex 427	Wire stitchers and staplers, either hand or power type, but not including motive power; complete parts of the foregoing	5 p.c.
ex 446a	All machinery composed wholly or in part of iron or steel, n.o.p., of a class or kind not made in Canada; complete parts of the foregoing	20 p.c.
ex 427	All machinery composed wholly or in part of iron or steel, n.o.p., and complete parts thereof	25 p.c.
427	Ball and roller bearings	27½ p.c.
427b	Diesel and semi-diesel engines, and complete parts thereof, n.o.p.	25 p.c.
428e	Hollow-ware, of iron or steel, coated with vitreous enamel	30 p.c.
432b	Manufactures of tinplate, painted, japanned, decorated or not, and manufactures of tin, n.o.p.	27½ p.c.
432d	Motor cycles or side cars therefor, and complete parts of the foregoing	20 p.c.
438g	Farm wagons, farm sleds, logging wagons, logging sleds, and complete parts thereof	15 p.c.
439c	Apparatus designed for cooking or for heating buildings:—	
443	(1) For coal or wood	25 p.c.
	(2) For gas	25 p.c.
	(3) For electricity	25 p.c.
	(4) For oil	25 p.c.
	(5) N.o.p.	25 p.c.
445c	(i) Electric telegraph apparatus and complete parts thereof	25 p.c.
	(ii) Electric telephone apparatus and complete parts thereof	25 p.c.
445d	Electric wireless or radio apparatus and complete parts thereof	25 p.c.
445f	Electric dynamos or generators and transformers, n.o.p., and complete parts thereof	30 p.c.
445g	Electric motors, n.o.p., and complete parts thereof	30 p.c.
ex 446a	Locomotive beds or frames of steel, cast in one piece; tender frames of steel, cast in one piece; cast steel cradles for the rear ends of locomotive frames; cast steel truck frames and bolsters for engines, tenders and passenger coaches; platform castings for passenger coaches; all the foregoing, whether in the rough or semi-manufactured, for use on railway rolling stock	20 p.c.
446a	Manufactures, articles or wares, of iron or steel or of which iron or steel or both are the component materials of chief value, n.o.p.	25 p.c.
500	Logs and round unmanufactured timber, handle, heading, stave and shingle bolts, n.o.p.; firewood, hop poles, fence posts and railway ties	Free
502	Mexican saddle trees and stirrups of wood, treenails; hub, last, wagon, oar and gun blocks, and all like blocks or sticks, rough hewn, or sawn only; feloes of hickory or oak, not further manufactured than rough sawn or bent to shape; staves of oak, sawn, split or cut, not further manufactured than listed or jointed; shingles of wood; spokes of hickory or oak, not further manufactured than	

Schedule I—Continued.

SCHEDULE I—Continued

Number of Canadian Tariff Item	Description of Article	Tariff on Goods the Growth, Pro- duce or Manu- facture of the United States of America
	rough turned, and not tenoned, mitred or sized, and scale board for cheese	Free
503	Planks, boards, clapboards, laths, plain pickets and other timber or lumber of wood, not further manufactured than sawn or split, whether creosoted, vulcanized, or treated by any other preserving process, or not	Free
504	Planks, boards and other lumber of wood, sawn, split or cut, and dressed on one side only, but not further manufactured	Free
505	Sawn boards, planks and deals planed or dressed on one or both sides, when the edges thereof are jointed or tongued and grooved	20 p.c.
506	Manufactures of wood, n.o.p.	20 p.c.
520	Raw cotton and cotton linters not further manufactured than ginned; rags and waste wholly of cotton unfit for use without further manufacture, not to include used garments nor waste portions of unused fabrics	Free
573	Enamelled carriage, floor, shelf and table oilcloth, linoleum, and cork matting or carpets	32½ p.c.
578	Regalia, badges and belts of all kinds, n.o.p.	30 p.c.
ex 598a	Brass band instruments, of a class or kind not made in Canada	25 p.c.
599	Hides and skins, raw, whether dry, salted, or pickled; and raw pelts	Free
601	Fur skins of all kinds, not dressed in any manner	Free
624a	(i) Dolls; toys of all kinds, n.o.p.	30 p.c.
	(ii) Mechanical toys of metal	30 p.c.
	(iii) Juvenile construction sets of metal, consisting of various stampings, punched, and connections therefor; parts of the foregoing	30 p.c.
654	Bristles, broom corn, and hair brush pads	Free
663	Fertilizers, compounded or manufactured, n.o.p.	7½ p.c.
ex 711	Rapeseed oil, blown, when for manufacturing purposes	Free

SCHEDULE II

Schedule II.

(See Article IV)

Art. p. 3962.

United States
Tariff Act of
1930
Paragraph

Description of Article

Rate of Duty

NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the customs laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined, insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 or the section of the Revenue Act of 1932 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.

In the case of articles enumerated in this Schedule, which are subject on the day of the signature of this Agreement to additional or separate ordinary customs duties, whether or not imposed under the statutory provision noted in column at the left of the respective description of the article, such separate or additional duties shall continue in force, subject to any reduction indicated in this Schedule or hereafter provided for, until terminated in accordance with law, but shall not be increased.

1	Acetic acid containing by weight more than 65 per centum of acetic acid	1¼¢ per lb.
2	Vinyl acetate, polymerized or unpolymerized, and synthetic resins made in chief value therefrom, not specially provided for	3¢ per lb. and 15% ad val.
11	Synthetic resins made in chief value from vinyl acetate, not specially provided for	3¢ per lb. and 15% ad val.
29	Cobalt oxide	10¢ per lb.
52	Sperm oil, crude	2½¢ per gal.
71	Acetylene black, dry or ground in or mixed with oil or water, and not specially provided for	15% ad val.
201 (a)	Fire brick, not specially provided for	15% ad val.
203	Limestone (not suitable for use as monumental or building stone), crude, or crushed but not pulverized	2½¢ per 100 lbs.
203	Lime, not specially provided for	7¢ per 100 lbs., including the weight of the container.
203	Hydrated lime	8¢ per 100 lbs., including the weight of the container.
207	Crude feldspar	35¢ per ton
209	Talc, steatite or soapstone: Ground, washed, powdered, or pulverized (except toilet preparations), valued at not over \$12.50 per ton	25% ad val.
214	Dead-burned basic refractory material containing 6 per centum or more of lime and consisting chiefly of magnesia and lime	27½% ad val.

NOTE: The existing customs classification treatment of the merchandise described in this item as provided for in paragraph 214, Tariff Act of 1930, in accordance with the ruling announced in Treasury Decision 45041 (60 Treasury Decisions 114) shall be continued during the effective period of this Agreement.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Article	Rate of Duty
302 (d)	Ferromanganese containing not less than four per centum of carbon, on the metallic manganese contained therein	$\frac{3}{8}\%$ per lb., plus $1\frac{1}{4}$ times the lowest rate of ordinary customs duty provided for manganese ore containing in excess of 10 per centum of metallic manganese the product of any foreign country except Cuba, at the time such ferromanganese is entered, or withdrawn from warehouse, for consumption; but not more than $1\frac{1}{2}\%$ per pound.
302 (i)	Ferrosilicon, containing 8 per centum or more of silicon and less than 30 per centum	$1\frac{1}{2}\%$ per lb. on the silicon contained therein.
302 (m)	Ferrotitanium, ferrovanadium, and ferrouanium	15% ad val.
353	Cooking stoves and ranges, having as an essential feature an electrical heating element, and parts thereof; any of the foregoing, finished or unfinished, wholly or in chief value of metal, and not specially provided for	25% ad val.
401	Timber hewn, sided, or squared, otherwise than by sawing, and round timber used for spars or in building wharves; sawed lumber and timber not specially provided for; all the foregoing, if of fir, spruce, pine, hemlock, or larch <i>Provided</i> , That any of the foregoing sawed timber and lumber of Douglas fir or Western hemlock entered, or withdrawn from warehouse, for consumption, in any calendar year after 1935 in excess of an aggregate quantity of 250,000,000 feet, board measure, shall not be subject to this provision.	50¢ per thousand feet, board measure.
402	Maple (except Japanese maple), birch, and beech: Flooring	4% ad val.
412	Ice-hockey sticks, wholly or in chief value of wood	20% ad val.
503	Maple sugar	4¢ per lb.
701	Cattle, weighing less than 175 pounds each	$1\frac{1}{2}\%$ per lb.
	Cattle, weighing 700 pounds or more each and not specially provided for	2¢ per lb.
	Cows, weighing 700 pounds or more each and imported specially for dairy purposes <i>Provided</i> , That none of the foregoing entered, or withdrawn from warehouse, for consumption in excess of the quantities respectively specified below in any calendar year after 1935 shall be subject to the above provisions: Cattle, weighing less than 175 pounds each: $\frac{1}{4}$ of 1 per centum of the average annual total number of cattle (including calves) slaughtered in the United States during the	$1\frac{1}{2}\%$ per lb.

SCHEDULE II—Continued

Schedule II—Continued.

United States
Tariff Act of
1930
Paragraph

Description of Article

Rate of Duty

	calendar years 1928 to 1932, both inclusive, (51,933 head).	
	Cattle, weighing 700 pounds or more each and not specially provided for: $\frac{3}{4}$ of 1 per centum of the average annual total number of cattle (including calves) slaughtered in the United States during the calendar years 1928 to 1932, both inclusive, (155,799 head).	
	Cows, weighing 700 pounds or more each and imported specially for dairy purposes: 20,000 head.	
707	Cream, fresh or sour <i>Provided</i> , That fresh or sour cream entered for consumption in excess of 1,500,000 gallons in any calendar year after 1935 shall not be subject to this provision.	35¢ per gal.
710	Cheddar cheese in original leaves	5¢ per lb., but not less than 25% ad val.
711	Birds, live: Chickens, ducks, geese, turkeys, and guineas	4¢ per lb.
712	Birds, dead, dressed or undressed, fresh, chilled, or frozen: Chickens and guineas	6¢ per lb.
714	Horses, unless imported for immediate slaughter, valued at not more than \$150 per head	\$20 per head
717 (a)	Fish, fresh or frozen (whether or not packed in ice), whole, or beheaded or eviscerated or both, but not further advanced (except that the fins may be removed):	
	Halibut	1¢ per lb.
	Salmon	1½¢ per lb.
	Swordfish (not including naturally or artificially frozen swordfish)	1½¢ per lb.
	Eels	½¢ per lb.
	Chubs, fresh-water mullet (<i>catostomus</i>), jacks, lake trout, saugers, tullibeas, whitefish, and yellow pike	¾¢ per lb.
719	Fish, pickled or salted (except fish packed in oil or in oil and other substances and except fish packed in air-tight containers weighing with their contents not more than 15 pounds each):	
	Salmon	20% ad val.
	Alewives in bulk or in immediate containers weighing with their contents more than 15 pounds each	¾¢ per lb. net weight
720 (a)	Smoked herring (except herring packed in oil or in oil and other substances and except herring packed in air-tight containers weighing with their contents not more than 15 pounds each):	
	Hard dry-smoked, when whole or beheaded, but not further advanced	¾¢ per lb.
	Boned, whether or not skinned	1½¢ per lb.
721 (b)	Razor clams (<i>siliqua patula</i>), packed in air-tight containers	15% ad val.
726	Hulled oats, unfit for human consumption	8¢ per bu. of 32 lbs.
729	Wheat, unfit for human consumption	10% ad val.
730	Bran, shorts, by-product feeds obtained in milling wheat or other cereals	10% ad val.
730	Mixed feeds, consisting of an admixture of grains or grain products with oil cake, oil-cake meal, molasses, or other feedstuffs	10% ad val.

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Article	Rate of Duty
731	Screenings, scalplings, chaff, or scourings of wheat, flaxseed, or other grains or seeds: Unground, or ground	10% ad val.
732	Cereal breakfast foods, and similar cereal preparations, by whatever name known, processed further than milling, and not specially provided for	15% ad val.
734	Apples, green or ripe	15¢ per bu. of 50 lbs.
736	Strawberries in their natural condition or in brine	¾¢ per lb.
736	Blueberries, prepared or preserved, or frozen, but not in brine and not dried, desiccated, or evaporated, and not specially provided for	25% ad val.
737 (1)	Cherries in their natural state	1¢ per lb.
763	Grass seeds and other forage crop seeds:	
	Alfalfa	4¢ per lb.
	Alsike clover	4¢ per lb.
	Sweet clover	2¢ per lb.
	Timothy	1¢ per lb.
	Bluegrass	2½¢ per lb.
769	Peas, green or unripe, when imported and entered for consumption during the period from July 1 to September 30, inclusive, in any year	2¢ per lb.
771	White or Irish seed potatoes, certified by a responsible officer or agency of a foreign Government in accordance with the official rules and regulations of that Government to have been grown and approved especially for use as seed, in containers marked with the foreign Government's official certified seed potato tags, when entered for consumption during the period	
	From December 1 to the last day of the following February, inclusive, in any years	60¢ per 100 lbs.
	From March 1 to November 30, inclusive, in any year	45¢ per 100 lbs.
	<i>Provided</i> , That such potatoes entered for consumption in excess of an aggregate quantity of 750,000 bushels of 60 pounds each in the twelve-month period beginning on December 1 in any year shall not be subject to this provision.	
773	Turnips and rutabagas	12½¢ per 100 lbs.
779	Hay	\$3 per ton of 2000 lbs.
802	Whiskey of all types and classes	\$2.50 per proof gal.
	<i>Provided</i> , That this provision shall not apply to any whiskey consisting in whole or in any part of distilled spirits which have not been aged in wooden containers at least four years prior to the date the whiskey is entered, or withdrawn from warehouse, for consumption.	
1402	Pulpboard in rolls for use in the manufacture of wallboard, not plate finished, supercalendered or friction calendered, laminated by means of an adhesive substance, coated, surface stained or dyed, lined or vat-lined, embossed, printed, decorated or ornamented in any manner, nor cut into shapes for boxes or other articles and not specially provided for	5% ad val.
1413	Pulpboard in rolls for use in the manufacture of wallboard, surface stained or dyed, lined or vat-lined, embossed, or printed	15% ad val.
1502	Lacrosse sticks	15% ad val.

SCHEDULE II—Continued

Schedule II—Continued.

United States
Tariff Act of
1930
Paragraph

Description of Article

Rate of Duty

1502	Ice skates and parts thereof	15% ad val.
1530 (b)	Leather (except leather provided for in sub-paragraph (d) of paragraph 1530), made from hides or skins of cattle of the bovine species:	
	(3) leather to be used in the manufacture of harness or saddlery	10% ad val.
	(4) patent leather, rough, partly finished, or finished, or cut or wholly or partly manufactured into uppers, vamps, or any forms or shapes suitable for conversion into boots, shoes, or footwear	10% ad val.
1541 (a)	Pipe organs or pipe-organ player actions and parts thereof especially designed and constructed for installation and use in a particular church, or in a particular public auditorium at which it is not customary to charge an admission fee, which are imported for that specific use, and which are so installed and used within one year from the date of importation	25% ad val.
1601	Sulphuric acid or oil of vitriol	Free
1604	Agricultural implements: Plows, tooth or disk harrows, headers, harvesters, reapers, combination harvesting and threshing machines, agricultural drills and planters, mowers, horse-rakes, and cultivators, whether in whole or in parts, including repair parts	Free
1616	Asbestos, unmanufactured, asbestos crudes, fibers, stucco, and sand and refuse containing not more than 15 per centum of foreign matter	Free
1641	Calcium: Cyanamid or lime nitrogen	Free
1652	Cobalt and cobalt ore	Free
1667	Sodium cyanide	Free
1672	Crude artificial abrasives, not specially provided for	Free
1681	Furs and fur skins, not specially provided for, undressed: Mink, beaver, muskrat, and wolf	Free
1716	Wood pulp: Mechanically ground and soda, unbleached or bleached; and sulphite, bleached	Free
1734	Nickel ore, nickel matte, and nickel oxide	Free
1743	Plaster rock (including anhydrite) and gypsum, crude	Free

NOTE: The existing customs classification treatment of gypsum which has been broken merely for the purpose of facilitating its shipment to the United States, as "crude" in accordance with the decision of the United States Court of Customs and Patent Appeals, published as Treasury Decision 45725 (61 Treasury Decisions 1215), shall be continued during the effective period of this agreement.

1756	Sea herring and smelts, fresh or frozen, whether or not packed in ice, and whether or not whole	Free
1760	Shingles of wood <i>Provided</i> , That the United States reserves the right to limit the total quantity of red cedar shingles which may be entered, or withdrawn from warehouse, for consumption, during any given half of any calendar year to a quantity not exceeding 25 per centum of the combined total of the shipments of red cedar shingles by producers in the United States and the imports of such shingles during the preceding half year.	Free

Schedule II—Continued.

SCHEDULE II—Continued

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Article	Rate of Duty
1761	Lobsters, fresh or frozen (whether or not packed in ice), or prepared or preserved in any manner (including pastes and sauces), and not specially provided for	Free
1761	Clams, quahaugs, oysters (except seed oysters), and crabs, fresh or frozen (whether or not packed in ice), and not specially provided for	Free
1761	Scallops, fresh but not frozen (whether or not packed in ice)	Free
1772	Standard newsprint paper	Free
1803 (1)	Timber hewn, sided, or squared, otherwise than by sawing, and round timber used for spars or in building wharves; sawed lumber and timber, not further manufactured than planed, and tongued and grooved; all the foregoing, if not of balsa or teak, and not specially provided for	Free
1803 (2)	Logs; timber, round, unmanufactured; pulp woods; firewood, handle bolts, shingle bolts; and laths; all the foregoing, not cabinet woods, and not specially provided for	Free
1804	Posts, railroad ties, and telephone, trolley, electric-light, and telegraph poles of cedar or other woods	Free
1805	Pickets, palings hoops, and staves of wood of all kinds	Free
Revenue Act of 1932 Section		Rate of Import Tax
601 (c) (6)	Lumber, rough, or planed or dressed on one or more sides, except flooring made of maple (except Japanese maple), birch, and beech	\$1.50 per thousand feet, board measure
	<i>Provided</i> , That from and after the time when the aggregate quantity of sawed Douglas fir and Western hemlock timber and lumber entered, or withdrawn from warehouse, for consumption, in any calendar year after 1935 exceeds 250,000,000 feet, board measure (determined in the manner described in paragraph 401, Tariff Act of 1930), the foregoing provision shall not be in effect in respect of sawed timber and lumber of Douglas fir and Western hemlock during the remainder of such year.	
	<i>Provided further</i> , That no article described in paragraph 401, Tariff Act of 1930, of a kind which is being classified under section 601 (c) (6), Revenue Act of 1932, on the day of the signature of this Agreement but is thereafter excluded from such classification pursuant to a final judicial decision in which the Treasury Department acquiesces, shall be subject to the provisions of Article IV of this Agreement or any provision of this Schedule; but the total duties, taxes, and other exactions hereafter imposed on or in connection with the importation of any such article shall not exceed the total which would have accrued if such article had not been excluded from such classification.	

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuances of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement;

Modifications, etc.

WHEREAS it is provided in Article XV of the said Agreement that it shall be proclaimed by the President of the United States of America and shall be ratified by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada;

Ante, p. 3966.

WHEREAS it is further provided in Article XV of the said Agreement that the provisions of Article I and of Articles IV and III, respectively, shall, subject to the reservations and exceptions elsewhere provided for in the Agreement, be applied by the United States of America and Canada, on and after January 1, 1936, pending ratification of the Agreement by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada, and that the entire Agreement shall come into force on the day of the exchange of the proclamation of the said Agreement by the President of the United States of America and the ratification thereof by His Majesty, in respect of Canada;

Ante, pp. 3961, 3962.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, to the end that the provisions of Article I and of Articles IV and III, respectively, thereof, may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after January 1, 1936, pending ratification of the Agreement by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada, and that the entire Agreement and every part thereof may be so observed and fulfilled on and from the day of the exchange of the proclamation and ratification at Ottawa as provided for in Article XV of the Agreement.

Proclamation.

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Pursuant to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

Vol. 48, p. 943.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this second day of December, in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL] thirty-five, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL
Secretary of State.

[Supplementary Proclamation]

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

WHEREAS, by my proclamation of December 2, 1935, I did make public the Trade Agreement, including two annexed Schedules, which, pursuant to Section 350 (a) of the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To amend the Tariff Act of 1930", I entered into on November 15, 1935, with His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Dominion of Canada, in order that the provisions of Article I and of Articles IV and III, respectively, thereof, should be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after January 1, 1936, as provided in Article XV of the said Agreement, and that the entire Agreement and every part thereof should be so observed and fulfilled on and from the day of the exchange of my aforesaid proclamation and the ratification of His Majesty at Ottawa as further provided in Article XV of the Agreement;

AND WHEREAS the proclamation of the President of the United States of America and the ratification of His Majesty in respect of the Dominion of Canada were exchanged at Ottawa on May 14, 1936;

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, supplementing my said proclamation of December 2, 1935, do hereby proclaim that the entire Agreement came into force on May 14, 1936; and I do hereby call upon the United States of America and all the citizens thereof to observe and fulfill the entire Agreement with good faith on and from that date.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this fourteenth day of May in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL] thirty-six and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE SECRETARY OF STATE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE CHARGÉ
D'AFFAIRES AD INTERIM OF THE DOMINION OF CANADA

*The Secretary of State (Hull) to the Chargé d'Affaires ad interim of the
Dominion of Canada (Wrong)*

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, November 15, 1935.

SIR:

With reference to Article XIII of the Trade Agreement signed this day between the United States and Canada, the Government of the United States, as an exceptional measure, will refrain from claiming any advantages now accorded or which may hereafter be accorded by Canada exclusively to territories under His Majesty's mandate and administered as integral portions of territory under His Majesty's sovereignty.

Exchange of Notes.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

CORDELL HULL

Mr. HUME WRONG,
Chargé d'Affaires ad interim of Canada.

*The Chargé d'Affaires ad interim of the Dominion of Canada (Wrong)
to the Secretary of State (Hull)*

No. 159:

CANADIAN LEGATION,
Washington, November 15, 1935.

SIR:

At the moment of signature of the Trade Agreement between Canada and the United States of America, I am directed by the Secretary of State for External Affairs to state for the information of your Government that it is the intention of His Majesty's Government in Canada to invite Parliament at its next session to enact legislation amending the provisions of the Customs Act presently fixing the methods of determining the value of merchandise for duty purposes, as a step toward the realization of their declared objective of eliminating arbitrary executive interference with the normal courses of trade. They propose, at the first opportunity, to press forward with the reform of the administrative provisions of the Customs Act with this end in view, and believe that the modifications which they have had in mind and which have been discussed with representatives of your Government will stabilize and safeguard the value of the mutual concessions in rates of duty incorporated in today's Agreement.

In revising the methods of determining the value of merchandise for duty purposes the following principles, among others, will be incorporated in the contemplated amendments to the Customs Act of Canada:

(a) The value for duty established under authority of Section 36(2) will not include an advance for selling cost or profit greater than that which in the ordinary course of business under normal conditions of trade, is added, in the case of goods similar to the particular goods under consideration, by manufacturers or producers of goods of the same class or kind in the country of export.

(b) No rate of discount established under Section 37 will operate to increase the value for duty of any goods beyond the price at which such or similar goods are freely offered for sale to purchasers at the time and place of shipment in the country of export, in the usual quantities and in the ordinary course of trade.

(c) In the case of any value for duty which may be established under authority of Section 43, other than those provided for in Schedule I of the Trade Agreement signed today, opportunity will be afforded for appeal to the Tariff Board respecting any such value in order to ascertain and make public the finding whether, to what extent, and for what period, such value may be required to prevent the importation of the goods into Canada from prejudicially or injuriously affecting the interests of Canadian manufacturers and producers.

(d) In interpreting the words "of a class or kind made or produced in Canada", provision will be made to make it clear that the phrase "made or produced in Canada" in this context means "made or produced in Canada in commercial quantities" and arrangements will be made for giving adequate notice of the transfer, for customs purposes, of a product from the category "not of a class or kind made or produced in Canada" to the category "of a class or kind made or produced in Canada."

Pending the entry into force of amendments to the Customs Act incorporating the substance of the foregoing principles, the competent Departments of the Canadian Government will, to the extent of their administrative discretion, give the fullest possible effect to these general principles in the administration of the Act.

In the meantime, and pending the entry into force of the legislative changes foreshadowed in this Note, the Canadian Government are prepared as from the 1st January 1936, to cancel the values for duty purposes, established under authority of Section 43 of the Customs Act of Canada and now applicable to the undermentioned goods, the produce or manufacture of the United States, on importation into Canada:

Meats, fresh, prepared or preserved
Eggs, frozen, desiccated, powdered, etc.
Loganberries, dried
Slack cooperage stock

Lime
 Doors of hardwood
 Women's and children's clothing
 Fabrics of cotton or of artificial silk
 Fringes, gimps and tassels
 Electric light fixtures; lamps and shades
 Roses, cut
 Canned asparagus
 Eggs in the shell
 Baby chicks
 Peas, dried
 Beans, dried
 Market poultry
 Livestock
 Canned salmon
 Sugar of milk

I am further directed to state that the Canadian Government propose to invite Parliament to permit the entry free of duty and charges of incidental purchases by residents of Canada returning from the United States of America, not exceeding the value of one hundred dollars, under regulations, particularly as to the frequency of such entry and duration of visits, to be prescribed, for such time as treatment substantially equivalent to that now in effect is accorded by the Government of the United States of America to incidental purchases by residents of that country returning from Canada.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir,
 Your most obedient, humble servant,

H. H. WRONG
Chargé d'Affaires

THE HON. CORDELL HULL,
*Secretary of State of the United States,
 Washington, D. C.*

*The Secretary of State (Hull) to the Chargé d'Affaires ad interim of the
 Dominion of Canada (Wrong)*

DEPARTMENT OF STATE,
 Washington, November 29, 1935.

SIR:

The receipt is acknowledged of your note No. 159 of November 15, 1935, which was handed to me on the occasion of the signing of the trade agreement between our two Governments and which informed me that, pursuant to the discussions between our respective representatives, the Canadian Parliament will be invited, at its next session, to enact legislation amending the provisions of the Customs Act presently fixing the methods of determining the value of merchandise for duty purposes.

As I informed Mr. Herridge in my note of December 27, 1934,¹ this question is considered of importance by the United States Government and I am therefore gratified to receive the assurances set forth in your note under acknowledgment. I wish to thank you particularly for your assurance that pending the entry into force of the legislation in question, the Canadian authorities will, to the extent of their administrative discretion, give the fullest possible effect to the principles agreed upon.

It is also noted with appreciation that in accordance with our recent understanding, the Canadian Parliament will be invited to permit, under regulation, the entry free of duty and charges of incidental purchases by residents of Canada returning from the United States, not exceeding one hundred dollars in value.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

CORDELL HULL

Mr. HUME WRONG,

Chargé d'Affaires ad interim of the Dominion of Canada.

¹ Not printed.

Agreement between the United States of America and Guatemala respecting reciprocal trade. Signed at Guatemala, April 24, 1936; proclaimed by the President of the Republic of Guatemala, May 9, 1936; proclaimed by the President of the United States, May 16, 1936; effective June 15, 1936.

April 24, 1936.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

WHEREAS it is provided in the Tariff Act of 1930 of the Congress of the United States of America, as amended by the Act of June 12, 1934, entitled "AN ACT To amend the Tariff Act of 1930" (48 Stat. 943), as follows:

Reciprocal trade agreement with Guatemala. Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943. U. S. C., p. 879.

"Sec. 350. (a) For the purpose of expanding foreign markets for the products of the United States (as a means of assisting in the present emergency in restoring the American standard of living, in overcoming domestic unemployment and the present economic depression, in increasing the purchasing power of the American public, and in establishing and maintaining a better relationship among various branches of American agriculture, industry, mining, and commerce) by regulating the admission of foreign goods into the United States in accordance with the characteristics and needs of various branches of American production so that foreign markets will be made available to those branches of American production which require and are capable of developing such outlets by affording corresponding market opportunities for foreign products in the United States, the President, whenever he finds as a fact that any existing duties or other import restrictions of the United States or any foreign country are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States and that the purpose above declared will be promoted by the means hereinafter specified, is authorized from time to time—

Statutory provisions.

"(1) To enter into foreign trade agreements with foreign governments or instrumentalities thereof; and

"(2) To proclaim such modifications of existing duties and other import restrictions, or such additional import restrictions, or such continuance, and for such minimum periods, of existing customs or excise treatment of any article covered by foreign trade agreements, as are required or appropriate to carry out any foreign trade agreement that the President has entered into hereunder. No proclamation shall be made increasing or decreasing by more than 50 per centum any existing rate of duty or transferring any article between the dutiable and free lists. The proclaimed duties and other import restrictions shall apply to articles the growth, produce, or manufacture of all foreign countries, whether imported directly, or indirectly: *Provided*, That the President may suspend the application to articles the growth, produce, or manufacture of any country because of its discriminatory treatment of American commerce or because of other acts or policies which in his opinion tend to defeat the purposes set forth in this section; and the proclaimed duties and other import restrictions shall be in effect from and after such time as is specified in the proclamation. The President may at any time terminate any such proclamation in whole or in part."

Promotion of foreign trade.

WHEREAS I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have found as a fact that certain existing duties and other import restrictions of the United States of America and the Republic of Guatemala are unduly burdening and restricting the foreign trade of the United States of America and that the purpose declared in the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, will be promoted by a foreign trade agreement between the United States of America and the Republic of Guatemala;

Vol. 46, p. 708; Vol. 48, p. 943.

Notice given.

WHEREAS reasonable public notice of the intention to negotiate such foreign trade agreement was given and the views presented by persons interested in the negotiation of such agreement were received and considered;

Trade agreement entered into.

WHEREAS, after seeking and obtaining information and advice with respect thereto from the United States Tariff Commission, the Departments of State, Agriculture, and Commerce, and from other sources, I entered into a foreign Trade Agreement on April 24, 1936, through my duly empowered Plenipotentiary, with the President of the Republic of Guatemala, through his duly empowered Plenipotentiary, which Agreement, including two Schedules annexed thereto, in the English and Spanish languages, is in words and figures as follows:

Purposes declared.

The President of the United States of America and the President of the Republic of Guatemala, being desirous of strengthening the bonds of friendship between the two countries by maintaining the principle of equality of treatment as the basis of commercial relations and by granting mutual and reciprocal concessions for the promotion of trade, have, through their respective Plenipotentiaries, arrived at the following Agreement:

El Presidente de la República de Guatemala y el Presidente de los Estados Unidos de América, deseosos de estrechar los vínculos de amistad entre ambos países por el mantenimiento del principio de igualdad de trato como base de relaciones comerciales y por la concesión de ventajas mutuas y recíprocas para la promoción del comercio, han llegado por medio de sus respectivos Plenipotenciarios al siguiente Convenio:

ARTICLE I

ARTICULO I

Enumerated imports into Guatemala.

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the Republic of Guatemala, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required

Post, p. 4002.

Los artículos cultivados, producidos o manufacturados en los Estados Unidos de América, enumerados y descritos en la Lista I anexa a este Convenio, del cual forma parte, se eximirán, a su importación en la República de Guatemala, de derechos aduaneros ordinarios que excedan a los establecidos en dicha Lista. Esos artículos estarán también exentos de cualesquiera otros derechos, impuestos, contribuciones, cargas o exacciones superiores a los que pesen el día de la firma de este Convenio sobre o respecto la importación, o cuya imposición

No excess duties, etc.

to be imposed thereafter under laws of the Republic of Guatemala in force on the day of the signature of this Agreement.

posterior requieran las leyes vigentes en la República de Guatemala el día de la firma de este Convenio.

ARTICLE II

ARTICULO II

Articles the growth, produce or manufacture of the Republic of Guatemala, enumerated and described in Schedule II annexed to this Agreement and made a part thereof, shall, on their importation into the United States of America, be exempt from ordinary customs duties in excess of those set forth in the said Schedule. The said articles shall also be exempt from all other duties, taxes, fees, charges or exactions, imposed on or in connection with importation, in excess of those imposed on the day of the signature of this Agreement or required to be imposed thereafter under laws of the United States of America in force on the day of the signature of this Agreement.

Los artículos cultivados, producidos o manufacturados en la República de Guatemala, enumerados y descritos en la Lista II anexa a este Convenio, del cual forma parte, se eximirán, a su importación en los Estados Unidos de América, de derechos aduaneros ordinarios que excedan a los establecidos en dicha Lista. Esos artículos estarán también exentos de cualesquiera otros derechos, impuestos, contribuciones, cargas o exacciones superiores a los que pesen el día de la firma de este Convenio sobre o respecto la importación, o cuya imposición posterior requieran las leyes vigentes en los Estados Unidos de América el día de la firma de este Convenio.

Specified imports from Guatemala.

Post, p. 4010.

No excess duties, etc.

ARTICLE III

ARTICULO III

The United States of America and the Republic of Guatemala agree that the notes included in Schedules I and II, respectively, are hereby given force and effect as integral parts of this Agreement.

La República de Guatemala y los Estados Unidos de América convienen en dar a las notas que forman parte de las Listas I y II, respectivamente, fuerza y efecto como partes integrantes de este Convenio.

Notes in schedules considered part of Agreement.
Post, pp. 4002, 4010.

ARTICLE IV

ARTICULO IV

Articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Guatemala, shall, after importation into the other country, be exempt from all internal taxes, fees, charges or exactions, other or higher than those payable on like articles of national origin or any other foreign origin.

Los artículos cultivados, producidos o manufacturados en la República de Guatemala o en los Estados Unidos de América, después de su importación en el otro país, estarán exentos de cualesquiera impuestos, contribuciones, cargas o exacciones internas, diferentes o mayores que los pagaderos sobre artículos análogos de origen nacional o cualquier otro origen extranjero.

Internal taxes, etc.

ARTICLE V

ARTICULO V

In respect of articles the growth, produce or manufacture of the United States of America or the Republic of Guatemala, enumerated and described in Schedules I

En cuanto a los artículos cultivados, producidos o manufacturados en la República de Guatemala o en los Estados Unidos de América, enumerados y des-

Ad valorem duties. Determination, etc., of rates.

Post, pp. 4002, 4010.

and II, respectively, imported into the other country, on which ad valorem rates of duty or duties based upon or regulated in any manner by value, are or may be assessed, it is understood and agreed that the bases and methods of determining dutiable value and of converting currencies shall be no less favorable to importers than the bases and methods prescribed under laws and regulations of the Republic of Guatemala and the United States of America, respectively, in force on the day of the signature of this Agreement.

ARTICLE VI

No quantitative restriction.

1. The Republic of Guatemala will not impose any prohibition, import or customs quotas, import licenses or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the United States of America, enumerated and described in Schedule I, nor will the United States of America impose any prohibition, import or customs quotas, import licenses or any other form of quantitative regulation, whether or not operated in connection with any agency of centralized control, on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the Republic of Guatemala, enumerated and described in Schedule II.

Post, p. 4002.

Post, p. 4010.

Exceptions.

2. The foregoing provision shall not apply to:

(a) Prohibitions or restrictions (1) imposed on moral or humanitarian grounds; (2) designed to protect human, animal or plant life; (3) relating to prison made goods; or (4) relating to the enforcement of police or revenue laws; or to

critos en las Listas II y I, respectivamente, sobre los cuales, al importarse de uno al otro país, se imponen o se impusieron derechos ad valorem o derechos basados sobre o regidos de algún modo por el valor, se entiende y conviene que las bases y métodos para determinar el valor adeudable y convertir las monedas, no serán menos favorables a los importadores que las bases y métodos establecidos por las leyes y reglamentos de los Estados Unidos de América y de la República de Guatemala, respectivamente, vigentes el día de la firma de este Convenio.

ARTICULO VI

1. La República de Guatemala no impondrá prohibición alguna, ni cuotas de importación o aduaneras, licencias de importación ni otra forma de reglamento cuantitativo, obren o no en conexión con agencias de control centralizado, sobre la importación o venta de ninguno de los artículos cultivados, producidos o manufacturados en los Estados Unidos de América, que se enumeran y describen en la Lista I; ni los Estados Unidos de América impondrá prohibición alguna, ni cuotas de importación o aduaneras, licencias de importación ni otra forma de reglamento cuantitativo, obren o no en conexión con agencias de control centralizado sobre la importación o venta de ninguno de los artículos cultivados, producidos o manufacturados en la República de Guatemala, enumerados y descritos en la Lista II.

2. No se aplicará la estipulación anterior a:

a) prohibiciones o restricciones impuestas: 1) con fundamentos morales o humanitarios; 2) encaminadas a proteger la vida humana, animal o vegetal; 3) relativas a efectos fabricados en prisiones; o, 4) relativas al cumplimiento de leyes policíacas o fiscales; ni a

(b) Quantitative restrictions in whatever form, imposed by the United States of America or the Republic of Guatemala on the importation or sale of any article the growth, produce or manufacture of the other country, in conjunction with governmental measures operating to regulate or control the production, market supply or prices of like domestic articles, or tending to increase the labor costs of production of such articles. Whenever the Government of either country proposes to establish or change any restriction authorized by this subparagraph, it shall give notice thereof in writing to the other Government and shall afford such other Government an opportunity within thirty days after receipt of such notice to consult with it in respect of the proposed action; and if an agreement with respect thereto is not reached within thirty days following receipt of the aforesaid notice, the Government which proposes to take such action shall be free to do so at any time thereafter, and the other Government shall be free within fifteen days after such action is taken to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

b) restricciones cuantitativas de cualquier forma sobre importación o venta de artículo alguno cultivado, producido o manufacturado en uno u otro país, impuestas por la República de Guatemala o por los Estados Unidos de América en conexión con medidas gubernativas encaminadas a regir o controlar la producción, el abastecimiento del mercado, o los precios de artículos nacionales análogos, o tendientes a aumentar el costo del trabajo de producción de tales artículos. En caso de que el Gobierno de uno u otro país se proponga establecer o cambiar cualquier restricción autorizada en este inciso, lo notificará por escrito al otro Gobierno y le dará oportunidad para que dentro de treinta días del recibo de la notificación trate con él acerca de la acción propuesta; y si, dentro de los treinta días siguientes al recibo de aquella notificación, no se llegare a acuerdo respecto del asunto, el Gobierno que se proponga iniciar tal acción quedará en libertad de obrar en cualquier tiempo, y el otro Gobierno, dentro de los quince días de consumada la acción, queda también en libertad de dar por terminado todo este Convenio, a los treinta días de notificarlo por escrito.

Notice of proposed restriction, etc.

Right to abrogate.

3. It is understood that the provisions of this Article do not affect the application of measures directed against misbranding, adulteration and other fraudulent practices, such as are provided for in the pure food and drug laws of the United States of America, or the application of measures directed against unfair practices in import trade, such as are provided for in Section 337 of the United States Tariff Act of 1930.

3. Queda entendido que las estipulaciones de este artículo no afectan la aplicación de medidas dirigidas contra falsos marbetes, adulteración y otras prácticas fraudulentas, como las establecidas en las leyes de alimentos y drogas de los Estados Unidos de América; ni la aplicación de medidas encaminadas contra prácticas desleales en el comercio de importación, como las previstas en la Sección 337 de la Ley de Tarifas de 1930 de los Estados Unidos.

Fraudulent practices

ARTICLE VII

ARTICULO VII

1. If the Government of the United States of America or the Government of the Republic of Guatemala establishes or maintains any form of quantitative restriction or control of the im-

1. Si el Gobierno de la República de Guatemala, o el Gobierno de los Estados Unidos de América, establece o mantiene alguna forma de restricción cuantitativa, o control de importación o venta de

Benefits granted where a lower rate is imposed on portion of imports, etc.

portation or sale of any article in which the other country has an interest, or imposes a lower import duty or charge on the importation or sale of a specified quantity of any such article than the duty or charge imposed on importations in excess of such quantity, the Government taking such action will:

(a) Give public notice of the total quantity, or any change therein, of any such article permitted to be imported or sold or permitted to be imported or sold at such lower duty or charge, during a specified period;

(b) Allot to the other country for such specified period a share of such total quantity as originally established or subsequently changed in any manner, equivalent to the proportion of the total importation of such article which such other country supplied during a previous representative period, unless it is mutually agreed to dispense with such allotment; and

(c) Give public notice of the allotments of such quantity among the several exporting countries, and at all times, upon request, advise the Government of the other country of the quantity of any such article the growth, produce or manufacture of each exporting country, which has been imported or sold or for which licenses or permits for importation or sale have been granted.

Import licenses, etc.

2. Neither the United States of America nor the Republic of Guatemala shall regulate the total quantity of importations into its territory or sales therein of any article in which the other country has an interest by import licenses or permits issued to individuals or organizations, unless the total quantity of such article permitted to be imported or sold during a quota period of not less than three months shall have been established, and unless the regulations covering the issuance of such licenses or permits shall have

cualquier artículo en que esté interesado el otro país, o, sobre importación o venta de determinada cantidad de cualquier artículo, impone derecho o carga menor que el derecho o carga impuesta a las importaciones en exceso de esa cantidad, el Gobierno que así actúe, deberá:

a) Dar aviso público de la cantidad total, o cualquier cambio de ésta, que de alguno de esos artículos se permita importar o vender o que se permita importar o vender con derecho o carga reducidos, durante determinado período.

b) Asignar al otro país, durante tal determinado período, parte de la cantidad total que originalmente se hubiere establecido, o posteriormente cambiado en modo alguno, en equivalencia a la proporción de la importación total del artículo que el otro país haya enviado durante un período representativo anterior, a menos que mutuamente se convenga en prescindir de tal asignación; y

c) Dar aviso público de las asignaciones de tal cantidad entre los diferentes países exportadores y en todo tiempo, mediante solicitud, informar al Gobierno del otro país sobre la cantidad de cualquier artículo cultivado, producido o manufacturado de cada país exportador que se haya importado o vendido, o para cuya importación o venta se hayan concedido licencias o permisos.

2. Ni la República de Guatemala ni los Estados Unidos de América regularán por licencias o permisos de importación a favor de individuos u organizaciones, la cantidad total de importaciones a su territorio o ventas en él de ningún artículo que interese al otro país, a menos que se haya sido establecida la cantidad total del artículo objeto del permiso de importación o venta durante un período de cuota no menor de tres meses, y a menos que los reglamentos sobre expedición de tales licencias o permisos se hu-

been made public before such regulations are put into force.

bieren publicado antes de su entrada en vigor.

ARTICLE VIII

ARTICULO VIII

In the event that the Government of the United States of America or the Government of the Republic of Guatemala establishes or maintains an official monopoly or centralized agency for the importation of or trade in a particular commodity the Government establishing or maintaining such monopoly or centralized agency will give sympathetic consideration to all representations that the other Government may make with respect to alleged discriminations against its commerce in connection with purchases by such monopoly or centralized agency.

En caso de que el Gobierno de la República de Guatemala, o el Gobierno de los Estados Unidos de América, establezca o mantenga monopolio oficial o agencia centralizada para la importación o venta de determinado artículo el Gobierno que establezca o mantenga tal monopolio o agencia centralizada considerará amistosamente las representaciones que hará el otro Gobierno con respecto a las parcialidades alegadas contra su comercio en conexión con compras por tal monopolio o agencia centralizada.

Treatment of Government monopolies.

ARTICLE IX

ARTICULO IX

The tariff advantages and other benefits provided for in this Agreement are granted by the United States of America and the Republic of Guatemala to each other subject to the condition that if the Government of either country shall establish or maintain, directly or indirectly, any form of control of foreign exchange, it shall administer such control so as to insure that the nationals and commerce of the other country will be granted a fair and equitable share in the allotment of exchange.

La República de Guatemala y los Estados Unidos de América se conceden mutuamente las ventajas de tarifa y demás beneficios estipulados en este Convenio, sujetos a la condición de que si el Gobierno de uno u otro país, directa o indirectamente, estableciere o mantuviere alguna forma de control sobre el cambio extranjero, administrará tal control en forma que asegure a nacionales y comercio del otro país garantía de justa y equitativa parte en las asignaciones del cambio.

Control of foreign exchange.

With respect to the exchange made available for commercial transactions, it is agreed that the Government of each country shall be guided in the administration of any form of control of foreign exchange by the principle that, as nearly as may be determined, the share of the total available exchange which is allotted to the other country shall not be less than the share employed in a previous representative period prior to the establishment of any exchange control for the settlement of commercial obligations to the nationals of such other country.

Respecto al cambio aprovechable para transacciones comerciales, se acuerda que, en la administración de cualquier forma de control de cambio extranjero, se regirá el Gobierno de cada país por el principio de que, hasta donde se pueda establecer aproximadamente, la parte del total de cambio disponible que se asigne al otro país no será menor que la parte empleada en período representativo anterior al establecimiento de cualquier control de cambio, para la liquidación de obligaciones comerciales a favor de nacionales de tal otro país.

With respect to non-commercial transactions it is agreed that the Government of each country shall apply any form of control of foreign exchange in a non-discriminatory manner as between the nationals of the other country and the nationals of any third country.

Mutual consideration with respect to application of Article.

The Government of each country will give sympathetic consideration to any representations which the other Government may make in respect of the application of the provisions of this Article. If, within thirty days after the receipt of such representations, a satisfactory adjustment has not been made or an agreement has not been reached with respect to such representations, the Government making them may, within fifteen days after the expiration of the aforesaid period of thirty days, terminate this Article or this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICLE X

Extension of advantage, etc., granted any other country.

Any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Republic of Guatemala to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Republic of Guatemala or the United States of America, respectively. This provision refers to: customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation; the method of levying such duties or charges; all rules and formalities in connection with importation or exportation; and all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country.

ARTICLE XI

Laws, regulations, and decisions to be published.

Laws, regulations of administrative authorities and decisions of administrative or judicial authorities of the United States of

Con respecto a transacciones no comerciales se acuerda que el Gobierno de cada país administrará cualquiera forma de control de cambio extranjero de manera que no habrá discriminación entre los nacionales del otro país y los de cualquier tercer país.

El Gobierno de cada país considerará amistosamente cualesquiera representaciones que el otro Gobierno pueda hacer respecto la aplicación de las estipulaciones de este Artículo. Si, dentro los treinta días de recibidas tales representaciones, no se llega a arreglo satisfactorio ni se ajusta acuerdo respecto de ellas, el Gobierno que las hace puede, dentro de los quince días, posteriores a la expiración del mencionado plazo de treinta días, terminar este Artículo o este Convenio en su totalidad a los treinta días de notificación escrita.

ARTICULO X

Cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad que haya otorgado u otorgue después la República de Guatemala, o los Estados Unidos de América, sobre artículos originarios de o destinados a un tercer país, se acordarán inmediata e incondicionalmente a los correspondientes artículos originarios de o destinados a, respectivamente, los Estados Unidos de América o la República de Guatemala. Esta estipulación se refiere a: derechos aduaneros o cargas de cualquier género sobre o en conexión con importación o exportación; método de imponer tales derechos o cargas; todas las reglas y formalidades relativas a importación o exportación; y todas las leyes y reglamentos que afecten en el país la venta o uso de artículos importados.

ARTICULO XI

Las leyes, los reglamentos de autoridades administrativas y las decisiones de autoridades administrativas o judiciales de la Re-

America or the Republic of Guatemala, respectively, pertaining to the classification of articles for customs purposes or to rates of duty shall be published promptly in such a manner as to enable traders to become acquainted with them. Such laws, regulations and decisions shall be applied uniformly at all ports of the respective country, except as otherwise specifically provided in statutes of the United States of America relating to articles imported into Puerto Rico.

pública de Guatemala o de los Estados Unidos de América, respectivamente, en cuanto a clasificación de artículos para fines aduaneros o tasa de derechos, se publicarán oportunamente en forma tal que facilite a los comerciantes enterarse de ellos. Tales leyes, reglamentos y decisiones se aplicarán con uniformidad en todos los puertos del país respectivo, a excepción de lo de otro modo dispuesto específicamente en estatutos de los Estados Unidos de América en relación con artículos importados a Puerto Rico.

Uniform application.

No administrative ruling by the United States of America or the Republic of Guatemala effecting advances in rates of duties or in charges applicable under an established and uniform practice to imports originating in the territory of the other country, or imposing any new requirement with respect to such importations, shall be effective retroactively or with respect to articles either entered for or withdrawn for consumption prior to the expiration of thirty days after the date of publication of notice of such ruling in the usual official manner. The provisions of this paragraph do not apply to administrative orders imposing anti-dumping duties, or relating to regulations for the protection of human, animal, or plant life, or relating to public safety, or giving effect to judicial decisions.

No tendrá efecto retroactivo disposición administrativa alguna de la República de Guatemala o de los Estados Unidos de América, que aumente la tasa de los derechos o cargas aplicables por práctica estable y uniforme a las importaciones originarias del territorio del otro país, o que imponga cualquier nuevo requisito para tales importaciones, ni deberá aplicarse tal disposición a artículos introducidos al país o retirados de la aduana para el consumo con anterioridad a la expiración de los treinta días a contar de la fecha de publicación del reglamento, en la forma oficial de costumbre. Las estipulaciones de este párrafo no son aplicables a órdenes administrativas que establezcan derechos contra el "dumping", o se refieran a reglamentos para la protección de la vida humana, animal o vegetal, o a la seguridad pública, o que hagan cumplir resoluciones judiciales.

Administrative ruling, etc.
No retroactive application.

Anti-dumping duties.

ARTICLE XII

In the event that a wide variation occurs in the rate of exchange between the currencies of the United States of America and the Republic of Guatemala, the Government of either country, if it considers the variation so substantial as to prejudice the industries or commerce of the country, shall be free to propose negotiations for the modification of this Agreement or to terminate this Agreement in its entirety on thirty days' written notice.

ARTICULO XII

En caso de que varíe sensiblemente el tipo de cambio entre las monedas de la República de Guatemala y de los Estados Unidos de América, cada uno de los Gobiernos, si considera la variación tan sustancial como para perjudicar las industrias o el comercio de su país, estará en libertad de proponer negociaciones para modificar este Convenio, o para darlo por completamente terminado a los treinta días de notificación escrita.

Modification where rate of exchange prejudicial.

ARTICLE XIII

Documentation errors.

There will not be imposed in the United States of America or in the Republic of Guatemala, on importations of articles the growth, produce or manufacture of the other country, greater than nominal penalties because of errors in documentation, made in the country of export, provided it can be established by the importer or other party in interest to the satisfaction of the customs authorities that the errors were clerical in origin or were made in good faith.

Mutual consideration with respect to customs, etc.

The Government of each country will accord sympathetic consideration to such representations as the other Government may make with respect to the operation of customs regulations, quantitative restrictions or the administration thereof, the observance of customs formalities, or the application of sanitary laws and regulations for the protection of human, animal, or plant life; and upon request it will afford adequate opportunity for consultation regarding such representations.

ARTICLE XIV

Provisions not to apply to Philippine Islands, etc.

Except as otherwise provided in the second paragraph of this Article, the provisions of this Agreement relating to the treatment to be accorded by the United States of America or the Republic of Guatemala, respectively, to the commerce of the other country, shall not apply to the Philippine Islands, the Virgin Islands, American Samoa, the Island of Guam, or to the Panama Canal Zone.

Preferential treatment extended to territories, etc., of each other.

Subject to the reservations set forth in the third, fourth, and fifth paragraphs, of this Article, the provisions of Article X shall apply to articles the growth, produce or manufacture of any territory under the sovereignty or authority of the United States of America or the Republic of Guatemala, imported from or ex-

ARTICULO XIII

No se impondrán en la República de Guatemala ni en los Estados Unidos de América sobre la importación de artículos cultivados, producidos o manufacturados en el otro país, sanciones mayores que las nominalmente establecidas por causa de errores en la documentación, hechas en el país exportador, siempre que pueda establecerse por el importador u otra persona interesada a satisfacción de las autoridades de la Aduana que esos errores fueron de copia o que fueron hechos de buena fé.

El Gobierno de cada país considerará amistosamente las representaciones que el otro Gobierno pueda hacerle respecto al funcionamiento de las reglamentaciones de aduana, restricciones cuantitativas o su administración, observancia de formalidades aduaneras y aplicación de leyes sanitarias y disposiciones para protección de la vida humana, animal o vegetal; y a solicitud dará amplia oportunidad de consulta en relación con tales representaciones.

ARTICULO XIV

A excepción de lo estipulado en contrario en el párrafo segundo de este Artículo, las disposiciones del presente Convenio relativas al tratamiento acordado, respectivamente, por la República de Guatemala o por los Estados Unidos de América al comercio del otro país, no se aplicarán a las Islas Filipinas, las Islas Vírgenes, la Samoa Estadunidense, la Isla de Guam, ni a la Zona del Canal de Panamá.

Con las reservas establecidas en los párrafos tercero, cuarto y quinto de este Artículo, las estipulaciones del Artículo X se aplicarán a artículos cultivados, producidos o manufacturados en cualquier territorio bajo la soberanía o autoridad de la República de Guatemala o de los Estados Unidos de América, y que se

ported to any territory under the sovereignty or authority of the other country. It is understood, however, that the provisions of this paragraph do not apply to the Panama Canal Zone.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America or the Republic of Guatemala to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic and advantages resulting from a customs union to which either the United States of America or the Republic of Guatemala may become a party shall be excepted from the operation of this Agreement.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the Republic of Guatemala to the commerce of Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua or Panama, so long as any such advantage is not accorded to any other country, shall be excepted from the operation of this Agreement.

The advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this Agreement. The provisions of this paragraph shall continue to apply in respect to any advantages now or hereafter accorded by the United States of America, its territories or possessions or the Panama Canal Zone to the Philippine Islands irrespective of any change in the political status of the Philippine Islands.

Unless otherwise specifically provided in this Agreement, the provisions thereof shall not be construed to apply to police or sanitary regulations; and nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption of measures prohibiting or restricting the exportation of gold or silver, or to prevent the adoption of such measures as the United

importen de o se exporten a cualquier territorio bajo la soberanía o autoridad del otro país. Se entiende, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplican a la Zona del Canal de Panamá.

Not applicable to Canal Zone.

Se exceptuarán de los efectos de este Convenio las ventajas ya acordadas o que en lo sucesivo se acordaren por la República de Guatemala o los Estados Unidos de América a países adyacentes para facilitar el tráfico fronterizo, y las ventajas resultantes de una unión aduanera de que la República de Guatemala o los Estados Unidos de América puedan formar parte.

Existing advantages excepted from operation of Agreement.

Se exceptuarán de los efectos de este Convenio las ventajas acordadas o que después acuerde la República de Guatemala al comercio de Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua o Panamá, mientras tales ventajas no se concedan a cualquier otro país.

Se exceptuarán de los efectos de este Convenio las ventajas ya acordadas o que en lo sucesivo se acordaren por los Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones o por la Zona del Canal de Panamá entre sí o a la República de Cuba. Las disposiciones de este párrafo continuarán aplicándose respecto de cualesquiera ventajas que ahora o después acuerden los Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones o la Zona del Canal de Panamá a las Islas Filipinas, con prescindencia de cualquier cambio en el estado político de las Islas Filipinas.

Salvo expresas disposiciones en contrario de este Convenio, sus estipulaciones no se tendrán como aplicables a los reglamentos de policía o sanidad; y nada de este Convenio se considerará como contrario a la adopción de medidas sobre prohibir o restringir la exportación de oro o plata, o para impedir la adopción de las medidas que la República de

Not applicable to police or sanitary regulations.

States of America or the Republic of Guatemala, respectively, may see fit with respect to the control of the export or sale for export of arms, munitions, or implements of war, and, in exceptional circumstances, of all other military supplies.

ARTICLE XV

Adjustment of representations.

In the event that the United States of America or the Republic of Guatemala adopts any measure which, even though it does not conflict with the terms of this Agreement, is considered by the Government of the other country to have the effect of nullifying or impairing any object of the Agreement, the Government of the country which has adopted any such measure shall consider such representations and proposals as the Government of the other country may make with a view to effecting a mutually satisfactory adjustment of the matter.

ARTICLE XVI

Former Agreement supplanted.

The present Agreement shall, from the date on which it comes into force, supplant the Agreement between the United States of America and the Republic of Guatemala, effected by exchange of notes signed on August 14, 1924.

ARTICLE XVII

Effective date.

The present Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the President of the Republic of Guatemala, or should the proclamations be issued on different days, on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations, and shall remain in force for the term of three years thereafter, unless terminated pursuant to the provisions of Article VI, Article IX or Article XII. The Government of each country shall notify the Government of the other country of the date of its proclamation.

Duration.

Anie, pp. 3992, 3995, 3997.

Guatemala o los Estados Unidos de América respectivamente hallen oportunas para controlar la exportación o la venta para exportación de armas, municiones o implementos de guerra, y, en circunstancias excepcionales, de todo otro material de guerra.

ARTICULO XV

En caso de que la República de Guatemala o los Estados Unidos de América adopten cualquier medida que, aunque sin contradecir los términos de este Convenio, se considere por el Gobierno del otro país como nulificando o perjudicando cualquiera de los objetos del Convenio, el Gobierno del país que la haya adoptado considerará las representaciones y propuestas que el Gobierno del otro país pueda hacer con la mira de efectuar un arreglo mutuamente satisfactorio del asunto.

ARTICULO XVI

El presente Convenio, desde la fecha de su entrada en vigor, sustituirá el que mediante cambio de notas efectuaron la República de Guatemala y los Estados Unidos de América el 14 de agosto de 1924.

ARTICULO XVII

El presente Convenio entrará en vigor a los treinta días de su promulgación por los Presidentes de la República de Guatemala y de los Estados Unidos de América, o, si las promulgaciones se hicieren en días diferentes, a los treinta días de la fecha de la última promulgación; y estará vigente durante el término de tres años, a menos que antes se hubiere terminado en virtud de las estipulaciones de los Artículos VI, IX o XII. Cada uno de los Gobiernos notificará al otro la fecha de promulgación.

Unless at least six months before the expiration of the aforesaid term of three years the Government of either country shall have given to the other Government notice of intention to terminate this Agreement upon the expiration of the aforesaid term, the Agreement shall remain in force thereafter, subject to termination under the provisions of Article VI, Article IX or Article XII, until six months from such time as the Government of either country shall have given notice to the other Government.

A no ser que el Gobierno de uno de los países, por lo menos seis meses antes de la expiración del indicado plazo de tres años, notifique al otro su intención de terminar este Convenio al cumplirse dicho lapso, el Convenio continuará en vigencia, sujeto a terminación, conforme las cláusulas de los Artículos VI, IX o XII, a los seis meses de la fecha en que uno de los Gobiernos haga la notificación al otro Gobierno.

Termination.

Ante, pp. 3992, 3995, 3997.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement and have affixed their seals hereto.

En testimonio de lo cual, los respectivos Plenipotenciarios firman y sellan este Convenio.

Signatures.

Done in duplicate, in the English and Spanish languages, both authentic, at the city of Guatemala, this 24th day of April nineteen hundred and thirty-six.

Hecho en duplicado, en los idiomas español e inglés, ambos textos auténticos, en la ciudad de Guatemala a los 24 días del mes de abril de mil novecientos treintiséis.

For the President of the United States of America:

[SEAL] SIDNEY E. O'DONOGHUE

For the President of the Republic of Guatemala:

[SEAL] J. GONZÁLES CAMPO.

Schedule I.

SCHEDULE I

Guatemalan Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum Rates of Duty in Guate- malan Quetzales
The provisions of this Schedule will be interpreted as though they had been included in the current Guatemalan tariff law by an amendment to that law		
Abbreviations: G. K.—Gross Kilo L. K.—Legal Kilo		
211-1-1-1	Fresh, refrigerated, salted, and unspecified meats	G. K. . 05
211-1-3-1	Bacon and ham in unspecified containers	G. K. . 20
211-1-4-1	Sausages of all kinds in unspecified containers	G. K. . 20
211-1-4-2	Sausages, poultry, game birds, and unspecified meats, in hermetically sealed containers, preserved or prepared in unspecified forms, with or without vegetables	G. K. . 30
211-3-1-1	Hog lard	G. K. . 05
211-3-2-2	Dried, powdered milk and cream without admixture of other substances	G. K. . 10
211-3-2-4	Evaporated or condensed milk and cream	G. K. . 15
211-3-2-6	Butter from milk, of all kinds, fresh, salted, melted, or in any other form, in all kinds of containers	G. K. . 20
211-3-2-7	Unspecified cheese in unspecified containers	G. K. . 15
211-4-4-1	Sardines, prepared in oil or sauces	G. K. . 075
211-4-4-3	Unspecified fish, preserved in oil, in sauce or their own liquid, raw, cooked, or pickled	G. K. . 15
211-4-4-4	Unspecified shellfish, preserved in oil, in sauces or in their own liquid, raw, cooked, or pickled	G. K. . 15
212-1-0-4	Wheat in its natural state	G. K. . 02
212-2-0-4	Wheat flour	G. K. . 03
212-3-0-2	Unspecified cereals, raw, in rolled, crushed or pearled grains, or prepared in similar forms	G. K. . 04
212-3-0-4	Cornstarch	G. K. . 15
212-5-0-1	Fresh grapes	G. K. . 03
212-5-0-5	Unspecified fresh fruit	G. K. . 15
212-5-0-6	Unspecified dried or evaporated fruits, peeled or unpeeled, in any kind or container	G. K. . 15
214-1-0-4	Unspecified fruits, in syrup or their juice, cooked or not	G. K. . 30

LISTA I

Partida de Tarifa Guatemalteca.	Descripción de Artículos	Tarifa Máxima en Quetzales Guatemaltecos
<p>NOTA: Las estipulaciones de esta Lista se interpretarán como si estuvieran incluidas en el Arancel Actual de Aduanas de Guatemala como una enmienda a dicha ley.</p>		
<p>Abreviaciones: K. B.—Peso bruto K. E.—Peso con envase o legal</p>		
211-1-1-1-	Carnes frescas, refrigeradas o las mismas conservadas en sal y las no denominadas.....	K. B. . 05
211-1-3-1-	Tocino y jamón en empaque no denominado.....	K. B. . 20
211-1-4-1-	Salchichas, salchichones y embutidos, de toda clase, en empaque no denominado.....	K. B. . 20
211-1-4-2-	Salchichas, salchichones, embutidos, aves de corral y de caza y carnes no denominadas, en envases o recipientes hermeticamente cerrados, conservadas o preparadas en formas no denominadas, con o sin legumbres.....	K. B. . 30
211-3-1-1-	Manteca de cerdo.....	K. B. . 05
211-3-2-2-	Leche y crema desecadas, en polvo, sin mezcla de otras substancias..	K. B. . 10
211-3-2-4-	Leche y crema evaporadas o condensadas.....	K. B. . 15
211-3-2-6-	Mantequilla natural de leche, de toda clase, fresca, salada, fundida, o en cualquier otra forma, en envases de toda clase.....	K. B. . 20
211-3-2-7-	Quesos no denominados, en empaque no denominado.....	K. B. . 15
211-4-4-1-	Sardinias preparadas en aceite o salsas.....	K. B. . 075
211-4-4-3-	Pescados no denominados, conservados en aceite, en salsa o en su jugo, crudos, cocinados o encurtidos.....	K. B. . 15
211-4-4-4-	Mariscos y crustáceos no denominados, conservados en aceite, en salsas o en su propio jugo, crudos, cocinados o encurtidos..	K. B. . 15
212-1-0-4-	Trigo en su estado natural.....	K. B. . 02
212-2-0-4-	Harina de trigo.....	K. B. . 03
212-3-0-2-	Cereales no denominados, crudos, en granos triturados, perlados, mondados, o preparados en formas similares.....	K. B. . 04
212-3-0-4-	Maicena.....	K. B. . 15
212-5-0-1-	Uvas frescas.....	K. B. . 03
212-5-0-5-	Frutas frescas no denominadas...	K. B. . 15
212-5-0-6-	Frutas secas no denominadas, desecadas o evaporadas, con o sin piel o cáscara, en cualquier clase de envase.....	K. B. . 15
214-1-0-4-	Frutas no denominadas, en almíbar o en su jugo, cocidas o no...	K. B. . 30

Schedule I—Contd.

SCHEDULE I—Continued

Guatemalan Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum Rates of Duty in Guate- malan Quetzales
214-1-0-6	Preserved and pickled vegetables, mushrooms, fruits, and nuts, unspecified, in unspecified containers	G. K. . 30
322-6-0-2	Leaf tobacco, unspecified	G. K. 1. 30
323-4-0-2	Impure cottonseed oil	G. K. . 02
414-3-1-2	Unspecified paints, prepared with oil, liquid or in a thick paste, ready for use	G. K. . 10
414-5-0-2	Varnishes prepared with oil	G. K. . 10
414-6-0-4	Unspecified prepared enamels and lacquers	G. K. . 15
441-0-0-1	Patent leather	G. K. . 50
441-0-0-5	Unspecified tanned leathers, dyed, dressed, polished, or not	G. K. . 50
451-5-0-1	Single or plied unbleached cotton yarn for weaving, in cones or skeins	G. K. . 10
451-5-0-2	Single or plied bleached cotton yarn for weaving, in cones or skeins	G. K. . 12
451-5-0-3	Single or plied colored cotton yarn for weaving, in cones or skeins	G. K. . 15
	Unbleached, unspecified cotton piece goods weighing less than 80 grams per square meter:	
466-1-1-1	With 130 threads or less per square inch	G. K. . 50
466-1-1-2	With 131 to 160 threads per square inch	G. K. . 75
466-1-1-3	With 161 to 240 threads per square inch	G. K. 1. 00
466-1-1-4	With 241 threads or more per square inch	G. K. 1. 50
	Unbleached, unspecified cotton piece goods weighing 80 grams or more per square meter:	
466-1-2-1	With 130 threads or less per square inch	G. K. . 22
466-1-2-2	With 131 to 160 threads per square inch	G. K. . 33
466-1-2-3	With 161 to 240 threads per square inch	G. K. . 45
466-1-2-4	With 241 threads or more per square inch	G. K. . 70
	Bleached or colored, unspecified cotton piece goods weighing less than 80 grams per square meter:	
466-1-3-1	With 130 threads or less per square inch	G. K. . 80
466-1-3-2	With 131 to 160 threads per square inch	G. K. 1. 10
466-1-3-3	With 161 to 240 threads per square inch	G. K. 1. 50
466-1-3-4	With 241 threads or more per square inch	G. K. 2. 00
	Bleached or colored, unspecified cotton piece goods weighing from 80 to 149.99 grams per square meter:	

LISTA I—Continúa

Partida de Tarifa Gua- temalteca.	Descripción de Artículos	Tarifa Máxima en Quetzales Guatemal- tecos
214-1-0-6-	Conservas y encurtidos de legum- bres, hongos, frutas y nueces, no denominados, en envases no denominados-----	K. B. . 30
322-6-0-2-	Tabaco en rama, no denominado.	K. B. 1. 30
323-4-0-2-	Aceite de semilla de algodón, im- puro-----	K. B. . 02
414-3-1-2-	Pinturas no denominadas, prepa- radas al aceite, líquidas o en pasta espesa, listas para usarse.	K. B. . 10
414-5-0-2-	Barnices preparados al aceite----	K. B. . 10
414-6-0-4-	Esmaltes y lacas preparados, no denominados-----	K. B. . 15
441-0-0-1-	Cueros charolados, charol-----	K. B. . 50
441-0-0-5-	Cueros curtidos no denominados, teñidos, adobados, lustrados o no-----	K. B. . 50
451-5-0-1-	Hilo flojo o torcido de algodón crudo, para tejer, en conos o madejones-----	K. B. . 10
451-5-0-2-	Hilo flojo o torcido, blanqueado, para tejer, en conos o madejones.	K. B. . 12
451-5-0-3-	Hilo flojo o torcido de algodón de color, para tejer, en conos o madejones-----	K. B. . 15
	Tejidos de algodón, crudos, no denominados, con peso menor de 80 gramos por metro cua- drado:	
466-1-1-1-	De 130 hilos o menos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 50
466-1-1-2-	De 131 a 160 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 75
466-1-1-3-	De 161 a 240 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. 1. 00
466-1-1-4-	De 241 hilos o más por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. 1. 50
	Tejidos de algodón, crudos, no de- nominados, con peso de 80 gra- mos o más por metro cuadrado:	
466-1-2-1-	De 130 hilos o menos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 22
466-1-2-2-	De 131 a 160 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 33
466-1-2-3-	De 161 a 240 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 45
466-1-2-4-	De 241 hilos o más por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 70
	Tejidos de algodón blanqueados o de color, no denominados, con peso menor de 80 gramos por metro cuadrado:	
466-1-3-1-	De 130 hilos o menos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. . 80
466-1-3-2-	De 131 a 160 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. 1. 10
466-1-3-3-	De 161 a 240 hilos por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. 1. 50
466-1-3-4-	De 241 hilos o más por pulgada inglesa cuadrada-----	K. B. 2. 00
	Tejidos de algodón blanqueados o de color, no denominados, que pesen de 80 a 149.99 gramos por metro cuadrado:	

Schedule I—Contd.

SCHEDULE I—Continued

Guatemalan Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum Rates of Duty in Guate- malan Quetzales
466-1-4-1	With 130 threads or less per square inch	G. K. . 55
466-1-4-2	With 131 to 160 threads per square inch	G. K. . 65
466-1-4-3	With 161 to 240 threads per square inch	G. K. 1. 00
466-1-4-4	With 241 threads or more per square inch	G. K. 1. 50
	Bleached or colored, unspecified cotton piece goods weighing 150 grams or more per square meter:	
466-1-5-1	With 130 threads or less per square inch	G. K. . 40
466-1-5-2	With 131 to 160 threads per square inch	G. K. . 50
466-1-5-3	With 161 to 240 threads per square inch	G. K. . 60
466-1-5-4	With 241 threads or more per square inch	G. K. . 85
469-2-2-1	Socks and stockings or pure natural silk, plain or embroidered	L. K. 9. 00
469-4-5-2	Shirts made from cotton cloth of not more than 160 threads per square inch, and without embroidery, lace, or ornaments of other material	G. K. 1. 00
469-4-5-3	Shirts made from cotton cloth of more than 160 threads per square inch, and those with small ornaments or stripes of natural or artificial silk, but without lace or embroidery	G. K. 2. 25
471-1-0-6	Rubber tires, unspecified and inner tubes for all kinds of vehicles, and rubber for tires	Ad. valorem 20%
483-3-1-9	Unspecified furniture of iron or steel, with or without ornaments of other ordinary metals	G. K. . 10
491-1-3-1	Passenger automobiles of all kinds and of any list price	Ad Valorem 20%
491-1-3-2	Chassis for passenger automobiles of all kinds and of any list price	Ad Valorem 20%
491-1-3-3	Automotive trucks and buses of all kinds and chassis for same, with capacity of not more than 2 tons	G. K. . 05
491-1-3-4	Automotive trucks and buses of all kinds and chassis for same, with capacity of (over two tons but) not more than three tons	G. K. . 10
491-1-3-5	Automotive trucks and buses of all kinds and chassis for same, with capacity of (over three tons but) not more than four tons	G. K. . 20
491-1-3-6	Automotive trucks and buses of all kinds and chassis for same, with capacity of over four tons	G. K. . 40

LISTA I—Continúa

Partida de Tarifa Guatemalteca.	Descripción de Artículos	Tarifa Máxima en Quetzales Guatemaltecos
466-1-4-1-	De 130 hilos o menos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 55
466-1-4-2-	De 131 a 160 hilos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 65
466-1-4-3-	De 161 a 240 hilos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. 1. 00
466-1-4-4-	De 241 hilos o más por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. 1. 50
	Tejidos de algodón blanqueados o de color, no denominados, que pesen 150 gramos o más por metro cuadrado:	
466-1-5-1	De 130 hilos o menos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 40
466-1-5-2-	De 131 a 160 hilos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 50
466-1-5-3-	De 161 a 240 hilos por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 60
466-1-5-4-	De 241 hilos o mas por pulgada inglesa cuadrada.....	K. B. . 85
469-2-2-1-	Calcetines y medias de seda natural pura, lisos o bordados.....	K. E. 9. 00
469-4-5-2-	Camisas de tejidos de algodón cuyo número de hilos no exceda de 160 por pulgada inglesa cuadrada, y sin bordados, encajes o adornos de otras materias....	K. B. 1. 00
469-4-5-3-	Camisas de tejidos de algodón, cuyo número de hilos exceda de 160 por pulgada inglesa cuadrada, y las con pequeños adornos o lisas de seda natural o artificial, pero sin encajes ni bordados.....	K. B. 2. 25
471-1-0-6-	Llantas no denominadas y neumáticos (cámaras de aire), para vehículos de toda clase y hule para llantas.....	Ad-valorem 20%
483-3-1-9-	Muebles no denominados, de hierro o acero, con o sin adorno de otros metales ordinarios.....	K. B. . 10
491-1-3-1-	Coches automóviles de toda clase, cualquiera que sea su precio de lista.....	Ad-valorem 20%
491-1-3-2-	Chasises para coches automóviles de toda clase, cualquiera que sea su precio de lista.....	Ad-valorem 20%
491-1-3-3	Camiones, camionetas y autobuses de toda clase y los chasises para los mismos, con capacidad no mayor de dos toneladas.....	K. B. . 05
491-1-3-4-	Camiones, camionetas y autobuses de toda clase, y los chasises para los mismos, con capacidad (mayor de dos toneladas, pero) no mayor de tres toneladas.....	K. B. . 10
491-1-3-5-	Camiones, camionetas y autobuses de toda clase y los chasises para los mismos, con capacidad (mayor de tres toneladas, pero) no mayor de cuatro toneladas.....	K. B. . 20
491-1-3-6	Camiones, camionetas y autobuses de toda clase, y los chasises para los mismos, con capacidad mayor de cuatro toneladas.....	K. B. . 40

RECIPROCAL TRADE—GUATEMALA.

Schedule I—Contd.

SCHEDULE I—Continued

Guatemalan Tariff Item Number	Description of Articles	Maximum Rates of Duty in Guate- malan Quetzales
491-4-6-3	Wireless telephone, telegraph and television receiving apparatus	G. K. . 25
491-6-7-1	Typewriters, unspecified, and apparatus for reproducing manuscripts and type scripts, for office use, electric or not	G. K. . 25
491-6-7-2	Portable typewriters and their cases	G. K. . 50
491-6-7-3	Calculating machines with or without special stands, and combination typewriting and calculating machines, with or without covers or cases, electric or not	G. K. . 50

Notes.

*NOTES***NOTE 1:**

The Guatemalan Government will not require certificates or impose other regulations for the importation and sale of food products of any kind now classified under Sections I and II of the Guatemalan customs tariff which may be impossible of fulfillment in the United States because of the lack of a duly authorized Federal agency for that purpose.

NOTE 2:

The Guatemalan Government will not require certificates or impose other regulations for the importation, registration, licensing and sale of pharmaceutical specialties and patent medicines now classified under Section IV, Title II, Chapter Eight, of the Guatemalan customs tariff which may be impossible of fulfillment in the United States because of the lack of a duly authorized Federal agency for that purpose.

NOTE 3:

No special customs treatment will be accorded to any third country with respect to any article of specified trade name or other exclusive designation now classified under Section IV, Title II, Chapter Eight of the Guatemalan customs tariff, without prior negotiation between the Governments of the United States of America and the Republic of Guatemala with respect to appropriate modifications in the nomenclature, import duties or other charges or exactions on the pharmaceutical specialties and patent medicines classified under the above-named title and chapter.

LISTA I—Continúa

Partida de Tarifa Guatemalteca.	Descripción de Artículos	Tarifa Máxima en Quetzales Guatemaltecos
491-4-6-3	Aparatos receptores de telegrafía, telefonía y televisión inalámbricas.....	K. B. . 25
491-6-7-1	Máquinas de escribir no denominadas, multígrafos, hectógrafos y aparatos reproductores de manuscritos, para uso de oficina, eléctricos o no.....	K. B. . 25
491-6-7-2	Máquinas de escribir portátiles, y sus correspondientes estuches...	K. B. . 50
491-6-7-3	Máquinas calculadoras con o sin soportes especiales y máquinas de escribir provistas de mecanismos calculadores, con o sin cubiertas o fundas, eléctricas o no.....	K. B. . 50

NOTAS

NOTA 1. El Gobierno de Guatemala no exigirá certificados ni impondrá otras reglamentaciones para la importación y venta de productos alimenticios de cualquier naturaleza ahora clasificados en las Secciones Primera y Segunda del Arancel de Aduanas de Guatemala que no puedan cumplirse en los Estados Unidos de América por carecer de una Agencia Federal debidamente autorizada para dicho objeto.

NOTA 2. El Gobierno de Guatemala no exigirá certificados ni impondrá otras reglamentaciones para la importación, inscripción, licencias y venta de especialidades farmacéuticas y medicinas de patente ahora clasificados en la Sección IV, Título II, Capítulo 8, del Arancel de Aduanas de Guatemala, que no puedan cumplirse en los Estados Unidos de América por carecer de una Agencia Federal debidamente autorizada para dicho objeto.

NOTA 3. No se autorizará ningún tratamiento especial aduanero a ninguna tercera nación con respecto a ninguno del los artículos de nombre comercial especificado u otra designación exclusiva ahora clasificados en la Sección IV, Título II, Capítulo 8, del Arancel de Aduanas de Guatemala, sin previa negociación entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Guatemala con respecto a una modificación apropiada en la nomenclatura, derechos de importación u otras tasas o exigencias sobre las especialidades farmacéuticas y medicinas de patente clasificadas bajo el precitado título y capítulo.

Schedule II.

SCHEDULE II

United States Tariff Act of 1930 Paragraph	Description of Articles	Maximum rates of duties. Specific rates in United States dollars
<p>NOTE: The provisions of this Schedule shall be construed and given the same effect, and the application of collateral provisions of the tariff laws of the United States to the provisions of this Schedule shall be determined, insofar as may be practicable, as if each provision of this Schedule appeared respectively in the paragraph of the Tariff Act of 1930 noted in the column at the left of the respective descriptions of articles.</p>		
716	Honey	0.02 per pound
747	Pineapples: in crates	0.35 per crate of 2.45 cubic ft.
	in bulk	0.009 each
752	Guavas prepared or preserved, and not specially provided for	17½% ad valorem
752	Mango pastes and pulps, and guava pastes and pulps	28% ad valorem
1618	Bananas, green or ripe	Free
1618	Plantains, green or ripe	Free
1654	Coffee, except coffee imported into Puerto Rico and upon which a duty is imposed under the authority of Sec- tion 319	Free
1765	Deerskins, raw	Free
1803	Cabinet woods in the log	Free

LISTA II

Ley de tarifas de 1930, de los Estados Unidos. Párrafo número	Descripción de Artículos	Tarifa máxima de aforos. Derechos específicos en dólares de los Estados Unidos.
	<p>NOTA: Las estipulaciones de esta lista se interpretarán y se les dará el mismo efecto, y la aplicación de estipulaciones colaterales de la ley de Tarifas de los Estados Unidos a las estipulaciones de esta lista se determinarán, siempre que sea factible, como si cada una de las estipulaciones de esta lista apareciera respectivamente en el párrafo de la ley de Tarifas de 1930, descrita en la columna a la izquierda de las descripciones respectivas de los artículos.</p>	
716	Miel de abeja.....	. 02 por libra.
747	Piñas:	
	En jabas.....	.35 por jaba, de 2.45 pies cúbicos.
	Al granel.....	. 009 cada una.
752	Guayabas, preparadas o conservadas, y no especialmente estipuladas.....	17½% ad valorem.
752	Pastas y pulpas de mango y pastas y pulpas de guayaba.....	28% ad valorem
1618	Bananos, verdes y maduros.....	Libre.
1618	Plátanos, verdes y maduros.....	Libre.
1654	Café, con excepción del café importado en Puerto Rico, al cual se le impone aforo de acuerdo con lo estipulado por la Sección 319.....	Libre.
1765	Pieles de venado sin curtir.....	Libre.
1803	Maderas de ebanistería en trozas.....	Libre.

Modifications, etc.

WHEREAS such modifications of existing duties and other import restrictions and such continuance of existing customs and excise treatment as are set forth and provided for in the said Agreement and the two Schedules thereunto annexed are required and appropriate to carry out the said Agreement;

Ante, p. 4000.

WHEREAS it is stipulated in Article XVII of the said Agreement that the Agreement shall come into force on the thirtieth day following proclamation thereof by the President of the United States of America and the President of the Republic of Guatemala, or should the proclamations be issued on different days on the thirtieth day following the date of the later in time of such proclamations;

WHEREAS the said Agreement, including the two Schedules, was proclaimed by the President of the Republic of Guatemala on May 9, 1936;

Proclamation.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under the authority conferred by the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, do hereby proclaim the said Agreement, including the said Schedules, to the end that the same and every part thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof on and after June 15, 1936, the thirtieth day following May 16, 1936, the date of this my proclamation of the said Agreement.

PURSUANT to the proviso in Section 350 (a) (2) of the said Tariff Act of 1930, as amended by the said Act of June 12, 1934, I shall from time to time notify the Secretary of the Treasury of the countries with respect to which application of the duties herein proclaimed is to be suspended.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this sixteenth day of May in the year of our Lord one thousand nine hundred and thirty-
[SEAL] six and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixtieth.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:

CORDELL HULL

Secretary of State.

[No. 92]

Provisional commercial agreement between the United States of America and Ecuador with reference to most-favored-nation treatment in customs matters. Effected by exchange of notes, signed June 12, 1936; effective June 12, 1936.

June 12, 1936.

The Secretary of State (Hull) to the Ecuadoran Minister (Alfaro)

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, June 12, 1936.

SIR:

I have the honor to make the following statement of my understanding of the agreement reached through recent conversations held at Washington by representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador with reference to the treatment which the United States of America shall accord to the commerce of the Republic of Ecuador and which the Republic of Ecuador shall accord to the commerce of the United States of America.

Provisional commercial agreement with Ecuador with reference to most-favored-nation treatment in customs matters.

1. These conversations have disclosed a mutual understanding between the two Governments which is that, in respect to import, export and other duties and charges affecting commerce, as well as in respect to transit, warehousing and other facilities, the United States of America will accord to the Republic of Ecuador and the Republic of Ecuador will accord to the United States of America, its territories and possessions, unconditional most-favored-nation treatment.

2. Accordingly, it is understood that with respect to customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, and with respect to the method of levying such duties or charges, and with respect to all rules and formalities in connection with importation or exportation, and with respect to all laws or regulations affecting the sale or use of imported goods within the country, any advantage, favor, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by the United States of America or the Republic of Ecuador to any article originating in or destined for any third country, shall be accorded immediately and unconditionally to the like article originating in or destined for the Republic of Ecuador or the United States of America, respectively.

3. It is understood that the advantages now accorded or which may hereafter be accorded by the United States of America, its territories or possessions, the Philippine Islands, or the Panama Canal Zone to one another or to the Republic of Cuba shall be excepted from the operation of this agreement.

4. Nothing in this agreement shall be construed as a limitation of the right of either country to impose on such terms as it may see fit prohibitions or restrictions (1) imposed on moral or humanitarian grounds; (2) designed to protect human, animal or plant life; (3) relating to prison-made goods; (4) relating to the enforcement of police or revenue laws; or (5) relating to the control of the export or sale for export of arms, ammunition, or implements of war, and, in exceptional circumstances, all other military supplies.

5. The present agreement becomes operative on this twelfth day of June, 1936, and shall continue in force until superseded by a more comprehensive commercial agreement or by a definitive treaty of commerce and navigation, or until denounced by either country by advance written notice of not less than thirty days.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

CORDELL HULL

The Honorable

Capitán COLÓN ELOY ALFARO,
Minister of Ecuador.

*The Ecuadoran Minister (Alfaro) to the Secretary of State (Hull)*¹

Nº 16

LEGACION DEL ECUADOR,
Washington, 12 de Junio de 1936.

SEÑOR SECRETARIO:

Tengo el honor de hacer la declaración siguiente de mi interpretación del acuerdo a que se ha llegado por medio de las conversaciones recientemente tenidas en Washington por representantes del Gobierno de los Estados Unidos de América y del Gobierno de la República del Ecuador, relativas al tratamiento que los Estados Unidos de América acordará al comercio de la República del Ecuador y que la República del Ecuador acordará al comercio de los Estados Unidos de América.

1. Estas conversaciones han demostrado una mutua inteligencia entre los dos Gobiernos, esto es que, con respecto a derechos de importación, exportación y otros impuestos y tasas que afectan al comercio, así como respecto a tránsito, bodegaje y otras facilidades, los Estados Unidos de América acordarán a la República del Ecuador y la República del Ecuador acordará a los Estados Unidos de América, a sus territorios y posesiones, al tratamiento incondicional de la nación más favorecida.

¹The text of this note in translation is identic with the text of the note of the Secretary of State, salutation and closing paragraph excepted.—EDITOR.

2. En consecuencia queda entendido que, con respecto a los derechos o tasas de aduana de cualquier clase, impuestos sobre la importación o la exportación o en relación con las mismas, y con respecto al método adoptado en la imposición de tales derechos o tasas, y con respecto a todas las reglas y formalidades en conexión con la importación o exportación, y con respecto a todas las leyes o reglamentaciones que afectan la venta o uso dentro del país de artículos importados, cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad que hubieren concedido o pudieren conceder en el futuro los Estados Unidos de América o la República del Ecuador a cualquier artículo originario de o destinado a cualquier tercer país, serán inmediatamente e incondicionalmente concedidos al artículo similar originario de o destinado a la República del Ecuador o a los Estados Unidos de América, respectivamente.

3. Queda entendido que las ventajas ahora concedidas o que en el futuro se concedieren por los Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones, las Islas Filipinas, o la Zona del Canal de Panamá, entre sí, o a la República de Cuba serán exceptuadas de los efectos de este Convenio.

4. Nada en este Convenio será interpretado como una limitación al derecho de cualquiera de los dos países para imponer, en los términos que crean convenientes, prohibiciones o restricciones (1) basadas sobre principios morales o humanitarios; (2) tendientes a proteger la vida del hombre, de los animales o de las plantas; (3) relativas a los artículos que se fabrican en las prisiones; (4) relativas a la ejecución de leyes policiales o de recaudación; o (5) relativas al control de la exportación o venta para exportación de armas, municiones, o instrumentos de guerra, y, en circunstancias excepcionales, de todo otro material de guerra.

5. El presente Convenio principiará a surtir sus efectos el día doce de Junio de mil novecientos treinta y seis y continuará en vigencia hasta que sea sustituido por un Convenio Comercial más amplio, o por un Tratado definitivo de Comercio y Navegación, o hasta que sea denunciado por cualquiera de los dos países, por medio de un aviso escrito con anticipación de treinta días por lo menos.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

C. E. ALFARO

Al Excelentísimo señor don CORDELL HULL

Secretario de Estado

Washington